

BLAST CHILLER

232170 v.03, 232194 v.03, 232187 v.03, 232491 v.03

GB: User manual	10	LV: Lietotāja rokasgrāmata	84
DE: Benutzerhandbuch	15	LT: Naudojimo instrukcija	89
NL: Gebruikershandleiding	21	PT: Manual do utilizador	95
PL: Instrukcja obsługi	27	ES: Manual del usuario	101
FR: Manuel de l'utilisateur	33	SK: Používateľská príručka	107
IT: Manuale utente	39	DK: Brugervejledning	112
RO: Manual de utilizare	45	FI: Käyttöopas	117
GR: Εγχειρίδιο χρήστη	50	NO: Brukerhåndbok	123
HR: Korisnički priručnik	57	SI: Navodila za uporabo	128
CZ: Uživatelská příručka	62	SE: Användarhandbok	133
HU: Felhasználói kézikönyv	67	BG: Ръководство за потребителя	138
UA: Посібник користувача	73	RU: Руководство пользователя	144
EE: Kasutusjuhend	79		

BLAST CHILLER	GB
SCHOCKFROSTER	DE
SHOCK KOELER	NL
SCHŁADZARKA SZOKOWA	PL
CELLULE DE REFRROIDISSEMENT	FR
ABBATTITORE	IT
ABATITOR	RO
ΨΥΚΤΗ ΕΚΡΗΞΗΣ	GR
UREĐAJ ZA BRZO HLAĐENJE	HR
ŠOKOVÝ ZCHLAZOVAČ	CZ
SOKKOLÓ HŰTŐ	HU
ШАФА ШОКОВОГО ЗАМОРОЖУВАННЯ	UA
KIIRKÜLMUTI	EE
ĀTRĀS SASALDĒŠANAS SKAPIS	LV
GREITO UŽŠALDYMO KAMERA	LT
ABATEDOR DE TEMPERATURA	PT
ABATIDOR DE TEMPERATURA	ES
ŠOKOVÝ CHLADIČ	SK
BLÆSEKØLER	DK
PIKAJÄÄHDYTIN	FI
BLÅSEKJØLER	NO
NAPRAVA ZA HITRO OHLAJEVANJE	SI
BLASTKYLARE	SE
УРЕД ЗА ШОКОВО ОХЛАЖДАНЕ	BG
ШКАФ ШОКОВОЙ ЗАМОРОЗКИ	RU



READ MANUAL

GB: Read user manual and keep this with the appliance.
 DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.
 NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.
 PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.
 FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.
 IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.
 RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.
 GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη και φυλάξτε το μαζί με τη συσκευή.
 HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo uz uređaj.
 CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.
 HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a későbbiek közelében.
 UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.

EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.
 LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabāiet to kopā ar ierīci.
 LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.
 PT: Leia o manual do utilizador e guarde-o juntamente com o aparelho.
 ES: Lea el manual del usuario y consérvelo con el aparato.
 SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebičom.
 DK: Læs brugervejledningen, og opbevar den sammen med apparatet.
 FI: Lue käyttöohje ja säilytä se laitteen mukana.
 NO: Les bruksanvisningen og ta vare på den.
 SI: Preberite navodila za uporabo in jih shranite skupaj z napravo.
 SE: Läs bruksanvisningen och förvara den tillsammans med produkten.
 BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.
 RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.



INDOOR

GB: For indoor use only.
 DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.
 NL: Alleen voor gebruik binnenshuis.
 PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
 FR: Pour l'usage à l'intérieur seulement.
 IT: Destinato solo all'uso domestico.
 RO: Doar pentru uz la interior.
 GR: Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.
 HR: Samo za unutarnju upotrebu.
 CZ: Pouze pro vnitřní použití.
 HU: Csak beltéri használatra.
 UA: Використовувати тільки всередині приміщень.
 EE: Ainult sisetingsimustes kasutamiseks.

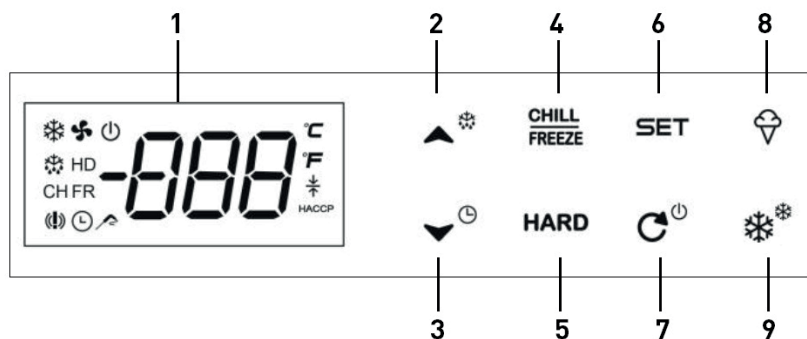
LV: Tikai lietošanai telpās.
 LT: Naudoti tik patalpoje.
 PT: Apenas para uso interno.
 ES: Sólo para uso en interiores.
 SK: Iba na vnútorné použitie.
 DK: Kun til indendørs brug.
 FI: Vain sisäkäyttöön.
 NO: Kun til innendørs bruk.
 SI: Samo za uporabo v zaprtih prostorih.
 SE: Endast för inomhusbruk.
 BG: Да се използва само на закрито.
 RU: Использовать только в помещениях.



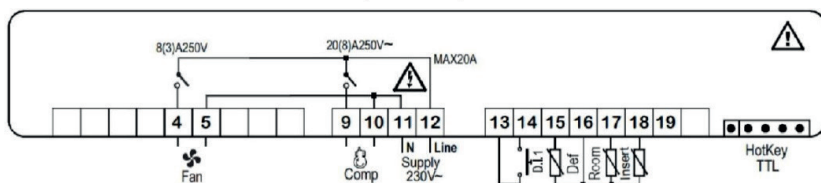
HEAVY

GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.
 DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.
 NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.
 PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.
 FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.
 IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.
 RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.
 GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράστηκε από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.
 HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.
 CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.
 HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligenciával és gépi fordítások segítségével.
 UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.
 EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.
 LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot mākslīgā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.
 LT: PASTABA: Šis vadovas išverstas iš originalaus angly kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.
 PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.
 ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.
 SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.
 DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.
 FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.
 NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelser.
 SI: OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvirnega angleškega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.
 SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättning.
 BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.
 RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.

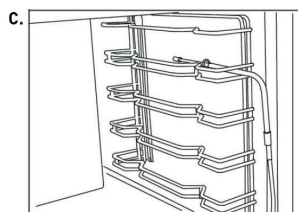
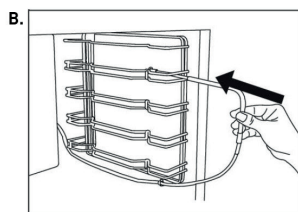
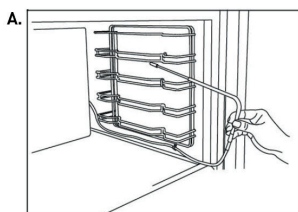
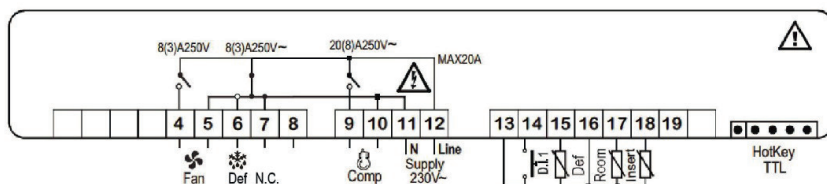


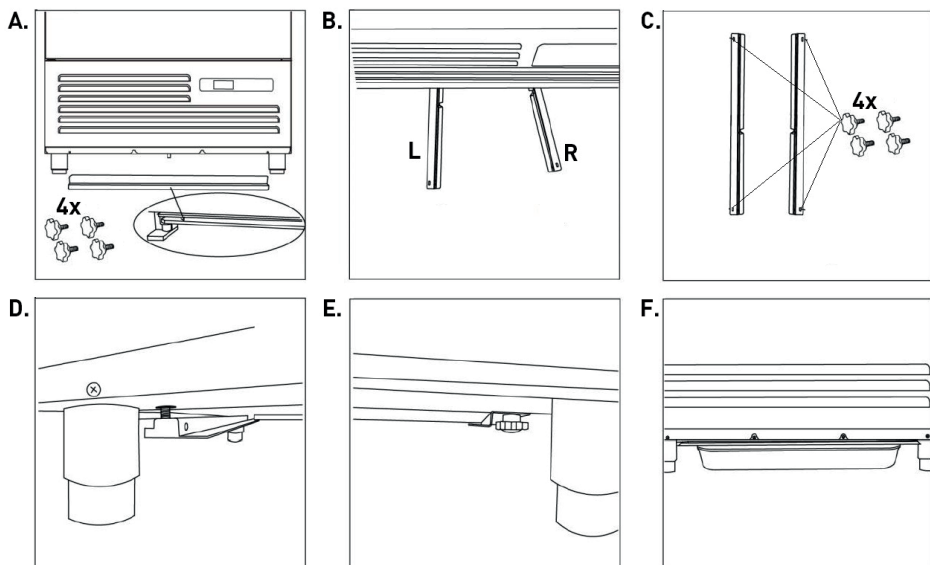


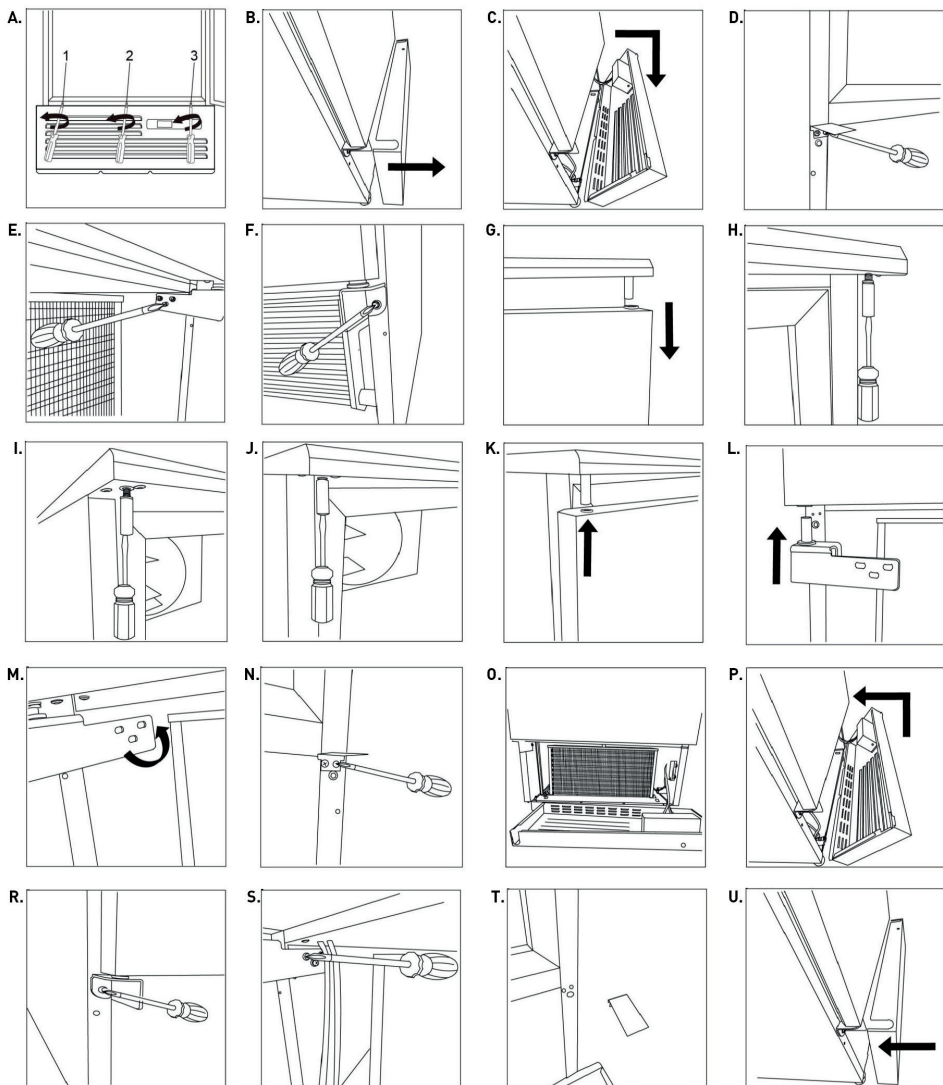
232170, 232194, 232491



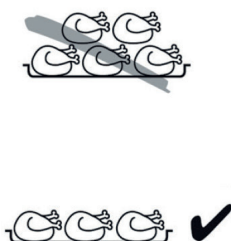
232187



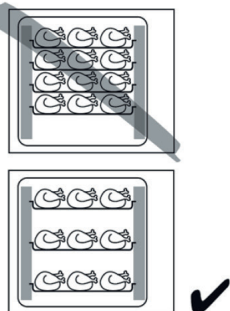




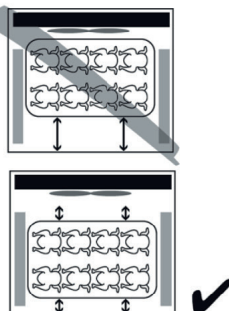
A.



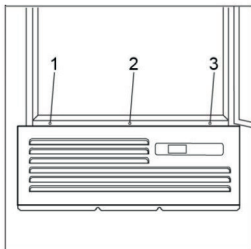
B.



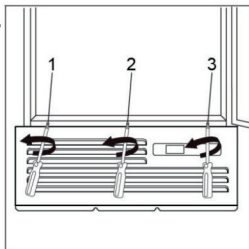
C.



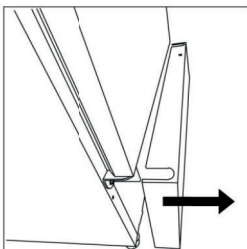
A.



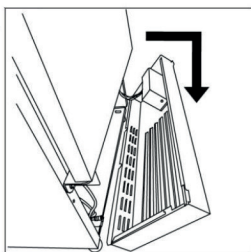
B.



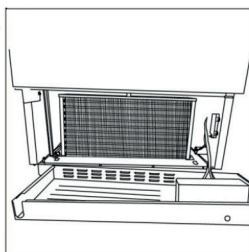
C.



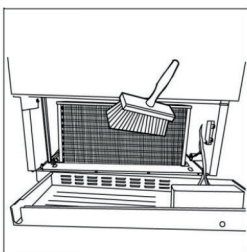
D.



E.



F.



No.	Parameter	Min.	Max.	Unit	Value (default)
1	SEF	-50	+50	°C / F	-40
2	Hy	0.1	12	°C / F	3
3	AC	0	30	min.	5
4	rPo	-12	+12	°C / F	-1
5	P2P	N	Y	-----	Y
6	ot2	-12	+12	°C / F	-1
7	CF	---	---	°C / F	°C
8	rES	In	dE	-----	I

9	odc	-----	-----	-----	Fan
10	MdF	0	255	min.	15
11	dFd	-----	-----	-----	dEF
12	Fdt	0	60	min.	2
13	FnC	-----	-----	-----	o - Y
14	ALU	ALL	+50	°C / F	50
15	ALL	-50	ALU	°C / F	-50
16	AHY	0.1	12	°C / F	2
17	ALd	0	255	min.	15
18	bUt	0	60	sec.	12

T2

No.	Parameter	CH CHILL FREEZE	CH+HD CHILL FREEZE	FR CHILL FREEZE	FR+HD CHILL FREEZE	CH+FR 
1	cyS	tEP	tEP	tEP	tEP	Tim
2	dbC	no	no	no	no	no
3	dbH	no	no	no	no	no
4	cap	yes	yes	yes	yes	yes
5	rSP	-----	-----	-----	-----	-20
6	PdP	-----	-----	-----	-----	20:00
7	iS1	3	10	3	-18	-----
8	rS1	0.0	-20	0.0	-37	-41
9	Pd1	02:00	01:20	02:30	04:00	03:30
10	iS2	-----	3	-18	-----	-----
11	rS2	-----	0.0	-37.0	-----	-----
12	Pd2	OFF	00:40	01:30	OFF	OFF
13	HdS	2.0	2.0	-20.0	-20.0	-20.0

GB: Technical specifications / DE: Technische Angaben / NL: Technische gegevens / PL: Dane techniczne / FR: Données techniques / IT: Parametri di base / RO: Parametrii de bază / GR: Βασικές παράμετροι / HR: Tehnički podaci / CZ: Technická specifikace / HU: Műszaki adatok / UA: Технічні характеристики / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / PT: Especificações técnicas / ES: Especificaciones técnicas / SK: Technické špecifikácie / DK: Technical specifications / FI: Tekniset tiedot / NO: Tekniske spesifikasjoner / SI: Tehnične specifikacije / SE: Tekniska specifikationer / BG: Технически спецификации / RU: Технические данные

A	232170	232194	232187	232491
B	230 V ~ 50 Hz			
C	749 W	1180 W		2080 W
D	I			
E	60 dB(A)			70 dB(A)
F	+10°C / -40°C			
G	R290 / 150g			R290 / 300g



H	Cyclopentane			
I	5			
J	15 kg / 10 kg	23 kg / 18 kg	25 kg / 20 kg	45 kg / 35 kg
K	5x GN 1/1	7x GN 1/1	10x GN 1/1	15x GN 1/1
L	640x405x(H)360 mm	640x452x(H)730 mm	640x452x(H)870 mm	640x452x(H)1245 mm
M	760x725x(H)850 mm	790x900x(H)1377 mm	790x900x(H)1535 mm	790x900x(H)1975 mm
N	76 kg	116 kg	120 kg	173 kg

A: GB:Item no. / DE:Art.-Nr. / NL:Artikelnr. / PL:Nr pozycji / FR:N° d'article / IT:N. articolo / RO:Nr. articolului / GR:Αρ. είδους / HR:Broj stavke / CZ:Položka č. / HU:Cikkszám / UA:Номер элемента / EE:Artikli nr. / LV:Viensums Nr. / LT:Prekės Nr. / PT:Item n.o. / ES:N.o de artículo / SK:Č. položky / DK:Varenr. / FI:Kohteen nro / NO:Varenr. / SI:Št. izdelka / SE:Art.nr. / BG:Номер на элемент / RU:Номер позиции

B: GB:Rated voltage and frequency / DE:Nennspannung und Frequenz / NL:Nominale spanning en frequentie / PL:Znamionowe napięcie i częstotliwość / FR:Tension et fréquence nominales / IT:Tensione e frequenza nominali / RO:Tensiune nominală și frecvență / GR:Όνομαστική τάση και συχνότητα / HR:Nazivni napon i frekvencija / CZ:Jmenovitý napětí a frekvence / HU:Névleges feszültség és frekvencia / UA:Номинальна напруга та частота / EE:Nimipinge ja -sagedus / LV:Nominālais spriegums un frekvence / LT:Vardinė įtampa ir dažnis / PT:Tensão e frequência nominais / ES:Tensión y frecuencia nominales / SK:Menovitý napätie a frekvencia / DK:Nominel spænding og frekvens / FI:Nimellistajännite ja -taajuus / NO:Nominell spenning og frekvens / SI:Nazivna napetost in frekvenca / SE:Märkspänning och frekvens / BG:Номинално напрежение и честота / RU:Номинальное напряжение и частота

C: GB:Rated input power / DE:Nenningangsleistung / NL:Nominaal ingangsvermogen / PL:Znamionowa moc wejściowa / FR:Puissance d'entrée nominale / IT:Potenza nominale in ingresso / RO:Putere nominală de intrare / GR:Όνομαστική ισχύς εισόδου / HR:Nazivna ulazna snaga / CZ:Jmenovitý vstupní výkon / HU:Névleges bemeneti teljesítmény / UA:Номинальна вхідна потужність / EE:Nimisisedvõimsus / LV:Nominālā ieejas jauda / LT:Vardinė įėjimo galia / PT:Potência de entrada nominal / ES:Potencia de entrada nominal / SK:Menovitý vstupní výkon / DK:Nominel indgangseffekt / FI:Nimellistuloteho / NO:Nominell inngangseffekt / SI:Nazivna vhodna moč / SE:Märkeffekt / BG:Номинална входяща мощност / RU:Номинальная входная мощность

D: GB:Protection class (Class) / DE:Schutzklasse (Klasse) / NL:Bescherminingsklasse (klasse) / PL:Klasa ochrony (klasa) / FR:Classe de protection (classe) / IT:Classe di protezione (classe) / RO:Clasă de protecție (clasă) / GR:Κλάση προστασίας (κατηγορία) / HR:Klasa zaštite (klasa) / CZ:Třída ochrany (třída) / HU:Védelmi osztály (osztály) / UA:Клас захисту (клас) / EE:Kaitseklasse (klass) / LV:Aizsardzības klase (klase) / LT:Apsaugos klasė (klasė) / PT:Classe de proteção (classe) / ES:Clase de protección (clase) / SK:Trieda ochrany (trieda) / DK:Beskyttelsesklasse (klasse) / FI:Suojausluokka (luokka) / NO:Beskyttelsesklasse (klasse) / SI:Razred zaščite (razred) / SE:Skyddsklass (klass) / BG:Клас на защита (Клас) / RU:Класс защиты (класс)

E: GB:Noise level (approx. dB(A)) / DE:Rauschpegel (ca. dB(A)) / NL:Geluidsniveau (ca. dB(A)) / PL:Poziom hałasu (ok. dB(A)) / FR:Niveau sonore (environ dB(A)) / IT:Livello di rumore (circa dB(A)) / RO:Nivel zgomot (aprox. dB(A)) / GR:Επίπεδο θορύβου (περίπου dB(A)) / HR:Razina šuma (približno dB(A)) / CZ:Hluková hladina [přibližně dB(A)] / HU:Zajszint [kb. dB(A)] / UA:рівень шуму (прибл. dB(A)) / EE:Müratase (ligikaudu dB(A)) / LV:trokšņa līmenis (aptuveni dB(A)) / LT:triukšmo lygis (maždaug dB(A)) / PT:Nível de ruído (aprox. dB(A)) / ES:Nivel de ruido (aprox. dB(A)) / SK:Hladina hluku [približne dB(A)] / DK:Støjniveau (ca. dB(A)) / FI:melutaso (noin dB(A)) / NO:Støynivå (ca. dB(A)) / SI: Raven hrupa (pribl. dB(A)) / SE:Ljudnivå (ca dB(A)) / BG: Ниво на шума (приблиз. dB(A)) / RU:Уровень шума (прибл. об./мин.)

F: GB: Temperature settings / DE: Temperatur-Einstellungen / NL: Temperatuur instellingen / PL: Ustawienia temperatury / FR: Réglages de température / IT: Impostazioni della temperatura / RO: Setări de temperatură / GR: Ρυθμίσεις θερμοκρασίας / HR: Postavke temperature / CZ: Nastavení teploty / HU: Hőmérséklet-beállítások / UA: Налаштування температури / EE: Temperatuurisätted / LV: Temperatūras iestatījumi / LT: Temperatūros nuostatos / PT: Definições de temperatura / ES: Ajustes de temperatura / SK: Nastavenie teploty / DK: Temperaturindstillinger / FI: Lämpötila-asetukset / NO: Temperaturinnstillinger / SI: Nastavitve temperature / SE: Temperaturinställningar / BG: Настройки на температурата / RU: Настройки температуры

G: GB:Refrigerant & amount / DE:Kältemittel & Menge / NL:Koelmiddel & hoeveelheid / PL:Czynnik chłodniczy i ilość / FR:Réfrigérant et quantité / IT:Refrigerante e quantità / RO:Refrigerant și cantitate / GR:Ψυκτικό και ποσότητα / HR: Rashladno sredstvo i količina / CZ: Chladivo a množství / HU: Hűtőközeg és mennyiség / UA: Холодоагент і кількість / EE: Külmutusagens ja kogus / LV: Aukstumaģents un daudzums / LT: Šaldymo agentas ir kiekis / PT:Refrigerante e quantidade / ES:Refrigerante y cantidad / SK:Chladivo a množstvo / DK: Kølemiddel & mængde / FI: Kylmäaine ja määrä / NO: Kjølemiddel og mengde / SI: Hladilno sredstvo in količina / SE: BG: RU: Хладагент и количество

H: GB: Foam blowing agent (Cyclopentan) / DE: Schaumtreibmittel (Cyclopentan) / NL: Schuimblaasmiddel (Cyclopentan) / PL: Pi-ankowy środek wdmuchujący (cyklopentan) / FR: Agent de gonflement de mousse (Cyclopentan) / IT: Agente espandente in schiuma (ciclopentan) / RO: Agent de suflare cu spumă (ciclopentan) / GR: Αφρώδες διογκωτικό μέσο (κυκλοπεντάν) / HR: Sredstvo za puhanje pjene (Cyclopentan) / CZ: Pěnové nadouvacího (cyklopentan) / HU: Habfúvó szer (ciklopentán) / UA: Піноутворювальна речовина (циклопентан) / EE: Vahupuhuv aine (tsüklopentaan) / LV: Putu veidošanas līdzeklis (ciklopāns) / LT: Putų pūtimo medžiaga (ciklopentanas) / PT: Agente de expansão de espuma (Ciclopentan) / ES: Agente espumante (ciclopentano) / SK:



Penové nadúvadlo (cyklopentán) / DK: Skumb læsermiddel (Cyclopentan) / FI: Vaahto puhaltava aine (sylopentaani) / NO: Skumbblæsemiddel (Cyclopentan) / SI: Penasto pihavno sredstvo (cikloopentan) / SE: Skumbblåsare (cyklopentan) / BG: Издухващ агент на пяна (Циклопентан) / RU: Вспениватель (циклопентан)

I: GB: Climate class / DE: Klimaklasse / NL: Klimaatklasse / PL: Klasa klimatyczna / FR: Classe climatique / IT: Classe climatica / RO: Clasă climatică / GR: Κλιματική κλάση / HR: Klimatska klasa / CZ: Klimatická třída / HU: Klímaosztály / UA: Кліматичний клас / EE: Kliimaklass / LV: Klimata klase / LT: Klimato klasė / PT: Classe climática / ES: Clase climática / SK: Klimatická trieda / DK: Klimaklasse / FI: Ilmastoluokka / NO: Klimaklasse / SI: Podnebni razred / SE: Klimatklass / BG: Климатичен клас / RU: Климатический класс

J: GB: Loading capacity (chilling/freezing) / DE: Ladekapazität (Kühlen/Gefrieren) / NL: Laadvermogen (koelen/vriezen) / PL: Ładowność (chłodzenie/zamrażanie) / FR: Capacité de chargement (réfrigération/congélation) / IT: Capacità di carico (abbattimento/congelamento) / RO: Capacitate de încărcare (răcire/înghețare) / GR: Ικανότητα φόρτωσης (ψύξη/κατάψυξη) / HR: Kapacitet opterećenja (hladenje/zamrzavanje) / CZ: Kapacita zatížení (chlazení/mražení) / HU: Töltőképesség (hűtés/fagyasztás) / UA: Ємність завантаження (охолодження/заморожування) / EE: Laadimisvõime (jahutamine/külmutamine) / LV: Iekraušanas jauda (dzesēšana/saldēšana) / LT: Pakrovimo pajėgumas (šaldymas / užšaldymas) / PT: Capacidade de carga (resfriamento/congelamento) / ES: Capacidad de carga (enfriamiento/congelación) / SK: Kapacita nakladania (chladenie/mrazenie) / DK: Lastkapacitet (køling/frysning) / FI: Latauskapasiteetti (jäähdytys/pakastus) / NO: Lastekapasitet (kjøling/frysing) / SI: Nosilnost (hlajenje/zamrzovanje) / SE: Lastkapacitet (kyllning/frysning) / BG: Капацитет на зареждане (охлаждане/замразяване) / RU: Грузоподъемность (охлаждение/заморозка)

K: GB: Capacity / DE: Kapazität / NL: Capaciteit / PL: Pojemność / FR: Capacité / IT: Capacità / RO: Capacitate / GR: Χωρητικότητα / HR: Kapacitet / CZ: Kapacita / HU: Űmennyiség / EE: Mahutavus / LV: Jauda / LT: Talpa / PT: Capacidade / ES: Capacidad / SK: Kapacita / DK: Kapacitet / FI: Kapasiteetti / NO: Kapasitet / SI: Zmogljivost / SE: Kapacitet / BG: / RU: Вместимость

L: GB: Internal dimensions / DE: Innenmaße / NL: Interne afmetingen / PL: Wymiary wewnętrzne / FR: Dimensions internes / IT: Dimensioni interne / RO: Dimensiuni interioare / GR: Εσωτερικές διαστάσεις / HU: Unutarnye dimenzió / CZ: Vnitřní rozměry / HU: Belső méretek / UA: Внутрішні розміри / EE: Sisemised mõõdud / LV: Iekšējie izmēri / LT: Vidiniai matmenys / PT: Dimensões internas / ES: Dimensiones internas / SK: Vnútorne rozmery / DK: Indvendige dimensioner / FI: Sisämitat / NO: Innvendige mål / SI: Notranje mere / SE: Inermått / BG: Вътрешни размери / RU: Внутренние размеры

M: GB: Dimensions / DE: Abmessungen / NL: Afmetingen / PL: Wymiary / FR: Dimensions / IT: Dimensioni / RO: Dimensiuni / GR: Διαστάσεις / HR: Dimenzije / CZ: Rozměry / HU: Méretek / UA: Розміри / EE: Mõõtmed / LV: Izmēri / LT: Matmenys / PT: Dimensões / ES: Dimensiones / SK: Rozmery / DK: Mål / FI: Mitat / NO: Mål / SI: Mere / SE: Mått / BG: Размери / RU: Размеры

N: GB: Net weight / DE: Nettogewicht / NL: Nettogewicht / PL: Waga netto / FR: Poids net / IT: Peso netto / RO: Greutate netă / GR: Καθαρό Βάρος / HR: Neto težina / CZ: Čistá hmotnost / HU: Nettó tömeg / UA: Вага нетто / EE: Netokaal / LV: Neto svars / LT: Grynasis svoris / PT: Peso líquido / ES: Peso neto / SK: Čistá hmotnosť / DK: Nettovægt / FI: Nettopaino / NO: Nettovekt / SI: Neto teža / SE: Nettovikt / BG: Нетно тегло / RU: Вес нетто

GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.
DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.
NL: Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.
PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.
FR: Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.
IT: Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.
RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.
GR: Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.
HR: Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.
CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.
HU: Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.
UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.
EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.
LV: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.
LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.
PT: Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.
ES: Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.
SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.
DK: Bemærkning: Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.
FI: Huomautus: Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.
NO: Merknad: Teknisk spesifikasjon kan endres uten forhåndsvarsel.
SI: Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.
SE: Anmärkning: Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.
BG: Забележка: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.
RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this Arctic appliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

Safety instructions

- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for, as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
-  **DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself. Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- **NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Check the electrical connections and cord regularly for any damage. When damaged, disconnect the appliance from the power supply. Any repairs should only be carried out by a supplier or qualified person to avoid danger or injury.
- **WARNING!** When positioning the appliance, route the power cable safely if necessary to avoid unintentional pulling, being damaged, coming into contact with the heating surface, or causing a tripping hazard.
- **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power supply.
- **WARNING!** ALWAYS switch off the appliance before disconnecting from the power supply, cleaning, maintenance or storage.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Do not touch the plug/electrical connections with wet or damp hands.
- Keep the appliance and electrical plug/connections away from water and other liquids. If the appliance falls into water, remove the power supply connections immediately. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Connect the power supply into an easily accessible electrical outlet so you can disconnect the appliance immediately in case of emergency.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Never carry the appliance by its cord.
- Never try to open the housing of the appliance yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Never leave the appliance unattended during use.
- This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its electrical connections out of reach of children.
- Never use accessories or any extra devices other than those

supplied with the appliance or recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.

- Do not operate this appliance by means of an external timer or remote-control system.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.).
- Do not cover the appliance in operation.
- Do not place any objects on top of the appliance.
- Do not use the appliance near any open flames, explosive or flammable materials. Always operate the appliance on a horizontal, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- The appliance is not suitable for installation in an area where a water jet could be used.
- Leave a space of at least 20 cm around the appliance for ventilation during use.
- **WARNING!** Keep all ventilation openings on the appliance free from obstruction.

Special safety instructions



CAUTION! RISK OF FIRE! The refrigerant used is R290. It is a flammable refrigerant which is environmentally friendly. Although it is flammable, it does not damage the ozone layer and does not increase the greenhouse effect. The use of this coolant

has, however, led to a slight increase in the noise level of the appliance. In addition to the noise of the compressor, you might be able to hear the coolant flowing around the system. This is unavoidable, and does not have any adverse effect on the performance of the appliance. Care must be taken during the transportation and setting up of the appliance that no parts of the cooling system are damaged. Leaking coolant can damage the eyes.

- The foam blowing agent used is Cyclopentane in this appliance. It is highly flammable.
- **CAUTION! RISK OF BURNS!** Refrigerant liquid sprayed on the skin can cause critical burns. Keep eyes and skin protected. If refrigerant burns occur, rinse immediately with cold water. In case burns are severe, apply ice and contact medical treatment immediately.
- **WARNING!** Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- **WARNING!** Do not damage the refrigerant circuit.
- **WARNING!** Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.
- Do not place any dangerous products, such as fuel, alcohol, paint, aerosol cans with a flammable propellant, flammable or explosive substances, etc. inside or near the appliance.
- Once installed, the appliance must not be tilted at an angle greater than 5° and it is necessary to wait 12h before connecting it to the power supply to switch it on. The same applies if the appliance is moved afterwards.
- If the appliance has been switched off or disconnected from the power supply, it is necessary to wait 5 minutes until switching on again.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in



order to avoid a hazard.

- No other appliances should be plugged into the same socket as with this appliance.
- **WARNING!** When positioning the appliance, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- **WARNING!** Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the appliance.

Intended use

- This appliance is intended to be used for commercial use.
- The appliance is designed for quick chilling/freezing food for commercial purposes. Any other use may lead to damage to the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

Grounding installation

This appliance is classified as **protection class I** and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is fitted with a power cord with grounding plug or electrical connections with grounding wire. The connections must be properly installed and grounded.

Control panel

(Fig. 1 on page 3)

1. Digital display
2. Arrow UP / Defrost cycle
3. Arrow DOWN / Time-based cycle
4. Chilling cycle / Freezing cycle
5. Button for intensive cycle mode ("HARD")
6. SETTING button
7. START / STOP button; Stand-by mode
8. Cycle for ICE CREAM
9. Cycle "FROST BUST" (-40°C)

List of LED icons

Icon	Description
	Lighted up - defrosting cycle is in progress.
CH	Lighted up - chilling cycle is in progress; If flashing - cycle is selected.
FR	Lighted up - freezing cycle is in progress; If flashing - cycle is selected.
HD	Lighted up - Intensive chilling/freezing mode is in progress.
	Lighted up - temperature-based cycle is in progress; If flashing - cycle is selected.
	Lighted up - appliance is in stand-by mode.
	Lighted up - time-based cycle is in progress; If flashing - cycle is selected.
	Lighted up - "Frost bust" cycle (-40°C) is in progress; If flashing - storage cycle is in progress.
CH+FR	Lighted up - cycle for ice cream is in progress; If flashing - cycle is selected.
	Lighted up - compressor and fan are working
	Lighted up - alarm activated. Check => Troubleshooting.

Scheme of thermostat connection

(Fig. 2 on page 3)

Preparation before use

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Check that the device is in good condition and with all accessories. In case of incomplete or damaged delivery, please contact the supplier immediately. In this case, do not use the device.
- Clean the accessories and the appliance before use (See ==> Cleaning & Maintenance).
- Make sure the appliance is completely dry.
- Place the appliance on a horizontal, stable and heat resistant surface that is safe against water splashes and direct sunlight.
- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.
- Keep the user manual for future reference.

NOTE! Due to manufacturing residues, the appliance may emit a light odor during the first few uses. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.

Assembling water drip tray

(Fig. 4 on page 4)

NOTE: Assembling kit include only screws and rails. Kit not include GN 1/1 tray.

Changing side of opening the door

(Fig. 5 on page 5)

Operating instructions

ATTENTION: DO NOT put into chamber food products taken directly from the oven. Let them cool down a while.

General instructions

- When the appliance is connected to supply, the appliance is in "Stand-by" mode; the icon will light up.
- To turn on the appliance: press the START/STOP button ; icon will light off. Current chamber temperature will be displayed on the control panel.
- To lock keyboard on control panel: press and hold simultaneously arrow UP and arrow DOWN for 3 seconds - code "PoF" will be displayed. To unlock keyboard - press and hold simultaneously arrow UP and arrow DOWN for 3 seconds once again until code "Pon" will be displayed on the control panel.
- When corresponding buttons is press temperature cycle is chosen as a default. To switch from temperature cycle to timed cycle: after choose desire temperature cycle, press and hold arrow DOWN for 3 second; clock icon will start flashing with corresponding icon to choose cycle.
- To change setpoint of the temperature (+/- 1°C) or time (+/- 1 min.), depending on selected cycle, press arrow UP or arrow DOWN after selecting cycle but before starting the cycle; current value will be displayed on control panel and icon °C (temperature cycle) or icons °C+CH+ (timed cycle) will start flashing. Press arrows to increase or decrease the value and then press SETTING button to confirm new value. If new value will be not confirmed, appliance will back to previous value after 15 seconds.
- To start selected cycle press START / STOP button.
- To check chamber temperature: press and hold button for 3 seconds - code "rNP" will be displayed; press SETTING button



to display chamber temperature; to exit press simultaneously SETTING button and arrow UP or do not operate for 3 seconds.

- To check needle probe temperature: press and hold button  for 3 seconds - code "rNP" will be displayed; press twice SETTING button - code "n2P" will be displayed; to display needle probe temperature press SETTING button again; to exit press simultaneously SETTING button and arrow UP or do not operate for 3 seconds.
- If chosen cycle have setpoint of temperature or time, after reaching setted temperature or end of setted time, a visual and acoustic alarm will be activated: appliance will switch to storage mode automatically and icon  will be light on.

NOTE: During storage mode, the chamber temperature (rNP) will be displayed. To end storage mode press the START/STOP button.

- To back to stand-by mode, press and hold START / STOP button for 3 seconds; the icon  will be light up.

ATTENTION: If needle probe is not used (time-based cycle), remember to store probe in proper place (fig. 3 on page 3)

Gentle chilling cycle

NOTE: Chamber temperature never reach less than 0°C ("rS1" setpoint)

- Press button ; icon **CH** and needle probe icon  will start flashing (after switching to timed cycle, clock icon will start flashing).
- Start the cycle: compressor icon , fan icon , icon **CH** and needle probe icon (or clock icon) will light up permanently.
- Once the needle probe reach +3°C or time (120 min.) end, chilling cycle will stop.
- In storage mode the temperature inside chamber will be keep on level of 2°C.

Intensive chilling cycle

NOTE: Chamber temperature firstly reach -20°C ("rS1" parameter). When the needle probe reach +10°C ("iS1" parameter) INTENSIVE CHILLING phase will stop and GENTLE CHILLING will be continue.

- Choose gentle chilling cycle and then press button **HARD**; icon **HD** will light up.
- Start the cycle: compressor icon , fan icon , icon **CH** and needle probe icon (or clock icon) will light up permanently.
- Once the needle probe reach +3°C or time (120 min.) end, chilling cycle will stop.
- In storage mode the temperature inside chamber will be keep on level of 2°C.

Gentle freezing cycle

NOTE: Chamber temperature never reach less than 0°C. When the needle probe reach +3°C ("iS1" parameter) GENTLE FREEZING phase will stop and STANDARD FREEZING will be continue.

- Press button  twice; icon **FR** will start flashing. As the freezing cycle is set as default intensive cycle, also icon **HD** will light up.
- To choose gentle freezing cycle press button **HARD**; icon **HD** will light off.
- Start the cycle: compressor icon , fan icon , icon **FR** and needle probe icon (or clock icon) will light up permanently.
- Once the needle probe reach -18°C or time (240 min.) end, freezing cycle will stop.

NOTE: If timed cycle is choose, when chamber temperature reach -18°C, compressor will stop.

- In storage mode the temperature inside chamber will be keep on level of -20°C.

Intensive freezing cycle

NOTE: Chamber temperature will reach -20°C ("rS1" parameter). When the needle probe will reach +3°C ("iS2" parameter) INTENSIVE CHILLING phase will stop and STANDARD FREEZING will be continue.

- Press button  twice; icon **FR** will start flashing and icon **HD** will light up.
- Start the cycle: compressor icon , fan icon , icon **FR**, icon **HD** and needle probe icon (or clock icon) will light up permanently.
- Once the needle probe reach -18°C or time (240 min.) end, freezing cycle will stop.
- In storage mode the temperature inside chamber will be keep on level of -20°C.

Cycle for ice cream

NOTE: Needle probe can not be used - chamber temperature will be detected by chamber probe "rNP". First, before ice cream containers will be put into appliance, pre-cooling cycle should be performed.

- Press button ; icons **CH**, **FR** and  will start flashing and "210Min" will be displayed on control panel.
- Press START / STOP button to start pre-cooling cycle (for 20 min.); when chamber temperature reach -20°C ("rSP" parameter), compressor will stop and after 5 minutes will restart work for keeping temperature -20°C.
- After 20 minutes acoustic alarm will be activated for 15 times - pre-cooling cycle is finish; icons **CH**, **FR** and  will light up permanently; compressor icon and fan icon will light up and icon  will start flashing.
- Put ice cream containers into chamber (max. 6 pcs for each cycle).
- Cycle for ice cream will be running for 3,5 h. When the time is end, acoustic alarm will be activated for 15 times once again.
- In storage mode the temperature inside chamber will be keep on level of -20°C.

Cycle "Frost bust" (-40°C)

NOTE: Needle probe can not be used - chamber temperature will be detected by chamber probe "rNP". This cycle is recommended for surface deep freezing of stored food.

- Press button , icon  will start flashing.
- Start the cycle - icon  will light up permanently.
- Cycle can be finish only manually by pressing START / STOP button. When chamber temperature reach -40°C, compressor will stop. When temperature reach -37°C ("rS2" parameter), compressor will restart work.

Defrosting

- Any cycle should not be selected or in progress.
- Press and hold arrow UP for 3 seconds; icon  and fan icon  will light on and code "dEF" will be displayed on the control panel.
- When defrosting will finish, the chamber temperature (rNP) will be displayed on control panel.
- To interrupt defrost cycle manually, press and hold START/



STOP button for 3 second; defrosting will OFF and the appliance will switch to stand-by mode.

NOTE: For proper defrosting, it is recommended keep the door open during the cycle.

Tips for users

Note: Time to reduce the temperature of product depends on several parameters like: shape, type and thickness of packaging; type of food (density, water or fat content), etc.

- If product thickness allows, always use temperature-based cycle (using needle core probe).
- Food must not be overlaid one on another (fig. 6A on page 6).
- To ensure good air circulation in chamber keep at least 65 mm space between trays (fig. 6B on page 6).
- To ensure the most appropriate process keep enough space between chamber's walls and evaporator (fig 6C on page 6).
- After chilling cycle, food can be stored up to 5 days in refrigerator (if vacuum packaging is used, time increase to about 15 days). It is important to keep temperature between 0°C and 4°C.
- After freezing cycle, food can be stored in freezers, in period of 3 to 18 months (depending on type of food). It is important to keep temperature equal or lower to -20°C.

ATTENTION: Do not leave the cooked food at ambient temperature for long time before starting chilling/freezing cycle.

ATTENTION: Food already defrosted can not be frozen again.

User's main parameters - FIRST LEVEL

For standard appliance's parameters that are belong to secondary functionality:

- Press and hold simultaneously SETTING button and Arrow DOWN for 3 seconds; LED icons °C and °F will start flashing; Code SEF will be displayed as the first parameter.
- Press Arrow DOWN or Arrow UP to select desire parameter and then press SETTING button to display the value.
- Press Arrow DOWN or Arrow UP to change value of parameter and then press SETTING button to confirm new value and move to the following parameters.
- To exit: Press simultaneously SETTING button and Arrow UP or do not touch panel for 15 seconds.
- Table 1 on page 6-7: All codes of parameters with minimum value, maximum value, unit and default value:
 1. Set point for "Frost Bust" Cycle (-40°C).
 2. Compressor hysteresis.
 3. Compressor restart delay.
 4. Thermostat probe calibration.
 5. Core probe presence.
 6. Core probe 2 calibration.
 7. Unit of temperature measurement.
 8. Resolution (for °C).
 9. Nor, Fan, F-C.
 10. Maximum length for defrost.
 11. Rt, it, SET, dEF.
 12. Drip time.
 13. o-n, Cn, o-Y, Cy.
 14. Maximum temperature alarm.
 15. Minimum temperature alarm.
 16. Alarm recovery differential.
 17. Temperature alarm delay.
 18. Buzzer activation at the end of the cycle.

User's main parameters - SECOND LEVEL

For changing setting of main cycles (excluded "Frost Bust" cycle):

- Select one of the cycles according to steps mentioned in previous chapters. Corresponding icons will light up.
- Press and hold corresponding button for 3 seconds (on display will show first parameter "cyS"):
 - a) Gentle and Intensive Chilling cycle, Gentle and Intensive Freezing cycle - corresponding button is  CHILL FREEZE
 - b) Cycle for ice cream - corresponding button is 
- Press Arrow DOWN or Arrow UP to select desire parameter and then press SETTING button to display the value.
- Press Arrow DOWN or Arrow UP to change value of parameter and then press SETTING button to confirm new value and move to the following parameters.
- To exit: Press simultaneously SETTING button and Arrow UP or do not touch panel for 15 seconds.
- Table 2 on page 7: All codes of parameters:
 1. **Cycle setting:** "IEP" - temperature cycle; "tiM" - timed cycle.
 2. **Defrost before cycle:** YES / NO (cycle starts immediately without defrosting).
 3. **Defrost at the end of cycle/before storage mode:** YES / NO (storage mode starts immediately).
 4. **Storage mode after cycle:** YES / NO (storage mode disabled)
 5. **Set point of chamber pre-cooling phase:** When the temperature measured by the chamber probe reaches this value, the current phase is finished and the next phase will start.
 6. **Maximum duration time pre-cooling phase:** Maximum duration of the pre-cooling phase if the temperature defined in parameter "rSP" is not reached at the end of this time it switched to the next phase (only available on the cycle for ice cream).
 7. **Set point for core probe for the first phase:** When the temperature measured by the core probes reaches this value, the current phase is finished and next phase will start.
 8. **Chamber set point for the first phase:** It prevents temperature from reaching a too low value. This value controls the operation of the compressor.
 9. **Timed cycle for the first phase:**
 - If the cycle is timed cycle for the first phase - It is considered if the core probe is not present (OFF to 4h 00Min., res 10Min.) at the end of this time it switches to next phase.
 - If the cycle is temperature cycle for the first phase - This value is used only if there is a core probe; this is the maximum duration of the first phase if the temperature defined in parameter iS1 is not reached.
 10. **Set point for core probe for the second phase:** When the temperature measured by the core probes reaches this value, the current phase is finished and next phase will start.
 11. **Chamber set point for the second phase:** It prevents temperature from reaching a too low value. This value controls the operation of the compressor.
 12. **Timed cycle for the second phase:**
 - If the cycle is timed cycle for the second phase - It is considered if the core probe is not present (OFF to 4h 00Min., res 10Min.) at the end of this time it switches to next phase.
 - If the cycle is temperature cycle for the second phase - This value is used only if there is a core probe; this is the maximum duration of the second phase if the temperature defined in parameter iS2 is not reached.
 13. **Set point of the storage phase.**



Cleaning & maintenance

- **ATTENTION!** Always disconnect the appliance from the power supply and cool down before storage, cleaning & maintenance.
- Do not use water jet or steam cleaner for cleaning and do not push the appliance under the water as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- If the appliance is not kept in a good state of cleanliness, this can adversely affect the life of the appliance and result in a dangerous situation.
- Food residues should be regularly cleaned and removed from the appliance. If the appliance is not cleaned properly, it will reduce its lifespan and may result in a dangerous condition during use.
- Before cleaning chamber perform a defrost cycle.

Cleaning

- Clean the cooled exterior surface with a cloth or sponge slightly dampened with a mild soap solution.
- For reasons of hygiene, the appliance should be cleaned before and after use.
- Avoid water contacting the electrical components.
- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- Never use aggressive cleaning agents, abrasive sponges, or cleaning agents containing chlorine. Do not use steel wool, metallic utensils, or any sharp or pointed objects for cleaning. Do not use petrol or solvents!
- Clean the door seal with water only.
- Clean needle probe at least one time per day. It is recommended to rinse probe with clean water and sanitizing solution.
- Periodically clean the condenser (followed only by qualified technicians) using suitable tools (see fig. 7 on page 6)

Maintenance

- Check the operation of the appliance regularly to prevent serious accidents.
- If you see that the appliance is not working properly or that there is a problem, stop using it, switch it off and contact the supplier.
- All maintenance, installation and repair work must be carried out by specialised and authorised technicians, or recommended by the manufacturer.

Transportation and Storage

- Before storage, always make sure that the appliance has been disconnected from the power supply and completely cooled down.
- Empty refrigerating chamber and clean it before storage the appliance. Store the appliance in a cool, clean and dry place.
- Never place heavy objects on the appliance as this could damage it.
- Do not move the appliance while it is under operation. Disconnect the appliance from power supply when moving and hold it at the bottom.
- Special care must be taken when moving or transporting the machine due to its heavy weight. With at least 2 persons or using a cart. Move the machine slowly, carefully, and never incline more than 45°.

Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

Problem	Possible cause	Possible solution
The appliance is not working.	Appliance is turn off.	Check plug connection and if the appliance is turn on.
	Plug and/or cord are damaged.	Contact the supplier.
	Fuse blown.	Contact the supplier.
	No power supply.	Check power supply.
The appliance turns on, but the temperature is too high/too low.	There is too much ice on the evaporator.	Start defrost cycle.
	Condenser is blocked with dust.	Contact the supplier.
	Doors are not close properly.	Check if the doors are close correctly and if the seals are damaged.
	The appliance is located too close to a heat source or the air flow to the condenser is being interrupted.	Move the appliance to a more suitable location
	Ambient temperature is too high.	Increase ventilation or move the appliance to a more suitable location.
	Unsuitable food products are being stored inside the appliance.	Remove food products that are too hot for storage or are blocking the fan inside the appliance.
	The appliance is over-loaded.	Reduce the amount of food products stored in the appliance.
The appliance is unusually loud.	Loose nut/screw.	Check and tighten all loose nuts/screws.
	The appliance is not installed on a level, stable surface / is not properly leveled.	Check the installation position and/or adjust feet to level appliance.
Leaking water from appliance	The drain outlet is blocked.	Clear drain outlet.
	Movement of water to the drain is obstructed	Clear bottom of the chamber.
	Water container is damaged.	Contact the supplier.
	The drip tray is overflowing.	Empty the drip tray.

Alarms / Error codes

If any alarm will be exist, error code and alarm icon (🔊) will be displayed on the control panel; also acoustic alarm will be activated. To turn off acoustic alarm press any button on control panel. To reset alarm manually, press and hold SETTING button for 5 seconds. To solve problem check table below:

Error	Possible cause	Possible solution
rPf	Chamber probe failure.	Probe connection are loose or not working, check thermostat connection. Compressor output according to parameters "Con" and "Cof".
2nf	Core probe failure.	Probe connection are loose or not working, check thermostat connection.
AH	Alarm of maximum temperature.	Outputs unchanged (manual reset).
LA	Alarm of minimum temperature.	Outputs unchanged (manual reset).
OCF	The maximum time of cycle has been exceeded.	Outputs unchanged. In any case the cycle ends when the final temperature is reached (manual reset).
dA	Alarm of open door.	Close the door.
CPA	Compressor protection alarm.	Outputs unchanged (manual reset).



Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment



When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

DEUTSCH

Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank, dass Sie dieses Arctic-Gerät gekauft haben. Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und beachten Sie dabei besonders die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.

Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch falsche Bedienung und unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.
-  **GEFAHR! STROMSCHLAGEGEFAHR!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- **VERWENDEN SIE NIEMALS EIN BESCHÄDIGTES GERÄT!** Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse und das Kabel regelmäßig auf Schäden. Wenn das Gerät beschädigt ist, trennen Sie es von der Stromversorgung. Reparaturen dürfen nur von einem Lieferanten oder einer qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Verlegen Sie das Netzkabel bei der Positionierung des Geräts sicher, um unbeabsichtigtes Ziehen, Beschädigung, Kontakt mit der Heizfläche oder Stolpergefahr zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet,

ist das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen.

- **WARNUNG!** Schalten Sie das Gerät IMMER aus, bevor Sie es von der Stromversorgung, Reinigung, Wartung oder Lagerung trennen.
- Schließen Sie das Gerät nur mit der auf dem Geräteetikett angegebenen Spannung und Frequenz an eine Steckdose an.
- Berühren Sie die Stecker-/Elektroanschlüsse nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- Halten Sie das Gerät und die elektrischen Stecker/Anschlüsse von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Wenn das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort die Netzanschlüsse. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Schließen Sie das Netzteil an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit Sie das Gerät im Notfall sofort trennen können.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Berührung kommt, und halten Sie es von offenem Feuer fern. Ziehen Sie niemals am Netzkabel, um es aus der Steckdose zu ziehen. Ziehen Sie stattdessen immer am Stecker.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Stecken Sie keine Gegenstände in das Gehäuse des Geräts.
- Lassen Sie das Gerät während des Gebrauchs niemals unbeaufsichtigt.
- Dieses Gerät sollte von geschultem Personal in der Küche des Restaurants, Kantinen oder Barpersonal usw. bedient werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und mangelndem Wissen betrieben werden.
- Dieses Gerät darf unter keinen Umständen von Kindern benutzt werden.
- Bewahren Sie das Gerät und seine elektrischen Anschlüsse für Kinder unzugänglich auf.
- Verwenden Sie niemals Zubehör oder andere Geräte als die, die mit dem Gerät geliefert oder vom Hersteller empfohlen werden. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer bestehen und das Gerät beschädigen. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Betreiben Sie dieses Gerät nicht mit einem externen Timer oder einer Fernbedienung.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf ein Heizobjekt (Benzin, Elektro, Kohlekoher usw.).
- Das Gerät darf nicht in Betrieb sein.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen, explosiven oder brennbaren Materialien. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer horizontalen, stabilen, sauberen, hitzebeständigen und trockenen Oberfläche.
- Das Gerät ist nicht für die Installation in einem Bereich geeignet, in dem ein Wasserstrahl verwendet werden könnte.
- Lassen Sie während des Gebrauchs einen Raum von mindestens 20 cm um das Gerät herum für die Belüftung.
- **WARNUNG!** Halten Sie alle Belüftungsöffnungen am Gerät frei von Hindernissen.



Besondere Sicherheitshinweise



VORSICHT! BRANDRISIKO! Das verwendete Kältemittel ist R290. Es handelt sich um ein entflammbares Kältemittel, das umweltfreundlich ist. Obwohl es entzündlich ist, beschädigt er die Ozonschicht nicht und erhöht nicht den Gewächshauseffekt. Die Verwendung dieses Kühlmittels hat jedoch zu einem leichten Anstieg des Geräuschpegels des Geräts geführt. Zusätzlich zum Geräusch des Kompressors können Sie möglicherweise das Kühlmittel hören, das durch das System fließt. Dies ist unvermeidbar und hat keine nachteiligen Auswirkungen auf die Leistung des Geräts. Während des Transports und der Einrichtung des Geräts muss darauf geachtet werden, dass keine Teile des Kühlsystems beschädigt werden. Undichtiges Kühlmittel kann die Augen beschädigen.

- Das verwendete Schaumtreibmittel ist Cyclopentan in diesem Gerät. Es ist leicht entzündlich.
- VORSICHT! RISIKO VON VERLETZUNGEN!** Auf die Haut gesprühte Kältemittelflüssigkeit kann kritische Verbrennungen verursachen. Augen und Haut schützen. Wenn Kältemittel verbrennt, sofort mit kaltem Wasser abspülen. Bei schweren Verbrennungen Eis auftragen und sofort einen Arzt aufsuchen.
- WARNUNG!** Verwenden Sie keine mechanischen Vorrichtungen oder andere Mittel, um den Abtauvorgang zu beschleunigen, außer den vom Hersteller empfohlenen.
- WARNUNG!** Beschädigen Sie den Kältemittelkreislauf nicht.
- WARNUNG!** Verwenden Sie keine Elektrogeräte innerhalb der Lebensmittelfächer des Geräts, es sei denn, sie entsprechen dem vom Hersteller empfohlenen Typ.
- Stellen Sie keine gefährlichen Produkte wie Kraftstoff, Alkohol, Farbe, Aerosoldosen mit brennbarem Treibmittel, brennbaren oder explosiven Substanzen usw. in oder in der Nähe des Geräts auf.
- Nach der Installation darf das Gerät nicht mehr als 5° geneigt werden und es muss 12 Stunden gewartet werden, bevor es an die Stromversorgung angeschlossen wird, um es einzuschalten. Dasselbe gilt, wenn das Gerät anschließend bewegt wird.
- Wenn das Gerät ausgeschaltet oder vom Netz getrennt wurde, muss 5 Minuten gewartet werden, bis es wieder eingeschaltet wird.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um eine Gefahr zu vermeiden.
- Es dürfen keine anderen Geräte an dieselbe Steckdose angeschlossen werden wie dieses Gerät.
- WARNUNG!** Stellen Sie bei der Positionierung des Geräts sicher, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt ist.
- WARNUNG!** Stellen Sie nicht mehrere portierbare Steckdosen oder tragbare Netzteile auf der Rückseite der Appliance auf.

Verwendungszweck

- Dieses Gerät ist für den kommerziellen Gebrauch bestimmt.
- Das Gerät ist für das schnelle Kühlen/Gefrieren von Lebensmitteln für kommerzielle Zwecke ausgelegt. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät oder zu Verletzungen führen.

- Der Betrieb des Geräts für andere Zwecke gilt als Missbrauch des Geräts. Der Benutzer haftet allein für die unsachgemäße Verwendung des Geräts.

Erdung

Dieses Gerät ist als **Schutzklasse I** eingestuft und muss an eine Schutzterde angeschlossen werden. Die Erdung reduziert das Risiko eines Stromschlags durch die Bereitstellung eines Escape-Kabels für den elektrischen Strom.

Dieses Gerät ist mit einem Netzkabel mit Erdungsstecker oder elektrischen Anschlüssen mit Erdungsdraht ausgestattet. Die Anschlüsse müssen ordnungsgemäß installiert und geerdet sein.

Bedienfeld

(Abb. 1 auf Seite 3)

1. Digitale Anzeige.
2. Pfeil NACH OBEN / Abtauzyklus
3. Pfeil NACH UNTEN / Zeitbasierter Zyklus
4. Kühlzyklus/Gefrierzyklus
5. Taster für intensiven Zyklusmodus („HARD“)
6. Schaltfläche EINSTELLEN
7. START-/STOPP-Taste; Standby-Modus
8. Zyklus für ICE CREAM
9. Zyklus „FROST BUST“ (-40°C)

Liste der LED-Symbole

Symbol	Beschreibung
	Leuchtet auf - Abtauzyklus läuft.
CH	Leuchtet auf - Kühlzyklus ist in Progress; Wenn blinkend - Zyklus ist ausgewählt.
FR	Leuchtet - Einfrierzyklus ist in Progress; Blinkt - Zyklus ist ausgewählt.
HD	Leuchtet auf - Intensiver Kühl-/Gefriermodus läuft.
	Leuchtet auf - temperaturbasierter Zyklus ist in Progress; Wenn blinkend - Zyklus ist ausgewählt.
	Beleuchtet - Gerät befindet sich im Standby-Modus.
	Leuchtet auf - zeitbasierter Zyklus ist in Progress; Wenn blinkend - Zyklus ist ausgewählt.
	Beleuchtet - „Frost bust“-Zyklus (-40°C) ist in Vorbereitung; Wenn blinkend - Lagerzyklus läuft.
CH+FR	Leuchtet auf - Zyklus für Eiscreme ist in Progress; Wenn blinkend - Zyklus ist ausgewählt.
	Beleuchtet - Kompressor und Lüfter funktionieren
	Beleuchtet - Alarm aktiviert. Prüfen => Fehlerbehebung.

Schema Thermostatanschluss

(Abb. 2 auf Seite 3)

Vorbereitung vor Gebrauch

- Entfernen Sie alle Schutzverpackungen und Verpackungen.
- Überprüfen Sie, ob sich das Gerät in gutem Zustand und mit allen Zubehörteilen befindet. Bei unvollständiger oder beschädigter Lieferung wenden Sie sich bitte umgehend an den Lieferanten. Verwenden Sie in diesem Fall das Gerät nicht.
- Reinigen Sie das Zubehör und das Gerät vor dem Gebrauch (siehe ==> Reinigung und Wartung).
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig trocken ist.
- Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale, stabile und hitzebeständige Oberfläche, die vor Wasserspritzern und direktem



Sonnenlicht geschützt ist.

- Bewahren Sie die Verpackung auf, wenn Sie beabsichtigen, Ihr Gerät in Zukunft zu lagern.
- Bewahren Sie das Benutzerhandbuch zur späteren Bezugnahme auf.

HINWEIS! Aufgrund von Fertigungsrückständen kann das Gerät bei den ersten Anwendungen einen leichten Geruch abgeben. Dies ist normal und weist nicht auf einen Defekt oder eine Gefahr hin. Stellen Sie sicher, dass das Gerät gut belüftet ist.

Wasserabtropfschale montieren

(Abb. 4 auf Seite 4)

HINWEIS: Der Montagesatz enthält nur Schrauben und Schienen. Kit enthält kein GN 1/1 Tray.

Seite des Öffnens der Tür wechseln

(Abb. 5 auf Seite 5)

Bedienungsanleitung

ACHTUNG: KEINE Lebensmittel in die Kammer geben, die direkt aus dem Ofen genommen werden. Lassen Sie sie eine Weile abkühlen.

Allgemeine Anweisungen

- Wenn das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen ist, befindet sich das Gerät im Standby-Modus; das Symbol  leuchtet auf.
- Zum Einschalten des Geräts: Drücken Sie die START/STOPP-Taste ; das Symbol  leuchtet auf. Die aktuelle Kammertemperatur wird auf dem Bedienfeld angezeigt.
- Um die Tastatur auf dem Bedienfeld zu sperren: Halten Sie gleichzeitig die Pfeiltasten NACH OBEN und NACH UNTEN für 3 Sekunden gedrückt – der Code „PoF“ wird angezeigt. Um die Tastatur zu entsperren, drücken und halten Sie die Pfeiltasten NACH OBEN und NACH UNTEN noch einmal 3 Sekunden lang gedrückt, bis der Code „Pon“ auf dem Bedienfeld angezeigt wird.
- Wenn die entsprechenden Tasten gedrückt sind, wird standardmäßig der Temperaturzyklus ausgewählt. Um vom Temperaturzyklus zum zeitgesteuerten Zyklus zu wechseln: Halten Sie nach Auswahl des gewünschten Temperaturzyklus den Pfeil NACH UNTEN 3 Sekunden lang gedrückt;  das Uhrensymbol beginnt zu blinken und zeigt das entsprechende Symbol an, um den Zyklus auszuwählen.
- Um den Sollwert der Temperatur (+/- 1 °C) oder Zeit (+/- 1 Min.) je nach ausgewähltem Zyklus zu ändern, drücken Sie nach der Auswahl des Zyklus, aber vor dem Starten des Zyklus den Pfeil NACH OBEN oder den Pfeil NACH UNTEN. Der aktuelle Wert wird auf dem Bedienfeld angezeigt und das Symbol  (Temperaturzyklus) oder die Symbole   (zeitgesteuerter Zyklus) beginnen zu blinken. Drücken Sie die Pfeile, um den Wert zu erhöhen oder zu verringern, und dann die EINSTELLUNG-Taste, um den neuen Wert zu bestätigen. Wenn der neue Wert nicht bestätigt wird, kehrt das Gerät nach 15 Sekunden zum vorherigen Wert zurück.
- Um den ausgewählten Zyklus zu starten, drücken Sie die START-/STOPP-Taste.
- Zum Überprüfen der Kammertemperatur: Halten Sie die Taste 3 Sekunden  lang gedrückt – der Code „rNP“ wird angezeigt; drücken Sie die EINSTELLUNG-Taste, um die Kammertemperatur anzuzeigen; zum gleichzeitigen Beenden drücken Sie die EINSTELLUNG-Taste und den Pfeil

NACH OBEN oder arbeiten Sie 3 Sekunden lang nicht.

- Zum Überprüfen der Nadelsondentemperatur: Taste 3 Sekunden  lang gedrückt halten – Code „rNP“ wird angezeigt; zweimal die EINSTELLUNG-Taste drücken – Code „nZP“ wird angezeigt; zum Anzeigen der Nadelsondentemperatur die EINSTELLUNG-Taste erneut drücken; zum Beenden gleichzeitig die EINSTELLUNG-Taste und den Pfeil nach OBEN drücken oder 3 Sekunden lang nicht arbeiten.
- Wenn der gewählte Zyklus einen Temperatur- oder Zeitsollwert hat, wird nach Erreichen der eingestellten Temperatur oder der eingestellten Endzeit ein visueller und akustischer Alarm aktiviert: Das Gerät schaltet automatisch in den Speichermodus und das Symbol  leuchtet auf.

HINWEIS: Im Lagerungsmodus wird die Kammertemperatur (rNP) angezeigt. Zum Beenden des Lagerungsmodus die START/STOPP-Taste drücken.

- Um in den Standby-Modus zurückzukehren, halten Sie die START-/STOPP-Taste 3 Sekunden lang gedrückt; das Symbol  leuchtet auf.

ACHTUNG: Wenn die Nadelnadel nicht verwendet wird (zeitbasierter Zyklus), denken Sie daran, die Nadel an der richtigen Stelle zu lagern (Abb. 3 auf Seite 3)

Sanfter Kühlzyklus

HINWEIS: Kammertemperatur niemals unter 0 °C („rS1“-Sollwert)

- Drücken Sie die Taste ; das Symbol **CH** und  das Nadelsondensymbol beginnen zu blinken (nach dem Wechsel zum zeitgesteuerten Zyklus beginnt das Uhrensymbol zu blinken).
- Starten Sie den Zyklus: Kompressorsymbol , Lüftersymbol , Symbol **CH** und Nadelsondensymbol (oder Uhrensymbol) leuchten dauerhaft auf.
- Sobald die Nadelsonde +3 °C oder die Zeit (120 Min.) erreicht hat, stoppt der Kühlzyklus.
- Im Lagermodus wird die Temperatur in der Kammer auf einem Niveau von 2 °C gehalten.

Intensiver Kühlzyklus

HINWEIS: Kammertemperatur erreicht zunächst -20°C („rS1“-Parameter). Wenn die Nadelsonde +10 °C erreicht („iS1“-Parameter), wird die INTENSIVE CHILLING-Phase gestoppt und die GENTLE CHILLING-Phase wird fortgesetzt.

- Wählen Sie einen sanften Kühlzyklus zu ändern und drücken Sie dann die Taste **HARD**; das Symbol **HD** leuchtet auf.
- Starten Sie den Zyklus: Kompressorsymbol , Lüftersymbol , Symbol **CH** und Nadelsondensymbol (oder Uhrensymbol) leuchten dauerhaft auf.
- Sobald die Nadelsonde +3 °C oder die Zeit (120 Min.) erreicht hat, stoppt der Kühlzyklus.
- Im Lagermodus wird die Temperatur in der Kammer auf einem Niveau von 2 °C gehalten.

Sanfter Einfrierzyklus

HINWEIS: Die Kammertemperatur erreicht niemals weniger als 0 °C. Wenn die Nadelsonde +3 °C erreicht („iS1“-Parameter), wird die GENTLE FREEZING-Phase gestoppt und die STANDARD FREEZING-Phase wird fortgesetzt.

- Drücken Sie die Taste  zweimal; das Symbol **FR** beginnt zu blinken. Da der Einfrierzyklus als standardmäßiger inten-



- siver Zyklus eingestellt ist, leuchtet auch das Symbol HD auf.
- Um einen sanften Einfrierzyklus auszuwählen, drücken Sie die Taste **HARD**; das Symbol **HD** leuchtet auf.
 - Starten Sie den Zyklus: Kompressorsymbol , Lüftersymbol , Symbol **FR** und Nadelsondensymbol (oder Uhersymbol) leuchten dauerhaft auf.
 - Sobald die Nadelsonde -18 °C oder das Zeitende (240 Min.) erreicht hat, stoppt der Gefrierzyklus.

HINWEIS: Wenn ein zeitgesteuerter Zyklus gewählt wird und die Kammertemperatur -18 °C erreicht, stoppt der Kompressor.

- Im Lagermodus wird die Temperatur in der Kammer auf einem Niveau von -20 °C gehalten.

Intensiver Einfrierzyklus

HINWEIS: Die Kammertemperatur erreicht -20 °C („rS1“-Parameter). Wenn die Nadelsonde +3 °C erreicht („iS2“-Parameter), wird die INTENSIVE CHILLING-Phase gestoppt und die STANDARDFRIERUNG fortgesetzt.

- Drücken Sie die Taste  zweimal; das Symbol **FR** beginnt zu blinken und das Symbol **HD** leuchtet auf.
- Starten Sie den Zyklus: Kompressorsymbol , Lüftersymbol , Symbol **FR**, Symbol **HD** und Nadelsondensymbol (oder Uhersymbol) leuchten dauerhaft auf.
- Sobald die Nadelsonde -18 °C oder das Zeitende (240 Min.) erreicht hat, stoppt der Gefrierzyklus.
- Im Lagermodus wird die Temperatur in der Kammer auf einem Niveau von -20 °C gehalten.

Zyklus für Eiscreme

HINWEIS: Nadelsonde kann nicht verwendet werden - Kammertemperatur wird von Kammer-sonde „rNP“ erkannt. Bevor Eiscremebehälter in das Gerät gegeben werden, sollte zunächst ein Vorkühlzyklus durchgeführt werden.

- Drücken Sie die Taste ; die Symbole **CH**, **FR** und  zu blinken und „210 Min“ wird auf dem Bedienfeld angezeigt.
- Drücken Sie die START-/STOPP-Taste, um den Vorkühlzyklus zu starten (20 Minuten lang); wenn die Kammertemperatur -20 °C erreicht („rSP“-Parameter), stoppt der Kompressor und startet nach 5 Minuten die Arbeit, um die Temperatur -20 °C beizubehalten.
- Nach 20 Minuten wird der akustische Alarm 15 Mal aktiviert – der Vorkühlzyklus ist beendet; die Symbole **CH**, **FR** und  leuchten dauerhaft; das Kompressorsymbol und das Lüftersymbol leuchten auf und das Symbol beginnt  zu blinken.
- Eiscremebehälter in die Kammer geben (max. 6 Stück pro Zyklus).
- Der Zyklus für Eiscreme läuft 3,5 Stunden. Wenn die Zeit abgelaufen ist, wird der akustische Alarm erneut 15 Mal aktiviert.
- Im Lagermodus wird die Temperatur in der Kammer auf einem Niveau von -20 °C gehalten.

Zyklus „Frost bust“ (-40°C)

HINWEIS: Nadelsonde kann nicht verwendet werden - Kammertemperatur wird von Kammer-sonde „rNP“ erkannt. Dieser Zyklus wird für das tiefe Einfrieren von gelagerten Lebensmitteln empfohlen.

- Drücken Sie die Taste ; das Symbol  beginnt zu blinken.
- Starten Sie den Zyklus – das Symbol  leuchtet dauerhaft auf.

- Der Zyklus kann nur manuell beendet werden, indem die Taste START/STOP gedrückt wird. Wenn die Kammertemperatur -40 °C erreicht, stoppt der Kompressor. Wenn die Temperatur -37 °C erreicht („rS2“-Parameter), startet der Kompressor die Arbeit neu.

D Abtauen

- Jeder Zyklus sollte nicht ausgewählt oder in Bearbeitung sein.
- Halten Sie den Pfeil NACH OBEN 3 Sekunden lang gedrückt; Symbol  und Lüftersymbol  leuchten auf und der Code „dEF“ wird auf dem Bedienfeld angezeigt.
- Wenn das Abtauen abgeschlossen ist, wird die Kammertemperatur (rNP) auf dem Bedienfeld angezeigt.
- Um den Abtauzyklus manuell zu unterbrechen, halten Sie die START/STOP-Taste 3 Sekunden lang gedrückt. Das Abtauen wird AUSGESCHALTET und das Gerät schaltet in den Stand-by-Modus.

HINWEIS: Für eine ordnungsgemäße Abtauung wird empfohlen, die Tür während des Programms offen zu halten.

Tipps für Benutzer

Hinweis: Die Zeit, um die Temperatur des Produkts zu reduzieren, hängt von mehreren Parametern ab, wie Form, Art und Dicke der Verpackung, Art der Lebensmittel (Dichte, Wasser- oder Fettgehalt) usw.

- Wenn die Produktdicke es zulässt, verwenden Sie immer einen temperaturbasierten Zyklus (mit Nadelkernsonde).
- Lebensmittel dürfen nicht übereinander gelegt werden (Abb. 6A auf Seite 6).
- Um eine gute Luftzirkulation in der Kammer zu gewährleisten, halten Sie mindestens 65 mm Abstand zwischen den Trays ein (Abb. 6B auf Seite 6).
- Um den am besten geeigneten Prozess zu gewährleisten, halten Sie ausreichend Platz zwischen den Wänden der Kammer und dem Verdampfer (Abb. 6C auf Seite 6).
- Nach dem Kühlzyklus können Lebensmittel bis zu 5 Tage im Kühlschrank gelagert werden (bei Verwendung einer Vakuumpackung verlängert sich die Zeit auf etwa 15 Tage). Es ist wichtig, die Temperatur zwischen 0 °C und 4 °C zu halten.
- Nach dem Einfrierzyklus können Lebensmittel in Gefrierschränken zwischen 3 und 18 Monaten gelagert werden (je nach Art der Lebensmittel). Es ist wichtig, die Temperatur gleich oder niedriger bis -20 °C zu halten.

ACHTUNG: Lassen Sie die gekochten Speisen nicht lange bei Umgebungstemperatur, bevor Sie mit dem Kühl-/Gefrierzyklus beginnen.

ACHTUNG: Bereits aufgetaute Lebensmittel können nicht wieder eingefroren werden.

Hauptparameter des Benutzers – ERSTE EBENE

Für Standardgeräteparameter, die zur Sekundärfunktionalität gehören:

- Halten Sie gleichzeitig die EINSTELLUNGSTaste und den Pfeil NACH UNTEN 3 Sekunden lang gedrückt; die LED-Symbole **°C** und **°F** beginnen zu blinken; Code SEF wird als erster Parameter angezeigt.
- Drücken Sie Pfeil NACH UNTEN oder Pfeil NACH OBEN, um den gewünschten Parameter auszuwählen, und drücken Sie dann die SETTING-Taste, um den Wert anzuzeigen.



- Drücken Sie Pfeil NACH UNTEN oder Pfeil NACH OBEN, um den Wert des Parameters zu ändern, und drücken Sie dann die EINSTELLUNGS-Taste, um den neuen Wert zu bestätigen und zu den folgenden Parametern zu wechseln.
- So beenden Sie: Drücken Sie gleichzeitig die EINSTELLUNGSTaste und den Pfeil NACH OBEN oder berühren Sie das Bedienfeld 15 Sekunden lang nicht.
- Tabelle 1 auf Seite 6-7: Alle Codes von Parametern mit Minimalwert, Maximalwert, Einheit und Standardwert:
 1. Sollwert für „Frost Bust“-Zyklus (-40 °C).
 2. Hysterese des Kompressors.
 3. Verzögerung des Kompressorstarts.
 4. Kalibrierung der Thermostatsonde.
 5. Vorhandensein der Kernsonde.
 6. Kalibrierung Kernsonde 2.
 7. Einheit der Temperaturmessung.
 8. Auflösung (für °C).
 9. Auch nicht Fan, F-C.
 10. Maximale Abtaulänge.
 11. Rt, es, SET, dEF.
 12. Tropfzeit.
 13. o-n, Cn, o-Y, Cy.
 14. Alarm für maximale Temperatur.
 15. Alarm Mindesttemperatur.
 16. Alarm-Wiederherstellungsdifferenz.
 17. Verzögerung des Temperaturalarms.
 18. Summer-Aktivierung am Ende des Zyklus.

Hauptparameter des Benutzers – ZWEITE EBENE

Zum Ändern der Einstellung der Hauptzyklen (ausgenommen „Frost Bust“-Zyklus):

- Wählen Sie einen der Zyklen gemäß den in den vorherigen Kapiteln erwähnten Schritten aus. Entsprechende Symbole leuchten auf.

- Halten Sie die entsprechende Taste 3 Sekunden lang gedrückt (im Display wird der erste Parameter „cyS“ angezeigt):

a) Sanftes und intensives Chilling c ycle, Sanftes und intensives Gefrieren - entsprechende Taste ist 

b) Zyklus für Eiscreme - entsprechende Taste ist 

- Drücken Sie Pfeil NACH UNTEN oder Pfeil NACH OBEN, um den gewünschten Parameter auszuwählen, und drücken Sie dann die SETTING-Taste, um den Wert anzuzeigen.

- Drücken Sie Pfeil NACH UNTEN oder Pfeil NACH OBEN, um den Wert des Parameters zu ändern, und drücken Sie dann die EINSTELLUNGS-Taste, um den neuen Wert zu bestätigen und zu den folgenden Parametern zu wechseln.

- So beenden Sie: Drücken Sie gleichzeitig die EINSTELLUNGSTaste und den Pfeil NACH OBEN oder berühren Sie das Bedienfeld 15 Sekunden lang nicht.

- Tabelle 2 auf Seite 7: Alle Codes von Parametern:

1. Zykluseinstellung: „tEP“ - Temperaturzyklus; „tiM“ - Zeitzyklus.

2. Vor dem Zyklus auftauen: JA / NEIN (Zyklus startet sofort ohne Auftauen).

3. Abtauen am Ende des Zyklus/vor dem Lagermodus: JA / NEIN (Speichermodus startet sofort).

4. Speichermodus nach Zyklus: JA / NEIN (Speichermodus deaktiviert)

5. Sollwert Kammervorkühlphase: Wenn die von der Kammer-sonde gemessene Temperatur diesen Wert erreicht, ist die aktuelle Phase beendet und die nächste Phase startet.

6. Maximale Dauer Zeit Vorkühlphase: Maximale Dauer der Vorkühlphase, wenn die im Parameter „rSP“ definierte Temperatur am Ende dieses Zeitpunktes nicht erreicht wird, in die nächste Phase gewechselt wird (nur im Zyklus für Eiscreme verfügbar).

7. Sollwert für Kernsonde für die erste Phase: Wenn die von den Kernsonden gemessene Temperatur diesen Wert erreicht, ist die aktuelle Phase beendet und die nächste Phase beginnt.

8. Kammersollwert für die erste Phase: Es verhindert, dass die Temperatur einen zu niedrigen Wert erreicht. Dieser Wert steuert den Betrieb des Kompressors.

9. Geplanter Zyklus für die erste Phase:

- Wenn der Zyklus für die erste Phase zeitlich festgelegt ist, wird dies berücksichtigt, wenn die Kernsonde am Ende dieser Zeit nicht vorhanden ist (AUS auf 4 Std. 00Min., res 10Min.).

- Wenn der Zyklus der Temperaturzyklus für die erste Phase ist - Dieser Wert wird nur verwendet, wenn eine Kernsonde vorhanden ist; dies ist die maximale Dauer der ersten Phase, wenn die in Parameter iS1 definierte Temperatur nicht erreicht wird.

10. Sollwert für Kernsonde für die zweite Phase: Wenn die von den Kernsonden gemessene Temperatur diesen Wert erreicht, ist die aktuelle Phase beendet und die nächste Phase beginnt.

11. Kammersollwert für die zweite Phase: Es verhindert, dass die Temperatur einen zu niedrigen Wert erreicht. Dieser Wert steuert den Betrieb des Kompressors.

12. Geplanter Zyklus für die zweite Phase:

- Wenn der Zyklus für die zweite Phase zeitlich festgelegt ist, wird er in Betracht gezogen, wenn die Kernsonde am Ende dieser Zeit nicht vorhanden ist (AUS bis 4h 00Min., res 10Min.), wechselt er zur nächsten Phase.

- Wenn der Zyklus ein Temperaturzyklus für die zweite Phase ist - Dieser Wert wird nur verwendet, wenn eine Kernsonde vorhanden ist; dies ist die maximale Dauer der zweiten Phase, wenn die in Parameter iS2 definierte Temperatur nicht erreicht wird.

13. Sollwert der Lagerphase.

Reinigung und Wartung

- **ACHTUNG!** Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung und kühlen Sie es vor der Lagerung, Reinigung und Wartung ab.

- Verwenden Sie keinen Wasserstrahl oder Dampfreiniger zur Reinigung und schieben Sie das Gerät nicht unter das Wasser, da die Teile nass werden und ein Stromschlag entstehen könnte.

- Wenn das Gerät nicht in einem guten Sauberkeitszustand gehalten wird, kann dies die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigen und zu einer gefährlichen Situation führen.

- Speisereste sollten regelmäßig gereinigt und aus dem Gerät entfernt werden. Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß gereinigt wird, verkürzt es seine Lebensdauer und kann während des Gebrauchs zu einem gefährlichen Zustand führen.

- Vor der Reinigung der Kammer einen Abtauzyklus durchführen.

Reinigung

- Reinigen Sie die gekühlte Außenfläche mit einem Tuch oder Schwamm, der leicht mit einer milden Seifenlösung ange-



feuchtet ist.

- Aus Hygienegründen sollte das Gerät vor und nach dem Gebrauch gereinigt werden.
- Vermeiden Sie, dass Wasser mit den elektrischen Komponenten in Kontakt kommt.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungsmittel, Scheuerschwämme oder chlorhaltige Reinigungsmittel. Verwenden Sie zur Reinigung keine Stahlwolle, metallische Utensilien oder scharfe oder spitze Gegenstände. Benzin oder Lösungsmittel nicht verwenden!
- Reinigen Sie die Türdichtung nur mit Wasser.
- Reinigen Sie die Nadelsonde mindestens einmal gemäß day. It wird empfohlen, die Sonde mit sauberem Wasser und Desinfektionslösung zu spülen.
- Kondensator (nur von qualifizierten Technikern) regelmäßig mit geeigneten Werkzeugen reinigen (siehe Abb. 7 auf Seite 6)

Wartung

- Überprüfen Sie regelmäßig den Betrieb des Geräts, um schwere Unfälle zu vermeiden.
- Wenn Sie feststellen, dass das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder ein Problem vorliegt, stellen Sie die Verwendung ein, schalten Sie es aus und wenden Sie sich an den Lieferanten.
- Alle Wartungs-, Installations- und Reparaturarbeiten müssen von spezialisierten und autorisierten Technikern durchgeführt oder vom Hersteller empfohlen werden.

Transport und Lagerung

- Stellen Sie vor der Lagerung immer sicher, dass das Gerät vom Netz getrennt und vollständig abgekühlt wurde.
- Leeren Sie die Kühlkammer und reinigen Sie sie vor der Lagerung des Geräts. Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, sauberen und trockenen Ort.
- Stellen Sie niemals schwere Gegenstände auf das Gerät, da dies zu Schäden führen könnte.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist. Trennen Sie das Gerät beim Bewegen von der Stromversorgung und halten Sie es unten.
- Besondere Vorsicht ist geboten, wenn die Maschine aufgrund ihres hohen Gewichts bewegt oder transportiert wird. Mit mindestens 2 Personen oder mit einem Wagen. Bewegen Sie die Maschine langsam, vorsichtig und niemals um mehr als 45° geneigt.

Fehlerbehebung

Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, überprüfen Sie bitte die folgende Tabelle für die Lösung. Wenn Sie das Problem immer noch nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten/Dienstleister.

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Das Gerät funktioniert nicht.	Gerät ist ausgeschaltet.	Überprüfen Sie die Steckverbindung und ob das Gerät eingeschaltet ist.
	Stecker und/oder Kabel sind beschädigt.	Wenden Sie sich an den Lieferanten.
	Sicherung durchgebrannt.	Wenden Sie sich an den Lieferanten.
	Kein Netzteil.	Stromversorgung überprüfen.

Das Gerät schaltet sich ein, aber die Temperatur ist zu hoch/zu niedrig.	Am Verdampfer befindet sich zu viel Eis.	Abtauzyklus starten.
	Kondensator ist durch Staub blockiert.	Wenden Sie sich an den Lieferanten.
	Türen sind nicht richtig geschlossen.	Prüfen Sie, ob die Türen richtig schließen und ob die Dichtungen beschädigt sind.
	Das Gerät befindet sich zu nahe an einer Wärmequelle oder der Luftstrom zum Kondensator wird unterbrochen.	Bringen Sie das Gerät an einen geeigneteren Ort
	Die Umgebungstemperatur ist zu hoch.	Erhöhen Sie die Belüftung oder bringen Sie das Gerät an einen geeigneteren Ort.
Das Gerät ist ungewöhnlich laut.	Ungesunde Lebensmittel werden im Gerät gelagert.	Entfernen Sie Lebensmittelprodukte, die für die Lagerung zu heiß sind oder den Lüfter im Gerät blockieren.
	Das Gerät ist überlastet.	Reduzieren Sie die Menge der im Gerät gelagerten Lebensmittel.
	Lösen Sie die Mutter/Schraube.	Alle losen Muttern/Schrauben überprüfen und festziehen.
	Das Gerät ist nicht auf einer ebenen, stabilen Oberfläche installiert/nicht richtig nivelliert.	Überprüfen Sie die Einbauposition und/oder stellen Sie die Füße so ein, dass das Gerät waagrecht steht.
	Der Ablaufablass ist blockiert.	Ablassablass reinigen.
Undichtiges Wasser aus dem Gerät	Die Bewegung des Wassers zum Abfluss ist behindert.	Unten in der Kammer reinigen.
	Der Wasserbehälter ist beschädigt.	Wenden Sie sich an den Lieferanten.
	Die Tropfschale läuft über.	Entleeren Sie die Tropfschale.

Alarmer / Fehlercodes

Wenn ein Alarm vorhanden ist, (🔊) werden Fehlercode und Alarmsymbol auf dem Bedienfeld angezeigt; auch der akustische Alarm wird aktiviert. Um den akustischen Alarm auszuschalten, drücken Sie eine beliebige Taste auf dem Bedienfeld. Um den Alarm manuell zurückzusetzen, die EINSTELLUNGS-Taste 5 Sekunden lang gedrückt halten. So lösen Sie Probleme mit dem Check-Tischriemen:

Fehler	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
rPf	Fehler Kammer-sonde.	Sondenanschluss ist lose oder funktioniert nicht, Thermostatanschluss prüfen. Kompressoraustrag gemäß Parameter „Con“ und „Cof“.
2nf	Kernsonde defekt.	Sondenanschluss ist lose oder funktioniert nicht, Thermostatananschluss prüfen.
AH	Alarm der Maximaltemperatur.	Ausgänge unverändert (manueller Reset).
LA	Alarm der Mindesttemperatur.	Ausgänge unverändert (manueller Reset).
OCF	Die maximale Zykluszeit wurde überschritten.	Ausgänge unverändert. In jedem Fall endet der Zyklus, wenn die Endtemperatur erreicht ist (manueller Reset).
dA	Alarm bei geöffneter Tür.	Schließen Sie die Tür.
CPA	Alarm für Kompressorschutz.	Ausgänge unverändert (manueller Reset).



Garantie

Jeder Defekt, der die Funktionalität des Geräts beeinträchtigt und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf sichtbar wird, wird durch kostenlose Reparatur oder Ersatz behoben, vorausgesetzt, das Gerät wurde gemäß den Anweisungen verwendet und gewartet und wurde in keiner Weise missbräuchlich oder missbräuchlich verwendet. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unberührt. Wenn das Gerät unter Garantie in Anspruch genommen wird, geben Sie an, wo und wann es gekauft wurde, und fügen Sie einen Kaufnachweis bei (z. B. Quittung).

Im Einklang mit unserer Richtlinie zur kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, die Produkt-, Verpackungs- und Dokumentationsspezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

Entsorgung und Umwelt



Bei der Außerbetriebnahme des Geräts darf das Produkt nicht mit anderen Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrüstung zu entsorgen, indem Sie sie an eine bestimmte Sammelstelle übergeben. Die

Nichteinhaltung dieser Regel kann in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden. Die separate Sammlung und das Recycling Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung helfen, natürliche Ressourcen zu schonen und sicherzustellen, dass sie auf eine Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt. Weitere Informationen darüber, wo Sie Ihre Abfälle zum Recycling abgeben können, erhalten Sie von Ihrem örtlichen Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller und Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System die Verantwortung für Recycling, Aufbereitung und ökologische Entsorgung.

NEDERLANDS

Geachte klant,

Bedankt voor de aankoop van dit Arktic-apparaat. Lees deze gebruikershandleiding aandachtig door en let vooral op de hieronder beschreven veiligheidsvoorschriften voordat u dit apparaat voor het eerst installeert en gebruikt.

Veiligheidsinstructies

- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuiste bediening en onjuist gebruik.
-  **GEVAAR! RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- **GEBRUIK NOOIT EEN BESCHADIGD APPARAAT!** Controleer de elektrische aansluitingen en het snoer regelmatig op schade. Als het apparaat beschadigd is, koppelt u het los van de stroomtoevoer. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een leverancier of gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Leid bij het plaatsen van het apparaat het netsnoer zo nodig veilig om onbedoeld trekken, beschadiging,

contact met het verwarmingsoppervlak of stuikelgevaar te voorkomen.

- **WAARSCHUWING!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de voeding.
- **WAARSCHUWING!** Schakel het apparaat ALTIJD uit voordat u het loskoppelt van de stroomtoevoer, reiniging, onderhoud of opslag.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die op het label van het apparaat staan vermeld.
- Raak de stekker/elektrische aansluitingen niet aan met natte of vochtige handen.
- Houd het apparaat en de elektrische stekker/aansluitingen uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, verwijder dan onmiddellijk de voedingsaansluitingen. Gebruik het apparaat niet voordat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet opvolgen van deze instructies leidt tot levensbedreigende risico's.
- Sluit de voeding aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kunt loskoppelen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen. Trek in plaats daarvan altijd aan de stekker.
- Draag het apparaat nooit aan het snoer.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.
- Dit apparaat moet worden bediend door getraind personeel in de keuken van het restaurant, kantines of barpersoneel, enz.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en de elektrische aansluitingen buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik nooit accessoires of extra apparaten die niet bij het apparaat zijn geleverd of door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Gebruik dit apparaat niet met een externe timer of afstandsbediening.
- Plaats het apparaat niet op een verwarmingsobject (benzine, elektrisch, houtskoolfornuis, enz.).
- Dek het apparaat niet af als het in werking is.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van open vuur, explosieve of ontvlambare materialen. Gebruik het apparaat altijd op een horizontaal, stabiel, schoon, hittebestendig en droog oppervlak.
- Het apparaat is niet geschikt voor installatie in een ruimte waar een waterstraal kan worden gebruikt.
- Laat een ruimte van ten minste 20 cm rond het apparaat voor ventilatie tijdens gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Houd alle ventilatieopeningen op het apparaat vrij van obstakels.



Speciale veiligheidsinstructies



LET OP! RISICO OP BRAND! Het gebruikte koudemiddel is R290. Het is een ontvlambaar koelmiddel dat milieuvriendelijk is. Hoewel het ontvlambaar is, beschadigt het de ozonlaag niet en verhoogt het het broeikaseffect niet. Het gebruik van dit koelmiddel heeft echter geleid tot een lichte toename van het geluidsniveau van het apparaat. Naast het geluid van de compressor, kunt u het koelmiddel misschien horen stromen door het systeem. Dit is onvermijdelijk en heeft geen nadelige invloed op de prestaties van het apparaat. Tijdens het transport en de installatie van het apparaat moet ervoor worden gezorgd dat er geen onderdelen van het koelsysteem beschadigd raken. Lekkend koelmiddel kan de ogen beschadigen.

Het gebruik van dit koelmiddel heeft echter geleid tot een lichte toename van het geluidsniveau van het apparaat. Naast het geluid van de compressor, kunt u het koelmiddel misschien horen stromen door het systeem. Dit is onvermijdelijk en heeft geen nadelige invloed op de prestaties van het apparaat. Tijdens het transport en de installatie van het apparaat moet ervoor worden gezorgd dat er geen onderdelen van het koelsysteem beschadigd raken. Lekkend koelmiddel kan de ogen beschadigen.

• Het schuimblaasmiddel dat in dit apparaat wordt gebruikt is Cyclopentane. Het is zeer brandbaar.

• **LET OP! RISICO OP BRANDSTOFFEN!** Koudemiddel dat op de huid wordt gespoten, kan ernstige brandwonden veroorzaken. Bescherm ogen en huid. Als het koelmiddel verbrandt, onmiddellijk spoelen met koud water. Als de brandwonden ernstig zijn, breng dan ijs aan en neem onmiddellijk contact op met de medische behandeling.

• **WAARSCHUWING!** Gebruik geen mechanische apparaten of andere middelen om het ontdooiproces te versnellen, anders dan door de fabrikant wordt aanbevolen.

• **WAARSCHUWING!** Beschadig het koudemiddelcircuit niet.

• **WAARSCHUWING!** Gebruik geen elektrische apparaten in de voedselopslagcompartimenten van het apparaat, tenzij deze van het door de fabrikant aanbevolen type zijn.

• Plaats geen gevaarlijke producten, zoals brandstof, alcohol, verf, spuitbussen met een ontvlambaar drijfgas, ontvlambare of explosieve stoffen, enz. in of in de buurt van het apparaat.

• Na installatie mag het apparaat niet meer dan 5° worden gekanteld en moet u 12 uur wachten voordat u het aansluit op de voeding om het in te schakelen. Hetzelfde geldt als het apparaat daarna wordt verplaatst.

• Als het apparaat is uitgeschakeld of losgekoppeld van de stroomtoevoer, moet u 5 minuten wachten tot het apparaat weer wordt ingeschakeld.

• Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, diens servicemonteur of gelijkwaardig gekwalificeerde personen om gevaar te voorkomen.

• Er mogen geen andere apparaten op hetzelfde stopcontact worden aangesloten als bij dit apparaat.

• **WAARSCHUWING!** Zorg er bij het plaatsen van het apparaat voor dat het netsnoer niet klem zit of beschadigd is.

• **WAARSCHUWING!** Plaats geen meerdere portabele stopcontacten of draagbare voedingen aan de achterkant van de appliance.

Beoogd gebruik

- Dit apparaat is bedoeld voor commercieel gebruik.
- Het apparaat is ontworpen voor het snel koelen/vriezen van voedsel voor commerciële doeleinden. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of persoonlijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor enig ander doel wordt beschouwd als misbruik van het apparaat. De gebruiker is als enige aansprakelijk voor onjuist gebruik van het apparaat.

Aarding installatie

Dit apparaat is geclassificeerd als **beschermingsklasse I** en moet worden aangesloten op een beschermende aarding. Aarding vermindert het risico op elektrische schokken door een ontsnapingsdraad voor de elektrische stroom te leveren.

Dit apparaat is voorzien van een netsnoer met aardingsstekker of elektrische aansluitingen met aardingsdraad. De aansluitingen moeten correct worden geïnstalleerd en geaard.

Bedieningspaneel

(Afb. 1 op pagina 3)

1. Digitaal display
2. Pijl OMHOOG / Ontdooicyclus
3. Pijl OMLAAG / op tijd gebaseerde cyclus
4. Koelcyclus / Invriescyclus
5. Knop voor intensieve cyclusmodus ("HARD")
6. Knop INSTELLING
7. START/STOP-knop; Stand-bymodus
8. Cyclus voor ICE CREAM
9. Cyclus "FROST BUST" (-40°C)

Lijst met LED-pictogrammen

Pictogram	Beschrijving
	Brandt - ontdooicyclus wordt uitgevoerd.
CH	Brandt - koelcyclus is in progress; Indien knipperend - cyclus is geselecteerd.
FR	Brandt - vriescyclus is in progress; Indien knipperend - cyclus is geselecteerd.
HD	Opgelicht - Intensieve koel-/vriesmodus wordt uitgevoerd.
	Brandt - temperatuurgebaseerde cyclus is in progress; Indien knipperend - cyclus is geselecteerd.
	Brandt - apparaat staat in stand-bymodus.
	Brandt - tijdgebaseerde cyclus is in progress; Indien knipperend - cyclus is geselecteerd.
	Brandt - De "Frost bust"-cyclus (-40°C) is in de progress; Indien knipperend - de opslagcyclus wordt uitgevoerd.
CH+FR	Opgelicht - cyclus voor ijs is in voorgangers; indien knipperend - cyclus is geselecteerd.
	Brandt - compressor en ventilator werken
	Brandt - alarm geactiveerd. Controleer => Problemen oplossen.

Schema van thermostaataansluiting

(Afb. 2 op pagina 3)

Vorbereiding voor gebruik

- Verwijder alle beschermende verpakkingen en wikkels.
- Controleer of het apparaat in goede staat is en met alle accessoires. Neem in geval van onvolledige of beschadigde levering onmiddellijk contact op met de leverancier. Gebruik het apparaat in dit geval niet.
- Reinig de accessoires en het apparaat voor gebruik (zie ==> Reiniging en onderhoud).
- Zorg ervoor dat het apparaat volledig droog is.
- Plaats het apparaat op een horizontaal, stabiel en hittebestendig oppervlak dat veilig is tegen waterspatten en direct zonlicht.
- Bewaar de verpakking als u van plan bent uw apparaat in de toekomst op te bergen.
- Bewaar de gebruikershandleiding voor toekomstig gebruik.



OPMERKING! Vanwege productieresten kan het apparaat tijdens de eerste paar keer gebruik een lichte geur afgeven. Dit is normaal en duidt niet op een defect of gevaar. Zorg ervoor dat het apparaat goed geventileerd is.

Waterdruppelbak monteren

(Afb. 4 op pagina 4)

OPMERKING: Montageset bevat alleen schroeven en rails. De set bevat geen GN 1/1-tray.

De kant van het openen van de deur wijzigen

(Afb. 5 op pagina 5)

Bedieningsinstructies

LET OP: Doe GEEN voedselproducten in de kamer die rechtstreeks uit de oven zijn genomen. Laat ze even afkoelen.

Algemene instructies

- Als het apparaat is aangesloten op de voeding, staat het apparaat in de stand-bymodus; het pictogram  gaat branden.
- Om het apparaat in te schakelen: druk op de START/STOP-toets ; het pictogram  gaat uit. De huidige kamertemperatuur wordt op het bedieningspaneel opgebruikt.
- Om het toetsenbord op het bedieningspaneel te vergrendelen: houd tegelijkertijd pijl OMHOOG en pijl OMLAAG 3 seconden ingedrukt - code "PoF" wordt weergegeven. Om het toetsenbord te ontgrendelen, houdt u de pijl OMHOOG en de pijl OMLAAG nogmaals 3 seconden ingedrukt totdat de code "Pon" op het bedieningspaneel wordt weergegeven.
- Wanneer de bijbehorende knoppen worden ingedrukt, wordt de temperatuurycyclus standaard gekozen. Om over te schakelen van temperatuurycyclus naar getimede cyclus: houd na het kiezen van de gewenste temperatuurycyclus de pijl OMLAAG gedurende 3 seconden ingedrukt; het klokpictogram  begint te knipperen met het bijbehorende pictogram om de cyclus te kiezen.
- Om het instelpunt van de temperatuur (+/- 1°C) of tijd (+/- 1 min.) te wijzigen, afhankelijk van de geselecteerde cyclus, drukt u op de pijl OMHOOG of OMLAAG nadat u de cyclus hebt geselecteerd, maar voordat u de cyclus start; de huidige waarde wordt weergegeven op het bedieningspaneel en het pictogram  (temperatuurycyclus) of de pictogrammen  +  (getimede cyclus) beginnen te knipperen. Druk op de pijlen om de waarde te verhogen of te verlagen en druk vervolgens op de knop INSTELLING om de nieuwe waarde te bevestigen. Als de nieuwe waarde niet wordt bevestigd, keert het apparaat na 15 seconden terug naar de vorige waarde.
- Druk op de START/STOP-knop om de geselecteerde cyclus te starten.
- Om de kamertemperatuur te controleren: houd de knop  3 seconden ingedrukt - de code "rNP" wordt weergegeven; druk op de INSTELLINGSKnop om de kamertemperatuur weer te geven; druk om af te sluiten tegelijkertijd op de INSTELLINGSKnop en de pijl OMHOOG of werk 3 seconden niet.
- Om de temperatuur van de naaldsonde te controleren: houd de knop  3 seconden ingedrukt - code "rNP" wordt weergegeven; druk tweemaal op de INSTELLINGSKnop - code "n2P" wordt weergegeven; om de temperatuur van de naaldsonde weer te geven, drukt u nogmaals op de INSTELLINGSKnop; om af te sluiten, drukt u tegelijkertijd op de INSTELLINGSKnop en de pijl OMHOOG of werkt u gedurende 3

seconden niet.

- Als de gekozen cyclus een instelpunt van temperatuur of tijd heeft, wordt na het bereiken van de ingestelde temperatuur of de ingestelde tijd een visueel en akoestisch alarm geactiveerd: het apparaat schakelt automatisch over naar de opslagmodus en het pictogram  gaat branden.

OPMERKING: Tijdens de opslagmodus wordt de kamertemperatuur (rNP) weergegeven. Druk op de START/STOP-knop om de opslagmodus te beëindigen.

- Om terug te keren naar de stand-bymodus houdt u de START/STOP-knop 3 seconden ingedrukt; het pictogram  gaat branden.

LET OP: Als de naaldsonde niet wordt gebruikt (tijdgebaseerde cyclus), vergeet dan niet de sonde op de juiste plaats op te slaan (afb. 3 op pagina 3)

Zachte koelcyclus

OPMERKING: Kamertemperatuur nooit lager dan 0 °C ("rS1" instelpunt) bereiken

- Druk op toets ; pictogram  en pictogram naaldsonde  beginnen te knipperen (na het overschakelen naar de getimede cyclus, begint het klokpictogram te knipperen).
- Start de cyclus: compressorpictogram , ventilatorpictogram , pictogram  en naaldsondepictogram (of klokpictogram) gaan permanent branden.
- Zodra de naaldsonde +3 °C of tijd (120 min.) bereikt, stopt de koelcyclus.
- In de opslagmodus wordt de temperatuur in de kamer op een niveau van 2 °C gehouden.

Intensieve koelcyclus

OPMERKING: Kamertemperatuur bereikt eerst -20°C ("rS1" parameter). Wanneer de naaldsonde +10 °C ("iS1"-parameter) bereikt, stopt de INTENSIEVE KILLING-fase en gaat de KILLING GENTLE verder.

- Kies een zachte koelcyclus en druk vervolgens op knop ; het pictogram  licht op.
- Start de cyclus: compressorpictogram , ventilatorpictogram , pictogram  en naaldsondepictogram (of klokpictogram) gaan permanent branden.
- Zodra de naaldsonde +3 °C of tijd (120 min.) bereikt, stopt de koelcyclus.
- In de opslagmodus wordt de temperatuur in de kamer op een niveau van 2 °C gehouden.

Zachte invriescyclus

OPMERKING: De temperatuur van de kamer mag nooit lager zijn dan 0 °C. Wanneer de naaldsonde +3°C ("iS1" parameter) bereikt, stopt de fase GEHEEL INVRIEZEN en wordt de STANDAARD INVRIEZEN voortgezet.

- Druk tweemaal op de knop ; pictogram  begint te knipperen. Als de invriescyclus is ingesteld als standaard intensieve cyclus, gaat ook het pictogram HD branden.
- Druk op de knop om een zachte invriescyclus te kiezen ; het pictogram  gaat uit.
- Start de cyclus: compressorpictogram , ventilatorpictogram , pictogram  en naaldsondepictogram (of klokpictogram) gaan permanent branden.
- Zodra de naaldsonde -18 °C of tijd (240 min.) bereikt, stopt de invriescyclus.



OPMERKING: Als een getimede cyclus wordt gekozen, stopt de compressor wanneer de kamertemperatuur -18 °C bereikt.

- In de opslagmodus blijft de temperatuur in de kamer op -20 °C.

NL

Intensieve invriescyclus

OPMERKING: Kamertemperatuur zal -20°C ("rS1" parameter) bereiken. Wanneer de naaldsonde +3°C ("iS2" parameter) bereikt, stopt de INTENSIEVE KLIKfase en wordt de STANDAARD-VRIEZING voortgezet.

- Druk tweemaal op de knop ; pictogram **FR** begint te knipperen en pictogram **HD** licht op.
- Start de cyclus: compressorpictogram , ventilatorpictogram , pictogram **FR**, pictogram **HD** en naaldsondepictogram (of klokpictogram) gaan permanent branden.
- Zodra de naaldsonde -18 °C of tijd (240 min.) bereikt, stopt de invriescyclus.
- In de opslagmodus blijft de temperatuur in de kamer op -20 °C.

Cyclus voor ijs

OPMERKING: Naaldsonde kan niet worden gebruikt - kamertemperatuur wordt gedetecteerd door kamersonde "rNP". Ten eerste, voordat ijscontainers in het apparaat worden geplaatst, moet een voorkoelcyclus worden uitgevoerd.

- Druk op knop ; pictogrammen **CH**, **FR** en  beginnen te knipperen en "210Min" wordt weergegeven op het bedieningspaneel.
- Druk op de START/STOP-knop om de voorkoelcyclus te starten (gedurende 20 min.); wanneer de kamertemperatuur -20°C ("rSP" parameter) bereikt, stopt de compressor en wordt na 5 minuten het werk voor het behouden van de temperatuur -20°C hervat.
- Na 20 minuten wordt het geluidsalarm 15 keer geactiveerd - de voorkoelcyclus is voltooid; pictogrammen **CH**, **FR** en  gaan permanent branden; het compressor- en ventilatorpictogram gaan branden en  het pictogram begint te knipperen.
- Plaats de ijscontainers in de kamer (max. 6 stuks voor elke cyclus).
- De ijscyclus duurt 3,5 uur. Wanneer de tijd is verstreken, wordt het akoestische alarm nogmaals 15 keer geactiveerd.
- In de opslagmodus blijft de temperatuur in de kamer op -20 °C.

Cyclus "Frost bust" (-40°C)

OPMERKING: Naaldsonde kan niet worden gebruikt - kamertemperatuur wordt gedetecteerd door kamersonde "rNP". Deze cyclus wordt aanbevolen voor het diepvriezen van opgeslagen levensmiddelen op het oppervlak.

- Druk op knop ; het pictogram  begint te knipperen.
- Start de cyclus - het pictogram  gaat permanent branden.
- De cyclus kan alleen handmatig worden voltooid door op de START/STOP-knop te drukken. Wanneer de kamertemperatuur -40 °C bereikt, stopt de compressor. Wanneer de temperatuur -37°C ("rS2" parameter) bereikt, zal de compressor opnieuw werken.

Ontdooien

- Een cyclus mag niet worden geselecteerd of in uitvoering zijn.
- Houd de pijl OMHOOG 3 seconden ingedrukt; het pictogram

 en het ventilatorpictogram  gaan branden en de code "dEF" wordt weergegeven op het bedieningspaneel.

- Wanneer het ontdooien is voltooid, wordt de kamertemperatuur (rNP) weergegeven op het bedieningspaneel.
- Om de ontdooicyclus handmatig te onderbreken, houdt u de START/STOP-knop 3 seconden ingedrukt; ontdooien wordt uitgeschakeld en het apparaat schakelt over naar de stand-bymodus.

OPMERKING: Voor een juiste ontdooiing wordt aanbevolen om de deur open te houden tijdens de cyclus.

Tips voor gebruikers

Opmerking: Tijd om de temperatuur van het product te verlagen hangt af van verschillende parameters, zoals vorm, type en dikte van de verpakking; type voedsel (dichtheid, water- of vetgehalte), enz.

- Als de productdikte het toelaat, gebruik dan altijd een op temperatuur gebaseerde cyclus (met behulp van de naaldkernsonde).
- Voedsel mag niet op elkaar worden gelegd (afb. 6A op pagina 6).
- Houd voor een goede luchtcirculatie in de kamer ten minste 65 mm ruimte tussen de trays (afb. 6B op pagina 6).
- Houd voldoende ruimte tussen de wanden van de kamer en de verdampers (afb. 6C op pagina 6) om een zo goed mogelijk proces te garanderen.
- Na de koelcyclus kan voedsel tot 5 dagen in de koelkast worden bewaard (als vacuümverpakking wordt gebruikt, neemt de tijd toe tot ongeveer 15 dagen). Het is belangrijk om de temperatuur tussen 0°C en 4°C te houden.
- Na de invriescyclus kan voedsel in vriezers worden bewaard, in een periode van 3 tot 18 maanden (afhankelijk van het soort voedsel). Het is belangrijk om de temperatuur gelijk of lager te houden tot -20°C.

LET OP: Laat het gekookte voedsel niet lang op omgevingstemperatuur staan voordat u de koel-/vriescyclus start.

LET OP: Voedsel dat al ontdooid is, kan niet opnieuw worden ingevroren.

Belangrijkste parameters van de gebruiker - EERSTE NIVEAU

Voor standaardparameters van het apparaat die tot de secundaire functionaliteit behoren:

- Houd tegelijkertijd de INSTELLINGSknop en de Pijl OMLAAG 3 seconden ingedrukt; LED-pictogrammen **°C** en **°F** beginnen te knipperen; Code SEF wordt weergegeven als de eerste parameter.
- Druk op Pijl OMLAAG of Pijl OMHOOG om de gewenste parameter te selecteren en druk vervolgens op de knop INSTELLING om de waarde weer te geven.
- Druk op Pijl OMLAAG of Pijl OMHOOG om de waarde van de parameter te wijzigen en druk vervolgens op de knop INSTELLING om de nieuwe waarde te bevestigen en naar de volgende parameters te gaan.
- Om af te sluiten: Druk tegelijkertijd op de INSTELLINGSknop en de pijl OMHOOG of raak het paneel gedurende 15 seconden niet aan.
- Tabel 1 op pagina 6-7: Alle codes van parameters met minimumwaarde, maximumwaarde, eenheid en standaardwaarde:
 1. Instelpunt voor "Frost Bust"-cyclus (-40 °C).
 2. Compressorhysterese.
 3. Startvertraging compressor.



4. Kalibratie van de thermostaatsonde.
5. Aanwezigheid kernsonde.
6. Kalibratie kernsonde 2.
7. Eenheid van temperatuurmeting.
8. Resolutie (voor °C).
9. Noch, Ventilator, F-C.
10. Maximale lengte voor ontdooien.
11. Rt, het, SET, dEF.
12. Druppeltijd.
13. o-n, Cn, o-Y, Cy.
14. Alarm voor maximale temperatuur.
15. Alarm minimale temperatuur.
16. Differentiaal alarmherstel.
17. Vertraging temperatuuralarm.
18. Zoemeractivering aan het einde van de cyclus.

Belangrijkste parameters van de gebruiker - TWEEDE NIVEAU

Voor het wijzigen van de instelling van de hoofdcycli (uitgesloten "Frost Bust"-cyclus):

- Selecteer een van de cycli volgens de stappen in de vorige hoofdstukken. Bijbehorende pictogrammen gaan branden.
- Houd de bijbehorende knop 3 seconden ingedrukt (op het display verschijnt de eerste parameter "cyS"):

a) Zachte en intensieve koelcyclus, zachte en intensieve invrie-

scyslus - de bijbehorende knop is 

b) Cyclus voor ijs - bijbehorende knop is 

- Druk op Pijl OMLAAG of Pijl OMHOOG om de gewenste parameter te selecteren en druk vervolgens op de knop INSTELLING om de waarde weer te geven.
- Druk op Pijl OMLAAG of Pijl OMHOOG om de waarde van de parameter te wijzigen en druk vervolgens op de knop INSTELLING om de nieuwe waarde te bevestigen en naar de volgende parameters te gaan.
- Om af te sluiten: Druk tegelijkertijd op de INSTELLINGsknop en de pijl OMHOOG of raak het paneel gedurende 15 seconden niet aan.
- Tabel 2 op pagina 7: Alle codes van parameters:

1. **Cyclusunstelling:** "tEP" - temperatuurcyclus; "tiM" - getimede cyclus.
2. **Ontdooien voor cyclus:** JA / NEE [cyclus start onmiddellijk zonder ontdooien].
3. **Ontdooien aan het einde van de cyclus/voor opslagmodus:** JA/NEE [opslagmodus start onmiddellijk].
4. **Opslagmodus na cyclus:** JA / NEE [opslagmodus uitgeschakeld]
5. **Instelpunt kamer voorkoelingsfase:** Wanneer de door de kamersonde gemeten temperatuur deze waarde bereikt, is de huidige fase voltooid en begint de volgende fase.
6. **Maximale tijdsduur voorkoelfase:** Maximale duur van de voorkoelingsfase als de in parameter "rSP" gedefinieerde temperatuur niet wordt bereikt aan het einde van deze tijd, is deze overgeschakeld naar de volgende fase (alleen beschikbaar op de cyclus voor ijs).
7. **Instelpunt voor kernsonde voor de eerste fase:** Wanneer de door de kernsondes gemeten temperatuur deze waarde bereikt, is de huidige fase voltooid en begint de volgende fase.
8. **Kamerinstelpunt voor de eerste fase:** Het voorkomt dat de temperatuur een te lage waarde bereikt. Deze waarde regelt de werking van de compressor.
9. **Getimede cyclus voor de eerste fase:**

- Als de cyclus getimed is voor de eerste fase - wordt overwogen of de kernsonde niet aanwezig is (UIT tot 4 uur 00Min., res 10Min.) aan het einde van deze tijd schakelt hij over naar de volgende fase.
- Als de cyclus temperatuurcyclus is voor de eerste fase - Deze waarde wordt alleen gebruikt als er een kernsonde is; dit is de maximale duur van de eerste fase als de temperatuur die is gedefinieerd in parameter iS1 niet wordt bereikt.

10. **Instelpunt voor kernsonde voor de tweede fase:** Wanneer de door de kernsondes gemeten temperatuur deze waarde bereikt, is de huidige fase voltooid en begint de volgende fase.

11. **Kamerinstelpunt voor de tweede fase:** Het voorkomt dat de temperatuur een te lage waarde bereikt. Deze waarde regelt de werking van de compressor.

12. **Getimede cyclus voor de tweede fase:**

- Als de cyclus een getimede cyclus is voor de tweede fase - wordt overwogen of de kernsonde niet aanwezig is (UIT tot 4 uur 00Min., res 10Min.) aan het einde van deze tijd schakelt hij over naar de volgende fase.
- Als de cyclus temperatuurcyclus is voor de tweede fase - Deze waarde wordt alleen gebruikt als er een kernsonde is; dit is de maximale duur van de tweede fase als de temperatuur die is gedefinieerd in parameter iS2 niet wordt bereikt.

13. **Instelpunt van de opslagfase.**

Reiniging en onderhoud

- **AANDACHT!** Koppel het apparaat altijd los van de voeding en koel af voordat u het opbergt, reinigt en onderhoudt.
- Gebruik geen waterstraal of stoomreiniger voor het reinigen en duw het apparaat niet onder water, omdat de onderdelen nat worden en er elektrische schokken kunnen ontstaan.
- Als het apparaat niet schoon wordt gehouden, kan dit een negatieve invloed hebben op de levensduur van het apparaat en leiden tot een gevaarlijke situatie.
- Voedselresten moeten regelmatig worden gereinigd en uit het apparaat worden verwijderd. Als het apparaat niet goed wordt gereinigd, verkort dit de levensduur en kan dit leiden tot een gevaarlijke situatie tijdens het gebruik.
- Voer een ontdooicyclus uit voordat u de kamer reinigt.

Reiniging

- Reinig het gekoelde buitenoppervlak met een doek of spons die licht bevochtigd is met een milde zeepoplossing.
- Om redenen van hygiëne moet het apparaat voor en na gebruik worden gereinigd.
- Vermijd contact van water met de elektrische componenten.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen, schuurspunten of reinigingsmiddelen die chloor bevatten. Gebruik voor het reinigen geen staalwol, metalen keukengerei of scherpe of puntige voorwerpen. Gebruik geen benzine of oplosmiddelen!
- Reinig de deurafdichting alleen met water.
- Reinig de naaldsonde ten minste één keer per day. Het wordt aanbevolen om de sonde met schoon water en een ontsmettingsoplossing te spoelen.
- Reinig de condensor regelmatig (alleen gevolgd door gekwalificeerde technici) met geschikt gereedschap (zie afb. 7 op pagina 6)



Onderhoud

- Controleer regelmatig de werking van het apparaat om ernstige ongevallen te voorkomen.
- Als u ziet dat het apparaat niet goed werkt of dat er een probleem is, stop dan met het gebruik, schakel het uit en neem contact op met de leverancier.
- Alle onderhouds-, installatie- en reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerde en bevoegde technici, of worden aanbevolen door de fabrikant.

Transport en opslag

- Zorg er vóór opslag altijd voor dat het apparaat is losgekoppeld van de stroomtoevoer en volledig is afgekoeld.
- Maak de koelkamer leeg en reinig deze voordat u het apparaat opbergt. Bewaar het apparaat op een koele, schone en droge plaats.
- Plaats nooit zware voorwerpen op het apparaat, omdat dit het kan beschadigen.
- Verplaats het apparaat niet terwijl het in werking is. Koppel het apparaat tijdens het verplaatsen los van de voeding en houd het aan de onderkant vast.
- Vanwege het zware gewicht van de machine moet extra voorzichtig te werk worden gegaan bij het verplaatsen of vervoeren. Met ten minste 2 personen of met behulp van een karretje. Beweeg de machine langzaam, voorzichtig en neig nooit meer dan 45°.

Problemen oplossen

Als het apparaat niet goed werkt, controleer dan de onderstaande tabel voor de oplossing. Als u het probleem nog steeds niet kunt oplossen, neem dan contact op met de leverancier/dienstverlener.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Het apparaat werkt niet.	Apparaat is uitgeschakeld.	Controleer de stekkeraansluiting en of het apparaat is ingeschakeld.
	De stekker en/of het snoer zijn beschadigd.	Neem contact op met de leverancier.
	Zekering doorgebrand.	Neem contact op met de leverancier.
	Geen voeding.	Controleer de voeding.
Het apparaat wordt ingeschakeld, maar de temperatuur is te hoog/te laag.	Er zit te veel ijs op de verdamper.	Start de ontdooicyclus.
	Condensor is verstopt met stof.	Neem contact op met de leverancier.
	Deuren zijn niet goed gesloten.	Controleer of de deuren goed sluiten en of de afsluitingen beschadigd zijn.
	Het apparaat bevindt zich te dicht bij een warmtebron of de luchtstroom naar de condensor wordt onderbroken.	Verplaats het apparaat naar een geschiktere locatie
	Omgevingstemperatuur is te hoog.	Verhoog de ventilatie of verplaats het apparaat naar een geschiktere locatie.
	Ongeschikte voedingsmiddelen worden in het apparaat bewaard.	Verwijder voedselproducten die te heet zijn voor opslag of die de ventilator in het apparaat blokkeren.
	Het apparaat is overbelast.	Verminder de hoeveelheid voedsel die in het apparaat wordt bewaard.

Het apparaat is ongewoon hard.	Losse moer/schroef.	Controleer alle losse moeren/schroeven en draai ze vast.
	Het apparaat is niet geïnstalleerd op een vlakke, stabiele ondergrond/niet goed waterpas.	Controleer de installatiepositie en/of stel de voeten af op het waterpas zetten van het apparaat.
Lekkend water uit het apparaat	De afvoeruitlaat is geblokkeerd.	Verwijder de afvoeruitlaat.
	Verplaatsing van water naar de afvoer is belemmerd	Verwijder de onderkant van de kamer.
	Waterreservoir is beschadigd.	Neem contact op met de leverancier.
	De lekbak loopt over.	Leeg de lekbak.

Alarmen/foutcodes

Als er een alarm aanwezig is,  worden foutcode en alarm-pictogram weergegeven op het bedieningspaneel; ook wordt een akoestisch alarm geactiveerd. Druk op een willekeurige knop op het bedieningspaneel om het geluidsalarm uit te schakelen. Om het alarm handmatig te resetten, houdt u de knop **INSTELLING** 5 seconden ingedrukt. Om het probleem op te lossen check tabel bel ow:

Fout	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
rPf	Storing kamersonde.	Sondeaansluiting zit los of werkt niet, controleer de thermostaat-aansluiting. Compressorvermogen volgens parameters "Con" en "Cof".
2nf	Storing kernsonde.	Sondeaansluiting zit los of werkt niet, controleer de thermostaat-aansluiting.
AH	Alarm van maximale temperatuur.	Uitgangen ongewijzigd (handmatige reset).
LA	Alarm van minimale temperatuur.	Uitgangen ongewijzigd (handmatige reset).
OCF	De maximale cyclustijd is overschreden.	Uitgangen ongewijzigd. In elk geval eindigt de cyclus wanneer de eindtemperatuur is bereikt (handmatige reset).
dA	Alarm van open deur.	Sluit de deur.
CPA	Beveiligingsalarm compressor.	Uitgangen ongewijzigd (handmatige reset).

Garantie

Elk defect dat de functionaliteit van het apparaat beïnvloedt en dat binnen een jaar na aankoop aan het licht komt, wordt gerepareerd door gratis reparatie of vervanging, mits het apparaat is gebruikt en onderhouden volgens de instructies en op geen enkele manier is misbruikt of verkeerd gebruikt. Uw wettelijke rechten worden niet aangetast. Als het apparaat onder garantie wordt geclaimd, vermeld dan waar en wanneer het is gekocht en voeg een aankoopbewijs (bijv. ontvangstbewijs) toe.

In overeenstemming met ons beleid van continue productontwikkeling behouden we ons het recht voor om de product-, verpakkings- en documentatiespecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Afvoeren en milieu



Bij het buiten gebruik stellen van het apparaat mag het product niet worden afgevoerd met ander huishoudelijk afval. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afvalapparatuur weg te

gootien door het over te dragen aan een aangewezen inzamel-punt. Het niet naleven van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving inzake afval-verwijdering. Het gescheiden inzamelen en recyclen van uw af-valapparaat op het moment van verwijdering helpt natuurlijke hulpbronnen te behouden en ervoor te zorgen dat het wordt ge-recycled op een manier die de menselijke gezondheid en het milieu beschermt.

Neem voor meer informatie over waar u uw afval kunt afgeven voor recycling contact op met uw lokale afvalinzamelingsbedrijf. De fabrikanten en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks, hetzij via een openbaar systeem.

POLSKI

Szanowny Kliencie,

Điękujemy za zakup tego urządzenia Arktic. Przed zainsta-lowaniem i pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na opisane poniżej przepisy bezpieczeństwa.

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Z urządzenia należy korzystać wyłącznie zgodnie z jego prze-znaczeniem, zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidłową eksploatacją i nie-właściwym użytkowaniem.
-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO! RYZYKO PORAŻENIA PRĄ-DEM!** Nie podejmuj samodzielnych prób naprawy urzą-dzenia. Nie zanurzaj elektrycznych części urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie trzymaj urządzenia pod bieżącą wodą.
- **NIGDY NIE UŻYWAJ USZKODZONEGO URZĄDZENIA!** Regu-larnie sprawdzaj połączenia elektryczne i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia odłącz urządzenie od źródła zasilania. Wszelkie naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez dostawcę lub wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa lub obrażeń ciała.
- **OSTRZEŻENIE!** Podczas ustawiania urządzenia należy w razie potrzeby bezpiecznie poprowadzić przewód zasilający, aby uniknąć przypadkowego pociągnięcia, uszkodzenia, kontaktu z po-wierzchnią grzewczą lub zagrożenia potknięciem się.
- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka jest podłączona do gniazda, urządzenie jest podłączone do zasilania.
- **OSTRZEŻENIE!** ZAWSZE wyłączaj urządzenie przed odłącze-niem od źródła zasilania, czyszczeniem, konserwacją lub prze-chowywaniem.
- Urządzenie podłączaj wyłącznie do gniazda elektrycznego o napięciu i częstotliwości podanej na etykiecie urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki/połączeń elektrycznych mokrymi lub wil-gotnymi rękami.
- Urządzenie oraz wtyczkę/połączenia elektryczne przechowuj z dala od wody i innych płynów. Jeśli urządzenie wpadnie do wody, natychmiast odłącz przewody zasilania. Nie używaj urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfiko-wanego technika. Niezastosowanie się do tych instrukcji bę-dzie stanowić zagrożenie dla życia.
- Podłącz zasilacz do łatwo dostępnego gniazda elektrycznego, aby w razie nagłego wypadku można było natychmiast odłą-

czyć urządzenie.

- Upewnij się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymaj go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie ciągnij za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazda. Zamiast tego zawsze wyciągaj wtyczkę.
- Nigdy nie przenoś urządzenia za przewód.
- Nigdy samodzielnie nie otwieraj obudowy urządzenia.
- Nie wkładaj żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Urządzenie powinno być obsługiwane przez przeszkolony per-sonel w kuchni restauracji, stołówki lub bar itp.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby o ogra-niczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umy-słowych, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie nie powinno być w żadnym wypadku używane przez dzieci.
- Urządzenie i jego połączenia elektryczne należy przech w miej-scu niedostępnym dla dzieci.
- Nie używaj akcesoriów, ani innych urządzeń, innych niż do-starczone z urządzeniem lub zalecane przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do zagrożenia bezpieczeństwa użytkownika i uszkodzenia urządzenia. Używaj wyłącznie ory-ginalnych części i akcesoriów.
- Nie używaj urządzenia za pomocą zewnętrznego zegara lub systemu zdalnego sterowania.
- Nie stawiaj urządzenia na elementach grzejnych (benzyno-wych, elektrycznych, węglowych itp.).
- Nie zakrywaj urządzenia podczas pracy.
- Nie kładź żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu otwartego ognia, materiałów wybuchowych lub łatwopalnych. Urządzenie obsługuj zawsze na poziomej, stabilnej, czystej, odpornej na wysoką tempera-turę i suchej powierzchni.
- Urządzenie nie nadaje się do instalacji w miejscu, w którym może być używany strumień wody.
- Podczas użytkowania pozostaw co najmniej 20 cm miejsca wo-kół urządzenia w celu wentylacji.
- **OSTRZEŻENIE!** Wszystkie otwory wentylacyjne w urządzeniu powinny być wolne od przeszkód.

Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

-  **UWAGA! RYZYKO POŻARU!** Zastosowa-nym czynnikiem chłodniczym jest R290. Jest to łatwopalny czynnik chłodniczy, który jest przyjazny dla środowiska. Chociaż jest łatwopalny, nie uszkadza warstwy ozonowej i nie zwiększa efektu cieplarnianego. Jednak użycie tego czynnika doprowadziło do niewielkiego wzrostu poziomu hałasu w urządzeniu. Oprócz hałasu sprężar-ki może być słyszalny przepływ czynnika wokół układu. Jest to nieuniknione i nie ma negatywnego wpływu na działanie urzą-dzenia. Podczas transportu i konfiguracji urządzenia zachowuj ostrożność, aby nie uszkodzić żadnych części układu chłodze-nia. Wyciek czynnika może uszkodzić oczy.
- Użyłtym środkiem izolującym w urządzeniu jest Cyklopentan. Jest wysoce łatwopalny.
- **OSTRZEŻENIE! RYZYKO POPARZENIA!** Rozpylony na skórę czynnik chłodniczy może spowodować poważne oparzenia. Chroń oczy i skórę. W przypadku oparzenia czynnikiem chłod-nicznym należy natychmiast spłukać zimną wodą. W przypadku



poważnych oparzeń należy zastosować lód i natychmiast skontaktować się z lekarzem.

- **OSTRZEŻENIE!** Nie używaj urządzeń mechanicznych ani środków przyspieszających proces rozmrażania, innych niż zalecane przez producenta.
- **OSTRZEŻENIE!** Nie uszkodź obwodu czynnika chłodniczego.
- **OSTRZEŻENIE!** Nie używaj urządzeń elektrycznych w komorach do przechowywania żywności, chyba że są one zalecane przez producenta.
- Nie umieszczaj żadnych niebezpiecznych produktów, takich jak paliwo, alkohol, farba, puszki aerozolowe z łatwopalnym gazem pędym, substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi itp. wewnątrz lub w pobliżu urządzenia.
- Po zainstalowaniu urządzenia nie można przechylać go pod kątem większym niż 5°, a przed podłączeniem do prądu należy odczekać 12 godzin, aby je włączyć. To samo dotyczy późniejszego przenoszenia urządzenia.
- Jeżeli urządzenie zostało wyłączone lub odłączone od prądu, należy odczekać 5 minut do ponownego włączenia.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego agenta serwisowego lub podobnie wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożenia.
- Żadne inne urządzenia nie powinny być podłączane do tego samego gniazdka, co to urządzenie.
- **OSTRZEŻENIE!** Podczas ustawiania urządzenia należy uważać, aby przewód zasilający nie został przytraśnięty ani uszkodzony.
- **OSTRZEŻENIE!** Nie umieszczaj wielu przenośnych gniazdek elektrycznych ani przenośnych zasilaczy z tyłu urządzenia.

Przeznaczenie

- To urządzenie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.
- Urządzenie jest przeznaczone do szybkiego schładzania/zamrażania żywności do celów komercyjnych. Każde inne użycie może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała.
- Używanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu należy uznać za niewłaściwe użycie urządzenia. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za niewłaściwe korzystanie z urządzenia.

Instalacja uziemienia

To urządzenie jest sklasyfikowane jako urządzenie klasy I i musi być podłączone do uziemienia ochronnego. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym poprzez zapewnienie przewodu ewakuacyjnego dla prądu elektrycznego. Urządzenie jest wyposażone w przewód zasilający z wtyczką uziemiającą lub połączenia elektryczne z przewodem uziemiającym. Połączenia muszą być prawidłowo zainstalowane i uziemione.

Panel sterowania

(Rys. 1 na stronie 3)

1. Cyfrowy wyświetlacz
2. Strzałka W GÓRĘ / Cykl rozmrażania
3. Strzałka W DÓŁ / Cykl czasowy
4. Cykl schładzania / Cykl zamrażania
5. Przycisk intensywnego cyklu ("HARD")
6. Przycisk USTAWIEN
7. Przycisk START / STOP; Tryb czuwania
8. Cykl "ICE CREAM" do zmrzania lodów
9. Cykl "FROST BUST" [-40°C]

Lista ikon LED

Icon	Description
	Świeci się – trwa cykl rozmrażania.
CH	Świeci się – trwa cykl schładzania; Jeśli miga – cykl jest wybrany.
FR	Świeci się – trwa cykl zamrażania; Jeśli miga – cykl jest wybrany.
HD	Świeci się – trwa tryb intensywnego schładzania/zamrażania.
	Świeci się – trwa cykl oparty na temperaturze; Jeśli miga – cykl jest wybrany.
	Świeci się – urządzenie znajduje się w trybie czuwania.
	Świeci się – trwa cykl oparty na czasie; Jeśli miga – cykl jest wybrany.
	Świeci się – trwa cykl „FROST BUST” [-40°C]; Jeśli miga – trwa cykl przechowywania.
CH+FR	Świeci się – trwa cykl do lodów; Jeśli miga – cykl jest wybrany.
	Świeci się – sprężarka i wentylator działają
	Świeci się – alarm włączony. Sprawdź => Rozwiązywanie problemów.

Schemat podłączenia termostatu

(Rys. 2 na stronie 3)

Przygotowanie przed użyciem

- Usuń wszystkie opakowania ochronne i folie.
- Sprawdź czy urządzenie jest w dobrym stanie i zawiera wszystkie akcesoria. W przypadku uszkodzonego lub niekompletnej dostawy, skontaktuj się z dostawcą niezwłocznie. W takim przypadku nie używaj urządzenia.
- Wyczyść akcesoria i urządzenie przed użyciem (patrz ==> Czyszczenie i konserwacja).
- Upewnij się, że urządzenie jest zupełnie suche.
- Umieść urządzenie na poziomej, stabilnej, odpornej na temperaturę powierzchni, zabezpieczonej przed rozbrzyskami wody i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
- Zachowaj opakowanie jeśli zamierzasz przechowywać urządzenie w przyszłości.
- Zachowaj instrukcję obsługi do wglądu.

UWAGA! Ze względu na procesy produkcyjne, urządzenie może emitować lekki zapach podczas kilku pierwszych użyc. To normalne zjawisko, niewskazujące żadnej usterki lub zagrożenia. Upewnij się, że urządzenie jest dobrze wentylowane.

Montaż tacy ociekowej na wodę

(Rys. 4 na stronie 4)

UWAGA: Zestaw montażowy zawiera wyłącznie śruby i szyny. Zestaw nie zawiera tacy GN 1/1.

Zmiana strony otwierania drzwi

(Rys. 5 na stronie 5)

Obsługa urządzenia

UWAGA: NIE WKŁADAĆ do komory produktów spożywczych wziętych bezpośrednio z piekarnika. Pozwól im chwilę ostygnąć.

Instrukcje ogólne

- Gdy urządzenie jest podłączone do zasilania, znajduje się w trybie „Stand-by”; zaświeci się ikona
- Aby włączyć urządzenie: naciśnij przycisk START/STOP ; ikona zgaśnie. Aktualna temperatura komory zostanie wyświetlona na panelu sterowania.



- Aby zablokować klawiaturę na panelu sterowania: naciśnij i przytrzymaj jednocześnie strzałkę W GÓRĘ i strzałkę W DÓŁ przez 3 sekundy - wyświetli się kod „PoF”. Aby odblokować klawiaturę: naciśnij i przytrzymaj jednocześnie strzałkę W GÓRĘ i strzałkę W DÓŁ jeszcze raz przez 3 sekundy, aż na panelu sterowania wyświetli się kod „Pon”.
- Po naciśnięciu odpowiedniego przycisku domyślnie wybierany jest cykl temperaturowy. Aby przełączyć się z cyklu temperaturowego na cykl czasowy: po wybraniużądanego cyklu temperaturowego naciśnij i przytrzymaj strzałkę W DÓŁ przez 3 sekundy; ikona zegara  zacznie migać wraz z ikoną odpowiadającą wybranemu cyklowi.
- Aby zmienić zadaną temperaturę (+/- 1°C) lub czas (+/- 1 min.), w zależności od wybranego cyklu, naciśnij strzałkę W GÓRĘ lub strzałkę W DÓŁ po wybraniu cyklu, ale przed jego uruchomieniem; aktualna wartość zostanie wyświetlona na panelu sterowania, a ikona °C [cykl temperaturowy] lub ikony °C+CH+ (cykl czasowy) zacząć migać. Naciśnij strzałki, aby zwiększyć lub zmniejszyć wartość, a następnie naciśnij przycisk SET, aby potwierdzić nową wartość. Jeśli nowa wartość nie zostanie zatwierdzona, urządzenie powróci do poprzedniej wartości po 15 sekundach.
- Aby rozpocząć wybrany cykl naciśnij przycisk START/STOP.
- Aby sprawdzić temperaturę komory: naciśnij i przytrzymaj przycisk  przez 3 sekundy - wyświetli się kod „rNP”; naciśnij przycisk SET, aby wyświetlić temperaturę w komorze; aby wyjść, naciśnij jednocześnie przycisk SET i strzałkę W GÓRĘ lub nie wykonuj żadnej operacji przez 3 sekundy.
- Aby sprawdzić temperaturę sondy igłowej: naciśnij i przytrzymaj przycisk  przez 3 sekundy - wyświetli się kod „rNP”; naciśnij dwukrotnie przycisk SET - wyświetli się kod „n2P”; aby wyświetlić temperaturę sondy igłowej, naciśnij ponownie przycisk SET; aby wyjść, naciśnij jednocześnie przycisk SET i strzałkę W GÓRĘ lub nie wykonuj żadnej operacji przez 3 sekundy.
- Jeżeli wybrany cykl ma zadaną temperaturę lub czas, po osiągnięciu zadanej temperatury lub zakończeniu ustawionego czasu, włączy się alarm wizualny i akustyczny: urządzenie przejdzie w tryb przechowywania automatycznie i zaświeci się ikona .

UWAGA: W trybie przechowywania wyświetli się temperatura komory (rNP). Aby zakończyć tryb przechowywania naciśnij przycisk START / STOP.

- Aby powrócić do trybu czuwania, naciśnij i przytrzymaj przycisk START / STOP przez 3 sekundy; podświetli się ikona .

UWAGA: Jeżeli sonda igłowa nie jest używana (w cyklach czasowych), należy pamiętać o przechowywaniu sondy w odpowiednim gnieździe (rys. 3 na stronie 3).

Delikatny cykl schładzania (SOFT)

UWAGA: Temperatura komory nigdy nie spada poniżej 0°C (wartość zadana „rS1”).

- Naciśnij przycisk  **CHILL FREEZE**; ikona **CH** oraz ikona sondy igłowej  zacznie migać (po przejściu na cykl czasowy ikona zegara zacznie migać).
- Rozpocznij cykl: ikona sprężarki , ikona wentylatora , ikona **CH** oraz ikona sondy igłowej (lub ikona zegara) zaświecą się na stałe.
- Gdy sonda igłowa osiągnie +3°C lub upłynie czas (120 minut), cykl chłodzenia zostanie zatrzymany.
- W trybie przechowywania temperatura wewnątrz komory będzie utrzymywana na poziomie 2°C.

Intensywny cykl chłodzenia (HARD)

UWAGA: Temperatura komory osiąga początkowo -20°C (parametr „rS1”). Gdy sonda igłowa osiągnie +10°C (parametr „iS1”) faza INTENSYWNEGO CHŁODZENIA zostanie zatrzymana i DELIKATNE CHŁODZENIE będzie kontynuowane.

- Wybierz delikatny cykl chłodzenia, a następnie naciśnij przycisk **HARD**; ikona **HD** zaświeci się.
- Rozpocznij cykl: ikona sprężarki , ikona wentylatora , ikona **CH** oraz ikona sondy igłowej (lub ikona zegara) zaświecą się na stałe.
- Gdy sonda igłowa osiągnie +3°C lub upłynie czas (120 minut), cykl chłodzenia zostanie zatrzymany.
- W trybie przechowywania temperatura wewnątrz komory będzie utrzymywana na poziomie 2°C.

Delikatny cykl zamrażania (SOFT)

UWAGA: Temperatura komory nigdy nie spada poniżej 0°C. Gdy sonda igłowa osiągnie +3°C (parametr „iS1”) faza DELIKATNEGO ZAMRAŻANIA zostanie zatrzymana i STANDARDOWE ZAMRAŻANIE będzie kontynuowane.

- Naciśnij przycisk  **CHILL FREEZE** dwukrotnie; ikona **FR** zacznie migać. Jako, że cykl zamrażania ustawiony jest jako domyślny cykl intensywny, zapali się także ikona **HD**.
- Aby wybrać cykl delikatnego zamrażania, naciśnij przycisk **HARD**; ikona **HD** zgaśnie.
- Rozpocznij cykl: ikona sprężarki , ikona wentylatora , ikona **FR** oraz ikona sondy igłowej (lub ikona zegara) zaświecą się na stałe.
- Gdy sonda igłowa osiągnie -18°C lub upłynie czas (240 minut), cykl zamrażania zostanie zatrzymany.
- UWAGA: Jeśli zostanie wybrany cykl czasowy, gdy temperatura w komorze osiągnie -18°C, sprężarka zatrzyma się.
- W trybie przechowywania temperatura wewnątrz komory będzie utrzymywana na poziomie -20°C.

Intensywny cykl zamrażania (HARD)

UWAGA: Temperatura komory osiągnie -20°C (parametr „rS1”). Gdy sonda igłowa osiągnie +3°C (parametr „iS2”) faza INTENSYWNEGO CHŁODZENIA zostanie zatrzymana i będzie kontynuowane STANDARDOWE ZAMRAŻANIE.

- Naciśnij przycisk  **CHILL FREEZE** dwukrotnie; ikona **FR** zacznie migać a ikona **HD** zaświeci się.
- Rozpocznij cykl: ikona sprężarki , ikona wentylatora , ikona **FR**, ikona **HD** oraz ikona sondy igłowej (lub ikona zegara) zaświecą się na stałe.
- Gdy sonda igłowa osiągnie -18°C lub upłynie czas (240 minut), cykl zamrażania zostanie zatrzymany.
- W trybie przechowywania temperatura wewnątrz komory będzie utrzymywana na poziomie -20°C.

Cykl do zmrzania lodów

UWAGA: Nie można używać sondy igłowej - temperatura komory będzie mierzona za pomocą sondy komorowej „rNP”. W pierwszej kolejności przed włożeniem pojemników z lodami do urządzenia należy przeprowadzić cykl wstępnego schładzania.

- Naciśnij przycisk ; ikony **CH**, **FR** oraz  zacząć migać, a na panelu sterowania wyświetli się „210Min”.
- Naciśnij przycisk Naciśnij przycisk START/STOP, aby rozpocząć cykl wstępnego schładzania (na 20 min.); gdy temperatura w komorze osiągnie -20°C (parametr „rSP”), sprężarka zatrzyma się i po 5 minutach wznowi pracę w celu utrzymania



temperatury -20°C.

- Po 20 minutach alarm dźwiękowy włączy się 15 razy – cykl wstępnego schładzania zakończy się; ikony **CH**, **FR** oraz  zaświecą się na stałe; ikona sprężarki i ikona wentylatora zaświecą się, a ikona  zacznie migać.
- Do komory włoż pojemniki z lodami (maks. 6 szt. na każdy cykl).
- Cykl na lody będzie trwał 3,5 godziny. Po upływie tego czasu alarm akustyczny włączy się ponownie 15 razy.
- W trybie przechowywania temperatura wewnątrz komory będzie utrzymywana na poziomie -20°C.

Cykl "Frost bust" (-40°C)

UWAGA: Nie można używać sondy igłowej - temperatura komory będzie mierzona za pomocą sondy komorowej „rNP”. Cykl ten jest zalecany do powierzchniowego głębokiego zamrażania przechowywanej żywności.

- Naciśnij przycisk ; ikona  zacznie migać.
- Rozpocznij cykl - ikona  zaświeci się na stałe.
- Cykl można zakończyć wyłącznie ręcznie poprzez naciśnięcie przycisku START/STOP. Gdy temperatura w komorze osiągnie -40°C, sprężarka zatrzyma się. Gdy temperatura osiągnie -37°C (parametr „rS2”), sprężarka wznowi pracę.

Rozmrażanie

- Żaden cykl nie powinien być wybrany ani być w toku.
- Naciśnij i przytrzymaj strzałkę W GÓRĘ przez 3 sekundy; ikona  i ikona wentylatora  zaświecą się, a na panelu sterowania wyświetli się kod „dEF”.
- Po zakończeniu rozmrażania na panelu sterowania wyświetli się temperatura komory (rNP).
- Aby ręcznie przerwać cykl rozmrażania, naciśnij i przytrzymaj przycisk START/STOP przez 3 sekundy; rozmrażanie zostanie WYŁĄCZONE, a urządzenie przejdzie w tryb czuwania.

UWAGA: W celu prawidłowego rozmrożenia zaleca się pozostawienie drzwiczek otwartych podczas cyklu.

Wskazówki dla użytkowników

Uwaga: Czas obniżenia temperatury produktu zależy od kilku parametrów takich jak: kształt, rodzaj i grubość opakowania; rodzaj żywności (gęstość, zawartość wody lub tłuszczu) itp.

- Jeśli pozwala na to grubość produktu, zawsze używaj cyklu opartego na temperaturze (przy użyciu sondy rdzeniowej igłowej).
- Nie wolno układać potraw jedna na drugiej (rys. 6A na stronie 6l).
- Aby zapewnić dobrą cyrkulację powietrza w komorze należy zachować co najmniej 65 mm odstępu pomiędzy tacami (rys. 6B na stronie 6l).
- Aby zapewnić najbardziej odpowiedni proces, należy zachować odpowiednią przestrzeń pomiędzy ścianami komory i parownikami (rys. 6C na stronie 6l).
- Po cyklu chłodzenia żywność można przechowywać w lodówce do 5 dni (w przypadku pakowania próżniowego czas ten wydłuża się do około 15 dni). Ważne jest, aby utrzymywać temperaturę w przedziale od 0°C do 4°C.
- Po cyklu mrożenia żywność może być przechowywana w zamrażarkach przez okres od 3 do 18 miesięcy (w zależności od rodzaju żywności). Ważne jest, aby temperatura była równa lub niższa niż -20°C.

OSTRZEŻENIE: Nie pozostawiaj ugotowanej żywności w temperaturze otoczenia przez dłuższy czas przed rozpoczęciem cyklu chłodzenia/zamrażania.

OSTRZEŻENIE: Żywności już rozmrożonej nie można ponownie zamrozić.

Główne parametry użytkownika - POZIOM PIERWSZY

Dla standardowych parametrów urządzenia, które należą do funkcjonalności drugorzędnej:

- Naciśnij i przytrzymaj jednocześnie przycisk SET i strzałkę W DÓŁ przez 3 sekundy; Ikony LED **°C** oraz **°F** zaczną migać; Kod SEF zostanie wyświetlony jako pierwszy parametr.
- Naciśnij strzałkę w dół lub strzałkę w górę, aby wybrać żądany parametr, a następnie naciśnij przycisk SET, aby wyświetlić wartość.
- Naciśnij Strzałkę W DÓŁ lub Strzałkę W GÓRĘ, aby zmienić wartość parametru, a następnie naciśnij przycisk SET, aby potwierdzić nową wartość i przejść do kolejnych parametrów.
- Aby wyjść: Naciśnij jednocześnie przycisk SET i strzałkę W GÓRĘ lub nie dotykaj panelu przez 15 sekund.
- Tabela 1 na stronie 6-7: Wszystkie kody parametrów z wartością minimalną, wartością maksymalną, jednostką i wartością domyślną:
 1. Wartość zadana dla cyklu "Frost Bust" (-40°C).
 2. Histereza sprężarki.
 3. Opóźnienie ponownego uruchomienia sprężarki.
 4. Kalibracja sondy termostatu.
 5. Obecność sondy rdzeniowej.
 6. Kalibracja sondy rdzeniowej 2.
 7. Jednostka miary temperatury.
 8. Rozdzielczość (dla °C).
 9. Nor, Fan, F-C.
 10. Maksymalna długość rozmrażania.
 11. Rt, it, SET, dEF.
 12. Czas skraplania.
 13. o-n, Cn, o-Y, Cy.
 14. Alarm maksymalnej temperatury.
 15. Alarm minimalnej temperatury.
 16. Różnica przy przywracaniu alarmu.
 17. Opóźnienie alarmu temperatury.
 18. Aktywacja alarmu akustycznego na koniec cyklu.

Główne parametry użytkownika - POZIOM DRUGI

Do zmiany ustawień cykli głównych (z wyłączeniem cyklu "Frost Bust"):

- Wybierz jeden z cykli zgodnie z krokami opisanymi w poprzednich rozdziałach. Odpowiednie ikony zaświecą się.
- Naciśnij i przytrzymaj odpowiedni przycisk przez 3 sekundy (na wyświetlaczu pojawi się pierwszy parametr „cyS”):
 - a) Cykl delikatnego i intensywnego chłodzenia, cykl delikatnego i intensywnego zamrażania - odpowiedni przycisk to 
 - b) Cykl na lody - odpowiedni przycisk to 
- Naciśnij Strzałkę W DÓŁ lub Strzałkę W GÓRĘ, aby wybrać żądany parametr, a następnie naciśnij przycisk SET, aby wyświetlić wartość.
- Naciśnij Strzałkę W DÓŁ lub Strzałkę W GÓRĘ, aby zmienić wartość parametru, a następnie naciśnij przycisk SET, aby potwierdzić nową wartość i przejść do kolejnych parametrów.
- Aby wyjść: Naciśnij jednocześnie przycisk SET i strzałkę W GÓRĘ lub nie dotykaj panelu przez 15 sekund.
- Tabela 2 na stronie 7: Wszystkie kody parametrów:
 1. Ustawienie cyklu: "tEP" - cykl temperaturowy; "tiM" - cykl czasowy.
 2. Defrost before cycle: TAK / NIE [cykl rozpoczyna się natych-



miast, bez rozmrażania).

3. Rozmrażanie na koniec cyklu/przed trybem przechowywania: TAK / NIE (tryb przechowywania rozpoczyna się natychmiast).

4. Tryb przechowywania po cyklu: TAK / NIE (tryb przechowywania wyłączony).

5. Wartość zadana fazy wstępnego schładzania komory: Gdy temperatura zmierzona przez sondę komorową osiągnie tę wartość, bieżąca faza zostanie zakończona i rozpocznie się faza następna.

6. Maksymalny czas trwania fazy wstępnego schładzania: Maksymalny czas trwania fazy wstępnego schładzania, jeśli po upływie tego czasu nie zostanie osiągnięta temperatura zdefiniowana w parametrze „rSP”, nastąpi przejście do następnej fazy (dostępne tylko w cyklu dla lodów).

7. Wartość zadana sondy rdzeniowej dla pierwszej fazy: Gdy temperatura zmierzona przez sondy rdzeniowe osiągnie tę wartość, bieżąca faza zostanie zakończona i rozpocznie się następna faza.

8. Wartość zadana komory dla pierwszej fazy: Zapobiega osiągnięciu zbyt niskiej wartości temperatury. Wartość ta steruje pracą sprężarki.

9. Cykl czasowy dla pierwszej fazy:

- Jeśli cykl jest cyklem czasowym dla pierwszej fazy - brane jest pod uwagę, czy sonda rdzenia nie jest obecna [OFF do 4h 00Min., res. 10Min.] po upływie tego czasu przechodzi do następnej fazy.
- Jeśli cykl jest cyklem temperaturowym dla pierwszej fazy - Ta wartość jest używana tylko wtedy, gdy występuje czujnik rdzenia; jest to maksymalny czas trwania pierwszej fazy w przypadku nieosiągnięcia temperatury określonej w parametrze iS1.

10. Wartość zadana sondy rdzeniowej dla drugiej fazy: Gdy temperatura zmierzona przez sondy rdzeniowe osiągnie tę wartość, bieżąca faza zostanie zakończona i rozpocznie się następna faza.

11. Wartość zadana komory dla drugiej fazy: Zapobiega osiągnięciu zbyt niskiej wartości temperatury. Wartość ta steruje pracą sprężarki.

12. Cykl czasowy dla drugiej fazy:

- Jeśli cykl jest cyklem czasowym dla drugiej fazy - brane jest pod uwagę, czy sonda rdzenia nie jest obecna [OFF do 4h 00Min., res. 10Min.] po upływie tego czasu przechodzi do następnej fazy.
- Jeśli cykl jest cyklem temperaturowym dla drugiej fazy - Ta wartość jest używana tylko wtedy, gdy dostępna jest sonda rdzenia; jest to maksymalny czas trwania drugiej fazy w przypadku nieosiągnięcia temperatury określonej w parametrze iS2.

13. Wartość zadana fazy przechowywania.

- Resztki żywności powinny być regularnie czyszczone i usuwane z urządzenia. Jeśli urządzenie nie będzie prawidłowo wyczyszczone, zredukuje to jego żywotność i może doprowadzić do niebezpieczeństwa podczas użytkowania.
- Przed czyszczeniem komory należy wykonać cykl rozmrażania.

Czyszczenie

- Wyczyść schłodzoną zewnętrzną powierzchnię urządzenia szmatką lub gąbką nasączoną delikatnym roztworem mydła.
- Ze względów higienicznych urządzenie powinno być czyszczone przed i po użyciu.
- Unikaj kontaktu części elektrycznych z wodą.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych cieczach.
- Nigdy nie używaj żrących środków czystości, gąbek ściernych ani środków zawierających chlor. Nie używaj wełny stalowej, metalowych narzędzi ani spiczastych przedmiotów do czyszczenia. Nie używaj benzyny ani rozpuszczalników!
- Uszczelnienie urządzenia czyść wyłącznie wodą.
- Czyść sondę igłową co najmniej raz dziennie. Zaleca się przepłukanie sondy czystą wodą i roztworem odkażającym.
- Okresowo czyść skraplacz (mogą to wykonywać wyłącznie wykwalifikowani technicy) przy użyciu odpowiednich narzędzi (patrz rys. 7 na stronie 6)

Konserwacja

- Regularnie kontroluj prawidłowe działanie urządzenia aby uniknąć poważnych wypadków.
- Jeżeli zauważysz, że urządzenie nie działa prawidłowo lub występuje jakikolwiek problem, przestań je używać, wyłącz je i skontaktuj się z dostawcą.
- Wszelkie prace konserwacyjne, instalacyjne i naprawcze muszą być przeprowadzane przez wyspecjalizowanych i autoryzowanych techników, lub tych polecanych przez producenta.

Transport i przechowywanie

- Przed przechowywaniem zawsze upewnij się, że urządzenie zostało odłączone od źródła zasilania i wystygło.
- Opróżnij komorę chłodniczą i wyczyść ją przed przechowywaniem urządzenia. Przechowuj urządzenie w chłodnym, czystym i suchym miejscu.
- Nigdy nie umieszczaj ciężkich przedmiotów na urządzeniu, ponieważ może to doprowadzić do uszkodzeń.
- Nie przesuwaj urządzenia podczas pracy. Odtłącz urządzenie od źródła zasilania na czas przenoszenia i zawsze trzymaj je od spodu.
- Podczas przenoszenia i transportu urządzenia należy zachować szczególną ostrożność ze względu na jego dużą masę. Przenoś je w co najmniej 2 osoby lub z pomocą wózka. Przesuwaj urządzenie powoli, ostrożnie i nigdy nie przechylaj go o więcej niż 45°.

Rozwiązywanie problemów

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, sprawdź poniższą tabelę w celu znalezienia rozwiązania. Jeśli nadal nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą/usługodawcą.

Czyszczenie i konserwacja

- **OSTRZEŻENIE!** Zawsze odłączaj urządzenie od źródła zasilania i pozwól mu ostygnąć przed przechowywaniem, czyszczeniem i konserwacją.
- Nie używaj strumieni wody lub myjek parowych do czyszczenia i nie umieszczaj urządzenia pod wodą, ponieważ części zamontowane mogą doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- Jeżeli urządzenie nie jest utrzymane w dobrym stanie czystości, może to negatywnie wpłynąć na jego cykl życia i w rezultacie doprowadzić do wystąpienia niebezpieczeństwa.



Problem	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Urządzenie jest wyłączone.	Sprawdź podłączenie wtyczki i czy urządzenie jest włączone.
	Wtyczka i/lub przewód są uszkodzone.	Skontaktuj się z dostawcą.
	Przepalił się bezpiecznik.	Skontaktuj się z dostawcą.
	Brak zasilania.	Sprawdź zasilanie.
Urządzenie włącza się, ale temperatura jest za wysoka/za niska.	Na parowniku jest za dużo lodu.	Rozpocznij cykl rozmrażania.
	Skraplacz jest zablokowany przez kurz.	Skontaktuj się z dostawcą.
	Drzwi nie są prawidłowo zamknięte.	Sprawdź, czy drzwi są prawidłowo zamknięte i czy uszczelki nie są uszkodzone.
	Urządzenie znajduje się zbyt blisko źródła ciepła lub przepływ powietrza do skraplacza jest przerwany.	Przenieść urządzenie w bardziej odpowiednie miejsce
	Temperatura otoczenia jest zbyt wysoka.	Popraw wentylację lub przenieść urządzenie w bardziej odpowiednie miejsce.
	Wewnątrz urządzenia przechowywane są nieodpowiednie produkty spożywcze.	Usuń produkty spożywcze, które są zbyt gorące do przechowywania lub blokują wentylator wewnątrz urządzenia.
	Urządzenie jest przeladowane.	Zmniejsz ilość produktów spożywczych przechowywanych w urządzeniu.
	Urządzenie jest wyjątkowo głośne.	Luźna nakrętka/śruba. Sprawdź i dokręć wszystkie luźne nakrętki/śruby.
Wyciek wody z urządzenia	Urządzenie nie jest zainstalowane na równej, stabilnej powierzchni / nie jest odpowiednio wypoziomowane.	Sprawdź pozycję montażową i/lub wyreguluj nóżki, aby wypoziomować urządzenie.
	Wylot spustowy jest zablokowany.	Wyczyść wylot spustowy.
	Przepływ wody do odpływu jest utrudniony	Wyczyść dno komory.
	Zbiornik na wodę jest uszkodzony.	Skontaktuj się z dostawcą.
	Tacka ociekowa jest przepiętniona.	Opróżnij tackę ociekową.

Alarmy / kody błędów

Jeśli wystąpi jakikolwiek alarm, na panelu sterowania wyświetli się kod błędu i ikona alarmu (🔊); zostanie także uruchomiony alarm akustyczny. Aby wyłączyć alarm dźwiękowy, naciśnij dowolny przycisk na panelu sterowania. Aby ręcznie zresetować alarm, naciśnij i przytrzymaj przycisk SET przez 5 sekund. Aby rozwiązać problem, sprawdź poniższą tabelę:

Kod błędu	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
rPf	Awaria sondy komory.	Połączenie sondy jest poluzowane lub nie działa. Sprawdź połączenie termistatu. Moc sprężarki zgodnie z parametrami „Con” i „Cof”.

2nf	Awaria sondy rdzeniowej.	Połączenie sondy jest poluzowane lub nie działa. Sprawdź połączenie termistatu.
AH	Alarm maksymalnej temperatury.	Parametry bez zmian [reset ręczny].
LA	Alarm minimalnej temperatury.	Parametry bez zmian [reset ręczny].
OCF	Przekroczono maksymalny czas cyklu.	Parametry bez zmian. W każdym przypadku cykl kończy się po osiągnięciu temperatury końcowej [reset ręczny].
dA	Alarm otwartych drzwi.	Zamknij drzwi.
CPA	Alarm zabezpieczający sprężarkę.	Parametry bez zmian [reset ręczny].

Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Pamiętaj!

Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami

Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

Groź Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi



i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

FRANÇAIS

Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil Arktic. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation, en accordant une attention particulière aux réglementations de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

Consignes de sécurité

- Utilisez uniquement l'appareil pour l'usage prévu pour lequel il a été conçu, comme décrit dans ce manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un fonctionnement incorrect et une utilisation incorrecte.
-  **DANGER ! RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !** N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. N'immergez pas les composants électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- N'UTILISEZ JAMAIS UN APPAREIL ENDOMMAGÉ !** Vérifiez régulièrement que les connexions électriques et le cordon ne sont pas endommagés. Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique. Toute réparation ne doit être effectuée que par un fournisseur ou une personne qualifiée pour éviter tout danger ou blessure.
- AVERTISSEMENT !** Lors du positionnement de l'appareil, acheminez le câble d'alimentation en toute sécurité si nécessaire pour éviter toute traction involontaire, tout dommage, tout contact avec la surface chauffante ou tout risque de trébuchement.
- AVERTISSEMENT !** Tant que la prise est branchée, l'appareil est branché sur l'alimentation.
- AVERTISSEMENT !** TOUJOURS éteindre l'appareil avant de le débrancher de l'alimentation électrique, du nettoyage, de l'entretien ou du stockage.
- Branchez l'appareil uniquement à une prise électrique avec la tension et la fréquence mentionnées sur l'étiquette de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise/les connexions électriques avec des mains mouillées ou humides.
- Tenez l'appareil et les prises/raccordements électriques à l'écart de l'eau et d'autres liquides. Si l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement les connexions d'alimentation. N'utilisez pas l'appareil tant qu'il n'a pas été vérifié par un technicien certifié. Le non-respect de ces instructions entraînera des risques mettant en jeu le pronostic vital.
- Branchez l'alimentation sur une prise électrique facilement accessible afin de pouvoir débrancher immédiatement l'appareil en cas d'urgence.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et tenez-le à l'écart du feu. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise, tirez toujours sur la prise à la place.
- Ne portez jamais l'appareil par son cordon.

- N'essayez jamais d'ouvrir vous-même le boîtier de l'appareil.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- Cet appareil doit être utilisé par du personnel formé dans la cuisine du restaurant, des cantines ou du personnel du bar, etc.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou des personnes qui n'ont pas d'expérience et de connaissances suffisantes.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et ses connexions électriques hors de portée des enfants.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou de dispositifs supplémentaires autres que ceux fournis avec l'appareil ou recommandés par le fabricant. Le non-respect de cette consigne peut présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- N'utilisez pas cet appareil au moyen d'un minuteur externe ou d'un système de télécommande.
- Ne placez pas l'appareil sur un objet chauffant (essence, électrique, cuisinière à charbon, etc.).
- Ne couvrez pas l'appareil en fonctionnement.
- Ne placez aucun objet sur le dessus de l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de flammes nues, de matières explosives ou inflammables. Utilisez toujours l'appareil sur une surface horizontale, stable, propre, résistante à la chaleur et sèche.
- L'appareil ne convient pas à une installation dans une zone où un jet d'eau pourrait être utilisé.
- Laissez un espace d'au moins 20 cm autour de l'appareil pour la ventilation pendant l'utilisation.
- AVERTISSEMENT !** Veillez à ce que toutes les ouvertures de ventilation de l'appareil ne soient pas obstruées.

Instructions de sécurité spéciales

-  **ATTENTION ! RISQUE D'INCENDIE !** Le réfrigérant utilisé est le R290. Il s'agit d'un fluide frigorigène inflammable respectueux de l'environnement. Bien qu'il soit inflammable, il n'endommage pas la couche d'ozone et n'augmente pas l'effet de serre. L'utilisation de ce liquide de refroidissement a toutefois entraîné une légère augmentation du niveau sonore de l'appareil. En plus du bruit du compresseur, vous pouvez entendre le liquide de refroidissement circuler autour du système. Ceci est inévitable et n'a aucun effet négatif sur les performances de l'appareil. Lors du transport et de l'installation de l'appareil, veillez à ce qu'aucune partie du système de refroidissement ne soit endommagée. Une fuite de liquide de refroidissement peut endommager les yeux.
- L'agent de gonflement de mousse utilisé est le cyclopentane dans cet appareil. Il est très inflammable.
- ATTENTION ! RISQUE DE BRÛLURES !** Le liquide réfrigérant pulvérisé sur la peau peut provoquer des brûlures critiques. Protégez vos yeux et votre peau. En cas de brûlures dues au réfrigérant, rincer immédiatement à l'eau froide. Si les brûlures sont graves, appliquez de la glace et contactez immédiatement un médecin.

FR



- **AVERTISSEMENT** ! N'utilisez pas de dispositifs mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage, autres que ceux recommandés par le fabricant.
- **AVERTISSEMENT** ! Ne pas endommager le circuit de réfrigérant.
- **AVERTISSEMENT** ! N'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments de stockage des aliments de l'appareil, sauf s'ils sont du type recommandé par le fabricant.
- Ne placez aucun produit dangereux, tel que du carburant, de l'alcool, de la peinture, des bombes aérosols contenant un gaz propulseur inflammable, des substances inflammables ou explosives, etc. à l'intérieur ou à proximité de l'appareil.
- Une fois installé, l'appareil ne doit pas être incliné à un angle supérieur à 5° et il est nécessaire d'attendre 12 heures avant de le brancher à l'alimentation électrique pour le mettre sous tension. Il en va de même si l'appareil est déplacé par la suite.
- Si l'appareil a été éteint ou déconnecté de l'alimentation électrique, il est nécessaire d'attendre 5 minutes avant de le rallumer.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent d'entretien ou des personnes qualifiées de la même manière afin d'éviter tout danger.
- Aucun autre appareil ne doit être branché sur la même prise que cet appareil.
- **AVERTISSEMENT** ! Lors du positionnement de l'appareil, assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est ni coincé ni endommagé.
- **AVERTISSEMENT** ! Ne localisez pas plusieurs prises portable ou blocs d'alimentation portables à l'arrière de l'appareil.

Utilisation prévue

- Cet appareil est destiné à un usage commercial.
- L'appareil est conçu pour refroidir/congeler rapidement les aliments à des fins commerciales. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil ou causer des blessures corporelles.
- L'utilisation de l'appareil à toute autre fin sera considérée comme une mauvaise utilisation de l'appareil. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation inappropriée de l'appareil.

Installation de mise à la terre

Cet appareil appartient à la classe de **protection I** et doit être raccordé à une terre de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil de fuite pour le courant électrique.

Cet appareil est équipé d'un cordon d'alimentation avec fiche de mise à la terre ou de connexions électriques avec fil de mise à la terre. Les connexions doivent être correctement installées et mises à la terre.

Panneau de commande

(Fig. 1 à la page 3)

1. Affichage numérique.
2. Flèche vers le HAUT / Cycle de dégivrage
3. Flèche VERS LE BAS / Cycle basé sur le temps
4. Cycle de refroidissement/cycle de congélation
5. Bouton pour le mode de cycle intensif (« HARD »)

6. Bouton RÉGLAGE
7. Bouton DÉMARRER/ARRÊTER ; mode Veille
8. Cycle pour CRÈME GLACÉE
9. Cycle « FROST BUST » (-40°C)

Liste des icônes LED

Icône	Description
	Éclairé -le cycle de dégivrage est en cours.
CH	Allumé -le cycle de refroidissement est en cours ; si clignotant -le cycle est sélectionné.
FR	Allumé -le cycle de congélation est en cours ; si clignotant -le cycle est sélectionné.
HD	Éclairé -Le mode de refroidissement/congélation intensif est en cours.
	Allumé -le cycle basé sur la température est en cours ; si clignotant -le cycle est sélectionné.
	Allumé -l'appareil est en mode veille.
	Allumé -cycle basé sur le temps en cours ; si clignotant -cycle sélectionné.
	Allumé -Le cycle « Frost Bust » (-40 °C) est en cours ; si clignotant -le cycle de stockage est en cours.
CH+FR	Allumé -le cycle de la crème glacée est en cours ; si clignotant -le cycle est sélectionné.
	Éclairé -le compresseur et le ventilateur fonctionnent
	Allumé -alarme activée. Vérifier => Dépannage.

Schéma de connexion du thermostat

(Fig. 2 à la page 3)

Préparation avant utilisation

- Retirez tous les emballages et emballages de protection.
- Vérifiez que l'appareil est en bon état et avec tous les accessoires. En cas de livraison incomplète ou endommagée, veuillez contacter immédiatement le fournisseur. Dans ce cas, n'utilisez pas l'appareil.
- Nettoyez les accessoires et l'appareil avant utilisation (voir ==> Nettoyage et entretien).
- Assurez-vous que l'appareil est complètement sec.
- Placez l'appareil sur une surface horizontale, stable et résistante à la chaleur, sans danger contre les éclaboussures d'eau et la lumière directe du soleil.
- Conservez l'emballage si vous avez l'intention de stocker votre appareil à l'avenir.
- Conservez le manuel de l'utilisateur pour référence ultérieure.

REMARQUE ! En raison des résidus de fabrication, l'appareil peut émettre une légère odeur lors des premières utilisations. Ceci est normal et n'indique aucun défaut ou danger. Assurez-vous que l'appareil est bien ventilé.

Montage du bac de récupération d'eau

(Fig. 4 à la page 4)

REMARQUE : Le kit de montage comprend uniquement des vis et des rails. Le kit n'inclut pas le plateau GN 1/1.

Changement du côté de l'ouverture de la porte

(Fig. 5 à la page 5)

Mode d'emploi

ATTENTION : NE PAS mettre dans la chambre les aliments directement sortis du four. Laissez-les refroidir un moment.



Instructions générales

- Lorsque l'appareil est branché à l'alimentation, il est en mode « Veille » ; l'icône  s'allume.
- Pour allumer l'appareil : appuyez sur la touche START/STOP  ; l'icône  s'éteint. La température actuelle de la chambre s'épuise sur le panneau de commande.
- Pour verrouiller le clavier sur le panneau de commande : appuyez simultanément sur les flèches HAUT et BAS pendant 3 secondes -le code « PoF » s'affiche. Pour déverrouiller le clavier, appuyez simultanément sur les flèches HAUT et BAS pendant 3 secondes jusqu'à ce que le code « Pon » s'affiche sur le panneau de commande.
- Lorsque les boutons correspondants sont enfoncés, le cycle de température est choisi par défaut. Pour passer d'un cycle de température à un cycle chronométré : après avoir choisi le cycle de température souhaité, appuyez sur la flèche BAS et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes ; l'icône de l'horloge  commencera à clignoter avec l'icône correspondante pour choisir le cycle.
- Pour modifier le point de consigne de la température (+/-1 °C) ou de la durée (+/-1 min.), selon le cycle sélectionné, appuyez sur la flèche HAUT ou BAS après avoir sélectionné le cycle, mais avant de démarrer le cycle ; la valeur actuelle s'affiche sur le panneau de commande et l'icône °C (cycle de température) ou les icônes °C+CH+ (cycle temporisé) commencent à clignoter. Appuyez sur les flèches pour augmenter ou diminuer la valeur, puis appuyez sur le bouton RÉGLAGE pour confirmer la nouvelle valeur. Si la nouvelle valeur n'est pas confirmée, l'appareil revient à la valeur précédente au bout de 15 secondes.
- Pour démarrer le cycle sélectionné, appuyez sur le bouton START/STOP.
- Pour vérifier la température de la chambre : appuyez sur le bouton et maintenez-le enfoncé  pendant 3 secondes -le code « rNP » s'affiche ; appuyez sur le bouton RÉGLAGE pour afficher la température de la chambre ; pour quitter, appuyez simultanément sur le bouton RÉGLAGE et la flèche VERS LE HAUT ou ne pas fonctionner pendant 3 secondes.
- Pour vérifier la température de la sonde à aiguille : appuyez sur le bouton et maintenez-le enfoncé  pendant 3 secondes -le code « rNP » s'affiche ; appuyez deux fois sur le bouton RÉGLAGE -le code « n2P » s'affiche ; pour afficher la température de la sonde à aiguille, appuyez à nouveau sur le bouton RÉGLAGE ; pour quitter, appuyez simultanément sur le bouton RÉGLAGE et sur la flèche VERS LE HAUT ou ne pas utiliser pendant 3 secondes.
- Si le cycle choisi a un point de consigne de température ou de durée, après avoir atteint la température réglée ou la durée réglée, une alarme visuelle et sonore est activée : l'appareil passe automatiquement en mode de stockage et l'icône  est allumée.

REMARQUE : En mode stockage, la température de la chambre (rNP) s'affiche. Pour mettre fin au mode de stockage, appuyez sur le bouton START/STOP.

- Pour revenir en mode veille, appuyez sur le bouton START/STOP et maintenez-le enfoncé pendant 3 secondes ; l'icône  s'allume.

ATTENTION : Si la sonde à aiguille n'est pas utilisée (cycle basé sur le temps), n'oubliez pas de conserver la sonde au bon endroit (fig. 3 à la page 3)

Cycle de refroidissement doux

REMARQUE : La température de la chambre n'atteint jamais moins de 0 °C (point de consigne « rS1 »)

- Appuyez sur le bouton  ; l'icône **CH** et l'icône de la sonde à aiguille  commenceront à clignoter (après le passage au cycle temporisé, l'icône de l'horloge commencera à clignoter).
- Démarrer le cycle : l'icône du compresseur , l'icône du ventilateur , l'icône **CH** et l'icône de la sonde à aiguille (ou l'icône de l'horloge) s'allument de manière permanente.
- Une fois que la sonde à aiguille atteint +3 °C ou le temps (120 min.) écoulé, le cycle de refroidissement s'arrête.
- En mode stockage, la température à l'intérieur de la chambre sera maintenue à un niveau de 2 °C.

Cycle de refroidissement intensif

REMARQUE : La température de la chambre atteint d'abord -20 °C (paramètre « rS1 »). Lorsque la sonde d'aiguille atteint +10 °C (paramètre « iS1 »), la phase de REFROIDISSEMENT INTENSIF s'arrête et le REFROIDISSEMENT DE DOUX se poursuit.

- Choisissez un cycle de refroidissement doux, puis appuyez sur le bouton **HARD** ; l'icône **HD** s'allume.
- Démarrer le cycle : l'icône du compresseur , l'icône du ventilateur , l'icône **CH** et l'icône de la sonde à aiguille (ou l'icône de l'horloge) s'allument de manière permanente.
- Une fois que la sonde à aiguille atteint +3 °C ou le temps (120 min.) écoulé, le cycle de refroidissement s'arrête.
- En mode stockage, la température à l'intérieur de la chambre sera maintenue à un niveau de 2 °C.

Cycle de congélation doux

REMARQUE : La température de la chambre n'atteint jamais moins de 0 °C. Lorsque la sonde d'aiguille atteint +3 °C (paramètre « iS1 »), la phase de GELAGE GENTLE s'arrête et la GELATION STANDARD se poursuit.

- Appuyez deux fois sur le bouton  ; l'icône **FR** commence à clignoter. Lorsque le cycle de congélation est défini comme cycle intensif par défaut, l'icône **HD** s'allume également.
- Pour choisir un cycle de congélation en douceur, appuyez sur la touche **HARD** ; l'icône **HD** s'éteint.
- Démarrer le cycle : l'icône du compresseur , l'icône du ventilateur , l'icône **FR** et l'icône de la sonde à aiguille (ou l'icône de l'horloge) s'allument de manière permanente.
- Une fois que la sonde à aiguille atteint -18 °C ou la fin du temps (240 min.), le cycle de congélation s'arrête.

REMARQUE : Si le cycle temporisé est choisi, lorsque la température de la chambre atteint -18 °C, le compresseur s'arrête.

- En mode stockage, la température à l'intérieur de la chambre sera maintenue à un niveau de -20 °C.

Cycle de congélation intensif

REMARQUE : La température de la chambre atteint -20 °C (paramètre « rS1 »). Lorsque la sonde à aiguille atteindra +3 °C (paramètre « iS2 »), la phase de REFROIDISSEMENT INTENSIF s'arrêtera et la CONGÉLATION STANDARD se poursuivra.

- Appuyez deux fois sur le bouton  ; l'icône **FR** commence à clignoter et l'icône **HD** s'allume.
- Démarrer le cycle : l'icône du compresseur , l'icône du ventilateur , l'icône **FR**, l'icône **HD** et l'icône de la sonde à aiguille (ou l'icône de l'horloge) s'allument de manière permanente.



- Une fois que la sonde à aiguille atteint -18 °C ou la fin du temps (240 min), le cycle de congélation s'arrête.
- En mode stockage, la température à l'intérieur de la chambre sera maintenue à un niveau de -20 °C.

Cycle pour glace

REMARQUE : La sonde à aiguille ne peut pas être utilisée -la température de la chambre sera détectée par la sonde de la chambre « rNP ». Tout d'abord, avant de mettre les contenants de glace dans l'appareil, un cycle de pré-refroidissement doit être effectué.

- Appuyez sur le bouton  ; les icônes **CH**, **FR** et  commenceront à clignoter et « 210Min » s'affichera sur le panneau de commande.
- Appuyez sur le bouton **START / STOP** pour démarrer le cycle de pré-refroidissement (pendant 20 minutes) ; lorsque la température de la chambre atteint -20 °C (paramètre « rSP »), le compresseur s'arrête et, au bout de 5 minutes, redémarre le travail pour maintenir la température à -20 °C.
- Au bout de 20 minutes, l'alarme sonore sera activée 15 fois -le cycle de pré-refroidissement est terminé ; les icônes **CH**, **FR** et s' allumeront de manière permanente ; l'icône du compresseur et l'icône du ventilateur s'allumeront et l'icône  commencera à clignoter.
- Placez les contenants de glace dans la chambre (max. 6 unités pour chaque cycle).
- Le cycle pour la crème glacée durera 3,5 heures. Lorsque l'heure est écoulée, l'alarme sonore se déclenche à nouveau 15 fois.
- En mode stockage, la température à l'intérieur de la chambre sera maintenue à un niveau de -20 °C.

Cycle « Frost Bust » (-40 °C)

REMARQUE : La sonde à aiguille ne peut pas être utilisée -la température de la chambre sera détectée par la sonde de la chambre « rNP ». Ce cycle est recommandé pour la congélation en surface des aliments stockés.

- Appuyez sur le bouton  ; l'icône  commence à clignoter.
- Démarrer le cycle -l'icône  s'allume en permanence.
- Le cycle ne peut être terminé que manuellement en appuyant sur le bouton **DÉMARRER/ARRÊTER**. Lorsque la température de la chambre atteint -40 °C, le compresseur s'arrête. Lorsque la température atteint -37 °C (paramètre « rS2 »), le compresseur redémarre le travail.

Dégivrage

- Aucun cycle ne doit être sélectionné ou en cours.
- Appuyez sur la flèche **HAUT** et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes ; l'icône  et l'icône du ventilateur s' allument et le code « dEF » s'affiche sur le panneau de commande.
- Lorsque le dégivrage est terminé, la température de la chambre (rNP) s'affiche sur le panneau de commande.
- Pour interrompre manuellement le cycle de dégivrage, appuyez sur le bouton **START/STOP** et maintenez-le enfoncé pendant 3 secondes ; le dégivrage s'éteint et l'appareil passe en mode veille.

REMARQUE : Pour un dégivrage correct, il est recommandé de garder la porte ouverte pendant le cycle.

Conseils pour les utilisateurs

Remarque : Le temps nécessaire pour réduire la température

du produit dépend de plusieurs paramètres tels que la forme, le type et l'épaisseur de l'emballage, le type d'aliment (densité, teneur en eau ou en matières grasses), etc.

- Si l'épaisseur du produit le permet, utiliser toujours un cycle basé sur la température (à l'aide d'une sonde à noyau d'aiguille).
- Les aliments ne doivent pas être superposés l'un sur l'autre (fig. 6A à la page 6).
- Pour assurer une bonne circulation de l'air dans la chambre, maintenir un espace d'au moins 65 mm entre les plateaux (fig. 6B à la page 6).
- Pour garantir un processus le plus approprié, gardez suffisamment d'espace entre les parois de la chambre et l'évaporateur (fig. 6C, page 6).
- Après le cycle de refroidissement, les aliments peuvent être conservés jusqu'à 5 jours au réfrigérateur (si un emballage sous vide est utilisé, le temps passe à environ 15 jours). Il est important de maintenir la température entre 0 °C et 4 °C.
- Après le cycle de congélation, les aliments peuvent être conservés dans des congélateurs, pendant une période de 3 à 18 mois (selon le type d'aliment). Il est important de maintenir une température égale ou inférieure à -20 °C.

ATTENTION : Ne laissez pas les aliments cuits à température ambiante pendant longtemps avant de commencer le cycle de refroidissement/congélation.

ATTENTION : Les aliments déjà décongelés ne peuvent plus être congelés.

Principaux paramètres de l'utilisateur -PREMIER NIVEAU

Pour les paramètres standard de l'appareil qui appartiennent à une fonctionnalité secondaire :

- Appuyez simultanément sur le bouton **SETTING** et la flèche **DOWN** et maintenez-les enfoncés pendant 3 secondes ; les icônes **LED °C** et **°F** commencent à clignoter ; le code **SEF** s'affiche comme premier paramètre.
- Appuyez sur la flèche **BAS** ou la flèche **HAUT** pour sélectionner le paramètre souhaité, puis appuyez sur le bouton **RÉGLAGE** pour afficher la valeur.
- Appuyez sur la flèche **BAS** ou la flèche **HAUT** pour modifier la valeur du paramètre, puis appuyez sur le bouton **RÉGLAGE** pour confirmer la nouvelle valeur et passer aux paramètres suivants.
- Pour quitter : Appuyez simultanément sur le bouton **RÉGLAGE** et la flèche vers le **HAUT** ou ne touchez pas l'écran pendant 15 secondes.
- Tableau 1, page 6-7 : Tous les codes de paramètres avec valeur minimale, valeur maximale, unité et valeur par défaut :
 1. Point de consigne pour le cycle « Frost Bust » (-40 °C).
 2. Hystérésis du compresseur.
 3. Délai de redémarrage du compresseur.
 4. Étalonnage de la sonde thermostatique.
 5. Présence de la sonde centrale.
 6. Étalonnage de la sonde centrale 2.
 7. Unité de mesure de la température.
 8. Résolution (pour °C).
 9. Ni le ventilateur, F-C.
 10. Longueur maximale pour le dégivrage.
 11. Rt, elle, SET, dEF.
 12. Temps de goutte-à-goutte.
 13. o-n, Cn, o-Y, Cy.



14. Alarme de température maximale.
15. Alarme de température minimale.
16. Différentiel de récupération d'alarme.
17. Délai d'alarme de température.
18. Activation du signal sonore à la fin du cycle.

Paramètres principaux de l'utilisateur -DEUXIÈME NIVEAU

Pour modifier le réglage des cycles principaux (cycle « Frost Bust » exclu) :

- Sélectionnez l'un des cycles selon les étapes mentionnées dans les chapitres précédents. Les icônes correspondantes s'allument.
- Appuyez sur le bouton correspondant et maintenez-le enfoncé pendant 3 secondes (le premier paramètre « CyS » s'affiche à l'écran) :

a) Cycle de réfrigération doux et intensif, cycle de congélation doux et intensif -le bouton correspondant est 

b) Cycle pour la crème glacée -le bouton correspondant est 

- Appuyez sur la flèche BAS ou la flèche HAUT pour sélectionner le paramètre souhaité, puis appuyez sur le bouton RÉGLAGE pour afficher la valeur.
- Appuyez sur la flèche BAS ou la flèche HAUT pour modifier la valeur du paramètre, puis appuyez sur le bouton RÉGLAGE pour confirmer la nouvelle valeur et passer aux paramètres suivants.
- Pour quitter : Appuyez simultanément sur le bouton RÉGLAGE et la flèche vers le HAUT ou ne touchez pas l'écran pendant 15 secondes.
- Tableau 2, page 7 : Tous les codes de paramètres :

1. Réglage du cycle : « tEP » -cycle de température ; « tiM » -cycle temporisé.

2. Décongélation avant cycle : OUI / NON (le cycle commence immédiatement sans dégivrage).

3. Décongélation en fin de cycle/avant mode stockage : OUI / NON (le mode de stockage démarre immédiatement).

4. Mode de stockage après cycle : OUI / NON (mode de stockage désactivé)

5. Point de consigne de la phase de pré-refroidissement de la chambre : Lorsque la température mesurée par la sonde de la chambre atteint cette valeur, la phase en cours est terminée et la phase suivante démarre.

6. Durée maximale de la phase de pré-refroidissement : Durée maximale de la phase de pré-refroidissement si la température définie dans le paramètre « rSP » n'est pas atteinte à la fin de cette période, elle est passée à la phase suivante (uniquement disponible sur le cycle pour la glace).

7. Point de consigne de la sonde centrale pour la première phase : Lorsque la température mesurée par les sondes centrales atteint cette valeur, la phase actuelle est terminée et la phase suivante démarre.

8. Point de consigne de la chambre pour la première phase : Elle empêche la température d'atteindre une valeur trop basse. Cette valeur contrôle le fonctionnement du compresseur.

9. Cycle temporisé pour la première phase :

- Si le cycle est chronométré pour la première phase -Si la sonde centrale n'est pas présente (OFF à 4h00Min., res 10Min.) à la fin de cette période, elle passe à la phase suivante.

- Si le cycle est un cycle de température pour la première phase -Cette valeur est utilisée uniquement si il y a une sonde centrale ; il s'agit de la durée maximale de la première phase si la température définie dans le paramètre iS1 n'est pas atteinte.

10. Point de consigne de la sonde centrale pour la deuxième phase : Lorsque la température mesurée par les sondes centrales atteint cette valeur, la phase actuelle est terminée et la phase suivante démarre.

11. Point de consigne de la chambre pour la deuxième phase : Elle empêche la température d'atteindre une valeur trop basse. Cette valeur contrôle le fonctionnement du compresseur.

12. Cycle temporisé pour la deuxième phase :

- Si le cycle est chronométré pour la deuxième phase -On considère que si la sonde centrale n'est pas présente (OFF à 4 h 00Min., res 10Min.) à la fin de cette période, elle passe à la phase suivante.
- Si le cycle est un cycle de température pour la deuxième phase -Cette valeur n'est utilisée que si il y a une sonde centrale ; il s'agit de la durée maximale de la deuxième phase si la température définie dans le paramètre iS2 n'est pas atteinte.

13. Point de consigne de la phase de stockage.

Nettoyage et entretien

- **ATTENTION** ! Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation et refroidissez-le avant de le ranger, de le nettoyer et de l'entretenir.
- N'utilisez pas de jet d'eau ou de nettoyeur vapeur pour le nettoyage et ne poussez pas l'appareil sous l'eau, car les pièces risquent d'être mouillées et une décharge électrique pourrait en résulter.
- Si l'appareil n'est pas maintenu dans un bon état de propreté, cela peut nuire à sa durée de vie et entraîner une situation dangereuse.
- Les résidus alimentaires doivent être régulièrement nettoyés et retirés de l'appareil. Si l'appareil n'est pas nettoyé correctement, sa durée de vie sera réduite et cela peut entraîner une situation dangereuse pendant l'utilisation.
- Avant de nettoyer la chambre, effectuer un cycle de dégivrage.

Nettoyage

- Nettoyez la surface extérieure refroidie avec un chiffon ou une éponge légèrement humidifiée avec une solution de savon doux.
- Pour des raisons d'hygiène, l'appareil doit être nettoyé avant et après utilisation.
- Éviter tout contact de l'eau avec les composants électriques.
- N'immergez jamais l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- N'utilisez jamais d'agents nettoyants agressifs, d'éponges abrasives ou d'agents nettoyants contenant du chlore. N'utilisez pas de laine d'acier, d'ustensiles métalliques ou d'objets pointus ou tranchants pour le nettoyage. N'utilisez pas d'essence ou de solvants !
- Nettoyez le joint de la porte avec de l'eau uniquement.
- Il est recommandé de nettoyer la sonde à aiguille au moins une fois selon day.It pour rincer la sonde avec de l'eau propre et une solution désinfectante.
- Nettoyez régulièrement le condenseur (suivi uniquement par des techniciens qualifiés) à l'aide d'outils appropriés (voir Fig. 7 à la page 6)



Maintenance

- Vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'appareil pour éviter les accidents graves.
- Si vous constatez que l'appareil ne fonctionne pas correctement ou qu'il y a un problème, arrêtez de l'utiliser, éteignez-le et contactez le fournisseur.
- Tous les travaux d'entretien, d'installation et de réparation doivent être effectués par des techniciens spécialisés et autorisés, ou recommandés par le fabricant.

Transport et stockage

- Avant le stockage, assurez-vous toujours que l'appareil a été débranché de l'alimentation et complètement refroidi.
- Videz la chambre de réfrigération et nettoyez-la avant de ranger l'appareil. Rangez l'appareil dans un endroit frais, propre et sec.
- Ne placez jamais d'objets lourds sur l'appareil, car cela pourrait l'endommager.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en cours de fonctionnement. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique lorsque vous le déplacez et maintenez-le en bas.
- Il convient de faire particulièrement attention lors du déplacement ou du transport de la machine en raison de son poids lourd. Avec au moins 2 personnes ou en utilisant un chariot. Déplacez la machine lentement, avec précaution et ne l'inclinez jamais à plus de 45°.

Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, consultez le tableau ci-dessous pour connaître la solution. Si vous ne parvenez toujours pas à résoudre le problème, veuillez contacter le fournisseur/prestataire de services.

Problème	Cause possible	Solution possible
L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil est éteint.	Vérifiez le branchement de la prise et si l'appareil est sous tension.
	La fiche et/ou le cordon sont endommagés.	Contactez le fournisseur.
	Fusible grillé.	Contactez le fournisseur.
	Pas d'alimentation électrique.	Vérifier l'alimentation électrique.
L'appareil s'allume, mais la température est trop élevée/trop basse.	Il y a trop de glace sur l'évaporateur.	Démarrer le cycle de dégivrage.
	Le condenseur est obstrué par de la poussière.	Contactez le fournisseur.
	Les portes ne se ferment pas correctement.	Vérifiez si les portes sont correctement fermées et si les joints sont endommagés.
L'appareil s'allume, mais la température est trop élevée/trop basse.	L'appareil est situé trop près d'une source de chaleur ou le flux d'air vers le condenseur est interrompu.	Déplacez l'appareil à un endroit plus approprié
	La température ambiante est trop élevée.	Augmentez la ventilation ou déplacez l'appareil à un endroit plus approprié.
	Les aliments inadaptés sont stockés à l'intérieur de l'appareil.	Retirez les aliments trop chauds pour le stockage ou qui bloquent le ventilateur à l'intérieur de l'appareil.
	L'appareil est surchargé.	Réduisez la quantité de produits alimentaires stockés dans l'appareil.

L'appareil est anormalement bruyant.	Écrou/vis desserrés.	Vérifier et serrer tous les écrous/vis desserrés.
	L'appareil n'est pas installé sur une surface plane et stable / n'est pas correctement nivelé.	Vérifiez la position d'installation et/ou réglez les pieds pour mettre l'appareil à niveau.
Fuite d'eau de l'appareil	La sortie de vidange est bloquée.	Déboucher la sortie de vidange.
	Le mouvement de l'eau vers le drain est obstrué	Dégager le fond de la chambre.
	Le réservoir d'eau est endommagé.	Contactez le fournisseur.
	Le bac de récupération déborde.	Videz le bac de récupération.

Alarmes/Codes d'erreur

Si une alarme existe, le code d'erreur et l'icône d'alarme (🔊) s'affichent sur le panneau de commande ; une alarme sonore est également activée. Pour désactiver l'alarme sonore, appuyez sur n'importe quel bouton du bandeau de commande. Pour réinitialiser l'alarme manuellement, appuyez sur le bouton SETTING et maintenez-le enfoncé pendant 5 secondes. Pour résoudre le problème, reportez-vous à la table d'enregistrement ci-dessous :

Erreur	Cause possible	Solution possible
rPf	Défaillance de la sonde de la chambre.	La connexion de la sonde est desserrée ou ne fonctionne pas, vérifiez la connexion du thermostat. Sortie compresseur selon les paramètres « Con » et « Cof ».
2nf	Défaillance de la sonde centrale.	La connexion de la sonde est desserrée ou ne fonctionne pas, vérifiez la connexion du thermostat.
AH	Alarme de température maximale.	Sorties inchangées (réinitialisation manuelle).
LA	Alarme de température minimale.	Sorties inchangées (réinitialisation manuelle).
OCF	La durée maximale du cycle a été dépassée.	Sorties inchangées. Dans tous les cas, le cycle se termine lorsque la température finale est atteinte (réinitialisation manuelle).
dA	Alarme de porte ouverte.	Fermez la porte.
CPA	Alarme de protection du compresseur.	Sorties inchangées (réinitialisation manuelle).

Garantie

Tout défaut affectant le fonctionnement de l'appareil qui devient apparent dans l'année suivant l'achat sera réparé ou remplacé gratuitement à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas été utilisé de manière abusive ou incorrecte de quelque manière que ce soit. Vos droits statutaires ne sont pas affectés. Si l'appareil est revendu sous garantie, indiquez où et quand il a été acheté et incluez une preuve d'achat (par ex., reçu).

Conformément à notre politique de développement continu des produits, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications du produit, de l'emballage et de la documentation sans préavis.



Mise au rebut et environnement



Lors de la mise hors service de l'appareil, le produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de jeter vos déchets en les remettant à un point de collecte désigné. Le non-respect

de cette règle peut être sanctionné conformément aux réglementations applicables en matière d'élimination des déchets. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'ils sont recyclés d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement.

Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets pour recyclage, veuillez contacter votre entreprise locale de collecte des déchets. Les fabricants et les importateurs ne sont pas responsables du recyclage, du traitement et de l'élimination écologique, que ce soit directement ou par le biais d'un système public.

ITALIANO

Gentile cliente,

Grazie per aver acquistato questo elettrodomestico Arktic. Prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta, leggere attentamente il presente manuale d'uso, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito.

Istruzioni di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchiatura solo per lo scopo per cui è stata progettata, come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento errato e da un uso improprio.
-  **PERICOLO! RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Non tentare di riparare l'apparecchiatura da soli. Non immergere le parti elettriche dell'apparecchiatura in acqua o altri liquidi. Non tenere mai l'apparecchiatura sotto l'acqua corrente.
- **NON UTILIZZARE MAI UN APPARECCHIO DANNEGGIATO!** Controllare regolarmente che i collegamenti elettrici e il cavo non presentino danni. Se danneggiato, scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione. Eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da un fornitore o da una persona qualificata per evitare pericoli o lesioni.
- **AVVERTENZA!** Quando si posiziona l'apparecchiatura, intradare il cavo di alimentazione in modo sicuro, se necessario, per evitare di tirare involontariamente, danneggiarsi, venire a contatto con la superficie di riscaldamento o causare un pericolo di inciampo.
- **AVVERTENZA!** Finché la spina è nella presa, l'apparecchiatura è collegata all'alimentazione.
- **AVVERTENZA!** Spegnerne SEMPRE l'apparecchiatura prima di scollegarla dall'alimentazione, dalla pulizia, dalla manutenzione o dalla conservazione.
- Collegare l'apparecchiatura a una presa elettrica solo con la tensione e la frequenza indicate sull'etichetta dell'apparecchiatura.
- Non toccare la spina/ i collegamenti elettrici con le mani bagnate o umide.
- Tenere l'apparecchiatura e la spina elettrica/le connessioni lontane dall'acqua e da altri liquidi. Se l'apparecchiatura cade

in acqua, rimuovere immediatamente i collegamenti dell'alimentazione. Non utilizzare l'apparecchiatura finché non è stata controllata da un tecnico certificato. La mancata osservanza di queste istruzioni causerà rischi potenzialmente letali.

- Collegare l'alimentatore a una presa elettrica facilmente accessibile in modo da poter scollegare immediatamente l'apparecchiatura in caso di emergenza.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti affilati o caldi e tenerlo lontano da fiamme libere. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, tirare sempre la spina.
- Non trasportare mai l'apparecchiatura per il cavo.
- Non tentare mai di aprire autonomamente l'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non lasciare mai l'apparecchiatura incustodita durante l'uso.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato da personale qualificato in cucina del ristorante, mense o bar, ecc.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone che non hanno esperienza e conoscenza.
- Questo apparecchio non deve mai essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchiatura e i suoi collegamenti elettrici fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare mai accessori o altri dispositivi diversi da quelli forniti con l'apparecchiatura o raccomandati dal produttore. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe rappresentare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchiatura. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Non utilizzare l'apparecchiatura mediante un timer esterno o un sistema di controllo remoto.
- Non posizionare l'apparecchiatura su un oggetto riscaldante (benzina, elettrica, cucina a carbone, ecc.).
- Non coprire l'apparecchiatura in funzione.
- Non posizionare oggetti sopra l'apparecchiatura.
- Non utilizzare l'apparecchiatura in prossimità di fiamme libere, materiali esplosivi o infiammabili. Utilizzare sempre l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile, pulita, resistente al calore e asciutta.
- L'apparecchiatura non è adatta per l'installazione in un'area in cui è possibile utilizzare un getto d'acqua.
- Lasciare uno spazio di almeno 20 cm intorno all'apparecchiatura per la ventilazione durante l'uso.
- **AVVERTENZA!** Mantenere tutte le aperture di ventilazione dell'apparecchiatura libere da ostruzioni.

Istruzioni di sicurezza speciali



ATTENZIONE! RISCHIO DI INCENDIO! Il refrigerante utilizzato è R290. Si tratta di un refrigerante infiammabile rispetto all'ambiente. Sebbene sia infiammabile, non danneggia lo strato di ozono e non aumenta l'effetto serra. L'uso di questo refrigerante ha tuttavia portato a un leggero aumento del livello di rumorosità dell'apparecchiatura. Oltre al rumore del compressore, è possibile sentire il refrigerante che scorre intorno al sistema. Ciò è inevitabile e non ha alcun effetto negativo sulle prestazioni dell'apparecchiatura. Durante il trasporto e l'installazione dell'apparecchiatura, prestare attenzione che nessuna parte del sistema di raffreddamento sia danneggiata. La perdita di refrigerante può danneggiare

IT



gli occhi.

- L'agente espandente in schiuma utilizzato è il cicloopentano in questo apparecchio. È altamente infiammabile.
- **ATTENZIONE! RISCHIO DI BURNI!** Il liquido refrigerante spruzzato sulla pelle può causare ustioni critiche. Proteggere gli occhi e la pelle. In caso di ustioni da refrigerante, sciagquare immediatamente con acqua fredda. In caso di ustioni gravi, applicare ghiaccio e contattare immediatamente il trattamento medico.
- **AVVERTENZA!** Non utilizzare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento, diversi da quelli raccomandati dal produttore.
- **AVVERTENZA!** Non danneggiare il circuito refrigerante.
- **AVVERTENZA!** Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno dei vani di conservazione degli alimenti, a meno che non siano del tipo raccomandato dal produttore.
- Non collocare prodotti pericolosi, come carburante, alcol, vernice, bombolette di aerosol con propellente infiammabile, sostanze infiammabili o esplosive, ecc. all'interno o vicino all'apparecchiatura.
- Una volta installata, l'apparecchiatura non deve essere inclinata a un angolo superiore a 5° ed è necessario attendere 12 ore prima di collegarla all'alimentazione per accenderla. Lo stesso vale se l'apparecchiatura viene spostata successivamente.
- Se l'apparecchiatura è stata spenta o scollegata dall'alimentazione, è necessario attendere 5 minuti fino a quando non si riaccende.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da persone qualificate in modo analogo per evitare rischi.
- Nessun altro apparecchio deve essere collegato alla stessa presa di questo apparecchio.
- **AVVERTENZA!** Quando si posiziona l'apparecchiatura, assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia intrappolato o danneggiato.
- **AVVERTENZA!** Non posizionare prese portabel multiple o alimentatori portatili sul retro dell'aplausio.

Uso previsto

- Questo apparecchio è destinato all'uso commerciale.
- L'apparecchiatura è progettata per raffreddare/congelare rapidamente gli alimenti per scopi commerciali. Qualsiasi altro utilizzo può causare danni all'apparecchiatura o lesioni personali.
- Il funzionamento dell'apparecchiatura per qualsiasi altro scopo sarà considerato un uso improprio del dispositivo. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso improprio del dispositivo.

Installazione di messa a terra

Questa apparecchiatura è classificata come classe di **protezione I** e deve essere collegata a una messa a terra di protezione. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di fuga per la corrente elettrica.

Questo apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione con spina di messa a terra o di collegamenti elettrici con filo di messa a terra. I collegamenti devono essere installati e messi a terra correttamente.

Pannello di controllo

(Fig. 1 a pagina 3)

1. Display digitale
2. Ciclo Freccia SU / Sbrinamento
3. Freccia GIÙ / Ciclo basato sul tempo
4. Ciclo di raffreddamento/ciclo di congelamento
5. Pulsante per modalità ciclo intensivo ("HARD")
6. Pulsante IMPOSTAZIONE
7. Pulsante START/STOP; modalità stand-by
8. Ciclo per ICE CREAM
9. Ciclo "FROST BUST" (-40°C)

Elenco delle icone LED

Icona	Descrizione
	Illuminato - ciclo di sbrinamento in corso.
CH	Accesso - il ciclo di raffreddamento è in progredire; se lampeggia - il ciclo è selezionato.
FR	Accesso - il ciclo di congelamento è in progredire; se lampeggia - il ciclo è selezionato.
HD	Illuminato - Modalità di raffreddamento/congelamento intensivo in corso.
	Accesso - il ciclo basato sulla temperatura è in progredire; se lampeggia - il ciclo è selezionato.
	Illuminato - l'apparecchiatura è in modalità stand-by.
	Accesso - il ciclo basato sul tempo è in progredire; se lampeggia - il ciclo è selezionato.
	Illuminato - Il ciclo "Frost bust" (-40 °C) è in progredienza; se lampeggia - il ciclo di conservazione è in corso.
CH+FR	Illuminato - Il ciclo per il gelato è in progredire; se lampeggia - il ciclo è selezionato.
	Illuminato - compressore e ventola funzionano
	Accesso - allarme attivato. Controllare => Risoluzione dei problemi.

Schema di collegamento del termostato

(Fig. 2 a pagina 3)

Preparazione prima dell'uso

- Rimuovere tutte le confezioni protettive e l'involucro.
- Verificare che il dispositivo sia in buone condizioni e con tutti gli accessori. In caso di consegna incompleta o danneggiata, contattare immediatamente il fornitore. In questo caso, non utilizzare il dispositivo.
- Pulire gli accessori e l'apparecchiatura prima dell'uso (vedere => Pulizia e manutenzione).
- Assicurarsi che l'apparecchiatura sia completamente asciutta.
- Posizionare l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile e resistente al calore, sicura contro gli schizzi d'acqua e la luce solare diretta.
- Conservare la confezione se si intende conservare l'apparecchiatura in futuro.
- Conservare il manuale utente per riferimento futuro.

NOTA! A causa dei residui di produzione, l'apparecchiatura può emettere un odore leggero durante i primi utilizzi. Ciò è normale e non indica alcun difetto o pericolo. Assicurarsi che l'apparecchiatura sia ben ventilata.

Assemblaggio del vassoio raccogliacqua

(Fig. 4 a pagina 4)

NOTE: Il kit di montaggio include solo viti e guide. Il kit non include il vassoio GN 1/1.



Modifica del lato dell'apertura dello sportello (Fig. 5 a pagina 5)

Istruzioni operative

ATTENZIONE: NON mettere in camera alimenti presi direttamente dal forno. Lasciali raffreddare un po'.

Istruzioni generali

- Quando l'apparecchiatura è collegata all'alimentazione, è in modalità "Stand-by"; l'icona  si accende.
- Per accendere l'apparecchiatura: premere il tasto START/STOP ; l'icona  si accende. La temperatura attuale della camera verrà dispersa sul pannello di controllo.
- Per bloccare la tastiera sul pannello di controllo: tenere premute contemporaneamente le frecce SU e GIÙ per 3 secondi; viene visualizzato il codice "PoF". Per sbloccare la tastiera, tenere premute contemporaneamente le frecce SU e GIÙ per 3 secondi finché sul pannello di controllo non viene visualizzato il codice "Pon".
- Quando si premono i pulsanti corrispondenti, si sceglie il ciclo di temperatura come predefinito. Per passare dal ciclo di temperatura al ciclo temporizzato: dopo aver scelto il ciclo di temperatura desiderato, tenere premuta la freccia GIÙ per 3 secondi; l'icona dell'orologio  inizierà a lampeggiare con l'icona corrispondente per scegliere il ciclo.
- Per modificare il setpoint della temperatura (+/- 1°C) o del tempo (+/- 1 min.), a seconda del ciclo selezionato, premere la freccia SU o la freccia GIÙ dopo aver selezionato il ciclo ma prima di iniziare il ciclo; il valore corrente verrà visualizzato sul pannello di controllo e l'icona **°C** [ciclo di temperatura] o le icone **°C+CH+⌚** [ciclo temporizzato] inizieranno a lampeggiare. Premere le frecce per aumentare o diminuire il valore, quindi premere il pulsante IMPOSTAZIONE per confermare il nuovo valore. Se il nuovo valore non viene confermato, l'apparecchiatura tornerà al valore precedente dopo 15 secondi.
- Per avviare il ciclo selezionato, premere il pulsante START/STOP.
- Per controllare la temperatura della camera: tenere premuto il pulsante  per 3 secondi; verrà visualizzato il codice "rNP"; premere il pulsante IMPOSTAZIONE per visualizzare la temperatura della camera; per uscire premere contemporaneamente il pulsante IMPOSTAZIONE e la freccia SU o non funzionare per 3 secondi.
- Per controllare la temperatura della sonda ad ago: tenere premuto il pulsante  per 3 secondi; verrà visualizzato il codice "rNP"; premere due volte il pulsante IMPOSTAZIONE; verrà visualizzato il codice "n2P"; per visualizzare la temperatura della sonda ad ago premere nuovamente il pulsante IMPOSTAZIONE; per uscire premere contemporaneamente il pulsante IMPOSTAZIONE e la freccia SU o non funzionare per 3 secondi.
- Se il ciclo scelto ha un setpoint di temperatura o tempo, dopo aver raggiunto la temperatura impostata o il tempo impostato, viene attivato un allarme visivo e acustico: l'apparecchiatura passa automaticamente alla modalità di conservazione e l'icona  si accende.

NOTE: Durante la modalità di conservazione, viene visualizzata la temperatura della camera (rNP). Per terminare la modalità di conservazione, premere il pulsante START/STOP.

- Per tornare alla modalità stand-by, tenere premuto il pulsante START/STOP per 3 secondi; l'icona  si accende.

ATTENZIONE: Se la sonda ad ago non viene utilizzata (ciclo basato sul tempo), ricordarsi di conservare la sonda nella posizione corretta (fig. 3 a pagina 3)

Ciclo di raffreddamento delicato

NOTE: La temperatura della camera non raggiunge mai meno di 0 °C (setpoint "rS1").

- Premere il pulsante  **CHILL FREEZE**; l'icona **CH** e l'icona della sonda ad ago  inizieranno a lampeggiare (dopo il passaggio al ciclo temporizzato, l'icona dell'orologio inizierà a lampeggiare).
- Avviare il ciclo: l'icona del compressore , l'icona della ventola , l'icona **CH** e l'icona della sonda ad ago [o l'icona dell'orologio] si accendono in modo permanente.
- Una volta che la sonda ad ago ha raggiunto +3 °C o il tempo (120 min.) di fine, il ciclo di raffreddamento si interrompe.
- In modalità di conservazione, la temperatura all'interno della camera sarà mantenuta a un livello di 2 °C.

Ciclo di raffreddamento intensivo

NOTE: La temperatura della camera raggiunge innanzitutto -20 °C (parametro "rS1"). Quando la sonda ad ago raggiunge +10 °C (parametro "IS1") la fase di RAFFREDDAMENTO INTENSIVO si interrompe e il RAFFREDDAMENTO DEL GENERE continua.

- Scegliere un ciclo di raffreddamento delicato, quindi premere il pulsante **HARD**; l'icona **HD** si accende.
- Avviare il ciclo: l'icona del compressore , l'icona della ventola , l'icona **CH** e l'icona della sonda ad ago [o l'icona dell'orologio] si accendono in modo permanente.
- Una volta che la sonda ad ago ha raggiunto +3 °C o il tempo (120 min.) di fine, il ciclo di raffreddamento si interrompe.
- In modalità di conservazione, la temperatura all'interno della camera sarà mantenuta a un livello di 2 °C.

Ciclo di congelamento delicato

NOTE: La temperatura della camera non raggiunge mai meno di 0°C. Quando la sonda ad ago raggiunge +3 °C (parametro "IS1") la fase di CONGELAMENTO DEL CENTRALE si interrompe e il CONGELAMENTO STANDARD continua.

- Premere due volte il pulsante  **CHILL FREEZE**; l'icona **FR** inizierà a lampeggiare. Quando il ciclo di congelamento è impostato come ciclo intensivo predefinito, si accende anche l'icona **HD**.
- Per scegliere un ciclo di congelamento delicato, premere il pulsante **HARD**; l'icona **HD** si spegne.
- Avviare il ciclo: l'icona del compressore , l'icona della ventola , l'icona **FR** e l'icona della sonda ad ago [o l'icona dell'orologio] si accendono in modo permanente.
- Una volta che la sonda ad ago ha raggiunto -18 °C o il tempo (240 min.), il ciclo di congelamento si interrompe.

NOTE: Se si sceglie un ciclo a tempo, quando la temperatura della camera raggiunge -18 °C, il compressore si arresta.

- In modalità di conservazione, la temperatura all'interno della camera sarà mantenuta a un livello di -20 °C.

Ciclo di congelamento intensivo

NOTE: La temperatura della camera raggiungerà -20 °C (parametro "rS1"). Quando la sonda ad ago raggiungerà +3 °C (parametro "IS2"), la fase di RAFFREDDAMENTO INTENSIVO si interromperà e continuerà il CONGELAMENTO STANDARD.



- Premere due volte il pulsante ; l'icona **FR** inizierà a lampeggiare e l'icona **HD** si accenderà.
- Avviare il ciclo: l'icona del compressore , l'icona della ventola , l'icona **FR**, l'icona **HD** e l'icona della sonda ad ago (o l'icona dell'orologio) si accendono in modo permanente.
- Una volta che la sonda ad ago ha raggiunto -18 °C o il tempo (240 min.), il ciclo di congelamento si interrompe.
- In modalità di conservazione, la temperatura all'interno della camera sarà mantenuta a un livello di -20 °C.

Ciclo per gelato

NOTE: Impossibile utilizzare la sonda ad ago - la temperatura della camera verrà rilevata dalla sonda della camera "rNP". Innanzitutto, prima di mettere i contenitori del gelato nell'apparecchiatura, è necessario eseguire il ciclo di pre-raffreddamento.

- Premere il pulsante ; le icone **CH**, **FR** e  inizieranno a lampeggiare e sul pannello di controllo verrà visualizzato "210Min".
- Premere il pulsante START / STOP per avviare il ciclo di pre-raffreddamento (per 20 min.); quando la temperatura della camera raggiunge -20 °C (parametro "rSP"), il compressore si arresta e dopo 5 minuti riprende il lavoro per mantenere la temperatura a -20 °C.
- Dopo 20 minuti l'allarme acustico sarà attivato per 15 volte - il ciclo di pre-raffreddamento è terminato; le icone **CH**, **FR** e  accenderanno in modo permanente; l'icona del compressore e quella della ventola si accenderanno e l'icona  inizierà a lampeggiare.
- Mettere i contenitori del gelato nella camera (max. 6 pezzi per ogni ciclo).
- Il ciclo per il gelato sarà in funzione per 3,5 ore. Al termine dell'ora, l'allarme acustico viene attivato nuovamente per 15 volte.
- In modalità di conservazione, la temperatura all'interno della camera sarà mantenuta a un livello di -20 °C.

Ciclo "Bustost bust" (-40 °C)

NOTE: Impossibile utilizzare la sonda ad ago - la temperatura della camera verrà rilevata dalla sonda della camera "rNP". Questo ciclo è consigliato per il congelamento profondo di alimenti conservati in superficie.

- Premere il pulsante ; l'icona  inizierà a lampeggiare.
- Avviare il ciclo - l'icona  si accenderà in modo permanente.
- Il ciclo può essere terminato solo manualmente premendo il pulsante START/STOP. Quando la temperatura della camera raggiunge -40 °C, il compressore si arresta. Quando la temperatura raggiunge -37 °C (parametro "rS2"), il compressore riavvierà il lavoro.

D sbrinamento

- Qualsiasi ciclo non deve essere selezionato o in corso.
- Tenere premuta la freccia SU per 3 secondi; l'icona  e l'icona della ventola  si accendono e sul pannello di controllo viene visualizzato il codice "dEF".
- Al termine dello sbrinamento, la temperatura della camera (rNP) viene visualizzata sul pannello di controllo.
- Per interrompere manualmente il ciclo di sbrinamento, tenere premuto il tasto START/STOP per 3 secondi; lo sbrinamento si spegne e l'apparecchiatura passa alla modalità stand-by.

NOTA: Per un corretto sbrinamento, si consiglia di tenere la porta aperta durante il ciclo.

Suggerimenti per gli utenti

Nota: Il tempo necessario per ridurre la temperatura del prodotto dipende da diversi parametri come: forma, tipo e spessore della confezione; tipo di cibo (densità, contenuto di acqua o grassi), ecc.

- Se lo spessore del prodotto lo consente, utilizzare sempre un ciclo basato sulla temperatura (utilizzando la sonda con ago).
- Il cibo non deve essere sovrapposto l'uno all'altro (fig. 6A a pagina 6).
- Per garantire una buona circolazione dell'aria nella camera, mantenere almeno 65 mm di spazio tra i vassoi (fig. 6B a pagina 6).
- Per garantire il processo più appropriato, mantenere uno spazio sufficiente tra le pareti della camera e l'evaporatore (fig. 6C a pagina 6).
- Dopo il ciclo di raffreddamento, gli alimenti possono essere conservati in frigorifero per un massimo di 5 giorni (se si utilizza la confezione sottovuoto, aumentare il tempo a circa 15 giorni). È importante mantenere la temperatura tra 0 °C e 4 °C.
- Dopo il ciclo di congelamento, gli alimenti possono essere conservati in congelatori, per un periodo compreso tra 3 e 18 mesi (la seconda del tipo di cibo). È importante mantenere la temperatura uguale o inferiore a -20 °C.

ATTENZIONE: Non lasciare il cibo cotto a temperatura ambiente per molto tempo prima di iniziare il ciclo di raffreddamento/congelamento.

ATTENZIONE: Gli alimenti già scongelati non possono essere nuovamente congelati.

Parametri principali dell'utente - PRIMO LIVELLO

Per i parametri standard dell'apparecchiatura che appartengono alla funzionalità secondaria:

- Tenere premuti contemporaneamente il pulsante IMPOSTAZIONE e la freccia GIÙ per 3 secondi; le icone LED **°C** e **°F** inizieranno a lampeggiare; il codice SEF verrà visualizzato come primo parametro.
- Premere Freccia GIÙ o Freccia SU per selezionare il parametro desiderato, quindi premere il pulsante IMPOSTAZIONE per visualizzare il valore.
- Premere Freccia GIÙ o Freccia SU per modificare il valore del parametro, quindi premere il pulsante IMPOSTAZIONE per confermare il nuovo valore e passare ai seguenti parametri.
- Per uscire: Premere contemporaneamente il pulsante IMPOSTAZIONE e la freccia SU o non toccare il pannello per 15 secondi.
- Tabella 1 a pagina 6-7: Tutti i codici dei parametri con valore minimo, valore massimo, unità e valore predefinito:
 1. Valore impostato per il ciclo "Busto di gelo" (-40 °C).
 2. Isteresi del compressore.
 3. Ritardo riavvio compressore.
 4. Calibrazione della sonda del termostato.
 5. Presenza della sonda centrale.
 6. Calibrazione sonda anima 2.
 7. Unità di misura della temperatura.
 8. Risoluzione (per °C).
 9. Né, ventola, F-C.



10. Lunghezza massima per lo sbrinamento.
11. Rt, it, SET, dEF.
12. Tempo di gocciolamento.
13. o-n, Cn, o-Y, Cy.
14. Allarme temperatura massima.
15. Allarme temperatura minima.
16. Differenziale di recupero allarme.
17. Ritardo allarme temperatura.
18. Attivazione del cicalino alla fine del ciclo.

Parametri principali dell'utente - SECONDO LIVELLO

Per modificare l'impostazione dei cicli principali (ciclo "Frost Bust" escluso):

- Selezionare uno dei cicli in base ai passaggi menzionati nei capitoli precedenti. Le icone corrispondenti si accendono.
- Tenere premuto il pulsante corrispondente per 3 secondi (sul display verrà visualizzato il primo parametro "cy5"):

a) Raffreddamento delicato e intensivo c cicli congelamento delicato e intensivo - il pulsante corrispondente è 

b) Ciclo per gelato - il pulsante corrispondente è 

- Premere Freccia GIÙ o Freccia SU per selezionare il parametro desiderato, quindi premere il pulsante IMPOSTAZIONE per visualizzare il valore.
- Premere Freccia GIÙ o Freccia SU per modificare il valore del parametro, quindi premere il pulsante IMPOSTAZIONE per confermare il nuovo valore e passare ai seguenti parametri.
- Per uscire: Premere contemporaneamente il pulsante IMPOSTAZIONE e la freccia SU o non toccare il pannello per 15 secondi.
- Tabella 2 a pagina 7: Tutti i codici dei parametri:

1. Impostazione del ciclo: "tEP" - ciclo di temperatura; "tiM" - ciclo temporizzato.

2. Sbrinamento prima del ciclo: SÌ / NO (il ciclo inizia immediatamente senza scongelamento).

3. Sbrinamento alla fine del ciclo/prima della modalità di conservazione: SÌ / NO (la modalità di memorizzazione si avvia immediatamente).

4. Modalità di conservazione dopo il ciclo: SÌ / NO (modalità di memorizzazione disabilitata)

5. Punto di regolazione della fase di pre-raffreddamento della camera: Quando la temperatura misurata dalla sonda della camera raggiunge questo valore, la fase corrente è terminata e si avvia la pressione successiva.

6. Durata massima fase di pre-raffreddamento: Durata massima della fase di pre-raffreddamento se la temperatura definita nel parametro "rSP" non viene raggiunta alla fine di questo tempo è passata alla fase successiva (disponibile solo sul ciclo per il gelato).

7. Valore impostato per la sonda centrale per la prima fase: Quando la temperatura misurata dalle sonde centrali raggiunge questo valore, la fase corrente è terminata e la fase successiva inizia.

8. Set point camera per la prima fase: Impedisce alla temperatura di raggiungere un valore troppo basso. Questo valore controlla il funzionamento del compressore.

9. Ciclo temporizzato per la prima fase:

- Se il ciclo è temporizzato per la prima fase - Si considera se la sonda centrale non è presente (OFF a 4h 00Min., res 10Min.) alla fine di questo tempo passa alla fase successiva.
- Se il ciclo è ciclo di temperatura per la prima fase - Que-

sto valore viene utilizzato solo se è presente una sonda centrale; questa è la durata massima della prima fase se la temperatura definita nel parametro iS1 non viene raggiunta.

10. Set point per sonda core per la seconda fase: Quando la temperatura misurata dalle sonde centrali raggiunge questo valore, la fase corrente è terminata e la fase successiva inizia.

11. Set point camera per la seconda fase: Impedisce alla temperatura di raggiungere un valore troppo basso. Questo valore controlla il funzionamento del compressore.

12. Ciclo temporizzato per la seconda fase:

- Se il ciclo è temporizzato per la seconda fase - Si considera se la sonda centrale non è presente (OFF a 4h 00Min., res 10Min.) alla fine di questo tempo passa alla fase successiva.
- Se il ciclo è ciclo di temperatura per la seconda fase - Questo valore viene utilizzato solo se è presente una sonda centrale; questa è la durata massima della seconda fase se la temperatura definita nel parametro iS2 non viene raggiunta.

13. Set point della fase di stoccaggio.

Pulizia e manutenzione

- **ATTENZIONE!** Scollegare sempre l'apparecchiatura dall'alimentazione e raffreddarla prima di riportarla, pulirla e sottoporla a manutenzione.
- Non utilizzare getti d'acqua o scovolino per la pulizia e non spingere l'apparecchiatura sotto l'acqua, in quanto le parti si bagnano e potrebbero verificarsi scosse elettriche.
- Se l'apparecchiatura non viene mantenuta in un buon stato di pulizia, ciò può influire negativamente sulla durata dell'apparecchiatura e causare una situazione pericolosa.
- I residui di cibo devono essere puliti e rimossi regolarmente dall'apparecchiatura. Se l'apparecchiatura non viene pulita correttamente, ridurrà la sua durata e potrebbe causare condizioni pericolose durante l'uso.
- Prima di pulire la camera, eseguire un ciclo di sbrinamento.

Pulizia

- Pulire la superficie esterna raffreddata con un panno o una spugna leggermente inumiditi con una soluzione detergente delicata.
- Per motivi di igiene, l'apparecchiatura deve essere pulita prima e dopo l'uso.
- Evitare che l'acqua entri in contatto con i componenti elettrici.
- Non immergere mai l'apparecchiatura in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzare mai detergenti aggressivi, spugne abrasive o detergenti contenenti cloro. Non utilizzare lana d'acciaio, utensili metallici o oggetti appuntiti o appuntiti per la pulizia. Non utilizzare benzina o solventi!
- Pulire la guarnizione della porta solo con acqua.
- Pulire la sonda ad ago almeno una volta per day. It si consiglia di risciacquare la sonda con acqua pulita e soluzione sanificante.
- Pulire periodicamente il condensatore (seguito solo da tecnici qualificati) utilizzando strumenti adatti (vedere fig. 7 a pagina 6)

Manutenzione

- Controllare regolarmente il funzionamento dell'apparecchiatura per evitare gravi incidenti.
- Se si nota che l'apparecchiatura non funziona correttamente



o che c'è un problema, smettere di usarla, spegnerla e contattare il fornitore.

- Tutti i lavori di manutenzione, installazione e riparazione devono essere eseguiti da tecnici specializzati e autorizzati o raccomandati dal produttore.

Trasporto e stoccaggio

- Prima della conservazione, assicurarsi sempre che l'apparecchiatura sia stata scollegata dall'alimentazione e completamente raffreddata.
- Svotare la camera di refrigerazione e pulirla prima di riporre l'apparecchiatura. Conservare l'apparecchiatura in un luogo fresco, pulito e asciutto.
- Non collocare mai oggetti pesanti sull'apparecchiatura, in quanto potrebbero danneggiarla.
- Non spostare l'apparecchiatura mentre è in funzione. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica durante lo spostamento e tenerla in basso.
- Prestare particolare attenzione quando si sposta o si trasporta la macchina a causa del suo peso pesante. Con almeno 2 persone o utilizzando un carrello. Spostare la macchina lentamente, con attenzione e non inclinare mai più di 45°.

Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchiatura non funziona correttamente, controllare la soluzione nella tabella seguente. Se non riesci ancora a risolvere il problema, contatta il fornitore/fornitore di servizi.

Problema	Possibile causa	Possibile soluzione
L'apparecchiatura non funziona.	L'apparecchiatura è spenta.	Controllare il collegamento della spina e se l'apparecchiatura è accesa.
	La spina e/o il cavo sono danneggiati.	Contattare il fornitore.
	Fusibile bruciato.	Contattare il fornitore.
	Nessuna alimentazione.	Controllare l'alimentazione.
L'apparecchiatura si accende, ma la temperatura è troppo alta/troppo bassa.	C'è troppo ghiaccio sull'evaporatore.	Avviare il ciclo di sbrinamento.
	Il condensatore è ostruito dalla polvere.	Contattare il fornitore.
	Le porte non sono chiuse correttamente.	Controllare che le porte siano chiuse correttamente e che le guarnizioni siano danneggiate.
L'apparecchiatura si accende, ma la temperatura è troppo alta/troppo bassa.	L'apparecchiatura si trova troppo vicino a una fonte di calore o il flusso d'aria al condensatore viene interrotto.	Spostare l'apparecchiatura in un luogo più adatto
	La temperatura ambiente è troppo alta.	Aumentare la ventilazione o spostare l'apparecchiatura in un luogo più adatto.
	All'interno dell'apparecchiatura vengono conservati prodotti alimentari non idonei.	Rimuovere gli alimenti troppo caldi per la conservazione o che bloccano la ventola all'interno dell'apparecchiatura.
	L'apparecchiatura è sovraccarica.	Ridurre la quantità di alimenti conservati nell'apparecchiatura.

L'apparecchiatura è insolitamente rumorosa.	Dado/vite allentati.	Controllare e serrare tutti i dadi/viti allentati.
	L'apparecchiatura non è installata su una superficie piana e stabile / non è correttamente livellata.	Controllare la posizione di installazione e/o regolare i piedini in base al livello dell'apparecchiatura.
Perdita di acqua dall'apparecchiatura	L'uscita di scarico è bloccata.	Pulire l'uscita di scarico.
	Il movimento dell'acqua verso lo scarico è ostruito.	Pulire il fondo della camera.
	Il contenitore dell'acqua è danneggiato.	Contattare il fornitore.
	Il vassoio raccogliacqua sta traboccando.	Svuotare il vassoio raccogliacqua.

Allarmi / Codici di errore

Se esiste un allarme, sul pannello di controllo (🔊) vengono visualizzati il codice di errore e l'icona dell'allarme; viene attivato anche l'allarme acustico. Per disattivare l'allarme acustico, premere un pulsante qualsiasi sul pannello di controllo. Per resettare l'allarme manualmente, tenere premuto il pulsante IMPOSTAZIONE per 5 secondi. Per risolvere il problema check table below:

Errore	Possibile causa	Possibile soluzione
rPf	Guasto della sonda della camera.	Il collegamento della sonda è allentato o non funziona, controllare il collegamento del termostato. Uscita compressore secondo i parametri "Con" e "Cof".
2nf	Guasto della sonda centrale.	Il collegamento della sonda è allentato o non funziona, controllare il collegamento del termostato.
AH	Allarme della temperatura massima.	Uscite invariate [reset manuale].
LA	Allarme della temperatura minima.	Uscite invariate [reset manuale].
OCF	Il tempo massimo del ciclo è stato superato.	Uscite invariate. In ogni caso il ciclo termina al raggiungimento della temperatura finale [reset manuale].
dA	Allarme porta aperta.	Chiudere lo sportello.
CPA	Allarme protezione compressore.	Uscite invariate [reset manuale].

Garanzia

Qualsiasi difetto che comprometta la funzionalità dell'apparecchiatura che diventi evidente entro un anno dall'acquisto sarà riparato mediante riparazione o sostituzione gratuita, a condizione che l'apparecchiatura sia stata utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità alle istruzioni e non sia stata in alcun modo abusata o utilizzata in modo improprio. I Suoi diritti legali non sono compromessi. Se l'apparecchiatura è richiesta in garanzia, indicare dove e quando è stata acquistata e includere la prova di acquisto (ad es. ricevuta).

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo del prodotto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche del prodotto, dell'imballaggio e della documentazione senza preavviso.

Smaltimento e ambiente



Durante lo smantellamento dell'apparecchiatura, il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Al contrario, è responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature di scarto consignan-

dole a un puncto di raccolta designato. La mancata osservanza di questa regola può essere penalizzata in conformità con le normative applicabili sullo smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature di scarto al momento dello smaltimento contribuiranno a preservare le risorse naturali e a garantire che vengano riciclate in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente.

Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta rifiuti. I produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecologico, né direttamente né tramite un sistema pubblico.

ROMÂNĂ

Stimate client,

Vă mulțumim că ați achiziționat acest aparat Arctic. Citiți cu atenție acest manual de utilizare, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță prezentate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

Instrucțiuni de siguranță

- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost conceput, conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nicio daună cauzată de funcționarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare.
-  **PERICOL! RISC DE ELECTROCUTARE!** Nu încercați să reparați aparatul singur. Nu scufundați componentele electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- **NU UTILIZAȚI NICIODATĂ UN APARAT DETERIORAT!** Verificați periodic conexiunile electrice și cablul pentru a depista eventualele deteriorări. Dacă este deteriorat, deconectați aparatul de la sursa de alimentare. Orice reparații trebuie efectuate numai de către un furnizor sau o persoană calificată pentru a evita pericolul sau vătămarea.
- **AVERTISMENT!** Când poziționați aparatul, direcționați cablul de alimentare în siguranță, dacă este necesar, pentru a evita tragerea accidentală, deteriorarea, contactul cu suprafața de încălzire sau producerea unui pericol de împiedicare.
- **AVERTISMENT!** Atât timp cât ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- **AVERTISMENT!** Opriți ÎNTOTDEAUNA aparatul înainte de a-l deconecta de la sursa de alimentare, curățare, întreținere sau depozitare.
- Conectați aparatul la o priză electrică numai cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.
- Nu atingeți ștecherul/conexiunile electrice cu mâinile umede sau ude.
- Țineți aparatul și ștecherul/conexiunile la distanță de apă și alte lichide. Dacă aparatul cade în apă, scoateți imediat conexiunile sursei de alimentare. Nu utilizați aparatul până când nu a fost verificat de un tehnician certificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va pune viața în pericol.
- Conectați sursa de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât să puteți deconecta imediat aparatul în caz de urgență.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și țineți-l la distanță de foc deschis. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a-l scoate din priză, trageți întotdeauna de fișă.

- Nu transportați niciodată aparatul de cablu.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- Acest aparat trebuie pus în funcțiune de personal instruit în bucătăria restaurantului, cantinelor sau personalului barului etc.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care nu au experiență și cunoștințe suficiente.
- Acest aparat nu trebuie, în nicio situație, utilizat de copii.
- Nu lăsați aparatul și conexiunile sale electrice la îndemâna copiilor.
- Nu utilizați niciodată accesorii sau alte dispozitive suplimentare în afară de cele furnizate împreună cu aparatul sau recomandate de producător. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate reprezenta un risc pentru utilizator în ceea ce privește siguranța și poate deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.
- Nu utilizați acest aparat cu ajutorul unui cronometru extern sau al unui sistem de telecomandă.
- Nu așezați aparatul pe un obiect de încălzire (benzină, electrică, aragaz cu cărbune etc.).
- Nu acoperiți aparatul în timpul funcționării.
- Nu așezați obiecte pe aparat.
- Nu utilizați aparatul în apropierea flăcărilor deschise, a materialelor explozive sau inflamabile. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, rezistentă la căldură și uscată.
- Aparatul nu poate fi instalat într-o zonă în care poate fi utilizat un jet de apă.
- Lăsați un spațiu de cel puțin 20 cm în jurul aparatului pentru ventilare în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Păstrați toate orificiile de ventilație de pe aparat neobstrucționate.

Instrucțiuni speciale de siguranță

-  **ATENȚIE! RISC DE INCENDIU!** Agentul frigorific utilizat este R290. Este un agent frigorific inflamabil, care este ecologic. Deși este inflamabil, nu deteriorează stratul de ozon și nu crește efectul de seră. Totuși, utilizarea acestui lichid de răcire a dus la o ușoară creștere a nivelului de zgomot al aparatului. Pe lângă zgomotul compresorului, este posibil să auziți lichidul de răcire care circulă prin sistem. Acest lucru este inevitabil și nu are niciun efect advers asupra funcționării aparatului. În timpul transportului și al configurării aparatului trebuie să aveți grijă ca nicio componentă a sistemului de răcire să nu fie deteriorată. Scurgerile de lichid de răcire pot deteriora ochii.
- Agentul de suflare a spumei utilizat este Ciclopentan în acest aparat. Este foarte inflamabil.
- **ATENȚIE! RISC DE ARSURI!** Lichidul de refrigerare pulverizat pe piele poate provoca arsuri critice. Păstrați ochii și pielea protejate. Dacă apar arsuri cu agent frigorific, clătiți imediat cu apă rece. În cazul în care arsurile sunt grave, aplicați gheață și contactați imediat tratamentul medical.
- **AVERTISMENT!** Nu utilizați dispozitive mecanice sau alte mijloace pentru a accelera procesul de dezghețare, altele decât cele recomandate de producător.
- **AVERTISMENT!** Nu deteriorați circuitul agentului frigorific.



- **AVERTISMENT!** Nu utilizați aparate electrice în interiorul compartimentelor de depozitare a alimentelor ale aparatului, decât dacă sunt de tipul recomandat de producător.
- Nu așezați în interiorul sau în apropierea aparatului niciun produs periculos, cum ar fi combustibil, alcool, vopsea, aerosoli cu un propulsor inflamabil, substanțe inflamabile sau explozive etc.
- După instalare, aparatul nu trebuie înclinat la un unghi mai mare de 5° și trebuie să așteptați 12h înainte de a-l conecta la sursa de alimentare pentru a-l porni. Același lucru este valabil dacă aparatul este mutat după aceea.
- Dacă aparatul a fost oprit sau deconectat de la sursa de alimentare, este necesar să așteptați 5 minute până când este pornit din nou.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de agentul său de service sau de persoane cu o calificare similară pentru a evita orice pericol.
- Niciun alt aparat nu trebuie conectat la aceeași priză ca la acest aparat.
- **AVERTISMENT!** Când poziționați aparatul, asigurați-vă că cablul de alimentare nu este prins sau deteriorat.
- **AVERTISMENT!** Nu amplasați prize portabile multiple sau surse de alimentare portabile în partea din spate a aplatzei.

Domeniu de utilizare

- Acest aparat este destinat utilizării în scopuri comerciale.
- Aparatul este conceput pentru răcirea/înghețarea rapidă a alimentelor în scopuri comerciale. Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea aparatului sau vătămări corporale.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop va fi considerată o utilizare incorectă a dispozitivului. Utilizatorul va fi singurul responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

Instalarea împământării

Acest aparat este clasificat ca fiind din clasa de protecție I și trebuie conectat la o împământare de protecție. Împământarea reduce riscul de electrocutare prin asigurarea unui fir de evacuare pentru curentul electric.

Acest aparat este dotat cu un cablu de alimentare cu ștecăr cu împământare sau conexiuni electrice cu fir de împământare. Conexiunile trebuie instalate și împământate corespunzător.

Panou de comandă

(Fig. 1 la pagina 3)

1. Afișaj digital
2. Săgeată SUS / Ciclu de decongelare
3. Săgeată JOS / Ciclu bazat pe timp
4. Ciclu de răcire / Ciclu de congelare
5. Buton pentru modul ciclu intensiv („HARD“)
6. Butonul SETARE
7. Buton START / STOP; mod Repaus
8. Ciclu pentru CREMĂ DE GHEAȚĂ
9. Ciclu „RECIPIENT PĂLNIE” (-40°C)

Lista pictogramelor LED

Pictogramă	Descriere
	Luminează - ciclul de dezghețare este în desfășurare.

CH	Iluminat - ciclul de răcire este în progres; dacă clipește - este selectat ciclul.
FR	Luminează - ciclul de congelare este în progres; dacă clipește - este selectat ciclul.
HD	Iluminat - Modul intensiv de răcire/înghețare este în curs de desfășurare.
	Luminează - ciclul bazat pe temperatură este în progres; dacă clipește - este selectat ciclul.
	Iluminat - aparatul este în modul așteptare.
	Luminează - ciclul bazat pe timp este în progres; dacă clipește - este selectat ciclul.
	Iluminat - Ciclu de „jet îngheț” (-40 °C) este în progres; Dacă clipește - ciclul de depozitare este în curs.
CH+FR	Luminează - ciclul pentru înghețat este în progres; dacă clipește - este selectat ciclul.
	Iluminat - compresorul și ventilatorul funcționează
	Iluminat - alarmă activată. Verificați => Depanare.

Schema de conectare a termostatlui

(Fig. 2 la pagina 3)

Pregătirea înainte de utilizare

- Îndepărtați toate ambalajele și ambalajele de protecție.
- Verificați dacă dispozitivul este în stare bună și dacă are toate accesoriile. În cazul unei livrări incomplete sau deteriorate, vă rugăm să contactați imediat furnizorul. În acest caz, nu utilizați dispozitivul.
- Curățați accesoriile și aparatul înainte de utilizare (consultați ==> Curățare și întreținere).
- Asigurați-vă că aparatul este complet uscat.
- Puneți aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă și rezistentă la căldură, care este sigură împotriva stropilor de apă și a luminii solare directe.
- Păstrați ambalajul dacă intenționați să depozitați aparatul pe viitor.
- Păstrați manualul utilizatorului pentru referințe ulterioare.

NOTĂ! Din cauza reziduurilor rezultate din fabricație, aparatul poate emite un miros ușor în timpul primelor câteva utilizări. Acest lucru este normal și nu indică niciun defect sau pericol. Asigurați-vă că aparatul este bine aerisit.

Asamblarea tăvii de scurgere a apei

(Fig. 4 la pagina 4)

NOTĂ: Kitul de asamblare include numai șuruburi și șine. Kitul nu include tava GN 1/1.

Schimbarea laturii deschiderii ușii

(Fig. 5 la pagina 5)

Instrucțiuni de utilizare

ATENȚIE: NU introduceți în cameră produse alimentare luate direct din cuptor. Lăsați-le să se răcească un timp.

Instrucțiuni generale

- Când aparatul este conectat la sursa de alimentare, aparatul este în modul „Stand-by”; pictograma se  va aprinde.
- Pentru a porni aparatul: apăsați butonul START/STOP ; pictograma se  va stinge. Temperatura curentă a camerei va fi afișată pe panoul de comandă.
- Pentru a bloca tastatura pe panoul de comandă: apăsați lung și simultan săgeata SUS și săgeata JOS timp de 3 secunde -



se va afișa codul „PoF”. Pentru a debloca tastatura - apăsați și mențineți apăsată simultan săgeata SUS și săgeata JOS timp de 3 secunde din nou, până când codul „Pon” va fi afișat pe panoul de comandă.

- Când butoanele corespunzătoare sunt apăsată, este selectat ca implicit ciclul de temperatură. Pentru a comuta de la ciclul de temperatură la ciclul temporizat: după ce alegeți ciclul dorit de temperatură, apăsați și țineți apăsată săgeata JOS timp de 3 secunde; pictograma ceasului  va începe să clipească intermitent cu pictograma corespunzătoare pentru a alege ciclul.
- Pentru a modifica valoarea de referință a temperaturii (+/- 1°C) sau a duratei (+/- 1 min.), în funcție de ciclul selectat, apăsați săgeata SUS sau săgeata JOS după selectarea ciclului, dar înainte de începerea ciclului; valoarea curentă va fi afișată pe panoul de control și pictograma °C (ciclul temperatură) sau pictogramele °C+CH+ (ciclul cronometrat) va începe să clipească. Apăsați săgețile pentru a mări sau micșora valoarea, apoi apăsați butonul SETARE pentru a confirma noua valoare. Dacă noua valoare nu va fi confirmată, aparatul va reveni la valoarea anterioară după 15 secunde.
- Pentru a porni ciclul selectat, apăsați butonul START / STOP.
- Pentru a verifica temperatura camerei: apăsați și mențineți apăsat butonul  timp de 3 secunde - se va afișa codul „rNP”; apăsați butonul SETARE pentru a afișa temperatura camerei; pentru a ieși apăsați simultan butonul SETARE și săgeata SUS sau nu utilizați timp de 3 secunde.
- Pentru a verifica temperatura sondei cu ac: apăsați și țineți apăsat butonul  timp de 3 secunde - se va afișa codul „rNP”; apăsați de două ori butonul SETARE - se va afișa codul „n2P”; pentru a afișa temperatura sondei cu ac, apăsați din nou butonul SETARE; pentru a ieși, apăsați simultan butonul SETARE și săgeata SUS sau nu utilizați timp de 3 secunde.
- Dacă ciclul ales are valoarea de referință a temperaturii sau a timpului, după ce se ajunge la temperatura setată sau la durata setată, se va activa o alarmă vizuală și acustică: aparatul va comuta automat la modul de stocare și pictograma  va fi aprinsă.

NOTĂ: În timpul modului de stocare, se va afișa temperatura camerei (rNP). Pentru a încheia modul de stocare, apăsați butonul START/STOP.

- Pentru a reveni la modul de așteptare, apăsați și mențineți apăsat butonul START / STOP timp de 3 secunde; pictograma se  va aprinde.

ATENȚIE: Dacă nu se utilizează sonda cu ac (ciclul bazat pe timp), nu uitați să depozitați sonda în locul adecvat (fig. 3 de la pagina 3)

Ciclul de răcire delicat

NOTĂ: Temperatura camerei nu atinge niciodată mai puțin de 0°C (valoare de referință „rS1”)

- Apăsați butonul  ^{CHILL FREEZE}; pictograma **CH** și pictograma sondei acului  vor începe să clipească (după trecerea la ciclul cronometrat, pictograma ceasului va începe să clipească).
- Porniți ciclul: pictograma compresor , pictograma ventilator , pictograma **CH** și pictograma sondă ac (sau pictograma ceas) se vor aprinde permanent.
- După ce sonda acului atinge +3°C sau timpul (120 min.) se termină, ciclul de răcire se va opri.

- În modul de depozitare, temperatura din interiorul camerei va fi menținută la un nivel de 2°C.

Ciclul de răcire intensiv

NOTĂ: Temperatura camerei atinge mai întâi -20°C („parametru rS1”). Atunci când sonda acului atinge +10°C („parametru iS1”) faza de CHILLING INTENSIVĂ se va opri și GENTLE CHILLING va continua.

- Alegeți un ciclu de răcire delicat și apoi apăsați butonul **HARD**; pictograma **HD se** va aprinde.
- Porniți ciclul: pictograma compresor , pictograma ventilator , pictograma **CH** și pictograma sondă ac (sau pictograma ceas) se vor aprinde permanent.
- După ce sonda acului atinge +3°C sau timpul (120 min.) se termină, ciclul de răcire se va opri.
- În modul de depozitare, temperatura din interiorul camerei va fi menținută la un nivel de 2°C.

RO

Ciclul de congelare delicat

NOTĂ: Temperatura camerei nu va ajunge niciodată la mai puțin de 0°C. Atunci când sonda cu ac atinge +3°C („parametru iS1”), faza de ÎNGHEȚARE A ORLELOR se va opri și CONGELAREA STANDARDULUI va continua.

- Apăsați butonul de ^{CHILL FREEZE} două ori; pictograma **FR** va începe să clipească. Deoarece ciclul de congelare este setat ca ciclu intensiv implicit, se **va aprinde și pictograma HD**.
- Pentru a alege un ciclu de congelare delicată, apăsați butonul **HARD**; pictograma **HD se** va stinge.
- Porniți ciclul: pictograma compresor , pictograma ventilator , pictograma **FR** și pictograma sondă ac (sau pictograma ceas) se vor aprinde permanent.
- După ce sonda acului ajunge la -18 °C sau se termină timpul (240 min.), ciclul de congelare se va opri.

NOTĂ: Dacă alegeți un ciclu temporizat, când temperatura camerei ajunge la -18°C, compresorul se va opri.

- În modul de depozitare, temperatura din interiorul camerei va fi menținută la un nivel de -20°C.

Ciclul de congelare intensiv

NOTĂ: Temperatura camerei va ajunge la -20°C („parametru rS1”). Când sonda acului va ajunge la +3°C („parametrul iS2”) faza de ÎNCHIDERE INTENSIVĂ se va opri și CONGELAREA STANDARD va continua.

- Apăsați butonul de ^{CHILL FREEZE} două ori; pictograma **FR** va începe să clipească și pictograma **HD se** va aprinde.
- Porniți ciclul: pictograma compresor , pictograma ventilator , pictograma **FR**, pictograma **HD** și pictograma sondă ac (sau pictograma ceas) se vor aprinde permanent.
- După ce sonda acului ajunge la -18 °C sau se termină timpul (240 min.), ciclul de congelare se va opri.
- În modul de depozitare, temperatura din interiorul camerei va fi menținută la un nivel de -20°C.

Ciclul pentru înghețată

NOTĂ: Sonda cu ac nu poate fi utilizată - temperatura camerei va fi detectată de sonda camerei „rNP”. Mai întâi, înainte de introducerea recipientelor de înghețată în aparat, trebuie efectuat ciclul de răcire prealabil.

- Apăsați butonul  și pictogramele **CH**, **FR**  vor începe să clipească și pe panoul de comandă se va afișa „.210Min”.
- Apăsați butonul START / STOP pentru a porni ciclul de



pre-răcire (timp de 20 min.); când temperatura camerei atinge -20°C (parametru rSP), compresorul se va opri și după 5 minute va reporni lucrul pentru menținerea temperaturii la -20°C.

- După 20 de minute, alarma acustică va fi activată de 15 ori - ciclul de pre-răcire este finalizat; pictogramele **CH**, **FR** și  vor aprinde permanent; pictograma compresorului și pictograma ventilatorului se vor aprinde și pictograma  va începe să clipească.
- Puneți recipientele de înghețată în cameră (max. 6 buc. pentru fiecare ciclu).
- Ciclul de înghețată va funcționa timp de 3,5 ore. La sfârșitul duratei, alarma acustică va fi activată de 15 ori.
- În modul de depozitare, temperatura din interiorul camerei va fi menținută la un nivel de -20°C.

Ciclu „Bistușă îngheț” (-40°C)

NOTĂ: Sonda cu ac nu poate fi utilizată - temperatura camerei va fi detectată de sonda camerei „rNP”. Acest ciclu este recomandat pentru congelarea profundă de suprafață a alimentelor depozitate.

- Apăsăți butonul ; pictograma  va începe să clipească.
- Porniți ciclul - pictograma  se va aprinde permanent.
- Ciclul poate fi finalizat numai manual, apăsând butonul START / STOP. Când temperatura camerei atinge -40°C, compresorul se va opri. Când temperatura atinge -37°C („parametru RS2”), compresorul va reporni funcționarea.

D înghețare

- Niciun ciclu nu trebuie selectat sau în curs.
 - Mențineți apăsată săgeata SUS timp de 3 secunde; pictograma  și pictograma ventilatorului se  vor aprinde și codul „dEF” va fi afișat pe panoul de comandă.
 - La terminarea dezghețării, temperatura camerei (rNP) va fi afișată pe panoul de comandă.
 - Pentru a întrerupe manual ciclul de dezghețare, apăsați și țineți apăsat butonul START/STOP timp de 3 secunde; dezghețarea se va opri și aparatul va trece în modul de așteptare.
- NOTĂ: Pentru o dezghețare corespunzătoare, se recomandă să țineți ușa deschisă pe durata ciclului.

Sfaturi pentru utilizatori

Notă: Timpul de reducere a temperaturii produsului depinde de mai mulți parametri, cum ar fi: forma, tipul și grosimea ambalajului; tipul de alimente (densitate, conținut de apă sau grăsimi) etc.

- Dacă grosimea produsului permite acest lucru, utilizați întotdeauna un ciclu bazat pe temperatură (utilizând sonda cu ac).
- Alimentele nu trebuie suprapuse unul peste altul (fig. 7A la pagina 6).
- Pentru a asigura o bună circulație a aerului în cameră, păstrați un spațiu de cel puțin 65 mm între tăvi (fig. 7B la pagina 6).
- Pentru a asigura cel mai potrivit proces, păstrați suficient spațiu între pereții camerei și evaporator (fig. 7C de la pagina 6).
- După ciclul de răcire, alimentele pot fi păstrate la frigider timp de până la 5 zile (dacă se utilizează un ambalaj cu vid, timpul crește la aproximativ 15 zile). Este important să păstrați temperatura între 0°C și 4°C.
- După ciclul de congelare, alimentele pot fi păstrate în congelator, într-o perioadă de 3 până la 18 luni (în funcție de tipul

de alimente). Este important să mențineți temperatura egală sau mai mică la -20°C.

ATENȚIE: Nu lăsați alimentele gătite la temperatura camerei pentru mult timp înainte de a începe ciclul de răcire/înghețare.

ATENȚIE: Alimentele deja decongelate nu mai pot fi congelate.

Principalii parametri ai utilizatorului - PRIMUL NIVEL

Pentru parametrii standard ai aparatului care aparțin funcționalității secundare:

- Apăsăți și țineți apăsat simultan butonul SETARE și Săgeata JOS timp de 3 secunde; pictogramele LED **°C** și **°F** vor începe să clipească; codul SEF va fi afișat ca primul parametru.
- Apăsăți săgeată JOS sau săgeată SUS pentru a selecta parametrul dorit și apoi apăsați butonul SETARE pentru a afișa valoarea.
- Apăsăți săgeată JOS sau săgeată SUS pentru a modifica valoarea parametrului și apoi apăsați butonul SETARE pentru a confirma noua valoare și pentru a trece la următorii parametri.
- Pentru a ieși: Apăsăți simultan butonul SETARE și Arrow UP sau nu atingeți panoul timp de 15 secunde.
- Tabelul 1 de la pagina 6-7: Toate codurile de parametri cu valoare minimă, valoare maximă, unitate și valoare implicită:
 1. Setăți punctul pentru ciclul “Praf înghețat” (-40°C).
 2. Histerezisul compresorului.
 3. Întârziere repornire compresor.
 4. Calibrarea sondei termostatlui.
 5. Prezența sondei centrale.
 6. Calibrarea sondei principale 2.
 7. Unitate de măsură a temperaturii.
 8. Rezoluție (pentru °C).
 9. Nici ventilator, F-C.
 10. Lungime maximă pentru decongelare.
 11. Rt, s-a, SET, dEF.
 12. Timp de picurare.
 13. o-n, Cn, o-Y, Cy.
 14. Alarmă de temperatură maximă.
 15. Alarmă de temperatură minimă.
 16. Diferențial de recuperare alarmă.
 17. Întârziere alarmă temperatură.
 18. Activarea soneriei la sfârșitul ciclului.

Parametrii principali ai utilizatorului - NIVELUL SECUNDAR

Pentru modificarea setării ciclurilor principale (ciclul “Praf înghețat” eliminat):

- Selectați unul dintre cicluri conform pașilor menționați în capitolele anterioare. Pictogramele corespunzătoare se vor aprinde.
- Apăsăți și mențineți apăsat butonul corespunzător timp de 3 secunde (pe afișaj va apărea primul parametru „cYS”):
 - a) Răcire delicată și intensă cycle, Ciclul de congelare delicată și intensă - butonul corespunzător este  **CHILL FREEZE**
 - b) Ciclu pentru înghețată - butonul corespunzător este 
- Apăsăți săgeată JOS sau săgeată SUS pentru a selecta parametrul dorit și apoi apăsați butonul SETARE pentru a afișa valoarea.
- Apăsăți săgeată JOS sau săgeată SUS pentru a modifica valoarea parametrului și apoi apăsați butonul SETARE pentru a confirma noua valoare și pentru a trece la următorii parametri.



- Pentru a ieși: Apăsați simultan butonul SETARE și Arrow UP sau nu atingeți panoul timp de 15 secunde.

- Tabelul 2 de la pagina 7: Toate codurile de parametri:

1. Setare ciclu: „tEP” - ciclu de temperatură; „tiM” - ciclu temporizat.

2. Decongelare înainte de ciclu: DA/NU (ciclul începe imediat fără dezghețare).

3. Dezghețați la sfârșitul ciclului/înainte de modul de depozitare: DA/NU (modul de depozitare începe imediat).

4. Mod de stocare după ciclu: DA/NU (mod de stocare dezactivat)

5. Punctul setat al fazei de pre-răcire a camerei: Când temperatura măsurată de sonda camerei atinge această valoare, faza curentă este finalizată și va începe următoarea pauză.

6. Durata maximă a fazei de pre-răcire: Durata maximă a fazei de pre-răcire dacă temperatura definită în parametrul „rSP” nu este atinsă la sfârșitul acestei perioade, aceasta a trecut la faza următoare (disponibilă doar la ciclul pentru înghețată).

7. Valoare de referință pentru sonda centrală pentru prima fază: Când temperatura măsurată de sondele centrale atinge această valoare, faza curentă este finalizată și va începe faza următoare.

8. Punctul setat al camerei pentru prima fază: Aceasta împiedică temperatura să atingă o valoare prea scăzută. Această valoare controlează funcționarea compresorului.

9. Ciclu temporizat pentru prima fază:

- Dacă ciclul este temporizat pentru prima fază - Se ia în considerare dacă palpatorul cu miez nu este prezent (OPRIT la 4h 00Min., res 10Min.) la sfârșitul acestei perioade se trece la faza următoare.
- Dacă ciclul este un ciclu de temperatură pentru prima fază - Această valoare este utilizată numai dacă există o sondă centrală; aceasta este durata maximă a primei faze dacă temperatura definită în parametrul iS1 nu este atinsă.

10. Valoare de referință pentru sonda centrală pentru a doua fază: Când temperatura măsurată de sondele centrale atinge această valoare, faza curentă este finalizată și va începe faza următoare.

11. Punctul setat al camerei pentru a doua fază: Aceasta împiedică temperatura să atingă o valoare prea scăzută. Această valoare controlează funcționarea compresorului.

12. Ciclu temporizat pentru a doua fază:

- Dacă ciclul este temporizat pentru a doua fază - Se ia în considerare dacă palpatorul cu miez nu este prezent (OPRIT la 4h 00Min., res 10Min.) la sfârșitul acestei perioade se trece la faza următoare.
- Dacă ciclul este un ciclu de temperatură pentru a doua fază - Această valoare este utilizată numai dacă există o sondă cu miez; aceasta este durata maximă a celei de-a doua faze dacă temperatura definită în parametrul iS2 nu este atinsă.

13. Valoare de referință a fazei de stocare.

curățare și nu împingeți aparatul sub apă, deoarece piesele se vor uda și se pot produce șocuri electrice.

- Dacă aparatul nu este menținut curat, acest lucru poate afecta negativ durata de viață a aparatului și poate duce la o situație periculoasă.

- Reziduurile alimentare trebuie curățate regulat și scoase din aparat. Dacă aparatul nu este curățat corespunzător, durata sa de viață va fi redusă și poate duce la o stare periculoasă în timpul utilizării.

- Înainte de curățarea camerei, efectuați un ciclu de decongelare.

Curățare

- Curățați suprafața exterioră răcită cu o lavetă sau un burete ușor umezit cu o soluție de săpun delicat.

- Din motive de igienă, aparatul trebuie curățat înainte și după utilizare.

- Evitați contactul cu apa al componentelor electrice.

- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în alte lichide.

- Nu utilizați niciodată agenți de curățare agresivi, bureți abrazivi sau agenți de curățare care conțin clor. Nu utilizați bureți de sârmă, ustensile metalice sau orice obiecte ascuțite pentru curățare. Nu utilizați benzină sau solvenți!

- Curățați garnitura ușii numai cu apă.

- Curățați sonda cu ac cel puțin o dată conform day.lt este recomandat să clătiți sonda cu apă curată și soluție dezinfectantă.

- Curățați periodic condensatorul (urmat numai de tehnicieni calificați) folosind unelte adecvate (vezi fig. 7 de la pagina 6)

Întreținere

- Verificați regulat funcționarea aparatului pentru a preveni accidente grave.

- Dacă vedeți că aparatul nu funcționează corespunzător sau că există o problemă, opriți-l și contactați furnizorul.

- Toate lucrările de întreținere, instalare și reparații trebuie efectuate de tehnicieni specializați și autorizați sau recomandate de producător.

Transport și depozitare

- Înainte de depozitare, asigurați-vă întotdeauna că aparatul a fost deconectat de la sursa de alimentare și s-a răcit complet.

- Goliți camera frigorifică și curățați-o înainte de a depozita aparatul. Depozitați aparatul într-un loc răcoros, curat și uscat.

- Nu puneți niciodată obiecte grele pe aparat, deoarece acesta se poate deteriora.

- Nu mutați aparatul în timp ce acesta este în funcțiune. Deconectați aparatul de la sursa de alimentare atunci când îl mutați și țineți-l în partea de jos.

- Trebuie acordată o atenție specială deplasării sau transportului mașinii din cauza greutatei sale mari. Cu cel puțin 2 persoane sau folosind un cârucior. Deplasați mașina încet, cu atenție și nu înclinați niciodată mai mult de 45°.

Depanare

Dacă aparatul nu funcționează corespunzător, verificați tabelul de mai jos pentru soluție. Dacă în continuare nu puteți rezolva problema, contactați furnizorul/furnizorul de servicii.

Curățare și întreținere

- **ATENȚIE!** Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare și răciți-l înainte de depozitare, curățare și întreținere.

- Nu folosiți jet de apă sau aparat de curățat cu aburi pentru



Problemă	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Aparatul nu funcționează.	Aparatul este oprit.	Verificați conexiunea ștecherului și dacă aparatul este pornit.
	Dopul și/sau cablul sunt deteriorate.	Contactați furnizorul.
	Siguranță arsă.	Contactați furnizorul.
	Fără sursă de alimentare.	Verificați sursa de alimentare.
Aparatul pornește, dar temperatura este prea ridicată/ prea scăzută.	Există prea multă gheață pe evaporator.	Începeți ciclul de decongelare.
	Condensatorul este blocat cu praf.	Contactați furnizorul.
	Ușile nu se închid corespunzător.	Verificați dacă ușile sunt închise corect și dacă garniturile sunt deteriorate.
	Aparatul este amplasat prea aproape de o sursă de căldură sau fluxul de aer către condensator este întrerupt.	Mutați aparatul într-un loc mai potrivit
	Temperatura ambiantă este prea ridicată.	Creșteți ventilația sau mutați aparatul într-un loc mai potrivit.
	Produsele alimentare necorespunzătoare sunt depozitate în interiorul aparatului.	Scotați alimentele care sunt prea fierbinți pentru depozitare sau care blochează ventilatorul în interiorul aparatului.
	Aparatul este supraîncărcat.	Reduceți cantitatea de alimente depozitate în aparat.
Aparatul este neobișnuit de puternic.	Slăbiți piulița/șurubul.	Verificați și strângeți toate piulițele/șuruburile slăbite.
	Aparatul nu este instalat pe o suprafață plană, stabilă / nu este nivelat corespunzător.	Verificați poziția de instalare și/sau reglați picioarele la nivelul aparatului.
Scurgeri de apă din aparat	Aparatul nu este instalat pe o suprafață plană, stabilă / nu este nivelat corespunzător.	Verificați poziția de instalare și/sau reglați picioarele la nivelul aparatului.
	Orificiul de evacuare este blocat.	Curățați orificiul de evacuare.
	Deplasarea apei către scurgere este obstrucționată	Curățați partea inferioară a camerei.
	Recipientul pentru apă este deteriorat.	Contactați furnizorul.
	Tava de picurare se revarsă.	Goliți tava de picurare.

Alarmer/Coduri de eroare

Dacă va exista o alarmă, pe panoul de comandă (Ⓛ) vor fi afișate codul de eroare și pictograma de alarmă; de asemenea, va fi activată alarma acustică. Pentru a opri alarma acustică, apăsați orice buton de pe panoul de comandă. Pentru a reseta manual alarma, apăsați și mențineți apăsat butonul SETARE timp de 5 secunde. Pentru a rezolva problema, clopotul mesei de check:

Eroare	Cauză posibilă	Soluție posibilă
rPf	Defecțiune la sonda camerei.	Conexiunea sondei este slăbită sau nu funcționează, verificați conexiunea termostatului. Întindeți compresor conform parametrilor „Con” și „Cof”.

2 nf	Eroare sondă centrală.	Conexiunea sondei este slăbită sau nu funcționează, verificați conexiunea termostatului.
AH	Alarmă temperatură maximă.	Întindeți nemodificate (resetare manuală).
LA	Alarmă de temperatură minimă.	Întindeți nemodificate (resetare manuală).
OCF	Durata maximă a ciclului a fost depășită.	Întindeți nemodificate. În orice caz, ciclul se termină când temperatura finală este atinsă (resetare manuală).
dA	Alarmă ușă deschisă.	Închideți ușa.
CPA	Alarmă de protecție a compresorului.	Întindeți nemodificate (resetare manuală).

Garanție

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului care devine evident în termen de un an de la achiziție va fi reparat prin reparații gratuite sau înlocuire, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în garanție, specificați unde și când a fost achiziționat și includeți dovada achiziționării (de ex. chitanță). În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz produsul, ambalajul și specificațiile documentației.

Aruncați și protejați mediul înconjurător



La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeururi menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurile de echipamente prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea și reciclarea separată a deșeurilor dvs. de echipamente la momentul eliminării va ajuta la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-o manieră care protejează sănătatea umană și mediul înconjurător.

Pentru mai multe informații despre locul în care vă puteți lăsa deșeurile pentru reciclare, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică, fie direct, fie printr-un sistem public.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή τη συσκευή Arctic. Διavάζετε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσης, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν από την εγκατάσταση και τη χρήση αυτής της συσκευής για πρώτη φορά.

Οδηγίες ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Η κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που κληθήκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.



- ⚡ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Μην εμβαπτίζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην κρατάτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΟΥ ΈΧΕΙ ΥΠΟΣΤΕΙ ΖΗΜΙΑ!** Ελέγχετε τακτικά τις ηλεκτρικές συνδέσεις και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση ζημιάς, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος. Οποιοσδήποτε επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από προμηθευτή ή εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου ή τραυματισμού.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, δρομολογήστε το καλώδιο τροφοδοσίας με ασφάλεια, εάν είναι απαραίτητο, για να αποφύγετε τυχόν ακούσιο τράπηγμα, ζημιά, επαφή με την επιφάνεια θέρμανσης ή κίνδυνο σκοντάμματος.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Εφόσον το φις είναι στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Απενεργοποιείτε ΠΑΝΤΟΤΕ τη συσκευή πριν την αποσυνδέσετε από την παροχή ρεύματος, τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με την τάση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το βύσμα/τις ηλεκτρικές συνδέσεις με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Διατηρείτε τη συσκευή και το φις/τις ηλεκτρικές συνδέσεις μακριά από νερό και άλλα υγρά. Εάν η συσκευή πέσει σε νερό, αφαιρέστε αμέσως τις συνδέσεις τροφοδοσίας. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει κινδύνους απειλητικούς για τη ζωή.
- Συνδέστε το τροφοδοτικό σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, ώστε να μπορείτε να αποσυνδέσετε τη συσκευή αμέσως σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή ζεστά αντικείμενα και φυλάξτε το μακριά από ανοικτή φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα, αλλά να τραβάτε πάντα το φις.
- Μην μεταφέρετε ποτέ τη συσκευή από το καλώδιό της.
- Ποτέ μην προσπαθήσετε να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Η συσκευή αυτή πρέπει να χρησιμοποιείται από εκπαιδευμένο προσωπικό στην κουζίνα του εστιατορίου, σε καντίνες ή σε μπαρ κ.λπ.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή ψευματικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να καμία περίπτωση να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Κρατήστε τη συσκευή και τις ηλεκτρικές συνδέσεις της μακριά από παιδιά.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή πρόσθετες συσκευές εκτός από αυτές που παρέχονται με τη συσκευή ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Διαφορετικά, μπορεί να υπάρξει κίνδυνος για την ασφάλεια του χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και παρελκόμενα.
- Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή σύστημα τηλεχειρισμού.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω σε θερμαντικό αντικείμενο

- (βενζίνη, ηλεκτρική, κάρβουνο κ.λπ.).
- Μην καλύπτετε τη συσκευή σε λειτουργία.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε γυμνές φλόγες, εκρηκτικά ή εύφλεκτα υλικά. Χρησιμοποιείτε πάντα τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή, καθαρή, ανθεκτική στη θερμότητα και στεγνή επιφάνεια.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για εγκατάσταση σε χώρο όπου μπορεί να χρησιμοποιηθεί πίδακας νερού.
- Αφήστε χώρο τουλάχιστον 20 cm γύρω από τη συσκευή για εξαερισμό κατά τη χρήση.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διατηρείτε όλα τα ανοίγματα εξαερισμού στη συσκευή ελεύθερα από εμπόδια.

Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

-  **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ!** Το ψυκτικό μέσο που χρησιμοποιείται είναι το R290. Είναι εύφλεκτο ψυκτικό που είναι φιλικό προς το περιβάλλον. Αν και είναι εύφλεκτο, δεν προκαλεί ζημιά στη σιτίδα του όζοντος και δεν αυξάνει το φαινόμενο του θερμοκηπίου. Ωστόσο, η χρήση αυτού του ψυκτικού υγρού έχει οδηγήσει σε μικρή αύξηση της στάθμης θερμότητας της συσκευής. Εκτός από το θόρυβο του συμπιεστή, μπορεί να είστε σε θέση να ακούσετε το ψυκτικό να ρέει γύρω από το σύστημα. Αυτό είναι αναπόφευκτο και δεν έχει καμία αρνητική επίδραση στην απόδοση της συσκευής. Πρέπει να προσέχετε κατά τη μεταφορά και τη ρύθμιση της συσκευής, ώστε να μην υποστούν ζημιά μέρη του συστήματος ψύξης. Η διαρροή ψυκτικού υγρού μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα μάτια.
- Το διαγωγικό μέσο από αφρώδες αέριο που χρησιμοποιείται είναι το Cyclopentane σε αυτήν τη συσκευή. Είναι εξαιρετικά εύφλεκτο.
- ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ!** Το ψυκτικό υγρό που ψεκάζεται στο δέρμα μπορεί να προκαλέσει κρίσιμα εγκαύματα. Διατηρείτε τα μάτια και το δέρμα προστατευμένα. Σε περίπτωση εγκαυμάτων από το ψυκτικό μέσο, ξεπλύνετε αμέσως με κρύο νερό. Σε περίπτωση που τα εγκαύματα είναι σοβαρά, εφαρμόστε πάγο και επικοινωνήστε αμέσως με την ιατρική θεραπεία.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μη χρησιμοποιείτε μηχανικές συσκευές ή άλλα μέσα για να επιταχύνετε τη διαδικασία απόψυξης, εκτός από αυτά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην προκαλείτε ζημιά στο ψυκτικό κύκλωμα.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές μέσα στους χώρους αποθήκευσης τροφίμων της συσκευής, εκτός εάν είναι του τύπου που συνιστά ο κατασκευαστής.
- Μην τοποθετείτε επικίνδυνα προϊόντα, όπως καύσιμα, οινόπνευμα, χρώματα, φίλτες αεροζόλ με εύφλεκτο προωθητικό, εύφλεκτες ή εκρηκτικές ουσίες κ.λπ. μέσα ή κοντά στη συσκευή.
- Μετά την εγκατάσταση, η συσκευή δεν πρέπει να έχει κλίση μεγαλύτερη από 5° και είναι απαραίτητο να περιμένετε 12 ώρες πριν τη συνδέσετε στην παροχή ρεύματος για να την ενεργοποιήσετε. Το ίδιο ισχύει εάν η συσκευή μετακινηθεί μετά.
- Αν η συσκευή έχει απενεργοποιηθεί ή αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος, πρέπει να περιμένετε 5 λεπτά μέχρι να ενεργοποιηθεί ξανά.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρ-



βίς ή από κατάλληλα καταρτισμένα άτομα, ώστε να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος.

- Καμία άλλη συσκευή δεν πρέπει να συνδέεται στην ίδια πρίζα όπως με αυτή τη συσκευή.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν έχει παγιδευτεί και δεν έχει υποστεί ζημιά.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην τοποθετείτε πολλαπλές πρίζες πορτοφολιού ή φορτά τροφοδοτικά στο πίσω μέρος της συσκευής.

Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για εμπορική χρήση.
- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για γρήγορη ψύξη/κατάψυξη τροφίμων για εμπορικούς σκοπούς. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η λειτουργία της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θα θεωρείται εσφαλμένη χρήση της συσκευής. Ο χρήστης θα είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την κατάλληλη χρήση της συσκευής.

Εγκατάσταση γείωσης

Αυτή η συσκευή έχει ταξινομηθεί ως κατηγορίας **προστασίας Ι** και πρέπει να συνδεθεί σε προστατευτική γείωση. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα.

Αυτή η συσκευή διαθέτει καλώδιο ρεύματος με βύσμα γείωσης ή ηλεκτρικές συνδέσεις με καλώδιο γείωσης. Οι συνδέσεις πρέπει να είναι σωστά εγκατεστημένες και γειωμένες.

Πίνακας ελέγχου

(Εικ. 1 στη σελίδα 3)

1. Ψηφιακή οθόνη
2. Κύκλος Arrow UP / Απόψυξης
3. Βέλος ΚΑΤΩ / Κύκλος Βάσει χρόνου
4. Κύκλος ψύξης / Κύκλος ψύξης
5. Κουμπί για τη λειτουργία εντατικού κύκλου («ΣΚΛΗΡΟ»)
6. Κουμπί ΡΥΘΜΙΣΗ
7. Κουμπί ΕΝΑΡΞΗΣ / ΔΙΑΚΟΠΗΣ, Λειτουργία αναμονής
8. Κύκλος για την ICE CREAM
9. Κύκλος «ΠΡΟΣΔΕΣΗ» (-40°C)

Λίστα εικονιδίων LED

Εικονίδιο	Περιγραφή
	Ανάβει - ο κύκλος απόψυξης βρίσκεται σε εξέλιξη.
CH	Ανάβει - ο κύκλος ψύξης είναι σε εγγύπτια. Εάν αναβοσβήνει - επιλέγεται ο κύκλος.
FR	Ανάβει - ο κύκλος κατάψυξης είναι σε σύστημια. Εάν αναβοσβήνει - επιλέγεται ο κύκλος.
HD	Ανάβει - Η εντατική λειτουργία ψύξης/κατάψυξης βρίσκεται σε εξέλιξη.
	Ανάβει - ο κύκλος με βάση τη θερμοκρασία βρίσκεται σε εγγύπτια. Εάν αναβοσβήνει - επιλέγεται ο κύκλος.
	Ανάβει - η συσκευή βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής.
	Ανάβει - ο κύκλος βάσει χρόνου βρίσκεται σε εγγύπτια. Εάν αναβοσβήνει - επιλέγεται ο κύκλος.
	Ανάβει - ο κύκλος «Διαρροή πάγου» [-40°C] βρίσκεται σε πρόσθια επιφάνεια. Αν αναβοσβήνει - ο κύκλος αποθήκευσης βρίσκεται σε εξέλιξη.
CH+FR	Ανάβει - ο κύκλος για το παγωτό βρίσκεται σε διαδικασία. Εάν αναβοσβήνει - επιλέγεται ο κύκλος.
	Ανάβει - ο συμπιεστής και ο ανεμιστήρας λειτουργούν
	Ανάβει - ενεργοποιήθηκε ο συναγερμός. Ελέγξτε => Αντιμετώπιση προβλημάτων.

Σχήμα σύνδεσης θερμοστάτη

(Εικ. 2 στη σελίδα 3)

Προετοιμασία πριν από τη χρήση

- Αφαιρέστε όλη την προστατευτική συσκευασία και το περιτύλιγμα.
- Ελέγξτε ότι η συσκευή είναι σε καλή κατάσταση και με όλα τα παρελκόμενα. Σε περίπτωση ατελούς ή κατεστραμμένης παράδοσης, επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή. Σε αυτή την περίπτωση, μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Καθαρίστε τα εξαρτήματα και τη συσκευή πριν από τη χρήση (Βλ. => Καθαρισμός και συντήρηση).
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς στεγνή.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια, η οποία είναι ασφαλής για πισιλιές νερού και άμεσο ηλιακό φως.
- Φυλάξτε τη συσκευασία εάν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε τη συσκευή σας στο μέλλον.
- Φυλάξτε το εγχειρίδιο χρήσης για μελλοντική αναφορά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Λόγω υπολειμμάτων από την κατασκευή, η συσκευή μπορεί να εκπέμψει ελαφρώς οσμή κατά τη διάρκεια των πρώτων λίγων χρήσεων. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν αποτελεί ένδειξη ελαττώματος ή κινδύνου. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή αερίζεται καλά.

Συναρμολόγηση του δίσκου συλλογής νερού

(Εικ. 4 στη σελίδα 4)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το κιτ συναρμολόγησης περιλαμβάνει μόνο βίδες και ράγες. Το κιτ δεν περιλαμβάνει δίσκο GN 1/1.

Αλλαγή πλευράς ανοίγματος της πόρτας

(Εικ. 5 στη σελίδα 5)

Οδηγίες λειτουργίας

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗΝ τοποθετείτε στον θάλαμο τρόφιμα που λαμβάνονται απευθείας από τον φούρνο. Αφήστε να κρυώσουν για λίγο.

Γενικές οδηγίες

- Όταν η συσκευή είναι συνδεδεμένη σε παροχή, η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία «Αναμονής». θα ανάψει το εικονίδιο.
- Για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή: πιέστε το κουμπί ΕΝΑΡΞΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ . Το εικονίδιο θα ανάψει. Η τρέχουσα θερμοκρασία του θαλάμου θα εναλλαχθεί στον πίνακα ελέγχου.
- Για να κλειδώσετε το ηλεκτρολόγιο στον πίνακα ελέγχου: πιέστε ταυτόχρονα το βέλος ΕΠΑΝΩ και το βέλος ΚΑΤΩ για 3 δευτερόλεπτα - θα εμφανιστεί ο κωδικός «PoF». Για να ξεκλειδώσετε το ηλεκτρολόγιο - πατήστε και κρατήστε ταυτόχρονα το βέλος προς τα ΕΠΑΝΩ και το βέλος προς τα ΚΑΤΩ για 3 δευτερόλεπτα και πάλι, μέχρι να εμφανιστεί ο κωδικός «PoP» στον πίνακα ελέγχου.
- Όταν πιέσετε τα αντίστοιχα κουμπιά, επιλέγεται ο κύκλος θερμοκρασίας ως προεπιλογή. Για εναλλαγή από κύκλο θερμοκρασίας σε κύκλο χρονομετρημένου χρόνου: μετά την επιλογή του επιθυμητού κύκλου θερμοκρασίας, πατήστε παρατεταμένα το βέλος ΚΑΤΩ για 3 δευτερόλεπτα. Το εικονίδιο του ρολογιού θα αρχίσει να αναβοσβήνει με το αντίστοιχο εικονίδιο για τον επιλεγμένο κύκλο.
- Για να αλλάξετε το σημείο ρύθμισης της θερμοκρασίας (+/- 1°C) ή του χρόνου (+/- 1 λεπτό), ανάλογα με τον επιλεγμένο κύκλο, πατήστε το βέλος Επάνω ή το βέλος ΚΑΤΩ μετά την επιλογή του κύκλου, αλλά πριν από την έναρξη του κύκλου. Η τρέχουσα τιμή



θα εμφανιστεί στον πίνακα ελέγχου και το εικονίδιο **°C** (κύκλος θερμοκρασίας) ή τα εικονίδια **°C+CH+L** (χρονισμένος κύκλος) θα αρχίσουν να αναβοσβήνουν. Πατήστε τα βέλη για να αυξήσετε ή να μειώσετε την τιμή και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί ΡΥΘΜΙΣΗ για να επιβεβαιώσετε τη νέα τιμή. Εάν δεν επιβεβαιωθεί νέα τιμή, η συσκευή θα επανέλθει στην προηγούμενη τιμή μετά από 15 δευτερόλεπτα.

- Για να ξεκινήσετε τον επιλεγμένο κύκλο, πατήστε το κουμπί ΕΝΑΡΞΗΣ / ΔΙΑΚΟΠΗΣ.
- Για να ελέγξετε τη θερμοκρασία του θαλάμου: πατήστε παρατεταμένα το κουμπί  για 3 δευτερόλεπτα - θα εμφανιστεί ο κωδικός «rNP», πατήστε το κουμπί ΡΥΘΜΙΣΗΣ για να εμφανιστεί η θερμοκρασία του θαλάμου, για να βγείτε πατήστε ταυτόχρονα το κουμπί ΡΥΘΜΙΣΗΣ και το βέλος ΕΠΑΝΩ ή μην θέσετε σε λειτουργία για 3 δευτερόλεπτα.
- Για να ελέγξετε τη θερμοκρασία του αισθητήρα βελόνας: πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί  για 3 δευτερόλεπτα - θα εμφανιστεί ο κωδικός «rNP», πατήστε δύο φορές το κουμπί ΡΥΘΜΙΣΗΣ - θα εμφανιστεί ο κωδικός «n2P». Για να εμφανιστεί η θερμοκρασία του αισθητήρα βελόνας πατήστε ξανά το κουμπί ΡΥΘΜΙΣΗΣ. Για έξοδο, πατήστε ταυτόχρονα το κουμπί ΡΥΘΜΙΣΗΣ και το βέλος ΕΠΑΝΩ ή μην θέσετε σε λειτουργία για 3 δευτερόλεπτα.
- Εάν ο επιλεγμένος κύκλος έχει σημείο ρύθμισης θερμοκρασίας ή χρόνο, αφού επιτευχθεί ο ρυθμιζόμενος χρόνος θερμοκρασίας ή τέλος, θα ενεργοποιηθεί ένας οπτικός και ακουστικός συναγερμός: η συσκευή θα μεταβεί αυτόματα σε λειτουργία αποθήκευσης και το εικονίδιο  θα ανάψει.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας αποθήκευσης, θα εμφανιστεί η θερμοκρασία θαλάμου (rNP). Για να τερματίσετε τη λειτουργία αποθήκευσης, πατήστε το κουμπί ΕΝΑΡΞΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ.

- Για να επιστρέψετε σε κατάσταση αναμονής, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ΕΝΑΡΞΗΣ / ΔΙΑΚΟΠΗΣ για 3 δευτερόλεπτα. Το εικονίδιο  θα ανάψει.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Εάν δεν χρησιμοποιείται στειλέος βελόνας (κύκλος βάσει χρόνου), θυμηθείτε να φυλάσσετε τον στειλέο στη σωστή θέση (Εικ. 3 στη σελίδα 3)

Κύκλος ήπιας ψύξης

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η θερμοκρασία του θαλάμου δεν έφθασε ποτέ σε θερμοκρασία μικρότερη από 0 °C («σημείο ρύθμισης rS1»)

- Πατήστε το κουμπί  Το εικονίδιο **CH** και το εικονίδιο του αισθητήρα βελόνας  θα αρχίσουν να αναβοσβήνουν (μετά τη μετάβαση στον χρονομετρημένο κύκλο, το εικονίδιο ρολογιού θα αρχίσει να αναβοσβήνει).
- Ξεκινήστε τον κύκλο: το εικονίδιο συμπίεστή , το εικονίδιο ανεμιστήρα , το εικονίδιο **CH** και το εικονίδιο αισθητήρα βελόνας (ή το εικονίδιο ρολογιού) θα ανάψουν μόνιμα.
- Μόλις το ακροφύσιο της βελόνας φτάσει στους +3°C ή στο τέλος του χρόνου (120 λεπτά), ο κύκλος ψύξης θα σταματήσει.
- Στη λειτουργία αποθήκευσης, η θερμοκρασία στο εσωτερικό του θαλάμου θα διατηρείται σε επίπεδο 2°C.

Εντατικός κύκλος ψύξης

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η θερμοκρασία του θαλάμου αρχικά φτάνει τους -20°C («παράμετρος rS1»). Όταν ο καθετήρας της βελόνας φτάσει τους +10°C («παράμετρος iS1»), η φάση ΕΝΤΑΤΙΚΗΣ ΠΑΙΔΙ θα σταματήσει και η φάση ΕΝΤΑΤΙΚΗΣ ΠΑΙΔΙ θα συνεχιστεί.

- Επιλέξετε απαλό κύκλο ψύξης και στη συνέχεια πατήστε το κου-

μπί **HARD**. Θα ανάψει το εικονίδιο HD.

- Ξεκινήστε τον κύκλο: το εικονίδιο συμπίεστή , το εικονίδιο ανεμιστήρα , το εικονίδιο **CH** και το εικονίδιο αισθητήρα βελόνας (ή το εικονίδιο ρολογιού) θα ανάψουν μόνιμα.
- Μόλις το ακροφύσιο της βελόνας φτάσει στους +3°C ή στο τέλος του χρόνου (120 λεπτά), ο κύκλος ψύξης θα σταματήσει.
- Στη λειτουργία αποθήκευσης, η θερμοκρασία στο εσωτερικό του θαλάμου θα διατηρείται σε επίπεδο 2°C.

Κύκλος ήπιας κατάψυξης

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η θερμοκρασία του θαλάμου δεν φθάνει ποτέ κάτω από τους 0°C. Όταν ο καθετήρας της βελόνας φτάσει τους +3°C («παράμετρος iS1»), η φάση ΨΥΞΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ θα σταματήσει και η ΤΥΠΙΚΗ ΚΑΤΑΨΥΞΗ θα συνεχιστεί.

- Πατήστε το κουμπί  δύο φορές. Το εικονίδιο **FR** θα αρχίσει να αναβοσβήνει. Καθώς ο κύκλος κατάψυξης έχει οριστεί ως προεπιλεγμένος εντατικός κύκλος, θα ανάψει επίσης το εικονίδιο **HD**.
- Για να επιλέξετε έναν ήπιο κύκλο κατάψυξης, πατήστε το κουμπί **HARD**. Το εικονίδιο **HD** θα ανάψει.
- Ξεκινήστε τον κύκλο: το εικονίδιο συμπίεστή , το εικονίδιο ανεμιστήρα , το εικονίδιο **FR** και το εικονίδιο αισθητήρα βελόνας (ή το εικονίδιο ρολογιού) θα ανάψουν μόνιμα.
- Μόλις ο καθετήρας της βελόνας φτάσει στους -18°C ή στο τέλος του χρόνου (240 λεπτά), ο κύκλος κατάψυξης θα σταματήσει.
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Εάν επιλέξετε χρονομετρημένο κύκλο, όταν η θερμοκρασία του θαλάμου φτάσει τους -18 °C, ο συμπίεστής θα σταματήσει να λειτουργεί.
- Στη λειτουργία αποθήκευσης, η θερμοκρασία στο εσωτερικό του θαλάμου θα διατηρείται σε επίπεδο -20°C.

Εντατικός κύκλος κατάψυξης

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η θερμοκρασία του θαλάμου θα φτάσει τους -20°C («παράμετρος rS1»). Όταν ο καθετήρας της βελόνας φτάσει τους +3°C («παράμετρος iS2»), η φάση ΕΝΤΑΤΙΚΗΣ ΠΑΙΔΙ θα σταματήσει και η ΤΥΠΙΚΗ ΚΑΤΑΨΥΞΗ θα συνεχιστεί.

- Πατήστε το κουμπί  δύο φορές. Το εικονίδιο **FR** θα αρχίσει να αναβοσβήνει και το εικονίδιο **HD** θα ανάψει.
- Ξεκινήστε τον κύκλο: το εικονίδιο συμπίεστή , το εικονίδιο ανεμιστήρα , το εικονίδιο **FR**, το εικονίδιο **HD** και το εικονίδιο αισθητήρα βελόνας (ή το εικονίδιο ρολογιού) θα ανάψουν μόνιμα.
- Μόλις ο καθετήρας της βελόνας φτάσει στους -18°C ή στο τέλος του χρόνου (240 λεπτά), ο κύκλος κατάψυξης θα σταματήσει.
- Στη λειτουργία αποθήκευσης, η θερμοκρασία στο εσωτερικό του θαλάμου θα διατηρείται σε επίπεδο -20°C.

Κύκλος για παγωτό

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Δεν είναι δυνατή η χρήση του καθετήρα-βελόνας - η θερμοκρασία του θαλάμου θα ανιχνευτεί από τον καθετήρα-βάλα- «rNP». Αρχικά, πριν τοποθετηθούν στη συσκευή δοχεία παγωτού, πρέπει να εκτελεστεί ο κύκλος προ-ψύξης.

- Πατήστε το κουμπί . Τα εικονίδια **CH**, **FR** και  θα αρχίσουν να αναβοσβήνουν και θα εμφανιστεί η ένδειξη «210 λεπτά» στον πίνακα ελέγχου.
- Πατήστε το κουμπί **START / STOP** για να ξεκινήσει ο κύκλος προ-ψύξης (για 20 λεπτά). Όταν η θερμοκρασία του θαλάμου φτάσει τους -20°C («παράμετρος rSP»), ο συμπίεστής θα σταματήσει και μετά από 5 λεπτά θα ξεκινήσει πάλι τις εργασίες για τη διατήρηση της θερμοκρασίας στους -20°C.
- Μετά από 20 λεπτά, ο ηλεκτρικός συναγερμός θα ενεργοποιη-



θεί για 15 φορές - ο κύκλος προ-ψύξης έχει ολοκληρωθεί, τα εικονίδια **CH**, **FR** και  θα ανάψουν μόνιμα, το εικονίδιο συμπίεση θα ανεμιστήρα θα ανάψουν και το εικονίδιο  θα αρχίσει να αναβοσβήνει.

- Τοποθετήστε τους περιέκτες παγωτού στον θάλαμο (μέγ. 6 τεμ. για κάθε κύκλο).
- Ο κύκλος για το παγωτό θα διαρκέσει 3,5 ώρες. Όταν τελειώσει ο χρόνος, ο ηλεκτρικός συναγερμός θα ενεργοποιηθεί ξανά για 15 φορές.
- Στη λειτουργία αποθήκευσης, η θερμοκρασία στο εσωτερικό του θαλάμου θα διατηρείται σε επίπεδο -20°C.

Κύκλος «Διαρροή πάγου» [-40°C]

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Δεν είναι δυνατή η χρήση του καθετήρα-βελόνας - η θερμοκρασία του θαλάμου θα ανιχνευτεί από τον καθετήρα-θάλαμο «rNP». Αυτός ο κύκλος συνιστάται για βαθιά κατάψυξη των αποθηκευμένων τροφίμων στην επιφάνεια.

- Πατήστε το κουμπί . Το εικονίδιο  θα αρχίσει να αναβοσβήνει.
- Ξεκινήστε τον κύκλο - το εικονίδιο  θα ανάψει μόνιμα.
- Ο κύκλος μπορεί να ολοκληρωθεί μόνο χειροκίνητα πατώντας το κουμπί ΕΝΑΡΞΗ / ΔΙΑΚΟΠΗ. Όταν η θερμοκρασία του θαλάμου φτάσει τους -40°C, ο συμπίεστής θα σταματήσει. Όταν η θερμοκρασία φτάσει τους -37°C («παράμετρος rS2»), ο συμπίεστής θα επανεκκινήσει την εργασία.

Δ εκροή

- Δεν πρέπει να επιλεγεί ή να βρίσκεται σε εξέλιξη οποιοσδήποτε κύκλος.
- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το βέλος προς τα ΕΠΑΝΩ για 3 δευτερόλεπτα. Το εικονίδιο  και το εικονίδιο ανεμιστήρα  θα ανάψουν και θα εμφανιστεί ο κωδικός «dEF» στον πίνακα ελέγχου.
- Όταν ολοκληρωθεί η απόψυξη, η θερμοκρασία του θαλάμου (rNP) θα εμφανιστεί στον πίνακα ελέγχου.
- Για να διακόψετε χειροκίνητα τον κύκλο απόψυξης, πατήστε παρτασμένα το κουμπί ΕΝΑΡΞΗΣ/ΔΙΑΚΟΠΗΣ για 3 δευτερόλεπτα. Η απόψυξη θα απενεργοποιηθεί και η συσκευή θα μεταβεί σε κατάσταση αναμονής.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για σωστή απόψυξη, συνιστάται να διατηρείτε την πόρτα ανοικτή κατά τη διάρκεια του κύκλου.

Συμβουλές για τους χρήστες

Σημείωση: Ο χρόνος για τη μείωση της θερμοκρασίας του προϊόντος εξαρτάται από διάφορες παραμέτρους όπως: σχήμα, τύπος και πάχος συσκευασίας, τύπος φαγητού (ηλεκτρική, περιεκτικότητα σε νερό ή λίπος) κ.λπ.

- Εάν το επιτρέψει ο πάχος του προϊόντος, χρησιμοποιείτε πάντα κύκλο με βάση την κρούση (χρησιμοποιώντας τον αισθητήρα με πυρήνα βελόνας).
- Τα τρόφιμα δεν πρέπει να επικαλύπτονται το ένα πάνω στο άλλο (εικ. 6Α στη σελίδα 6).
- Για να διασφαλίσετε την καλή κυκλοφορία του αέρα στον θάλαμο, διατηρήστε τουλάχιστον 65 mm απόσταση μεταξύ των δίσκων (εικ. 6Β στη σελίδα 6).
- Για να διασφαλίσετε την καταλληλότερη διαδικασία, διατηρήστε αρκετό χώρο μεταξύ των τοικωμάτων του θαλάμου και του εξαρτησίου (εικ. 6C στη σελίδα 6).
- Μετά τον κύκλο ψύξης, τα τρόφιμα μπορούν να αποθηκευτούν έως και 5 ημέρες στο ψυγείο (εάν χρησιμοποιείται συσκευασία κενού αέρος, ο χρόνος αυξάνεται σε περίπου 15 ημέρες). Είναι σημαντικό να διατηρείτε τη θερμοκρασία μεταξύ 0°C και 4°C.

- Μετά τον κύκλο κατάψυξης, τα τρόφιμα μπορούν να αποθηκευτούν σε καταψύκτες, για περίοδο 3 έως 18 μηνών (ανάλογα με τον τύπο των τροφίμων). Είναι σημαντικό να διατηρείτε τη θερμοκρασία ίση ή χαμηλότερη στους -20°C.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην αφήνετε το μαγειρεμένο φαγητό σε θερμοκρασία περιβάλλοντος για μεγάλο χρονικό διάστημα πριν ξεκινήσετε τον κύκλο ψύξης/κατάψυξης.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Τα τρόφιμα που έχουν ήδη αποψυχθεί δεν μπορούν να καταψυχθούν ξανά.

Κύριες παράμετροι χρήστη - ΠΡΩΤΟ ΕΠΙΠΕΔΟ

Για τυπικές παραμέτρους της συσκευής που ανήκουν σε δευτερεύουσα λειτουργικότητα:

- Πατήστε παρατεταμένα ταυτόχρονα το κουμπί ΡΥΘΜΙΣΗΣ και το βέλος ΚΑΤΩ για 3 δευτερόλεπτα. Τα εικονίδια **LED °C** και **°F** θα αρχίσουν να αναβοσβήνουν. Το Code SEF θα εμφανιστεί ως η πρώτη παράμετρος.
- Πατήστε το βέλος ΚΑΤΩ ή το βέλος ΕΠΑΝΩ για να επιλέξετε την παράμετρο επιθυμίας και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί ΡΥΘΜΙΣΗ για να εμφανιστεί η τιμή.
- Πατήστε το βέλος ΚΑΤΩ ή το βέλος ΕΠΑΝΩ για να αλλάξετε την τιμή της παραμέτρου και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί ΡΥΘΜΙΣΗΣ για να επιβεβαιώσετε τη νέα τιμή και να μεταβείτε στις ακόλουθες παραμέτρους.
- Για έξοδο: Πατήστε ταυτόχρονα το κουμπί ΡΥΘΜΙΣΗΣ και το βέλος ΕΠΑΝΩ ή μην αγγίζετε την οθόνη για 15 δευτερόλεπτα.
- Πίνακας 1 στη σελίδα 6-7: Όλοι οι κωδικοί παραμέτρων με ελάχιστη τιμή, μέγιστη τιμή, μονάδα και προεπιλεγμένη τιμή:
 1. Σημείο ρύθμισης για τον κύκλο "Ίζημα πάγου" [-40°C].
 2. Υψότερη συμπίεση.
 3. Καθυστερήση επανεκκίνησης συμπίεσης.
 4. Βαθμονόμηση αισθητήρα θερμοστάτη.
 5. Παρουσία βασικού ανιχνευτή.
 6. Βαθμονόμηση βασικού ανιχνευτή 2.
 7. Μονάδα μέτρησης θερμοκρασίας.
 8. Ανάλυση (για °C).
 9. Ούτε, ανεμιστήρας, F-C.
 10. Μέγιστο μήκος για απόψυξη.
 11. Rt, it, SET, dEF.
 12. Χρόνος στάλαξης.
 13. o-n, Cn, o-Y, Cy.
 14. Συναγερμός μέγιστης θερμοκρασίας.
 15. Συναγερμός ελάχιστης θερμοκρασίας.
 16. Διαφορική ανάκτηση συναγερμού.
 17. Καθυστερήση συναγερμού θερμοκρασίας.
 18. Ενεργοποίηση βομβητή στο τέλος του κύκλου.

Κύριες παράμετροι χρήστη - ΔΕΥΤΕΡΟ ΕΠΙΠΕΔΟ

Για την αλλαγή της ρύθμισης των κύριων κύκλων (εξαιρείται ο κύκλος "Ίζημα πάγου"):

- Επιλέξτε έναν από τους κύκλους σύμφωνα με τα βήματα που αναφέρονται στα προηγούμενα κεφάλαια. Θα ανάψουν τα αντίστοιχα εικονίδια.
- Πατήστε παρατεταμένα το αντίστοιχο κουμπί για 3 δευτερόλεπτα (στην οθόνη θα εμφανιστεί η πρώτη παράμετρος «cYS»):
 - α) Κύκλος Ήπιας και Εντατικής Ψύξης c ucle, Ήπιας και Εντατικής Κατάψυξης - το αντίστοιχο πλήκτρο είναι 
 - β) Κύκλος για το παγωτό - το αντίστοιχο κουμπί είναι 
- Πατήστε το βέλος ΚΑΤΩ ή το βέλος ΕΠΑΝΩ για να επιλέξετε την παράμετρο επιθυμίας και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί



ΡΥΘΜΙΣΗ για να εμφανιστεί η τιμή.

- Πατήστε το βέλος ΚΑΤΩ ή το βέλος ΕΠΑΝΩ για να αλλάξετε την τιμή της παραμέτρου και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί ΡΥΘΜΙΣΗΣ για να επιβεβαιώσετε τη νέα τιμή και να μεταβείτε στις ακόλουθες παραμέτρους.
- Για έξοδο: Πατήστε ταυτόχρονα το κουμπί ΡΥΘΜΙΣΗΣ και το βέλος ΕΠΑΝΩ ή μθν αγγίξετε την οθόνη για 15 δευτερόλεπτα.
- Πίνακας 2 στη σελίδα 7: Όλοι οι κωδικοί παραμέτρων:

1.Ρύθμιση κύκλου: «tEP» - κύκλος θερμοκρασίας, «tiM» - χρονομετρημένος κύκλος.

2.Απόψυξη πριν από τον κύκλο: NAI / OXI (ο κύκλος ξεκινά αμέσως χωρίς απόψυξη).

3.Απόψυξη στο τέλος του κύκλου/πριν από τη λειτουργία αποθήκευσης: NAI / OXI (η λειτουργία αποθήκευσης ξεκινά αμέσως).

4.Λειτουργία αποθήκευσης μετά τον κύκλο: NAI / OXI (η λειτουργία αποθήκευσης είναι απενεργοποιημένη)

5.Σημείο ρύθμισης της φάσης προ-ψύξης του θαλάμου: Όταν η θερμοκρασία που μετράται από τον αισθητήρα θαλάμου φτάσει σε αυτήν την τιμή, η τρέχουσα φάση ολοκληρώνεται και ξεκινά η επόμενη φάση.

6.Μέγιστη διάρκεια χρόνου προ-ψύξης φάση: Η μέγιστη διάρκεια της φάσης προ-ψύξης, εάν η θερμοκρασία που ορίζεται στην παράμετρο «rSP» δεν επιτευχθεί στο τέλος αυτής της περιόδου, άλλαξε στην επόμενη φάση (διατίθεται μόνο στον κύκλο για το παγωτό).

7.Σημείο ρύθμισης για τον βασικό ανικνευτή για την πρώτη φάση: Όταν η θερμοκρασία που μετράται από τους ανικνευτές πυρήνα φτάσει σε αυτήν την τιμή, η τρέχουσα φάση ολοκληρώνεται και η επόμενη φάση ξεκινά.

8.Σημείο ρύθμισης θαλάμου για την πρώτη φάση: Εμποδίζει τη θερμοκρασία να φτάσει σε πολύ χαμηλή τιμή. Αυτή η τιμή ελέγχει τη λειτουργία του συμπιεστή.

9.Χρονομετρημένος κύκλος για την πρώτη φάση:

- Εάν ο κύκλος είναι χρονομετρημένος για την πρώτη φάση - Λαμβάνεται υπόψη εάν ο βασικός αισθητήρας δεν υπάρχει (OFF σε 4 ώρες 00Min., res 10Min.) στο τέλος αυτής της περιόδου, μεταβαίνει στην επόμενη φάση.
- Εάν ο κύκλος είναι κύκλος θερμοκρασίας για την πρώτη φάση - Αυτή η τιμή χρησιμοποιείται μόνο εάν υπάρχει βασικός αισθητήρας. Αυτή είναι η μέγιστη διάρκεια της πρώτης φάσης εάν δεν επιτευχθεί η θερμοκρασία που ορίζεται στην παράμετρο iS1.

10. Σημείο ρύθμισης για τον βασικό ανικνευτή για τη δεύτερη φάση: Όταν η θερμοκρασία που μετράται από τους ανικνευτές πυρήνα φτάσει σε αυτήν την τιμή, η τρέχουσα φάση ολοκληρώνεται και η επόμενη φάση ξεκινά.

11.Σημείο ρύθμισης θαλάμου για τη δεύτερη φάση: Εμποδίζει τη θερμοκρασία να φτάσει σε πολύ χαμηλή τιμή. Αυτή η τιμή ελέγχει τη λειτουργία του συμπιεστή.

12.Χρονομετρημένος κύκλος για τη δεύτερη φάση:

- Εάν ο κύκλος είναι χρονομετρημένος για τη δεύτερη φάση - Λαμβάνεται υπόψη εάν ο βασικός αισθητήρας δεν υπάρχει (OFF σε 4 ώρες 00Min., res 10Min.) στο τέλος αυτής της περιόδου, μεταβαίνει στην επόμενη φάση.
- Εάν ο κύκλος είναι κύκλος θερμοκρασίας για τη δεύτερη φάση - Αυτή η τιμή χρησιμοποιείται μόνο εάν υπάρχει βασικός αισθητήρας. Αυτή είναι η μέγιστη διάρκεια της δεύτερης φάσης εάν δεν επιτευχθεί η θερμοκρασία που ορίζεται στην παράμετρο iS2.

13.Σημείο ρύθμισης της φάσης αποθήκευσης.

Καθαρισμός και συντήρηση

- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και την ψύχετε πριν από την αποθήκευση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση.
- Μην χρησιμοποιείτε πίδακα νερού ή ατμοκαθαριστή για τον καθαρισμό και μην σπρώχνετε τη συσκευή κάτω από το νερό, καθώς τα εξαρτήματα θα βραχούν και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Εάν η συσκευή δεν διατηρείται σε καλή κατάσταση καθαριότητας, αυτό μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να οδηγήσει σε επικίνδυνες συνθήκες.
- Τα υπολείμματα τροφίμων πρέπει να καθαρίζονται τακτικά και να αφαιρούνται από τη συσκευή. Εάν η συσκευή δεν καθαριστεί σωστά, θα μειώσει τη διάρκεια ζωής της και μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνη κατάσταση κατά τη χρήση.
- Πριν από τον καθαρισμό του θαλάμου, εκτελέστε έναν κύκλο απόψυξης.

GR

Καθαρισμός

- Καθαρίστε την κρύα εξωτερική επιφάνεια με ένα πανί ή σφουγγάρι ελαφρώς νοτισμένο με ήπιο διάλυμα σαπουνιού.
- Για λόγους υγιεινής, η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται πριν και μετά τη χρήση.
- Αποφύγετε την επαφή νερού με τα ηλεκτρικά εξαρτήματα.
- Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ισχυρά καθαριστικά, λειαντικά σφουγγάρια ή καθαριστικά που περιέχουν χλώριο. Μην χρησιμοποιείτε ατσάλουρμα, μεταλλικά εργαλεία ή αιχμηρά αντικείμενα για τον καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη ή διαλύτες!
- Καθαρίστε το λάστιχο της πόρτας μόνο με νερό.
- Συνιστάται να καθαρίζετε τον καθετήρα με βελόνα τουλάχιστον μία φορά σύμφωνα με τον ιστότοπο day.it για να τον ξεπλύνετε με καθαρό νερό και απολυμαντικό διάλυμα.
- Καθαρίζετε περιοδικά το συμπιεστικό (ακολουθείται μόνο από ειδικευμένους τεχνικούς) χρησιμοποιώντας κατάλληλα εργαλεία (βλ. σخ. 7 στη σελίδα 6)

Συντήρηση

- Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία της συσκευής για την αποφυγή σοβαρών ατυχημάτων.
- Εάν διαπιστώσετε ότι η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά ή ότι υπάρχει πρόβλημα, σταματήστε να τη χρησιμοποιείτε, απενεργοποιήστε την και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης, εγκατάστασης και επισκευής πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένους και εξουσιοδοτημένους τεχνικούς ή να συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

Μεταφορά και αποθήκευση

- Πριν από την αποθήκευση, να βεβαιώνετε πάντα ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος και έχει κρυώσει εντελώς.
- Αδειάστε τον θάλαμο ψύξης και καθαρίστε τον πριν αποθηκεύσετε τη συσκευή. Φυλάσσετε τη συσκευή σε δροσερό, καθαρό και στεγνό χώρο.
- Μην τοποθετείτε ποτέ βαριά αντικείμενα επάνω στη συσκευή, καθώς μπορεί να προκληθεί ζημιά σε αυτήν.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος όταν τη μετακινείτε και κρατήστε την στο κάτω μέρος.
- Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δίνεται κατά τη μετακίνηση ή τη μεταφορά του μηχανήματος λόγω του βάρους του. Με τουλάχιστον 2



ότομα ή χρησιμοποιώντας τροχήλατο. Μετακινήστε το μηχάνημα αργά, προσεκτικά και ποτέ σε κλίση μεγαλύτερη από 45°.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, ελέγξτε τον παρακάτω πίνακα για το πρόβλημα. Εάν εξακολουθείτε να μην μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάροχο υπηρεσιών.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Η συσκευή δεν λειτουργεί.	Η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.	Ελέγξτε τη σύνδεση του φως και εάν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη.
	Το βόσκα ή/και το καλώδιο έχουν υποστεί ζημιά.	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
	Καμένη ασφάλεια.	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
	Δεν υπάρχει παροχή ρεύματος.	Ελέγξτε την παροχή ρεύματος.
Η συσκευή ενεργοποιείται, αλλά η θερμοκρασία είναι πολύ υψηλή/πολύ χαμηλή.	Υπάρχει πολύς πάγος στον εξαστιστή.	Ξεκινήστε τον κύκλο απόψυξης.
	Ο συμπυκνωτής είναι φραγμένος με σκόνη.	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
	Οι πόρτες δεν κλείνουν σωστά.	Ελέγξτε εάν οι πόρτες είναι κλειστές σωστά και εάν τα στεγανοποιητικά λάστιχα έχουν υποστεί ζημιά.
	Η συσκευή βρίσκεται πολύ κοντά σε πηγή θερμότητας ή διακόπεται η ροή αέρα προς το συμπυκνωτή.	Μετακινήστε τη συσκευή σε πιο κατάλληλη θέση.
	Η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι πολύ υψηλή.	Αυξήστε τον εξερισμό ή μετακινήστε τη συσκευή σε πιο κατάλληλη θέση.
	Ακατάλληλα τρόφιμα αποθηκεύονται στο εσωτερικό της συσκευής.	Αφαιρέστε τα τρόφιμα που είναι πολύ ζεστά για αποθήκευση ή φράζουν τον ανεμιστήρα στο εσωτερικό της συσκευής.
	Η συσκευή είναι υπερφορτωμένη.	Μειώστε την ποσότητα των τροφίμων που είναι αποθηκευμένα στη συσκευή.
Η συσκευή είναι ασυνήθιστα θυνητή.	Χαλαρά παξιμάδι/βίδα.	Ελέγξτε και αφιξίτε όλα τα χαλαρά παξιμάδια/βίδες.
Διαρροή νερού από τη συσκευή	Η συσκευή δεν είναι εγκατεστημένη σε επίπεδο, σταθερή επιφάνεια / δεν είναι σωστά οριζωντωμένη.	Ελέγξτε τη θέση εγκατάστασης ή/και ρυθμίστε τα πόδια για να οριζωντώσετε τη συσκευή.
	Η έξοδος αποστράγγισης είναι φραγμένη.	Καθαρίστε την έξοδο αποστράγγισης.
	Η μετακίνηση του νερού προς την αποδέσμευση παρεμποδίζεται	Καθαρίστε το κάτω μέρος του θαλάμου.
	Το δοχείο νερού έχει υποστεί ζημιά.	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
	Ο δίσκος συλλογής υγρών υπερχειλίζει.	Αδειάστε το δίσκο συλλογής υγρών.

Συναγερμοί / Κωδικοί σφάλματος

Εάν υπάρχει οποιοσδήποτε συναγερμός, ο κωδικός σφάλματος και το εικονίδιο συναγερμού (🔊) θα εμφανιστούν στον πίνακα ελέγχου. Επίσης, θα ενεργοποιηθεί ο ηχητικός συναγερμός. Για να απενεργοποιηθεί ο ηχητικός συναγερμός, πιέστε οποιοδήποτε κουμπί στον πίνακα ελέγχου. Για να επαναφέρετε τον συναγερμό χειροκίνητα, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί

ΡΥΘΜΙΣΗ για 5 δευτερόλεπτα. Για να επιλύσετε το πρόβλημα με το τραπέζι του τάκου:

Σφάλμα	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
rPf	Αστοχία αισθητήρα θαλάμου.	Η σύνδεση του ακροφυσίου παροχής ερεθίσματος είναι χαλαρή ή δεν λειτουργεί, ελέγξτε τη σύνδεση του θερμοστάτη. Εξοδος συμπειστή σύμφωνα με τις παραμέτρους «COn» και «COf».
2nf	Αστοχία βασικού ανιχνευτή.	Η σύνδεση του ακροφυσίου παροχής ερεθίσματος είναι χαλαρή ή δεν λειτουργεί, ελέγξτε τη σύνδεση του θερμοστάτη.
AH	Συναγερμός μέγιστης θερμοκρασίας.	Οι έξοδοι δεν έχουν αλλάξει (χειροκίνητη επαναφορά).
Λος Άντζελες	Συναγερμός ελάχιστης θερμοκρασίας.	Οι έξοδοι δεν έχουν αλλάξει (χειροκίνητη επαναφορά).
OCF	Έχει γίνει υπέρβαση του μέγιστου χρόνου κύκλου.	Οι έξοδοι δεν έχουν αλλάξει. Σε κάθε περίπτωση, ο κύκλος ολοκληρώνεται όταν επιτευχθεί η τελική θερμοκρασία (χειροκίνητη επαναφορά).
δα	Συναγερμός ανοιχτής πόρτας.	Κλείστε την πόρτα.
CPA	Συναγερμός προστασίας συμπειστή.	Οι έξοδοι δεν έχουν αλλάξει (χειροκίνητη επαναφορά).

Εγγύηση

Κάθε ελάττωμα που επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής και παρουσιάζεται εντός ενός έτους μετά την αγορά θα επισκευάζεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, με την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και δεν έχει υποστεί οποιαδήποτε κατάχρηση ή κακή χρήση. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν επηρεάζονται. Εάν η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε αγοράστηκε και συμπεριλάβετε απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη). Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή ανάπτυξη προϊόντων, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάζουμε τις προδιαγραφές προϊόντων, συσκευασίας και τεκμηρίωσης χωρίς προειδοποίηση.

Απόρριψη και περιβάλλον

Κατά τον παροπλισμό της συσκευής, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Αντ' αυτού, είναι δική σας ευθύνη να απορρίψετε τον απόβλητο εξοπλισμό σας παραδίδοντάς τον σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να τιμωρηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση του άχρηστου εξοπλισμού σας κατά τη στιγμή της απόρριψης θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και θα διασφαλίσει ότι ανακυκλώνεται με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να αποθέσετε τα απορρίμματα για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν ευθύνη για την ανακύκλωση, την επεξεργασία και την οικολογική απόρριψη, είτε απευθείας είτε μέσω ενός δημόσιου συστήματος.



Dragi korisnici,

Hvala što ste kupili ovaj Arktic uređaj. Pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik, obraćajući posebnu pozornost na sigurnosne propise navedene u nastavku, prije prvog postavljanja i korištenja ovog uređaja.

Sigurnosne upute

- Uređaj upotrebljavajte samo za predviđenu namjenu, kako je opisano u ovom priručniku.
- Proizvođač nije odgovoran za bilo kakvu štetu uzrokovanu nepravilnim radom i nepravilnom uporabom.
-  **OPASNOST! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!** Ne pokušavajte sami popraviti uređaj. Ne uranjajte električne dijelove uređaja u vodu ili druge tekućine. Nikada ne držite uređaj pod tekućom vodom.
- **NIKADA NE KORISTITE OŠTEĆENI UREĐAJ!** Redovito provjeravajte ima li na električnim priključcima i kabelu bilo kakvih oštećenja. Ako je oštećen, iskopčajte uređaj iz napajanja. Sve popravke smije obavljati samo dobavljač ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost ili ozljede.
- **UPOZORENJE!** Prilikom postavljanja uređaja, provedite kabel za napajanje sigurno ako je potrebno kako biste izbjegli nenamjerno povlačenje, oštećenje, kontakt s površinom za grijanje ili opasnost od spoticanja.
- **UPOZORENJE!** Sve dok je utikač u utičnici, uređaj je spojen na napajanje.
- **UPOZORENJE!** UVIJEK isključite uređaj prije isključivanja iz napajanja, čišćenja, održavanja ili skladištenja.
- Uređaj priključite samo na električnu utičnicu s naponom i frekvencijom navedenim na naljepnici uređaja.
- Ne dirajte utikač/električni priključak mokrim ili vlažnim rukama.
- Držite uređaj i električni utikač/priključke podalje od vode i drugih tekućina. Ako uređaj padne u vodu, odmah uklonite priključke za napajanje. Ne koristite uređaj dok ga nije provjerio ovlašten tehničar. Nepridržavanje ovih uputa uzrokovat će životno ugrožavajuće rizike.
- Priključite napajanje u lako dostupnu električnu utičnicu tako da u hitnom slučaju možete odmah isključiti uređaj.
- Pazite da kabel ne dođe u dodir s oštrim ili vrućim predmetima i držite ga podalje od otvorene vatre. Nikada nemojte povlačiti kabel za napajanje da biste ga iskopčali iz utičnice, već ga uvijek izvucite iz utičnice.
- Nikada ne nosite uređaj za kabel.
- Nikada ne pokušavajte sami otvoriti kućište uređaja.
- Nemojte umetati predmete u kućište uređaja.
- Nikada ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom uporabe.
- Ovim uređajem treba upravljati obučeno osoblje u kuhinji restorana, kantina ili osoblje bara itd.
- Ovim uređajem ne smiju rukovati osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s nedostatkom iskustva i znanja.
- Ovaj uređaj ni pod kojim okolnostima ne smiju koristiti djeca.
- Držite uređaj i njegove električne priključke izvan dohvata djece.
- Nikada nemojte koristiti dodatnu opremu ili bilo koje dodatne uređaje osim onih isporučenih s uređajem ili koje preporučuje proizvođač. Ako to ne učinite, to može predstavljati sigurnosni rizik za korisnika i može oštetiti uređaj. Upotrebljavajte samo

originalne dijelove i pribor.

- Ne koristite ovaj uređaj uz pomoć vanjskog tajmera ili sustava daljinskog upravljanja.
- Ne stavljajte uređaj na grijač (gasolin, električni, ugljeni štednjak itd.).
- Ne prekrivajte uređaj u radu.
- Ne stavljajte nikakve predmete na uređaj.
- Uređaj ne upotrebljavajte u blizini otvorenog plamena, eksplozivnih ili zapaljivih materijala. Uređaj uvijek koristite na vodoravnoj, stabilnoj, čistoj, otpornoj na toplinu i suhoj površini.
- Uređaj nije prikladan za postavljanje u području u kojem se može koristiti vodeni mlaz.
- Ostavite prostor od najmanje 20 cm oko uređaja radi ventilacije tijekom uporabe.
- **UPOZORENJE!** Držite sve ventilacijske otvore na uređaju bez začepljenja.

Posebne sigurnosne upute

-  **OPREZ! RIZIZANJE POŽE!** Korišteno rashladno sredstvo je R290. To je zapaljivo rashladno sredstvo koje je ekološki prihvatljivo. Iako je zapaljiva, ne oštećuje ozonski omotač i ne poveća efekt staklenika. Međutim, uporaba ovog rashladnog sredstva dovela je do blagog povećanja razine buke uređaja. Osim buke kompresora, možda ćete moći čuti kako rashladno sredstvo teče oko sustava. To je neizbježno i nema nikakvog štetnog utjecaja na rad uređaja. Tijekom transporta i postavljanja uređaja potrebno je paziti da nijedan dio rashladnog sustava nije oštećen. Curenje rashladnog sredstva može oštetiti oči.
- Korišteno sredstvo za puhanje pjene je Cyclopentane u ovom uređaju. Vrlo je zapaljiv.
- **OPREZ! RIZIZICI OD BURNESA!** Tekućina za hlađenje koja se raspršuje na kožu može uzrokovati kritične opekline. Držite oči i kožu zaštićenima. Ako dođe do opekline rashladnog sredstva, odmah isperite hladnom vodom. U slučaju da su opekline teške, primijenite led i odmah se obratite liječenju.
- **UPOZORENJE!** Ne koristite mehaničke uređaje ili druga sredstva za ubrzavanje postupka odmrzavanja, osim onih koje preporučuje proizvođač.
- **UPOZORENJE!** Nemojte oštetiti krug rashladnog sredstva.
- **UPOZORENJE!** Ne koristite električne uređaje u odjeljcima za čuvanje hrane uređaja, osim ako nisu one vrste koje preporučuje proizvođač.
- Ne stavljajte nikakve opasne proizvode, kao što su gorivo, alkohol, boja, limenke aerosola sa zapaljivim gorivom, zapaljive ili eksplozivne tvari itd. u ili blizu uređaja.
- Nakon ugradnje uređaj se ne smije nagnuti pod kutom većim od 5° i potrebno je pričekati 12h prije priključivanja na napajanje da biste ga uključili. Isto vrijedi i ako se uređaj nakon toga pomakne.
- Ako je uređaj isključen ili isključen iz električne mreže, potrebno je pričekati 5 minuta dok se ponovno ne uključi.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov servisni zastupnik ili slične kvalificirane osobe kako bi se izbjegla opasnost.
- Nijedan drugi uređaj ne smije biti ukopčan u istu utičnicu kao s ovim uređajem.
- **UPOZORENJE!** Prilikom postavljanja uređaja provjerite da kabel napajanja nije zarobljen ili oštećen.



- **UPOZORENJE!** Nemojte locirati višestruke utičnice portabel ili prijenosne izvore napajanja u stražnjem dijelu apajala.

Namjena

- Ovaj uređaj namijenjen je za uporabu u komercijalne svrhe.
- Uređaj je namijenjen za brzo hlađenje/zamrzavanje hrane u komercijalne svrhe. Svaka druga uporaba može dovesti do oštećenja uređaja ili tjelesnih ozljeda.
- Korištenje uređaja u bilo koju drugu svrhu smatrat će se zlo-uporabom uređaja. Korisnik je isključivo odgovoran za nepropisnu uporabu uređaja.

Instalacija za uzemljenje

Ovaj je uređaj klasificiran kao **klasa zaštite I** i mora biti spojen na zaštitno uzemljenje. Uzemljenje smanjuje rizik od strujnog udara pružanjem žice za izlaz električne struje.

Ovaj uređaj opremljen je kabelom za napajanje s utikačem za uzemljenje ili električnim priključcima sa žicom za uzemljenje.

Priključci moraju biti pravilno montirani i uzemljeni.

Upravljačka ploča

(Sl. 1 na stranici 3)

1. Digitalni zaslon
2. Ciklus Arrow UP / Odleđivanja
3. Strelica DOLJE / Ciklus temeljen na vremenu
4. Ciklus hlađenja / Ciklus zamrzavanja
5. Gumb za način intenzivnog ciklusa („HARD“)
6. Tipka POSTAVKE
7. Tipka START / STOP; način mirovanja
8. Ciklus za ICE CREAM
9. Ciklus „FROST BUST“ (-40°C)

Popis LED ikona

Ikona	Opis
	Osvjetljeno - ciklus odmrzavanja je u tijeku.
CH	Osvjetljeno - ciklus hlađenja je u progresima; ako treperi - odabran je ciklus.
FR	Osvjetljeno - ciklus zamrzavanja je u progresima; ako treperi - odabran je ciklus.
HD	Osvjetljeno - U tijeku je način intenzivnog hlađenja/zamrzavanja.
	Osvjetljeno - ciklus temeljen na temperaturi je u progresima; ako treperi - odabran je ciklus.
	Zapaljeno - uređaj je u stanju mirovanja.
	Osvjetljenje - vremenski ciklus je u progresima; ako treperi - odabran je ciklus.
	Osvjetljeno - „Frost bust“ ciklus (-40°C) je u progresima; Ako treperi - ciklus pohrane je u tijeku.
CH+FR	Osvjetljeno - ciklus za sladoled je u progresima; ako treperi - odabran je ciklus.
	Upaljeno - kompresor i ventilator rade
	Osvjetljenje - alarm je aktiviran. Provjera => Rješavanje problema.

Shema povezivanja termostata

(Sl. 2 na stranici 3)

Priprema prije uporabe

- Uklonite svu zaštitnu ambalažu i omote.
- Provjerite je li uređaj u dobrom stanju i sa svim dodacima. U slučaju nepotpune ili oštećene isporuke odmah se obratite dobavljaču. U tom slučaju nemojte upotrebljavati uređaj.

- Očistite pribor i uređaj prije uporabe (pogledajte => Čišćenje i održavanje).
- Provjerite je li uređaj potpuno suh.
- Uređaj postavite na vodoravnu, stabilnu i toplinsku površinu koja je sigurna od prskanja vode i izravne sunčeve svjetlosti.
- Držite pakiranje ako namjeravate pohraniti svoj uređaj u budućnosti.
- Čuvajte korisnički priručnik za buduće potrebe.

NAPOMENA! Zbog proizvodnih ostataka, uređaj tijekom prvih nekoliko uporaba može ispuštati lagani miris. To je normalno i ne ukazuje na bilo kakav nedostatak ili opasnost. Provjerite je li uređaj dobro prozračen.

Sastavljanje posude za kapanje vode

(Sl. 4 na stranici 4)

NAPOMENA: Komplet za sastavljanje uključuje samo vijke i vođilice. Komplet ne sadrži pliticu GN 1/1.

Promjena strane otvaranja vrata

(Sl. 5 na stranici 5)

Upute za uporabu

POZOR: NEMOJTE stavljati u komoru prehrane proizvode koji su izravno uzeti u pećnicu. Neka se neko vrijeme ohladi.

Opće upute

- Kada je uređaj spojen na napajanje, uređaj je u načinu rada „Stand-by“; ikona će zasvijetliti.
- Za uključivanje uređaja: pritisnite tipku START/STOP ; ikona će se isključiti. Trenutna temperatura u komori raspršit će se na upravljačkoj ploči.
- Za zaključavanje tipkovnice na upravljačkoj ploči: pritisnite i držite istovremeno strelicu GORE i strelicu DOLJE 3 sekunde – prikazat će se šifra „PoF“. Za otključavanje tipkovnice – pritisnite i držite istovremeno strelicu GORE i strelicu DOLJE još 3 sekunde dok se na upravljačkoj ploči ne prikaže šifra „Pon“.
- Kada je odgovarajuća tipka pritisnuta, ciklus temperature odabire se kao zadana vrijednost. Za prebacivanje s temperaturnog ciklusa na vremenski ciklus: nakon odabira željenog ciklusa temperature, pritisnite i držite strelicu DOLJE 3 sekunde; ikona sata će početi bljeskati odgovarajućom ikonom za odabir ciklusa.
- Za promjenu zadane vrijednosti temperature [+/- 1°C] ili vremena [+/- 1 min.], ovisno o odabranom ciklusu, pritisnite strelicu GORE ili strelicu DOLJE nakon odabira ciklusa ali prije početka ciklusa; trenutna vrijednost će se prikazati na upravljačkoj ploči i ikona **°C** (temperaturni ciklus) ili ikone **°C+CH+** (tempirani ciklus) će početi treperiti. Pritisnite strelice za povećanje ili smanjenje vrijednosti, a zatim pritisnite tipku POSTAVKE za potvrdu nove vrijednosti. Ako nova vrijednost neće biti potvrđena, uređaj će se nakon 15 sekundi vratiti na prethodnu vrijednost.
- Za pokretanje odabranog ciklusa pritisnite tipku START/STOP.
- Za provjeru temperature komore: pritisnite i držite tipku 3 sekunde – prikazat će se kod „rNP“; pritisnite tipku POSTAVKE za prikaz temperature komore; za izlaz iz istovremenog pritiska tipke POSTAVKE i strelice GORE ili ne radite 3 sekunde.
- Za provjeru temperature igle: pritisnite i držite gumb 3 sekunde – prikazat će se šifra „rNP“, pritisnite dvaput gumb



POSTAVKE - prikazat će se šifra „n2P“; za prikaz temperature igle ponovno pritisnite tipku SETTING; za izlaz istovremeno pritisnite tipku SETTING i strelicu GORE ili ne radite 3 sekunde.

- Ako odabrani ciklus ima postavljenu temperaturu ili vrijeme, nakon dostizanja postavljene temperature ili vremena završetka aktivirat će se vizualni i zvučni alarm: uređaj će se automatski prebaciti na način pohrane i ikona ❄️ će zasvijetliti.

NAPOMENA: Tijekom načina pohrane prikazat će se temperatura komore [rNP]. Za prekid načina skladištenja pritisnite tipku START/STOP.

- Za povratak u stanje mirovanja, pritisnite i držite tipku START / STOP 3 sekunde; ikona ⏸️ će zasvijetliti.

POZOR: Ako se ne koristi iglasta sonda (vremenski ciklus), ne zaboravite pohraniti sondu na odgovarajuće mjesto (sl. 3 na stranici 3).

Nježan ciklus hlađenja

NAPOMENA: Temperatura komore nikada ne dosegne nižu od 0 °C [rS1" zadana vrijednost]

- Pritisnite tipku ; ikona **CH** i ikona igle ❄️ će početi treptati (nakon prelaska na vremenski ciklus, ikona sata će početi treptati).
- Pokretanje ciklusa: ikona kompresora ❄️, ikona ventilatora ❄️, ikona **CH** i ikona igle (ili ikona sata) trajno će zasvijetliti.
- Kada igla dosegne +3 °C ili vrijeme (120 min.) završetka, ciklus hlađenja će se zaustaviti.
- U načinu skladištenja temperatura u komori održavat će se na razini od 2 °C.

Intenzivni ciklus hlađenja

NAPOMENA: Temperatura komore prvo dosegne parametar -20 °C [rS1"]. Kada igla dosegne parametar +10°C [iS1"] INTENSIVE CHILLING faza će se zaustaviti i GENTLE CHILLING će se nastaviti.

- Odaberite nježni ciklus hlađenja, a zatim pritisnite gumb **HARD**; ikona **HD** će zasvijetliti.
- Pokretanje ciklusa: ikona kompresora ❄️, ikona ventilatora ❄️, ikona **CH** i ikona igle (ili ikona sata) trajno će zasvijetliti.
- Kada igla dosegne +3 °C ili vrijeme (120 min.) završetka, ciklus hlađenja će se zaustaviti.
- U načinu skladištenja temperatura u komori održavat će se na razini od 2 °C.

Nježan ciklus zamrzavanja

NAPOMENA: Temperatura komore nikada ne dosegne manje od 0 °C. Kada igla dosegne +3 °C [Parametar IS1"] faza ZAMZAVANJA ZA GENTLE zaustavit će se i STANDARD ZAMZAVANJE će se nastaviti.

- Pritisnite tipku  dva puta; ikona **FR** će početi bljeskati. Budući da je ciklus zamrzavanja postavljen kao zadani intenzivni ciklus, također će zasvijetliti ikona **HD**.
- Za odabir nježnog ciklusa zamrzavanja pritisnite tipku **HARD**; ikona **HD** će se isključiti.
- Pokretanje ciklusa: ikona kompresora ❄️, ikona ventilatora ❄️, ikona **FR** i ikona igle (ili ikona sata) trajno će zasvijetliti.
- Kada igla dosegne kraj -18 °C ili vrijeme (240 min), ciklus zamrzavanja će se zaustaviti.

NAPOMENA: Ako odaberete vremenski ciklus, kada komora

temperature dosegne -18 °C, kompresor će se zaustaviti.

- U načinu skladištenja temperatura u komori održava se na -20 °C.

Intenzivni ciklus zamrzavanja

NAPOMENA: Temperatura komore doštići će parametar -20°C [rS1"]. Kada igla igle dosegne parametar +3°C [iS2"] INTENSIVE CHILLING faza će se zaustaviti i STANDARD FREEZING će se nastaviti.

- Pritisnite tipku  dva puta; ikona **FR** će početi bljeskati i ikona **HD** će zasvijetliti.
- Pokretanje ciklusa: ikona kompresora ❄️, ikona ventilatora ❄️, ikona **FR**, ikona **HD** i ikona igle (ili ikona sata) trajno će zasvijetliti.
- Kada igla dosegne kraj -18 °C ili vrijeme (240 min), ciklus zamrzavanja će se zaustaviti.
- U načinu skladištenja temperatura u komori održava se na -20 °C.

Ciklus za sladoled

NAPOMENA: Igla se ne može koristiti – temperatura komore bit će otkrivena sandom komore „rNP“. Prvo, prije nego što se spremnici za sladoled stave u uređaj, treba obaviti ciklus predhlađenja.

- Pritisnite tipku ; ikone **CH**, **FR** i počet ⌚ će treptati i na upravljačkoj ploči će se prikazati "210Min".
- Pritisnite gumb START / STOP za početak ciklusa predhlađenja (20 min); kada temperatura komore dosegne parametar -20°C [rSP"], kompresor će se zaustaviti i nakon 5 minuta ponovno će započeti s radom radi održavanja temperature -20°C.
- Nakon 20 minuta zvučni alarm aktivirat će se 15 puta - ciklus predhlađenja je završen; ikone **CH**, **FR** i trajno ⌚ će zasvijetliti; ikona kompresora i ventilatora će zasvijetliti i ikona ❄️ će početi treperiti.
- Stavite spremnike sladoleda u komoru (maks. 6 kom. za svaki ciklus).
- Ciklus za sladoled trajat će 3,5 h. Kada istekne vrijeme, zvučni alarm ponovno će se aktivirati 15 puta.
- U načinu skladištenja temperatura u komori održava se na -20 °C.

Ciklus „Od užurbanosti“ (-40 °C)

NAPOMENA: Igla se ne može koristiti – temperatura komore bit će otkrivena sandom komore „rNP“. Ovaj se ciklus preporučuje za duboko zamrzavanje pohranjenih namirnica na površini.

- Pritisnite tipku ❄️; ikona ❄️ će početi bljeskati.
- Pokretanje ciklusa - ikona ❄️ će trajno zasvijetliti.
- Ciklus se može završiti samo ručno pritiskom na tipku START/ STOP. Kada temperatura u komori dosegne -40 °C, kompresor će se zaustaviti. Kada temperatura dosegne -37 °C [rS2"], kompresor će ponovno pokrenuti rad.

D efrostriranje

- Bilo koji ciklus ne bi trebao biti odabran ili u tijeku.
- Pritisnite i držite strelicu GORE 3 sekunde; ikona ❄️ i ikona ventilatora ❄️ će se upaliti i šifra „dEF“ će se prikazati na upravljačkoj ploči.
- Kada se odleđivanje završi, na upravljačkoj ploči će se prikazati temperatura komore [rNP].
- Za ručno prekidanje ciklusa odmrzavanja, pritisnite i držite



tipku START/STOP 3 sekunde; odleđivanje će se isključiti i uređaj će se prebaciti u način mirovanja.

NAPOMENA: Za pravilno odleđivanje, preporučuje se da vrata držite otvorena tijekom ciklusa.

Savjeti za korisnike

Napomena: Vrijeme za smanjenje temperature proizvoda ovisi o nekoliko parametara kao što su oblik, vrsta i debljina pakiranja; vrsta hrane (gustoća, sadržaj vode ili masti) itd.

- Kako debljina proizvoda dopušta, uvijek koristite ciklus temeljen na temperaturi (pomoću sonde za iglu).
- Hrana se ne smije preklapati jedna na drugu (sl. 6A na stranici 6).
- Kako biste osigurali dobru cirkulaciju zraka u komori, održavajte razmak od najmanje 65 mm između plitica (sl. 6B na stranici 6).
- Kako bi se osigurao najpristupačniji postupak, zadržite dovoljno prostora između zidova komore i isparivača (sl. 6C na stranici 6).
- Nakon ciklusa hlađenja, hrana se može čuvati do 5 dana u hladnjaku (ako se koristi vakuumsko pakiranje, vrijeme se povećava na oko 15 dana). Važno je održavati temperaturu između 0 °C i 4 °C.
- Nakon ciklusa zamrzavanja, hranu možete čuvati u zamrzivaču, u razdoblju od 3 do 18 mjeseci (ovisno o vrsti hrane). Važno je da temperatura bude jednaka ili niža od -20 °C.

PAŽNJA: Ne ostavljajte kuhanu hranu na sobnoj temperaturi dulje vrijeme prije početka ciklusa hlađenja/zamrzavanja.

PAŽNJA: Hrana koja je već odmrznuta ne može se ponovno zamrznuti.

Glavni parametri korisnika - PRVA RAZINA

Za standardne parametre uređaja koji pripadaju sekundarnoj funkciji:

- Pritisnite i držite istovremeno tipku POSTAVKE i strelicu DOLJE 3 sekunde; LED ikone °C i °F će početi treptati; kod SEF će se prikazati kao prvi parametar.
- Pritisnite strelicu DOLJE ili strelicu GORE za odabir željenog parametra, a zatim pritisnite tipku POSTAVKE za prikaz vrijednosti.
- Pritisnite strelicu DOLJE ili strelicu GORE za promjenu vrijednosti parametra, a zatim pritisnite tipku POSTAVKE za potvrdu nove vrijednosti i prijelaz na sljedeće parametre.
- Za izlaz: Pritisnite istovremeno tipku POSTAVKE i strelicu GORE ili ne dodirujte ploču 15 sekundi.
- Tablica 1 na stranicama 6-7: Svi kodovi parametara s minimalnom vrijednošću, maksimalnom vrijednošću, jedinicom i zadanom vrijednošću:
 1. Postavljena točka za ciklus "Frost Bust" (-40°C).
 2. Za histerezu kompresora.
 3. Odgoda ponovnog pokretanja kompresora.
 4. Kalibracija termostatske sonde.
 5. Prisutnost sonde jezgre.
 6. Kalibracija sonde za pečenje 2.
 7. Jedinica mjerenja temperature.
 8. Rezolucija (za °C).
 9. Niti, Fan, F-C.
 10. Maksimalna duljina za odmrzavanje.
 11. Rt, SET, DEF.
 12. Vrijeme kapanja.

13. o-n, Cn, o-Y, Cy.
14. Alarm maksimalne temperature.
15. Alarm minimalne temperature.
16. Diferencijalni oporavak alarma.
17. Odgoda alarma temperature.
18. Aktivacija buzzera na kraju ciklusa.

Glavni parametri korisnika - DRUGA RAZINA

Za promjenu postavki glavnih ciklusa (izbačeni ciklus „Frost Bust“)

- Odaberite jedan od ciklusa prema koracima navedenim u prethodnim poglavljima. Zasvijetlit će odgovarajuće ikone.
- Pritisnite i držite odgovarajuću tipku 3 sekunde (na zaslonu će se prikazati prvi parametar „cyS“):
 - a) Nježan i intenzivan ciklus hlađenja cycle, nježan i intenzivan ciklus zamrzavanja – odgovarajući gumb je 
 - b) Ciklus za sladoled – odgovarajući gumb je 
- Pritisnite strelicu DOLJE ili strelicu GORE za odabir željenog parametra, a zatim pritisnite tipku POSTAVKE za prikaz vrijednosti.
- Pritisnite strelicu DOLJE ili strelicu GORE za promjenu vrijednosti parametra, a zatim pritisnite tipku POSTAVKE za potvrdu nove vrijednosti i prijelaz na sljedeće parametre.
- Za izlaz: Pritisnite istovremeno tipku POSTAVKE i strelicu GORE ili ne dodirujte ploču 15 sekundi.
- Tablica 2 na stranici 7: Svi kodovi parametara:
 1. Postavka ciklusa: „tEP“ - ciklus temperature; „tiM“ - vremenski ciklus.
 2. Odmrznite prije ciklusa: DA / NE (ciklus počinje odmah bez odmrzavanja).
 3. Odmrznite na kraju ciklusa/prije načina skladištenja: DA / NE (način rada za pohranu odmah počinje).
 4. Način skladištenja nakon ciklusa: DA / NE (način rada za pohranu onemogućen)
 5. Zadata točka faze predhlađenja komore: Kada temperatura izmjerena komornom sondom dosegne tu vrijednost, trenutna faza je završena i pokrenut će se sljedeći hod.
 6. Maksimalno vrijeme trajanja faze predhlađenja: Maksimalno trajanje faze predhlađenja ako temperatura definirana u parametru „rSP“ nije postignuta na kraju tog vremena prebacila se na sljedeću fazu (dostupno samo na ciklusu za sladoled).
 7. Postavite točku sonde jezgre za prvu fazu: Kada temperatura izmjerena sondama jezgre dosegne tu vrijednost, trenutna faza je završena i sljedeća faza će započeti.
 8. Postavljena točka komore za prvu fazu: Sprječava da temperatura dosegne prenisoku vrijednost. Ova vrijednost kontrolira rad kompresora.
 9. Vremenski ciklus za prvu fazu:
 - Ako je ciklus vremenski ciklus za prvu fazu - Smatra se ako sonda za pečenje nije prisutna (OFF do 4h 00Min., res 10Min.) na kraju ovog vremena prebacuje se na sljedeću fazu.
 - Ako je ciklus ciklus temperature za prvu fazu - Ova vrijednost se koristi samo ako postoji sonda za pečenje; to je maksimalno trajanje prve faze ako temperatura definirana u parametru iS1 nije postignuta.
 10. Postavite točku sonde jezgre za drugu fazu: Kada temperatura izmjerena sondama jezgre dosegne tu vrijednost, trenutna faza je završena i sljedeća faza će započeti.
 11. Postavljena točka komore za drugu fazu: Sprječava da



temperatura dosegne prenisku vrijednost. Ova vrijednost kontrolira rad kompresora.

12. Vremenski ciklus za drugu fazu:

- Ako je ciklus vremenski ciklus za drugu fazu - Smatra se ako sonda za pečenje nije prisutna (OFF do 4h 00Min ., res 10Min .) na kraju ovog vremena prebacuje se na sljedeću fazu.
- Ako je ciklus ciklus temperature za drugu fazu - Ova vrijednost se koristi samo ako postoji sonda za pečenje; to je maksimalno trajanje druge faze ako temperatura definirana u parametru iS2 nije postignuta.

13. Postavljena točka faze pohrane.

Čišćenje i održavanje

- PAŽNJA!** Uvijek isključite uređaj iz napajanja i ohladite ga prije skladištenja, čišćenja i održavanja.
- Za čišćenje ne koristite mlaznicu ili parni čistač i nemojte gurati uređaj pod vodu jer će se dijelovi smočiti i može doći do strujnog udara.
- Ako se uređaj ne održava u dobrom stanju čistoće, to može negativno utjecati na radni vijek uređaja i rezultirati opasnom situacijom.
- Ostaci hrane moraju se redovito čistiti i vaditi iz uređaja. Ako uređaj nije pravilno očišćen, to će smanjiti njegov vijek trajanja i može dovesti do opasnog stanja tijekom uporabe.
- Prije čišćenja komore provedite ciklus odmrzavanja.

Čišćenje

- Očistite ohlađenu vanjsku površinu krpom ili spužvom lagano navlaženom blagom otopinom sapuna.
- Zbog higijene uređaj treba očistiti prije i nakon upotrebe.
- Izbjegavajte dodirivanje vode s električnim komponentama.
- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.
- Nikada ne upotrebljavajte agresivna sredstva za čišćenje, abrazivne spužve ili sredstva za čišćenje koja sadrže klor. Nemojte koristiti čeličnu vunu, metalni pribor ili oštre ili šiljaste predmete za čišćenje. Nemojte koristiti benzin ili otapala!
- Očistite brtvu na vratima samo vodom.
- Očistite iglu najmanje jednom po dan. It se preporučuje za ispiranje sonde čistom vodom i otopinom za dezinfekciju.
- Povremeno očistite kondenzator (sljedi samo kvalificirani tehničari) koristeći odgovarajuće alate (pogledajte sl. 7 na stranici 6)

Održavanje

- Redovito provjeravajte rad uređaja kako biste spriječili ozbiljne neznade.
- Ako vidite da uređaj ne radi ispravno ili da postoji problem, prestanite ga koristiti, isključite ga i kontaktirajte dobavljača.
- Sve radove na održavanju, instalaciji i popravcima moraju obavljati specijalizirani i ovlašteni tehničari ili ih preporučuje proizvođač.

Prijevoz i skladištenje

- Prije skladištenja, uvijek provjerite je li uređaj isključen iz električne mreže i potpuno se ohladio.
- Ispraznite rashladnu komoru i očistite je prije skladištenja uređaja. Uređaj čuvajte na hladnom, čistom i suhom mjestu.
- Nikada ne stavljajte teške predmete na uređaj jer bi ih to moglo oštetiti.
- Ne pomičite uređaj dok je u pogonu. Isključite uređaj iz napajanja prilikom pomicanja i držite ga na dnu.

- Posebno pazite prilikom pomicanja ili prijevoza stroja zbog njegove težine. S najmanje 2 osobe ili pomoću kolica. Pomičite stroj polako, pažljivo i nikada ne kosite više od 45°.

Rješavanje problema

Ako uređaj ne radi ispravno, provjerite otopinu u tablici u nastavku. I dalje ne možete riješiti problem, obratite se dobavljaču/pružatelju usluga.

Problem	Mogući uzrok	Moguće rješenje
Uređaj ne radi.	Uređaj je isključen.	Provjerite priključak utikača i ako je uređaj uključen.
	Utikač i/ili kabel su oštećeni.	Kontaktirajte dobavljača.
	Osigurač je puhao.	Kontaktirajte dobavljača.
	Nema napajanja.	Provjerite napajanje.
Uređaj se uključuje, ali je temperatura previsoka/preniska.	Previše je leda na isparivaču.	Započnite ciklus odmrzavanja.
	Kondenzator je začepljen prašinom.	Kontaktirajte dobavljača.
	Vrata nisu ispravno zatvorena.	Provjerite jesu li vrata pravilno zatvorena i jesu li brtve oštećene.
	Uređaj se nalazi preblizu izvora topline ili prekida protok zraka do kondenzatora.	Premjestite uređaj na prikladnije mjesto
	Temperatura okoline je previsoka.	Povećajte ventilaciju ili premjestite uređaj na prikladnije mjesto.
	U uređaju se čuvaju neodgovarajući prehrambeni proizvodi.	Izvadite prehrambene proizvode koji su prevrući za pohranu ili blokiraju ventilator unutar uređaja.
Uređaj je preopterećen.		Smanjite količinu prehrambenih proizvoda pohranjenih u uređaju.
Uređaj je neobično glasan.	Olabavite maticu/vijak.	Provjerite i zategnite sve labave matice/vijake.
	Uređaj nije postavljen na ravnu, stabilnu površinu / nije pravilno niveliran.	Provjerite položaj instalacije i/ili podesite nožice na uređaj za niveliranje.
Istjecanje vode iz uređaja	Odvodni otvor je blokiran.	Očistite odvodnu utičnicu.
	Premještanje vode u odvod je začepljeno	Očistite dno komore.
	Spremnik za vodu je oštećen.	Kontaktirajte dobavljača.
	Plitica za kapanje prelijeva se.	Ispraznite pliticu za kapanje.

Alarmi / Kodovi pogreške

Ako postoji bilo koji alarm, na upravljačkoj ploči (1) prikazat će se šifra pogreške i ikona alarma; aktivirat će se i zvučni alarm. Za isključivanje zvučnog alarma pritisnite bilo koju tipku na upravljačkoj ploči. Za ručno resetiranje alarma pritisnite i držite tipku POSTAVKE 5 sekundi. Da biste riješili problem s bodom za stol:

Pogreška	Mogući uzrok	Moguće rješenje
rPf	Kvar sonde komore.	Priključak sonde je labav ili ne radi, provjerite vezu termostata. Izlaz kompresora u skladu s parametrima „Con“ i „Cof“.



2nf	Kvar sonde za jezgru.	Priključak sonde je labav ili ne radi, provjerite vezu termostata.
AH	Alarm maksimalne temperature.	Izlazi su nepromijenjeni [ručno resetiranje].
LA	Alarm minimalne temperature.	Izlazi su nepromijenjeni [ručno resetiranje].
OCF	Premašeno je maksimalno vrijeme ciklusa.	Izlazi su nepromijenjeni. U svakom slučaju ciklus završava kada se postigne konačna temperatura [ručno resetiranje].
dA	Alarm otvorenih vrata.	Zatvorite vrata.
CPA	Alarm zaštite kompresora.	Izlazi su nepromijenjeni [ručno resetiranje].

Jamstvo

Neispravnosti koje utječu na funkcionalnost uređaja koje se pojave u roku od jedne godine nakon kupnje popravljat će se besplatnim popravkom ili zamjenom, pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama i da nije na bilo koji način bio zlouporabljn ili pokvaren. To ne utječe na vaša zakonska prava. Ako je uređaj pokriven jamstvom, navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. račun).

U skladu s našim pravilima o kontinuiranom razvoju proizvođa pridrživamo pravo na promjenu opisa proizvoda, pakiranja i dokumentacije bez prethodne obavijesti.

Odbacivanje otpada i okoliš



Kada prestaje s uporabom uređaja, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost odlagati na vašu otpadnu opremu predajući je na određeno sabirno mjesto.

Nepriдрžavanje tog pravila može se kazniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada. Zasebnim sakupljanjem i recikliranjem vaše otpadne opreme u vrijeme odlaganja čuvaju se prirodni resursi i osigurava se nježno recikliranje na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš.

Za više informacija o tome gdje možete uskratiti svoj otpad radi recikliranja, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, tretman i ekološko zbrinjavanje, bilo izravno ili putem javnog sustava.

ČEŠTINA

Važeni zákaznik,

Děkujeme vám za zakoupení tohoto spotřebiče Arktic. Před první instalací a použitím tohoto spotřebiče si pečlivě přečtete tuto uživatelskou příručku a věnujte přitom zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům.

Bezpečnostní pokyny

- Spotřebič používejte pouze k určenému účelu, k němuž byl navržen, jak je popsáno v této příručce.
- Výrobce neodpovídá za žádné škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.

⚠ NEBEZPEČÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM! Nepokoušejte se spotřebič opravovat sami. Elektrické součásti spotřebiče nepošoujte do vody ani jiných kapalin. Nikdy nedržte spotřebič pod tekoucí vodou.

• NIKDY NEPOUŽÍVEJTE POŠKOZENÝ SPOTŘEBIČ! Pravidelně kontrolujte, zda elektrické spoje a kabely nejsou poškozeny. Poškozený spotřebič odpojte od napájení. Opravy smí provádět

pouze dodavatel nebo kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.

- VAROVÁNÍ!** Při umísťování spotřebiče vedte napájecí kabel bezpečně, pokud je to nutné, aby nedošlo k neúmyslnému vytáhnutí, poškození, kontaktu s topnou plochou nebo nebezpečí zakopnutí.
- VAROVÁNÍ!** Dokud je zástrčka v zásuvce, spotřebič je připojen k napájecímu zdroji.
- VAROVÁNÍ!** Spotřebič před odpojením od napájení, čištěním, údržbou nebo skladováním VŽDY vypněte.
- Spotřebič připojujte pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenou na štítku spotřebiče.
- Nedotýkejte se zástrčky/elektrických spojů mokřma nebo vlhkým rukama.
- Spotřebič a elektrické zástrčky/přípojky udržujte mimo dosah vody a jiných kapalin. Pokud spotřebič spadne do vody, okamžitě odpojte napájecí přípojky. Spotřebič nepoužívejte, dokud jej nezkontroluje certifikovaný technik. Nedodržení těchto pokynů bude mít za následek život ohrožující rizika.
- Zapojte napájecí zdroj do snadno přístupné elektrické zásuvky, abyste mohli v případě nouze spotřebič okamžitě odpojit.
- Dbějte na to, aby se kabel nedostal do kontaktu s ostrými nebo horkými předměty, a chraňte jej před otevřeným ohněm. Nikdy nevytahujte napájecí kabel ze zásuvky, ale vždy vytáhněte zástrčku.
- Nikdy nepřeháňejte přístroj za kabel.
- Nikdy se nepokoušejte sami otevřít kryt spotřebiče.
- Do krytu spotřebiče nevkládějte žádné předměty.
- Během používání nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru.
- Tento spotřebič by měl obsluhovat vyškolený personál v kuchyni restaurace, pracovníci jídelny nebo baru atd.
- Tento spotřebič by neměl obsluhovat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí.
- Tento spotřebič by za žádných okolností neměl používat děti.
- Uchovávejte spotřebič a jeho elektrické přípojky mimo dosah dětí.
- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství nebo jiná zařízení než ta, která jsou dodávána se spotřebičem nebo která doporučuje výrobce. Pokud tak neučiníte, může to představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a poškodit spotřebič. Používejte pouze originální díly a příslušenství.
- Spotřebič nepoužívejte pomocí externího časovače nebo dálkového ovládání.
- Nepokládějte spotřebič na topné těleso (benzín, elektrický, uhlíkový sporák atd.).
- Nezakrývejte provoz spotřebiče.
- Na spotřebič nepokládějte žádné předměty.
- Nepoužívejte spotřebič v blízkosti otevřeného ohně, výbušných nebo hořlavých materiálů. Spotřebič vždy používejte na vodorovném, stabilním, čistém, tepelně odolném a suchém povrchu.
- Spotřebič není vhodný k instalaci v místě, kde lze použít vodní trysku.
- Během používání nechte kolem spotřebiče prostor alespoň 20 cm pro větrání.
- VAROVÁNÍ!** Udržujte všechny větrací otvory na spotřebiči bez překážek.

Zvláštní bezpečnostní pokyny



UPOZORNĚNÍ! RIZIKO POŽÁRU! Použité chladivo je R290. Jedná se o hořlavé chladivo, které je šetrné k životnímu prostředí. Přestože je hořlavé, nepoškozuje ozonovou vrstvu a nezvyšuje skleníkový efekt.



Použití této chladicí kapaliny však vedlo k mírnému zvýšení hladiny hluku ve spotřebiči. Kromě hluku kompresoru můžete slyšet proud chladicí kapaliny kolem systému. To je nevyhnutelné a nemá to žádný nepříznivý vliv na výkon spotřebiče. Při přepravě a nastavení spotřebiče je třeba postupovat opatrně, aby nedošlo k poškození žádných částí chladicího systému. Únik chladicí kapaliny může poškodit oči.

- Použitá pěnová nadouvadla jsou v tomto spotřebiči Cyclopentane. Je vysoce hořlavý.
- **UPOZORNĚNÍ! RIZIKO POPÁLENÍ!** Chladicí kapalina nastříkaná na kůži může způsobit vážné popáleniny. Chraňte oči a pokožku. Pokud dojde k popálení chladivem, okamžitě opláchněte studenou vodou. V případě vážných popálenin aplikujte led a okamžitě kontaktujte lékařskou pomoc.
- **VAROVÁNÍ!** K urychlení odmrzování nepoužívejte jiná mechanická zařízení nebo jiné prostředky než ty, které doporučuje výrobce.
- **VAROVÁNÍ!** Nepoškodte chladicí okruh.
- **VAROVÁNÍ!** Elektrické spotřebiče nepoužívejte uvnitř příhrádek spotřebiče na skladování potravin, pokud se nejedná o typ doporučený výrobcem.
- Do spotřebiče ani do jeho blízkosti neumísťujte žádné nebezpečné produkty, jako je palivo, alkohol, barvy, aerosolové plechovky s hořlavým hnacím plynem, hořlavé nebo výbušné látky atd.
- Po instalaci se spotřebič nesmí naklánět pod úhlem větším než 5° a je nutné počkat 12 hodin, než jej připojíte k napájení, aby se zapnul. Totéž platí, pokud se spotřebič poté přemístí.
- Pokud byl spotřebič vypnut nebo odpojen od napájení, je nutné počkat 5 minut, než se znovu zapne.
- Je-li napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby nedošlo k ohrožení.
- Do stejné zásuvky jako u tohoto spotřebiče by neměly být zapojeny žádné jiné spotřebiče.
- **VAROVÁNÍ!** Při umísťování spotřebiče se ujistěte, že napájecí kabel není zachycen nebo poškozen.
- **VAROVÁNÍ!** V zadní části spotřebiče neumísťujte více portabelových zásuvek ani přenosné napájecí zdroje.

Určené použití

- Tento spotřebič je určen ke komerčnímu použití.
- Tento spotřebič je určen pro rychlé chlazení/mrazení potravin pro komerční účely. Jakékoli jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo zranění osob.
- Provoz spotřebiče k jakémukoli jinému účelu se považuje za nesprávné použití přístroje. Uživatel nese výhradní odpovědnost za nesprávné použití zařízení.

Instalace uzemnění

Tento spotřebič je klasifikován jako **ochranný typ I** a musí být připojen k ochrannému uzemnění. Uzemnění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem poskytnutím únikového vodiče pro elektrický proud.

Tento spotřebič je vybaven napájecím kabelem se zemnicí zástrčkou nebo elektrickými přípojkami se zemnicím vodičem. Přípojky musí být řádně nainstalovány a uzemněny.

Ovládací panel

(Obr. 1 na straně 3)

1. Digitální displej

2. Cyklus Šípka NAHORU / Rozmrazování
3. Šípka DOLŮ / Časový cyklus
4. Chlazení / cyklus zmrazení
5. Tlačítko pro režim intenzivního cyklu („HARD“)
6. Tlačítko NASTAVENÍ
7. Tlačítko START/STOP; pohotovostní režim
8. Cyklus pro ICE KRÉM
9. Cyklus „FROST BUST“ (-40 °C)

Seznam ikon LED

Ikona	Popis
	Rozsvítí se – probíhá cyklus odmrzování.
CH	Rozsvítí se – cyklus chlazení je v progresu; pokud bliká – cyklus je vybrán.
FR	Rozsvítí se – zmrazovací cyklus je v progresu; pokud je zvoleno blikání – program.
HD	Rozsvítí se – probíhá intenzivní režim chlazení/mrazení.
	Rozsvítí se – cyklus založený na teplotě je v progresu; pokud je zvoleno blikání – cyklus.
	Rozsvítí se – spotřebič je v pohotovostním režimu.
	Rozsvítí se – časový cyklus je v progresu; pokud bliká – cyklus je vybrán.
	Rozsvítí se – cyklus „Mrazící busta“ (-40 °C) je v progresu; pokud bliká – probíhá cyklus skladování.
CH+FR	Rozsvítí se – cyklus pro zmrazlinu je v progresu; pokud bliká – cyklus je vybrán.
	Rozsvítí se – kompresor a ventilátor fungují
	Rozsvítí se – je aktivován alarm. Zkontrolujte => Řešení problému.

CZ

Schéma zapojení termostatu

(Obr. 2 na straně 3)

Příprava před použitím

- Odstraňte všechny ochranné obaly.
- Zkontrolujte, zda je přístroj v dobrém stavu a s veškerým příslušenstvím. V případě neúplného nebo poškozeného doručení se prosím okamžitě obraťte na dodavatele. V takovém případě prostředek nepoužívejte.
- Před použitím vyčistěte příslušenství a spotřebič (viz ==> Čištění a údržba).
- Ujistěte se, že je spotřebič zcela suchý.
- Spotřebič položte na vodorovný, stabilní a žáruvzdorný povrch, který je bezpečný proti stříkající vodě a přímému slunečnímu záření.
- Pokud chcete spotřebič uložit v budoucnu, uschovejte jeho obal.
- Návod k použití si uschovejte pro budoucí použití.

POZNÁMKA! Z důvodu zbytků z výroby může spotřebič během prvních několika použití vydávat lehký zápach. To je normální a neznamená to žádnou závadu ani nebezpečí. Ujistěte se, že je spotřebič dobře větráný.

Montáž odkapávací misky na vodu

(Obr. 4 na straně 4)

POZNÁMKA: Montážní sada obsahuje pouze šrouby a kolejničky. Sada neobsahuje nosič GN 1/1.

Změna strany otevírání dvířek

(Obr. 5 na straně 5)



Návod k obsluze

POZOR: NEDÁVEJTE do komory potraviny, které jsou užívány přímo z trouby. Nechte je chvíli vychladnout.

Obecné pokyny

- Když je spotřebič připojen k napájení, je v pohotovostním režimu. Rozsvítí  se ikona .
- Zapnutí spotřebiče: stiskněte tlačítko START/STOP ; ikona  zhasne. Aktuální teplota v komoře se sníží na ovládacím panelu.
- Zamknutí klávesnice na ovládacím panelu: stiskněte a podržte současně šipku NAHORU a šipku DOLŮ po dobu 3 sekund – zobrazí se kód „PoF“. Odemknutí klávesnice – stiskněte a podržte současně šipky NAHORU a šipku DOLŮ po dobu 3 sekund, dokud se na ovládacím panelu nezobrazí kód „Pon“.
- Když jsou příslušná tlačítka stisknuta, je jako výchozí zvolen cyklus teploty. Chcete-li přepnout z teplotního cyklu na načasovaný cyklus: po zvolení požadovaného teplotního cyklu stiskněte a podržte šipku DOLŮ po dobu 3 sekund; ikona hodin  začne blikat s příslušnou ikonou pro výběr cyklu.
- Chcete-li změnit nastavenou hodnotu teploty (+/- 1 °C) nebo času (+/- 1 min.), v závislosti na zvoleném cyklu stiskněte po volbě cyklu nebo šipku DOLŮ, ale před spuštěním cyklu; na ovládacím panelu se zobrazí aktuální hodnota a ikona °C (teplotní cyklus) nebo ikona °C+CH+ (časovaný cyklus) začnou blikat. Stisknutím šipek zvýšíte nebo snížíte hodnotu a poté stisknutím tlačítka NASTAVENÍ potvrdíte novou hodnotu. Pokud nová hodnota nebude potvrzena, spotřebič se po 15 sekundách vrátí na předchozí hodnotu.
- Výbraný cyklus spustíte stisknutím tlačítka START/STOP.
- Kontrola teploty v komoře: stiskněte a podržte tlačítko po  dobu 3 sekund – zobrazí se kód „rNP“; stisknutím tlačítka NASTAVENÍ zobrazíte teplotu v komoře; pro ukončení stiskněte současně tlačítko NASTAVENÍ a šipku NAHORU nebo 3 sekundy nepracujte.
- Kontrola teploty jehlové sondy: stiskněte a podržte tlačítko po  dobu 3 sekund – zobrazí se kód „rNP“; stiskněte dvakrát tlačítko NASTAVENÍ – zobrazí se kód „n2P“; pro zobrazení teploty jehlové sondy stiskněte znovu tlačítko NASTAVENÍ; pro ukončení stiskněte současně tlačítko NASTAVENÍ a šipku NAHORU nebo nepracujte po dobu 3 sekund.
- Pokud má zvolený cyklus nastavenou teplotu nebo čas, po dosažení nastavené teploty nebo nastavené doby ukončení se aktivuje vizuální a zvuková výstraha: spotřebič se automaticky přepne do režimu skladování a rozsvítí  se ikona .

POZNÁMKA: Během režimu skladování se zobrazí teplota komory (rNP). Režim skladování ukončíte stisknutím tlačítka START/STOP.

- Chcete-li se vrátit do pohotovostního režimu, stiskněte a podržte tlačítko START/STOP po dobu 3 sekund; ikona  se rozsvítí.

POZOR: Pokud se jehla nepoužívá (časový cyklus), nezapomeňte ji uložit na správném místě (obr. 3 na straně 3)

Jemný chladicí cyklus

POZNÁMKA: Teplota komory nikdy nedosáhne méně než 0 °C („nastavovací hodnota rS1“)

- Stiskněte tlačítko ; ikona **CH** a ikona jehlové sondy  začnou blikat (po přepnutí na časovaný cyklus začne ikona hodin blikat).

- Spuštění cyklu: ikona kompresoru , ikona ventilátoru , ikona **CH** a ikona jehlové sondy (nebo ikona hodin) se trvale rozsvítí.
- Jakmile je teplota jehly +3 °C nebo čas (120 min.) skončí, cyklus chlazení se zastaví.
- V režimu skladování bude teplota uvnitř komory udržována na úrovni 2 °C.

Intenzivní chladicí cyklus

POZNÁMKA: Teplota komory nejprve dosáhne -20 °C („parametr rS1“). Když jehlová sonda dosáhne +10 °C („parametr iS1“), fáze INTENZIVNÍHO ŘEZÁNÍ se zastaví a JEMNÉ ŘEZÁNÍ bude pokračovat.

- Zvolte jemný cyklus chlazení a stiskněte tlačítko **HARD**; rozsvítí se ikona HD.
- Spuštění cyklu: ikona kompresoru , ikona ventilátoru , ikona **CH** a ikona jehlové sondy (nebo ikona hodin) se trvale rozsvítí.
- Jakmile je teplota jehly +3 °C nebo čas (120 min.) skončí, cyklus chlazení se zastaví.
- V režimu skladování bude teplota uvnitř komory udržována na úrovni 2 °C.

Jemný mrazicí cyklus

POZNÁMKA: Teplota komory nikdy nedosáhne méně než 0 °C. Když jehlová sonda dosáhne +3 °C („parametr iS1“), fáze JEMNÉHO ZMRAZOVÁNÍ se zastaví a STANDARDNÍ ZMRAZOVÁNÍ bude pokračovat.

- Stiskněte dvakrát tlačítko ; ikona **FR** začne blikat. Jelikož je zmrazovací cyklus nastaven jako výchozí intenzivní cyklus, rozsvítí se také ikona HD.
- Chcete-li zvolit šetrný mrazicí cyklus, stiskněte tlačítko **HARD**; ikona **HD** zhasne.
- Spusťte cyklus: ikona kompresoru , ikona ventilátoru , ikona **FR** a ikona jehlové sondy (nebo ikona hodin) se trvale rozsvítí.
- Jakmile jehla dosáhne teploty -18 °C nebo času (240 min.), cyklus zmrazení se zastaví.

POZNÁMKA: Pokud zvolíte časovaný cyklus, když teplota komory dosáhne -18 °C, kompresor se zastaví.

- V režimu skladování bude teplota uvnitř komory udržována na úrovni -20 °C.

Intenzivní mrazicí cyklus

POZNÁMKA: Teplota komory dosáhne -20 °C („parametr rS1“). Když jehlová sonda dosáhne +3 °C („parametr iS2“), fáze INTENZIVNÍHO ŘEZÁNÍ se zastaví a bude pokračovat STANDARDNÍ ZMRAZOVÁNÍ.

- Stiskněte dvakrát tlačítko ; ikona **FR** začne blikat a ikona **HD** se rozsvítí.
- Spusťte cyklus: ikona kompresoru , ikona ventilátoru , ikona **FR**, ikona **HD** a ikona jehlové sondy (nebo ikona hodin) se trvale rozsvítí.
- Jakmile jehla dosáhne teploty -18 °C nebo času (240 min.), cyklus zmrazení se zastaví.
- V režimu skladování bude teplota uvnitř komory udržována na úrovni -20 °C.

Cyklus pro zmrazlinu

POZNÁMKA: Jehlovou sondu nelze použít – teplota komory bude detekována komorovou sondou „rNP“. Před vložením nádobek se zmrazlinou do spotřebiče by měl být proveden před-

chlazovací cyklus.

- Stiskněte tlačítko ; ikony **CH**, **FR** a  začnou blikat a na ovládacím panelu se zobrazí „210Min“.
- Stisknutím tlačítka START/STOP spustíte předchlazení (po dobu 20 minut); když teplota v komoře dosáhne -20 °C („parametr rSP“), kompresor se zastaví a po 5 minutách se restartuje práce pro udržení teploty -20 °C.
- Po 20 minutách se 15krát zapne zvuková výstraha – předchlazení je dokončeno; ikony **CH**, **FR** a  trvale se rozsvítí; ikona kompresoru a ventilátoru se rozsvítí a ikona  začne blikat.
- Nádobu na zmrzlinu vložte do komory (max. 6 ks na každý cyklus).
- Cyklus pro zmrzlinu bude trvat 3,5 h. Po uplynutí nastaveného času se opět 15krát zapne zvuková výstraha.
- V režimu skladování bude teplota uvnitř komory udržována na úrovni -20 °C.

Cyklus „mrazicí busta“ (-40 °C)

POZNÁMKA: Jehlovou sondu nelze použít – teplota komory bude detekována komorovou sondou „rNP“. Tento cyklus se doporučuje pro hluboké zmrazení uložených potravin.

- Stiskněte tlačítko ; ikona  začne blikat.
- Spusťte cyklus – ikona  se trvale rozsvítí.
- Cyklus lze dokončit pouze ručně stisknutím tlačítka START/STOP. Když teplota v komoře dosáhne -40 °C, kompresor se zastaví. Když teplota dosáhne -37 °C („parametr rS2“), kompresor se restartuje.

D Odmrazování

- Žádný cyklus by neměl být vybrán ani by neměl probíhat.
- Stiskněte a podržte šipku NAHORU po dobu 3 sekund; rozsvítí  se ikona  a ikona ventilátoru a na ovládacím panelu se zobrazí kód „dEF“.
- Po dokončení odmrzování se na ovládacím panelu zobrazí teplota komory [rNP].
- Cyklus odmrzování přerušíte ručně stisknutím a podržením tlačítka START/STOP na 3 sekundy; odmrzování se vypne a spotřebič se přepne do pohotovostního režimu.

POZNÁMKA: Pro správné odmrzování doporučujeme ponechat dvířka během programu otevřená.

Tipy pro uživatele

Poznámka: Doba do snížení teploty výrobku závisí na několika parametrech, jako je: tvar, typ a tloušťka obalu; typ potravin (hustota, obsah vody nebo tuků) atd.

- Pokud to tloušťka produktu umožňuje, vždy použijte cyklus založený na teplotě (pomocí sondy jádra jehly).
- Jídlo se nesmí překrývat na sobě (obr. 6A na straně 6).
- Aby byla zajištěna dobrá cirkulace vzduchu v komoře, udržujte mezi zásobníky nejméně 65 mm prostoru (obr. 6B na straně 6).
- Aby byl zajištěn co nejvhodnější proces, udržujte mezi stěnami komory a výparníkem dostatek místa (obr. 6C na straně 6).
- Po cyklu chlazení lze potraviny uchovávat až 5 dní v chladničce (pokud se používá vakuový obal, doba se prodlužuje na přibližně 15 dní). Je důležité udržovat teplotu mezi 0 °C a 4 °C.
- Po zmrazovacímu programu lze potraviny uchovávat v mrazničkách po dobu 3 až 18 měsíců (v závislosti na druhu potravin). Je důležité udržovat teplotu rovnou nebo nižší než -20 °C.

POZOR: Před zahájením cyklu chlazení/mrazení nenechávejte uvařené potraviny dlouho při okolní teplotě.

POZOR: Již rozmrazené potraviny nelze znovu zmrazit.

Hlavní parametry uživatele – PRVNÍ ÚROVEŇ

Pro standardní parametry spotřebiče, které patří k sekundární funkcionalitě:

- Stiskněte a podržte současně tlačítko NASTAVENÍ a šipku DOLŮ po dobu 3 sekund; ikony **LED °C** a **°F** začnou blikat; jako první parametr se zobrazí kód SEF.
- Stiskněte šipku DOLŮ nebo šipku NAHORU pro výběr požadovaného parametru a poté stiskněte tlačítko NASTAVENÍ pro zobrazení hodnoty.
- Stisknutím kláves Arrow DOWN nebo Arrow UP změňte hodnotu parametru a poté stisknutím tlačítka SETTING potvrdíte novou hodnotu a přejděte k následujícím parametrům.
- Ukončení: Stiskněte současně tlačítko NASTAVENÍ a šipku NAHORU nebo se 15 sekund nedotýkejte panelu.
- Tabulka 1 na straně 6-7: Všechny kódy parametrů s minimální hodnotou, maximální hodnotou, jednotkou a výchozí hodnotou:

1. Nastavená hodnota pro cyklus „mrazové sběrnice“ [-40 °C].
2. hystereze kompresoru.
3. Zpoždění restartu kompresoru.
4. Kalibrace sondy termostatu.
5. Přítomnost sondy jádra.
6. Kalibrace sondy jádra 2.
7. Jednotka měření teploty.
8. Rozlišení (pro °C).
9. Ani, ventilátor, F-C.
10. Maximální délka rozmrazování.
11. Rt, on, SET, dEF.
12. Doba odkapávání.
13. o-n, Cn, o-Y, Cy.
14. Alarm maximální teploty.
15. Alarm minimální teploty.
16. Diferenciál obnovy alarmu.
17. Zpoždění alarmu teploty.
18. Aktivace bzučáku na konci cyklu.

Hlavní parametry uživatele – DRUHÁ ÚROVEŇ

Pro změnu nastavení hlavních cyklů (vyloučený cyklus „námrazové sběrnice“):

- Vyberte jeden z cyklů podle kroků uvedených v předchozích kapitolách. Rozsvítí se odpovídající ikony.
- Stiskněte a podržte příslušné tlačítko po dobu 3 sekund (na displeji se zobrazí první parametr „cyS“):

a) Jemný a intenzivní chladicí cyklus, šetrný a intenzivní mrazicí cyklus - odpovídající tlačítko je 

b) Cyklus pro zmrzlinu - odpovídající tlačítko je 

- Stiskněte šipku DOLŮ nebo šipku NAHORU pro výběr požadovaného parametru a poté stiskněte tlačítko NASTAVENÍ pro zobrazení hodnoty.
- Stisknutím kláves Arrow DOWN nebo Arrow UP změňte hodnotu parametru a poté stisknutím tlačítka SETTING potvrdíte novou hodnotu a přejděte k následujícím parametrům.
- Ukončení: Stiskněte současně tlačítko NASTAVENÍ a šipku NAHORU nebo se 15 sekund nedotýkejte panelu.
- Tabulka 2 na straně 7: Všechny kódy parametrů:

CZ



- Nastavení cyklu:** „tEP“ - teplotní cyklus; „tiM“ - časový cyklus.
- Odmrazování před cyklem:** ANO / NE (cyklus se spustí okamžitě bez odmrazování).
- Odmrazování na konci cyklu / před režimem skladování:** ANO / NE (úložný režim se spustí okamžitě).
- Režim ukládání po cyklu:** ANO / NE (režim skladování deaktivován)
- Nastavená hodnota fáze předchlazení komory:** Když teplota naměřená sondou komory dosáhne této hodnoty, je aktuální fáze dokončena a spustí se další fáze.
- Maximální doba trvání fáze předchlazení:** Maximální doba trvání fáze předchlazení, pokud není na konci této doby dosaženo teploty definované v parametru „rSP“, přešel do další fáze [k dispozici pouze pro cyklus zmrazování].
- Nastavená hodnota pro sondu jádra pro první fázi:** Když teplota naměřená sondami jádra dosáhne této hodnoty, aktuální fáze je dokončena a začne další fáze.
- Nastavená hodnota komory pro první fázi:** Zabrání tak dosažení příliš nízké hodnoty teploty. Tato hodnota řídí provoz kompresoru.
- Časovaný cyklus pro první fázi:**
 - Pokud je cyklus načasován pro první fázi – je zvažován, pokud není přítomna sonda jádra (VYPNUTO na 4 h 00Min., znovu na 10Min.) na konci této doby, přepne se do další fáze.
 - Pokud je cyklus teplotním cyklem pro první fázi - Tato hodnota se používá pouze v případě, že je sonda jádra; je to maximální doba trvání první fáze, pokud není dosaženo teploty definované v parametru iS1.
- Nastavená hodnota pro sondu jádra pro druhou fázi:** Když teplota naměřená sondami jádra dosáhne této hodnoty, aktuální fáze je dokončena a začne další fáze.
- Nastavená hodnota komory pro druhou fázi:** Zabrání tak dosažení příliš nízké hodnoty teploty. Tato hodnota řídí provoz kompresoru.
- Časovaný cyklus pro druhou fázi:**
 - Pokud je cyklus načasován pro druhou fázi – je zvažován, pokud není přítomna sonda jádra (VYPNUTO na 4 h 00Min., res 10Min.) na konci této doby, přepne se na další fázi.
 - Pokud je cyklus teplotním cyklem pro druhou fázi - Tato hodnota se používá pouze v případě, že je sonda jádra; je to maximální doba trvání druhé fáze, pokud není dosaženo teploty definované v parametru iS2.
- Nastavená hodnota fáze skladování.**

Čištění a údržba

- POZOR!** Před skladováním, čištěním a údržbou vždy odpojte spotřebič od napájení a vychlaďte.
- K čištění nepoužívejte vodní trysku ani parní čistič a netlačte spotřebič pod vodu, protože by se části namočily a mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Pokud není spotřebič udržován v dobrém stavu čistoty, může to nepříznivě ovlivnit jeho životnost a způsobit nebezpečnou situaci.
- Zbytky potravin je třeba pravidelně čistit a odstraňovat ze spotřebiče. Pokud není spotřebič řádně vyčištěn, sniží se jeho životnost a během používání může dojít k nebezpečnému stavu.
- Před čištěním komory proveďte cyklus odmrazování.

Čištění

- Ochlazený vnější povrch očistěte hadříkem nebo houbou mírně navlhlčenou jemným mýdlovým roztokem.
- Z hygienických důvodů je nutné spotřebič před použitím a po něm vyčistit.
- Zabraňte kontaktu vody s elektrickými součástmi.
- Spotřebič nikdy neponořujte do vody nebo jiných kapalin.
- Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, abrazivní houbičky nebo čisticí prostředky obsahující chlór. K čištění nepoužívejte ocelovou vlnu, kovové náčiní ani žádné ostré nebo špičaté předměty. Nepoužívejte benzín ani rozpouštědla!
- Těsnění dvířek čistěte pouze vodou.
- Jehlovou sondu vyčistěte alespoň jednou podle day.It, aby se sonda opláchlá čistou vodou a dezinfekčním roztokem.
- Kondenzátor pravidelně čistěte (následují pouze kvalifikovaní technici) vhodnými nástroji (viz obr. 7 na straně 6)

Údržba

- Pravidelně kontrolujte provoz spotřebiče, abyste zabránili vážným nehodám.
- Pokud vidíte, že spotřebič nefunguje správně nebo že se vyskytl problém, přestaňte jej používat, vypněte jej a kontaktujte dodavatele.
- Veškerá údržba, instalace a opravy musí být prováděny specializovanými a autorizovanými technikami nebo doporučeny výrobcem.

Přeprava a skladování

- Před uskladněním se vždy ujistěte, že byl spotřebič odpojen od napájení a zcela vychladl.
- Před uložením spotřebiče vyprázdněte chladicí komoru a vyčistěte ji. Spotřebič skladujte na chladném, čistém a suchém místě.
- Na spotřebič nikdy nepokládejte těžké předměty, protože by se mohly poškodit.
- Spotřebič během provozu nepřemisťujte. Při přemisťování odpojte spotřebič od napájení a držte jej na dně.
- Zvláštní pozornost je třeba věnovat při přemisťování nebo přepravě stroje vzhledem k jeho vysoké hmotnosti. Nejméně se 2 osobami nebo s použitím vozíku. Pohybujte se zařízením pomalu, opatrně a nikdy ne více než 45°.

Odstraňování problémů

Pokud spotřebič nefunguje správně, zkontrolujte prosím, zda je roztok v níže uvedené tabulce. Pokud problém stále nemůžete vyřešit, obraťte se na dodavatele/poskytovatele služeb.

Problém	Možná příčina	Možné řešení
Spotřebič nefunguje.	Spotřebič je vypnutý.	Zkontrolujte připojení zástrčky a zda je spotřebič zapnutý.
	Zástrčka a/nebo kabel jsou poškozené.	Kontaktujte dodavatele.
	Spálená pojistka.	Kontaktujte dodavatele.
	Bez napájení.	Zkontrolujte napájení.



Spotřebič se zapne, ale teplota je příliš vysoká/ příliš nízká.	Na výparníku je příliš mnoho ledu.	Spusťte cyklus odmrzávání.
	Kondenzátor je zanesený prachem.	Kontaktujte dodavatele.
	Dveře nejsou správně zavřené.	Zkontrolujte, zda jsou dvířka správně zavřená a zda nejsou poškozena těsnění.
	Spotřebič je umístěn příliš blízko zdroje tepla nebo je přerušeno proudění vzduchu do kondenzátoru.	Přesuňte spotřebič na vhodnější místo.
	Okolní teplota je příliš vysoká.	Zvyšte větrání nebo přesuňte spotřebič na vhodnější místo.
	Nevhodné potraviny jsou uloženy uvnitř spotřebiče.	Vyjměte potraviny, které jsou příliš horké pro skladování nebo blokuje ventilátor uvnitř spotřebiče.
Spotřebič je přeplněný.	Spotřebič je přeplněný.	Snižte množství potravin uložených ve spotřebiči.
	Uvolněná matice/šroub.	Zkontrolujte a utáhněte všechny volné matice/šrouby.
	Spotřebič není nainstalován na rovném, stabilním povrchu / není správně vyrovnan.	Zkontrolujte polohu instalace a/nebo seřídte nožičky tak, aby spotřebič vyrovnal.
	Výpust je zablokovaná.	Vyčistěte odtokový otvor.
Únik vody ze spotřebiče	Pohyb vody do odtoku je zablokovaný	Vyčistěte dno komory.
	Nádoba na vodu je poškozená.	Kontaktujte dodavatele.
	Odkapávací miska přetéká.	Vyprázdňte odkapávací miskou.

Alarmy / chybové kódy

Pokud se objeví nějaká výstraha, zobrazí  se na ovládacím panelu chybový kód a ikona výstrahy; aktivuje se také zvuková výstraha. Zvukovou výstrahu vypnete stisknutím libovolného tlačítka na ovládacím panelu. Chcete-li alarm resetovat ručně, stiskněte a podržte tlačítko NASTAVENÍ po dobu 5 sekund. Řešení problému pomocí měchu stolu:

Chyba	Možná příčina	Možné řešení
rPf	Porucha komorové sondy.	Připojení sondy je uvolněné nebo nefunguje, zkontrolujte připojení termostatu. Výstup kompresoru podle parametrů „Con“ a „Cof“.
2nF	Selhání sondy jádra.	Připojení sondy je uvolněné nebo nefunguje, zkontrolujte připojení termostatu.
AH	Alarm maximální teploty.	Výstupy se nezměnily (ruční reset).
LA	Alarm minimální teploty.	Výstupy se nezměnily (ruční reset).
OCF	Byla překročena maximální doba cyklu.	Výstupy se nezměnily. V každém případě se cyklus ukončí po dosažení konečné teploty (ruční reset).
dA	Alarm otevřených dveří.	Zavřete dvířka.
CPA	Alarm ochrany kompresoru.	Výstupy se nezměnily (ruční reset).

Záruka

Jakákoliv závada ovlivňující funkci spotřebiče, která se objeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a že nebyl žádným způsobem zneužit ani zneužit. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o zakoupení (např. doklad o zakoupení).

V souladu s našimi zásadami neustálého vývoje produktů si vyhrazujeme právo bez předchozího upozornění změnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

Likvidace a prostředí



Při vyřazování spotřebiče z provozu se tento spotřebič nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Namísto toho je vaší odpovědností zlikvidovat odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být penalizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašich odpadních zařízení při likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že budou recyklovány způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí.

Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci, získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a dovozců nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.

MAGYAR

Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt az Arktic készüléket. A készülék üzembe helyezése és első használatát előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót, különös figyelmet fordítva az alábbi ismertetett biztonsági előírásokra.

Biztonsági utasítások

- A készülék kizárólag a jelen kézikönyvben leírt rendeltetésének megfelelően használja.
- A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból és használatból eredő károkért.
-  **VESZÉLY! ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!** Ne kísérelje meg saját maga megjavítani a készüléket. Ne mérítse a készülék elektromos alkatrészeit vízzel vagy más folyadékkal. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alatt.
- SOHA NE HASZNÁLJON SÉRÜLT KÉSZÜLÉKET!** Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat és a vezetéket, hogy nem sérültek-e. Ha sérült, válassza le a készüléket az elektromos hálózatról. A veszély vagy sérülés elkerülése érdekében a javításokat csak beszállító vagy képzett személy végezheti.
- FIGYELEM!** A készülék elhelyezésekor szükség esetén biztonságosan vegesse el a tápkábelt, hogy elkerülje a véletlen húzást, a károsodást, a fűtőfelülettel való érintkezést vagy a botlásveszélyt.
- FIGYELEM!** Amíg a dugasz az aljzatban van, a készülék csatlakoztatva van a tápegységhez.
- FIGYELEM!** MINDIG kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leválasztja a hálózatról, tisztítást, karbantartást vagy tárolást végez.
- A készüléket csak a készülék címkéjén feltüntetett feszültség- és frekvenciával rendelkező elektromos aljzathoz csatlakoztassa.



- Ne érintse meg a dugaszt/elektromos csatlakozásokat nedves vagy nedves kézzel.
- A készüléket és az elektromos dugaszt/csatlakozókat tartsa távol víztől és más folyadékoktól. Ha a készülék vízbe esik, azonnal távolítsa el a hálózati csatlakozásokat. Ne használja a készüléket, amíg azt szakképzett technikus nem ellenőrizte. Az utasítások be nem tartása életveszélyes kockázatokat okozhat.
- Csatlakoztassa a tápegységet egy könnyen hozzáférhető elektromos aljzathoz, hogy vészhelyzet esetén azonnal le tudja választani a készüléket.
- Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne érintkezzen éles vagy forró tárgyakkal, és tartsa távol nyílt tűztől. Soha ne húzza ki a tápkábelt az aljzathoz, hanem inkább mindig húzza ki a dugót.
- Soha ne szállítsa a készüléket a kábelénél fogva.
- Soha ne próbálja meg saját maga kinyitni a készülék burkolatát.
- Ne helyezzen tárgyakat a készülék házába.
- Használat közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- Ezt a készüléket képzett személyzetnek kell üzemeltetnie az étterem konyhájában, étkezdéjében vagy bárjában stb.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek.
- A készüléket gyermekek semmilyen körülmények között nem használhatják.
- A készüléket és elektromos csatlakozásait tartsa gyermekektől elzárva.
- Soha ne használjon a készülékhez mellékelt vagy a gyártó által ajánlott tartozékoktól vagy kiegészítő eszközöktől eltérő tartozékokat. Ennek elmulasztása biztonsági kockázatot jelenthet a felhasználó számára, és károsíthatja a készüléket. Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Ne működtesse a készüléket külső időzítővel vagy távvezérlő rendszerrel.
- Ne helyezze a készüléket fűtőtárgyra (benzin, elektromos, széntűhely stb.).
- Ne takarja le a készüléket működés közben.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülék tetejére.
- Ne használja a készüléket nyílt láng, robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagok közelében. A készüléket mindig vízszintes, stabil, tiszta, hőálló és száraz felületen üzemeltesse.
- A készülék nem alkalmas olyan helyre történő beszerelésre, ahol vízsugarat lehetne használni.
- Hagyjon legalább 20 cm helyet a készülék körül, hogy használata közben szellőzhessen.
- **FIGYELEM!** A készülék szellőzőnyílásait tartsa akadálymentesen.

Speciális biztonsági utasítások



VIGYÁZAT! TŰZVESZÉLY! A felhasználó hűtőközeg R290. Ez egy gyúlékony hűtőközeg, amely környezetbarát. Bár gyúlékony, nem károsítja az ózonréteget, és nem növeli az üvegházhatást. A hűtőközeg használata azonban a készülék zajszintjének enyhe megnövekedéséhez vezetett. A kompresszor zaján kívül a rendszer körüli hűtőfolyadék áramlását is hallhatja. Ez elkerülhetetlen, és nem befolyásolja hátrányo-

san a készülék teljesítményét. A készülék szállítása és üzembe helyezése során ügyelni kell arra, hogy a hűtőrendszer egyetlen része se sérüljön meg. A hűtőfolyadék szivárgása károsíthatja a szemet.

- Ebben a készülékben ciklopentán habszivacsot használnak. Rendkívül gyúlékony.
- **VIGYÁZAT! ÉGÉSVESZÉLY!** A bőrre permetezett hűtőközeg kritikus égési sérüléseket okozhat. Védje a szemét és a bőrt. Ha a hűtőközeg megég, azonnal öblítse le hideg vízzel. Súlyos égési sérülések esetén azonnal alkalmazzon jeget, és forduljon orvoshoz.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Ne használjon mechanikus eszközöket vagy más eszközöket a leolvasztási folyamat felgyorsítására, kivéve a gyártó által ajánlottakat.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Ne tegyen kárt a hűtőkörben.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Ne használjon elektromos készülékeket a készülék élelmiszerrel való rekeszeiben, kivéve, ha azok a gyártó által ajánlott típusúak.
- Ne helyezzen a készülék belsejébe vagy közelébe semmilyen veszélyes terméket, például üzemanyagot, alkoholt, festéket, gyúlékony hajtógázt, gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagokat stb. tartalmazó aeroszolos dobozokat.
- Beszerelés után a készüléket nem szabad 5°-nál nagyobb szögben megdőnteni, és a bekapcsoláshoz 12 órát kell várni, mielőtt a tápegységhez csatlakoztatná. Ugyanez vonatkozik a készülék későbbi mozgására is.
- Ha a készülék kikapcsolták vagy leválasztották az áramellátásról, akkor 5 percet kell várni, amíg újra bekapcsolnak.
- Ha a tápkábel megsérül, azt a gyártónak, annak szervizének vagy hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie a veszély elkerülése érdekében.
- Semmilyen más készüléket nem szabad ugyanahhoz az aljzathoz csatlakoztatni, mint a jelen készülék esetében.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A készülék elhelyezésekor ügyeljen arra, hogy a tápkábel ne szoruljon be és ne sérüljön meg.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Ne helyezzen el több portabél-aljzatot vagy hordozható tápegységet a készülék hátoldalán.

Rendeltetésszerű használat

- Ez a készülék kereskedelmi használatra szolgál.
- A készüléket élelmiszer gyors lehűtésére/fagyasztására tervezték kereskedelmi célokra. Minden egyéb használat a készülék károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet.
- A készülék bármilyen más célból történő üzemeltetése a készülék helytelen használatának minősül. Kizárólag a felhasználó felelős az eszköz nem megfelelő használatáért.

Földelés

Ez a készülék I. védelmi osztályba tartozik, és védőföldeléshez kell csatlakoztatni. A földelés csökkenti az áramütés kockázatát azáltal, hogy az elektromos áramhoz elvezető vezetéket biztosít.

Ez a készülék földelt dugóval ellátott tápkábellel, vagy földelő vezetékkel ellátott elektromos csatlakozásokkal van ellátva. A csatlakozásokat megfelelően kell felszerelni és földelni.

Kezelőpanel

(1. ábra a 3. oldalon)

1. Digitális kijelző
2. FEL nyíl / Leolvasztási ciklus
3. LEFEL nyíl / Időalapú ciklus
4. Hűtési ciklus / Fagyasztási ciklus



5. Intenzív ciklus üzemmód gombja („KEMÉNY”)
6. BEÁLLÍTÁS gomb
7. START/STOP gomb; Készenléti üzemmód
8. Ciklus JÉGKRÉMHEZ
9. „FÜTŐBÚZÁS” ciklus (-40 °C)

LED ikonok listája

Ikon	Leírás
	Világít - leolvasási ciklus folyamatban.
CH	Világított - a hűtési ciklus gyorsjáratban van; Ha villog, a ciklus ki van választva.
FR	Világít - a fagyasztási ciklus gyorsjáratban van; Ha villog, a ciklus ki van választva.
HD	Világított - Intenzív hűtés/fagyasztás üzemmód van folyamatban.
	Világít - a hőmérséklet-alapú ciklus gyorsjáratban van; Ha villog, a ciklus ki van választva.
	Világít - a készülék készenléti üzemmódban van.
	Világít - az időalapú ciklus gyorsjáratban van; Ha villog, a ciklus ki van választva.
	Világított - A "Frost bust" ciklus [-40 °C] gyorsjáratban van; Ha villog, a tárolási ciklus folyamatban van.
CH+FR	Világít - a fagyalt ciklus gyorsjáratban van; Ha villog, a ciklus ki van választva.
	Világított - a kompresszor és a ventilátor működik
	Világított - riasztás aktiválva. Ellenőrizze => Hibaelhárítás.

Termosztát csatlakoztatási séma

(2. ábra a 3. oldalon)

Használat előtti előkészítés

- Távolítsa el az összes védőcsomagolást és csomagolást.
- Ellenőrizze, hogy a készülék jó állapotban van-e, és az összes tartozékkal együtt. Hiányos vagy sérült szállítás esetén kérjük, azonnal lépjen kapcsolatba a szállítóval. Ebben az esetben ne használja a készüléket.
- Használat előtt tisztítsa meg a tartozékokat és a készüléket (lásd ==> Tisztítás és karbantartás).
- Ellenőrizze, hogy a készülék teljesen száraz-e.
- Helyezze a készüléket vízszintes, stabil és hőálló felületre, amely vízfroccsenéstől és közvetlen napfénytől védett.
- Őrizze meg a csomagolást, ha a jövőben tárolni kívánja a készüléket.
- Őrizze meg a használati útmutatót későbbi használatra.

MEGJEGYZÉS! A gyártási maradványok miatt a készülék enyhé szagot bocsáthat ki az első néhány használat során. Ez normális jelenség, és nem jelez semmilyen hibát vagy veszélyt. Győződjön meg arról, hogy a készülék jól szellőzik.

A cseptálca összeszerelése

(4. ábra a 4. oldalon)

MEGJEGYZÉS: Az összeszerelőkészlet csak csavarokat és síneket tartalmaz. A készlet nem tartalmazza a GN 1/1 tálcát.

Az ajtónyitás oldalának megváltoztatása

(5. ábra az 5. oldalon)

Üzemeltetési utasítások

FIGYELEM: NE tegyen közvetlenül a sütőből vett élelmiszert a kamrába. Hagyja őket lehűlni.

Általános utasítások

- Amikor a készülék csatlakoztatva van az áramforráshoz, a készülék „készenléti” üzemmódban van; az ikon világítani kezd.
- A készülék bekapcsolásához: nyomja meg a START/STOP gombot ; az ikon kialszik. Az aktuális kamrahőmérséklet a kezelőpanelen leesik.
- A billentyűzet vezérlőpanelen történő zárolásához: egyszerre nyomja le és tartsa lenyomva a nyilat FEL és LE 3 másodpercig - a „PoF” kód jelenik meg. A billentyűzet feloldásához nyomja meg egyszerre a nyíl FEL és LE gombot 3 másodpercig, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a „Pon” kód.
- A megfelelő gombok megnyomásakor a rendszer alapértelmezés szerint a hőmérsékletciklust választja. A hőmérséklet ciklusról az időzített ciklusra történő átváltáshoz: a kívánt hőmérsékleti ciklus kiválasztása után nyomja le és tartsa lenyomva a LE nyilat 3 másodpercig; az óra ikon villogni kezd a megfelelő ikonnal a kiválasztott ciklushoz.
- A hőmérséklet (+/- 1 °C) vagy idő (+/- 1 perc) alapértékének módosításához a kiválasztott ciklustól függően nyomja meg a nyíl FEL vagy a nyíl LE gombot a ciklus kiválasztása után, de még a ciklus megkezdése előtt; az aktuális érték megjelenik a vezérlőpanelen, és a °C (hőmérsékleti ciklus) vagy a °C+CH+ (időzített ciklus) ikonok villogni kezdenek. Nyomja meg a nyilat az érték növeléséhez vagy csökkentéséhez, majd nyomja meg a BEÁLLÍTÁS gombot az új érték megerősítéséhez. Ha az új érték nem kerül megerősítésre, a készülék 15 másodperc elteltével visszatér az előző értékre.
- A kiválasztott ciklus elindításához nyomja meg a START / STOP gombot.
- A kamra hőmérsékletének ellenőrzéséhez: tartsa lenyomva a gombot 3 másodpercig - az „rNP” kód jelenik meg; nyomja meg a BEÁLLÍTÁS gombot a kamra hőmérsékletének megjelenítéséhez; a kilépéshez nyomja meg egyszerre a BEÁLLÍTÁS gombot és a FEL nyilat, vagy ne működtesse 3 másodpercig.
- A tűszonda hőmérsékletének ellenőrzéséhez: nyomja meg és tartsa lenyomva a gombot 3 másodpercig - az „rNP” kód jelenik meg; nyomja meg kétszer a BEÁLLÍTÁS gombot - az „n2P” kód jelenik meg; a tűszonda hőmérsékletének megjelenítéséhez nyomja meg ismét a BEÁLLÍTÁS gombot; a kilépéshez nyomja meg egyszerre a BEÁLLÍTÁS gombot és a nyilat FEL, vagy ne működtesse 3 másodpercig.
- Ha a kiválasztott ciklus beállított hőmérséklet- vagy időértékkel rendelkezik, akkor a beállított hőmérséklet vagy időtartam elérése után vizuális és hangriasztás aktiválódik: a készülék automatikusan tárolási üzemmódba kapcsol, és az ikon világítani kezd.

MEGJEGYZÉS: Tárolási üzemmódban a kamra hőmérséklete (rNP) jelenik meg. A tárolási mód befejezéséhez nyomja meg a START/STOP gombot.

- A készenléti módba való visszatéréshez nyomja meg és tartsa lenyomva a START/STOP gombot 3 másodpercig; az ikon világítani kezd.

FIGYELEM: Ha nem használ tűszondát (időalapú ciklus), ne felejtse el a megfelelő helyen tárolni a szondát (3. ábra a 3. oldalon)



Gyengéd hűtési ciklus

MEGJEGYZÉS: A kamra hőmérséklete soha nem éri el a 0 °C-ot („rS1” alapérték)

- Nyomja meg a gombot ; a **CH ikon** és  a tűszonda ikon villogni kezd (miután átváltott az időzített ciklusra, az óra ikon villogni kezd).
- Indítsa el a ciklust: a kompresszor ikon , a ventilátor ikon  a **CH ikon** és a tűszonda ikon (vagy az óra ikon) folyamatosan villogítani kezd.
- Amint a tűszonda eléri a +3 °C-ot vagy az időt (120 perc), a hűtési ciklus leáll.
- Tárolási üzemmódban a kamra belső hőmérséklete 2 °C-on marad.

Intenzív hűtési ciklus

MEGJEGYZÉS: A kamra hőmérséklete először eléri a -20 °C-ot („rS1” paraméter). Amikor a tűszonda eléri a +10 °C-ot („iS1” paraméter), az INTENZÍV HÜTÉS fázis leáll, és a GYENGE HÜTÉS folytatódik.

- Válassza ki a gyengéd hűtési ciklust, majd nyomja meg a gombot **HARD**; a **HD ikon** villogítani kezd.
- Indítsa el a ciklust: a kompresszor ikon , a ventilátor ikon  a **CH ikon** és a tűszonda ikon (vagy az óra ikon) folyamatosan villogítani kezd.
- Amint a tűszonda eléri a +3 °C-ot vagy az időt (120 perc), a hűtési ciklus leáll.
- Tárolási üzemmódban a kamra belső hőmérséklete 2 °C-on marad.

Gyengéd fagyasztási ciklus

MEGJEGYZÉS: A kamra hőmérséklete soha nem éri el a 0 °C-ot. Amikor a tűszonda eléri a +3 °C-ot („iS1” paraméter), a GYENGE FAGYASZTÁSI fázis leáll, és a STANDARD FAGYASZTÁS folytatódik.

- Nyomja meg kétszer a gombot ; **az** FR ikon villogni kezd. Mivel a fagyasztási ciklus alapértelmezett intenzív ciklusként van beállítva, a **HD ikon** is villogítani kezd.
- A kémélő fagyasztási ciklus kiválasztásához nyomja meg a gombot **HARD**; a **HD ikon** kialszik.
- Indítsa el a ciklust: a kompresszor ikon , a ventilátor ikon  az ikon **FR** és a tűszonda ikon (vagy az óra ikon) folyamatosan villogítani kezd.
- Amint a tűszonda eléri a -18 °C-ot vagy az időt (240 perc), a fagyasztási ciklus leáll.

MEGJEGYZÉS: Időzített ciklus választása esetén, amikor a kamra hőmérséklete eléri a -18 °C-ot, a kompresszor leáll.

- Tárolási üzemmódban a kamra belső hőmérséklete -20 °C-on marad.

Intenzív fagyasztási ciklus

MEGJEGYZÉS: A kamra hőmérséklete eléri a -20 °C-ot („rS1” paraméter). Amikor a tűszonda eléri a +3 °C-ot („iS2” paraméter), az INTENZÍV HÜTÉS fázis leáll, és a STANDARD FAGYASZTÁS folytatódik.

- Nyomja meg kétszer a gombot ; **az** FR ikon villogni kezd, és a **HD ikon** villogítani kezd.
- Indítsa el a ciklust: a kompresszor ikonja , a ventilátor ikonja  a **FR ikon**, a **HD ikon** és a tűszonda ikonja (vagy az óra ikon) folyamatosan villogt.
- Amint a tűszonda eléri a -18 °C-ot vagy az időt (240 perc), a fagyasztási ciklus leáll.

- Tárolási üzemmódban a kamra belső hőmérséklete -20 °C-on marad.

Ciklus fagyaltthoz

MEGJEGYZÉS: Tűszonda nem használható – a kamra hőmérsékletét az „rNP” kamraszonda érzékeli. Először, mielőtt a fagyalttartályokat a készülékbe helyezné, előhűtési ciklust kell végezni.

- Nyomja meg a gombot ; a **CH**, **FR**  és ikonok villogni kezdenek, és a kezelőpanelen a „210Min” felirat jelenik meg.
- Nyomja meg a START / STOP gombot az előhűtési ciklus elindításához (20 percig); amikor a kamra hőmérséklete eléri a -20 °C-ot („rSP” paraméter), a kompresszor leáll, és 5 perc elteltével újraindul a munka a hőmérséklet -20 °C-on tartása érdekében.
- 20 perc elteltével a hangjelzés 15-ször aktiválódik – az előhűtési ciklus befejeződik; a **CH** és **FR** ikonok folyamatosan villogítani  kezdenek; a kompresszor ikon és a ventilátor ikon villogítani kezd, és  az ikon villogni kezd.
- Tegye a fagyalttartályokat a kamrába (legfeljebb 6 db minden ciklusban).
- A fagyalt ciklus 3,5 óráig tart. Amikor az idő letelik, a hangjelzés ismét 15-ször aktiválódik.
- Tárolási üzemmódban a kamra belső hőmérséklete -20 °C-on marad.

„Frost bust” ciklus (-40 °C)

MEGJEGYZÉS: Tűszonda nem használható – a kamra hőmérsékletét az „rNP” kamraszonda érzékeli. Ez a ciklus a tárolt élelmiszerek felületi mélyhűtéséhez ajánlott.

- Nyomja meg a gombot ;  az ikon villogni kezd.
- Indítsa el a ciklust – az ikon folyamatosan villogítani  kezd.
- A ciklus csak manuálisan fejezhető be a START / STOP gomb megnyomásával. Amikor a kamra hőmérséklete eléri a -40 °C-ot, a kompresszor leáll. Amikor a hőmérséklet eléri a -37 °C-ot („rS2” paraméter), a kompresszor újraindítja a munkát.

D kiolvasztás

- Egyik ciklust sem szabad kiválasztani vagy folyamatban lévőként megjelölni.
- Nyomja le és tartsa lenyomva a nyilat FELFELÉ 3 másodpercig; az ikon  és a ventilátor ikon villogítani  kezd, és a „dEF” kód jelenik meg a kezelőpanelen.
- Amikor a leolvasztás befejeződik, a kamrahőmérséklet (rNP) megjelenik a vezérlőpanelen.
- A leolvasztási ciklus kézi megszakításához tartsa lenyomva a START/STOP gombot 3 másodpercig; a leolvasztás Kikapcsol, és a készülék készenléti üzemmódba kapcsol.

MEGJEGYZÉS: A megfelelő leolvasztáshoz ajánlott nyitva tartani az ajtót a ciklus alatt.

Tipppek a felhasználóknak

- Megjegyzés: A termék hőmérsékletének csökkentéséhez szükséges idő számos paramétertől függ, mint például: a csomagolás alakja, típusa és vastagsága; az étel típusa (sűrűség, víz- vagy zsírtartalom) stb.
- Ha a termék vastagsága megengedi, mindig használjon hőmérséklet-alapú ciklust (tűtűszondával).
 - Az ételt nem szabad egymásra ráhelyezni (6A a 6. oldalon).
 - A kamra levegőjének megfelelő keringése érdekében tartsa legalább 65 mm távolságot a tálca között (6B a 6. oldalon).
 - A lehető legmegelőzőbb folyamat biztosítása érdekében



hagyjon elegendő helyet a kamra falai és az elpárolgató között (7C. ábra a 6. oldalon).

- A hűtési ciklus után az étel legfeljebb 5 napig tárolható hűtőszekrényben (vákuumos csomagolás használata esetén az idő körülbelül 15 napra nő). Fontos, hogy a hőmérsékletet 0 °C és 4 °C között tartsa.
- A fagyasztási ciklus után az élelmiszerek 3-18 hónapig tárolhatók fagyasztókban (az étel típusától függően). Fontos, hogy a hőmérséklet -20 °C-kal egyenlő vagy alacsonyabb legyen.

FIGYELEM: Ne hagyja a kész ételt hosszú ideig környezeti hőmérsékleten a hűtési/fagyasztási ciklus megkezdése előtt.

FIGYELEM: A már kiolvadt élelmiszereket nem lehet újra lefagyasztani.

Felhasználó fő paraméterei - ELSŐ SZINT

A másodlagos funkcióhoz tartozó szabványos készülékparaméterek esetén:

- Nyomja meg és tartsa lenyomva egyszerre a BEÁLLÍTÁS gombot és a LE nyíl gombot 3 másodpercig; a °C és °F LED ikonok villogni kezdenek; a SEF kód jelenik meg első paraméterként.
- Nyomja meg a nyíl LE vagy a nyíl FEL gombot a kívánt paraméter kiválasztásához, majd nyomja meg a BEÁLLÍTÁS gombot az érték megjelenítéséhez.
- Nyomja meg a nyíl LE vagy a nyíl FEL gombot a paraméter értékének módosításához, majd nyomja meg a BEÁLLÍTÁS gombot az új érték megerősítéséhez, és lépjen a következő paraméterekre.
- Kilépés: Nyomja meg egyszerre a BEÁLLÍTÁS gombot és a FEL nyíl gombot, vagy ne érintse meg a panelt 15 másodpercig.
- 1. táblázat a 6-7. oldalon: Minden paraméter kód minimális értékkel, maximális értékkel, egységgel és alapértelmezett értékkel:
 1. A „Frost Bust” ciklus alapértéke (-40 °C).
 2. Kompresszor hiszterézis.
 3. Kompresszor újraindításának késleltetése.
 4. Termosztátuszonda kalibrálása.
 5. Core szonda jelenléte.
 6. 2. magzsonda kalibrálása.
 7. Hőmérséklet mértékegysége.
 8. Felbontás (°C-hoz).
 9. Nem, ventilátor, F-C.
 10. Maximális leolvasztási hossz.
 11. Rt., RETT., DEF.
 12. Csepegési idő.
 13. o-n, Cn, o-Y, Cy.
 14. Maximális hőmérséklet riasztás.
 15. Minimális hőmérséklet riasztás.
 16. Riasztás-helyreállítási különbség.
 17. Hőmérsékleti riasztás késleltetése.
 18. Hangjelzés bekapcsolása a ciklus végén.

Felhasználó fő paraméterei - MÁSODIK SZINT

A fő ciklusok beállításainak módosításához (kizárt „Frost Bust” ciklus):

- Válassza ki az egyik ciklust az előző fejezetekben említett lépések szerint. A megfelelő ikonok világitani kezdenek.
- Tartsa lenyomva a megfelelő gombot 3 másodpercig (a kijelzőn az első „c.yS” paraméter jelenik meg):

a) Gyengéd és intenzív hűsítő ciklus cycle, Gyengéd és intenzív fagyasztási ciklus - a megfelelő gomb



b) A jégkrém ciklusa - a megfelelő gomb



- Nyomja meg a nyíl LE vagy a nyíl FEL gombot a kívánt paraméter kiválasztásához, majd nyomja meg a BEÁLLÍTÁS gombot az érték megjelenítéséhez.
- Nyomja meg a nyíl LE vagy a nyíl FEL gombot a paraméter értékének módosításához, majd nyomja meg a BEÁLLÍTÁS gombot az új érték megerősítéséhez, és lépjen a következő paraméterekre.
- Kilépés: Nyomja meg egyszerre a BEÁLLÍTÁS gombot és a FEL nyíl gombot, vagy ne érintse meg a panelt 15 másodpercig.
- 2. táblázat a 7. oldalon: Minden paraméter kód:
 1. **Ciklusbeállítás:** „tEP” - hőmérséklet-ciklus; „tiM” - időzített ciklus.
 2. **Leolvasztás ciklus előtt:** IGEN/NEM (a ciklus azonnal elindul leolvasztás nélkül).
 3. **Leolvasztás a ciklus végén/tárolás előtt:** IGEN / NEM (a tárolási mód azonnal elindul).
 4. **Tárolási mód ciklus után:** IGEN / NEM (tárolási mód letiltva)
 5. **Kamra előhűtési fázis alapértéke:** Amikor a kamrai szonda által mért hőmérséklet eléri ezt az értéket, az aktuális fázis befejeződik, és a következő fázis elindul.
 6. **Maximális időtartamú előhűtési fázis:** Az előhűtési fázis maximális időtartama, ha az „rSP” paraméterben meghatározott hőmérséklet nem kerül elérésre ezen idő végén, amikor a következő fázisra váltott (csak jégkrém esetén érhető el a ciklusban).
 7. **Alapérték a magzondához az első fázishoz:** Amikor a magzondák által mért hőmérséklet eléri ezt az értéket, az aktuális fázis befejeződik, és a következő fázis elindul.
 8. **Kamra alapértéke az első fázishoz:** Megakadályozza, hogy a hőmérséklet túl alacsony értéket érjen el. Ez az érték vezérli a kompresszor működését.
 9. **Időzített ciklus az első fázishoz:**
 - Ha a ciklust az első fázisra időzítették - Akkor veszik figyelembe, ha a magzsonda nincs jelen [KI - 4h 00Min., újra 10Min.] ezen idő végén a következő fázisra vált.
 - Ha a ciklus az első fázis hőmérsékleti ciklusa - Ez az érték csak akkor használatos, ha van magzsonda; ez az első fázis maximális időtartama, ha az iS1 paraméterben meghatározott hőmérsékletet nem érték el.
 10. **Alapérték a második fázis magzondájához:** Amikor a magzondák által mért hőmérséklet eléri ezt az értéket, az aktuális fázis befejeződik, és a következő fázis elindul.
 11. **Kamra alapértéke a második fázishoz:** Megakadályozza, hogy a hőmérséklet túl alacsony értéket érjen el. Ez az érték vezérli a kompresszor működését.
 12. **Időzített ciklus a második fázishoz:**
 - Ha a ciklus időzített ciklus a második fázishoz - Akkor számít, ha a magzsonda nincs jelen [KI - 4h 00Min., újra 10Min.] ennek az időnek a végén a következő fázisra vált.
 - Ha a ciklus a második fázis hőmérsékleti ciklusa - Ez az érték csak akkor használatos, ha van magzsonda; ez a második fázis maximális időtartama, ha az iS2 paraméterben meghatározott hőmérsékletet nem érték el.
 13. **A tárolási fázis alapértéke.**

HU



Tisztítás és karbantartás

- **FIGYELEM!** Tárolás, tisztítás és karbantartás előtt mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és hűtse le.
- Ne használjon vízsugarat vagy gőztisztítót a tisztításhoz, és ne nyomja a készüléket víz alá, mert az alkatrészek benedvesedhetnek, és áramütés következhet be.
- Ha a készüléket nem tartják megfelelő tisztaságú állapotban, az hátrányosan befolyásolhatja a készülék élettartamát, és veszélyes helyzetet okozhat.
- Az ételmaradványokat rendszeresen meg kell tisztítani, és el kell távolítani a készülékből. Ha a készüléket nem tisztítja meg megfelelően, az csökkenti annak élettartamát, és használat közben veszélyes állapotot okozhat.
- A tartály tisztítása előtt végezzen leolvasztási ciklust.

Tisztítás

- Tisztítsa meg a hűtött külső felületet enyhe szappanos oldattal enyhén megnedvesített ruhával vagy szivaccsal.
- Higiéniai okokból a készüléket használat előtt és után meg kell tisztítani.
- Kerülje az elektromos alkatrészek vízzel való érintkezését.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- Soha ne használjon agresszív tisztítószerket, súrolószivacsokat vagy klórtartalmú tisztítószereket. A tisztításhoz ne használjon acélgapót, fémeszközöket vagy éles vagy hegyes tárgyakat. Ne használjon benzint vagy oldószereket!
- Az ajtótmítést csak vízzel tisztítsa.
- A tűszondát javasolt a day.It szerint legalább egyszer megtisztítani, hogy tiszta vízzel és fertőtlenítő oldattal öblítse le a szondát.
- Rendszeresen tisztítsa meg a kondenzátort (csak szakképzett technikusok által követve) megfelelő szerszámokkal (lásd a 7. ábrát a 6. oldalon)

Karbantartás

- A súlyos balesetek megelőzése érdekében rendszeresen ellenőrizze a készülék működését.
- Ha azt látja, hogy a készülék nem működik megfelelően, vagy probléma van, ne használja tovább, kapcsolja ki, és forduljon a forgalmazóhoz.
- Minden karbantartási, telepítési és javítási munkát szakképzett és felhatalmazott technikusoknak kell elvégezniük, vagy a gyártó ajánlásával kell elvégezniük.

Szállítás és tárolás

- Tárolás előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készülék le lett választva a hálózatról, és teljesen lehűlt.
- A készülék tárolása előtt ürítse ki és tisztítsa meg a hűtőkamrát. A készüléket hűvös, tiszta és száraz helyen tárolja.
- Soha ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülékre, mert ez károsíthatja azt.
- Ne mozgassa a készüléket működés közben. Mozgatás közben válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és tartsa alul.
- A gép mozgatasakor vagy szállításakor különös gonddal kell eljárni a gép nehéz súlya miatt. Legalább 2 fővel vagy kocsival. A g?pet lassan, óvatosan mozgassa, ?s soha ne l?gozzon 45°-nál l?gfel?.

Hibaelhárítás

Ha a készülék nem működik megfelelően, kérjük, ellenőrizze az alábbi táblázatban a megoldást. Ha továbbra sem tudja megol-

dani a problémát, kérjük, forduljon a szállítóhoz/szolgáltatóhoz.

Probléma	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
A készülék nem működik.	A készülék ki van kapcsolva.	Ellenőrizze a csatlakozódugó csatlakozását, és hogy a készülék be van-e kapcsolva.
	A dugó és/vagy a kábel sérült.	Forduljon a szállítóhoz.
	A biztosíték kiégett.	Forduljon a szállítóhoz.
	Nincs áramellátás.	Ellenőrizze az áramellátást.
A készülék bekapcsol, de a hőmérséklet túl magas/túl alacsony.	Túl sok jég van a párologtatón.	Indítsa el a leolvasztási ciklust.
	A kondenzátor porral van eltömődve.	Forduljon a szállítóhoz.
	Az ajtók nincsenek megfelelően bezárva.	Ellenőrizze, hogy az ajtók megfelelően be vannak-e csukva, és hogy a tömítések sérültek-e.
	A készülék túl közel van a hőforráshoz, vagy a kondenzátorba irányuló légáramlás megszakad.	Helyezze a készüléket megfelelőbb helyre
	A környezeti hőmérséklet túl magas.	Növelje a szellőzést, vagy helyezze a készüléket megfelelőbb helyre.
	A készülékben nem megfelelő élelmiszereket tárolnak.	Távolítsa el azokat az élelmiszereket, amelyek túl melegek a tároláshoz, vagy elzárják a ventilátort a készülék belsejében.
	A készülék túlterhelt.	Csökkentse a készülékben tárolt élelmiszerek mennyiségét.
	A készülék szokatlanul hangos.	Meglazult anya/csavar.
Vízszivárgás a készülékből	A készülék nincs vízszintes, stabil felületre szerelve / nincs megfelelően színtezve.	Ellenőrizze a beszerelési helyzetet és/vagy állítsa be a lábakat a készülék vízszintbe állításához.
	A leeresztő kimenet eltömődött.	Tisztítsa meg a leeresztő kimenetet.
	A víz áramlása a lefolyóba akadályozva van	Tisztítsa meg a kamra alját.
	A víztartály sérült.	Forduljon a szállítóhoz.
	A csepptálca túlszordul.	Ürítse ki a csepptálcát.

Riasztások/hibakódok

Ha bármilyen riasztás jelentkezik, hibakód és riasztás ikon  jelenik meg a kezelőpanelen; a hangjelzés is aktiválódik. A hangjelzés kikapcsolásához nyomja meg bármelyik gombot a kezelőpanelen. A riasztás kézi visszaállításához tartsa lenyomva a BEÁLLÍTÁS gombot 5 másodpercig. A probléma megoldásához a következő módon járjon el:

Hiba	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
rPf	Kamraszonda meghibásodása.	A szonda csatlakozása laza vagy nem működik, ellenőrizze a termosztát csatlakozását. Kompresszor kimenet a „Con” és „CoF” paraméterek szerint.
2nf	A magszonda meghibásodott.	A szonda csatlakozása laza vagy nem működik, ellenőrizze a termosztát csatlakozását.
AH	A maximális hőmérséklet riasztása.	A kimenetek változtatlanok (kézi visszaállítás).



LA	Minimális hőmérséklet riasztása.	A kimenetek változtatlanok (kézi visszaállítás).
OCF	Túllépte a maximális ciklusidőt.	A kimenetek változtatlanok. A ciklus minden esetben a végső hőmérséklet elérésekor ér véget (kézi visszaállítás).
dA	A nyitott ajtó riasztása.	Csukja be az ajtót.
CPA	Kompresszor védelmi riasztás.	A kimenetek változtatlanok (kézi visszaállítás).

Жótállás

A készülék működését befolyásoló minden olyan hiba, amely a vásárlást követő egy éven belül válik nyilvánvalóvá, javításra vagy cseréjére szorul, feltéve, hogy a készüléket az utasításoknak megfelelően használták és karbantartották, és semmilyen módon nem használták fel helytelenül vagy használták fel helytelenül. Az Ön törvényben biztosított jogait ez nem érinti. A és a készülékre garanciális igény vonatkozik, adja meg, hogy hol és kisor vásárolta meg, és mellékelje a vásárlást igazoló bizonylatot (pl. nyugtát).

A folyamatos termékfejlesztésre vonatkozó irányelvünkkel összhangban fenntartjuk a jogot a termék, a csomagolás és a dokumentáció előzetes értesítés nélküli módosítására.

Elvetés és környezet



A készülék üzemen kívül helyezése során a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett az Ön felelőssége, hogy a hulladékgyűjtő berendezéseket a kijelölt gyűjtőhelyre szállítsa. Ennek a szabálynak a figyelmen kívül hagyása a hulladék ártalmatlanítására vonatkozó hatályos előírásokkal összhangban büntetést vonhat maga után. A hulladéktároló berendezések ártalmatlanításkori elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében, és biztosítja, hogy az emberi egészséget és a környezetet védő módon kerül újrahasznosításra.

Ha többet szeretne megtudni arról, hogy hová lehet a hulladékok újrahasznosítani, forduljon a helyi hulladékgyűjtő vállalatához. A gyártók és az importőrök nem vállalnak felelősséget az újrahasznosításért, a kezelésért és az ökológiai hulladékkezelésért sem közvetlenül, sem pedig nyilvános rendszeren keresztül.

УКРАЇНСЬКИЙ

Шановний клієнте!

Дякуємо, що придбали цей прилад Arctic. Уважно прочитайте цей посібник користувача, звертаючи особливу увагу на правила техніки безпеки, описані нижче, перед першим встановленням і використанням цього приладу.

Інструкції з техніки безпеки

- Використовуйте прилад лише за призначенням, як описано в цьому посібнику.
- Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені неправильно експлуатацією та неправильним використанням.
- ⚠ НЕБЕЗПЕЧНО! РИЗИК УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!** Не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно. Не занурюйте електричні частини приладу у воду або інші рідини. Ніколи не тримайте прилад під проточною водою.

• НІКОЛИ НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ПОШКОДЖЕНИЙ ПРИЛАД!

Регулярно перевіряйте електричні з'єднання та шнур на наявність пошкоджень. У разі пошкодження від'єднайте прилад від джерела живлення. Будь-який ремонт має виконуватися лише постачальником або кваліфікованою особою, щоб уникнути небезпеки або травми.

• **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Під час розміщення приладу прокладіть кабель живлення безпечно, якщо це необхідно, щоб уникнути ненавмисного натягу, пошкодження, контакту з поверхнею нагрівання або небезпеки відключення.

• **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Поки вилку буде вставлено в розетку, прилад підключається до електромережі.

• **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ЗАВЖДИ вимикайте прилад, перш ніж від'єднувати його від електромережі, чищення, обслуговування або зберігання.

• Підключайте прилад до електричної розетки лише з напругою та частотою, зазначеними на етикетці приладу.

• Не торкайтеся вилки/електричних з'єднань вологими або вологими руками.

• Тримайте прилад та електричну вилку/з'єднання подалі від води та інших рідин. Якщо прилад потрапив у воду, негайно вийміть з'єднання з джерелом живлення. Не використовуйте прилад, доки його не перевірить сертифікований спеціаліст. Недотримання цих інструкцій призведе до ризиків, що загрожують життю.

• Під'єднайте джерело живлення до легкодоступної електричної розетки, щоб можна було негайно від'єднати прилад у разі надзвичайної ситуації.

• Переконайтеся, що шнур не контактує з гострими чи гарячими предметами, та тримайте його подалі від відкритого вогню. Ніколи не тягніть за шнур живлення, щоб від'єднати його від розетки; натомість завжди тягніть за вилку.

• Ніколи не носіть прилад за шнур.

• Ніколи не намагайтеся самостійно відкрити корпус приладу.

• Не вставляйте предмети в корпус приладу.

• Ніколи не залишайте прилад без нагляду під час використання.

• Цей прилад повинен експлуатувати кваліфікований персонал на кухні ресторану, їдальні або бару тощо.

• Цей прилад не повинні експлуатувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особи з недостатнім досвідом і знаннями.

• За жодних обставин цей прилад не повинен використовуватися дітьми.

• Зберігайте прилад та його електричні підключення в недоступному для дітей місці.

• Ніколи не використовуйте аксесуари або будь-які додаткові пристрої, окрім тих, що постачаються разом із приладом або рекомендовані виробником. Якщо цього не зробити, це може становити загрозу безпеці користувача та пошкодити прилад. Використовуйте лише оригінальні деталі та аксесуари.

• Не використовуйте цей прилад із зовнішнім таймером або системою дистанційного керування.

• Не розміщуйте прилад на нагрівальному об'єкті (бензин, електрична плита, вугільна плита тощо).

• Не накривайте прилад під час роботи.

• Не ставте на прилад жодних предметів.

• Не використовуйте прилад поблизу відкритого вогню, вибухонебезпечних або легкозаймистих матеріалів. Завжди експлуатуйте прилад на горизонтальній, стійкій, чистійкій,



жаростійкій і сухій поверхні.

- Прилад не можна встановлювати в місцях, де можна використувати струмінь води.
- Під час використання залиште місце на відстані принаймні 20 см навколо приладу для вентиляції.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Тримайте всі вентиляційні отвори на приладі вільними від перешкод.

Спеціальні інструкції з безпеки



УВАГА! РИЗИК ПОЖЕЖІ! Використовується холодоагент R290. Це легкозаймистий холодоагент, який є екологічно безпечним. Хоча він легкозаймистий, він не пошкоджує озоновий шар і не посилює парниковий ефект. Однак використання цього охолоджувача призвело до незначного збільшення рівня шуму приладу. Окрім шуму компресора, ви можете почути, як охолоджувач тече навколо системи. Це неминуче і не впливає негативно на роботу приладу. Під час транспортування слід бути обережними, а також налаштувати прилад на те, що жодні деталі системи охолодження не пошкоджені. Протікання охолоджувача може пошкодити очі.

- У цьому приладі використовується пінопластовий нагвинчувальний засіб — циклопентан. Вона дуже легкозаймиста.
- **УВАГА! РИЗИКИ БУРИ!** Рідкий холодоагент, що розпливається на шкіру, може викликати критичні опіки. Захист очей і шкіри. У разі опіків холодоагентом негайно промийте його холодною водою. Якщо опіки тяжкі, нанесіть лід і негайно зверніться за медичною допомогою.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Для прискорення процесу розморожування не використовуйте механічні пристрої або інші засоби, крім рекомендованих виробником.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Не пошкоджуйте контур циркуляції холодоагенту.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Не використовуйте електричні прилади всередині відділень для зберігання продуктів, якщо вони не відповідають типу, рекомендованому виробником.
- Не кладіть небезпечні продукти, такі як паливо, алкоголь, фарба, аерозольні балончики з легкозаймистим пропелентом, легкозаймистими або вибухонебезпечними речовинами тощо всередині приладу або поблизу нього.
- Після встановлення прилад не можна нахилити під кутом більше 5°, тому необхідно зачекати 12 годин, перш ніж підключати його до джерела живлення, щоб увімкнути його. Те саме стосується випадків, коли прилад після цього пересувається.
- Якщо прилад був вимкнений або від'єднаний від джерела живлення, необхідно зачекати 5 хвилин, перш ніж знову увімкнути його.
- Якщо кабель живлення пошкоджений, його повинен замінити виробник, його сервісна служба або кваліфіковані особи, щоб уникнути небезпеки.
- Жодні інші прилади не можна підключати до тієї самої розетки, що й цей прилад.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Під час розміщення приладу переконайтеся, що шнур живлення не затиснуто та не пошкоджено.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Не знаходьте кілька розеток портатівлю або портативні джерела живлення на задній частині апліа.

Призначення

- Цей прилад призначений для комерційного використання.
- Прилад призначений для швидкого охолодження/замороження продуктів у комерційних цілях. Будь-яке інше використання може призвести до пошкодження приладу або травм.
- Використання приладу з будь-якою іншою метою вважається неправильним використанням приладу. Користувач несе одноосібну відповідальність за неналежне використання пристрою.

Установка заземлення

Цей прилад клас захисту I належить до класу захисту I повинен бути підключений до захисного заземлення. Заземлення знижує ризик ураження електричним струмом, надаючи провід для витoku електричного струму.

Цей прилад оснащений кабелем живлення з вилкою заземлення або електричними з'єднаннями з дротом заземлення. З'єднання повинні бути належним чином встановлені та заземлені.

Панель керування

(Рис. 1 на стор. 3)

1. Цифровий дисплей
2. Цикл Arrow UP / Розморожування
3. Стрілка ВНИЗ / цикл на основі часу
4. Цикл охолодження/цикл заморожування
5. Кнопка інтенсивного циклу [«HARD»]
6. Кнопка встановлення
7. Кнопка ПУСК/СТОП; режим очікування
8. Цикл КРЕВУВАННЯ ЛЬОДОМ
9. Цикл «ХОЛОДИЛЬНА МІШКА» [-40 °C]

Список світлодіодних значків

Пікто-грама	Опис
	Підсвічується — триває цикл розморожування.
CH	Підсвічується — цикл охолодження виконується в прогресі; якщо блимає — цикл вибрано.
FR	Підсвічується — цикл заморожування знаходиться в прогресі; якщо блимає — цикл вибрано.
HD	Підсвічується — триває режим інтенсивного охолодження/замороження.
	Підсвічується - цикл на основі температури знаходиться в прогресі; якщо блимає - цикл вибрано.
	Підсвічується — прилад перебуває в режимі очікування.
	Підсвічується — цикл на основі часу виконується в прогресі; якщо блимає — цикл вибрано.
	Підсвічується - цикл «Frost bust» [-40°C] знаходиться в прогресі; якщо блимає - цикл зберігання триває.
CH+FR	Підсвічується - цикл для морозива знаходиться в прогресі; якщо блимає - цикл вибрано.
	Підсвічується — компресор і вентилятор працюють
	Підсвічується — сигнал тривоги увімкнено. Перевірте => Усунення несправностей.

Схема підключення термостата

(Рис. 2 на стор. 3)

Підготовка перед використанням

- Зніміть усю захисну упаковку та упаковку.
- Переконайтеся, що пристрій у хорошому стані та з усіма аксесуарами. У разі неповної або пошкодженої доставки



негайно зверніться до постачальника. У цьому випадку не використовуйте пристрій.

- Перед використанням очистіть аксесуари та прилад (див. => Очищення та догляд).
- Переконайтеся, що прилад повністю сухий.
- Поставте прилад на горизонтальну, стійку та жаростійку поверхню, безпечну від бризок води та прямих сонячних променів.
- Зберігайте упаковку, якщо ви плануєте зберігати ваш прилад у майбутньому.
- Зберігайте посібник користувача для подальшого використання.

ПРИМІТКА! Через виробничі залишки прилад може випускати легкий запах під час перших декількох застосувань. Це нормально і не вказує на будь-який дефект або небезпеку. Переконайтеся, що прилад добре провітрюється.

Збір піддону для води

(Рис. 4 на стор. 4)

ПРИМІТКА: Комплект для збирання включає лише гвинти та рейки. Набір не містить лоток GN 1/1.

Зміна сторони відкриття дверцят

(Рис. 5 на стор. 5)

Інструкції з експлуатації

УВАГА: НЕ кладіть в камеру продукти, які виймаються безпосередньо з духової шафи. Дайте їм трохи охолонути.

Загальні інструкції

- Коли прилад підключено до мережі живлення, він перебуває в режимі очікування;  загоряється значок.
- Щоб увімкнути прилад, натисніть кнопку ПУСК/СТОП ; значок  згасне. Поточна температура камери буде відхилена на панелі керування.
- Щоб заблокувати клавіатуру на панелі керування: одночасно натисніть і утримуйте стрілки ВГОРУ та стрілки ВНИЗ протягом 3 секунд — з'явиться код «PoF». Щоб розблокувати клавіатуру, натисніть і утримуйте одночасно стрілку ВГОРУ та стрілку ВНИЗ ще протягом 3 секунд, доки на панелі керування не з'явиться код «Ввімкнено».
- Якщо вибрано відповідні кнопки, за промовчанням обирається цикл температури. Щоб перейти від температурного циклу до часового циклу: після вибору бажаного температурного циклу натисніть і утримуйте стрілку ВНИЗ протягом 3 секунд; значок годинника  почне блимати з відповідною піктограмою для вибору циклу.
- Для зміни заданого значення температури (+/- 1°C) або часу (+/- 1 хв.), залежно від обраного циклу, натисніть стрілку ВГОРУ або стрілку ВНИЗ після вибору циклу, але перед початком циклу; на панелі керування з'явиться поточне значення і значок °C (температурний цикл) або піктограми °C+CH+ (часовий цикл). Натисніть стрілки, щоб збільшити або зменшити значення, а потім натисніть кнопку НАЛАШТУВАННЯ для підтвердження нового значення. Якщо нове значення не буде підтверджено, прилад повернеться до попереднього значення через 15 секунд.
- Щоб розпочати вибраний цикл, натисніть кнопку ПУСК/СТОП.
- Для перевірки температури камери: натисніть і утримуйте кнопку  протягом 3 секунд — на дисплеї з'явиться код

«rNP»; натисніть кнопку НАЛАШТУВАННЯ для відображення часу камери; для виходу одночасно натисніть кнопку НАЛАШТУВАННЯ та стрілку ВГОРУ або не працюйте протягом 3 секунд.

- Для перевірки температури зонда голки: натисніть і утримуйте кнопку  протягом 3 секунд — на екрані з'явиться код «rNP»; двічі натисніть кнопку НАЛАШТУВАННЯ — з'явиться код «n2P»; щоб відобразити параметр часу зонда голки, натисніть кнопку НАЛАШТУВАННЯ ще раз; щоб вийти з системи одночасно натисніть кнопку НАЛАШТУВАННЯ та стрілку ВГОРУ або не працювати протягом 3 секунд.
- Якщо обраний цикл має встановлену температуру або час, після досягнення встановленого часу або встановленого часу з'явиться візуальний та звуковий сигнал тривоги: прилад автоматично перейде в режим зберігання та  засвітиться значок.

ПРИМІТКА: У режимі зберігання відобразиться температура камери (rNP). Щоб завершити режим зберігання, натисніть кнопку ПУСК/СТОП.

- Щоб повернутися в режим очікування, натисніть і утримуйте кнопку ПУСК/СТОП протягом 3 секунд; значок  засвітиться.

УВАГА: Якщо зонд голки не використовується (цикл на основі часу), не забудьте зберігати зонд у правильному місці (рис. 3 на стор. 3)

Делікатний цикл охолодження

ПРИМІТКА: Температура в камері ніколи не досягає менше 0°C (заданий показник rS1)

- Натисніть кнопку ; почне блимати значок CH  і значок зонда голки (після переходу на цикл із заданою тривалістю значок годинника почне блимати).
- Початок циклу: піктограма компресора , піктограма вентилятора , піктограма CH та піктограма зонда голки (або піктограма годинника) постійно світитимуться.
- Після того, як зонд голки досягне температури +3 °C або закінчиться час (120 хв.), цикл охолодження припиниться.
- У режимі зберігання температура всередині камери буде підтримуватися на рівні 2°C.

Інтенсивний цикл охолодження

ПРИМІТКА: Температура камери спочатку досягає -20°C («параметр rS1»). Коли зонд голки досягне температури +10 °C («параметр iS1»), фаза ІНТЕНСИВНОГО ДИТИНИ припиниться, і ДИТИНА ГЕНТРАЛЬНО продовжиться.

- Виберіть делікатний цикл охолодження, а потім натисніть кнопку **HARD**; засвітиться піктограма HD.
- Початок циклу: піктограма компресора , піктограма вентилятора , піктограма CH та піктограма зонда голки (або піктограма годинника) постійно світитимуться.
- Після того, як зонд голки досягне температури +3 °C або закінчиться час (120 хв.), цикл охолодження припиниться.
- У режимі зберігання температура всередині камери буде підтримуватися на рівні 2°C.

Делікатний цикл заморожування

ПРИМІТКА: Температура в камері ніколи не сягає менше 0°C. Коли зонд голки досягне температури +3 °C («параметр iS1»),



фаза ГЕНТРОВОГО ЗАМОРОЖУВАННЯ припиниться, і СТАНДАРТНЕ ЗАМОРОЗУВАННЯ продовжуватиметься.

- Натисніть кнопку  двічі; почне блимати значок **FR**. Коли цикл заморозування встановлено як інтенсивний цикл за замовчуванням, також засвітиться значок **HD**.
- Щоб вибрати делікатний цикл заморозування, натисніть кнопку **HARD**; піктограма **HD** згасне.

• Початок циклу: піктограма компресора , піктограма вентилятора , піктограма **FR** та піктограма зонда голки (або піктограма годинника) постійно світитимуться.

- Після досягнення -18°C або закінчення часу (240 хв.) для зонда голки цикл заморозування припиняється.

ПРИМІТКА: Якщо вибрано цикл із заданою тривалістю, коли температура в камері досягає -18°C, компресор зупиниться.

- У режимі зберігання температура всередині камери буде підтримуватися на рівні -20°C.

Інтенсивний цикл заморозування

ПРИМІТКА: Температура в камері досягне -20°C («параметр S1»). Коли зонд голки досягне температури +3 °C («параметр iS2»), фаза ІНТЕНСИВНОГО ДИТИНИ припиниться, і СТАНДАРТНЕ ЗАМОРОЗУВАННЯ продовжуватиметься.

- Натисніть кнопку  двічі; почне блимати значок **FR**, а значок **HD** засвітиться.
- Початок циклу: піктограма компресора , піктограма вентилятора , піктограма **FR**, піктограма **HD** та піктограма зонда голки (або піктограма годинника) постійно світитимуться.
- Після досягнення -18°C або закінчення часу (240 хв.) для зонда голки цикл заморозування припиняється.
- У режимі зберігання температура всередині камери буде підтримуватися на рівні -20°C.

Цикл для морозива

ПРИМІТКА: Не можна використовувати зонд-голку — температура камери буде виявлена зондом камери «rNP». По-перше, перед тим, як помістити в прилад контейнери з морозивом, необхідно виконати цикл попереднього охолодження.

- Натисніть кнопку ; на панелі керування почнуть блимати піктограми **CH**, **FR** ; відобразиться напис «210 хв».
- Натисніть кнопку ПУСК/СТОП, щоб розпочати цикл попереднього охолодження (протягом 20 хв.); коли температура в камері досягне -20 °C («параметр зад. н. е.»), компресор зупиниться і через 5 хвилин перезапуститься робота для підтримання температури -20 °C.
- Через 20 хвилин лунатиме звуковий сигнал 15 разів — цикл попереднього охолодження завершиться; піктограми **CH**, **FR**  засвітіться постійно; засвітіться піктограма компресора та піктограма вентилятора, а значок  почне блимати.
- Помістіть контейнери для морозива в камеру (максимум 6 шт. для кожного циклу).
- Цикл для морозива триватиме 3,5 години. Коли час закінчиться, звуковий сигнал буде знову активовано 15 разів.
- У режимі зберігання температура всередині камери буде підтримуватися на рівні -20°C.

Цикл «Frost bust» (-40°C)

ПРИМІТКА: Не можна використовувати зонд-голку — температура камери буде виявлена зондом камери «rNP». Цей цикл рекомендується для поверхневого заморозування про-

дуктів, що зберігаються.

- Натисніть кнопку ; значок  почне блимати.
- Запустіть цикл — значок  засвітіться назавжди.
- Цикл можна завершити лише вручну, натиснувши кнопку ПУСК/СТОП. Коли температура в камері досягне -40°C, компресор зупиниться. Коли температура досягне -37°C («параметр S2»), компресор перезапуститься.

Д Розморозування

- Будь-який цикл не можна вибирати або виконується.
- Натисніть і утримуйте стрілку ВГОРУ протягом 3 секунд; на панелі керування  засвітіться значок  і значок вентилятора, а на панелі керування з'явиться код «dEF».
- Після завершення розморозування на панелі керування відобразиться часова точка камери (rNP).
- Щоб перервати цикл розморозування вручну, натисніть і утримуйте кнопку ПУСК/СТОП протягом 3 секунд; розморозування вимкнеться, а прилад перейде в режим очікування.

ПРИМІТКА. Для належного розморозування рекомендується тримати дверцята відчиненими під час циклу.

Поради для користувачів

Примітка: Час до зниження температури продукту залежить від декількох параметрів, таких як форма, тип та товщина упаковки; тип їжі (щільність, вміст води або жиру) тощо.

- Якщо дозволяє товщина виробу, використовуйте цикл на основі темпезу (за допомогою зонда для центральної частини голки).
- Їжу не можна накладати один на одного (рис. 6А на стор. 6).
- Для забезпечення належної циркуляції повітря в камері, вміщайте простір між лотками не менше 65 мм (рис. 6В на сторінці 6).
- Для забезпечення найбільш належного процесу достатньо місця між стінками камери та випарником (рис. 6С на стор. 6).
- Після циклу охолодження продукти можна зберігати в холодильнику до 5 днів (якщо використовується вакуумна упаковка, час збільшується до приблизно 15 днів). Важливо підтримувати температуру від 0 °C до 4 °C.
- Після циклу заморозування продукту можна зберігати в морозильних камерах протягом 3–18 місяців (залежно від типу продукту). Важливо підтримувати температуру до -20°C або нижче.

УВАГА: Не залишайте приготовані страви при температурі навколишнього середовища протягом тривалого часу перед початком циклу охолодження/замороження.

УВАГА: Продукти, які вже розморозилися, більше не можна заморозувати.

Основні параметри користувача – ПЕРШИЙ РІВЕНЬ

Для стандартних параметрів приладу, які належать до вторинної функціональності:

- Одночасно натисніть і утримуйте кнопки НАЛАШТУВАННЯ та Стрілку ВНИЗ протягом 3 секунд; почне блимати світлодіодна піктограма **°C** та **°F**; перший параметр відображатиметься як код SEF.
- Натисніть стрілку ВНИЗ або стрілку ВГОРУ, щоб вибрати бажаний параметр, а потім натисніть кнопку НАЛАШТУВАННЯ для відображення значення.



- Натисніть стрілку ВНИЗ або стрілку ВГОРУ, щоб змінити значення параметра, а потім натисніть кнопку НАЛАШТУВАННЯ, щоб підтвердити нове значення та перейти до наступних параметрів.
- Щоб вийти з системи: Одночасно натисніть кнопки НАЛАШТУВАННЯ та Стрілку ВГОРУ або не торкайтеся панелі протягом 15 секунд.
- Таблиця 1 на сторінках 6–7: Усі коди параметрів із мінімальним, максимальним, одним і стандартним значенням:
 1. Заданий пункт циклу "Frost Bust" (-40°C).
 2. Гістерезис компресора.
 3. Затримка перезапуску компресора.
 4. Калібрування зонда термостата.
 5. Присутність термощупа.
 6. Калібрування основного зонда 2.
 7. Одиниця вимірювання температури.
 8. Роздільна здатність (для °C).
 9. Ні, вентилятор, F-C.
 10. Максимальна довжина для розморожування.
 11. Rt, це, SET, dEF.
 12. Час занурення.
 13. o-n, Cn, o-Y, Cy.
 14. Сигнал максимальної температури.
 15. Попередження про мінімальну температуру.
 16. Різниця відновлення аварійного сигналу.
 17. Затримка сигналу тривоги температури.
 18. Увімкнення звукового сигналу наприкінці циклу.

Основні параметри користувача – ДРУГИЙ РІВЕНЬ

Для зміни налаштування основних циклів [Цикл із системою захисту від замерзання]:

- Виберіть один із циклів відповідно до кроків, описаних у попередніх розділах. Засвітяться відповідні піктограми.
- Натисніть і утримуйте відповідну кнопку протягом 3 секунд (на дисплеї відобразиться перший параметр «cyS»):

a) Дбайливе та інтенсивне охолодження ядра, делікатне та інтенсивне заморожування - відповідна кнопка 

b) Цикл для морозива — відповідною кнопкою 

- Натисніть стрілку ВНИЗ або стрілку ВГОРУ, щоб вибрати бажаний параметр, а потім натисніть кнопку НАЛАШТУВАННЯ для відображення значення.
- Натисніть стрілку ВНИЗ або стрілку ВГОРУ, щоб змінити значення параметра, а потім натисніть кнопку НАЛАШТУВАННЯ, щоб підтвердити нове значення та перейти до наступних параметрів.
- Щоб вийти з системи: Одночасно натисніть кнопки НАЛАШТУВАННЯ та Стрілку ВГОРУ або не торкайтеся панелі протягом 15 секунд.
- Таблиця 2 на сторінці 7: Усі коди параметрів:
 1. **Налаштування циклу:** «EP» - температурний цикл; «tM» - часових циклів.
 2. **Розморожування перед циклом:** TAK/NI (цикл починається негайно без розморожування).
 3. **Розморожування наприкінці циклу/до режиму зберігання:** TAK/NI (режим зберігання починається негайно).
 4. **Режим зберігання після циклу:** TAK/NI (режим зберігання вимкнено)
 5. **Задана точка фази попереднього охолодження камери:** Коли температура, виміряна зондом камери, досягне цього значення, поточна фаза буде завершена, і почнеться наступна фаза.

6. Максимальна тривалість фази попереднього охолодження: Максимальна тривалість фази попереднього охолодження, якщо не досягнуто часу, визначеного в параметрі «rSP», наприкінці цього часу, коли він переключився на наступну фазу (доступно лише в циклі для морозива).

7. Встановити точку для термощупа для першої фази: Коли температура, виміряна термощупами, досягне цього значення, поточна фаза буде завершена, і почнеться наступна фаза.

8. Місце встановлення камери для першої фази: Це запобігає досягненню температури занадто низького значення. Це значення контролює роботу компресора.

9. Часовий цикл для першої фази:

- Якщо цикл призначений на певний час для першої фази - Розглядається, якщо термощуп відсутній (від OFF до 4 год. 00Min., res 10Min.) наприкінці цієї фази перемикається на наступну фазу.

- Якщо цикл є температурним циклом для першої фази - Це значення використовується лише за наявності термощупа; це максимальна тривалість першої фази, якщо температура, визначена в параметрі iS1, не досягнута.

10. Встановити точку для термощупа для другої фази: Коли температура, виміряна термощупами, досягне цього значення, поточна фаза буде завершена, і почнеться наступна фаза.

11. Місце встановлення камери для другої фази: Це запобігає досягненню температури занадто низького значення. Це значення контролює роботу компресора.

12. Часовий цикл для другої фази:

- Якщо цикл призначений на час для другої фази - Розглядається, якщо термощуп відсутній (від OFF до 4 год. 00Min., res 10Min.) наприкінці цієї фази перемикається на наступну фазу.

- Якщо цикл є температурним циклом для другої фази - Це значення використовується лише за наявності термощупа; це максимальна тривалість другої фази, якщо температура, визначена в параметрі iS2, не досягнута.

13. Встановити місце фази зберігання.

Очищення та технічне обслуговування

- **УВАГА!** Завжди відключайте прилад від джерела живлення та охолоджуйте його перед зберіганням, очищенням та обслуговуванням.
- Не використовуйте струмінь води або пароочишувач для очищення та не штовхайте прилад під воду, оскільки деталі можуть стати вологими, і це може призвести до ураження електричним струмом.
- Якщо прилад не знаходиться в гарному стані чистоти, це може негативно вплинути на термін служби приладу та призвести до небезпечної ситуації.
- Залишки їжі слід регулярно чистити та видаляти з приладу. Якщо прилад не очищується належним чином, це скоротить термін його служби і може призвести до виникнення небезпечного стану під час використання.
- Перед очищенням камери виконайте цикл розморожування.

Очищення

- Очистіть охолоджену зовнішню поверхню ганчіркою або губкою, злегка змоченою м'яким мильним розчином.
- З міркувань гігієни прилад слід очищувати до та після ви-



користання.

- Уникайте контакту води з електричними компонентами.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду або інші рідини.
- Ніколи не використовуйте агресивні засоби для чищення, абразивні губки або засоби для чищення, що містять хлор. Не використовуйте для чищення сталеві мочалки, металеве приладдя або будь-які гострі чи загострені предмети. Не використовуйте бензин або розчинники!
- Очищуйте ущільнювач дверцят лише водою.
- Рекомендується промити зонд з голкою принаймні один раз на добу чистою водою та розчином для дезінфекції.
- Періодично очищуйте конденсатор (після якого слідують лише кваліфіковані спеціалісти) за допомогою відповідних інструментів (див. мал. 7 на стор. 6)

Технічне обслуговування

- Регулярно перевіряйте роботу приладу, щоб уникнути серйозних нещасних випадків.
- Якщо ви помітили, що прилад не працює належним чином або виникла проблема, припиніть його використання, вимкніть його та зверніться до постачальника.
- Усі роботи з технічного обслуговування, монтажу та ремонту мають виконуватися спеціалізованими та уповноваженими фахівцями або рекомендовани виробником.

Транспортування та зберігання

- Перед зберіганням переконайтеся, що прилад від'єднано від джерела живлення та повністю охолоджено.
- Спорозніть холодильну камеру та очистіть її перед зберіганням приладу. Зберігайте прилад у прохолодному, чистому та сухому місці.
- Ніколи не ставте на прилад важкі предмети, оскільки це може пошкодити його.
- Не переміщуйте прилад під час його роботи. Під час переміщення від'єднайте прилад від джерела живлення та тримайте його вниз.
- Особливу увагу слід приділяти переміщенню або транспортуванню машини через її високу вагу. Принаймні 2 особи або використання мобільної стійки. Повільно, обережно переміщуйте машину та ніколи не нахиліть її більше ніж на 45°.

Усунення несправностей

Якщо прилад не працює належним чином, зверніться до наведеної нижче таблиці для отримання рішення. Якщо ви все ще не можете вирішити проблему, зверніться до постачальника послуг/постачальника послуг.

Проблема	Можлива причина	Можливе рішення
Прилад не працює.	Прилад вимкнено.	Перевірте підключення штепсельної вилки і чи увімкнений прилад.
	Пошкоджено штепсель та/або шнур.	Зверніться до постачальника.
	Запобіжник перегорів.	Зверніться до постачальника.
	Немає джерела живлення.	Перевірте джерело живлення.

Прилад вмикається, але температура занадто висока/занизька.	На випарнику занадто багато льоду.	Розпочніть цикл розморожування.
	Конденсатор заблоковано пилом.	Зверніться до постачальника.
	Дверцята не закриті належним чином.	Перевірте, чи правильно закриті дверцята та чи не пошкоджені ущільнювачі.
	Прилад розташований занадто близько до джерела тепла, або потік повітря до конденсатора переривається.	Перемістіть прилад у більш підходяще місце
	Температура навколишнього середовища занадто висока.	Збільште вентиляцію або перемістіть прилад у більш підходяще місце.
	Усередині приладу зберігаються невідповідні продукти харчування.	Вийміть продукти, які занадто гарячі для зберігання або блокують вентилятор всередині приладу.
Прилад незвично гучний.	Прилад перевантажено.	Зменште кількість продуктів, що зберігаються в приладі.
	Ослаблена гайка/гвинт.	Перевірте та затягніть усі незакріплені гайки/гвинти.
Витікання води з приладу	Прилад не встановлений на рівній, стійкій поверхні / неправильно вирівняний.	Перевірте положення установки та/або відрегулюйте ніжки відповідно до рівня приладу.
	Випускний отвір зливу заблокований.	Прозорий зливний отвір.
	Рух води до зливу заблокований	Прозоре дно камери.
	Контейнер для води пошкоджений.	Зверніться до постачальника.
	Деко для крапель переповнене.	Спорозніть піддон.

Коди сигналів тривоги/помилки

Якщо буде виявлено будь-який сигнал тривоги, на панелі керування (❗) з'явиться код помилки та значок попередження; також буде активовано звуковий сигнал. Щоб вимкнути звуковий сигнал, натисніть будь-яку кнопку на панелі керування. Щоб скинути попередження вручну, натисніть і утримуйте кнопку НАЛАШТУВАННЯ протягом 5 секунд. Щоб вирішити проблему за допомогою ямки на столі:

Помилка	Можлива причина	Можливе рішення
rPf	Збій зонда камери.	Підключення зонда не працює або не працює, перевірте підключення термостата. Вихід компресора відповідно до параметрів «COP» і «Cof».
2nf	Збій основного зонда.	Підключення зонда не працює або не працює, перевірте підключення термостата.
AH	Сигнал про максимальну температуру.	Виведення не змінилися (ручне скидання).
LA	Попередження про мінімальну температуру.	Виведення не змінилися (ручне скидання).
OCF	Перевищено максимальний час циклу.	Виходи не змінилися. У будь-якому випадку цикл закінчується при досягненні кінцевої температури (ручне скидання).



dA	Сигнал відкритих дверей.	Закрийте дверцята.
CPA	Сигнал тривоги щодо захисту компресора.	Виведення не змінилися (ручне скидання).

Гарантія

Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався та підтримувався відповідно до інструкцій, а також не був зловживаний або не був використаний неналежним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагався за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію).

Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики виробу, упаковки та документації без попереднього повідомлення.

Утилізація та довкілля



При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору.

Недотримання цього правила може бути покарано відповідно до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля.

Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії з збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну систему.

EESTI KEEL

Lugupeetud klient!

Täname, et otsite selle Arctic seadme. Lugege see kasutusjuhend hoolikalt läbi, pöörates erilist tähelepanu allpool toodud ohutuseeskirjadele enne seadme esmakordset paigaldamist ja kasutamist.

Ohutusjuhised

- Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel, nagu on kirjeldatud käesolevas juhendis.
- Tootja ei vastuta kahjustuste eest, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest ja ebaõigest kasutamisest.
-  **OHT! ELEKTRILÕOGI OHT!** Ärge püüdke seadet ise parandada. Ärge kastke seadme elektrilisi osi vette ega muudesse vedelikesse. Ärge hoidke seadet kunagi voolava vee all.
- ÄRGE KUNAGI KASUTAGE KAHJUSTATUD SEADET!** Kontrollige elektrihühendusi ja juhet regulaarselt kahjustuste suhtes. Kui seade on kahjustatud, eemaldage see vooluvõrgust. Ohu või vigastuste vältimiseks tohib parandusi teha ainult tarnija või kvalifitseeritud isik.
- HOIATUS!** Seadme paigutamisel suunake toitejuhet ohutult,

kui see on vajalik, et vältida tahtmatut tõmbamist, kahjustamist, kokkupuudet kuumutuspinnaga või põhjustada lahtitulekuhtu.

- HOIATUS!** Kuni pistik on pistikupesas, on seade ühendatud toiteallikaga.
- HOIATUS!** Enne vooluvõrgust lahutamist, puhastamist, hooldamist või hoiustamist lülitage seade ALATI välja.
- Ühendage seade vooluvõrku ainult seadme sildil märgitud pinde ja sagedusega.
- Ärge puudutage pistiku/elektrilisi ühendusi märgade või niiske kätega.
- Hoidke seade ja elektripistik/ühendused veest ja muudest vedelikest eemal. Kui seade kukub vette, eemaldage kohe toiteühendused. Ärge kasutage seadet enne, kui sertifitseeritud tehnik on seda kontrollinud. Nende juhiste eiramine põhjustab eluohtlikke riske.
- Ühendage toiteallikas kergesti lipipäsetavas pistikupesas, et saaksite seadme hädaolukorras kohe lahti ühendada.
- Veenduge, et juhe ei puutuks kokku teravate või kuumade esemetega ja hoidke seda eemal lahtisest tulest. Ärge kunagi tõmmake toitejuhet, et see pistikupesast lahti ühendada, vaid tõmmake selle asemel alati pistikut.
- Ärge kunagi kandke seadet juhtmega.
- Ärge püüdke kunagi ise seadme korpust avada.
- Ärge sisestage seadme korpusesse esemeid.
- Ärge jätke seadet kasutamise ajal järelevalveta.
- Seda seadet tohivad kasutada koolitavad töötajad restorani köögis, canteens- või baaritöötajad jne.
- Seda seadet ei tohi kasutada vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud ega isikud, kellel puuduvad kogemused ja teadmised.
- Lapsed ei tohi seda seadet mingil juhul kasutada.
- Hoidke seade ja selle elektrihühendused lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge kunagi kasutage muid tarvikuid ega muid seadmeid peale nende, mis on seadmega kaasas või mida tootja on soovitanud. Vastasel juhul võib kasutaja ohustada ohutust ja kahjustada seadet. Kasutage ainult originaalosi ja -tarvikuid.
- Ärge kasutage seadet välise taimeri ega kaugjuhtimissüsteemi abil.
- Ärge asetage seadet kuumutusobjektile (bensin, elektriline, söepliiit jne).
- Ärge katke seadet töötamise ajal.
- Ärge asetage seadme peale mingeid esemeid.
- Ärge kasutage seadet lahtise tule, plahvatusohtlike või tuleohtlike materjalide läheduses. Kasutage seadet alati horisontaalsel, stabiilsel, puhtal, kuumuskindlal ja kuival pinnal.
- Seade ei sobi paigaldamiseks kohta, kus saab kasutada veejuga.
- Jätke ruumi vähemalt 20 cm seadme ümber ventilatsiooniks kasutamise ajal.
- HOIATUS!** Hoidke kõik seadme ventilatsioonivad takistusteta.

Spetsiaalsed ohutusjuhised



ETTEVAATUST! FIRE TULETAMINE! Kasutatud külmaaine on R290. See on tuleohtlik külmaaine, mis on keskkonnasõbralik. Kuigi see on tuleohtlik, ei kahjusta see osoonikihti ega suurenda kasvuhooneefekti. Selle jahutusvedeliku kasutamine on siiski viinud seadme mürataseme väikese



tõusuni. Lisaks kompressori mürale võite kuulda ka süsteemi ümber voolavat jahutusvedelikku. See on vältimatu ja ei mõjuta ebasoodsalt seadme tööd. Seadme transportimisel ja seadistamisel tuleb olla ettevaatlik, et ükski jahutussüsteemi osa ei saaks kahjustada. Jahutusvedeliku lekkimine võib silmi kahjustada.

- Kasutatav vahupuhumisvahend on selles seadmes Cyclopen-tane. See on väga tuleohtlik.
- **ETTEVAATUST! BURNS-i VAUD!** Nahale pihustatav puhver-vedelik võib põhjustada kriitilisi põletusi. Hoidke silmad ja nahk kaitstud. Külmaaine põletuste korral loputage kohe külma veega. Kui põletused on rasked, rakendage jääd ja võtke viivitamatult ühendust meditsiinilise raviga.
- **HOIATUS!** Ärge kasutage sulatusprotsessi kiirendamiseks mehaanilisi seadmeid ega muid vahendeid, välja arvatud need, mida tootja on soovitanud.
- **HOIATUS!** Ärge kahjustage külmaaine ahelat.
- **HOIATUS!** Ärge kasutage seadme toidu säilitamise sektsioo-nides elektriseadmeid, välja arvatud juhul, kui need on tootja soovitatud tüüpi.
- Ärge asetage seadmesse ega selle lähedusse ohtlikke tooteid, nagu kütus, alkohol, värv, aerosoolipurgid koos tuleohtlike ra-ketikütuse, tuleohtlike või plahvatusohtlike ainetega jne.
- Pärast paigaldamist ei tohi seadet kallutada rohkem kui 5° nurga all ja selle sisselülitamiseks tuleb oodata 12 tundi, enne kui selle vooluvõrku ühendate. Sama kehtib ka siis, kui seadet hiljem liigutatakse.
- Kui seade on välja lülitatud või vooluvõrgust lahutatud, tuleb oodata 5 minutit, kuni seade uuesti sisse lülitatakse.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohu vältimiseks välja vahetama tootja, tema teenindusagent või sarnase kvalifikat-siooniga isikud.
- Ühtegi muud seadet ei tohi ühendada samasse pistikupessa, mis selle seadmega.
- **HOIATUS!** Seadme paigutamisel veenduge, et toitejuhe ei ole kinni ega kahjustatud.
- **HOIATUS!** Ärge leidke plakati tagaküljelt mitut portabel pisti-kupessa ega kaasaskantavat toiteallikat.

Ettenähtud kasutus

- See seade on ette nähtud kasutamiseks kaubanduslikul ees-märgil.
- Seade on ette nähtud kiireks jahutamiseks/külmutamiseks kaubanduslikel eesmärkidel. Mis tahes muu kasutamine võib seadet kahjustada või vigastusi tekitada.
- Seadme mis tahes muul otstarbel kasutamist loetakse sead-me väärkasutuseks. Kasutaja vastutab ainuiskuliselt sead-me ebaõige kasutamise eest.

Maanduse paigaldamine

See seade on klassifitseeritud **I kaitseklassi** ja see tuleb ühen-dada kaitsemaandusega. Maandamine vähendab elektrilöögi ohtu, pakkudes elektrivoolu jaoks väljapääsujuhet.

See seade on varustatud toitejuhtmega, millel on maanduspis-tik, või elektrihühendustega, millel on maandusjuhe. Ühendused peavad olema õigesti paigaldatud ja maandatud.

Juhtpaneel

(Joonis 1 lk 3)

1. Digitaalne ekraan
2. Arrow UP / Sulatamise tsükkel

3. Arrow DOWN / Ajapõhine tsükkel
4. Jahutustsükkel / külmutustsükkel
5. Intensiivse tsükli režiimi (HARD) nupp
6. SEADED-nupp
7. START/ STOP-nupp; ooterežiimil
8. ICE CREAM tsükkel
9. Tsükli „FROST BUST“ tsükkel (-40 °C)

LED-ikoonide loend

Ikoon	Kirjeldus
	Süttib - sulatustsükkel on pooleli.
CH	Süttib - jahutamistsükkel on edasi lükatud; kui vilgub - tsükkel on valitud.
FR	Süttib - külmutustsükkel on edasi lükatud; kui vilgub, on valitud tsükkel.
HD	Valgustatud – käimas on intensiivne jahutus-/külmutusrežiim.
	Süttib - temperatuuripõhine tsükkel on edasi lükatud; kui vilgub - tsükkel on valitud.
	Valgustatud – seade on ooterežiimis.
	Süttib - ajapõhine tsükkel on edasi lükatud; kui vilgub - tsükkel on valitud.
	Süttib - "Frost bust" tsükkel (-40 °C) on edasi lükatud; kui vilgub - hoiustsükkel on pooleli.
CH+FR	Põleb – jäätise tsükkel on edasi lükatud; kui vilgub, on valitud tsükkel.
	Valgustatud – kompressor ja ventilator töötavad
	Põleb – alarm on sisse lülitatud. Kontrollige => Törkeotsing.

Termostaadi ühenduse skeem

(Joonis 2 lk 3)

Ettevalmistus enne kasutamist

- Eemaldage kogu kaitsepakend ja mähkimine.
- Kontrollige, kas seade on heas seisukorras ja koos kõigi tar-vikutega. Ebatäieliku või kahjustatud kohaletoimetamise kor-ral võtke kohe ühendust tarnijaga. Sellisel juhul ärge seadet kasutage.
- Enne kasutamist puhastage tarvikud ja seade [vt ==> Puhas-tamine ja hooldus].
- Veenduge, et seade on täiesti kuiv.
- Asetage seade horisontaalsele, stabiilsele ja kuumakindlale pinnale, mis on ohutu veepritsmete ja otsese päikesevalguse eest.
- Hoidke pakend alles, kui kavatsete seadet tulevikus hoida.
- Hoidke kasutusjuhendit edaspidiseks kasutamiseks.

MÄRKUS! Tootmisjäakide tõttu võib seade esimestel kasutustel tekitada kergert lõhna. See on normaalne ega viita defektile ega ohule. Veenduge, et seade on hästi ventileeritud.

Veetilga aluse kokkupanek

(Joonis 4 lk 4)

MÄRKUS: Komplekti kuuluvad ainult kruvid ja piirded. Komp-lekt ei sisalda GN 1/1 alust.

Ukse avamise külje muutmine

(Joonis 5 lk 5)

Kasutusjuhend

TÄHELEPANU: ÄRGE pange kambris toiduainettesse, mis on vöe-tud otse ahju moodustamiseks. Laske neil mõneks ajaks jahtuda.

Üldised juhised

- Kui seade on vooluvõrku ühendatud, on seade ooterežiimis; ikoon süttib.
- Seadme sisselülitamiseks: vajutage START/STOP nuppu ; ikoon kustub. Praeguse kambri temperatuur laguneb juhtpaneelil.
- Klaviatuuri lukustamiseks juhtpaneelil: vajutage ja hoidke samaaegselt noolt ÜLES ja noolt ALLA 3 sekundit - kuvatakse kood „PoF“. Klaviatuuri avamiseks vajutage ja hoidke samaaegselt noolt ÜLES ja noolt ALLA veel 3 sekundit, kuni juhtpaneelil kuvatakse kood „Pon“.
- Kui vastavad nupud on, siis valitakse vaikimisi temperatuurit-sükkel. Temperatuuritsükli ajastatud tsüklile lülitumiseks: pärast soovitud temperatuuri tsükli valimist vajutage ja hoid-ke noolt ALLA 3 sekundit; valitud tsükliks hakkab kella ikoon vilkuma vastava ikooni abil.
- Temperatuuri seadepunkti (+/- 1 °C) või aja (+/- 1 min.) muutmiseks, sõltuvalt valitud tsüklist, vajutage noolt ÜLES või noolt ALLA pärast tsükli valimist, kuid enne tsükli käivi-tamist; praegune väärtus kuvatakse juhtpaneelil ja ikoonil **°C** (temperatuuritsüklil) või ikoonidel **°C+CH+** (ajatsüklil) hakkab vilkuma. Väärtuse suurendamiseks või vä-hendamiseks vajutage nooli ja seejärel vajutage uue väärtuse kinnitamiseks nuppu SEADED. Kui uut väärtust ei kinnitata, naaseb seade 15 sekundi pärast eelmisele väärtusele.
- Valitud tsükli käivitamiseks vajutage START/ STOP-nuppu.
- Kambri temperatuuri kontrollimiseks: vajutage ja hoidke nuppu 3 sekundit - kuvatakse kood „rNP“; vajutage kambri tempearture kuvamiseks nuppu SEADED; väljumi-seks vajutage samaaegselt nuppu SEADED ja noolt UP või ärge töötage 3 sekundit.
- Nõelsondi temperatuuri kontrollimiseks: vajutage ja hoidke nuppu 3 sekundit - kuvatakse kood „rNP“; vajutage kaks korda SÄTEMISE nuppu - kuvatakse kood „n2P“, et kuvada uuesti nõelasondi tempearture nupp; väljumiseks vajutage samaaegselt SEADED nuppu ja noolt UP või ärge töötage 3 sekundit.
- Kui valitud tsükliks on seatud temperatuur või aeg, siis pärast seatud temperatuuri või lõpuaja saavutamist aktiveeritakse visuaalne ja akustiline alarm: seade lülitub automaatselt säi-litusrežiimi ja ikoon süttib.

MÄRKUS: Säilitamisrežiimis kuvatakse kambri temperatuur (rNP). Hoiustamisrežiimi lõpetamiseks vajutage START/STOP nuppu.

- Ooterežiimi naasmiseks vajutage ja hoidke 3 sekundit nuppu START/ STOP; ikoon süttib.

TÄHELEPANU: Kui nõelasondi ei kasutata (ajapõhine tsükkel), hoidke sondi õiges kohas (joonis 3 lk 3)

Õrn jahutustsüklal

MÄRKUS: Kambri temperatuur ei saavuta kunagi vähem kui 0 °C (rS1)

- Vajutage nuppu ; ikoon **CH** ja nõelasondi ikoon hakkavad vilkuma (pärast ajastatud tsükli üleminekut hak-kab kella ikoon vilkuma).
- Käivitage tsükkel: kompressori ikoon , ventilaatori ikoon , ikoon **CH** ja nõelasondi ikoon (või kella ikoon) süttib pü-sivalt.
- Kui nõelanõel jõuab +3 °C või ajani (120 minutit), peatub ja-

hutamistsüklal.

- Säilitamisrežiimis hoitakse sisekambri temperatuuri 2 °C tasemel.

Intensiivne jahutustsüklal

MÄRKUS: Kambri temperatuur saavutab esmalt -20 °C („rS1“ parameetri). Kui nõelanõel jõuab +10 °C („iS1“ parameetrini) INTENSIVE CHILLING Phase peatub ja GENTLE CHILLING jätkub.

- Valige õrn jahutamistsüklal ja seejärel vajutage nuppu **HARD** ; ikoon **HD** süttib.
- Käivitage tsükkel: kompressori ikoon , ventilaatori ikoon , ikoon **CH** ja nõelasondi ikoon (või kella ikoon) süttib pü-sivalt.
- Kui nõelanõel jõuab +3 °C või ajani (120 minutit), peatub ja-hutamistsüklal.
- Säilitamisrežiimis hoitakse sisekambri temperatuuri 2 °C tasemel.

Õrn külmutustsüklal

MÄRKUS: Kambri temperatuur ei tõuse kunagi alla 0 °C. Kui nõelanõel jõuab +3 °C (parameeter iS1)ni GENTLE FREEZING faas peatub ja STANDARDNE ETTEVÕTMINE jätkub.

- Vajutage kaks korda nuppu ; ikoon **FR** hakkab vilkuma. Kuna külmutustsüklal on määratud vaikimisi intensiivseks tsükliks, süttib ka ikoon **HD**.
- Õrna külmutustsükli valimiseks vajutage nuppu **HARD** ; ikoon **HD** kustub.
- Käivitage tsükkel: kompressori ikoon , ventilaatori ikoon , ikoon **FR** ja nõelasondi ikoon (või kella ikoon) süttivad püsivalt.
- Kui nõelanõel jõuab -18 °C või aja (240 minutit) lõppu, peatub külmutustsüklal.

MÄRKUS: Kui valite ajastatud tsükli, kui kambri temperatuur tõuseb -18 °C-ni, siis kompressor seiskub.

- Säilitamisrežiimis hoitakse sisekambri temperatuuri tase-mel -20 °C.

Intensiivne külmutustsüklal

MÄRKUS: Kambri temperatuur saavutab -20 °C („rS1“ parameeter). Kui nõelanõel saavutab +3 °C („iS2“ parameeter) INTENSIVE CHILLING faas peatub ja STANDARDNE vabaud jätkub.

- Vajutage kaks korda nuppu ; ikoon **FR** hakkab vilkuma ja ikoon **HD** süttib.
- Käivitage tsükkel: kompressori ikoon , ventilaatori ikoon , ikoon **FR** ja nõelasondi ikoon (või kella ikoon) süttib püsivalt.
- Kui nõelanõel jõuab -18 °C või aja (240 minutit) lõppu, peatub külmutustsüklal.
- Säilitamisrežiimis hoitakse sisekambri temperatuuri tase-mel -20 °C.

Jäätise tsükkel

MÄRKUS: Nõelasondi ei saa kasutada - kambri temperatuuri tuvastab kambri sond „rNP“. Kõigepealt tuleb enne jäätisema-hutite seadmesse viimist läbi viia eeljahutustsüklal.

- Vajutage nuppu ; ikoonid **CH**, **FR** ja hakkavad vilku-ma ja juhtpaneelil kuvatakse „210 min“.
- Vajutage START/ STOP-nuppu, et alustada eeljahutustsükli (20 minutit); kui kambri temperatuur jõuab -20 °C-ni („rSP“ parameeter), siis kompressor seiskub ja 5 minuti pärast

EE



taaskäivitub töö temperatuuri hoidmiseks -20 °C.

- 20 minuti pärast aktiveeritakse 15 korda helisignaal – eeljahutustsükkel on lõppenud; ikoonid **CH**, **FR** ja  süttivad püsivalt; süttib kompressori ikoon ja ventilaatori ikoon ning ikoon  hakkab vilkuma.
- Pange jäätisemahutid kambrisse (max 6 tk iga tsükli kohta).
- Jäätise tsükkel kestab 3,5 tundi. Kui aeg on lõppenud, lülitub helisignaal uuesti sisse 15 korda.
- Säilitamisrežiimis hoitakse sisekambrī temperatuuri tase-
mel -20 °C.

Tsükli „Frost bust“ (-40 °C)

MÄRKUS: Nöelasondi ei saa kasutada – kambri temperatuuri tuvastab kambri sond „rNP“. Seda tsükli on soovitatav kasutada säilitatud toidu sügavkülmutamiseks.

- Vajutage nuppu ; ikoon  hakkab vilkuma.
- Käivitage tsükkel – ikoon  süttib püsivalt.
- Tsükli saab lõpetada ainult käsitsi, vajutades nuppu START/STOP. Kui kambri temperatuur jõuab -40 °C-ni, siis kompressor seiskub. Kui temperatuur jõuab -37 °C-ni („rS2“ parameeter), taaskäivitub kompressor töö.

Defrosterimine

- Ühtegi tsükli ei tohi valida ega edasi liikuda.
- Vajutage ja hoidke noolt UP 3 sekundit; ikoon  ja ventilaatori ikoon  süttivad ja juhtpaneelil kuvatakse kood „dEF“.
- Kui sulatamine lõpeb, kuvatakse juhtpaneelil kambri temperatuur (rNP).
- Sulatustsükli käsitsi katkestamiseks vajutage ja hoidke 3 sekundit START/STOP-nuppu; sulatamine lülitub VÄLJA ja seade lülitub ooterežiimile.

MÄRKUS: Õigeks sulatamiseks on soovitatav hoida üks tsükli ajal lahti.

Näpunäited kasutajatele

Märkus: Toote temperatuuri vähendamise aeg sõltub mitmest parameetrist, nagu pakendi kuju, tüüp ja paksus; toidu liik (tihedus, vee- või rasvasisaldus) jne.

- Kui toote paksus seda võimaldab, kasutage alati temperatuuripõhist tsükli (kasutades nöela südamikü sondi).
- Toitu ei tohi üksteisele üle kanda (fig. 6A lk 6).
- Hea õhuringluse tagamiseks kambris hoidke aluste vahel vähemalt 65 mm ruumi (joonis 6B lk 6).
- Kõige atoopilisema protsessi tagamiseks hoidke kambri seinte ja aurusti vahel piisavalt ruumi (joonis 6C lk 6).
- Pärast jahutamistsükli võib toitu säilitada kuni 5 päeva külmkapis (kui kasutatakse vaakumpakendit, pikeneb aeg umbes 15 päevani). Oluline on hoida temperatuuri vahemikus 0 °C kuni 4 °C.
- Pärast külmutustsükli võib toitu hoida sügavkülmutikus 3 kuni 18 kuu jooksul (sõltuvalt toidu tüübist). Oluline on hoida temperatuuri -20 °C juures või madalamana.

TÄHELEPANU: Ärge jätke küpsetatud toitu ümbritseva keskkonna temperatuuril pikka aega enne jahutamist/külmutustsükli alustamist.

TÄHELEPANU: Juba sulatatud toitu ei saa enam külmutada.

Kasutaja peamised parameetrid - FIRST LEVEL

Seadme standardsete parameetrite puhul, mis kuuluvad se-
kundarsesse funktsiooni:

- Vajutage ja hoidke samaaegselt all nuppu SEADED ja nuppu

Arrow DOWN 3 sekundit; LED-ikoonid **°C** ja **°F** hakkavad vilkuma; esimese parameetrina kuvatakse kood SEF.

- Vajutage nuppu Arrow ALLA või Arrow UP, et valida soovitud parameeter, ja seejärel vajutage väärtuse kuvamiseks nuppu SEADED.
- Vajutage nuppu Arrow ALLA või Arrow UP, et muuta parameetri väärtust, seejärel vajutage nuppu SEADED, et kinnitada uus väärtus ja liikuda järgmiste parameetrite juurde.
- Väljumiseks tehke järgmist. Vajutage samaaegselt nuppu SEADED ja nuppu Arrow UP või ärge puudutage paneeli 15 sekundit.
- Tabel 1, lk 6–7: Kõik parameetrite koodid minimaalse väärtuse, maksimumväärtuse, ühiku ja vaikeväärtusega:
 1. Määrake „Frost Bust“ tsükli (-40 °C) punkt.
 2. Kompressori hüsterees.
 3. Kompressori taaskäivitamise viivitus.
 4. Termostaadi sondi kalibreerimine.
 5. Sisesondi olemasolu.
 6. Põhisondi 2 kalibreerimine.
 7. Temperatuuri mõõtmise ühik.
 8. Resolutsioon (°C jaoks).
 9. Ei, ventilaator, F-C.
 10. Sulatamise maksimaalne pikkus.
 11. Rt, it, SET, dEF.
 12. Küpsetamise aeg.
 13. o-n, Cn, o-Y, Cy.
 14. Maksimaalse temperatuuri alarm.
 15. Minimaalse temperatuuri alarm.
 16. Alarmi taastumise diferentsiaal.
 17. Temperatuurihäire viivitus.
 18. Buzzeri aktiveerimine tsükli lõpus.

Kasutaja peamised parameetrid - SECOND LEVEL

Põhistsükli sätete muutmiseks (välja arvatud „Frost Bust“ tsükkel):

- Valige üks tsüklistest vastavalt eelmistes peatükkides kirjeldatud sammudele. Vastavad ikoonid süttivad.
- Vajutage ja hoidke vastavat nuppu 3 sekundit (ekraanil kuvatakse esimene parameeter „cyS“):

a) Õrn ja intensiivne jahutus c ycle, õrn ja intensiivne külmutustsükkel – vastav nupp 

b) Jäätise tsükkel – vastav nupp 

- Vajutage nuppu Arrow ALLA või Arrow UP, et valida soovitud parameeter, ja seejärel vajutage väärtuse kuvamiseks nuppu SEADED.
- Vajutage nuppu Arrow ALLA või Arrow UP, et muuta parameetri väärtust, seejärel vajutage nuppu SEADED, et kinnitada uus väärtus ja liikuda järgmiste parameetrite juurde.
- Väljumiseks tehke järgmist. Vajutage samaaegselt nuppu SEADED ja nuppu Arrow UP või ärge puudutage paneeli 15 sekundit.

- Tabel 2, lk 7: Kõik parameetrite koodid:

1. Tsükli seadistus: „tEP“ – temperatuuritsükkel; „tiM“ – ajastatud tsükkel.

2. Sulatamine enne tsükli: JAH/EI (tsükkel algab kohe ilma sulatamiseta).

3. Sulatamine tsükli lõpus / enne ladustamisrežiimi: JAH/EI (säilitamisrežiim algab kohe).

4. Hoistamisrežiim pärast tsükli: JAH/EI (säilitamisrežiim on keelatud)

5. Seadke kambri eeljahutusfaasi punkt: Kui kambri sondi



mõõdetud temperatuur jõuab selle väärtuseni, lõpeb praegune faas ja algab järgmine faas.

6. Maksimaalne kestusega eeljahutusfaas: Eeljahutusfaasi maksimaalne kestus, kui parameetris „rSP“ määratletud temperatuuri ei saavutata selle aja lõpus, lülitub see järgmisele faasile (saadaval ainult jäätise tsükklis).

7. Määrake tuumasondi punkt esimeseks faasiks: Kui tuumasondide mõõdetud temperatuur jõuab selle väärtuseni, lõpeb praegune faas ja algab järgmine faas.

8. Kambri seadistuspunkt esimese faasi jaoks: See takistab temperatuuri saavutamist liiga madalale väärtusele. See väärtus juhib kompressori tööd.

9. Esimese faasi ajastatud tsükkel:

- Kui tsükkel on esimese faasi jaoks ajastatud – kui südamikku ei ole (VÄLJAS kuni 4h 00Min., res 10Min.) selle aja lõpus, siis lülitub see järgmisele faasile.
- Kui tsükkel on esimese faasi temperatuuritsükkel – seda väärtust kasutatakse ainult siis, kui on olemas sisetermoomeeter; see on esimese faasi maksimaalne kestus, kui parameetris iS1 määratletud temperatuuri ei saavutata.

10. Määrake tuumasondi punkt teise faasi jaoks. Kui tuumasondide mõõdetud temperatuur jõuab selle väärtuseni, lõpeb praegune faas ja algab järgmine faas.

11. Teise faasi kambri seadistuspunkt: See takistab temperatuuri saavutamist liiga madalale väärtusele. See väärtus juhib kompressori tööd.

12. Teise faasi ajastatud tsükkel:

- Kui tsükkel on teise faasi jaoks ajastatud – kui südamikku ei ole (VÄLJAS kuni 4h 00Min., res 10Min.) selle aja lõpus, siis lülitub see järgmiselle faasile.
- Kui tsükkel on teise faasi temperatuuritsükkel – seda väärtust kasutatakse ainult siis, kui on olemas tuumasond; see on teise faasi maksimaalne kestus, kui parameetris iS2 määratletud temperatuuri ei saavutata.

13. Määrake säilitusfaasi punkt.

Puhastamine ja hooldus

- TÄHELEPANU!** Enne hoiustamist, puhastamist ja hooldamist ühendage seade alati vooluvõrgust lahti ja jahutage maha.
- Ärge kasutage puhastamiseks veejuga ega aurupuhastit ning ärge lükake seadet vee alla, sest osad saavad märjaks ja tulemuseks võib olla elektrilöök.
- Kui seadet ei hoita heas puhtuses, võib see kahjustada seadme eluiga ja põhjustada ohtliku olukorra.
- Toidujääke tuleb regulaarselt puhastada ja seadmest eemaldada. Kui seadet ei puhastata korralikult, vähendab see selle eluiga ja võib kasutamise ajal põhjustada ohtlikke seisundeid.
- Enne puhastuskambrit tehke sulatustsükkel.

Puhastamine

- Puhastage jahutatud välispinda lapi või käsnaga, mida on kergelt niisutatud pehmetoimelise seebilahusega.
- Hügieenilistel põhjustel tuleb seadet enne ja pärast kasutamist puhastada.
- Vältige vee kokkupuudet elektriliste komponentidega.
- Ärge kunagi kastke seadet vette ega muudesse vedelikesse.
- Ärge kunagi kasutage agressiivseid puhastusvahendeid, abrasiivseid käsnasid ega kloori sisaldavaid puhastusvahendeid. Ärge kasutage puhastamiseks terasvilla, metallist nõusid ega teravaid või teravaid esemeid. Ärge kasutage bensiini ega lahusteid!

- Puhastage uksetihendit ainult veega.
- Puhastage nõelaandurit vähemalt üks kord vastavalt day.It-ile, et loputada sondi puhta vee ja puhastuslahusega.
- Puhastage kondensaatorit regulaarselt (mille järel töötavad ainult kvalifitseeritud tehnikud), kasutades sobivaid tööriistu (vt joonis 7 lk 6)

Hooldus

- Kontrollige seadme tööd regulaarselt, et vältida tõiseid õnnetusi.
- Kui näete, et seade ei tööta korralikult või on probleem, lõpetage selle kasutamine, lülitage see välja ja pöörduge tarnija poole.
- Kõik hooldus-, paigaldus- ja remonditööd peavad läbi viima spetsialiseerunud ja volitatud tehnikud või tootja poolt soovitatud.

Transport ja hoiustamine

- Enne hoiustamist veenduge alati, et seade on vooluvõrgust lahti ühendatud ja täielikult maha jahtunud.
- Tühjendage jahutuskamber ja puhastage see enne seadme hoiustamist. Hoidke seadet jahedas, puhtas ja kuivas kohas.
- Ärge kunagi asetage seadmele raskeid esemeid, kuna see võib seda kahjustada.
- Ärge liigutage seadet, kui see on töös. Kui seade liigub, eemaldage see vooluvõrgust ja hoidke seda all.
- Masina liigutamisel või transportimisel tuleb olla eriti ettevaatlik selle suure kaalu tõttu. Vähemalt 2 inimesega või osutukorviga. Liigutage masinat aeglaselt, ettevaatlikult ja ärge kunagi kallutada üle 45°.

Tõrkeotsing

Kui seade ei tööta korralikult, kontrollige lahust allolevast tabelist. Kui te ikka veel ei suuda probleemi lahendada, võtke ühendust tarnija/teenuse osutajaga.

Problem	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
Seade ei tööta.	Seade on välja lülitatud.	Kontrollige pistiku ühendust ja kui seade on sisse lülitatud.
	Pistik ja/või juhe on kahjustatud.	Võtke ühendust tarnijaga.
	Kaitse puhutud.	Võtke ühendust tarnijaga.
	Toiteallikat ei ole.	Kontrollige toiteallikat.
Seade lülitub sisse, kuid temperatuur on liiga kõrge / liiga madal.	Aurustajal on liiga palju jääd.	Käivitage sulatustsükkel.
	Kondensaator on tolmuga blokeeritud.	Võtke ühendust tarnijaga.
	Uksed ei ole korralikult suletud.	Kontrollige, kas uksed on korralikult sulgunud ja kas tihendid on kahjustatud.
	Seade asub liiga lähedal soojusallikale või katkestatakse õhuvool kondensaatorisse.	Viige seade sobivasse kohta
	Ümbritsev temperatuur on liiga kõrge.	Suurendage ventilatsiooni või liigutage seade sobivasse kohta.
	Seadme sees hoitakse sobimatuid toiduaineid.	Eemaldage toiduained, mis on ladustamiseks liiga kuumad või blokeerivad ventilaatori seadme sees.
	Seade on ülekoormatud.	Vähendage seadmes hoitava toiduainete kogust.



Seade on ebatavaliselt vett.	Lahtine mutter/kruvi.	Kontrollige ja pingutage kõiki lahtisi mutreid/kruvisid.
Seadmest leikib vett	Seade ei ole paigaldatud tasasele, stabiilsele pind / ei ole korralikult tasandatud.	Kontrollige paigaldusasendit ja/või reguleerige jalgu seadme kõrgusele.
	Väljalaskeava on blokeeritud.	Tühjendage tühjendusava.
	Vee liikumine äravoolusüsteemi on takistatud.	Tühjendage kambri põhi.
	Veemahuti on kahjustatud.	Võtke ühendust tarnijaga.
	Tilgimisalus on ülevoolav.	Tühjendage tilgimisalus.

Alarmid/veakoodid

Alarmi olemasolu korral (🔊) kuvatakse juhtpaneelil veakood ja alarmi ikoon; samuti aktiveeritakse helisignaali. Helisignaali väljalülitamiseks vajutage mis tahes nuppu juhtpaneelil. Alarmi käsitsi lähtestamiseks vajutage ja hoidke 5 sekundit all nuppu SEADED. Probleemi lahendamiseks check tabeli all:

Viga	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
rPf	Kambri sondi rike.	Sondiühendus on lahti või ei tööta, kontrollige termostaadi ühendust. Kompressoril väljund parameetrite „Con“ ja „Cof“ järgi.
2nf	Sisesondi tõrge.	Sondiühendus on lahti või ei tööta, kontrollige termostaadi ühendust.
AH	Maksimaalse temperatuuri alarm.	Väljundid ei muutu (käsitsi lähtestamine).
LA	Minimaalse temperatuuri alarm.	Väljundid ei muutu (käsitsi lähtestamine).
OCF	Tsüklil maksimaalne aeg on ületatud.	Väljundid ei muutu. Igall juhul lõpetab tsükkel lõpptemperatuuri saavutamisel (käsitsi lähtestamine).
dA	Avatud ukse alarm.	Sulgege uks.
CPA	Kompressoril kaitse alarm.	Väljundid ei muutu (käsitsi lähtestamine).

Garantii

Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamiseks, kui seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhiste ning seda ei ole mingil viisil kuritarvitatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest tulenevaid õigusi. Kui seadet nõutakse garantii alusel, siis märkige, kus see osteti, ja lisage ostutõend (nt kvititung).

Kooskõlas meie toote pideva arendamise poliitikaga jätame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeid ette teatamata.

Kõrvaldamine ja keskkond



Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmed kogumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jäätmete kõrvaldamist käsitlevate kohalduvate eeskirjadega sanaliseeritud.

Teie seadmete jäätmete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusressursse ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda.

Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jäätmed ringlussevõtuks viia, võtke ühendust kohaliku jäätmekogumissettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.

Cienījamais klient,

Pateicamies, ka iegādājāties šo Arktic ierīci. Pirms ierīces pirmās uzstādīšanas un lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot drošības noteikumiem, kas izklāstīti tālāk.

Drošības norādījumi

- Izmantojiet ierīci tikai paredzētajam mērķim, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas ierīces lietošanas vai nepareizas lietošanas rezultātā.
-  **BĪSTAMI! ELEKTROŠOKA RISKS!** Nemēģiniet remontēt ierīci saviem spēkiem. Neiegremsdā ierīces elektriskās daļas ūdeni vai citos šķidrums. Nekad neturiet ierīci tekošā ūdenī.
- NEIZMANTOJOT BOJĀTU IERĪCI!** Regulāri pārbaudiet, vai elektriskie savienojumi un vads nav bojāti. Ja ierīce ir bojāta, atvienojiet to no elektrotīkla. Lai izvairītos no briesmām vai ievainojumiem, visus remontdarbus drīkst veikt tikai piegādātājs vai kvalificēts speciālists.
- BRĪDINĀJUMS!** Novietojot ierīci, droši izvietojiet barošanas kabeli, ja nepieciešams, lai izvairītos no nejaūšas vilkšanas, sabojāšanas, saskares ar sildvirsmu vai pakļūšanas riska.
- BRĪDINĀJUMS!** Kamēr spraudnis ir kontaktlīdžā, ierīce ir pievienota strāvas padevei.
- BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR izslēdziet ierīci, pirms atvienojat to no elektrotīkla, tīrīšanas, apkopes vai uzglabāšanas.
- Pieslēdziet ierīci elektrības kontaktlīdžā tikai ar spriegumu un frekvenci, kas norādīta uz ierīces etiķetes.
- Nepieskarieties kontaktdakšas/elektriskajiem savienojumiem ar slapjām vai mitrām rokām.
- Turiet ierīci un elektriskās strāvas spraudni/savienojumus atstatu no ūdens un citiem šķidrumiem. Ja ierīce iekrīt ūdenī, nekavējoties atvienojiet strāvas padevi. Nelietojiet ierīci, kamēr to nav pārbaudījis kvalificēts speciālists. Šo instrukciju neievērošana var radīt dzīvībai bīstamus riskus.
- Pievienojot strāvas avotu viegli pieejami kontaktlīdžā, lai ārkārtas gadījumā varētu nekavējoties atvienot ierīci.
- Pārliecinieties, ka vads nesaskaras ar asiem vai karstiem priekšmetiem, un nelaižiet tiem aizdegies. Nekad nevelciet strāvas vadu, lai atvienotu to no kontaktlīdžas. Tā vietā vienmēr velciet kontaktdakšu.
- Nekādā gadījumā nepemiet ierīci aiz vada.
- Nekādā gadījumā nemēģiniet atvērt ierīces korpusu.
- Neievietojiet ierīcē priekšmetus.
- Neatstājiet ierīci bez uzraudzības lietošanas laikā.
- Šo ierīci drīkst izmantot tikai apmācīti darbinieki restorāna virtuvē, ēdnīcās vai bāros utt.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot cilvēki ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī cilvēki ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām.
- Šo ierīci nekādā gadījumā nedrīkst lietot bērni.
- Glabājiet ierīci un tās elektriskos savienojumus bērniem nepieejamā vietā.
- Nekad neizmantojiet ierīces komplektācijā iekļautos vai ražotāja ieteiktos piederumus vai ierīces. Pretējā gadījumā pastāv drošības risks lietotājam un ierīces bojājumi. Izmantojiet tikai oriģinālās daļas un piederumus.
- Neizmantojiet šo ierīci ar ārēju laika slēdzi vai tālvadības sistēmu.



- Nenovietojiet ierīci uz sildāmā priekšmeta (benzīna, elektriskā, ogles plīts utt.).
- Nenosedziet ierīci, ja tā darbojas.
- Nenovietojiet nekādus priekšmetus uz ierīces virsmas.
- Nelietojiet ierīci atklātas liesmas, sprādzienbīstamu vai viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā. Vienmēr darbiniet ierīci uz horizontālas, stabilas, tīras, karstumizturīgas un sausas virsmas.
- Ierīce nav piemērota uzstādīšanai vietā, kur varētu izmantot ūdens strūklu.
- Atstājiet vismaz 20 cm lielu vietu ap ierīci ventilācijai lietošanas laikā.
- **BRĪDINĀJUMS!** Nenobloķējiet ierīces ventilācijas atveres.

Īpaši drošības norādījumi

-  **UZMANĪBU! AIZDEGŠANĀS RISKS!** Izmantotais aukstumaģents ir R290. Tas ir uzliesmojošs aukstumaģents, kas ir vīdei draudzīgs. Lai gan tas ir uzliesmojošs, tas nesabojā ozona slāni un nepalielina siltumnīcas efektu. Tomēr šī dzesēšanas šķidruma lietošana nedaudz palielināja ierīces trokšņa līmeni. Papildus kompresora troksnim, iespējams, dzirdēsiet dzesēšanas šķidrumu, kas plūst pa sistēmu. No tā nevar izvairīties, un tas nelabvēlīgi neietekmē ierīces veiktspēju. Transportēšanas un ierīces uzstādīšanas laikā ir jāievēro piesardzība, lai neviena dzesēšanas sistēmas daļa netiktu bojāta. Dzesēšanas šķidruma noplūde var bojāt acis.
- Šajā ierīcē tiek izmantots putu pūšanas līdzeklis Cyclopentane. Tas ir viegli uzliesmojošs.
- **UZMANĪBU! APDEGUMU RISKS!** Uz ādas izsmidzinātais aukstumaģents var izraisīt kritiskus apdegumus. Aizsargā acis un ādu. Ja rodas aukstumaģenta apdegumi, nekavējoties noskalojiet to ar aukstu ūdeni. Ja apdegumi ir smagi, nekavējoties uzklāiet ledu un sazinieties ar medicīnisko palīdzību.
- **BRĪDINĀJUMS!** Neizmantojiet mehāniskās ierīces vai citus līdzekļus, lai paātrinātu atkausēšanas procesu, izņemot ražotāja ieteiktos.
- **BRĪDINĀJUMS!** Nesabojājiēt aukstumaģenta kontūru.
- **BRĪDINĀJUMS!** Nelietojiet elektroierīces ierīces pārtikas uzglabāšanas nodalījumos, ja vien tie nav ražotāja ieteiktie.
- Nenovietojiet ierīcē vai tās tuvumā bīstamus produktus, piemēram, degvielu, spirtu, krāsu, aerosola kannas ar viegli uzliesmojošām propellantvielām, uzliesmojošām vai sprādzienbīstamām vielām utt.
- Pēc uzstādīšanas ierīci nedrīkst savērt leņķī, kas pārsniedz 5°, un pirms tās pieslēgšanas barošanas avotam ir jāgaida 12 stundas, lai to ieslēgtu. Tas pats attiecas uz gadījumiem, kad ierīce tiek pārvietota pēc tam.
- Ja ierīce ir izslēgta vai atvienota no strāvas padeves, ir jāgaida 5 minūtes, līdz tā atkal ieslēdzas.
- Ja strāvas vads ir bojāts, tas jānomaina ražotājam, tā servisa pārstāvim vai līdzvērtīgi kvalificētām personām, lai izvairītos no apdraudējuma.
- Neviena cita ierīce nedrīkst būt pieslēgta tai pašai kontaktlīdzīdai, kāda ir šai ierīcei.
- **BRĪDINĀJUMS!** Novietojot ierīci, pārliecinieties, ka strāvas vads nav iesprostots vai bojāts.
- **BRĪDINĀJUMS!** Neatrodiet vairākas portābeles kontaktligzdas vai portatīvās barošanas avotus pie pieteikuma aizmugures.

Paredzētais lietojums

- Šī ierīce ir paredzēta komerciālai lietošanai.
- Ierīce ir paredzēta ātrai pārtikas atdzesēšanai/saldēšanai komerciāliem mērķiem. Jebkāda cita lietošana var izraisīt ierīces bojājumus vai traumas.
- Ierīces lietošana jebkādiem citiem mērķiem ir uzskatāma par ierīces nepareizu izmantošanu. Lietotājs ir pilnībā atbildīgs par ierīces nepareizu lietošanu.

Zemējuma ierīkošana

Šī ierīce ir klasificēta kā I aizsardzības klase, un tai jābūt pieslēgtai aizsargzemējumam. Zemējums samazina elektriskās strāvas trieciena risku, nodrošinot elektriskās strāvas evakuācijas vadu.

Šī ierīce ir aprīkota ar strāvas vadu ar zemējuma spraudni vai elektriskiem savienojumiem ar zemējuma vadu. Savienojumiem jābūt pareizi uzstādītiem un iezemētiem.

Vadības panelis

(1. attēls 3. lappusē)

1. Digitālais displejs
2. Bultiņa UZ AUGŠU / Atkausēšanas cikls
3. Bultiņa UZ LEJU / Laika cikls
4. Atdzesēšanas cikls / sasaldēšanas cikls
5. Poga intensīvā cikla režīmam ("HARD")
6. IESTATĪŠANAS poga
7. START / STOP poga; gaidstāves režīms
8. Cikls LEDUS KRĒMAM
9. Cikls "SALDĒTĀ PULKSTE" (-40 °C)

LED ikonu saraksts

Ikona	Apraksts
	Iedegas — notiek atkausēšanas cikls.
CH	Iedegas — atdzesēšanas cikls ir progresā; Ja mirgo - ir izvēlēts cikls.
FR	Iedegas - saldēšanas cikls ir progresā; Ja mirgo - ir izvēlēts cikls.
HD	Iedegas — notiek intensīvas atdzesēšanas/saldēšanas režīms.
	Iedegas — temperatūras cikls ir progresā; Ja mirgo - ir izvēlēts cikls.
	Iedegas — ierīce ir gaidstāves režīmā.
	Iedegas - laika cikls ir progresā; Ja mirgo - ir izvēlēts cikls.
	Iedegas — "Krāsu krāsas" cikls (-40 °C) ir progresā; Ja mirgo — notiek uzglabāšanas cikls.
CH+FR	Iedegas - saldējuma cikls ir progresā; Ja mirgo - ir izvēlēts cikls.
	Iedegas — darbojas kompresors un ventilators
	Iedegas — trauksme ir aktivizēta. Pārbaudiet => Problēmu novēršana.

Termostata savienojuma shēma

(2. attēls 3. lappusē)

Sagatavošana pirms lietošanas

- Noņemiet visu aizsargiepakojumu un iesaiņojumu.
- Pārbaudiet, vai ierīce ir labā stāvoklī ar visiem piederumiem. Nepilnīgas vai bojātas piegādes gadījumā, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar piegādātāju. Šajā gadījumā nelietojiet ierīci.
- Pirms lietošanas notīriet piederumus un ierīci [skatiet ==>



Tīrīšana un apkope).

- Pārliecinieties, ka ierīce ir pilnīgi sausa.
- Novietojiet ierīci uz horizontālas, stabilas un karstumizturīgas virsmas, kas ir droša pret ūdens šļakatām un tiešiem saules stariem.
- Saglabājiet iepakojumu, ja plānojat turpmāk uzglabāt savu ierīci.
- Saglabājiet lietotāja rokasgrāmatu turpmākai atsaucēi.

PIEZĪME! Ražošanas atlieku dēļ ierīce var izdalīt vieglu smaku pirmajās lietošanas reizēs. Tas ir normāli un neuzrāda nekādu defektu vai apdraudējumu. Pārliecinieties, ka ierīce ir labi ventilēta.

Ūdens pilienu paplātes montāža

(4. attēls 4. lappusē)

PIEZĪME: Montāžas komplektā ietilpst tikai skrūves un slīdes. Komplektā nav iekļauta paplāte GN 1/1.

Durvju atvēršanas puses maiņa

(5. attēls 5. lappusē)

Lietošanas norādījumi

UZMANĪBU: NEIEVIETOJIET kameras pārtikas produktus, kas tieši izgatavoti no cepeškrāns. Ļaujiet viņiem atdzist kādu laiku.

Vispārīgi norādījumi

- Kad ierīce ir pieslēgta elektrotīklam, ierīce ir gaidstāves režīmā:  iedegsies ikona.
- Lai ieslēgtu ierīci: nospiediet pogu START/STOP ; ikona  nodzīsies. Pašreizējā kameras temperatūra tiks izjaukta vadības panelī.
- Lai bloķētu tastatūru uz vadības panelļa: vienlaicīgi nospiediet un turiet bultiņu UZ AUGŠU un bultiņu UZ LEJU 3 sekundes - parādīsies kods "PoF". Lai atbloķētu tastatūru, vēlreiz nospiediet un turiet nospiektu bultiņu UZ AUGŠU un bultiņu UZ LEJU 3 sekundes, līdz vadības panelī parādīsies kods "Pon".
- Ja tiek nospiesti attiecīgie taustiņi, noklusējuma režīms tiek izvēlēts temperatūras cikls. Lai pārslēgtos no temperatūras cikla uz laika ciklu: pēc vēlamā temperatūras cikla izvēles, nospiediet un turiet bultiņu UZ LEJU 3 sekundes; pulksteņa ikona  sāks mirgot ar atbilstošu ikonu, lai izvēlētos ciklu.
- Lai mainītu temperatūras (+/- 1 °C) vai laika (+/- 1 min.) iestatījumu atkarībā no izvēlēta cikla, pēc cikla izvēles, bet pirms cikla sākšanas nospiediet bultiņu UZ AUGŠU vai bultiņu UZ LEJU; pašreizējā vērtība tiks parādīta vadības panelī un ikona **°C** (temperatūras cikls) vai ikona **°C+CH+⌚** (laika cikls) sāks mirgot. Nospiediet bultiņas, lai palielinātu vai samazinātu vērtību, un pēc tam nospiediet pogu IESTATĪŠANA, lai apstiprinātu jaunu vērtību. Ja jaunā vērtība netiks apstiprināta, ierīce atgriezīsies iepriekšējā vērtībā pēc 15 sekundēm.
- Lai sāktu izvēlēto ciklu, nospiediet START / STOP taustiņu.
- Lai pārbaudītu kameras temperatūru: nospiediet un turiet nospiektu taustiņu  3 sekundes - parādīsies kods "rNP"; nospiediet pogu IESTATĪŠANA, lai parādītu kameras temperatūru; lai izietu, vienlaicīgi nospiediet pogu IESTATĪŠANA un bultiņu UZ AUGŠU vai nedarbojas 3 sekundes.
- Lai pārbaudītu adatas zondes temperatūru: nospiediet un turiet pogu  3 sekundes - tiks parādīts kods "rNP"; nospiediet divas reizes IESTATĪŠANAS pogu - tiks parādīts kods "n2P"; lai vēlreiz parādītu adatas zondes temperatūru, no-

spiediet pogu IESTATĪŠANA; lai izietu vienlaicīgi nospiediet pogu un bultiņu UZ AUGŠU vai nedarbojas 3 sekundes.

- Lai izvēlētajam ciklam ir iestatīta temperatūras vai laika vērtība, pēc iestatītās temperatūras vai iestatītā laika sasniegšanas tiks aktivizēts vizuāls un skaņas signāls: ierīce automātiski pārslēgsies uz uzglabāšanas režīmu un  iedegsies ikona.

PIEZĪME: Uzglabāšanas režīmā tiks parādīta kameras temperatūra (rNP). Lai beigtu uzglabāšanas režīmu, nospiediet pogu START/STOP.

- Lai atgrieztos gaidstāves režīmā, nospiediet un turiet pogu START / STOP 3 sekundes; ikona  iedegsies.

UZMANĪBU: Ja netiek izmantota adatas zonde (cikls uz laiku), neaizmirstiet uzglabāt zondi pareizā vietā (3. attēls 3. lpp.)

Maigs atdzesēšanas cikls

PIEZĪME: Kameras temperatūra nekad nesasniedz mazāk par 0 °C ("rS1" uzd. vērtība).

- Nospiediet taustiņu  **CHILL FREEZE**; ikona **CH** un adatas zondes ikona  sāks mirgot (pēc pārslēšanās uz iekļānoto ciklu pulksteņa ikona sāks mirgot).
- Sāciet ciklu: kompresora ikona , ventilatora ikona , ikona **CH** un adatas zondes ikona (vai pulksteņa ikona) iedegsies pastāvīgi.
- Kad adatas zonde sasniedz +3 °C vai laiks (120 min.) beidzas, atdzesēšanas cikls apstāties.
- Uzglabāšanas režīmā temperatūra kamerā būs 2 °C.

Intensīvs atdzesēšanas cikls

PIEZĪME: Kameras temperatūra vispirms sasniedz -20 °C ("rS1" parametrs). Kad adatas zonde sasniedz +10 °C ("iS1" parametru), INTENSĪVĀS SŪKŠANAS fāze apstāties un SAUDZĪGAS SŪKŠANAS turpināsies.

- Izvēlieties maigu atdzesēšanas ciklu un pēc tam nospiediet taustiņu **HARD**; iedegsies ikona **HD**.
- Sāciet ciklu: kompresora ikona , ventilatora ikona , ikona **CH** un adatas zondes ikona (vai pulksteņa ikona) iedegsies pastāvīgi.
- Kad adatas zonde sasniedz +3 °C vai laiks (120 min.) beidzas, atdzesēšanas cikls apstāties.
- Uzglabāšanas režīmā temperatūra kamerā būs 2 °C.

Maigs sasaldēšanas cikls

PIEZĪME: Kameras temperatūra nekad nepārsniedz 0 °C. Kad adatas zonde sasniedz +3 °C ("iS1" parametru), MAIGS SASALDĒŠANAS fāze apstāties un STANDARTA SASALDĒŠANA turpināsies.

- Nospiediet pogu  divreiz; ikona **FR** sāks mirgot. Tā kā sasaldēšanas cikls ir iestatīts kā noklusējuma intensīvais cikls, iedegsies arī ikona **HD**.
- Lai izvēlētos saudzīgu sasaldēšanas ciklu, nospiediet taustiņu **HARD**; ikona **HD** iedegsies.
- Sāciet ciklu: pastāvīgi iedegsies kompresora ikona , ventilatora ikona , ikona **FR** un adatas zondes ikona (vai pulksteņa ikona).
- Kad adatas zonde sasniedz -18 °C vai laiks (240 min.) beigas, sasaldēšanas cikls apstāties.

PIEZĪME: Ja ir izvēlēts laika cikls, kad kameras temperatūra sasniedz -18 °C, kompresors apstāties.



- Uzglabāšanas režīmā temperatūra kamerā tiks uzturēta -20 °C līmenī.

Intensīvs sasaldēšanas cikls

PIEZĪME: Kameras temperatūra sasniegs -20 °C ("rS1" parametru). Kad adatas zonde sasniegs +3 °C ("IS2" parametru), INTENSĪVĀS SŪKŠANAS fāze apstāsies un tiks turpināta STAN-DARTA SASALDĒŠANA.

- Nospiediet pogu  divreiz; ikona **FR** sāks mirgot un iedegies ikona **HD**.
- Sāciet ciklu: pastāvīgi iedegies kompresora ikona , ventilatora ikona , ikona **FR**, ikona **HD** un adatas zondes ikona [vai pulksteņa ikona].
- Kad adatas zonde sasniedz -18 °C vai laika [240 min.] beigas, sasaldēšanas cikls apstāsies.
- Uzglabāšanas režīmā temperatūra kamerā tiks uzturēta -20 °C līmenī.

Cikls saldējumam

PIEZĪME: Adatas zondi nevar izmantot - kameras temperatūru noteiks kameras zonde "rNP". Pirmkārt, pirms saldējuma trauki ievietoti ierīcē, jāveic iepriekšējās atdzesēšanas cikls.

- Nospiediet taustiņu ; ikonas **CH**, **FR** un  sāks mirgot, un vadības panelī parādīsies "210Min".
- Nospiediet pogu START / STOP, lai sāktu iepriekšējās atdzesēšanas ciklu (uz 20 min.); kad kameras temperatūra sasniedz -20 °C ("rSP" parametru), kompresors apstāsies un pēc 5 minūtēm atsāks darbu, lai uzturētu temperatūru -20 °C.
- Pēc 20 minūtēm 15 reizes tiks aktivizēts skaņas signāls - priekšdzesēšanas cikls ir pabeigts; ikonas **CH**, **FR** un  iedegies pastāvīgi; iedegies kompresora ikona un ventilatora ikona un  sāks mirgot ikona.
- Ievietojiet saldējuma traukus kamerā [maks. 6 gab. katram ciklam].
- Cikls saldējumam darbosies 3,5 stundas. Kad laiks būs beidzies, 15 reizes atkal atskanēs skaņas signāls.
- Uzglabāšanas režīmā temperatūra kamerā tiks uzturēta -20 °C līmenī.

Cikls "Krūšu krūsturis" (-40°C)

PIEZĪME: Adatas zondi nevar izmantot - kameras temperatūru noteiks kameras zonde "rNP". Šis cikls ir ieteicams uzglabātās pārtikas dziļai sasaldēšanai.

- Nospiediet taustiņu ; ikona  sāks mirgot.
- Aktivizējiet ciklu - ikona  iedegies pastāvīgi.
- Ciklu var pabeigt tikai manuāli, nospiežot pogu SĀKT/APTU-RĒT. Kad kameras temperatūra sasniedz -40 °C, kompresors apstāsies. Kad temperatūra sasniedz -37 °C ("rS2" parametru), kompresors atsāks darbu.

D efrstings

- Nevienu ciklu nedrīkst atlasīt vai aktivizēt.
- Nospiediet un turiet bultiņu UZ AUGŠU 3 sekundes;  iedegies ikona  un ventilatora ikona, un vadības panelī tiks parādīts kods "dEF".
- Kad atkausēšana būs pabeigta, vadības panelī parādīsies kameras temperatūra (rNP).
- Lai manuāli pārtrauktu atkausēšanas ciklu, nospiediet un 3 sekundes turiet nospiegtu pogu START/STOP; atkausēšana tiks izslēgta un ierīce pārslēgsies gaidīšanas režīmā.

PIEZĪME: Pareizai atkausēšanai ieteicams turēt durvis atvērtas cikla laikā.

Padomi lietotājiem

Piezīme: Produkta temperatūras samazināšanas laiks ir atkarīgs no vairākiem parametriem, piemēram: iepakojuma formas, veida un biezuma; pārtikas veida (blīvuma, ūdens vai tauku saturs) utt.

- Ja produkta biezums to atļauj, vienmēr izmantojiet uz temperatūras balstītu ciklu (izmantojot adatas serdenja zondi).
- Pārtiku nedrīkst pārklāt viens ar otru [skat. 6A 6. lappusē].
- Lai nodrošinātu labu gaisa cirkulāciju kamerā, atstājiet vismaz 65 mm atstarpi starp plātlēm [skat. 6B 6. lappusē].
- Lai nodrošinātu vispiemērotāko procesu, starp kameras sienām un iztvaicētāju atstājiet pietiekami daudz vietas [6C attēls 6. lpp.].
- Pēc atdzesēšanas cikla pārtiku var uzglabāt ledusskapī līdz 5 dienām [ja tiek izmantots vakuuma iepakojums, laiks palielinās līdz aptuveni 15 dienām]. Ir svarīgi saglabāt temperatūru no 0 °C līdz 4 °C.
- Pēc sasaldēšanas cikla produktus var uzglabāt saldētāvās laika posmā no 3 līdz 18 mēnešiem [atkarībā no pārtikas veida]. Ir svarīgi saglabāt temperatūru vienādu vai zemāku līdz -20 °C.

UZMANĪBU: Pirms atdzesēšanas/saldēšanas cikla sākšanas ilgstoši neatstājiet pagatavoto pārtiku apkārtējās vides temperatūrā.

UZMANĪBU: Jau atkausētu pārtiku vairs nevar sasaldēt.

Lietotāja galvenie parametri - PIRMAIS LĪMENIS

Standarta ierīces parametriem, kas pieder sekundārajai funkcionalitātei:

- Vienlaicīgi nospiediet un turiet nospiegtu pogu IESTATĪŠANA un bultiņu UZ LEJU 3 sekundes; sāks mirgot LED ikonas **°C** un **°F**; kā pirmais parametrs tiks parādīts kods SEF.
- Nospiediet bultiņu UZ LEJU vai bultiņu UZ AUGŠU, lai atlasītu vēlamo parametru, un pēc tam nospiediet pogu IESTATĪŠANA, lai parādītu vērtību.
- Nospiediet bultiņu UZ LEJU vai bultiņu UZ AUGŠU, lai mainītu parametra vērtību, un pēc tam nospiediet pogu IESTATĪŠANA, lai apstiprinātu jaunu vērtību un pārietu uz tālāk norādītajiem parametriem.
- Lai izietu: Vienlaicīgi nospiediet pogu IESTATĪJUMS un bultiņu UZ AUGŠU vai nepieskarieties panelim 15 sekundes.
- 1. tabula 6.-7. lpp.: Visi parametru kodi ar minimālo vērtību, maksimālo vērtību, vienību un noklusējuma vērtību:
 1. Iestatiet punktu "Salsts pūtītes" ciklam [-40 °C].
 2. Kompresora histerēze.
 3. Kompresora restartēšanas aizkave.
 4. Termostata zondes kalibrēšana.
 5. Serdenja zondes klātbūtne.
 6. 2. iekšējās zondes kalibrēšana.
 7. Temperatūras mērīšanas vienība.
 8. Izšķirtspēja [°C].
 9. Ne, ventilators, F-C.
 10. Maksimālais atkausēšanas garums.
 11. Rt, tas, SET, dEF.
 12. Pilēšanas laiks.
 13. o-n, Cn, o-Y, Cy.
 14. Maksimālās temperatūras trauksme.
 15. Minimālās temperatūras trauksme.
 16. Trauksmes atkopšanas diferenciālis.
 17. Temperatūras brīdinājuma aizkave.



18. Skapas signāla aktivizēšana cikla beigās.

Lietotāja galvenie parametri - OTRAIS LĪMENIS

Mainot galveno ciklu iestatījumus (izslēgts "Saldumu Krūtis" cikls):

- Atlasiet vienu no klikmiem atbilstoši iepriekšējo nodaļu darbībām. Iedegties atbilstošās ikonas.
- Nospiediet un 3 sekundes turiet atbilstošu pogu (displejā būs redzams pirmais parametrs "cyS"):

a) Maigs un Intensīvs Chilling c cycle, Maigs un Intensīvs Sasaldēšanas cikls - attiecīgā poga ir 

b) Cikls saldējumam - attiecīgā poga ir 

- Nospiediet bultiņu UZ LEJU vai bultiņu UZ AUGŠU, lai atlasītu vēlamo parametru, un pēc tam nospiediet pogu IESTATĪŠANA, lai parādītu vērtību.
- Nospiediet bultiņu UZ LEJU vai bultiņu UZ AUGŠU, lai mainītu parametra vērtību, un pēc tam nospiediet pogu IESTATĪŠANA, lai apstiprinātu jaunu vērtību un pārietu uz tālāk norādītajiem parametriem.
- Lai izietu: Vienlaicīgi nospiediet pogu IESTATĪJUMS un bultiņu UZ AUGŠU vai nepieskarieties panelim 15 sekundes.
- 2. tabula 7. lappusē: Visi parametru kodi:

1. **Cikla iestatījums:** "tEP" – temperatūras cikls; "tiM" – laika cikls.

2. **Atkausēšana pirms cikla:** JĀ / NĒ (cikls sākas uzreiz bez atkausēšanas).

3. **Atkausēšana cikla beigās/pirms uzglabāšanas režīma:** JĀ / NĒ (uzglabāšanas režīms sākas nekavējoties).

4. **Uzglabāšanas režīms pēc cikla:** JĀ / NĒ (glabāšanas režīms atspējots)

5. **Iestatiet kameras iepriekšējās atdzesēšanas fāzes punktu:** Kad temperatūra, ko mēra ar kameras zondi, sasniedz šo vērtību, pašreizējā fāze ir pabeigta un sāksies nākamā pahse.

6. **Maksimālā ilguma iepriekšējās atdzesēšanas fāze:** Priekšdzesēšanas fāzes maksimālais ilgums, ja parametrs "rSP" noteiktā temperatūra nav sasniegta šī laika beigās, kad tā pārslēdzas uz nākamo fāzi (pieejams tikai saldējuma ciklam).

7. **Iestatiet pirmās fāzes zondes punktu:** Kad temperatūra, ko mēra ar termozondēm, sasniedz šo vērtību, pašreizējā fāze ir pabeigta un sāksies nākamā fāze.

8. **Kameras iestatījuma punkts pirmajai fāzei:** Tas neļauj temperatūrai sasniegt pārāk zemu vērtību. Šī vērtība kontrolē kompresora darbību.

9. **Pirmās fāzes laika cikls:**

- Ja ciklam ir ielānots cikls pirmajai fāzei - tiek uzskatīts, vai zondes serdenis nav kļāt (OFF līdz 4h 00Min., res 10Min.) šī laika beigās tas pārslēdzas uz nākamo fāzi.
- Ja cikls ir temperatūras cikls pirmajai fāzei - Šī vērtība tiek izmantota tikai tad, ja ir zonde; tas ir pirmās fāzes maksimālais ilgums, ja nav sasniegta parametrs iS1 noteiktā temperatūra.

10. **Iestatiet serdes zondes punktu otrajai fāzei:** Kad temperatūra, ko mēra ar termozondēm, sasniedz šo vērtību, pašreizējā fāze ir pabeigta un sāksies nākamā fāze.

11. **Otrās fāzes kameras iestatījuma punkts:** Tas neļauj temperatūrai sasniegt pārāk zemu vērtību. Šī vērtība kontrolē kompresora darbību.

12. **Otrās fāzes laika cikls:**

- Ja ciklam ir noteikts laika cikls otrajai fāzei - tiek uzska-

titis, vai zondes serdes nav (OFF līdz 4h 00Min., res 10Min.) šī laika beigās tas pārslēdzas uz nākamo fāzi.

- Ja cikls ir temperatūras cikls otrajai fāzei - Šī vērtība tiek izmantota tikai tad, ja ir termozonde; tas ir otrās fāzes maksimālais ilgums, ja nav sasniegta parametrs iS2 noteiktā temperatūra.

13. Iestatiet uzglabāšanas fāzes punktu.

Tīrīšana un apkope

- **UZMANĪBU!** Pirms ierīces uzglabāšanas, tīrīšanas un apkopes vienmēr atvienojiet to no elektrotīkla un atdzesējiet.
- Tīrīšanai neizmantojiet ūdens strūklu vai tvaika tīrītāju un nestumiet ierīci zem ūdens, jo tās daļas var samīkrt un var izraisīt elektriskās strāvas triecienu.
- Ja ierīce netiek uzturēta labā tīrības stāvoklī, tas var negatīvi ietekmēt ierīces kalpošanas laiku un izraisīt bīstamu situāciju.
- Pārtikas atliekas regulāri jātīra un jāizņem no ierīces. Ja ierīce netiek pienācīgi iztīrta, tā saīsinās tās kalpošanas laiku un lietošanas laikā var radīt bīstamus apstākļus.
- Pirms kameras tīrīšanas veiciet atkausēšanas ciklu.

Tīrīšana

- Notīriet atdzesēto ārējo virsmu ar drānu vai sūkli, kas nedaudz samitrināts ar maigu ziepju šķīdumu.
- Higijēnas apsvērumu dēļ ierīce ir jātīra pirms un pēc lietošanas.
- Izvairieties no ūdens saskares ar elektriskajām sastāvdaļām.
- Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citos šķidrumos.
- Nekad neizmantojiet agresīvus tīrīšanas līdzekļus, abrazīvus sūkļus vai hloru saturošus tīrīšanas līdzekļus. Tīrīšanai neizmantojiet tērauda vati, metāla piederumus vai asus vai smailus priekšmetus. Neizmantojiet benzīnu vai šķīdinātājus!
- Notīriet durvju blīvi tikai ar ūdeni.
- Tīriet adatas zondi vismaz vienu reizi saskaņā ar dayIt, lai izskalotu zondi ar tīru ūdeni un dezinfekcijas šķīdumu.
- Periodiski notīriet kondensatoru (ievērojot tikai kvalificēti tehniki), izmantojot piemērotus instrumentus (skatiet 7. attēlu 6. lpp.)

Apkope

- Regulāri pārbaudiet ierīces darbību, lai novērstu nopietnus negadījumus.
- Ja redzat, ka ierīce nedarbojas pareizi vai radusies problēma, pārtrauciet tās lietošanu, izslēdziet to un sazinieties ar piegādātāju.
- Visi apkopes, uzstādīšanas un remonta darbi jāveic speciālistiem un pilnvarotiem tehniķiem vai ražotāja ieteiktiem.

Transportēšana un uzglabāšana

- Pirms uzglabāšanas vienmēr pārliecinieties, ka ierīce ir atvienota no elektrotīkla un pilnībā atdzisusi.
- Pirms ierīces uzglabāšanas iztukšojiet dzesēšanas kameru un iztīriet to. Glabājiet ierīci vēsā, tīrā un sausā vietā.
- Nekādā gadījumā nenovietojiet uz ierīces smagus priekšmetus, jo tas var to sabojāt.
- Nepārvietojiet ierīci, kamēr tā darbojas. Pārvietojot ierīci, atvienojiet to no elektrotīkla un turiet apakšā.
- Īpaša piesardzība jāievēro, pārvietojot vai transportējot mašīnu tā smagā svara dēļ. Ar vismaz 2 personām vai izmantojot gro-



zu. Pārvietojiet mašīnu lēnām, uzmanīgi un nekad nesverieties augstāk par 45°.

Problēmu novēršana

Ja ierīce nedarbojas pareizi, lūdzu, pārbaudiet tālāk sniegto tabulu, lai uzzinātu par risinājumu. Ja joprojām nevarat atrisināt problēmu, lūdzu, sazinieties ar piegādātāju/pakalpojumu sniedzēju.

Problēma	Iespējamais iemesls	Iespējamais risinājums
Ierīce nedarbojas.	Ierīce ir izslēgta.	Pārbaudiet kontaktdakšas savienojumu un, ja ierīce ir ieslēgta.
	Kontaktdakša un/vai vads ir bojāti.	Sazinieties ar piegādātāju.
	Izpūsts drošinātājs.	Sazinieties ar piegādātāju.
	Nav barošanas avota.	Pārbaudiet strāvas padevi.
Ierīce ieslēdzas, bet temperatūra ir pārāk augsta/pārāk zema.	Iztvaicētajam ir pārāk daudz ledus.	Sāciet atkausēšanas ciklu.
	Kondensators ir bloķēts ar putekļiem.	Sazinieties ar piegādātāju.
	Durvis nav pareizi aizvērtas.	Pārbaudiet, vai durvis ir pareizi aizvērtas un vai blīves nav bojātas.
	Ierīce atrodas pārāk tuvu siltuma avotam vai tiek pārtraukta gaisa plūsma uz kondensatoru.	Pārvietojiet ierīci piemērotākā vietā.
	Apkārtējā temperatūra ir pārāk augsta.	Palieliniet ventilāciju vai pārvietojiet ierīci piemērotākā vietā.
	Nepiemēroti pārtikas produkti tiek uzglabāti ierīcē.	Izmēģiniet produktus, kas ir pārāk karsti uzglabāšanai vai bloķē ventilatoru ierīces iekšpusē.
Ierīce ir pārslogota.		Samaziniet ierīcē uzglabāto pārtikas produktu daudzumu.
		Pārbaudiet un pievelciet visus vajāgos uzgriežņus/skrūves.
Ierīce ir nepareisti skaļa.		Ierīce nav uzstādīta uz līdzenas, stabilas virsmas / nav pareizi nolīmeņota.
		Pārbaudiet uzstādīšanas pozīciju un/vai noregulējiet kājiņas ierīces līmeņi.
Ūdens noplūde no ierīces	Izpūlde ir bloķēta.	Iztīriet drenāžas atveri.
	Aizšķērsota ūdens pārvietošana uz noteci	Notīriet kameras apakšu.
	Ūdens tvertne ir bojāta.	Sazinieties ar piegādātāju.
	Pilienu paplāte pārplūst.	Iztukšojiet pilienu paplāti.

Trauksmes/kļūdu kodi

Ja radīsies kāds trauksmes signāls, vadības panelī (❗) parādīsies kļūdas kods un brīdinājuma ikona; tiks aktivizēts arī skaņas signāls. Lai izslēgtu skaņas signālu, nospiediet jebkuru taustiņu uz vadības panela. Lai manuāli atiestatītu trauksmes signālu, nospiediet un 5 sekundes turiet nospiestu pogu IESTA-TĪŠANA. Lai atrisinātu problēmu check galda bel ow:

Kļūda	Iespējamais iemesls	Iespējamais risinājums
rPf	Kameras zondes kļūme.	Zondes savienojums ir vaļīgs vai nedarbojas, pārbaudiet termostata savienojumu. Kompresora izeja pēc parametriem "Con" un "Cof".

2nf	Serdes zondes kļūme.	Zondes savienojums ir vaļīgs vai nedarbojas, pārbaudiet termostata savienojumu.
AH	Maksimālās temperatūras brīdinājums.	Izvades nav mainītas (manuāla atiestatīšana).
LA	Minimālās temperatūras brīdinājums.	Izvades nav mainītas (manuāla atiestatīšana).
OCF	Pārsniegts maksimālais cikla laiks.	Izvades nav mainītas. Jebkurā gadījumā cikls beidzas, kad ir sasniegta gala temperatūra (manuāla atiestatīšana).
dA	Atvērtu durvju brīdinājuma signāls.	Aizveriet durvis.
CPA	Kompresora aizsardzības trauksme.	Izvades nav mainītas (manuāla atiestatīšana).

Garantija

Defektus, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tās iegādes, var novērst, tos salabojot vai nomainot bez maksas, ja ierīce tiek izmantota un uzturēta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūsu likumīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīces garantija tiek pieprasīta, norādiet, kur un kad ierīce tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kviti). Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs paturojam tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu un dokumentācijas specifikācijas.

Likvidēšana un vide

 Bojājot ierīci, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanos no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neievērošana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūsu atkritumu aprikojuma atsevišķa savākšana un pārstrāde iznīcināšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi. Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atvest atkritumus pārstrādei, lūdzu, sazinieties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisku likvidēšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.

LT

LIETUVIŲ

Gerbiamas kliente,
Dēkojame, kad įsidijote šį „Arctic“ prietaisą. Prieš pirmą kartą įrengdami ir naudodami šį prietaisą, atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovą, ypač atidžiai laikydamiesi toliau nurodytų saugos taisyklių.

Saugos instrukcijos

- Prietaisą naudokite tik pagal numatytą paskirtį, kaip aprašyta šiame vadove.
- Gamintojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo ir netinkamo naudojimo.
-  **PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!** Nebandykite patys taisyti prietaisą. Nėmerkite prietaiso elektrinių dalių į vandenį ar kitus skysčius. Niekada nelaikykite prietaiso po tekančiu vandeniu.
- **NIEKADA NEAUDOKITE PAŽEISTO PRIETAISO!** Reguliariai tikrinkite elektros jungtis ir laidą, ar nėra pažeidimų. Jeigu prietaisas pažeistas, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Visus



remonto darbus turi atlikti tik tiekėjas arba kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus ar sužalojimo.

- **ISPĖJIMAS!** Nustatydami prietaiso padėtį, jei reikia, saugiai veskite maitinimo kabelį, kad netyčia nesitrauktumėte, nepažeistumėte, nesusiliettumėte su šildymo paviršiumi arba nekiltų pavojus suklupti.
- **ISPĖJIMAS!** Kol kištukas yra lizde, prietaisas yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- **ISPĖJIMAS!** VISADA išjunkite prietaisą prieš atjungdami nuo maitinimo šaltinio, valymo, priežiūros ar laikymo.
- Prietaisąjunkite tik prie elektros lizdo, kurio įtampa ir dažnis nurodyti prietaiso etiketėje.
- Nelieskite kištuko / elektros jungčių drėgnomis arba drėgnomis rankomis.
- Prietaisą ir elektros kištuką / jungtis laikykite atokiai nuo vandens ir kitų skysčių. Jeigu prietaisas patenka į vandenį, nedelsdami ištraukite maitinimo jungtis. Nenaudokite prietaiso tol, kol jo netikrins sertifikuotas technikas. Nesilaikant šių nurodymų kyla pavojus gyvybei.
- Prijunkite maitinimo šaltinį prie lengvai prieinamo elektros lizdo, kad avariniu atveju prietaisą būtų galima nedelsiant atjungti.
- Įsitikinkite, kad laidas nesiliečia su aštriais ar karštais daiktais ir saugo jį nuo atviros ugnies. Niekada netraukite maitinimo laido, kad ištrauktumėte jį iš lizdo, visada traukite kištuką.
- Niekada nenešiotkite prietaiso už jo laido.
- Niekada nebandykite patys atidaryti prietaiso korpuso.
- Nekiškite daiktų į prietaiso korpusą.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros, kol jis naudojamas.
- Šį prietaisą turi naudoti apmokytas personalas restorano virtuvėje, valgykla arba baro personalas ir t. t.
- Šio prietaiso neturėtų naudoti asmenys, turintys fizinį, jutiminių ar psichinių gebėjimų, arba asmenys, neturintys patirties ir žinių.
- Šio prietaiso jokių būdu negalima naudoti vaikams.
- Prietaisą ir jo elektros jungtis laikykite vaikams nepasiekiamose vietose.
- Niekada nenaudokite priedų ar kitų papildomų prietaisų, išskyrus tuos, kurie tiekiami su prietaisu arba kuriuos rekomenduoja gamintojas. To nepadarius, naudotojai gali kilti pavojus saugai ir jis gali sugadinti prietaisą. Naudokite tik originalias dalis ir priedus.
- Nenaudokite šio prietaiso išoriniu laikmačiu arba nuotolinio valdymo sistema.
- Nedėkite prietaiso ant kaitinimo objekto (dujinės, elektrinės, anglies viryklės ir pan.).
- Neuždenkite veikiančio prietaiso.
- Ant prietaiso viršaus nedėkite jokių daiktų.
- Nenaudokite prietaiso šalia atviros liepsnos, sprogių ar degių medžiagų. Prietaisą visada naudokite ant horizontalaus, stabilaus, švaraus, karščiui atsparaus ir sauso paviršiaus.
- Prietaisas netinka montuoti toje vietoje, kurioje galima naudoti vandens srovę.
- Naudojimo metu palikite bent 20 cm plotą aplink prietaisą ventilacijai.
- **ISPĖJIMAS!** Visas prietaiso ventiliacijos angas laikykite neužkimštas.

Specialios saugos instrukcijos

•



PERSPĖJIMAS! GAISRO RIZIKA! Naudojamas šaltnešis yra R290. Tai degus šaltnešis, kuris yra nekenksmingas aplinkai. Nors jis yra degus, jis nepažeidžia ozono

sluoksniu ir nepadidina šiltnamio efekto. Tačiau naudojant šį aušalą, prietaiso triukšmo lygis šiek tiek padidėjo. Be kompresoriaus triukšmo, galbūt galesite išgirsti aušinimo skystį, tekančią aplink sistemą. Tai neišvengiama ir neturi jokio neigiamo poveikio prietaiso veikimui. Transportuojant ir įrengiant prietaisą reikia būti atsargiems, kad nebūtų pažeistos aušinimo sistemos dalys. Aušalo nuotėkis gali pakenkti akims.

- Šiame prietaise naudojamas putų pūtimo agentas yra cikloopentanas. Jis yra labai degus.
- **PERSPĖJIMAS! BURNŲ RIZIKA!** Ant odos purškiamas šaltnešio skystis gali sukelti kritinius nudegimus. Saugokite akis ir odą. Jei šaltnešis nudega, nedelsdami nuplaukite šaltu vandeniu. Jei nudegimai yra sunkūs, nedelsdami tepkite ledų ir kreipkitės į gydytoją.
- **ISPĖJIMAS!** Nenaudokite mechaninių ar kitų priemonių atitirpinimo procesui paspartinti, išskyrus gamintojo rekomenduojamas priemones.
- **ISPĖJIMAS!** Negadinkite aušalo grandinės.
- **ISPĖJIMAS!** Nenaudokite elektros prietaisų prietaiso maisto laikymo skyriuose, nebent jie yra gamintojo rekomenduojami.
- Prietaiso viduje arba šalia jo nedėkite jokių pavojingų produktų, pvz., degalų, alkoholio, dažų, aerosolių skardinių su degiu propelentu, degių ar sprogių medžiagų ir pan.
- Įrengus prietaisą, jo negalima pakreipti didesniu nei 5° kampu, todėl prieš jį jungiant prie maitinimo šaltinio reikia palaukti 12h. Tas pats pasakytina ir apie prietaiso perkėlimą.
- Jeigu prietaisas buvo išjungtas arba atjungtas nuo maitinimo šaltinio, reikia palaukti 5 minutes, kol vėl įsijungs.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, jį turi pakeisti gamintojas, jo techninės priežiūros atstovas arba panašios kvalifikacijos asmenys, kad būtų išvengta pavojaus.
- Jokie kiti prietaisai neturėtų būti jungiami į tą patį lizdą kaip ir šis prietaisas.
- **ISPĖJIMAS!** Pastatydami prietaisą į vietą, įsitikinkite, kad maitinimo laidas nėra įstrigęs ar pažeistas.
- **ISPĖJIMAS!** Neraskite kelių portabelinių lizdų arba nešiojamųjų maitinimo šaltinių už galinės dalies.

Numatytoji paskirtis

- Šis prietaisas skirtas naudoti komerciniams tikslais.
- Prietaisas skirtas komerciniams tikslais greitai atvėsinti / užšaldyti maistą. Bet koks kitoks naudojimas gali sugadinti prietaisą arba sužaloti žmogų.
- Prietaiso naudojimas bet kokiais kitais tikslais laikomas netinkamu prietaiso naudojimui. Naudotojas yra išimtinai atsakingas už netinkamą prietaiso naudojimą.

Ižeminimo įrengimas

Šis prietaisas priskiriamas I apsaugos klasei ir turi būti prijungtas prie apsauginio įžeminimo. Įžeminimas sumažina elektros šoko riziką, suteikiant elektros srovės išėjimo laidą. Šiame prietaise įrengtas maitinimo laidas su įžeminimo kištuku arba elektros jungtimis su įžeminimo laidu. Jungtys turi būti tinkamai sumontuotos ir įžemintos.

Valdymo skydelis

(1 pav., 3 psl.)

1. Skaitmeninis ekranas
2. Rodyklės AUKŠTYN / atšildymo ciklas
3. Rodyklė ŽEMYN / ciklas pagal laiką



4. Aušinimo / užšaldymo ciklas
5. Intensyvaus ciklo režimo mygtukas („HARD“)
6. NUSTATYMO mygtukas
7. PALEIDIMO / IŠJUNGIMO mygtukas; budėjimo režimas
8. LICE KŪRIMO ciklas
9. Ciklas „ŠALUTINIS USTUKAS“ (-40 °C)

LED piktogramų sąrašas

Piktograma	Aprašymas
	Uždegtą – vyksta atšildymo ciklas.
CH	Užsidedęs – šaldymo ciklas yra progresinis; įėjimo mirksis – pasirinktas ciklas.
FR	Užsidedęs – užšaldymo ciklas yra progresinis; įėjimo mirksis – pasirinktas ciklas.
HD	Uždegtas – vykdomas intensyvus atšildymo / užšaldymo režimas.
	Užsidedęs – temperatūros nustatymo ciklas yra progresinis; jei mirksis – pasirinkamas ciklas.
	Uždegtas – prietaisas veikia budėjimo režimu.
	Užsidedęs – progresinis pagal laiką nustatytas ciklas; įėjimo mirksis – pasirinktas ciklas.
	Užsidedęs – „Šerkšno biusto“ ciklas (-40 °C) vyksta progresyviai; įėjimo mirksis – vyksta laikymo ciklas.
CH+FR	Uždegtas – ledų ciklas yra progresinis; jei mirksis, pasirinkamas ciklas.
	Uždegtas – veikia kompresorius ir ventiliatorius
	Užsidedęs – pavojaus signalas įjungtas. Patikrinkite => Triukšio šalinimas.

Termostato prijungimo schema

(2 pav., 3 psl.)

Paruošimas prieš naudojimą

- Nuimkite visas apsaugines pakuotes ir įvyniojimą.
- Patikrinkite, ar prietaisas yra geros būklės ir su visais priedais. Jei pristatymas nepilnas arba pažeistas, nedelsdami kreipkitės į tiekėją. Šiuo atveju nenaudokite prietaiso.
- Prieš naudodami, išvalykite priedus ir prietaisą (žr. => Valymas ir priežiūra).
- Patikrinkite, ar prietaisas visiškai sausas.
- Padėkite prietaisą ant horizontalaus, stabilaus ir karščiui atsparaus paviršiaus, kuris yra saugus nuo vandens pūslių ir tiesioginių saulės spindulių.
- Jei ateityje ketinate laikyti prietaisą, laikykite pakuotę.
- Laikykite naudotojo vadovą, kad galėtumėte rasti būsimą nuorodą.

PASTABA! Dėl gamybos liekanų prietaisas gali skleisti lengvą kvapą per pirmuosius kelis naudojimo būdus. Tai yra normalu ir nerodo jokio defekto ar pavojaus. Patikrinkite, ar prietaisas gerai vėdinamas.

Vandens lašų dėklo surinkimas

(4 pav., 4 psl.)

PASTABA: Surinkimo rinkinyje yra tik varžtai ir bėgeliai. Rinkinyje nėra GN 1/1 dėklo.

Durelių atidarymo pusės keitimas

(5 pav., 5 psl.)

Naudojimo instrukcijos

DĖMESIO: NEDĖKITE į kamerą maisto produktų, kurie buvo paimiti tiesiogiai, suformuokite orkaitę. Leiskite jiems kurį laiką atvėsti.

Bendrosios instrukcijos

- Kai prietaisas prijungtas prie maitinimo tinklo, jis veikia budėjimo režimu: užsideda piktograma.
- Norėdami įjungti prietaisą: paspauskite mygtuką PALEISTI / SUSTABDYTI ; piktograma užges. Dabartinė kameros temperatūra bus nepasitenkinusi valdymo skydelyje.
- Norėdami užrakinti klaviatūrą valdymo skydelyje: vienu metu paspauskite ir 3 sekundes palaikykite rodyklę AUKŠTYN ir rodyklę ŽEMYN – bus rodomas kodas „PoF“. Norėdami atrakinti klaviatūrą, dar kartą paspauskite ir vienu metu 3 sekundes palaikykite rodyklę AUKŠTYN ir rodyklę ŽEMYN, kol valdymo skydelyje bus rodomas kodas „Pon“.
- Kai atitinkami mygtukai yra paspaudimo temperatūros ciklas, pasirinkamas kaip numatytasis. Norėdami pereiti nuo temperatūros ciklo prie nustatyto laiko ciklo: pasirinkite noro temperatūros ciklą, paspauskite ir 3 sekundes palaikykite rodyklę ŽEMYN; laikrodžio piktograma pradės mirksėti atitinkama piktograma, kad pasirinktumėte ciklą.
- Norėdami pakeisti temperatūros (+/- 1 °C) arba laiko (+/- 1 min.) nustatytąją vertę, priklausomai nuo pasirinkto ciklo, pasirinkę ciklą paspauskite rodyklę AUKŠTYN arba rodyklę ŽEMYN; dabartinė vertė bus rodoma valdymo skydelyje ir piktograma (temperatūros ciklas) arba piktogramos (laiko ciklas) pradės mirksėti. Paspauskite rodyklę, kad padidintumėte arba sumažintumėte vertę, tada paspauskite mygtuką NUSTATYMAS, kad patvirtintumėte naują vertę. Jei nauja vertė nebus patvirtinta, po 15 sekundžių prietaisas grįš į ankstesnę vertę.
- Norėdami pradėti pasirinktą ciklą, paspauskite mygtuką PALEISTI / SUSTABDYTI.
- Kameros temperatūrai patikrinti: paspauskite ir 3 sekundes palaikykite nuspaukę mygtuką – bus rodomas kodas „rNP“; paspauskite NUSTATYMO mygtuką, kad būtų rodomas kameros temperatūra; norėdami išeiti vienu metu paspauskite mygtuką NUSTATYTI ir rodyklę AUKŠTYN arba nedirbkite 3 sekundes.
- Norėdami patikrinti adatos zondo temperatūrą: paspauskite ir 3 sekundes palaikykite mygtuką – bus rodomas kodas „rNP“; du kartus paspauskite NUSTATYMO mygtuką – bus rodomas kodas n2P; norėdami vėl rodyti adatos zondo temperatūrą, paspauskite mygtuką NUSTATYMAS; norėdami išeiti vienu metu paspauskite mygtuką NUSTATYMAS ir rodyklę AUKŠTYN arba nedirbkite 3 sekundes.
- Jei pasirinktam ciklui nustatyta temperatūra arba laikas, pasiekus nustatytą temperatūrą arba nustatytą pabaigos laiką, suaktyvinamas vaizdinis ir garsinis pavojaus signalas: prietaisas automatiškai persijungs į laikymo režimą ir užsideds piktograma.

PASTABA: Laikymo režimu bus rodoma kameros temperatūra (rNP). Norėdami baigti laikymo režimą, paspauskite mygtuką PALEISTI / SUSTABDYTI.

- Norėdami grįžti į budėjimo režimą, paspauskite ir 3 sekundes palaikykite nuspaukę START / STOP mygtuką; piktograma užsideds.

DĖMESIO: Jei adatos zondas nenaudojamas (ciklas pagal laiką), nepamirškite laikyti zondo tinkamoje vietoje (3 pav. 3 psl.)

Švelnus atšaldymo ciklas

PASTABA: Kameros temperatūra niekada nesiekia žemesnės



nei 0 °C (nustatyta „rS1“)

- Paspauskite mygtuką  ; piktograma **CH** ir adatos zondo piktograma  pradės mirksėti (perjungus laiko ciklą, laikrodžio piktograma pradės mirksėti).
- Ciklo pradžia: kompresoriaus piktograma , ventiliatoriaus piktograma  **CH** ir adatos zondo piktograma (arba laikrodžio piktograma) užsidegs visam laikui.
- Kai adatos zondas pasieks +3 °C arba laiko (120 min.) pabaigą, atšaldymo ciklas sustos.
- Laikymo režimu kameros vidaus temperatūra bus 2 °C.

Intensyvus atšaldymo ciklas

PASTABA: Kameros temperatūra pirmiausia pasiekia -20 °C (parametras rS1). Kai adatos zondas pasiekia +10 °C (parametras „iS1“) INTENSIVUS CHILLINGAS fazė sustos ir GENTLE CHILLING tęsis.

- Pasirinkite švelnų atšaldymo ciklą ir paspauskite mygtuką **HARD**; užsidegs piktograma **HD**.
- Ciklo pradžia: kompresoriaus piktograma , ventiliatoriaus piktograma  **CH** ir adatos zondo piktograma (arba laikrodžio piktograma) užsidegs visam laikui.
- Kai adatos zondas pasieks +3 °C arba laiko (120 min.) pabaigą, atšaldymo ciklas sustos.
- Laikymo režimu kameros vidaus temperatūra bus 2 °C.

Švelnus užšaldymo ciklas

PASTABA: Kameros temperatūra niekada nesiekia žemesnės nei 0 °C temperatūros. Kai adatos zondas pasiekia +3 °C (parametras „iS1“), ENTĖLIO UŽŠALDymo fazė sustos ir STANDARTINIS UŽŠALDymas bus tęsiamas.

- Du kartus paspauskite mygtuką  ; pradės mirksėti piktograma **FR**. Kadangi užšaldymo ciklas nustatomas kaip numatytasis intensyvus ciklas, užsidegs ir HD piktograma.
- Norėdami pasirinkti švelnų užšaldymo ciklą, paspauskite mygtuką **HARD**; užsidegs piktograma **HD**.
- Ciklo pradžia: kompresoriaus piktograma , ventiliatoriaus piktograma  piktograma **FR** ir adatos zondo piktograma (arba laikrodžio piktograma) užsidegs visam laikui.
- Kai adatos zondas pasieks -18 °C arba laiką (240 min.), užšaldymo ciklas sustos.

PASTABA: Jei pasirinktas nustatytas laikas, kai kameros temperatūra pasiekia -18 °C, kompresorius sustos.

- Laikymo režimu temperatūra kameroje bus laikoma -20 °C temperatūroje.

Intensyvus užšaldymo ciklas

PASTABA: Kameros temperatūra pasieks -20 °C (parametras „rS1“). Kai adatos zondas pasieks +3 °C (parametras „iS2“) ANTKINIO CHILLINGO fazė, ji sustos ir STANDARTINIS UŽŠALDymas bus tęsiamas.

- Du kartus paspauskite mygtuką  ; pradės mirksėti piktograma **FR** ir užsidegs piktograma **HD**.
- Ciklo pradžia: nuolat šviečia kompresoriaus piktograma , ventiliatoriaus piktograma  piktograma **FR**, piktograma **HD** ir adatos zondo piktograma (arba laikrodžio piktograma).
- Kai adatos zondas pasieks -18 °C arba laiką (240 min.), užšaldymo ciklas sustos.
- Laikymo režimu temperatūra kameroje bus laikoma -20 °C temperatūroje.

Ledo ciklas

PASTABA: Adatos zondo naudoti negalima – kameros tempe-

ratūrą aptiks kameros zondas „rNP“. Pirmą, prieš įdedant į prietaisą ledų indus, reikia atlikti išankstinio atvėsinimo ciklą.

- Paspauskite mygtuką  ; piktogramos **CH**, **FR** ir  pradės mirksėti, o valdymo skydelyje bus rodoma „210 min.“.
- Paspauskite mygtuką PALEISTI / SUSTABDYTI, kad pradėtumėte išankstinio atvėsinimo ciklą (20 min.); kai kameros temperatūra pasiekia -20 °C (rSP parametras), kompresorius sustos ir po 5 minučių vėl pradės darbą, kad temperatūra išliktų -20 °C.
- Po 20 minučių garso signalas bus įjungtas 15 kartų – išankstinio vėsinimo ciklas baigtas; piktogramos **CH**, **FR** ir  užsidegs visam laikui; užsidegs kompresoriaus ir ventiliatoriaus piktograma ir  pradės mirksėti.
- Įdėkite ledų indus į kamerą (ne daugiau 6 vnt. kiekvienam ciklui).
- Ledo ciklas truks 3,5 val. Pasibaigus laikui, garso signalas vėl bus įjungtas 15 kartų.
- Laikymo režimu temperatūra kameroje bus laikoma -20 °C temperatūroje.

Ciklas „Šerkšno biustas“ (-40 °C)

PASTABA: Adatos zondo naudoti negalima – kameros temperatūrą aptiks kameros zondas „rNP“. Šis ciklas rekomenduojamas giliai užšaldytam maistui užšaldyti.

- Paspauskite mygtuką  ; pradės mirksėti.
- Pradėkite ciklą – piktograma  užsidegs visam laikui.
- Ciklą galima baigti tik rankiniu būdu, paspaudus mygtuką PALEISTI / SUSTABDYTI. Kai kameros temperatūra pasiekia -40 °C, kompresorius sustos. Kai temperatūra pasiekia -37 °C (parametras „rS2“), kompresorius vėl pradės veikti.

D e f r o s t a v i m a s

- Bet koks ciklas neturėtų būti pasirinktas ar vykdomas.
- Paspauskite ir palaikykite rodyklę AUKŠTYN 3 sekundes;  užsidegs piktograma  ir ventiliatoriaus piktograma, o valdymo skydelyje bus rodomas kodas „dEF“.
- Pasibaigus atitirpinimui, valdymo skydelyje bus rodomas kameros temperatūra (rNP).
- Norėdami rankiniu būdu nutraukti atitirpinimo ciklą, paspauskite ir 3 sekundes palaikykite nuspaudę START/STOP mygtuką; atitirpinimas bus IŠJUNGTAS ir prietaisas persijungs į budėjimo režimą.

PASTABA: Norint tinkamai atitirpinti, rekomenduojama ciklo metu atidaryti dureles.

Patarimai naudotojams

Pastaba: Laikas produkto temperatūrai sumažinti priklauso nuo kelių parametrų, tokių kaip: pakuotės forma, tipas ir storis; maisto tipas (tankis, vanduo ar riebalų kiekis) ir kt.

- Jei leidžia produkto storis, visada naudokite pagal temperatūrą pagrįstą ciklą (naudojant adatos šerdies zoną).
- Maistas neturėtų būti perkrautas vienas ant kito (plg. 6A 6 puslapyje).
- Siekiant užtikrinti gerą oro cirkuliaciją kameroje, tarp padėklų (pvz., palikite bent 65 mm tarpą. 6B 6 puslapyje).
- Siekiant užtikrinti, kad labiausiai aprotinis procesas išlaikytų pakankamai vietos tarp kameros sienų ir garintuvo (6C pav. 6 psl.).
- Po atšaldymo ciklo maistą šaldytuve galima laikyti iki 5 dienų (jei naudojama vakuuminė pakuotė, laikas pailgėja iki maždaug 15 dienų). Svarbu išlaikyti temperatūrą nuo 0 °C iki 4 °C.
- Po užšaldymo ciklo maistą galima laikyti šaldikliuose nuo 3

iki 18 mėnesių (priklauso nuo maisto rūšies). Svarbu, kad temperatūra būtų lygi arba žemesnė –20 °C.

DĖMESIO: Prieš pradėdami atšaldymo / užšaldymo ciklą, nepalikite virto maisto aplinkos temperatūroje ilgą laiką.

DĖMESIO: Jau atitirpusio maisto negalima vėl užšaldyti.

Pagrindiniai naudotojo parametrai – PIRMASIS LYGIS

Standartiniais prietaiso parametrams, kurie priklauso antriniams funkcijoms:

- Vienu metu paspauskite ir 3 sekundes palaikykite mygtuką NUSTATYMAS ir rodyklę ŽEYMN; pradės mirksėti LED piktoqramos °C ir °F; kodas SEF bus rodomas kaip pirmasis parametras.
- Norėdami pasirinkti noro parametą, paspauskite rodyklę ŽEYMN arba rodyklę AUKŠTYN, tada paspauskite mygtuką NUSTATYMAS, kad būtų rodoma vertė.
- Norėdami pakeisti parametro vertę, paspauskite rodyklę ŽEYMN arba rodyklę AUKŠTYN, tada paspauskite mygtuką NUSTATYMAS, kad patvirtintumėte naują vertę ir pereitumėte prie šių parametru.
- Norėdami išeiti: Vienu metu paspauskite mygtuką NUSTATYMAS ir rodyklę AUKŠTYN arba 15 sekundžių nelieskite skydelio.
- 1 lentelė 6-7 psl.: Visi parametru kodai su minimalia verte, maksimalia verte, vienetu ir numatytoji verte:
 1. Nustatykite „Šerkšno vežimėlio“ ciklo (–40 °C) tašką.
 2. Kompresoriaus histerezė.
 3. Kompresoriaus paleidimo iš naujo delsa.
 4. Termostato zondo kalibravimas.
 5. Pagrindinio zondo buvimas.
 6. 2-ojo pagrindinio zondo kalibravimas.
 7. Temperatūros matavimo vienetas.
 8. Rezoliucija [°C].
 9. Taip pat ir su F-C.
 10. Maksimalus atitirpinimo ilgis.
 11. Rt, it, SET, dEF.
 12. Lašėjimo laikas.
 13. o-n, Cn, o-Y, Cy.
 14. Didžiausios temperatūros pavojaus signalas.
 15. Minimalios temperatūros pavojaus signalas.
 16. Signalo atkūrimo diferencialas.
 17. Temperatūros signalo delsa.
 18. Garso signalo įjungimas ciklo pabaigoje.

Pagrindiniai naudotojo parametrai – ANTRASIS LYGIS

Pagrindinių ciklu nustatymo keitimas (išsamas „Šerkšno vežimėlio“ ciklas):

- Pasirinkite vieną iš ciklu pagal ankstesniuose skyriuose nurodytus veiksmus. Užsideds atitinkamos piktoqramos.
- Paspauskite ir 3 sekundes palaikykite atitinkamą mygtuką (ekrane bus rodomas pirmasis parametras „cyS“):
 - a) Švelnus ir intensyvus šaldymo cycle, švelnus ir intensyvus užšaldymo ciklas – atitinkamas mygtukas yra 
 - b) Ledo ciklas – atitinkamas mygtukas yra 
- Norėdami pasirinkti noro parametą, paspauskite rodyklę ŽEYMN arba rodyklę AUKŠTYN, tada paspauskite mygtuką NUSTATYMAS, kad būtų rodoma vertė.
- Norėdami pakeisti parametro vertę, paspauskite rodyklę ŽEYMN arba rodyklę AUKŠTYN, tada paspauskite mygtuką NUSTATYMAS, kad patvirtintumėte naują vertę ir pereitumėte

prie šių parametru.

- Norėdami išeiti: Vienu metu paspauskite mygtuką NUSTATYMAS ir rodyklę AUKŠTYN arba 15 sekundžių nelieskite skydelio.

- 2 lentelė 7 puslapyje: Visi parametru kodai:

1. **Ciklo nuostata:** „tEP“ – temperatūros ciklas; „tiM“ – nustatytas ciklas.
2. **Atitirpinimas prieš ciklą:** TAIP / NE (ciklas pradėdamas nedelsiant neatšildant).
3. **Atitirpinimas ciklo pabaigoje / prieš laikymo režimą:** TAIP / NE (saugojimo režimas paleidžiamas nedelsiant).
4. **Laikymo režimas po ciklo:** TAIP / NE (saugojimo režimas išjungtas)
5. **Nustatykite kameros išankstinio vėsinimo fazės tašką:** Kai kameros zondo išmatuota temperatūra pasiekia šią vertę, dabartinė fazė baigiama ir prasideda kita fazė.
6. **Maksimalios trukmės išankstinio vėsinimo fazė:** Maksimali išankstinio atvėsinimo fazės trukmė, jei šio laiko pabaigoje nepasiekias parametre „rSP“ nustatytas atšalimas, perejo prie kitos fazės (galima naudoti tik ledų ciklu).
7. **Nustatykite kepimo zondo tašką pirmajai fazei:** Kai kepimo zondų išmatuota temperatūra pasiekia šią vertę, einamoji fazė baigiama ir prasideda kita fazė.
8. **Kameros nustatytas taškas pirmajai fazei:** Tai neleidžia temperatūrai pasiekti per mažos vertės. Ši vertė kontroliuoja kompresoriaus veikimą.
9. **Laiko ciklas pirmajam etapui:**
 - Jei ciklas yra pirmos fazės laiko ciklas – laikoma, kad šio laiko pabaigoje pagrindinio zondo nėra (išjungtas iki 4 val. 00Min., res 10Min.).
 - Jei ciklas yra pirmosios fazės temperatūros ciklas – ši vertė naudojama tik jei yra pagrindinis zondas; tai yra maksimali pirmosios fazės trukmė, jei nepasiekta iS1 parametre nustatyta temperatūra.
10. **Nustatykite kepimo zondo tašką antrajai fazei:** Kai kepimo zondų išmatuota temperatūra pasiekia šią vertę, einamoji fazė baigiama ir prasideda kita fazė.
11. **Kameros nustatytas antrosios fazės taškas:** Tai neleidžia temperatūrai pasiekti per mažos vertės. Ši vertė kontroliuoja kompresoriaus veikimą.
12. **Laiko ciklas antrajai fazei:**
 - Jei ciklas yra antrosios fazės laiko ciklas – laikoma, kad šio laiko pabaigoje pagrindinio zondo nėra (išjungtas iki 4 val. 00Min., res 10Min.).
 - Jei ciklas yra antrosios fazės temperatūros ciklas – ši vertė naudojama tik jei yra pagrindinis zondas; tai yra maksimali antrosios fazės trukmė, jei nepasiekta iS2 parametre nustatyta temperatūra.
13. **Nustatykite laikymo fazės tašką.**

Valymas ir priežiūra

- **Dėmesys!** Visada atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir atvėsinkite prieš jį laikydami, valydami ir atlikdami techninę priežiūrą.
- Valydami nenaudokite vandens srovės ar garų siurblio ir nestumkite prietaiso po vandeniu, nes daly sušlaps ir gali kilti elektros smūgis.
- Jeigu prietaisas nėra laikomas geros švaros būklės, tai gali neigiamai paveikti prietaiso veikimo trukmę ir sukelti pavojingą situaciją.
- Maisto likučius reikia reguliariai valyti ir išimti iš prietaiso.



Jei prietaisas nebus tinkamai išvalytas, jo naudojimo trukmė bus trumpesnė ir naudojimo metu gali kilti pavojinga būklė.

- Prieš valydami kamerą atlikite atitirpinimo ciklą.

Valymas

- Aušintą išorinį paviršių valykite šluoste arba kempine, šiek tiek sudrėkinta švelniu muilo tirpalu.
- Higienos sumetimais prietaisą reikia valyti prieš naudojimą ir po jo.
- Saugokite, kad vanduo nepatektų į elektros komponentus.
- Niekada nemerkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius.
- Niekada nenaudokite agresyvių valymo priemonių, abrazyvinių kempinių ar valymo priemonių, kurių sudėtyje yra chloro. Valymui nenaudokite plieno vilnos, metalinių indų ar aštrių ar smalių daiktų. Nenaudokite benzino ar tirpiklių!
- Durelių sandariklį valykite tik vandeniu.
- Adatos zondą rekomenduojama valyti bent vieną kartą per dieną. It, kad zondas būtų išsklaidytas švariu vandeniu ir dezinfekavimo tirpalu.
- Reguliariai valykite kondensatorių (po kurio dirba tik kvalifikuoti technikai) naudodami tinkamus įrankius (žr. 7 pav. 6 psl.)

Techninė priežiūra

- Reguliariai tikrinkite prietaiso veikimą, kad išvengtumėte rimtų nelaimingų atsitikimų.
- Jeigu matote, kad prietaisas veikia netinkamai arba kyla problemų, nustokite jį naudoti, išjunkite prietaisą ir kreipkitės į tiekėją.
- Visus techninės priežiūros, montavimo ir remonto darbus turi atlikti specializuoti ir įgalioti technikai arba rekomenduojama gamintojas.

Transportavimas ir laikymas

- Prieš laikydami prietaisą, visada įsitikinkite, kad jis buvo atjungtas nuo maitinimo šaltinio ir visiškai atvėsęs.
- Prieš dėdami prietaisą, ištuštinkite šaldymo kamerą ir išvalykite ją. Prietaisą laikykite vėsioje, švarioje ir sausoje vietoje.
- Niekada nedėkite ant prietaiso sunkių daiktų, nes jie gali jį sugadinti.
- Nejudinkite prietaiso, kol jis veikia. Judėdami atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir laikykite jį apačioje.
- Dėl savo didelio svorio mašiną turi būti ypač atsargiai judama arba transportuojama. Ne mažiau kaip 2 asmenys arba vežimas. Lėtai, atsargiai judinkite mašiną ir niekada nevažiuokite didesniu nei 45° kampu.

Trikčių šalinimas

Jeigu prietaisas veikia netinkamai, žr. toliau pateiktą tirpalą lentelę. Jei vis dar negalite išspręsti problemos, kreipkitės į tiekėją / paslaugų tiekėją.

Problema	Galima priežastis	Galimas sprendimas
Prietaisas neveikia.	Prietaisas išjungtas.	Patikrinkite kištuko jungtį ir ar prietaisas yra įjungtas.
	Pažeistas kištukas ir / arba laidas.	Susisiekite su tiekėju.
	Susprogdintas saugiklis.	Susisiekite su tiekėju.
	Nėra maitinimo šaltinio.	Patikrinkite maitinimo šaltinį.

Prietaisas įsijungia, tačiau temperatūra per aukšta / per žema.	Ant garintuvo yra per daug ledo.	Pradėkite atitirpinimo ciklą.
	Kondensatoriaus blokuojamas dulkmis.	Susisiekite su tiekėju.
	Durys nėra tinkamai uždarytos.	Patikrinkite, ar tinkamai uždarytos durelės ir ar pažeisti sandarikliai.
	Prietaisas yra per arti šilumos šaltinio arba nutraukiamas oro srautas į kondensatorių.	Perkelkite prietaisą į tinkamesnę vietą
	Aplinkos temperatūra yra per aukšta.	Padidinkite ventilaciją arba perkelkite prietaisą į tinkamesnę vietą.
	Prietaiso viduje laikomi netinkami maisto produktai.	Išimkite maisto produktus, kurie yra per karšti laikyti arba blokuoja ventiliatorių prietaiso viduje.
Prietaisas neįprastai garsus.	Prietaisas perkrautas.	Sumažinkite prietaise laikomų maisto produktų kiekį.
	Atsilaisvinusi veržlė / varžtas.	Patikrinkite ir priveržkite visas atsilaisvinusias veržles / varžtus.
Vandens nuotekis iš prietaiso	Prietaisas nėra įrengtas ant lygaus, stabilus paviršius / netinkamai išlygintas.	Patikrinkite įrengimo padėtį ir/arba sureguliuokite kojas iki lygio prietaiso.
	Užsikimšęs išleidimo anga.	Išvalykite išleidimo angą.
	Užstrigęs vandens judėjimas į kanalizaciją	Išvalykite kameros apačią.
	Pažeista vandens talpykla.	Susisiekite su tiekėju.
	Lašų padėklas yra perpildytas.	Ištuštinkite lašų surinkimo dėklą.

Pavojaus signalų / klaidų kodai

Jei bus koks nors pavojaus signalas, valdymo skydelyje (B) bus rodomas klaidos kodas ir pavojaus signalo piktograma; taip pat bus suaktyvintas garso signalas. Norėdami išjungti garso signalą, paspauskite bet kurį mygtuką valdymo skydelyje. Norėdami rankiniu būdu nustatyti pavojaus signalą, paspauskite ir 5 sekundes palaikykite mygtuką NUSTATYMAS. Norėdami išspręsti problemą, \“Chcek\“ stalas \“Bet owl\“:

Klauda	Galima priežastis	Galimas sprendimas
rPf	Kameros zondo triktis.	Zondo jungtis atsilaisvinusi arba neveikia, patikrinkite termostato jungtį. Kompresoriaus išvestis pagal parametrus „Con“ ir „Cof“.
2 nm	Pagrindinio zondo triktis.	Zondo jungtis atsilaisvinusi arba neveikia, patikrinkite termostato jungtį.
AH	Didžiausias temperatūros pavojaus signalas.	Išvestis nepakitusi [rankinis atstatymas].
LA	Minimalios temperatūros pavojaus signalas.	Išvestis nepakitusi [rankinis atstatymas].
OCF	Viršytas maksimalus ciklo laikas.	Išvestis nekeičiama. Bet kuriuo atveju ciklas baigiasi, kai pasiekiami galutinė temperatūra [rankinis nustatymas iš naujo].
dA	Atvirų durų pavojaus signalas.	Uždarykite dureles.
CPA	Kompresoriaus apsaugos signalas.	Išvestis nepakitusi [rankinis atstatymas].



Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui po vienerių metų nuo jo įsigijimo, bus pašalintas nemokamai jį pataisant arba pakeičiant, jeigu prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir juo nebuvo piktnaudžiaujama arba juo nebuvo piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminėms teisėms tai netaikoma. Jei prietaiso garantinė vertė yra ribota, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., čekį). Laikydami savo nuolatinio gaminių kūrimo politikos, pasilieka teisę keisti gaminių, pakuotės ir dokumentacijos specifikacijas be išankstinio įspėjimo.

Pašalinimas ir aplinka



Deaktivuojant prietaisą, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jūs atsakote už tai, kad jūsų atliekų tvarkymo įranga būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo punktui. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti nubaustas pagal atliekų šalinimo taisykles. Atskiras jūsų atliekų įrangos surinkimas ir perdirkimas atliekų šalinimo metu padausot gamtos išteklius ir užtikrins, kad ji būtų perdirbama taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite atiduoti atliekas perdirbti, susisiekite su vietine atliekų surinkimo įmone. Gamintojas ir importuotojas neprisiima atsakomybės už perdirbimą, apdorojimą ir ekologišką šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.

PORTUGUÊS

Caro Cliente,

Obrigado por adquirir este aparelho Arktic. Leia atentamente este manual do utilizador, prestando especial atenção aos regulamentos de segurança descritos abaixo, antes de instalar e utilizar este aparelho pela primeira vez.

Instruções de segurança

- Utilize o aparelho apenas para a finalidade para a qual foi concebido, conforme descrito neste manual.
- O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados por um funcionamento incorreto e utilização indevida.
-  **PERIGO! RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO!** Não tente reparar o aparelho sozinho. Não mergulhe as peças elétricas do aparelho em água ou outros líquidos. Nunca segure o aparelho sob água corrente.
- **NUNCA UTILIZE UM APARELHO DANIFICADO!** Verifique regularmente as ligações elétricas e o cabo quanto a danos. Quando estiver danificado, desligue o aparelho da fonte de alimentação. Quaisquer reparações só devem ser realizadas por um fornecedor ou por uma pessoa qualificada para evitar perigos ou ferimentos.
- **AVISO!** Quando posicionar o aparelho, encaminhe o cabo de alimentação em segurança, se necessário, para evitar puxar acidentalmente, danificar-se, entrar em contacto com a superfície de aquecimento ou causar um perigo de tropeçar.
- **AVISO!** Desde que a ficha esteja na tomada, o aparelho está ligado à fonte de alimentação.
- **AVISO!** Desligue SEMPRE o aparelho antes de o desligar da fonte de alimentação, limpeza, manutenção ou armazenamento.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada elétrica com a tensão

e frequência mencionadas na etiqueta do aparelho.

- Não toque na ficha/ligações elétricas com as mãos molhadas ou húmidas.
- Mantenha o aparelho e a ficha/ligações elétricas afastados de água e outros líquidos. Se o aparelho cair na água, retire imediatamente as ligações da fonte de alimentação. Não utilize o aparelho até ter sido verificado por um técnico certificado. O incumprimento destas instruções irá causar riscos de vida.
- Ligue a fonte de alimentação a uma tomada elétrica de fácil acesso para que possa desligar o aparelho imediatamente em caso de emergência.
- Certifique-se de que o cabo não entra em contacto com objetos afiados ou quentes e mantenha-o afastado de fogo aberto. Nunca puxe o cabo de alimentação para o desligar da tomada, puxe sempre pela ficha.
- Nunca transporte o aparelho pelo cabo.
- Nunca tente abrir a estrutura do aparelho sozinho.
- Não insira objectos na caixa do aparelho.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante a utilização.
- Este aparelho deve ser operado por pessoal qualificado na cozinha do restaurante, cantinas ou pessoal do bar, etc.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas com falta de experiência e conhecimento.
- Este aparelho não deve, em circunstância alguma, ser utilizado por crianças.
- Mantenha o aparelho e as respectivas ligações eléctricas fora do alcance das crianças.
- Nunca utilize acessórios ou outros dispositivos além dos fornecidos com o aparelho ou recomendados pelo fabricante. Se não o fizer, pode representar um risco de segurança para o utilizador e pode danificar o aparelho. Utilize apenas peças e acessórios originais.
- Não utilize este aparelho através de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto.
- Não coloque o aparelho sobre um objecto de aquecimento (gasolina, electricidade, fogão a carvão, etc.).
- Não tape o aparelho em funcionamento.
- Não coloque quaisquer objetos sobre o aparelho.
- Não utilize o aparelho perto de chamas abertas, materiais explosivos ou inflamáveis. Utilize sempre o aparelho numa superfície horizontal, estável, limpa, resistente ao calor e seca.
- O aparelho não é adequado para instalação numa área onde possa ser utilizado um jacto de água.
- Deixe um espaço de pelo menos 20 cm em redor do aparelho para ventilação durante a utilização.
- **AVISO!** Mantenha todas as aberturas de ventilação do aparelho livres de obstruções.

Instruções especiais de segurança



ATENÇÃO! RISCO DE INCÊNDIO! O líquido de refrigeração utilizado é R290. É um líquido de refrigeração inflamável amigo do ambiente. Embora seja inflamável, não danifica a camada de ozono e não aumenta o efeito de estufa. No entanto, a utilização deste líquido de refrigeração levou a um ligeiro aumento do nível de ruído do aparelho. Além do ruído do compressor, poderá ouvir o líquido de refrigeração a fluir em torno do sistema. Isto é inevitável e não tem qualquer efeito adverso no desempenho do aparelho. Deve ter-se cuidado durante o



transporte e a montagem do aparelho para que nenhuma peça do sistema de refrigeração fique danificada. A fuga de líquido de refrigeração pode danificar os olhos.

- O agente de expansão de espuma utilizado é Ciclopentano neste aparelho. É altamente inflamável.
- **ATENÇÃO! RISCO DE QUEIMADURAS!** O líquido refrigerante pulverizado na pele pode causar queimaduras críticas. Mantenha os olhos e a pele protegidos. Se ocorrerem queimaduras de refrigerante, enxágue imediatamente com água fria. Caso as queimaduras sejam graves, aplique gelo e contacte imediatamente o tratamento médico.
- **AVISO!** Não utilize dispositivos mecânicos ou outros meios para acelerar o processo de descongelação, para além dos recomendados pelo fabricante.
- **AVISO!** Não danifique o circuito de refrigeração.
- **AVISO!** Não utilize aparelhos elétricos dentro dos compartimentos de armazenamento de alimentos do aparelho, a menos que sejam do tipo recomendado pelo fabricante.
- Não coloque quaisquer produtos perigosos, tais como combustível, álcool, tinta, latas de aerossol com um propulsor inflamável, substâncias inflamáveis ou explosivas, etc., dentro ou perto do aparelho.
- Uma vez instalado, o aparelho não deve ser inclinado a um ângulo superior a 5° e é necessário aguardar 12h antes de o ligar à fonte de alimentação para o ligar. O mesmo se aplica se o aparelho for movido posteriormente.
- Se o aparelho tiver sido desligado ou desligado da fonte de alimentação, é necessário aguardar 5 minutos até voltar a ligar.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência técnica ou por pessoas com qualificações equivalentes para evitar perigos.
- Nenhum outro aparelho deve ser ligado à mesma tomada que este aparelho.
- **AVISO!** Quando posicionar o aparelho, certifique-se de que o cabo de alimentação não fica preso ou danificado.
- **AVISO!** Não coloque tomadas múltiplas ou fontes de alimentação portáteis na parte de trás da aparelhação.

Utilização prevista

- Este aparelho destina-se a ser utilizado para fins comerciais.
- O aparelho foi concebido para refrigerar/congelar rapidamente alimentos para fins comerciais. Qualquer outra utilização pode provocar danos no aparelho ou lesões pessoais.
- A utilização do aparelho para qualquer outro fim será considerada uma utilização indevida do dispositivo. O utilizador será o único responsável pela utilização indevida do dispositivo.

Instalação de ligação à terra

Este aparelho está classificado como sendo de **protecção de classe I** e tem de ser ligado a uma ligação à terra de protecção. A ligação à terra reduz o risco de choque eléctrico ao fornecer um fio de escape para a corrente eléctrica. Este aparelho está equipado com um cabo de alimentação com ficha de ligação à terra ou ligações eléctricas com fio de ligação à terra. As ligações devem estar devidamente instaladas e ligadas à terra.

Painel de controlo

(Fig. 1 na página 3)

1. Visor digital
2. Seta PARA CIMA/Ciclo de descongelação
3. Seta PARA BAIXO / Ciclo baseado no tempo
4. Ciclo de refrigeração/ciclo de congelamento
5. Botão para o modo de ciclo intensivo ("HARD")
6. Botão DEFINIÇÃO
7. Botão INICIAR/PARAR; Modo de espera
8. Ciclo para ICE CREAM
9. Ciclo "FROST BUST" (-40 °C)

Lista de ícones LED

Ícone	Descrição
	Acende - o ciclo de descongelação está em curso.
CH	Acendido - o ciclo de arrefecimento está em progress; Se estiver intermitente - o ciclo é seleccionado.
FR	Acende - o ciclo de congelação está em progress; Se estiver intermitente - o ciclo é seleccionado.
HD	Acendido - O modo de arrefecimento/congelamento intensivo está em curso.
	Acende - o ciclo com base na temperatura está em progress; Se estiver intermitente - o ciclo é seleccionado.
	Acendido - o aparelho está em modo de espera.
	Acende - o ciclo baseado no tempo está em progress; Se estiver intermitente - o ciclo é seleccionado.
	Acende - O ciclo "Frost bust" (-40 °C) está em progress; Se estiver a piscar - o ciclo de armazenamento está em curso.
CH+FR	Acende - o ciclo para gelados está em progress; Se estiver intermitente - o ciclo é seleccionado.
	Acendido - o compressor e a ventoinha estão a funcionar
	Acendido - alarme activado. Verificar => Resolução de problemas.

Esquema da ligação do termostato

(Fig. 2 na página 3)

Preparação antes da utilização

- Retire todas as embalagens e embalagens de protecção.
- Verifique se o dispositivo está em boas condições e com todos os acessórios. Em caso de entrega incompleta ou danificada, contacte imediatamente o fornecedor. Neste caso, não utilize o dispositivo.
- Limpe os acessórios e o aparelho antes da utilização (Consulte ==> Limpeza e manutenção).
- Certifique-se de que o aparelho está completamente seco.
- Coloque o aparelho numa superfície horizontal, estável e resistente ao calor que seja segura contra salpicos de água e luz solar direta.
- Guarde a embalagem se pretender guardar o seu aparelho no futuro.
- Guarde o manual do utilizador para referência futura.

NOTA! Devido a resíduos de fabrico, o aparelho pode emitir um odor ligeiro durante as primeiras utilizações. Isto é normal e não indica qualquer defeito ou perigo. Certifique-se de que o aparelho está bem ventilado.

Montar o tabuleiro de gotejamento de água

(Fig. 4 na página 4)

ATENÇÃO: O kit de montagem inclui apenas parafusos e caixas. O kit não inclui tabuleiro GN 1/1.



Mudar o lado da abertura da porta

(Fig. 5 na página 5)

Instruções de funcionamento

ATENÇÃO: NÃO coloque produtos alimentares retirados directamente do forno na câmara. Deixe-os arrefecer durante algum tempo.

Instruções gerais

- Quando o aparelho está ligado à corrente, o aparelho está no modo de espera; o ícone  acende-se.
- Para ligar o aparelho: prima o botão INICIAR/PARAR ; o ícone  apaga-se. A temperatura atual da câmara irá deslocar-se no painel de controlo.
- Para bloquear o teclado no painel de controlo: mantenha premidas simultaneamente as setas PARA CIMA e PARA BAIXO durante 3 segundos - será apresentado o código "PoF". Para desbloquear o teclado - prima e mantenha premidas simultaneamente as teclas de seta PARA CIMA e seta PARA BAIXO durante 3 segundos novamente até que o código "Pon" seja apresentado no painel de controlo.
- Quando os botões correspondentes são premidos, o ciclo de temperatura é seleccionado como predefinição. Para mudar do ciclo de temperatura para o ciclo temporizado: depois de escolher o ciclo de temperatura pretendido, prima e mantenha premida a seta PARA BAIXO durante 3 segundos; o ícone do relógio  começará a piscar com o ícone correspondente para escolher o ciclo.
- Para alterar o ponto de ajuste da temperatura (+/- 1 °C) ou do tempo (+/- 1 min.), dependendo do ciclo seleccionado, prima a seta PARA CIMA ou para BAIXO depois de seleccionar o ciclo, mas antes de iniciar o ciclo; o valor actual será apresentado no painel de controlo e o ícone °C (ciclo de temperatura) ou os ícones °C+CH+ (ciclo temporizado) começarão a piscar. Prima as setas para aumentar ou diminuir o valor e, em seguida, prima o botão SETTING para confirmar o novo valor. Se o novo valor não for confirmado, o aparelho volta ao valor anterior após 15 segundos.
- Para iniciar o ciclo seleccionado, prima o botão INICIAR/PARAR.
- Para verificar a temperatura da câmara: prima e mantenha premido o botão  durante 3 segundos - será apresentado o código "rNP"; prima o botão SETTING para visualizar a temperatura da câmara; para sair, prima simultaneamente o botão SETTING e a seta UP ou não funcione durante 3 segundos.
- Para verificar a temperatura da sonda da agulha: prima e mantenha premido o botão  durante 3 segundos - será apresentado o código "rNP"; prima duas vezes o botão SETTING - será apresentado o código "n2P"; para apresentar a temperatura da sonda da agulha, prima novamente o botão SETTING; para sair, prima simultaneamente o botão SETTING e a seta UP ou não funcione durante 3 segundos.
- Se o ciclo seleccionado tiver o ponto de ajuste da temperatura ou do tempo, depois de atingir a temperatura definida ou o tempo definido para endig, é activado um alarme visual e acústico: o aparelho muda automaticamente para o modo de armazenamento e  o ícone acende-se.

ATENÇÃO: Durante o modo de armazenamento, será apresentada a temperatura da câmara [rNP]. Para terminar o modo de armazenamento, prima o botão INICIAR/PARAR.

- Para voltar ao modo de espera, prima e mantenha premido o botão INICIAR/PARAR durante 3 segundos; o ícone  acende-se.

ATENÇÃO: Se a sonda da agulha não for utilizada (ciclo baseado no tempo), lembre-se de armazenar a sonda no local adequado (fig. 3 na página 3)

Ciclo de refrigeração suave

ATENÇÃO: A temperatura da câmara nunca atinge menos de 0 °C (parâmetro de referência "rS1")

- Prima o botão , o ícone **CH** e o ícone da sonda da agulha  começarão a piscar (depois de mudar para o ciclo temporizado, o ícone do relógio começará a piscar).
- Inicie o ciclo: o ícone do compressor , o ícone da ventoinha , o ícone **CH** e o ícone da sonda da agulha (ou ícone do relógio) acendem-se permanentemente.
- Quando a sonda da agulha atingir +3 °C ou o tempo [120 min.] terminar, o ciclo de arrefecimento irá parar.
- No modo de armazenamento, a temperatura no interior da câmara será mantida a um nível de 2 °C.

Ciclo de refrigeração intensivo

ATENÇÃO: A temperatura da câmara atinge, em primeiro lugar, -20 °C [parâmetro "rS1"]. Quando a sonda da agulha atingir +10 °C (parâmetro "iS1"), a fase de CALCILIDADAÇÃO INTENSIVA irá parar e continuará a CALCITAÇÃO SUAVE.

- Escolha um ciclo de arrefecimento suave e, em seguida, prima o botão **HARD**; o ícone **HD** acende-se.
- Inicie o ciclo: o ícone do compressor , o ícone da ventoinha , o ícone **CH** e o ícone da sonda da agulha (ou ícone do relógio) acendem-se permanentemente.
- Quando a sonda da agulha atingir +3 °C ou o tempo [120 min.] terminar, o ciclo de arrefecimento irá parar.
- No modo de armazenamento, a temperatura no interior da câmara será mantida a um nível de 2 °C.

Ciclo de congelação suave

ATENÇÃO: A temperatura da câmara nunca atinge menos de 0 °C. Quando a sonda da agulha atingir +3 °C (parâmetro "iS1"), a fase de CONGELAMENTO SUAVE pára e o CONGELAMENTO PADRÃO continua.

- Prima o botão , duas vezes; o ícone **FR** começa a piscar. Uma vez que o ciclo de congelação está definido como ciclo intensivo predefinido, também o ícone **HD** acende.
- Para escolher um ciclo de congelação suave, prima o botão **HARD**; o ícone **HD** irá apagar-se.
- Inicie o ciclo: o ícone do compressor , o ícone da ventoinha , o ícone **FR** e o ícone da sonda da agulha (ou ícone do relógio) irão acender permanentemente.
- Quando a sonda da agulha atingir -18 °C ou o tempo [240 min.] terminar, o ciclo de congelação irá parar.

ATENÇÃO: Se seleccionar um ciclo temporizado, quando a temperatura da câmara atingir -18 °C, o compressor pára.

- No modo de armazenamento, a temperatura no interior da câmara será mantida a um nível de -20 °C.

Ciclo de congelamento intensivo

ATENÇÃO: A temperatura da câmara atingirá -20 °C (parâmetro "rS1"). Quando a sonda da agulha atingir os +3 °C (parâmetro "iS2"), a fase de APERTO INTENSIVO irá parar e o CONGELAMENTO PADRÃO continuará.

PT



- Prima o botão **CHILL FREEZE** duas vezes; o ícone **FR** começa a piscar e o ícone **HD** acende-se.
- Inicie o ciclo: o ícone do compressor , o ícone da ventoinha , o ícone **FR**, o ícone **HD** e o ícone da sonda da agulha (ou ícone do relógio) acendem-se permanentemente.
- Quando a sonda da agulha atingir -18 °C ou o tempo (240 min.) terminar, o ciclo de congelação irá parar.
- No modo de armazenamento, a temperatura no interior da câmara será mantida a um nível de -20 °C.

Ciclo para gelado

ATENÇÃO: A sonda da agulha não pode ser utilizada - a temperatura da câmara será detetada pela sonda da câmara "rNP". Em primeiro lugar, antes de os recipientes de gelados serem colocados no aparelho, deve ser realizado um ciclo de pré-refrigeração.

- Prima o botão ; os ícones **CH**, **FR** e  começarão a piscar e "210Min" será apresentado no painel de controlo.
- Prima o botão INICIAR/PARAR para iniciar o ciclo de pré-refrigeração (durante 20 min.); quando a temperatura da câmara atingir os -20 °C (parâmetro "rSP"), o compressor irá parar e após 5 minutos irá reiniciar o trabalho para manter a temperatura -20 °C.
- Após 20 minutos, o alarme sonoro é activado 15 vezes - o ciclo de pré-refrigeração termina; os ícones **CH**, **FR**  acendem-se permanentemente; o ícone do compressor e o ícone da ventoinha acendem-se e o ícone  começa a piscar.
- Coloque os recipientes de gelado na câmara (máx. 6 unidades para cada ciclo).
- O ciclo para gelado estará a funcionar durante 3,5 h. Quando o tempo terminar, o alarme sonoro será ativado 15 vezes mais uma vez.
- No modo de armazenamento, a temperatura no interior da câmara será mantida a um nível de -20 °C.

PT

Ciclo "Rosca de gelo" (-40 °C)

ATENÇÃO: A sonda da agulha não pode ser utilizada - a temperatura da câmara será detetada pela sonda da câmara "rNP". Este ciclo é recomendado para a congelação em superfícies de alimentos armazenados.

- Prima o botão ; o ícone  começará a piscar.
- Inicie o ciclo - o ícone  acende-se permanentemente.
- O ciclo só pode ser concluído manualmente premindo o botão INICIAR/PARAR. Quando a temperatura da câmara atingir os -40 °C, o compressor irá parar. Quando a temperatura atingir os -37 °C ("parâmetro rS2"), o compressor reiniciará o trabalho.

Descongelação D

- Qualquer ciclo não deve ser seleccionado ou estar em curso.
- Prima e mantenha premida a seta PARA CIMA durante 3 segundos; o ícone  e o ícone da ventoinha  acendem-se e o código "dEF" é apresentado no painel de controlo.
- Quando a descongelação terminar, a temperatura da câmara (rNP) será apresentada no painel de controlo.
- Para interromper o ciclo de descongelação manualmente, mantenha premido o botão INICIAR/PARAR durante 3 segundos; a descongelação DESLIGA-SE e o aparelho muda para o modo de espera.

NOTA: Para uma descongelação adequada, recomenda-se que mantenha a porta aberta durante o ciclo.

Dicas para utilizadores

Nota: O tempo para reduzir a temperatura do produto depende de vários parâmetros como: forma, tipo e espessura da embalagem; tipo de alimento (densidade, teor de água ou gordura), etc.

- Se a espessura do produto permitir, utilize sempre um ciclo à base de temperatura (utilizando a sonda nuclear com agulha).
- Os alimentos não devem ser sobrepostos uns aos outros (fig. 6A na página 6).
- Para garantir uma boa circulação de ar na câmara, mantenha pelo menos 65 mm de espaço entre tabuleiros (fig. 6B na página 6).
- Para garantir o processo mais adequado, mantenha espaço suficiente entre as paredes da câmara e o evaporador (fig. 6C na página 6).
- Após o ciclo de refrigeração, os alimentos podem ser armazenados até 5 dias no frigorífico (se for utilizada uma embalagem a vácuo, o tempo aumenta para cerca de 15 dias). É importante manter a temperatura entre 0 °C e 4 °C.
- Após o ciclo de congelação, os alimentos podem ser armazenados em congeladores, no período de 3 a 18 meses (dependendo do tipo de alimento). É importante manter a temperatura igual ou inferior a -20 °C.

ATENÇÃO: Não deixe os alimentos cozinhados à temperatura ambiente durante muito tempo antes de iniciar o ciclo de refrigeração/congelação.

ATENÇÃO: Os alimentos já descongelados não podem ser congelados novamente.

Parâmetros principais do utilizador - PRIMEIRO NÍVEL

Para os parâmetros padrão do aparelho que pertencem à funcionalidade secundária:

- Prima e mantenha premido simultaneamente o botão SETTING e a seta para baixo durante 3 segundos; os ícones **LED °C** e **°F** começarão a piscar; o código SEF será apresentado como o primeiro parâmetro.
- Prima as teclas Seta PARA BAIXO ou Seta PARA CIMA para seleccionar o parâmetro pretendido e, em seguida, prima o botão CONFIGURAÇÃO para exibir o valor.
- Prima as teclas Seta para BAIXO ou Seta para CIMA para alterar o valor do parâmetro e, em seguida, prima o botão SETTING para confirmar o novo valor e mover para os parâmetros seguintes.
- Para sair: Prima simultaneamente o botão CONFIGURAÇÃO e a seta PARA CIMA ou não toque no painel durante 15 segundos.
- Tabela 1 na página 6-7: Todos os códigos de parâmetros com valor mínimo, valor máximo, unidade e valor padrão:
 1. Ponto de ajuste para o ciclo "Frost Bust" (-40 °C).
 2. Histerese por compressor.
 3. Atraso no reinício do compressor.
 4. Calibração da sonda do termóstato.
 5. Presença da sonda nuclear.
 6. Calibração da sonda nuclear 2.
 7. Unidade de medição da temperatura.
 8. Resolução (para °C).
 9. Nem, ventilador, F-C.
 10. Comprimento máximo para descongelar.
 11. Rt, ele, SET, dEF.



12. Tempo de gotejamento.
13. o-n, Cn, o-Y, Cy.
14. Alarme de temperatura máxima.
15. Alarme de temperatura mínima.
16. Diferencial de recuperação do alarme.
17. Atraso do alarme de temperatura.
18. Activação do sinal sonoro no final do ciclo.

Parâmetros principais do utilizador - SEGUNDO NÍVEL

Para alterar a definição dos ciclos principais [ciclo "Frost Bust" incluído]:

- Selecione um dos ciclos de acordo com os passos mencionados nos capítulos anteriores. Os ícones correspondentes acendem-se.
- Prima e mantenha premido o botão correspondente durante 3 segundos (no visor irá apresentar o primeiro parâmetro "cyS"):

a) Arrefecimento Suave e Intensivo c cycle, Ciclo de Congelação Suave e Intensivo - o botão correspondente é 

b) Ciclo para gelado - botão correspondente é 

- Prima as teclas Seta PARA BAIXO ou Seta PARA CIMA para seleccionar o parâmetro pretendido e, em seguida, prima o botão CONFIGURAÇÃO para exibir o valor.
- Prima as teclas Seta para BAIXO ou Seta para CIMA para alterar o valor do parâmetro e, em seguida, prima o botão SETTING para confirmar o novo valor e mover para os parâmetros seguintes.
- Para sair: Prima simultaneamente o botão CONFIGURAÇÃO e a seta PARA CIMA ou não toque no painel durante 15 segundos.
- Tabela 2 na página 7: Todos os códigos de parâmetros:

1. **Definição de ciclo:** "tEP" - ciclo de temperatura; "tiM" - ciclo temporizado.

2. **Descongelar antes do ciclo:** SIM / NÃO (o ciclo começa imediatamente sem descongelar).

3. **Descongelar no fim do ciclo/antes do modo de armazenamento:** SIM / NÃO (o modo de armazenamento começa imediatamente).

4. **Modo de armazenamento após o ciclo:** SIM / NÃO (modo de armazenamento desativado)

5. **Ponto de ajuste da fase de pré-refrigeração da câmara:** Quando a temperatura medida pela sonda da câmara atingir este valor, a fase actual é concluída e inicia-se a próxima pausa.

6. **Duração máxima da fase de pré-refrigeração:** Duração máxima da fase de pré-refrigeração se a temperatura definida no parâmetro "rSP" não for alcançada no final deste tempo, mudou para a fase seguinte (apenas disponível no ciclo para gelados).

7. **Ponto de ajuste para sonda nuclear para a primeira fase:** Quando a temperatura medida pelas sondas centrais atingir este valor, a fase actual é concluída e a fase seguinte começa.

8. **Parâmetro de referência da câmara para a primeira fase:** Impede que a temperatura atinja um valor demasiado baixo. Este valor controla o funcionamento do compressor.

9. **Ciclo temporizado para a primeira fase:**

- Se o ciclo for cronometrado para a primeira fase - É considerado se a sonda nuclear não estiver presente (DES-LIGADO para 4h 00Min., res 10Min.) no final deste tempo, muda para a fase seguinte.

- Se o ciclo for o ciclo de temperatura para a primeira fase - Este valor é utilizado apenas se existir uma sonda nuclear; esta é a duração máxima da primeira fase se a temperatura definida no parâmetro IS1 não for atingida.

10. **Ponto de ajuste para sonda nuclear para a segunda fase:**

Quando a temperatura medida pelas sondas centrais atingir este valor, a fase actual é concluída e a fase seguinte começa.

11. **Parâmetro de referência da câmara para a segunda fase:**

Impede que a temperatura atinja um valor demasiado baixo. Este valor controla o funcionamento do compressor.

12. **Ciclo temporizado para a segunda fase:**

- Se o ciclo for cronometrado para a segunda fase - Considera-se se a sonda nuclear não estiver presente (DES-LIGADO para 4h 00Min, resolução 10Min.) no final deste tempo, muda para a fase seguinte.
- Se o ciclo for de temperatura para a segunda fase - Este valor é utilizado apenas se existir uma sonda nuclear; esta é a duração máxima da segunda fase se a temperatura definida no parâmetro IS2 não for atingida.

13. **Ponto de ajuste da fase de armazenamento.**

Limpeza e manutenção

- **ATENÇÃO!** Desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação e arrefeça antes de armazenar, limpar e fazer a manutenção.
- Não utilize jacto de água ou produto de limpeza a vapor para limpar e não empurre o aparelho debaixo de água, uma vez que as peças ficarão molhadas e poderá resultar em choque eléctrico.
- Se o aparelho não for mantido em bom estado de limpeza, tal pode afectar adversamente a vida útil do aparelho e resultar numa situação perigosa.
- Os resíduos de alimentos devem ser limpos regularmente e removidos do aparelho. Se o aparelho não for limpo correctamente, reduzirá a sua vida útil e poderá resultar em condições perigosas durante a utilização.
- Antes de limpar a câmara, realize um ciclo de descongelamento.

Limpeza

- Limpe a superfície exterior arrefecida com um pano ou esponja ligeiramente humedecida com uma solução de sabão suave.
- Por motivos de higiene, o aparelho deve ser limpo antes e depois da utilização.
- Evite que a água entre em contacto com os componentes eléctricos.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.
- Nunca utilize agentes de limpeza agressivos, esponjas abrasivas ou agentes de limpeza que contenham cloro. Não utilize palha-de-aço, utensílios metálicos ou objetos afiados ou pontiagudos para limpar. Não utilize gasolina ou solventes!
- Limpe o vedante da porta apenas com água.
- Limpe a sonda da agulha pelo menos uma vez de acordo com day.It é recomendado enxaguar a sonda com água limpa e solução higienizante.
- Limpe periodicamente o condensador (sigo apenas por técnicos qualificados) utilizando ferramentas adequadas (ver fig. 7 na página 6)



Manutenção

- Verifique regularmente o funcionamento do aparelho para evitar acidentes graves.
- Se verificar que o aparelho não está a funcionar correctamente ou que existe um problema, pare de o utilizar, desligue-o e contacte o fornecedor.
- Todos os trabalhos de manutenção, instalação e reparação devem ser realizados por técnicos especializados e autorizados, ou recomendados pelo fabricante.

Transporte e armazenamento

- Antes de armazenar, certifique-se sempre de que o aparelho foi desligado da fonte de alimentação e arrefecido completamente.
- Esvazie a câmara de refrigeração e limpe-a antes de armazenar o aparelho. Guarde o aparelho num local fresco, limpo e seco.
- Nunca coloque objectos pesados sobre o aparelho, pois pode danificá-lo.
- Não desloque o aparelho enquanto este estiver em funcionamento. Desligue o aparelho da fonte de alimentação quando o deslocar e mantenha-o na parte inferior.
- Deve ter-se especial cuidado ao mover ou transportar a máquina devido ao seu peso pesado. Com pelo menos 2 pessoas ou a utilizar um carrinho. Desloque a máquina lentamente, com cuidado e nunca incline mais de 45°.

Resolução de problemas

Se o aparelho não funcionar correctamente, verifique a solução na tabela abaixo. Se continuar a não conseguir resolver o problema, contacte o fornecedor/prestador de serviços.

Problema	Causa possível	Solução possível
O aparelho não está a funcionar.	O aparelho está desligado.	Verifique a ligação da ficha e se o aparelho está ligado.
	A ficha e/ou o cabo estão danificados.	Contacte o fornecedor.
	Fusível queimado.	Contacte o fornecedor.
	Sem fonte de alimentação.	Verifique a fonte de alimentação.
O aparelho liga-se, mas a temperatura é demasiado alta/demasiado baixa.	Existe demasiado gelo no evaporador.	Inicie o ciclo de descongelação.
	O condensador está bloqueado com pó.	Contacte o fornecedor.
	As portas não estão bem fechadas.	Verifique se as portas estão fechadas correctamente e se os vedantes estão danificados.
	O aparelho está localizado demasiado perto de uma fonte de calor ou o fluxo de ar para o condensador está a ser interrompido.	Desloque o aparelho para um local mais adequado
	A temperatura ambiente é demasiado elevada.	Aumente a ventilação ou mova o aparelho para um local mais adequado.
	Produtos alimentares inadequados estão a ser armazenados no interior do aparelho.	Retire os produtos alimentares que estejam demasiado quentes para armazenamento ou que estejam a bloquear a ventoinha no interior do aparelho.
	O aparelho está sobrecarregado.	Reduza a quantidade de produtos alimentares armazenados no aparelho.

O aparelho está anormalmente alto.	Porca/parafuso soltos.	Verifique e aperte todas as porcas/parafusos soltos.
	O aparelho não está instalado numa superfície nivelada e estável / não está devidamente nivelado.	Verifique a posição de instalação e/ou ajuste os pés para nivelar o aparelho.
Fuga de água do aparelho	A saída de drenagem está bloqueada.	Limpe a saída de drenagem.
	O movimento da água para o dreno está obstruído.	Limpe o fundo da câmara.
	O recipiente de água está danificado.	Contacte o fornecedor.
	O tabuleiro de gotejamento está a transbordar.	Esvazie o tabuleiro de recolha de gotas.

Alarmes/Códigos de erro

Se existir algum alarme, o código de erro e o ícone de alarme (🔊) serão visualizados no painel de controlo; também será ativado o alarme acústico. Para desligar o alarme acústico, prima qualquer botão no painel de controlo. Para repor o alarme manualmente, prima e mantenha premido o botão CONFIGURAÇÃO durante 5 segundos. Para resolver o problema check table below:

Erro	Causa possível	Solução possível
rPf	Falha da sonda da câmara.	A ligação da sonda está solta ou não está a funcionar, verifique a ligação do termóstato. Saída do compressor de acordo com os parâmetros "Con" e "Cof".
2nf	Falha da sonda nuclear.	A ligação da sonda está solta ou não está a funcionar, verifique a ligação do termóstato.
AH	Alarme de temperatura máxima.	Saídas inalteradas (reinicialização manual).
LA	Alarme de temperatura mínima.	Saídas inalteradas (reinicialização manual).
OCF	O tempo máximo do ciclo foi excedido.	Saídas inalteradas. Em qualquer caso, o ciclo termina quando a temperatura final é atingida (reposição manual).
dA	Alarme de porta aberta.	Feche a porta.
CPA	Alarme de protecção do compressor.	Saídas inalteradas (reinicialização manual).

Garantia

Qualquer defeito que afecte a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou indevida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua um comprovativo de compra (por exemplo, recibo).

De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

Eliminação e ambiente

Ao desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade eliminar os seus resíduos de equipamento entre-



gando-os num ponto de recolha designado. O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminação ajudarão a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente.

Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resíduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de recolha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.

ESPAÑOL

Estimado cliente:

Gracias por comprar este electrodoméstico Arktic. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.

Instrucciones de seguridad

- Utilice el aparato únicamente para el fin para el que fue diseñado, tal como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
-  **¡PELIGRO! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** No intente reparar el aparato usted mismo. No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos. Nunca sostenga el aparato bajo el agua corriente.
- **¡NUNCA UTILICE UN APARATO DAÑADO!** Compruebe periódicamente si las conexiones eléctricas y el cable presentan daños. Cuando esté dañado, desconecte el aparato de la fuente de alimentación. Las reparaciones solo deben ser realizadas por un proveedor o persona cualificada para evitar peligros o lesiones.
- **¡ADVERTENCIA!** Al colocar el aparato, coloque el cable de alimentación de forma segura si es necesario para evitar tirones involuntarios, daños, contacto con la superficie térmica o riesgo de tropiezo.
- **¡ADVERTENCIA!** Mientras el enchufe esté en la toma, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.
- **¡ADVERTENCIA!** Apague SIEMPRE el aparato antes de desconectarlo de la fuente de alimentación, de la limpieza, del mantenimiento o del almacenamiento.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con la tensión y frecuencia mencionadas en la etiqueta del aparato.
- No toque el enchufe/conexiones eléctricas con las manos húmedas o mojadas.
- Mantenga el aparato y el enchufe/las conexiones eléctricas alejados del agua y otros líquidos. Si el aparato cae al agua, retire inmediatamente las conexiones de la fuente de alimentación. No utilice el aparato hasta que haya sido revisado por un técnico certificado. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán riesgos potencialmente mortales.
- Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente de fácil acceso para poder desconectar el aparato inmediatamente en caso de emergencia.
- Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo de la

toma; tire siempre del enchufe en su lugar.

- No lleve nunca el aparato por el cable.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No introduzca objetos en la carcasa del aparato.
- No deje nunca el aparato desatendido durante su uso.
- Este aparato debe ser utilizado por personal formado en la cocina del restaurante, comedores o personal del bar, etc.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna circunstancia.
- Mantenga el aparato y sus conexiones eléctricas fuera del alcance de los niños.
- Nunca utilice accesorios ni dispositivos adicionales que no sean los suministrados con el aparato o recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.
- No utilice este aparato mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto.
- No coloque el aparato sobre un objeto calefactor (gasolina, electricidad, cocina de carbón, etc.).
- No cubra el aparato en funcionamiento.
- No coloque ningún objeto encima del aparato.
- No utilice el aparato cerca de llamas abiertas, materiales explosivos o inflamables. Utilice siempre el aparato sobre una superficie horizontal, estable, limpia, resistente al calor y seca.
- El aparato no es adecuado para su instalación en zonas en las que se pueda utilizar un chorro de agua.
- Deje un espacio de al menos 20 cm alrededor del aparato para la ventilación durante el uso.
- **¡ADVERTENCIA!** Mantenga todas las aberturas de ventilación del aparato libres de obstrucciones.

Instrucciones especiales de seguridad

-  **¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE INCENDIO!** El refrigerante utilizado es R290. Es un refrigerante inflamable que es respetuoso con el medio ambiente. Aunque es inflamable, no daña la capa de ozono y no aumenta el efecto invernadero. Sin embargo, el uso de este refrigerante ha provocado un ligero aumento del nivel de ruido del aparato. Además del ruido del compresor, es posible que pueda oír el flujo de refrigerante alrededor del sistema. Esto es inevitable y no tiene ningún efecto adverso sobre el rendimiento del aparato. Debe tenerse cuidado durante el transporte y la configuración del aparato de que ninguna parte del sistema de refrigeración esté dañada. Las fugas de refrigerante pueden dañar los ojos.
- El agente espumante utilizado es ciclopentano en este aparato. Es altamente inflamable.
- **¡PRECAUCIÓN! RIESGO DE QUEMADURAS** El líquido refrigerante pulverizado sobre la piel puede causar quemaduras críticas. Mantenga los ojos y la piel protegidos. Si se producen quemaduras por refrigerante, enjuague inmediatamente con agua fría. En caso de quemaduras graves, aplique hielo y póngase en contacto con el médico inmediatamente.
- **¡ADVERTENCIA!** No utilice dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación, aparte de los recomendados por el fabricante.

ES



- **¡ADVERTENCIA!** No dañe el circuito de refrigerante.
- **¡ADVERTENCIA!** No utilice aparatos eléctricos dentro de los compartimentos de almacenamiento de alimentos del aparato, a menos que sean del tipo recomendado por el fabricante.
- No coloque ningún producto peligroso, como combustible, alcohol, pintura, latas de aerosol con un propelente inflamable, sustancias inflamables o explosivas, etc. dentro o cerca del aparato.
- Una vez instalado, el aparato no debe inclinarse a un ángulo superior a 5° y es necesario esperar 12 h antes de conectarlo a la fuente de alimentación para encenderlo. Lo mismo se aplica si el aparato se mueve después.
- Si el aparato se ha apagado o desconectado de la fuente de alimentación, es necesario esperar 5 minutos hasta volver a encenderlo.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar para evitar riesgos.
- No se debe enchufar ningún otro aparato en la misma toma que con este aparato.
- **¡ADVERTENCIA!** Al colocar el aparato, asegúrese de que el cable de alimentación no esté atrapado ni dañado.
- **¡ADVERTENCIA!** No localice varias tomas de corriente portátil ni fuentes de alimentación portátiles en la parte posterior de la reclamación.

Uso previsto

- Este aparato está diseñado para uso comercial.
- El aparato está diseñado para enfriar/congelar alimentos rápidamente con fines comerciales. Cualquier otro uso puede provocar daños al aparato o lesiones personales.
- El uso del aparato para cualquier otro fin se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable del uso indebido del dispositivo.

Instalación de conexión a tierra

Este aparato está clasificado como **protección de clase I** y debe conectarse a una toma de tierra protectora. La conexión a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al proporcionar un cable de escape para la corriente eléctrica.

Este aparato está equipado con un cable de alimentación con enchufe de conexión a tierra o conexiones eléctricas con cable de conexión a tierra. Las conexiones deben estar correctamente instaladas y conectadas a tierra.

Panel de control

(Fig. 1 en la página 3)

1. Pantalla digital
2. Flecha ARRIBA / Ciclo de descongelación
3. Flecha ABAJO / Ciclo basado en tiempo
4. Ciclo de enfriamiento/ciclo de congelación
5. Botón para el modo de ciclo intensivo ("DURO")
6. Botón AJUSTE
7. Botón de ARRANQUE/PARADA; modo de espera
8. Ciclo para ICE CREAM
9. Ciclo "POLVO DE CONGELACIÓN" (-40 °C)

Lista de iconos LED

Icono	Descripción
	Iluminado: el ciclo de descongelación está en curso.
CH	Iluminado: el ciclo de enfriamiento está en curso; si parpadea, se selecciona el ciclo.
FR	Iluminado: el ciclo de congelación está en curso; si parpadea, se selecciona el ciclo.
HD	Iluminado: el modo de enfriamiento/congelación intensivo está en curso.
	Iluminado: el ciclo basado en la temperatura está en curso; si parpadea, se selecciona el ciclo.
	Iluminado: el aparato está en modo de espera.
	Iluminado: el ciclo basado en tiempo está en curso; si parpadea, se selecciona el ciclo.
	Iluminado: el ciclo de "chorro escarchado" (-40 °C) está en curso; si parpadea, el ciclo de almacenamiento está en curso.
CH+FR	Iluminado: el ciclo de helado está en curso; si parpadea, se selecciona el ciclo.
	Iluminado: el compresor y el ventilador funcionan
	Iluminado: alarma activada. Compruebe => Solución de problemas.

Esquema de conexión del termostato

(Fig. 2 en la página 3)

Preparación antes del uso

- Retire todo el embalaje protector y el envoltorio.
- Compruebe que el dispositivo está en buenas condiciones y con todos los accesorios. En caso de entrega incompleta o dañada, póngase en contacto con el proveedor inmediatamente. En este caso, no utilice el dispositivo.
- Limpie los accesorios y el aparato antes de utilizarlos (consulte ==> Limpieza y mantenimiento).
- Asegúrese de que el aparato esté completamente seco.
- Coloque el aparato sobre una superficie horizontal, estable y resistente al calor que sea segura contra salpicaduras de agua y la luz solar directa.
- Conserve el embalaje si desea guardar su electrodoméstico en el futuro.
- Conserve el manual del usuario para futuras consultas.

¡NOTA! Debido a los residuos de fabricación, el aparato puede emitir un ligero olor durante los primeros usos. Esto es normal y no indica ningún defecto o peligro. Asegúrese de que el aparato esté bien ventilado.

Montaje de la bandeja de goteo de agua

(Fig. 4 en la página 4)

NOTA: El kit de montaje solo incluye tornillos y rieles. El kit no incluye la bandeja GN 1/1.

Cambio del lado de apertura de la puerta

(Fig. 5 en la página 5)

Instrucciones de funcionamiento

ATENCIÓN: NO ponga en la cámara los productos alimenticios tomados directamente del horno. Deje que se enfíen un rato.

Instrucciones generales

- Cuando el aparato está conectado a la alimentación, está en modo de espera; el icono se iluminará.
- Para encender el aparato: pulse el botón de ARRANQUE/PARADA ; el icono se iluminará. La temperatura actual



de la cámara se agotará en el panel de control.

- Para bloquear el teclado en el panel de control: mantenga pulsadas simultáneamente las flechas ARRIBA y ABAJO durante 3 segundos; se mostrará el código "PoF". Para desbloquear el teclado, mantenga pulsadas simultáneamente las flechas ARRIBA y ABAJO durante 3 segundos de nuevo hasta que aparezca el código "Pon" en el panel de control.
- Cuando se pulsan los botones correspondientes, el ciclo de temperatura se selecciona como predeterminado. Para cambiar del ciclo de temperatura al ciclo temporizado: después de elegir el ciclo de temperatura deseado, mantenga pulsada la flecha ABAJO durante 3 segundos; el icono del reloj  comenzará a parpadear con el icono correspondiente para elegir el ciclo.
- Para cambiar el punto de ajuste de la temperatura (+/- 1 °C) o el tiempo (+/- 1 min.), dependiendo del ciclo seleccionado, pulse la flecha ARRIBA o la flecha ABAJO después de seleccionar el ciclo pero antes de iniciar el ciclo; el valor actual se mostrará en el panel de control y el icono °C (ciclo de temperatura) o los iconos °C+CH+ (ciclo temporizado) comenzarán a parpadear. Pulse las flechas para aumentar o disminuir el valor y, a continuación, pulse el botón SETTING para confirmar el nuevo valor. Si no se confirma el nuevo valor, el aparato volverá al valor anterior después de 15 segundos.
- Para iniciar el ciclo seleccionado, pulse el botón INICIO/PARADA.
- Para comprobar la temperatura de la cámara: mantenga pulsado el botón  durante 3 segundos; se mostrará el código "rNP"; pulse el botón AJUSTE para mostrar la temperatura de la cámara; para salir, pulse simultáneamente el botón AJUSTE y la flecha ARRIBA o no funcione durante 3 segundos.
- Para comprobar la temperatura de la aguja: mantenga pulsado el botón  durante 3 segundos; se mostrará el código "rNP"; pulse dos veces el botón SETTING; se mostrará el código "n2P"; para mostrar la temperatura de la aguja, pulse de nuevo el botón SETTING; para salir, pulse simultáneamente el botón SETTING y la flecha ARRIBA o no funcione durante 3 segundos.
- Si el ciclo seleccionado tiene un punto de ajuste de temperatura o tiempo, después de alcanzar la temperatura ajustada o el tiempo ajustado, se activará una alarma visual y acústica: el aparato cambiará al modo de almacenamiento automático y el icono se  encenderá.

NOTA: Durante el modo de almacenamiento, se mostrará la temperatura de la cámara (rNP). Para finalizar el modo de almacenamiento, pulse el botón START/STOP.

- Para volver al modo de espera, mantenga pulsado el botón de INICIO/PARADA durante 3 segundos; el icono se  iluminará.

ATENCIÓN: Si no se utiliza la aguja [ciclo basado en el tiempo], recuerde guardar la aguja en el lugar adecuado [fig. 3 de la página 3]

Ciclo de enfriamiento suave

NOTA: La temperatura de la cámara nunca alcanza menos de 0 °C ("punto de ajuste rS1")

- Pulse el botón  el icono **CH** y el icono de la aguja 

comenzarán a parpadear (después de cambiar al ciclo temporizado, el icono del reloj comenzará a parpadear).

- Inicie el ciclo: el icono del compresor , el icono del ventilador , el icono **CH** y el icono de la aguja [o el icono del reloj] se iluminarán permanentemente.
- Una vez que la aguja alcance los +3 °C o finalice el tiempo (120 min), el ciclo de enfriamiento se detendrá.
- En el modo de almacenamiento, la temperatura dentro de la cámara se mantendrá en un nivel de 2 °C.

Ciclo de enfriamiento intensivo

NOTA: La temperatura de la cámara alcanza en primer lugar -20 °C ("parámetro rS1"). Cuando la aguja alcance los +10 °C (parámetro "iS1") se detendrá la fase de HILO INTENSIVO y se continuará con la HILORIA SUAVE.

- Elija un ciclo de enfriamiento suave y, a continuación, pulse el botón **HARD**; el icono **HD** se iluminará.
- Inicie el ciclo: el icono del compresor , el icono del ventilador , el icono **CH** y el icono de la aguja [o el icono del reloj] se iluminarán permanentemente.
- Una vez que la aguja alcance los +3 °C o finalice el tiempo (120 min), el ciclo de enfriamiento se detendrá.
- En el modo de almacenamiento, la temperatura dentro de la cámara se mantendrá en un nivel de 2 °C.

Ciclo de congelación suave

NOTA: La temperatura de la cámara nunca alcanza menos de 0 °C. Cuando la aguja alcance los +3 °C (parámetro "iS1") se detendrá la fase de CONGELACIÓN SUAVE y continuará la CONGELACIÓN ESTÁNDAR.

- Pulse el botón  dos veces; el icono **FR** comenzará a parpadear. Como el ciclo de congelación está configurado como ciclo intensivo predeterminado, también se iluminará el icono **HD**.
- Para elegir un ciclo de congelación suave, pulse el botón **HARD**; el icono **HD** se iluminará.
- Inicie el ciclo: el icono del compresor , el icono del ventilador , el icono **FR** y el icono de la aguja [o el icono del reloj] se iluminarán permanentemente.
- Una vez que la aguja alcance los -18 °C o finalice el tiempo (240 min), el ciclo de congelación se detendrá.

NOTA: Si se elige el ciclo temporizado, cuando la temperatura de la cámara alcance los -18 °C, el compresor se detendrá.

- En el modo de almacenamiento, la temperatura dentro de la cámara se mantendrá en el nivel de -20 °C.

Ciclo de congelación intensivo

NOTA: La temperatura de la cámara alcanzará los -20 °C ("parámetro rS1"). Cuando la sonda de aguja alcance los +3 °C (parámetro "iS2"), la fase de HIELO INTENSIVO se detendrá y continuará la CONGELACIÓN ESTÁNDAR.

- Pulse el botón  dos veces; el icono **FR** comenzará a parpadear y el icono **HD** se iluminará.
- Inicie el ciclo: el icono del compresor , el icono del ventilador , el icono **FR**, el icono **HD** y el icono de la aguja [o el icono del reloj] se iluminarán permanentemente.
- Una vez que la aguja alcance los -18 °C o finalice el tiempo (240 min), el ciclo de congelación se detendrá.
- En el modo de almacenamiento, la temperatura dentro de la cámara se mantendrá en el nivel de -20 °C.

ES



Ciclo para helado

NOTA: No se puede utilizar la sonda de aguja; la temperatura de la cámara se detectará mediante la sonda de cámara "rNP". En primer lugar, antes de colocar los recipientes de helado en el aparato, debe realizarse el ciclo de preenfriamiento.

- Pulse el botón ; los iconos **CH**, **FR** y comenzarán a parpadear y se mostrará "210Min" en el panel de control.
- Pulse el botón START / STOP para iniciar el ciclo de preenfriamiento (durante 20 min); cuando la temperatura de la cámara alcance los -20 °C (parámetro "rSP") el compresor se detendrá y, después de 5 minutos, reiniciará el trabajo para mantener la temperatura -20 °C.
- Después de 20 minutos, la alarma acústica se activará 15 veces: el ciclo de preenfriamiento ha finalizado; los iconos **CH**, **FR** y iluminarán permanentemente; el icono del compresor y el icono del ventilador se iluminarán y el icono comenzará a parpadear.
- Coloque los recipientes de helado en la cámara (máx. 6 unidades por cada ciclo).
- El ciclo para el helado durará 3,5 h. Cuando finalice el tiempo, la alarma acústica se activará 15 veces de nuevo.
- En el modo de almacenamiento, la temperatura dentro de la cámara se mantendrá en el nivel de -20 °C.

Ciclo "Frost bust" (-40 °C)

NOTA: No se puede utilizar la sonda de aguja; la temperatura de la cámara se detectará mediante la sonda de cámara "rNP". Este ciclo se recomienda para la congelación superficial profunda de alimentos almacenados.

- Pulse el botón ; el icono comenzará a parpadear.
- Inicie el ciclo: el icono iluminará permanentemente.
- El ciclo solo se puede finalizar manualmente pulsando el botón INICIO/PARADA. Cuando la temperatura de la cámara alcance los -40 °C, el compresor se detendrá. Cuando la temperatura alcance los -37 °C (parámetro rS2"), el compresor reiniciará el trabajo.

D descongelación

- No se debe seleccionar ningún ciclo ni estar en curso.
- Mantenga pulsada la flecha ARRIBA durante 3 segundos; el icono y el icono del ventilador se encenderán y el código "dEF" se mostrará en el panel de control.
- Cuando finalice la descongelación, la temperatura de la cámara (rNP) se mostrará en el panel de control.
- Para interrumpir el ciclo de descongelación manualmente, mantenga pulsado el botón INICIO/PARADA durante 3 segundos; la descongelación se APAGARÁ y el aparato cambiará al modo de espera.

NOTA: Para una descongelación adecuada, se recomienda mantener la puerta abierta durante el ciclo.

Consejos para los usuarios

Nota: El tiempo para reducir la temperatura del producto depende de varios parámetros como: forma, tipo y grosor del envase; tipo de alimento (densidad, agua o contenido graso), etc.

- Si el grosor del producto lo permite, utilice siempre un ciclo basado en la temperatura (utilizando la sonda del núcleo de la aguja).
- Los alimentos no deben superponerse entre sí (fig. 6A en la página 6).
- Para garantizar una buena circulación del aire en la cámara,

mantenga al menos 65 mm de espacio entre las bandejas (fig. 6B en la página 6).

- Para garantizar el proceso más adecuado, mantenga suficiente espacio entre las paredes de la cámara y el evaporador (fig. 6C en la página 6).
- Después del ciclo de enfriamiento, los alimentos se pueden almacenar hasta 5 días en el refrigerador (si se utiliza un envase al vacío, el tiempo aumenta a aproximadamente 15 días). Es importante mantener la temperatura entre 0 °C y 4 °C.
- Después del ciclo de congelación, los alimentos se pueden almacenar en congeladores, en un periodo de 3 a 18 meses (dependiendo del tipo de alimento). Es importante mantener la temperatura igual o inferior a -20 °C.

ATENCIÓN: No deje los alimentos cocinados a temperatura ambiente durante mucho tiempo antes de comenzar el ciclo de enfriamiento/congelación.

ATENCIÓN: Los alimentos ya descongelados no se pueden volver a congelar.

Parámetros principales del usuario - PRIMER NIVEL

Para los parámetros del aparato estándar que pertenecen a la funcionalidad secundaria:

- Mantenga pulsados simultáneamente el botón SETTING y la flecha DOWN durante 3 segundos; los iconos LED **°C** y **°F** comenzarán a parpadear; el código SEF se mostrará como primer parámetro.
- Pulse Flecha ABAJO o Flecha ARRIBA para seleccionar el parámetro deseado y, a continuación, pulse el botón AJUSTE para mostrar el valor.
- Pulse Flecha ABAJO o Flecha ARRIBA para cambiar el valor del parámetro y, a continuación, pulse el botón AJUSTE para confirmar el nuevo valor y pasar a los siguientes parámetros.
- Para salir: Pulse simultáneamente el botón AJUSTE y la flecha ARRIBA o no toque el panel durante 15 segundos.
- Tabla 1 en la página 6-7: Todos los códigos de parámetros con valor mínimo, valor máximo, unidad y valor predeterminado:
 1. Punto de ajuste para el ciclo de "Desbordamiento de escarcha" (-40 °C).
 2. Histéresis del compresor.
 3. Retardo de reinicio del compresor.
 4. Calibración de la sonda del termostato.
 5. Presencia de la sonda central.
 6. Calibración de la sonda central 2.
 7. Unidad de medición de temperatura.
 8. Resolución (para °C).
 9. Tampoco, ventilador, F-C.
 10. Longitud máxima para descongelación.
 11. Rt, él, SET, dEF.
 12. Tiempo de goteo.
 13. o-n, Cn, o-Y, Cy.
 14. Alarma de temperatura máxima.
 15. Alarma de temperatura mínima.
 16. Diferencial de recuperación de alarma.
 17. Retardo de alarma de temperatura.
 18. Activación del zumbador al final del ciclo.



Parámetros principales del usuario - SEGUNDO NIVEL

Para cambiar el ajuste de los ciclos principales (ciclo de "Desbordamiento de escarcha" excluido):

- Seleccione uno de los ciclos de acuerdo con los pasos mencionados en capítulos anteriores. Se iluminarán los iconos correspondientes.

- Mantenga pulsado el botón correspondiente durante 3 segundos (en la pantalla aparecerá el primer parámetro "cyS"):

a) Ciclo de enfriamiento suave e intensivo de los ciclos de congelación suave e intensivo - el botón correspondiente es 

b) Ciclo para helado - el botón correspondiente es 

- Pulse Flecha ABAJO o Flecha ARRIBA para seleccionar el parámetro deseado y, a continuación, pulse el botón AJUSTE para mostrar el valor.

- Pulse Flecha ABAJO o Flecha ARRIBA para cambiar el valor del parámetro y, a continuación, pulse el botón AJUSTE para confirmar el nuevo valor y pasar a los siguientes parámetros.
- Para salir: Pulse simultáneamente el botón AJUSTE y la flecha ARRIBA o no toque el panel durante 15 segundos.

- Tabla 2 en la página 7: Todos los códigos de parámetros:

1. Ajuste del ciclo: "tEP" - ciclo de temperatura; "tIM" - ciclo temporizado.

2. Descongelar antes del ciclo: SÍ / NO (el ciclo comienza inmediatamente sin descongelar).

3. Descongelar al final del ciclo/antes del modo de almacenamiento: SÍ / NO (el modo de almacenamiento se inicia inmediatamente).

4. Modo de almacenamiento después del ciclo: SÍ / NO (modo de almacenamiento desactivado)

5. Punto de ajuste de la fase de preenfriamiento de la cámara: Cuando la temperatura medida por la sonda de la cámara alcanza este valor, finaliza la fase actual y se inicia la siguiente fase.

6. Duración máxima de la fase de preenfriamiento: Duración máxima de la fase de preenfriamiento si la temperatura definida en el parámetro "rSP" no se alcanza al final de este tiempo, cambia a la siguiente fase (solo disponible en el ciclo para helado).

7. Punto de ajuste para la sonda central para la primera fase: Cuando la temperatura medida por las sondas centrales alcanza este valor, finaliza la fase actual y comienza la siguiente fase.

8. Punto de ajuste de la cámara para la primera fase: Evita que la temperatura alcance un valor demasiado bajo. Este valor controla el funcionamiento del compresor.

9. Ciclo cronometrado para la primera fase:

- Si el ciclo es un ciclo temporizado para la primera fase, se considera si la sonda central no está presente (OFF a 4 h 00Min., res 10Min.) al final de este tiempo, cambia a la siguiente fase.
- Si el ciclo es ciclo de temperatura para la primera fase: este valor se utiliza solo si hay una sonda central; esta es la duración máxima de la primera fase si no se alcanza la temperatura definida en el parámetro IS1.

10. Punto de ajuste para la sonda central para la segunda fase: Cuando la temperatura medida por las sondas centrales alcanza este valor, finaliza la fase actual y comienza la siguiente fase.

11. Punto de ajuste de la cámara para la segunda fase: Evita que la temperatura alcance un valor demasiado bajo. Este

valor controla el funcionamiento del compresor.

12. Ciclo temporizado para la segunda fase:

- Si el ciclo está temporizado para la segunda fase, se considera que la sonda central no está presente (OFF a 4h 00Min., res 10Min.) al final de este tiempo cambia a la siguiente fase.
- Si el ciclo es el ciclo de temperatura para la segunda fase: este valor se utiliza solo si hay una sonda central; esta es la duración máxima de la segunda fase si no se alcanza la temperatura definida en el parámetro IS2.

13. Punto de ajuste de la fase de almacenamiento.

Limpieza y mantenimiento

- ¡ATENCIÓN! Desconecte siempre el aparato de la fuente de alimentación y enfríelo antes de guardarlo, limpiarlo y realizar el mantenimiento.
- No utilice chorro de agua ni limpiador de vapor para la limpieza y no empuje el aparato bajo el agua, ya que las piezas se mojarán y podrían producirse descargas eléctricas.
- Si el aparato no se mantiene en buen estado de limpieza, esto puede afectar negativamente a su vida útil y provocar una situación peligrosa.
- Los residuos de alimentos deben limpiarse y eliminarse regularmente del aparato. Si el aparato no se limpia correctamente, reducirá su vida útil y puede resultar en una condición peligrosa durante su uso.
- Antes de limpiar la cámara, realice un ciclo de descongelación.

Limpieza

- Limpie la superficie exterior enfriada con un paño o esponja ligeramente humedecido con una solución jabonosa suave.
- Por razones de higiene, el aparato debe limpiarse antes y después de su uso.
- Evite que el agua entre en contacto con los componentes eléctricos.
- Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
- No utilice nunca productos de limpieza agresivos, esponjas abrasivas ni productos de limpieza que contengan cloro. No utilice lana de acero, utensilios metálicos ni objetos afilados o puntiagudos para la limpieza. ¡No utilice gasolina ni disolventes!
- Limpie la junta de la puerta solo con agua.
- Limpie la aguja al menos una vez según dayIt recomienda enjuagar la aguja con agua limpia y solución higienizante.
- Limpie periódicamente el condensador (seguido únicamente por técnicos cualificados) utilizando herramientas adecuadas (consulte la fig. 7 de la página 6)

Mantenimiento

- Compruebe periódicamente el funcionamiento del aparato para evitar accidentes graves.
- Si ve que el aparato no funciona correctamente o que hay un problema, deje de usarlo, apáguelo y póngase en contacto con el proveedor.
- Todos los trabajos de mantenimiento, instalación y reparación deben ser realizados por técnicos especializados y autorizados, o recomendados por el fabricante.

Transporte y almacenamiento

- Antes de guardarlo, asegúrese siempre de que el aparato se ha desconectado de la fuente de alimentación y se ha enfriado

ES



completamente.

- Vacíe la cámara de refrigeración y límpiela antes de guardar el aparato. Guarde el aparato en un lugar fresco, limpio y seco.
- Nunca coloque objetos pesados sobre el aparato, ya que podría dañarlo.
- No mueva el aparato mientras esté en funcionamiento. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación cuando lo mueva y manténgalo en la parte inferior.
- Debe tenerse especial cuidado al mover o transportar la máquina debido a su peso pesado. Con al menos 2 personas o utilizando un carro. Mueva la máquina lentamente, con cuidado y nunca la incline más de 45°.

Resolución de problemas

Si el aparato no funciona correctamente, compruebe la solución en la tabla siguiente. Si sigue sin poder resolver el problema, póngase en contacto con el proveedor/proveedor de servicios.

Problema	Causa posible	Posible solución
El aparato no funciona.	El aparato está apagado.	Compruebe la conexión del enchufe y si el aparato está encendido.
	El enchufe y/o el cable están dañados.	Póngase en contacto con el proveedor.
	Fusible fundido.	Póngase en contacto con el proveedor.
	Sin fuente de alimentación.	Compruebe la fuente de alimentación.
El aparato se enciende, pero la temperatura es demasiado alta/demasiado baja.	Hay demasiado hielo en el evaporador.	Inicie el ciclo de descongelación.
	El condensador está bloqueado con polvo.	Póngase en contacto con el proveedor.
	Las puertas no están bien cerradas.	Compruebe si las puertas están cerradas correctamente y si las juntas están dañadas.
	El aparato está situado demasiado cerca de una fuente de calor o se interrumpe el flujo de aire al condensador.	Mueva el aparato a una ubicación más adecuada
	La temperatura ambiente es demasiado alta.	Aumente la ventilación o mueva el aparato a un lugar más adecuado.
	Los alimentos no adecuados se almacenan dentro del aparato.	Retire los alimentos demasiado calientes para almacenarlos o que estén bloqueando el ventilador del interior del aparato.
	El aparato está sobrecargado.	Reduzca la cantidad de productos alimenticios almacenados en el aparato.
El aparato tiene un volumen inusualmente alto.	Tuerca/tornillo suelto.	Compruebe y apriete todas las tuercas/tornillos sueltos.
	El aparato no está instalado en una superficie nivelada y estable/no está correctamente nivelado.	Compruebe la posición de instalación y/o ajuste las patas para nivelar el aparato.
Fugas de agua del aparato	La salida de drenaje está bloqueada.	Limpie la salida de drenaje.
	El movimiento del agua al desagüe está obstruido.	Limpie la parte inferior de la cámara.
	El contenedor de agua está dañado.	Póngase en contacto con el proveedor.
	La bandeja de goteo está desbordándose.	Vacíe la bandeja de goteo.

Alarmas/códigos de error

Si existe alguna alarma,  se mostrarán el código de error y el icono de alarma en el panel de control; también se activará la alarma acústica. Para desactivar la alarma acústica, pulse cualquier botón del panel de control. Para restablecer la alarma manualmente, mantenga pulsado el botón SETTING durante 5 segundos. Para resolver el problema, abeto de la mesa de check:

Error	Causa posible	Posible solución
rPf	Fallo de la sonda de la cámara.	La conexión de la sonda está suelta o no funciona; compruebe la conexión del termostato. Salida del compresor según los parámetros "Con" y "Cof".
2nf	Fallo de la sonda central.	La conexión de la sonda está suelta o no funciona; compruebe la conexión del termostato.
AH	Alarma de temperatura máxima.	Salidas sin cambios [restablecimiento manual].
LA	Alarma de temperatura mínima.	Salidas sin cambios [restablecimiento manual].
OCF	Se ha superado el tiempo máximo del ciclo.	Salidas sin cambios. En cualquier caso, el ciclo finaliza cuando se alcanza la temperatura final [restablecimiento manual].
dA	Alarma de puerta abierta.	Cierre la puerta.
CPA	Alarma de protección del compresor.	Salidas sin cambios [restablecimiento manual].

Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo).

De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

Descarte y medio ambiente



Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. La recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.

Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.



Vážení zákazníci,

Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič Arktic. Pred prvým nainštalovaním a použitím tohto spotrebiča si osobne prečítajte tento návod na použitie, pričom venujte osobitnú pozornosť bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.

Bezpečnostné pokyny

- Spotrebič používajte iba na určený účel, na ktorý je určený, ako je opísané v tomto návode.
- Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou prevádzkou a nesprávnym použitím.
-  **NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Nepokúšajte sa spotrebič opraviť sami. Neponárajte elektrické časti spotrebiča do vody ani iných tekutín. Spotrebič nikdy nedržte pod tečúcou vodou.
- NIKDY NEPOUŽÍVAJTE POŠKODENÝ SPOTREBIČ!** Pravidelne kontrolujte elektrické pripojenia a kábel, či nie sú poškodené. Ak je spotrebič poškodený, odpojte ho od elektrickej siete. Všetky opravy smie vykonávať iba dodávateľ alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.
- VAROVANIE!** Pri umiestňovaní spotrebiča v prípade potreby bezpečne vedte napájací kábel, aby ste predišli neúmyselnému fahaniu, poškodeniu, kontaktu s vyhrievacím povrchom alebo nebezpečenstvu zakopnutia.
- VAROVANIE!** Kým je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený k zdroju napájania.
- VAROVANIE!** Pred odpojením od napájania, čistením, údržbou alebo uskladnením spotrebič **VŽDY** vypnite.
- Spotrebič pripájajte k elektrickej zásuvke iba s napätím a frekvenciou uvedenou na štítku spotrebiča.
- Nedotýkajte sa konektorov/elektrických spojov mokrými alebo vlhkými rukami.
- Spotrebič a elektrický zástrčku/pripojenia uchováajte mimo dosahu vody a iných tekutín. Ak spotrebič spadne do vody, okamžite odpojte pripojky napájania. Spotrebič nepoužívajte, kým ho neskontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov bude mať za následok život ohrožujúce riziká.
- Pripojte napájanie do ľahko dostupnej elektrickej zásuvky, aby ste mohli v prípade núdze spotrebič okamžite odpojiť.
- Dbajte na to, aby sa kábel nedostal do kontaktu s ostrými alebo horúcimi predmetmi a nepribližujte ho k otvorenému ohňu. Nikdy nefahajte za napájací kábel, aby ste ho odpojili od zásuvky, vždy fahajte za zástrčku.
- Spotrebič nikdy neprenášajte za kábel.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebiča sami.
- Do krytu spotrebiča nevkladajte žiadne predmety.
- Počas používania nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Tento spotrebič by mal obsluhovať vyškolený personál v kuchyni reštaurácie, jedálne, bary atď.
- Tento spotrebič by nemali obsluhovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami.
- Tento spotrebič by za žiadnych okolností nemali používať deti.
- Spotrebič a jeho elektrické pripojenia uchováajte mimo dosahu detí.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani žiadne ďalšie zariadenia okrem tých, ktoré sa dodávajú so spotrebičom alebo ktoré odporúča výrobca. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k bezpečnostnému riziku pre používateľa a k poškodeniu spotrebiča.

Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.

- Spotrebič nepoužívajte s externým časovačom alebo diaľkovým ovládaním.
- Spotrebič neumiestňujte na vykurovací predmet (benzín, elektrina, sporák s dreveným uhlím atď.).
- Spotrebič nezakrývajte v prevádzke.
- Na spotrebič neumiestňujte žiadne predmety.
- Spotrebič nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa, výbušných alebo horľavých materiálov. Spotrebič vždy prevádzkujte na vodorovnom, stabilnom, čistom, teplovzdornom a suchom povrchu.
- Spotrebič nie je vhodný na inštaláciu na mieste, kde by sa dal použiť vodný prúd.
- Počas používania nechajte okolo spotrebiča priestor minimálne 20 cm na vetranie.
- VAROVANIE!** Všetky vetracie otvory na spotrebiči udržiavajte bez prekážok.

Špeciálne bezpečnostné pokyny



UPOZORNENIE! RIZIKO POŽIARU! Použitie chladiace médium je R290. Je to horľavé chladiace médium, ktoré je šetrné k životnému prostrediu. Aj keď je horľavý, nepoškodzuje ozónovú vrstvu a nezvyšuje skleníkový efekt. Použitie tejto chladiacej kvapaliny však viedlo k miernemu zvýšeniu hladiny hluku spotrebiča. Okrem hluku kompresora môžete počuť prúd chladiacej kvapaliny okolo systému. Tomu sa nedá vyhnúť a nemá to žiadny nepriaznivý vplyv na výkon spotrebiča. Pri preprave a nastavovaní spotrebiča je potrebné dávať pozor, aby sa nepoškodili žiadne časti chladiaceho systému. Vytiekajúca chladiaca kvapalina môže poškodiť oči.

- Použitím penovým nadúvadlom je cyklopentane v tomto spotrebiči. Je vysoko horľavý.
- UPOZORNENIE! RIZIKO PRUŽINY!** Tekutina chladiaceho média nastriekaná na pokožku môže spôsobiť vážne popáleniny. Chráňte oči a pokožku. Ak dôjde k popáleniu chladiacim médiom, okamžite ho opláchnite studenou vodou. V prípade vážnych popálení aplikujte ľad a okamžite kontaktujte lekársku starostlivosť.
- VAROVANIE!** Na urýchlenie odmrazovania nepoužívajte mechanické zariadenia ani iné prostriedky, než tie, ktoré odporúča výrobca.
- VAROVANIE!** Nepoškodzuje chladiaci okruh.
- VAROVANIE!** Nepoužívajte elektrické spotrebiče v priehradkách na skladovanie potravín spotrebiča, pokiaľ nie sú typu odporúčaného výrobcou.
- Do spotrebiča ani do jeho blízkosti nevkladajte žiadne nebezpečné produkty, ako napríklad palivo, alkohol, farby, plechovky s horľavým hnacím plynom, horľavé alebo výbušné látky atď.
- Po nainštalovaní spotrebič nesmie byť naklonený v uhle väčšom ako 5° a na jeho zapnutie je potrebné počkať 12 hodín, kým ho pripojíte k zdroju napájania. To isté platí aj pri ďalšom premiestňovaní spotrebiča.
- Ak bol spotrebič vypnutý alebo odpojený od napájania, je potrebné počkať 5 minút, kým sa znovu nezapne.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikované osoby, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Žiadne iné spotrebiče by nemali byť zapojené do rovnakej zá-



suvky ako pri tomto spotrebiči.

- **VAROVANIE!** Pri umiestňovaní spotrebiča skontrolujte, či napájací kábel nie je zachytený alebo poškodený.
- **VAROVANIE!** Neumiestňujte viaceré zásuvky portabel ani prenosné napájacie zdroje v zadnej časti zariadenia.

Určené použitie

- Tento spotrebič je určený na komerčné použitie.
- Spotrebič je určený na rýchle chladenie/zmrazovanie potravín na komerčné účely. Akékoľvek iné použitie môže viesť k poškodeniu spotrebiča alebo zraneniu osôb.
- Prevádzka spotrebiča na akýkoľvek iný účel sa považuje za nesprávne použitie zariadenia. Používateľ nesie výhradnú zodpovednosť za nesprávne používanie zariadenia.

Instalácia uzemnenia

Tento spotrebič je klasifikovaný ako **ochranná trieda I** a musí byť pripojený k ochrannému uzemneniu. Uzemnenie znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom poskytnutím únikového drôtu pre elektrický prúd.

Tento spotrebič je vybavený napájacím káblom s uzemňovacou zástrčkou alebo elektrickými pripojeniami s uzemňovacím vodičom. Pripojky musia byť správne nainštalované a uzemnené.

Ovládací panel

(obr. 1 na strane 3)

1. Digitálny displej
2. Cyklus šípky NAHOR/rozmrazovania
3. Šípka NADOL/Časový cyklus
4. Cyklus chladenia / Cyklus zmrazovania
5. Tlačidlo pre režim intenzívneho cyklu („HARD“)
6. Tlačidlo NASTAVENIE
7. Tlačidlo ŠTART / STOP; pohotovostný režim
8. Cyklus pre KRÉM LADU
9. Cyklus „FROST BUST“ (-40 °C)

Zoznam ikon LED

Ikona	Popis
	Svieti - prebieha cyklus odmravovania.
CH	Rozsvieti sa – cyklus chladenia je v progresii; Ak bliká – je vybraný cyklus.
FR	Rozsvieti sa – cyklus zmrazovania je v prograse; Ak bliká – je vybraný cyklus.
HD	Svieti - prebieha režim intenzívneho chladenia/mrazenia.
	Svieti – cyklus založený na teplote je v prograse; Ak bliká – je vybraný cyklus.
	Svieti – spotrebič je v pohotovostnom režime.
	Rozsvieti sa – časový cyklus je v progresii; Ak bliká – je vybraný cyklus.
	Svieti – prebieha cyklus „Frost bust“ (-40 °C). Ak bliká – prebieha cyklus skladovania.
CH+FR	Rozsvieti sa – cyklus pre zmrazovanie je v progresii; Ak bliká – je vybraný cyklus.
	Svieti – kompresor a ventilátor fungujú
	Svieti – alarm je aktivovaný. Skontrolujte => Riešenie problémov.

Schéma pripojenia termostatu

(obr. 2 na strane 3)

Príprava pred použitím

- Odstráňte všetky ochranné obaly a obaly.
- Skontrolujte, či je zariadenie v dobrom stave a so všetkým príslušenstvom. V prípade neúplného alebo poškodeného doručenia okamžite kontaktujte dodávateľa. V takom prípade zariadenie nepoužívajte.
- Pred použitím príslušenstvo a spotrebič vyčistite (pozrite ==> Čistenie a údržba).
- Skontrolujte, či je spotrebič úplne suchý.
- Spotrebič umiestnite na vodorovný, stabilný a teplovzdorný povrch, ktorý je bezpečný proti postriekaniu vodou a priamemu slnečnému žiareniu.
- Obal si uschovajte, ak plánujete spotrebič v budúcnosti uskladniť.
- Používateľskú príručku si odložte na budúce použitie.

POZNÁMKA! Z dôvodu zvyškov z výroby môže spotrebič počas prvých niekoľkých použití uvoľňovať mierny zápach. Je to normálne a neznamená to žiadnu chybu ani nebezpečenstvo. Uistite sa, že je spotrebič dobre vetraný.

Montáž odkvapkávacej misky na vodu

(obr. 4 na strane 4)

POZNÁMKA: Montážna súprava obsahuje len skrutky a kolajničky. Súprava neobsahuje podnos GN 1/1.

Zmena strany otvárania dvierok

(obr. 5 na strane 5)

Prevádzkové pokyny

POZOR: NEVKLADAJTE do komorových jedál, ktoré ste zobrali priamo do rúry. Nechajte ich chvíľu vychladnúť.

Všeobecné pokyny

- Keď je spotrebič pripojený k napájaniu, je v pohotovostnom režime. Rozsvieti sa ikona .
- Zapnutie spotrebiča: stlačte tlačidlo ŠTART/STOP ; ikona zhasne. Aktuálna teplota komory sa rozptýli na ovládacom paneli.
- Na uzamknutie klávesnice na ovládacom paneli súčasne stlačte a podržte tlačidlá šípka NAHOR a šípka NADOL na 3 sekundy – zobrazí sa kód „PoF“. Ak chcete klávesnicu odomknúť, stlačte a podržte súčasne tlačidlá šípka NAHOR a šípka NADOL ešte raz na 3 sekundy, kým sa na ovládacom paneli nezobrazí kód „Pon“.
- Keď stlačíte príslušné tlačidlá, ako predvolené nastavenie sa zvolí teplotný cyklus. Ak chcete prepnúť z teplotného cyklu na časový cyklus: po zvolení požadovaného teplotného cyklu stlačte a podržte šípku DOLE 3 sekundy; ikona hodin začne blikáť s príslušnou ikonou pre výber cyklu.
- Ak chcete zmeniť nastavenú hodnotu teploty (+/- 1 °C) alebo času (+/- 1 min.), v závislosti od zvoleného cyklu stlačte po výbere cyklu šípku NAHOR alebo šípku NADOL, ale pred spustením cyklu. Aktuálna hodnota sa zobrazí na ovládacom paneli a ikona °C (teplotný cyklus) alebo ikony °C+CH+L (časový cyklus) začnú blikáť. Stlačte šípky na zvýšenie alebo zníženie hodnoty a potom stlačte tlačidlo NASTAVIť na potvrdenie novej hodnoty. Ak sa nová hodnota nepotvrdí, spotrebič sa po 15 sekundách vráti späť na predchádzajúcu hodnotu.
- Ak chcete spustiť zvolený cyklus, stlačte tlačidlo ŠTART/STOP.
- Ak chcete skontrolovať teplotu komory: stlačte a podržte



tlačidlo  na 3 sekundy – zobrazí sa kód „rNP“, stlačením tlačidla NASTAVIŤ zobrazíte teplotu komory, súčasným stlačením tlačidla NASTAVIŤ a šípky NAHOR alebo ich neaktivujúte 3 sekundy.

- Ak chcete skontrolovať teplotu sondy ihly: stlačte a podržte tlačidlo  na 3 sekundy – zobrazí sa kód „rNP“, dvakrát stlačte tlačidlo NASTAVENIA – zobrazí sa kód „n2P“, na zobrazenie teploty sondy ihly znova stlačte tlačidlo NASTAVENIE, na ukončenie súčasne stlačte tlačidlo NASTAVIŤ a šípku NAHOR alebo na 3 sekundy nefungujte.
- Ak má vybraný cyklus nastavenú hodnotu teploty alebo času, po dosiahnutí nastavenej teploty alebo času ukončenia sa aktivuje vizuálny a zvukový alarm: spotrebič sa automaticky prepne do režimu skladovania a rozsvieti  a ikona .

POZNÁMKA: Počas režimu skladovania sa zobrazí teplota komory (rNP). Režim ukladania ukončíte stlačením tlačidla START/STOP.

- Ak sa chcete vrátiť do pohotovostného režimu, stlačte a na 3 sekundy podržte tlačidlo START/STOP. Ikona  sa rozsvieti.

POZOR: Ak sa sonda ihly nepoužíva (časový cyklus), nezabudnite sondu uložiť na správne miesto (obr. 3 na strane 3)

Jemný cyklus chladenia

POZNÁMKA: Teplota komory nikdy nedosiahne menej ako 0 °C („nastavená hodnota rS1“)

- Stlačte tlačidlo ; ikona **CH** a ikona ihly  začnú blikať (po prepnutí na časový cyklus začne blikať ikona hodín).
- Spustíte cyklus: ikona kompresora , ikona ventilátora , ikona **CH** a ikona ihly (alebo ikona hodín) sa trvalo rozsvietia.
- Keď sonda ihly dosiahne teplotu +3 °C alebo čas (120 min.), cyklus chladenia sa zastaví.
- V skladovacom režime bude teplota vnútri komory udržiavať na úrovni 2 °C.

Intenzívny cyklus chladenia

POZNÁMKA: Teplota komory najprv dosiahne -20 °C („parameter rS1“). Keď sonda ihly dosiahne teplotu +10 °C („parameter iS1“), INTENZÍVNA fáza CHLADENIA sa zastaví a JEMNÉ CHLADENIE bude pokračovať.

- Vyberte jemný cyklus chladenia a potom stlačte tlačidlo **HARD**; rozsvieti sa ikona **HD**.
- Spustíte cyklus: ikona kompresora , ikona ventilátora , ikona **CH** a ikona ihly (alebo ikona hodín) sa trvalo rozsvietia.
- Keď sonda ihly dosiahne teplotu +3 °C alebo čas (120 min.), cyklus chladenia sa zastaví.
- V skladovacom režime bude teplota vnútri komory udržiavať na úrovni 2 °C.

Jemný cyklus zmrazovania

POZNÁMKA: Teplota komory nikdy nedosiahne menej ako 0 °C. Keď sonda ihly dosiahne teplotu +3 °C („parameter iS1“), fáza JEMNÉHO ZMRAZOVANIA sa zastaví a bude pokračovať ŠTANDARDNÉ ZMRAZOVANIE.

- Stlačte tlačidlo  dvakrát; ikona **FR** začne blikať. Keď je cyklus zmrazovania nastavený ako predvolený intenzívny cyklus, rozsvieti sa aj ikona **HD**.
- Ak chcete vybrať jemný cyklus zmrazovania, stlačte tlačidlo **HARD**; ikona **HD** zhasne.
- Spustíte cyklus: ikona kompresora , ikona ventilátora .

ikona **FR** a ikona ihly (alebo ikona hodín) sa trvalo rozsvietia.

- Keď sonda ihly dosiahne teplotu -18 °C alebo čas (240 min.), cyklus zmrazovania sa zastaví.

POZNÁMKA: Ak vyberiete časový cyklus, keď teplota v komore dosiahne -18 °C, kompresor sa zastaví.

- V skladovacom režime bude teplota vnútri komory na úrovni -20 °C.

Intenzívny cyklus zmrazovania

POZNÁMKA: Teplota komory dosiahne -20 °C („parameter rS1“). Keď ihlová sonda dosiahne teplotu +3 °C („parameter iS2“), INTENZÍVNA fáza CHLADENIA sa zastaví a bude pokračovať ŠTANDARDNÉ ZMRAZOVANIE.

- Stlačte tlačidlo  dvakrát, ikona **FR** začne blikať a ikona **HD** sa rozsvieti.
- Spustíte cyklus: ikona kompresora , ikona ventilátora , ikona **FR**, ikona **HD** a ikona ihly (alebo ikona hodín) sa trvalo rozsvietia.
- Keď sonda ihly dosiahne teplotu -18 °C alebo čas (240 min.), cyklus zmrazovania sa zastaví.
- V skladovacom režime bude teplota vnútri komory na úrovni -20 °C.

Cyklus na zmrzlinu

POZNÁMKA: Sondu ihly nie je možné použiť – teplota komory bude detegovaná pomocou sondy komory „rNP“. Najprv pred vložением nádob na zmrzlinu do spotrebiča vykonajte cyklus predchladenia.

- Stlačte tlačidlo ; ikony **CH**, **FR** a  začnú blikať a na ovládacom paneli sa zobrazí „210 min“.
- Stlačením tlačidla START/STOP spustíte cyklus predchladenia (na 20 min.); keď teplota komory dosiahne -20 °C („parameter rSP“), kompresor sa zastaví a po 5 minútach sa reštartuje činnosť na udržanie teploty -20 °C.
- Po 20 minútach sa 15-krát aktivuje zvukový alarm – cyklus predchladenia sa skončil; ikony **CH**, **FR** a  sa rozsvietia; rozsvieti sa ikona kompresora a ikona ventilátora a ikona  začne blikať.
- Nádobu na zmrzlinu vložte do komory (max. 6 ks pre každý cyklus).
- Cyklus na zmrzlinu bude prebiehať 3,5 hodiny. Po uplynutí nastaveného času sa zvukový alarm znovu 15-krát aktivuje.
- V skladovacom režime bude teplota vnútri komory na úrovni -20 °C.

Cyklus „Mrazová zbernica“ (-40 °C)

POZNÁMKA: Sondu ihly nie je možné použiť – teplota komory bude detegovaná pomocou sondy komory „rNP“. Tento cyklus sa odporúča na hlboké zmrazovanie uskladnených potravín na povrchu.

- Stlačte tlačidlo ; ikona  začne blikať.
- Spustíte cyklus – ikona  sa trvalo rozsvieti.
- Cyklus je možné ukončiť iba manuálne stlačením tlačidla START/ STOP. Keď teplota v komore dosiahne -40 °C, kompresor sa zastaví. Keď teplota dosiahne -37 °C („parameter rS2“), kompresor sa reštartuje.

D-efrosting

- Žiadny cyklus by nemal byť zvolený ani prebiehať.
- Stlačte a podržte šípku NAHOR na 3 sekundy. Rozsvieti  a ikona  a ikona ventilátora a na ovládacom paneli sa zobrazí

SK



kód „dEF”.

- Po ukončení rozmrazovania sa na ovládacom paneli zobrazí teplota komory (rNP).
 - Cyklus odmravovania prerušíte manuálne stlačením a podržaním tlačidla START/STOP na 3 sekundy. Odmrazovanie sa vypne a spotrebič sa prepne do pohotovostného režimu.
- POZNÁMKA: Pre správne rozmrazovanie sa odporúča ponechať dvierka počas cyklu otvorené.

Tipy pre používateľov

Poznámka: Čas na zníženie teploty produktu závisí od niekoľkých parametrov, ako je tvar, typ a hrúbka balenia, typ jedla (hustota, obsah vody alebo tuku) atď.

- Ak to hrúbka produktu umožňuje, vždy použite cyklus založený na teplote (pomocou sondy s jadrom ihly).
- Potraviny nesmú byť prekryté jeden na druhom (obr. 6A na strane 6).
- Na zaistenie dobrej cirkulácie vzduchu v komore udržiavajte medzi podnosmi najmenej 65 mm priestoru (obr. 6B na strane 6).
- Na zaistenie čo najvhodnejšieho procesu udržiajte dostatok priestoru medzi stenami komory a výparníkom (obr. 6C na strane 6).
- Po cykle chladenia môžete potraviny skladovať v chladničke až 5 dní (ak sa používa vakuové balenie, čas sa predĺži na približne 15 dní). Je dôležité udržiavať teplotu medzi 0 °C a 4 °C.
- Po cykle zmrazovania môžete potraviny skladovať v mrazničke po dobu 3 až 18 mesiacov (v závislosti od druhu potravín). Je dôležité udržiavať teplotu rovnú alebo nižšiu ako -20 °C.

POZOR: Pred začatím cyklu chladenia/zmrazovania nenechajte varené potraviny pri teplote okolia dlhší čas.

POZOR: Potraviny, ktoré už boli rozmrazené, sa nemôžu znova zmraziť.

Hlavné parametre používateľa – PRVÁ ÚROVEŇ

Pre štandardné parametre spotrebiča, ktoré patria k sekundárnej funkcii:

- Súčasne stlačte a podržte tlačidlo NASTAVENIA a Šípku NADOL na 3 sekundy; LED ikony °C a °F začnú blikať; ako prvý parameter sa zobrazí kód SEF.
- Stlačením tlačidla Šípka NADOL alebo Šípka NAHOR vyberte požadovaný parameter a stlačením tlačidla NASTAVIŤ zobrazte hodnotu.
- Stlačením tlačidiel Šípka NADOL alebo Šípka NAHOR zmeníte hodnotu parametra a stlačením tlačidla NASTAVIŤ potvrdíte novú hodnotu a prejdete na nasledujúce parametre.
- Ukončenie: Stlačte súčasne tlačidlo NASTAVENIA a Šípku NAHOR alebo sa nedotýkajte panela 15 sekúnd.
- Tabuľka 1 na strane 6-7: Všetky kódy parametrov s minimálnou hodnotou, maximálnou hodnotou, jednotkou a predvolenou hodnotou:
 - Nastavená hodnota pre cyklus „Mravová bublina” (-40 °C).
 - Hysteréza kompresora.
 - Oneskorenie reštartu kompresora.
 - Kalibrácia sondy termostatu.
 - Pritomnosť sondy jadra.
 - Kalibrácia základnej sondy 2.
 - Jednotka merania teploty.
 - Rozlíšenie (pre °C).

- Ani ventilátor, F-C.
- Maximálna dĺžka na rozmrazovanie.
- Rt, to, SET, dEF.
- Čas kvapkania.
- o-n, Cn, o-Y, Cy.
- Alarm maximálnej teploty.
- Alarm minimálnej teploty.
- Rozdiel obnovy alarmu.
- Oneskorenie teplotného alarmu.
- Aktivácia bzučiaka na konci cyklu.

Hlavné parametre používateľa – DRUHÁ ÚROVEŇ

Pre zmenu nastavenia hlavných cyklov (vylúčený cyklus „Frost Bust”):

- Vyberte jeden z cyklov podľa krokov uvedených v predchádzajúcich kapitolách. Rozsvietenia sa príslušné ikony.
- Stlačte a podržte príslušné tlačidlo na 3 sekundy (na displeji sa zobrazí prvý parameter „cyS”):

a) Cyklus jemného a intenzívneho chladenia, cyklus jemného a intenzívneho zmrazovania – príslušné tlačidlo je 

b) Cyklus na zmrazinu – príslušné tlačidlo je 

- Stlačením tlačidla Šípka NADOL alebo Šípka NAHOR vyberte požadovaný parameter a stlačením tlačidla NASTAVIŤ zobrazte hodnotu.
- Stlačením tlačidiel Šípka NADOL alebo Šípka NAHOR zmeníte hodnotu parametra a stlačením tlačidla NASTAVIŤ potvrdíte novú hodnotu a prejdete na nasledujúce parametre.
- Ukončenie: Stlačte súčasne tlačidlo NASTAVENIA a Šípku NAHOR alebo sa nedotýkajte panela 15 sekúnd.
- Tabuľka 2 na strane 7: Všetky kódy parametrov:

1. Nastavenie cyklu: „tEP” – teplotný cyklus; „tiM” – časový cyklus.

2. Rozmrazovanie pred cyklom: ÁNO / NIE (cyklus sa začne okamžite bez rozmrazovania).

3. Rozmrazovanie na konci cyklu/pred uskladnením: ÁNO / NIE (režim skladovania sa spustí okamžite).

4. Režim uchovávania po cykle: ÁNO/NIE (režim uchovávania je deaktivovaný)

5. Nastavený bod fázy predchladenia komory: Keď teplota nameraná sondou komory dosiahne túto hodnotu, aktuálna fáza sa ukončí a spustí sa ďalšia zarážka.

6. Maximálna doba trvania fázy predchladenia: Maximálne trvanie fázy predchladenia, ak sa nedosiahne teplota definovaná v parametri „rSP” na konci tejto doby, prejde do ďalšej fázy (k dispozícii iba v cykle pre zmrazinu).

7. Nastavená hodnota pre sondu jadra pre prvú fázu: Keď teplota nameraná sondami jadra dosiahne túto hodnotu, aktuálna fáza sa ukončí a začne sa ďalšia fáza.

8. Nastavená hodnota komory pre prvú fázu: Zabraňuje tomu, aby teplota dosiahla príliš nízku hodnotu. Táto hodnota riadi činnosť kompresora.

9. Časový cyklus pre prvú fázu:

- Ak je cyklom časový cyklus pre prvú fázu – zvažuje sa, či nie je prítomná teplotná sonda (VYP. na 4h 00Min., res 10Min.) na konci tohto času sa prepne na ďalšiu fázu.
- Ak je cyklom teplotný cyklus pre prvú fázu – táto hodnota sa používa iba v prípade, že je tu sonda jadra. Toto je maximálne trvanie prvej fázy, ak sa nedosiahne teplota definovaná v parametri iS1.

10. Nastavená hodnota pre sondu jadra pre druhú fázu: Keď teplota nameraná sondami jadra dosiahne túto hodnotu,

aktuálna fáza sa ukončí a začne sa ďalšia fáza.

11. Nastavená hodnota komory pre druhú fázu: Zabraňuje tomu, aby teplota dosiahla príliš nízku hodnotu. Táto hodnota riadi činnosť kompresora.

12. Časový cyklus pre druhú fázu:

- Ak je cyklus časovým cyklom pre druhú fázu – zvažuje sa, či nie je prítomná teplotná sonda [OFF na 4h 00Min., res 10Min.] na konci tohto času sa prepne na ďalšiu fázu.
- Ak je cyklom teplotný cyklus pre druhú fázu – táto hodnota sa používa iba v prípade, že je tu sonda jadra. Toto je maximálne trvanie druhej fázy, ak sa nedosiahne teplota definovaná v parametri iS2.

13. Nastavte bod skladovacej fázy.

Čistenie a údržba

- POZOR!** Pred uskladnením, čistením a údržbou vždy odpojte spotrebič od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť.
- Na čistenie nepoužívajte prúd vody ani parný čistič a netlačte spotrebič pod vodu, pretože diely sa namočia a môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.
- Ak spotrebič nie je v dobrom stave čistoty, môže to nepriaznivo ovplyvniť jeho životnosť a spôsobiť nebezpečnú situáciu.
- Zvyšky jedla by sa mali pravidelne čistiť a odstraňovať zo spotrebiča. Ak spotrebič nie je správne vyčistený, skráti jeho životnosť a môže spôsobiť nebezpečné podmienky počas používania.
- Pred čistením komory vykonajte cyklus odmravovania.

Čistenie

- Ochladený vonkajší povrch vyčistíte handričkou alebo špongiou mierne navlhčenou jemným mydlovým roztokom.
- Z hygienických dôvodov je potrebné spotrebič pred použitím a po ňom vyčistiť.
- Zabráňte kontaktu elektrických komponentov s vodou.
- Spotrebič nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.
- Nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, abrazívne špongie ani čistiace prostriedky s obsahom chlóru. Na čistenie nepoužívajte oceľovú vlnu, kovové pomôcky ani žiadne ostré alebo špicaté predmety. Nepoužívajte benzín ani rozpúšťadlá!
- Tesnenie dvierok čistíte iba vodou.
- Na opláchnutie sondy čistou vodou a dezinfekčným roztokom sa odporúča čistiť sondu aspoň raz podľa systému day.It.
- Kondenzátor pravidelne čistite [postupujte podľa pokynov iba kvalifikovaných technikov] pomocou vhodných nástrojov [pozrite si obr. 7 na strane 6]

Údržba

- Pravidelne kontrolujte činnosť spotrebiča, aby ste predišli vážnym nehodám.
- Ak zistíte, že spotrebič nefunguje správne alebo že je problém, prestaňte ho používať, vypnite ho a kontaktujte dodávateľa.
- Všetku údržbu, inštaláciu a opravy musia vykonávať špecializovaní a oprávnení technici alebo musí ich odporúčať výrobca.

Preprava a skladovanie

- Pred uskladnením sa vždy uistite, že spotrebič je odpojený od napájania a úplne vychladnutý.
- Vyprázdňte chladiacu komoru a pred uskladnením spotrebiča ju vyčistite. Spotrebič skladujte na chladnom, čistom a suchom mieste.

- Nikdy nekladte na spotrebič ťažké predmety, pretože by sa mohli poškodiť.
- Spotrebič nepremiestňujte, keď je v prevádzke. Pri presúvaní odpojte spotrebič od napájania a podržte ho naspadku.
- Zvláštnu pozornosť treba venovať premiestneniu alebo preprave stroja kvôli jeho ťažkej hmotnosti. S najmenej 2 osobami alebo použitím vozíka. Pomaly, opatrne pohybujte strojom a nikdy ho nenakloňte o viac ako 45°.

Riešenie problémov

Ak spotrebič nefunguje správne, pozrite si nižšie uvedenú tabuľku s roztokom. Ak problém stále nedokážete vyriešiť, obráťte sa na dodávateľa/poskytovateľa služieb.

Problém	Možná príčina	Možné riešenie
Spotrebič nefunguje.	Spotrebič je vypnutý.	Skontrolujte pripojenie zástrčky a či je spotrebič zapnutý.
	Zástrčka a/alebo kábel sú poškodené.	Obráťte sa na dodávateľa.
	Vypálená poistka.	Obráťte sa na dodávateľa.
	Žiadne napájanie.	Skontrolujte napájanie.
	Na výparníku je príliš veľa ľadu.	Spustite cyklus odmravovania.
	Kondenzátor je upchatý prachom.	Obráťte sa na dodávateľa.
	Dvere nie sú správne zatvorené.	Skontrolujte, či sú dvere správne zatvorené a či nie sú poškodené tesnenia.
	Spotrebič sa zapne, ale teplota je príliš vysoká/ príliš nízka.	Spotrebič sa nachádza príliš blízko zdroja tepla alebo sa preruší prívod vzduchu do kondenzátora.
	Teplota okolia je príliš vysoká.	Zvýšte vetranie alebo presuňte spotrebič na vhodnejšie miesto.
	Nevhodné potraviny sa skladujú vo vnútri spotrebiča.	Odstňte potraviny, ktoré sú príliš horúce na skladovanie alebo blokujú ventilátor vo vnútri spotrebiča.
	Spotrebič je preťažený.	Znížte množstvo potravín uložených v spotrebiči.
Spotrebič je nečyčajne hlasný.	Uvoľnená matica/skrutka.	Skontrolujte a dotiahnite všetky uvoľnené matice/skrutky.
	Spotrebič nie je nainštalovaný na vodorovnom, stabilnom povrchu / nie je správne vyrovnaný.	Skontrolujte montážnu polohu a/alebo upravte nožičky na vyrovnanie spotrebiča.
Vytekajúca voda zo spotrebiča	Odtokový výpust je zablokovaný.	Vyčistite výpust.
	Presun vody do odtoku je zablokovaný	Vyčistite dno komory.
	Nádoba na vodu je poškodená.	Obráťte sa na dodávateľa.
	Odkvapkávacia miska preteká.	Vyprázdňte odkvapkávaciu misku.

Alarmy/Chybové kódy

Ak dôjde k výskytu akéhokoľvek alarmu, na ovládacom paneli (1) sa zobrazí kód chyby a ikona alarmu. Aktivuje sa aj zvukový alarm. Zvukový alarm vypnete stlačením ľubovoľného tlačidla na ovládacom paneli. Ak chcete manuálne resetovať alarm,



stlačte a podržte tlačidlo NASTAVENIA na 5 sekúnd. Riešenie problému so stolom na stôl s lištou:

Chyba	Možná příčina	Možné řešení
rPf	Zlyhanie sondy komory.	Pripojenie sondy je uvoľnené alebo nefunguje, skontrolujte pripojenie termostatu. Výstup kompresora podľa parametrov „Con“ a „Cof“.
2nf	Zlyhanie sondy jadra.	Pripojenie sondy je uvoľnené alebo nefunguje, skontrolujte pripojenie termostatu.
AH	Alarm maximálnej teploty.	Výstupy sa nezmenili (manuálne resetovanie).
LA	Alarm minimálnej teploty.	Výstupy sa nezmenili (manuálne resetovanie).
OCF	Bol prekročený maximálny čas cyklu.	Výstupy sa nezmenili. V každom prípade sa cyklus ukončí po dosiahnutí konečnej teploty (manuálne vynulovanie).
dA	Alarm otvorených dverí.	Zatvorte dverka.
CPA	Alarm ochrany kompresora.	Výstupy sa nezmenili (manuálne resetovanie).

Záruka

Všetky chyby vyplývajúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavia do jedného roka po zakúpení, budú opravené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a že nebol nijakým spôsobom zneužitý ani nesprávne použitý. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahuje záruka, uveďte, kde a kedy bol zakúpený a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie).

V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradujeme právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.

Likvidácia a životné prostredie



Pri vyradovaní spotrebiča z prevádzky za výrobok nesmie likvidovať s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho je vaša zodpovednosť zlikvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdaním na určenom zbernom mieste. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase jeho likvidácie pomôže chrániť prírodné zdroje a zabezpečiť, aby bolo recyklovaný spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie.

Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať svoj odpad na recykláciu, získate od miestnej spoločnosti na zber odpadu. Výrobcom a dovozcom nenesú zodpovednosť za recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu, a to ani priamo, ani prostredníctvom verejného systému.

DANSK

Kære kunde

Tak, fordi du købte dette Arktic-apparat. Læs denne brugervejledning omhyggeligt, og vær særligt opmærksom på de sikkerhedsbestemmelser, der er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruger dette apparat første gang.

Sikkerhedsanvisninger

- Brug kun apparatet til det tilsigtede formål, det er designet til,

som beskrevet i denne vejledning.

- Producenten er ikke ansvarlig for skader forårsaget af forkert betjening og forkert brug.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Forsøg ikke selv at reparere apparatet. Apparatets elektriske dele må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker. Hold aldrig apparatet under rindende vand.
- **BRUG ALDRIG ET BESKADIGET APPARAT!** Kontrollér de elektriske forbindelser og ledningen regelmæssigt for skader. Når apparatet er beskadiget, skal det frakobles strømforsyningen. Reparationer må kun udføres af en leverandør eller en kvalificeret person for at undgå fare eller personskaade.
- **ADVARSEL!** Når apparatet placeres, skal strømkablet om nødvendigt føres sikkert for at undgå utilsigtet træk, beskadigelse, kontakt med varmeoverfladen eller snublefare.
- **ADVARSEL!** Så længe stikket er i stikkontakten, er apparatet tilsluttet strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Sluk ALTID for apparatet, før du frakobler strømforsyningen, rengøringen, vedligeholdelsen eller opbevaringen.
- Tilslut kun apparatet til en stikkontakt med den spænding og frekvens, der er angivet på apparatets mærkat.
- Rør ikke ved stikket/elektriske forbindelser med våde eller fugtige hænder.
- Hold apparatet og det elektriske stik/forbindelser væk fra vand og andre væsker. Hvis apparatet falder i vand, skal strømforsyningsforbindelserne straks fjernes. Brug ikke apparatet, før det er blevet kontrolleret af en autoriseret tekniker. Manglende overholdelse af disse instruktioner vil medføre livstruende risici.
- Tilslut strømforsyningen til en let tilgængelig stikkontakt, så du straks kan frakoble apparatet i nødstilfælde.
- Sørg for, at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme genstande, og hold den væk fra åben ild. Træk aldrig i netledningen for at tage stikket ud af stikkontakten, og træk altid i stedet i stikket.
- Bær aldrig apparatet i ledningen.
- Forsøg aldrig selv at åbne apparatets kabinet.
- Indsæt ikke genstande i apparatets kabinet.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn under brug.
- Dette apparat skal betjenes af uddannet personale i restaurantens køkken, kantiner eller barpersonale osv.
- Dette apparat må ikke betjenes af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller personer med manglende erfaring og viden.
- Dette apparat må under ingen omstændigheder bruges af børn.
- Opbevar apparatet og dets elektriske forbindelser utilgængeligt for børn.
- Brug aldrig andet tilbehør eller andet udstyr end det, der følger med apparatet eller anbefales af producenten. Undladelse af dette kan udgøre en sikkerhedsrisiko for brugeren og kan beskadige apparatet. Brug kun originale dele og tilbehør.
- Brug ikke dette apparat ved hjælp af en ekstern timer eller fjernbetjening.
- Anbring ikke apparatet på en varmegenstand (benzin, el, kulkomfur osv.).
- Tildæk ikke apparatet i drift.
- Anbring ikke genstande oven på apparatet.
- Brug ikke apparatet i nærheden af åben ild, eksplosive eller brandfarlige materialer. Brug altid apparatet på en vandret,



stabil, ren, varmebestandig og tør overflade.

- Apparatet er ikke egnet til installation i et område, hvor der kan bruges en vandstråle.
- Lad der være mindst 20 cm plads omkring apparatet til ventilation under brug.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilationsåbninger på apparatet fri for forhindringer.

Særlige sikkerhedsanvisninger



FORSIGTIG! RISIKO FOR BRAND! Det anvendte kølemiddel er R290. Det er et brandfarligt kølemiddel, som er miljøvenligt. Selvom det er brandfarligt, beskadiger det ikke ozonlaget og øger ikke drivhuseffekten. Brugen af dette kølemiddel

har imidlertid ført til en lille stigning i apparatets støjniveau. Ud over kompressorens støj kan du muligvis høre kølemidlet flyde rundt i systemet. Dette er uundgåeligt og har ingen negativ indvirkning på apparatets ydeevne. Vær forsigtig under transport og opsætning af apparatet, så ingen dele af kølesystemet beskadiges. Utæt kølevand kan beskadige øjnene.

- Det anvendte skumbælmiddel er Cyclopentane i dette apparat. Det er meget brandfarligt.
- **FORSIGTIG! RISIKO FOR BURNS!** Kølemiddelvæske, der sprøjtes på huden, kan forårsage kritiske forbrændinger. Hold øjne og hud beskyttet. Hvis kølemidlet brænder, skal det straks skylles med koldt vand. Hvis forbrændingerne er alvorlige, skal der påføres is, og medicinsk behandling skal straks kontaktes.
- **ADVARSEL!** Brug ikke mekaniske anordninger eller andre midler til at fremskynde afrimningsprocessen end dem, der anbefales af producenten.
- **ADVARSEL!** Undgå at beskadige kølekredsløbet.
- **ADVARSEL!** Brug ikke elektriske apparater inde i apparatets fødevareropbevaringsrum, medmindre de er af den type, der anbefales af producenten.
- Anbring ikke farlige produkter, såsom brændstof, alkohol, maling, aerosoldåser med brændbare drivmidler, brændbare eller eksplosive stoffer osv. i eller i nærheden af apparatet.
- Når apparatet er installeret, må det ikke vippe i en vinkel på mere end 5°, og det er nødvendigt at vente 12 timer, før det slutes til strømforsyningen for at tænde det. Det samme gælder, hvis apparatet flyttes bagefter.
- Hvis apparatet er blevet slukket eller frakoblet strømforsyningen, er det nødvendigt at vente i 5 minutter, indtil det tændes igen.
- Hvis netledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes servicerepræsentant eller lignende kvalificerede personer for at undgå fare.
- Ingen andre apparater må sættes i samme stik som med dette apparat.
- **ADVARSEL!** Når apparatet placeres, skal det sikres, at netledningen ikke sidder fast eller er beskadiget.
- **ADVARSEL!** Find ikke flere portabel stikkontakter eller bærbare strømforsyninger bag på appliance.

Tilsigtet brug

- Dette apparat er beregnet til kommerciel brug.
- Apparatet er beregnet til hurtig nedkøling/frysning af madvarer til kommercielle formål. Enhver anden brug kan føre til beskadigelse af apparatet eller personskade.

- Betjening af apparatet til andre formål anses for at være misbrug af apparatet. Brugeren er eneansvarlig for forkert brug af enheden.

Installation af jordforbindelse

Dette apparat er klassificeret som **beskyttelsesklasse I** og skal tilsluttes en beskyttende jordforbindelse. Jordforbindelse reducerer risikoen for elektrisk stød ved at levere en flugtledning til den elektriske strøm.

Dette apparat er udstyret med en netledning med jordstik eller elektriske forbindelser med jordledning. Forbindelserne skal være korrekt installeret og jordforbundet.

Kontrolpanel

(Fig. 1 på side 3)

1. Digitalt display
2. Pil OP/afrimningscyklus
3. Pil NED/tidsbaseret cyklus
4. Køleciklus/frysningscyklus
5. Knap til intensiv cyklostilstand ("HARD")
6. Knappen INDSTILLING
7. START-/STOP-knap; Standby-tilstand
8. Cyklus for ICE CREAM
9. Cyklus "FROST BUST" (-40°C)

Liste over LED-ikoner

Ikon	Beskrivelse
	Lyset op - afrimningscyklus er i gang.
CH	Lyset op - nedkølingscyklus er i progres; Hvis der blinker - cyklus er valgt.
FR	Tændt - frysecyklus er i progres; Hvis der blinker - cyklus er valgt.
HD	Lyset op - Intensiv køle-/frysningstilstand er i gang.
	Lyset op - temperaturbaseret program er i progres; Hvis der blinker - program er valgt.
	Tændt - apparatet er i standby-tilstand.
	Lyset op - tidsbaseret cyklus er i progres; Hvis der blinker - cyklus er valgt.
	Lyset op - "Frost bust"-cyklussen (-40°C) er i progres; Hvis den blinker - er lagercyklussen i gang.
CH+FR	Lyset op - cyklus for is er i progres; Hvis der blinker - cyklus er valgt.
	Tændt - kompressor og blæser fungerer
	Tændt - alarm aktiveret. Kontrollér => Fejlfinding.

DK

Ordning af termostatforbindelse

(Fig. 2 på side 3)

Klargøring før brug

- Fjern al beskyttende emballage og indpakning.
- Kontrollér, at apparatet er i god stand og med alt tilbehør. I tilfælde af ufuldstændig eller beskadiget levering bedes du straks kontakte leverandøren. I dette tilfælde må enheden ikke anvendes.
- Rengør tilbehøret og apparatet før brug (se ==> Rengøring og vedligeholdelse).
- Sørg for, at apparatet er helt tørt.
- Anbring apparatet på en vandret, stabil og varmebestandig overflade, der er sikker mod vandstænk og direkte sollys.
- Behold emballagen, hvis du vil opbevare dit apparat i fremtiden.



- Gem brugervejledningen til fremtidig reference.

BEMÆRK! På grund af produktionsrester kan apparatet udsende en let lugt under de første få anvendelser. Dette er normalt og angiver ikke nogen defekt eller fare. Sørg for, at apparatet er godt ventileret.

Samling af vanddrypbakke

(Fig. 4 på side 4)

BEMÆRK: Samlingssættet indeholder kun skruer og skinner. Sættet indeholder ikke GN 1/1-bakke.

Udskiftning af siden med åbning af døren

(Fig. 5 på side 5)

Betjeningsvejledning

BEMÆRKNING: Læg IKKE fødevarer, der er taget direkte fra ovnen, i kammeret. Lad dem køle af et stykke tid.

Generelle instruktioner

- Når apparatet er tilsluttet forsyningen, er apparatet i standby-tilstand. Ikonet  lyser.
- Tænd for apparatet ved at trykke på START/STOP-knappen ; ikonet  slukkes. Den aktuelle kammertemperatur vil blive spredt på betjeningspanelet.
- For at låse tastaturet på kontrolpanelet: Tryk og hold samtidigt pil OP og pil NED i 3 sekunder - koden "PoF" vises. For at låse tastaturet op - tryk og hold samtidigt pil OP og pil NED nede i 3 sekunder igen, indtil koden "Pon" vises på kontrolpanelet.
- Når de tilsvarende knapper trykkes på, vælges temperaturprogrammet som standard. For at skifte fra temperaturcyklus til tidsindstillet cyklus: Når du har valgt den ønskede temperaturcyklus, skal du trykke og holde pil NED nede i 3 sekunder. Urikonet  begynder at blinke med det tilsvarende ikon for den valgte cyklus.
- For at ændre indstillingspunktet for temperaturen (+/- 1°C) eller tiden (+/- 1 min.), afhængigt af den valgte cyklus, skal du trykke på pil OP eller pil NED efter valg af cyklus, men før du starter cyklussen. Den aktuelle værdi vises på kontrolpanelet, og ikonet  (temperaturcyklus) eller ikonerne  +  +  (tidsindstillet cyklus) begynder at blinke. Tryk på pilene for at øge eller mindske værdien, og tryk derefter på knappen INDSTILLING for at bekræfte den nye værdi. Hvis den nye værdi ikke bekræftes, vender apparatet tilbage til den tidligere værdi efter 15 sekunder.
- Tryk på START/STOP-knappen for at starte den valgte cyklus.
- For at kontrollere kammertemperaturen: Tryk på knappen og hold den nede  i 3 sekunder - koden "rNP" vises. Tryk på knappen INDSTILLING for at vise kammertemperaturen. Tryk samtidigt på knappen INDSTILLING og pilen OP, eller brug den ikke i 3 sekunder.
- Sådan kontrolleres nåleprobens temperatur: Tryk på knappen og hold den nede i 3 sekunder - koden "rNP" vises. Tryk på knappen INDSTILLING to gange - koden "n2P" vises. Tryk på knappen INDSTILLING igen  for at vise nåleprobens temperatur. Tryk samtidigt på knappen INDSTILLING og pilen OP, eller brug den ikke i 3 sekunder.
- Hvis det valgte program har et indstillingspunkt for temperatur eller tid, efter at have nået den indstillede temperatur eller den indstillede tid, aktiveres en visuel og akustisk alarm: Apparatet skifter automatisk til lagertilstand, og ikonet  tændes.

BEMÆRK: Under opbevaringstilstand vises kammertemperaturen (rNP). Tryk på START/STOP-knappen for at afslutte opbevaringstilstand.

- For at vende tilbage til standby-tilstand skal du trykke på START/STOP-knappen og holde den nede i 3 sekunder. Ikonet  lyser.

BEMÆRKNING: Hvis nåleproben ikke anvendes (tidsbaseret cyklus), skal du huske at opbevare proben korrekt (fig. 3 på side 3)

Skånsom kølecyklus

BEMÆRK: Kammerets temperatur når aldrig mindre end 0 °C ("rS1" indstillingspunkt)

- Tryk på knappen ; ikonet **CH** og nåleprobeikonet  begynder at blinke (efter skift til tidsindstillet cyklus begynder urikonet at blinke).
- Start programmet: Kompressorikonet , ventilatorikonet , ikonet **CH** og nåleprobeikonet (eller urikonet) lyser permanent.
- Når nåleproben når +3 °C eller tiden (120 min.) er slut, stopper nedkølingscyklussen.
- I opbevaringstilstand holdes temperaturen inde i kammeret på 2 °C.

Intensiv kølecyklus

BEMÆRK: Kammerets temperatur når først -20 °C ("rS1"-parameter). Når nåleproben når +10 °C ("iS1"-parameteren), stopper den INTENSIVE UDLØBSfase, og GENTLE UDLØB fortsætter.

- Vælg en skånsom kølecyklus, og tryk derefter på knappen **HARD**; ikonet **HD** lyser.
- Start programmet: Kompressorikonet , ventilatorikonet , ikonet **CH** og nåleprobeikonet (eller urikonet) lyser permanent.
- Når nåleproben når +3 °C eller tiden (120 min.) er slut, stopper nedkølingscyklussen.
- I opbevaringstilstand holdes temperaturen inde i kammeret på 2 °C.

Skånsom frysecyklus

BEMÆRK: Kammerets temperatur når aldrig under 0 °C. Når nåleproben når +3 °C ("iS1"-parameteren), stopper GENTLE FREEZING-fasen, og STANDARD FREEZING fortsætter.

- Tryk to gange på knappen . Ikonet **FR** begynder at blinke. Da fryseprogrammet er indstillet som standard intensivt program, **lyser ikonet HD** også.
- Tryk på knappen **HARD**; ikonet **HD** slukkes for at vælge et skånsomt fryseprogram.
- Start programmet: Kompressorikonet , ventilatorikonet , ikonet **FR** og nåleprobeikonet (eller urikonet) lyser permanent.
- Når nåleproben når enden af -18 °C eller tiden (240 min.), stopper frysecyklussen.

BEMÆRK: Hvis der vælges en tidsindstillet cyklus, vil kompressoren stoppe, når kammerets temperatur når -18 °C.

- I opbevaringstilstand holdes temperaturen inde i kammeret på -20 °C.

Intensiv frysecyklus

BEMÆRK: Kammerets temperatur vil nå -20 °C ("rS1"-para-

meter). Når nåleproben når +3 °C ("IS2"-parameteren), stopper den INTENSIVE UDLØBSfase, og STANDARDFRIGØRING fortsætter.

- Tryk to gange på knappen **CHILL FREEZE**. Ikonet **FR** begynder at blinke, og ikonet **HD** lyser.
- Start programmet: Kompressorikonet ❄️, ventilatorikonet ❄️, ikonet **FR**, ikonet **HD** og nåleprobeikonet (eller urikonet) lyser permanent.
- Når nåleproben når enden af -18 °C eller tiden (240 min.), stopper frysecyklussen.
- I opbevaringstilstand holdes temperaturen inde i kammeret på -20 °C.

Cyklus til is

BEMÆRK: Nåleproben kan ikke anvendes - kammertemperaturen registreres af kammerproben "rNP". Før isbeholdere sættes i apparatet, skal der først udføres et forkølingsprogram.

- Tryk på knappen **CHILL FREEZE**; ikonerne **CH**, **FR** og **LED** begynder at blinke, og "210Min" vises på kontrolpanelet.
- Tryk på START/STOP-knappen for at starte forkølingscyklussen (i 20 min.); når kammertemperaturen når -20 °C ("rSP"-parameteren), stopper kompressoren, og efter 5 minutter genstarter den arbejdet for at holde temperaturen på -20 °C.
- Efter 20 minutter aktiveres akustisk alarm 15 gange - forkølingscyklussen er afsluttet; ikonerne **CH**, **FR** og **LED** lyser permanent; kompressorikonet og blæserikonet lyser, og ikonet **CHILL FREEZE** begynder at blinke.
- Læg isbeholderne i kammeret (maks. 6 stk. for hver cyklus).
- Cyklus for is vil køre i 3,5 timer. Når tiden er gået, aktiveres akustisk alarm igen 15 gange.
- I opbevaringstilstand holdes temperaturen inde i kammeret på -20 °C.

Cyklus "Frost buste" (-40 °C)

BEMÆRK: Nåleproben kan ikke anvendes - kammertemperaturen registreres af kammerproben "rNP". Denne cyklus anbefales til dybfrysning af opbevarede fødevarer på overfladen.

- Tryk på knappen **CHILL FREEZE**; ikonet **CHILL FREEZE** begynder at blinke.
- Start programmet - ikonet **CHILL FREEZE** lyser permanent.
- Cyklussen kan kun afsluttes manuelt ved at trykke på START/STOP-knappen. Når kammertemperaturen når -40 °C, stopper kompressoren. Når temperaturen når -37 °C ("rS2"-parameteren), vil kompressoren genstarte arbejdet.

Defrost

- En cyklus bør ikke vælges eller være i gang.
- Tryk på pil OP, og hold den nede i 3 sekunder. Ikonet ❄️ og ventilatorikonet ❄️ lyser, og koden "dEF" vises på kontrolpanelet.
- Når afrimningen er færdig, vises kammertemperaturen (rNP) på kontrolpanelet.
- For at afbryde afrimningscyklussen manuelt skal du trykke på START/STOP-knappen og holde den nede i 3 sekunder. Afrimningen slukkes, og apparatet skifter til standby-tilstand.

BEMÆRK: For korrekt afrimning anbefales det at holde lågen åben under programmet.

Tips til brugere

Bemærk: Tid til at reducere produktets temperatur afhænger

af flere parametre som: emballageform, type og tykkelse; fødevarer (densitet, vand- eller fedtindhold) osv.

- Hvis produktets tykkelse tillader det, skal der altid bruges en tempearturbaseret cyklus (ved hjælp af nålekernesonden).
- Fødevarer må ikke lægges over hinanden (fig. 6A på side 6l).
- For at sikre god luftcirkulation i kammeret skal der være mindst 65 mm mellem bakkerne (fig. 6B på side 6l).
- For at sikre den mest hensigtsmæssige proces skal der være tilstrækkelig plads mellem kammerets vægge og fordampere (fig. 6C på side 6l).
- Efter nedkølingscyklus kan maden opbevares i køleskab i op til 5 dage (hvis der anvendes vakuumemballage, øges tiden til ca. 15 dage). Det er vigtigt at holde temperaturen mellem 0 °C og 4 °C.
- Efter frysecyklussen kan maden opbevares i fryser i en periode på 3 til 18 måneder (afhængigt af typen af mad). Det er vigtigt at holde temperaturen lig med eller lavere end -20 °C.

BEMÆRKNING: Lad ikke den tilberedte mad stå ved omgivende temperatur i lang tid, før du starter nedkølings-/frysingscyklussen.

BEMÆRKNING: Fødevarer, der allerede er optøet, kan ikke frys igen.

Brugerens hovedparametre - FØRSTE NIVEAU

For standardapparatets parametre, der tilhører sekundær funktionalitet:

- Tryk og hold samtidigt på INDSTILLING-knappen og Pil NED i 3 sekunder. LED-ikonerne **°C** og **°F** begynder at blinke. Kode SEF vises som den første parameter.
- Tryk på Pil NED eller Pil OP for at vælge den ønskede parameter, og tryk derefter på knappen INDSTILLING for at vise værdien.
- Tryk på Pil NED eller Pil OP for at ændre parameterværdien, og tryk derefter på knappen INDSTILLING for at bekræfte den nye værdi og gå til følgende parametre.
- Sådan afsluttes: Tryk samtidigt på INDSTILLING-knappen og Pil OP, eller berør ikke panelet i 15 sekunder.
- Tabel 1 på side 6-7: Alle parameterværdier med minimumsværdi, maksimumsværdi, enhed og standardværdi:
 1. Sætpunkt for "Frost Bust"-cyklus (-40 °C).
 2. Kompressorhysterese.
 3. Kompressorens genstartsforsinkelse.
 4. Kalibrering af termostatsonde.
 5. Tilstedeværelse af kerneprobe.
 6. Kalibrering af kerneprobe 2.
 7. Enhed for temperaturmåling.
 8. Opløsning (til °C).
 9. Heller ikke blæser, F-C.
 10. Maksimal længde for optøning.
 11. Hø, det, SET, dEF.
 12. Dryptid.
 13. o-n, Cn, o-Y, Cy.
 14. Alarm for maksimal temperatur.
 15. Alarm for minimumstemperatur.
 16. Alarmgendannelsesdifferentiale.
 17. Forsinkelse af temperaturalarm.
 18. Buzzeraktivering ved programmets afslutning.

Brugerens hovedparametre - ANDEN NIVEAU

Til ændring af indstilling af hovedcyklusser (udvidet "Frost



Bust"-cyklus):

- Vælg en af cyklusserne i henhold til de trin, der er nævnt i de foregående kapitler. Tilsvarende ikoner lyser.
- Tryk og hold den tilsvarende knap nede i 3 sekunder (på displayet vises den første parameter "cyS"):

a) Skånsom og intensiv kølende c ycle, Skånsom og intensiv frysecyklus - tilsvarende knap er 

b) Cyklus for is - tilsvarende knap er 

- Tryk på Pil NED eller Pil OP for at vælge den ønskede parameter, og tryk derefter på knappen INDSTILLING for at vise værdien.
- Tryk på Pil NED eller Pil OP for at ændre parameterværdien, og tryk derefter på knappen INDSTILLING for at bekræfte den nye værdi og gå til følgende parametre.
- Sådan afsluttes: Tryk samtidigt på INDSTILLING-knappen og til Pil OP, eller berør ikke panelet i 15 sekunder.
- Tabel 2 på side 7: Alle parameterkoder:

1. **Cyklusindstilling:** "tEP" - temperaturcyklus; "tiM" - tidsindstillet cyklus.

2. **Afrim for cyklus:** JA/NEJ [cyklussen starter med det samme uden afrimning].

3. **Afrimning ved programslet/før opbevaringstilstand:** JA/NEJ [opbevaringstilstanden starter med det samme].

4. **Opbevaringstilstand efter cyklus:** JA/NEJ [opbevaringstilstand deaktiveret]

5. **Sætpunkt for kammerets forkølingsfase:** Når temperaturen målt af kammerproben når denne værdi, er den aktuelle fase afsluttet, og den næste påhse starter.

6. **Maksimal varighed af forkølingsfase:** Maksimal varighed af forkølingsfasen, hvis den temperatur, der er defineret i parameteren "rSP", ikke nås ved slutningen af dette tidspunkt, skiftede den til næste fase (kun tilgængelig på programmet for is).

7. **Sætpunkt for kerneprobe for første fase:** Når temperaturen målt af kerneproberne når denne værdi, er den aktuelle fase afsluttet, og næste fase starter.

8. **Kammerets indstillingspunkt for første fase:** Det forhindrer, at temperaturen når en for lav værdi. Denne værdi styrer kompressorens drift.

9. **Tidsindstillet cyklus for første fase:**

- Hvis cyklussen er tidsindstillet for den første fase - Det overvejes, om kerneproben ikke er til stede (OFF til 4t 00Min., res 10Min.) ved afslutningen af denne tid, skifter den til næste fase.
- Hvis cyklussen er temperaturcyklus for den første fase - Denne værdi bruges kun, hvis der er en kernesonde; dette er den maksimale varighed af den første fase, hvis temperaturen defineret i parameteren iS1 ikke nås.

10. **Sætpunkt for kerneprobe for anden fase:** Når temperaturen målt af kerneproberne når denne værdi, er den aktuelle fase afsluttet, og næste fase starter.

11. **Kammerets indstillingspunkt for anden fase:** Det forhindrer, at temperaturen når en for lav værdi. Denne værdi styrer kompressorens drift.

12. **Tidsindstillet cyklus for anden fase:**

- Hvis cyklussen er tidsindstillet for den anden fase - Det overvejes, om kerneproben ikke er til stede (OFF til 4t 00Min., res 10Min.) ved afslutningen af denne tid, skifter den til næste fase.
- Hvis cyklussen er temperaturcyklus for den anden fase - Denne værdi bruges kun, hvis der er en kerneprobe;

dette er den maksimale varighed af den anden fase, hvis temperaturen defineret i parameteren iS2 ikke nås.

13. Indstillingspunkt for opbevaringsfasen.

Rengøring og vedligeholdelse

- **BEMÆRKNING!** Afbryd altid apparatet fra strømforsyningen, og afkøl det før opbevaring, rengøring og vedligeholdelse.
- Brug ikke vandstråle eller damprenser til rengøring, og skub ikke apparatet under vandet, da delene bliver våde, og der kan opstå elektrisk stød.
- Hvis apparatet ikke holdes i en god renlighedstilstand, kan det påvirke apparatets levetid negativt og resultere i en farlig situation.
- Madrester skal regelmæssigt rengøres og fjernes fra apparatet. Hvis apparatet ikke rengøres korrekt, vil det reducere dets levetid og kan resultere i en farlig tilstand under brug.
- Udfør en afrimningscyklus før rengøring af kammeret.

Rengøring

- Rengør den afkølede udvendige overflade med en klud eller svamp, der er let fugtet med en mild sæbeopløsning.
- Af hygiejnehensyn skal apparatet rengøres før og efter brug.
- Undgå, at vand kommer i kontakt med de elektriske komponenter.
- Nedsænk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.
- Brug aldrig aggressive rengøringsmidler, slibesvampe eller rengøringsmidler, der indeholder klor. Brug ikke ståldud, metalredskaber eller skarpe eller spidse genstande til rengøring. Brug ikke benzin eller opløsningsmidler!
- Rengør kun dørpakningen med vand.
- Det anbefales at rengøre nåleproben mindst én gang pr. day. It for at skylle proben med rent vand og desinficeringsopløsning.
- Rengør kondensatoren regelmæssigt (kun efterfulgt af kvalificerede teknikere) med egnede værktøjer (se fig. 7 på side 6)

Vedligeholdelse

- Kontrollér apparatets drift regelmæssigt for at forhindre alvorlige ulykker.
- Hvis du ser, at apparatet ikke fungerer korrekt, eller at der er et problem, skal du stoppe med at bruge det, slukke det og kontakte leverandøren.
- Alt vedligeholdelses-, installations- og reparationsarbejde skal udføres af specialiserede og autoriserede teknikere eller anbefales af producenten.

Transport og opbevaring

- Før opbevaring skal du altid sørge for, at apparatet er blevet frakoblet strømforsyningen og helt kølet af.
- Tøm kølekammeret, og rengør det inden opbevaring af apparatet. Opbevar apparatet på et køligt, rent og tørt sted.
- Anbring aldrig tunge genstande på apparatet, da det kan beskadige det.
- Flyt ikke apparatet, mens det er i drift. Afbryd apparatet fra strømforsyningen, når du flytter det, og hold det nede i bunden.
- Der skal udvises særlig forsigtighed ved flytning eller transport af maskinen på grund af dens tunge vægt. Med mindst 2 personer eller ved brug af en vogn. Bevæg maskinen langsomt, forsigtigt og hæld aldrig mere end 45°.

Fejlfinding

Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, skal du tjekke nedenstående



ende tabel for løsningen. Hvis du stadig ikke kan løse problemet, bedes du kontakte leverandøren/tjenesteudbyderen.

Problem	Mulig årsag	Mulig løsning
Apparatet virker ikke.	Apparatet er slukket.	Kontrollér stikforbindelsen, og om apparatet er tændt.
	Stik og/eller ledning er beskadiget.	Kontakt leverandøren.
	Sikring sprunget.	Kontakt leverandøren.
	Ingen strømforsyning.	Kontrollér strømforsyningen.
Apparatet tændes, men temperaturen er for høj/for lav.	Der er for meget is på fordampere.	Start afrymningscyklussen.
	Kondensatoren er blokeret af støv.	Kontakt leverandøren.
	Dørene er ikke lukket korrekt.	Kontrollér, om dørene er tæt på, og om forsejlingerne er beskadigede.
	Apparatet er placeret for tæt på en varmekilde, eller luftstrømmen til kondensatoren afbrydes.	Flyt apparatet til et mere passende sted
	Omgivelsestemperaturen er for høj.	Øg ventilationen, eller flyt apparatet til et mere passende sted.
	Uegnede fødevarer opbevares i apparatet.	Fjern fødevarer, der er for varme til opbevaring, eller som blokerer blæseren inde i apparatet.
	Apparatet er overbelastet.	Reducer mængden af madvarer, der opbevares i apparatet.
Apparatet er usædvanligt højt.	Løs møtrik/skrue.	Kontrollér og stram alle løse møtrikker/skruer.
	Apparatet er ikke installeret på en plan, stabil overflade / er ikke korrekt udjævnet.	Kontrollér monteringspositionen, og/eller juster fødderne, så de er på niveau med apparatet.
Utæt vand fra apparatet	Afløbsudløbet er blokeret.	Fjern afløbsudløbet.
	Vandbevægelse til afløbet er blokeret	Klar bund af kammeret.
	Vandbeholderen er beskadiget.	Kontakt leverandøren.
	Drypbakken flyder over.	Tøm drypbakken.

Alarmer/fejlkoder

Hvis der findes en alarm,  vises fejlkoden og alarmikonet på betjeningspanelet. Lydalarmen aktiveres også. Tryk på en vilkårlig knap på kontrolpanelet for at slukke for den akustiske alarm. Alarmen nulstilles manuelt ved at trykke på knappen INDSTILLING og holde den nede i 5 sekunder. Sådan løses problemet med chcek table bel ow:

Fejl	Mulig årsag	Mulig løsning
rPf	Fejl i kammer-sonde.	Probeforbindelsen er løs eller virker ikke, kontrollér termostatorforbindelsen. Kompressorudgang i henhold til parametrene "Con" og "Cof".
2nf	Fejl i kerneprobe.	Probeforbindelsen er løs eller virker ikke, kontrollér termostatorforbindelsen.
AH	Alarm for maksimal temperatur.	Output uændret (manuel nulstilling).
LA	Alarm for minimumstemperatur.	Output uændret (manuel nulstilling).

OCF	Den maksimale cyklostid er overskredet.	Output uændret. Under alle omstændigheder slutter programmet, når den endelige temperatur er nået (manuel nulstilling).
dA	Alarm for åben dør.	Luk døren.
CPA	Alarm for kompressorbeskyttelse.	Output uændret (manuel nulstilling).

Garanti

Enhver defekt, der påvirker apparatets funktion, og som bliver synlig inden for et år efter købet, vil blive repareret gratis, forudsat at apparatet er blevet brugt og vedligeholdt i overensstemmelse med anvisningerne og ikke er blevet misbrugt eller misbrugt på nogen måde. Dine lovbestemte rettigheder påvirkes ikke. Hvis apparatet er dækket af garanti, skal du angive, hvor og hvornår det blev købt og inkludere købsbevis (f.eks. kvittering). I overensstemmelse med vores politik om kontinuerlig produktudvikling forbeholder vi os ret til at ændre produkt-, emballage- og dokumentationsspecifikationer uden varsel.

Kassering og miljø



Når apparatet tages ud af drift, må produktet ikke bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Det er i stedet dit ansvar at bortskaffe dit affaldsudstyr ved at aflevere det til et udpeget indsamlingssted. Manglende overholdelse af denne regel kan straffes i overensstemmelse med gældende regler for bortskaffelse af affald. Den separate indsamling og genbrug af dit affaldsudstyr på bortskaffelsestidspunktet vil bidrage til at bevare naturressourcerne og sikre, at det genbruges på en måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet. For yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere dit affald til genbrug, bedes du kontakte dit lokale affaldsselskab. Producenterne og importørerne tager ikke ansvar for genbrug, behandling og økologisk bortskaffelse, hverken direkte eller gennem et offentligt system.

SUOMALAINEN

Hvya asiakas,
Kiitos, että ositit tämän Arktic-laitteen. Lue tämä käyttöopas huolellisesti ja kiinnitä erityistä huomiota alla esitettyihin turvallisuusmääräyksiin ennen laitteen ensimmäistä asennusta ja käyttöä.

Turvallisuusohjeet

- Käytä laitetta vain siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu, tässä oppaassa kuvatulla tavalla.
- Valmistaja ei ole vastuussa mistään vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä tai virheellisestä käytöstä.
-  **VAARA! SÄHKÖISKUN VAARA!** Älä yritä korjata laitetta itse. Älä upota laitteen sähköisiä osia veteen tai muihin nesteisiin. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla.
- **ÄLÄ KOSKAAN KÄYTTÄ VAURIOITUNUTTA LAITETTA!** Tarkista sähköliittännät ja johto säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos laite on vaurioitunut, irrota se virtalähteestä. Ainoastaan toimittaja tai pätevä henkilö saa tehdä korjauksia vaaratilanteiden ja loukkaantumisten välttämiseksi.
- **VAURIOITUS!** Kun sijoitat laitteen paikalleen, reititä virtajohto tarvittaessa turvallisesti, jotta vältetään tahaton vetäminen, vaurioituminen, kosketus lämmityspintaan tai kompastuminen-

FI



vaara.

- **VAROITUS!** Kun pistoke on pistorasiassa, laite on kytketty virtalähteeseen.
- **VAROITUS!** Sammuta AINA laite ennen sen irrottamista virtalähteestä, puhdistuksesta, kunnossapidosta tai varastoinnista.
- Liitä laite pistorasiaan vain laitteen kilvessä mainitulla jännitteellä ja taajuudella.
- Älä kosketa pistoketta/sähköliitäntöjä märillä tai kosteilla käsillä.
- Pidä laite ja sähköpistoke/-liitännät poissa vedestä ja muista nesteistä. Jos laite putoaan veteen, irrota virransyöttöliitännät välittömästi. Älä käytä laitetta, ennen kuin valtuutettu tekniikko on tarkistanut sen. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa hengenvaarallisia riskejä.
- Kytkie virtalähde helposti saavutettavaan pistorasiaan, jotta voit irrottaa laitteen välittömästi hätätilanteessa.
- Varmista, että johto ei joudu kosketuksiin terävien tai kuumien esineiden kanssa, ja pidä johto poissa avotulen läheisyydestä. Älä koskaan vedä virtajohtoa irrottaaksesi sen pistorasiasta, vaan vedä aina pistokkeesta.
- Älä koskaan kannaa laitetta sen johdosta.
- Älä koskaan yritä avata laitteen koteloita itsenäisesti.
- Älä työnnä esineitä laitteen koteloon.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.
- Tätä laitetta saa käyttää ravintolan keittiössä, ruokaloissa tai baarissa koulutettu henkilökunta jne.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, tai henkilöt, joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa.
- Lapset eivät saa missään tapauksessa käyttää tätä laitetta.
- Pidä laite ja sen sähköliitännät poissa lasten ulottuvilta.
- Älä koskaan käytä muita kuin laitteen mukana toimitettuja tai valmistajan suosittelemia lisävarusteita tai lisälaitteita. Jos näin ei toimita, vaarana voi olla käyttäjän turvallisuus ja laitteen vaurioituminen. Käytä vain alkuperäisiä osia ja lisävarusteita.
- Älä käytä tätä laitetta ulkoisen ajastimen tai kauko-ohjausjärjestelmän avulla.
- Älä aseta laitetta lämmityskohteen päälle (benssiini, sähkö, hiiliiesi jne.).
- Älä peitä laitetta toiminnassa.
- Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle.
- Älä käytä laitetta avotulen, räjähtävien tai tulenarkojen materiaalien läheisyydessä. Käytä laitetta aina vaakasuoralla, vaakalla, puhtaalla, lämmönkestävällä ja kuivalla pinnalla.
- Laite ei sovi asennettavaksi paikkaan, jossa voidaan käyttää vesisuihkua.
- Jätä laitteen ympärille vähintään 20 cm tilaa ilmanvaihtoa varten käytön aikana.
- **VAROITUS!** Pidä laitteen kaikki tuuletusaukot esteettöminä.

Erityiset turvallisuusohjeet



• **HUOMIO! TULIPALON VAARA!** Käytetty kylmäaine on R290. Se on ympäristöystävällinen syttyvä kylmäaine. Vaikka se on tulenarkaa, se ei vahingoita otsonikerrosta eikä lisää kasvihuonevaikutusta. Tämän jäähdystyneen käyttö on kuitenkin johtanut laitteen melutason lievään nousuun. Kompressorin melun lisäksi saatat kuulla jäähdystyneen virtaavan järjestelmän ympärillä. Tätä ei voida välttää, eikä sillä ole haitallista vaikutusta laitteen toimintaan. Laitteen kuljetuksen ja

käyttöä aikana on oltava varovainen, ettei mikään jäähdystysjärjestelmän osa ole vaurioitunut. Vuotava jäähdystysneste voi vahingoittaa silmiä.

- Tässä laitteessa käytetty vaahdonpuhallussaine on syklopenaani. Se on erittäin helposti syttyvä.
- **HUOMIO! PALOVAMMOJEN RISKI!** Ihoon suihkuava jäähdystysaine voi aiheuttaa kriittisiä palovammoja. Pidä silmät ja iho suojattuina. Jos kylmäaine palaa, huuhtelee välittömästi kylmällä vedellä. Jos palovammat ovat vakavia, lisää jäätä ja ota välittömästi yhteys lääkäriin.
- **VAROITUS!** Älä käytä muita kuin valmistajan suosittelemia mekaanisia laitteita tai muita keinoja sulatuksen nopeuttamiseen.
- **VAROITUS!** Älä vahingoita jäähdystyskiertoa.
- **VAROITUS!** Älä käytä sähkölaitteita laitteen elintarvikkeiden säilytyslokerossa, elleivät ne ole valmistajan suosittelemia.
- Älä laita laitteen sisälle tai lähelle vaarallisia tuotteita, kuten polttoainetta, alkoholia, maalia, syttyviä polttoaineita sisältäviä aerosolituotteita, syttyviä tai räjähtäviä aineita jne.
- Asennuksen jälkeen laitetta ei saa kallistaa yli 5°:een kulmaan, ja sen päälle kytkemiseksi on odotettava 12 tuntia ennen sen kytkemistä virtalähteeseen. Sama pätee, jos laitetta siirretään jälkeensä.
- Jos laite on kytketty pois päältä tai irrotettu virtalähteestä, odota 5 minuuttia, kunnes laite kytkeytyy uudelleen päälle.
- Jos virtajohto vaurioituu, sen saa vaaratilanteiden välttämiseksi vaihtaa vain valmistaja, huoltoliike tai vastaava ammattitaitoinen henkilö.
- Muita laitteita ei saa kytkeä samaan pistorasiaan kuin tämän laitteen kanssa.
- **VAROITUS!** Kun sijoitat laitteen paikalleen, varmista, ettei virtajohto ole juuttunut kiinni tai vaurioitunut.
- **VAROITUS!** Älä sijoita useita portabel-pistorasioita tai kannettavia virtalähteitä sovelluksen takaosaan.

Käyttötarkoitus

- Tämä laite on tarkoitettu kaupalliseen käyttöön.
- Laite on suunniteltu elintarvikkeiden nopeaan jäähdystämiseen/pakastukseen kaupallisia tarkoituksia varten. Muu käyttö voi vahingoittaa laitetta tai aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Laitteen käyttö muihin tarkoituksiin katsotaan laitteen väärinkäytöksi. Käyttäjän on yksin vastuussa laitteen virheellisen käytön.

Maadoituksen asennus

Tämä laite on luokiteltu **suojausluokan I** laitteeksi, ja se on kytkettävä suojamaadoitukseen. Maadoitus vähentää sähköiskun vaaraa antamalla sähkövirralle pakojohdon.

Tässä laitteessa on virtajohto, jossa on maadoituspistoke, tai sähköliitännät, joissa on maadoitusjohto. Liitännät on asennettava ja maadoitettava asianmukaisesti.

Ohjauspaneeli

(Kuva 1 sivulla 3)

1. Digitaalinen näyttö
2. Nuoli YLÖS / Sulatus
3. ALAS-nuoli / aikapohjainen jakso
4. Jäähdystys-/pakastusohjelma
5. Intensiivinen ohjelma -painike ("HARD")
6. ASETUKSET-painike
7. START/STOP-painike; valmiustila



8. ICE CREAM -ohjelma
9. Sykli "FROST BUST" [-40 °C]

Luettelo LED-kuvakkeista

Kuvake	Kuvaus
	Sytty - sulatus on käynnissä.
CH	Sytty - jäähdytysjakso on käynnissä; jos vilkkuu - ohjelma on valittuna.
FR	Sytty - pakastusohjelma on käynnissä; jos vilkkuu - ohjelma on valittuna.
HD	Valaistu - Intensiivinen jäähdytys/pakastus -tila on käynnissä.
	Sytty - lämpötilaperusteinen ohjelma on käynnissä; jos vilkkuu - ohjelma on valittuna.
	Syttynyt - laite on valmiustilassa.
	Sytty - aikaperusteinen ohjelma on käynnissä; jos vilkkuu - ohjelma on valittuna.
	Sytty - "Frost Bust" -jakso [-40 °C] on käynnissä; jos vilkkuu - varastointijakso on käynnissä.
CH+FR	Sytty - jäätelösykli on käynnissä; jos vilkkuu - -sykli on valittuna.
	Valaistu - kompressorin ja tuuletin toimivat
	Sytty - hälytys aktivoitu. Tarkista => Vianetsintä.

Termostaattiliitännän järjestely

(Kuva 2 sivulla 3)

Valmistelu ennen käyttöä

- Poista kaikki suojapakkaukset ja kääreet.
- Tarkista, että laite on hyvässä kunnossa ja että se sisältää kaikki lisävarusteet. Jos toimitus on puutteellinen tai vahingoittunut, ota välittömästi yhteyttä toimittajaan. Tässä tapauksessa laitetta ei saa käyttää.
- Puhdista lisävarusteet ja laite ennen käyttöä (katso ==> Puhdistus ja huolto).
- Varmista, että laite on täysin kuiva.
- Aseta laite vaakasuoralle, vakaalle ja lämmönkestävälle alustalle, joka on suojattu vesiroiskeilta ja suoralta auringonvalolta.
- Säilytä pakkaus, jos aiot säilyttää laitetta tulevaisuudessa.
- Säilytä käyttöopas myöhempää käyttöä varten.

HUOMAUTUS! Valmistusjäämien vuoksi laitteesta voi ensimmäisten käyttökertojen aikana lähteä kevyt haju. Tämä on normaalia, eikä se merkitse mitään vikaa tai vaaraa. Varmista, että laite on hyvin tuuletettu.

Veden tippa-alustan kokoaminen

(Kuva 4 sivulla 4)

HUOMAUTUS: Kokoonpanopakkaus sisältää vain ruuvit ja kisot. Pakkaus ei sisällä GN 1/1 -tarjontia.

Luukun avaamisen puolen vaihtaminen

(Kuva 5 sivulla 5)

Käyttöohjeet

HUOMIO: ÄLÄ laita suoraan uunista otettuja elintarvikkeita kammioon. Anna niiden jäähtyä jonkin aikaa.

Yleiset ohjeet

- Kun laite on kytketty verkkovirtaan, se on valmiustilassa. Kuvake syttyy.

- Laitteen käynnistäminen: paina KÄYNNISTYS/PYSÄYTYS-painiketta , kuvake sammuu. Säiliön nykyinen lämpötila tyhjenee ohjauspaneelista.

- Näppäimistön lukitseminen ohjauspaneeliin: paina ja pidä alhaalla samanaikaisesti nuoli YLÖS- ja nuoli ALAS -painikkeita 3 sekunnin ajan - "PoF"-koodi tulee näkyviin. Näppäimistön lukitus avataan painamalla ja pitämällä samanaikaisesti nuoli YLÖS- ja nuoli ALAS -painikkeita kolmen sekunnin ajan, kunnes ohjauspaneelissa näkyy koodi "Pon".

- Kun vastaavia painikkeita painetaan, lämpötilajakso valitaan oletusarvoisesti. Voit vaihtaa lämpötilasykliä ajastettuun sykliin seuraavasti: kun olet valinnut haluamasi lämpötilasyklin, paina ja pidä alhaalla nuolta ALASPÄIN 3 sekunnin ajan. Kellokuvake alkaa vilkkua valitun syklin vastaavan kuvakkeen kanssa.

- Voit muuttaa lämpötilan (+/- 1 °C) tai ajan (+/- 1 min) asetusarvoa painamalla valitusta syklistä riippuen nuoli YLÖS- tai nuoli ALAS -painiketta ohjelman valitsemisen jälkeen, mutta ennen ohjelman käynnistämistä; nykyinen arvo näkyy ohjauspaneelissa ja symboli °C (lämpötilasykli) tai kuvakkeet °C+CH+ (ajastettu sykli) alkavat vilkkua. Suurena tai pienennä arvoa nuolilla ja vahvista uusi arvo painamalla SETTING-painiketta. Jos uutta arvoa ei vahvisteta, laite palaa edelliseen arvoon 15 sekunnin kuluttua.

- Käynnistä valittu ohjelma painamalla START/STOP-painiketta.

- Säiliön lämpötilan tarkistaminen: paina ja pidä alhaalla painiketta 3 sekunnin ajan - koodi "rNP" tulee näkyviin; paina SETTING-painiketta näyttääksesi kammion lämpötilan; poistu painamalla samanaikaisesti SETTING-painiketta ja nuoli YLÖS -painiketta tai älä käytä 3 sekunnin ajan.

- Tarkista neula-anturin lämpötila seuraavasti: paina ja pidä alhaalla painiketta 3 sekunnin ajan - koodi "rNP" tulee näkyviin; paina kahdesti SETTING-painiketta; koodi "n2P" tulee näkyviin; näyttää neula-anturin teempearturen painamalla SETTING-painiketta uudelleen; poistu painamalla samanaikaisesti SETTING-painiketta ja nuoli YLÖS tai älä käytä 3 sekunnin aikana.

- Jos valitussa ohjelmassa on lämpötilan tai ajan asetusarvo asetetun lämpötilan tai endig-ajan saavuttamisen jälkeen, visuaalinen hälytys ja äänimerkki aktivoituvat: laite siirtyy automaattisesti säilytystilaan ja kuvake syttyy.

HUOMAUTUS: Säilytystilan aikana kammion lämpötila (rNP) tulee näkyviin. Tallennustila voidaan lopettaa painamalla START/STOP-painiketta.

- Palaa valmiustilaan painamalla START/STOP-painiketta 3 sekunnin ajan. Kuvake syttyy.

HUOMIO: Jos neula-anturia ei käytetä (aikaperusteinen sykli), muista säilyttää anturia oikeassa paikassa (kuva 3 sivulla 3)

Hellävarainen jäähdytysohjelma

HUOMAUTUS: Kammion lämpötila ei koskaan saavuta alle 0 °C:ta (rS1)

- Paina painiketta Kuvake **CH** ja neula-anturin kuvake alkavat vilkkua (aikasykliin siirtymisen jälkeen kellokuvake alkaa vilkkua).

- Käynnistä ohjelma: kompressorin kuvake , puhaltimen kuvake **CH**-kuvake ja neula-anturin kuvake (tai kellokuvake) syttyvät pysyvästi.



- Kun neula-anturi saavuttaa +3 °C:n lämpötilan tai ajan (120 min.), jäähdytysjakso päättyy.
- Säilytystilassa kammion sisälämpötila pysyy 2 °C:n tasolla.

Intensiivinen jäähdytysohjelma

HUOMAUTUS: Säiliön lämpötila saavuttaa ensin -20 °C:n lämpötilan [”rS1”-parametri]. Kun neula-anturi saavuttaa +10 °C:n lämpötilan [iS1-parametri], VOIMAKAS TÄYTÖvaihe pysähtyy ja HELLÄVARAINEN TÄYTÖ jatkuu.

- Valitse hellävarainen jäähdytysohjelma ja paina sitten painiketta **HARD**. Kuvake **HD** syttyy.
- Käynnistä ohjelma: kompressorin kuvake ❄️, puhaltimen kuvake ❄️ **CH**-kuvake ja neula-anturin kuvake (tai kellokuvake) syttyvät pysyvästi.
- Kun neula-anturi saavuttaa +3 °C:n lämpötilan tai ajan (120 min.), jäähdytysjakso päättyy.
- Säilytystilassa kammion sisälämpötila pysyy 2 °C:n tasolla.

Hellävarainen pakastusohjelma

HUOMAUTUS: Säiliön lämpötila ei koskaan saavuta alle 0 °C. Kun neula-anturi saavuttaa +3 °C:n lämpötilan [”iS1”-parametri], HELLÄVARAINEN JÄÄTYMINEN -vaihe pysähtyy ja VAKIO-JÄÄTYS -vaihe jatkuu.

- Paina painiketta **CHILL FREEZE** kaksi kertaa. Kuvake **FR** alkaa vilkkua. Kun pakastusohjelma on asetettu oletusteho-ohjelmaksi, myös kuvake **HD** syttyy.
 - Voit valita hellävaraisen pakastusohjelman painamalla painiketta **HARD**; kuvake **HD** sammuu.
 - Käynnistä ohjelma: kompressorin kuvake ❄️, tuuletimen kuvake ❄️ **FR** ja neula-anturin kuvake (tai kellon kuvake) syttyvät pysyvästi.
 - Kun neula-anturi saavuttaa -18 °C:n lämpötilan tai ajan (240 min.) loppumisen, pakastusohjelma pysähtyy.
- HUOMAUTUS: Jos valitaan ajastettu ohjelma, kompressorin pysähtyy, kun kammion lämpötila saavuttaa -18 °C.
- Säilytystilassa kammion sisälämpötila pysyy -20 °C:n tasolla.

Intensiivinen pakastusohjelma

HUOMAUTUS: Kammion lämpötila saavuttaa -20 °C [”rS1”-parametrin]. Kun neula-anturi saavuttaa +3 °C:n lämpötilan [iS2-parametri], VOIMAKAS TÄYTÖvaihe päättyy ja VAKIO-JÄÄHDYTYS jatkuu.

- Paina painiketta **CHILL FREEZE** kaksi kertaa. Kuvake **FR** alkaa vilkkua ja kuvake **HD** syttyy.
- Käynnistä ohjelma: kompressorikuvake ❄️, tuuletinkuvake ❄️ **FR**, kuvake **HD** ja neula-anturin kuvake (tai kellokuvake) palaa jatkuvasti.
- Kun neula-anturi saavuttaa -18 °C:n lämpötilan tai ajan (240 min.) loppumisen, pakastusohjelma pysähtyy.
- Säilytystilassa kammion sisälämpötila pysyy -20 °C:n tasolla.

Jäätelösykli

HUOMAUTUS: Neula-anturia ei voi käyttää – kammion anturi ”rNP” havaitsee kammion lämpötilan. Ennen kuin jäätelösäiliöt laitetaan laitteeseen, esijäähdytys on suoritettava.

- Paina painiketta ❄️; kuvakkeet **CH**, **FR** ja ⌚ alkavat vilkkua ja ohjauspaneelissa näkyy ”210Min”.
- Käynnistä esijäähdytysjakso painamalla START/STOP-painiketta (20 minuutin ajan). Kun kammion lämpötila saavuttaa -20 °C [”rSP”-parametrin], kompressorin pysähtyy ja käynnistyy uudelleen 5 minuutin kuluttua lämpötilan pitämiseksi

-20 °C.

- 20 minuutin kuluttua hälytysäänimerkki aktivoituu 15 kertaa – esijäähdytysjakso päättyy; kuvakkeet **CH**, **FR** ja ⌚ syttyvät pysyvästi; kompressorin kuvake ja puhaltimen kuvake syttyvät ja kuvake ❄️ alkaa vilkkua.
- Aseta jäätelösäiliöt kammioon (enintään 6 kpl kutakin ohjelmaa kohti).
- Jäätelösykli kestää 3,5 tuntia. Kun aika päättyy, hälytysäänimerkki aktivoituu jälleen 15 kertaa.
- Säilytystilassa kammion sisälämpötila pysyy -20 °C:n tasolla.

Sykli ”Frost Bust” (-40 °C)

HUOMAUTUS: Neula-anturia ei voi käyttää – kammion anturi ”rNP” havaitsee kammion lämpötilan. Tätä ohjelmaa suositellaan säilytettävien elintarvikkeiden pinnan pakastamiseen.

- Paina painiketta ❄️; kuvake ❄️ alkaa vilkkua.
- Käynnistä ohjelma – kuvake ❄️ syttyy pysyvästi.
- Ohjelmaa voidaan päättää vain manuaalisesti painamalla START/STOP-painiketta. Kun kammion lämpötila saavuttaa -40 °C, kompressorin pysähtyy. Kun lämpötila saavuttaa -37 °C [”rS2”-parametrin], kompressorin aloittaa työn uudelleen.

D-sulatus

- Mitään ohjelmaa ei tule valita tai se on käynnissä.
- Paina ja pidä nuoli YLÖS -painiketta painettuna 3 sekunnin ajan. Kuvake ❄️ ja puhaltimen kuvake ❄️ syttyvät ja ohjauspaneelissa näkyy koodi ”dEF”.
- Kun sulatus päättyy, kammion lämpötila (rNP) näkyy ohjauspaneelissa.
- Voit keskeyttää sulatustoiminnon manuaalisesti painamalla START/STOP-painiketta 3 sekunnin ajan. Sulatus sammuu ja laite siirtyy valmiustilaan.

HUOMAUTUS: Oikean sulatuksen varmistamiseksi on suositeltavaa pitää luukku auki ohjelman aikana.

Vinkkejä käyttäjille

Huomautus: Tuotteen lämpötilan alentamiseen kuluu aika riippuu useista parametreista, kuten pakkauksen muodosta, tyypistä ja paksuudesta, elintarviketyypistä (tiheys, vesi- tai rasvapitoisuus) jne.

- Jos tuotteen paksuus sen sallii, käytä aina temperature-pohjaista sykliä (neulan ydinanturia käyttäen).
- Ruokaa ei saa asettaa päällekkäin (kuva 6A sivulla 6).
- Varmistaaksesi hyvän ilmankierroksen kammiossa, jätä vähintään 65 mm tilaa alustojen väliin (kuva 6B sivulla 6).
- Jotta prosessi olisi mahdollisimman sopiva, jätä riittävästi tilaa kammion seinien ja höyrytimen väliin (kuva 6C sivulla 6).
- Kylmäjakson jälkeen elintarvikkeita voidaan säilyttää jääkaapissa enintään 5 päivää (jos käytetään tyhjiöpakkausta, aika kasvaa noin 15 päivään). On tärkeää pitää lämpötila välillä 0–4 °C.
- Pakastusjakson jälkeen elintarvikkeita voidaan säilyttää pakastimissa 3–18 kuukauden ajan (ruoan tyypistä riippuen). On tärkeää pitää lämpötila samana tai matalampana kuin -20 °C.

HUOMIO: Älä jätä kypsennettyä ruokaa ympäristön lämpötilaan pitkäksi aikaa ennen jäähdytys-/pakastusohjelman aloittamista.

HUOMIO: Sulatettua ruokaa ei voi pakastaa uudelleen.



Käyttäjän tärkeimmät parametrit – ENSIMMÄINEN TASO

Toissijaisiin toimintoihin kuuluvat laitteen vakioparametrit:

- Paina ja pidä alhaalla samanaikaisesti ASETUS-painiketta ja nuoli ALAS -painiketta 3 sekunnin ajan. LED-kuvakkeet °C ja °F alkavat vilkkua. Koodi SEF näkyy ensimmäisenä parametrimena.
- Paina nuoli ALAS- tai nuoli YLÖS -painiketta valitaksesi haluamasi parametrin ja paina sitten SETTING-painiketta arvon näyttämiseksi.
- Muuta parametrin arvoa painamalla nuoli ALAS tai nuoli YLÖS ja vahvista uusi arvo painamalla SETTING-painiketta ja siirry seuraaviin parametreihin.
- Poistuminen: Paina samanaikaisesti asetuspainiketta ja nuoli YLÖS -painiketta tai älä kosketa paneelia 15 sekuntiin.
- Taulukko 1 sivulla 6-7: Kaikki koodit parametreille, joilla on minimiarvo, maksimiarvo, yksikkö ja oletusarvo:
 1. "Frost Bust" -ohjelman (-40 °C) asetusarvo.
 2. Kompressorin hystereesi.
 3. Kompressorin uudelleenkäynnistyksen viive.
 4. Termostaattianturin kalibrointi.
 5. Ydinanturin läsnäolo.
 6. Ydinanturin 2 kalibrointi.
 7. Lämpötilan mittausyksikkö.
 8. Erottelukyky (°C:lle).
 9. Ei, tuuletin, F-C.
 10. Sulatuksen enimmäispituus.
 11. Rt, se, SET, dEF.
 12. Tippa-aika.
 13. o-n, Cn, o-Y, Cy.
 14. Maksimilämpötilan hälytys.
 15. Minimilämpötilan hälytys.
 16. Hälytyksen palautuksen erotus.
 17. Lämpötilahälytyksen viive.
 18. Äänimerkin aktivointi ohjelman lopussa.

Käyttäjän tärkeimmät parametrit - TOINEN TASO

Pääjaksojen asetuksen muuttamiseen (pois lukien "Frost Bust" -jakso):

- Valitse yksi jakso edellisissä luvuissa mainittujen vaiheiden mukaisesti. Vastaavat kuvakkeet sytyvät.
- Paina ja pidä sitä vastaavaa painiketta painettuna 3 sekunnin ajan (näytössä näkyy ensimmäinen parametri "cyS"):
 - a) Hellävarainen ja intensiivinen jäähdytys cycle, Hellävarainen ja intensiivinen pakastus -toiminto - vastaava painike on 
 - b) Jäätelösykli - vastaava painike on 
- Paina nuoli ALAS- tai nuoli YLÖS -painiketta valitaksesi haluamasi parametrin ja paina sitten SETTING-painiketta arvon näyttämiseksi.
- Muuta parametrin arvoa painamalla nuoli ALAS tai nuoli YLÖS ja vahvista uusi arvo painamalla SETTING-painiketta ja siirry seuraaviin parametreihin.
- Poistuminen: Paina samanaikaisesti asetuspainiketta ja nuoli YLÖS -painiketta tai älä kosketa paneelia 15 sekuntiin.
- Taulukko 2 sivulla 7: Kaikki parametrikoodit:
 1. Ohjelman asetus: "tEP" – lämpötilasykli; "tiM" – ajastettu sykli.
 2. Sulatus ennen ohjelmaa: KYLLÄ / EI (ohjelma käynnistyy välittömästi sulattamatta).
 3. Sulatus syklin lopussa / ennen varastointia: KYLLÄ / EI (säilytystila käynnistyy välittömästi).
 4. Tallennustila syklin jälkeen: KYLLÄ / EI (säilytystila pois-

tettu käytöstä)

5. **Säiliön esijäähdytysvaiheen asetusarvo:** Kun kammioanturin mittaama lämpötila saavuttaa tämän arvon, nykyinen vaihe on valmis ja seuraava vaihe alkaa.
6. **Maksimikeston esijäähdytysvaihe:** Esijäähdytysvaiheen enimmäiskesto, jos parametrissa "rSP" määritettyä lämpötilaa ei saavuteta tämän ajan lopussa, se siirtyy seuraavaan vaiheeseen (käytettävissä vain jäätelöohjelmassa).
7. **Ydinanturin asetusaste ensimmäiselle vaiheelle:** Kun ydinanturin mittaama lämpötila saavuttaa tämän arvon, nykyinen vaihe on valmis ja seuraava vaihe alkaa.
8. **Kammion asetusaste ensimmäiselle vaiheelle:** Se estää lämpötilan saavuttamisen liian alhaiseksi. Tämä arvo ohjaa kompressorin toimintaa.
9. **Ensimmäisen vaiheen ajastettu ohjelma:**
 - Jos ohjelma on ajastettu ensimmäisen vaiheen jaksoksi - Tämä otetaan huomioon, jos ydinanturia ei ole (OFF - 4h 00Min ., res 10Min .) tämän ajan lopussa, se siirtyy seuraavaan vaiheeseen.
 - Jos sykli on ensimmäisen vaiheen lämpötilasykli - Tätä arvoa käytetään vain, jos on ydinanturi; tämä on ensimmäisen vaiheen enimmäiskesto, jos parametrissa iS1 määritettyä lämpötilaa ei saavuteta.
10. **Ydinanturin asetusaste toista vaihetta varten:** Kun ydinanturin mittaama lämpötila saavuttaa tämän arvon, nykyinen vaihe on valmis ja seuraava vaihe alkaa.
11. **Kammion asetusaste toiselle vaiheelle:** Se estää lämpötilan saavuttamisen liian alhaiseksi. Tämä arvo ohjaa kompressorin toimintaa.
12. **Toisen vaiheen ajastettu jakso:**
 - Jos jakso on ajastettu toiselle vaiheelle - otetaan huomioon, jos ydinanturia ei ole (OFF-4h 00Min ., res 10Min .) tämän ajan lopussa, se siirtyy seuraavaan vaiheeseen.
 - Jos sykli on toisen vaiheen lämpötilasykli - Tätä arvoa käytetään vain, jos käytössä on ydinanturi; tämä on toisen vaiheen enimmäiskesto, jos parametrissa iS2 määritettyä lämpötilaa ei saavuteta.
13. **Tallennusvaiheen asetusaste.**

Puhdistus ja huolto

- **HUOMIO!** Irrota laite aina virtalähteestä ja jäähdytä ennen varastointia, puhdistusta ja huoltoa.
- Älä käytä puhdistukseen vesisuihkua tai höyrynimuria äläkä työssä laitetta veden alle, sillä osat kastuvat ja seurauksena voi olla sähköisku.
- Jos laitetta ei pidetä hyvässä kunnossa, se voi vaikuttaa haitallisesti laitteen käyttökäyttöön ja aiheuttaa vaaratilanteen.
- Elintarvikkeet on puhdistettava säännöllisesti ja poistettava laitteesta. Jos laitetta ei puhdisteta kunnolla, sen käyttöikä lyhenee ja se voi aiheuttaa vaaratilanteen käytön aikana.
- Suorita sulatusjakso ennen kammion puhdistamista.

Puhdistus

- Puhdista jäähdytetty ulkopinta mietoön saippuuliuokseen kostutetulla liinalla tai sienellä.
- Hygieniasyistä laite on puhdistettava ennen käyttöä ja käytön jälkeen.
- Vältä veden joutumista kosketuksiin sähkökomponenttien kanssa.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä koskaan käytä voimakkaita puhdistusaineita, hankaavia



- sienä tai klooria sisältäviä puhdistusaineita. Älä käytä puhdistamiseen teräsvillaa, metallisia välineitä tai teräviä tai teräväkärkisiä esineitä. Älä käytä bensiiniä tai luottimia!
- Puhdista luukun tiiviste pelkällä vedellä.
 - Neula-anturin puhdistaminen vähintään kerran day.It-sivusto kohden on suositeltavaa huuhdella koetin puhtaalla vedellä ja desinfiointiliuoksella.
 - Puhdista lauhdutin säännöllisesti (vain pätevät teknikot) sopivilla työkaluilla (ks. kuva 7 sivulla 6)

Kunnossapito

- Tarkista laitteen toiminta säännöllisesti vakavien onnettomuuksien välttämiseksi.
- Jos huomaat, että laite ei toimi kunnolla tai että siinä on ongelma, lopeta sen käyttö, sammuta se ja ota yhteyttä toimittajaan.
- Kaikki huolto-, asennus- ja korjaustyöt on annettava erikoistuneiden ja valtuutettujen teknikoiden tehtäväksi tai valmistajan suosittelemaksi.

Kuljetus ja varastointi

- Varmista aina ennen säilytystä, että laite on irrotettu virtalähteestä ja että se on täysin jäähtynyt.
- Tyhjennä kylmäsäiliö ja puhdista se ennen laitteen varastointia. Säilytä laitetta viileässä, puhtaassa ja kuivassa paikassa.
- Älä koskaan aseta raskaita esineitä laitteen päälle, sillä ne voivat vahingoittaa laitetta.
- Älä siirrä laitetta sen ollessa käynnissä. Irrota laite virtalähteestä, kun siirrät sitä, ja pidä sitä alhaalla.
- Eristystä varovaisuutta on noudatettava, kun konetta siirretään tai kuljetetaan sen raskaan painon vuoksi. Vähintään 2 henkilöä tai käyttää kärryä. Liikuta konetta hitaasti, varovasti ja älä koskaan kalteva enempää kuin 45°.

Vianetsintä

Jos laite ei toimi kunnolla, tarkista ratkaisu alla olevasta taulukosta. Jos et vieläkin pysty ratkaisemaan ongelmaa, ota yhteyttä toimittajaan/palveluntarjoajaan.

Ongelma	Mahdollinen syy	Mahdollinen ratkaisu
Laitte ei toimi.	Laitte on kytketty pois päältä.	Tarkista pistokkeen liitäntä ja onko laite käynnissä.
	Pistoke ja/tai johto ovat vaurioituneet.	Ota yhteyttä toimittajaan.
	Sulake on palanut.	Ota yhteyttä toimittajaan.
	Ei virtalähdettä.	Tarkista virtalähde.
Laitte käynnistyy, mutta lämpötila on liian korkea/alhainen.	Höyrystymässä on liikaa jäätä.	Käynnistä sulatustoiminto.
	Lauhdutin on tukkeutunut pölystä.	Ota yhteyttä toimittajaan.
	Ovet eivät sulkeudu kunnolla.	Tarkista, että ovet sulkeutuvat oikein ja että tiivisteet ovat vaurioituneet.
	Laitte sijaitsee liian lähellä lämmönlähdettä tai ilman virtaus lauhduttimen keskeyty.	Siirrä laite sopivampaan paikkaan
Laitte käynnistyy, mutta lämpötila on liian korkea/alhainen.	Ympäristön lämpötila on liian korkea.	Lisää ilmanvaihtoa tai siirrä laite sopivampaan paikkaan.
	Laitteen sisällä säilytetään sopimattomia elintarvikkeita.	Poista elintarvikkeet, jotka ovat liian kuumia säilytettäväksi tai jotka tukkivat laitteen sisällä olevan tuuletin.
	Laitte on ylikuormitettu.	Vähennä laitteessa olevien elintarvikkeiden määrää.

Laitte on epätyypillisen voimakas.	Löysä mutteri/ruuvi.	Tarkista ja kiristä kaikki löysät mutterit/ruuvit.
	Laitetta ei ole asennettu tasaiselle, vakaalle alustalle / sitä ei ole tasapainotettu oikein.	Tarkista asennusasento ja/tai säädä jalat laitteen tasauksiksi.
	Tyhjennysaukko on tukossa.	Puhdista tyhjennysaukko.
	Veden liikkuminen viemäriin on estetty.	Puhdista kammin pohja.
	Vesisäiliö on vaurioitunut.	Ota yhteyttä toimittajaan.
	Tippa-alusta vuotaa yli.	Tyhjennä tippa-alusta.

Hälytykset/virhekoodit

Jos hälytys esiintyy, käyttöpaneelissa  näkyy virhekoodi ja hälytyskuvake; myös äänimerkki aktivoituu. Voit sammuttaa äänihälytyksen painamalla mitä tahansa käyttöpaneelin painiketta. Nollaa hälytys manuaalisesti painamalla asetuspainiketta 5 sekunnin ajan. Ongelman ratkaiseminen check table bel ow:

Virhe	Mahdollinen syy	Mahdollinen ratkaisu
rPf	Säiliön anturivika.	Anturin liitäntä on löysällä tai ei toimi, tarkista termostaatin liitäntä. Kompressorin lähtö parametrien "Con" ja "Cof" mukaisesti.
2nf	Ydinanturin vika.	Anturin liitäntä on löysällä tai ei toimi, tarkista termostaatin liitäntä.
AH	Maksimilämpötilan hälytys.	Lähtöjä ei muuteta (manuaalinen nollaus).
Los Angelesissa	Hälytys minimilämpötilasta.	Lähtöjä ei muuteta (manuaalinen nollaus).
OCF	Ohjelman enimmäisaika on ylittetty.	Lähdöt muuttumattomat. Joka tapauksessa ohjelma päättyy, kun lopullinen lämpötila on saavutettu (manuaalinen nollaus).
dA	Auki olevan oven hälytys.	Sulje luukku.
CPA	Kompressorin suojaushälytys.	Lähtöjä ei muuteta (manuaalinen nollaus).

Takuu

Kaikki laitteen toimintaan vaikuttavat viat, jotka ilmenevät vuoden kuluessa ostosta, korjataan tai vaihdetaan maksutta edellyttäen, että laitetta on käytetty ja huollettu ohjeiden mukaisesti eikä sitä ole käytetty väärin tai väärin. Tämä ei vaikuta lakisääteisiin oikeuksiisi. Jos laite on takuun alainen, ilmoita mistä ja milloin se on ostettu ja liitä mukaan ostotosite (esim. kuitti). Pidätämme oikeuden muuttaa tuote-, pakkaus- ja dokumentointitietojen ilmenmistä ilmoitusta tuotekehityksen jatkuvan menettelytavan mukaisesti.

Hävittäminen ja ympäristö

 Kun poistat laitteen käytöstä, tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan on sinun vastuullasi hävittää jätelaitteistosi luovuttamalla se määrättylle keräyspisteelle. Tämän säännön noudattamatta jättämisestä voidaan rangaista soveltuvien jätteiden hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti. Jätelaitteiston erillinen keräys ja kierrätys hävittämisen yhteydessä auttaa säästämään luonnonvaroja ja varmistamaan, että se kierrätetään tavalla, joka suojaa ihmisten terveyttä ja ympäristöä.



Lisätietoja siitä, mihin jätte voidaan viedä kierrätettäväksi, saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätteenkeräysyhtiöön. Valmistajat ja maahantuojat eivät ota vastuuta kierrätyksestä, käsitteystä ja ekologisesta hävittämisestä joko suoraan tai julkisen järjestelmän kautta.

NORSK

Kjære kunde,

Takk for at du kjøpte dette Arktic-produktet. Les denne bruksanvisningen nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsforskriftene som er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruker dette apparatet for første gang.

Sikkerhetsinstruksjoner

- Bruk apparatet kun til det formålet det er beregnet for, som beskrevet i denne håndboken.
- Produsenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader forårsaket av feil bruk og feil bruk.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØT!** Ikke forsøk å reparere apparatet selv. Ikke senk de elektriske delene av apparatet ned i vann eller andre væsker. Hold aldri apparatet under rennende vann.
- **BRUK ALDRI ET SKADET PRODUKT!** Kontroller de elektriske tilkoblingene og ledningen regelmessig for eventuelle skader. Hvis den er skadet, må du koble produktet fra strømforsyningen. Alle reparasjoner skal kun utføres av en leverandør eller kvalifisert person for å unngå fare eller skade.
- **ADVARSEL!** Når du plasserer produktet, må du om nødvendig føre strømkabelen for å unngå utilsiktet trekking, at den kommer i kontakt med varmelåten eller at den forårsaker snublefare.
- **ADVARSEL!** Så lenge støpselet er i kontakten, er apparatet koblet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Slå ALLTID av apparatet før du kobler fra strømforsyningen, rengjør, vedlikehold eller lagrer.
- Koble apparatet kun til en stikkontakt med spenningen og frekvensen som er angitt på produktets etikett.
- Ikke berør støpselet/elektriske tilkoblinger med våte eller fuktige hender.
- Hold apparatet og elektriske plugger/koblinger unna vann og andre væsker. Hvis produktet faller ned i vann, må du fjerne strømforsyningskontaktene umiddelbart. Ikke bruk apparatet før det har blitt kontrollert av en sertifisert tekniker. Hvis disse instruksjonene ikke følges, vil det føre til livstruende risikoer.
- Koble strømforsyningen til et lett tilgjengelig strømuttak, slik at du umiddelbart kan koble fra produktet i nødstilfeller.
- Sørg for at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme gjenstander, og hold den unna åpen ild. Trekk aldri i strømledningen for å trekke den ut av stikkkontakten, trekk alltid i stedet.
- Bær aldri apparatet etter ledningen.
- Prøv aldri å åpne kabinettet til produktet selv.
- Ikke stikk gjenstander inn i apparatets hus.
- La aldri apparatet stå uten tilsyn under bruk.
- Dette apparatet skal betjenes av opplært personell på kjøkkenet i restauranten, kantine- eller barpersonell, osv.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer som mangler erfaring og kunnskap.
- Dette apparatet skal under ingen omstendigheter brukes av barn.
- Hold produktet og elektriske tilkoblinger utilgjengelig for barn.
- Bruk aldri tilbehør eller andre ekstra apparater enn de som

- følger med apparatet eller anbefales av produsenten. Hvis dette ikke gjøres, kan det utgjøre en sikkerhetsrisiko for brukeren og kan skade apparatet. Bruk kun originale deler og tilbehør.
- Ikke bruk dette apparatet med et eksternt tidsur eller fjernkontrollsystem.
- Ikke plasser produktet på en varmegjenstand (bensin, elektrisk, kullkoker osv.).
- Ikke dekk til apparatet mens det er i bruk.
- Ikke plasser gjenstander oppå produktet.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av åpne flammer, eksplosive eller brennbare materialer. Bruk alltid apparatet på en horisontal, stabil, ren, varmebestandig og tørr overflate.
- Apparatet er ikke egnet for montering i et område der det kan brukes en vannstråle.
- La det være en avstand på minst 20 cm rundt apparatet for ventilasjon under bruk.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilasjonsåpninger på produktet fri for hindringer.

Spesielle sikkerhetsinstruksjoner

-  **FORSIKTIG! RISIKO FOR BRANN!** Kjøle-middelet som brukes er R290. Det er et brennbar kjølemiddel som er miljøvennlig. Selv om det er brannfarlig, skader det ikke ozonlaget og øker ikke drivhuseffekten. Bruken av denne kjølevæsken har imidlertid ført til en liten økning i støynivået til produktet. I tillegg til lyden fra kompressoren, kan du kanskje høre at kjølevæsken flyter rundt i systemet. Dette er uunngåelig og har ingen negativ effekt på apparatets ytelse. Vær forsiktig under transport og oppsett av produktet, slik at ingen deler av kjølesystemet blir skadet. Lekkasjer i kjølevæske kan skade øyene.
- Skumbålsingsmiddelet som brukes er Cyclopentane i dette apparatet. Det er svært brannfarlig.
- **FORSIKTIG! RISIKO FOR BURNS!** Kjølevæske sprayet på huden kan forårsake kritiske brannskader. Hold øyne og hud beskyttet. Hvis det oppstår forbrenninger på kjøle-middelet, skylld øyeblikkelig med kaldt vann. Hvis brannsårene er alvorlige, påfør is og kontakt medisinsk behandling umiddelbart.
- **ADVARSEL!** Ikke bruk mekaniske enheter eller andre metoder for å akselerere avrimingsprosessen, bortsett fra de som anbefales av produsenten.
- **ADVARSEL!** Ikke skad kjølemiddelkretsen.
- **ADVARSEL!** Ikke bruk elektriske apparater inne i oppbevaringsrommene for mat, med mindre de er av den typen som anbefales av produsenten.
- Ikke plasser farlige produkter som drivstoff, alkohol, maling, aerosolbokser med brannfarlig drivgass, brennbare eller eksplosive stoffer osv. i eller i nærheten av apparatet.
- Når produktet er installert, må det ikke vippes i en vinkel på mer enn 5°, og det er nødvendig å vente 12 timer før du kobler det til strømforsyningen for å slå det på. Det samme gjelder hvis produktet flyttes etterpå.
- Hvis produktet er slått av eller koblet fra strømforsyningen, må du vente i 5 minutter til du slår det på igjen.
- Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, dennes serviceagent eller tilsvarende kvalifiserte personer for å unngå fare.
- Ingen andre apparater skal plugges inn i samme kontakt som med dette apparatet.

NO



- **ADVARSEL!** Når du plasserer produktet, må du sørge for at strømledningen ikke sitter fast eller er skadet.
- **ADVARSEL!** Ikke finn flere portabeluttak eller bærbare strømforsyninger bak på applansen.

Tiltenkt bruk

- Dette apparatet er beregnet for kommersiell bruk.
- Produktet er utviklet for rask nedkjøling/frysing av mat for kommersielle formål. All annen bruk kan føre til skade på apparatet eller personskaade.
- Bruk av apparatet til andre formål skal anses som misbruk av apparatet. Brukeren skal alene være ansvarlig for feil bruk av enheten.

Installasjon av jording

Dette apparatet er klassifisert som **beskyttelsesklasse I** og må kobles til en beskyttende jording. Jording reduserer risikoen for elektrisk støt ved å gi en rømningsledning for den elektriske strømmen.

Dette apparatet er utstyrt med en strømledning med jordingsstøpsel eller elektriske koblinger med jordingsledning. Tilkoblingene må være riktig installert og jordnet.

Kontrollpanel

(Fig. 1 på side 3)

1. Digitalt display
2. Pil opp / tin syklus
3. Pil NED / Tidsbasert syklus
4. Kjølesyklus / frysesyklus
5. Knapp for intensiv syklusmodus («HARD»)
6. Knappen INNSTILLING
7. START/STOPP-knapp, standby-modus
8. Syklus for ICE CREAM
9. Syklus «FROST BUST» (-40 °C)

Liste over LED-ikoner

Ikon	Beskrivelse
	Lyset opp – avrimingssyklusen pågår.
CH	Opplyst – avkjølingsyklus er i intervaller; hvis blinking – syklus er valgt.
FR	Lyset opp – frysesyklusen er i intervaller. Hvis blinking – er syklus valgt.
HD	Opplyst – Intensiv avkjølings-/frysemodus pågår.
	Lyset opp – temperaturbasert syklus er i intervaller. Hvis blinking – er syklus valgt.
	Opplyst – apparatet er i standby-modus.
	Lyset opp – tidsbasert syklus er i intervaller. Hvis blinking – er syklus valgt.
	Lyset opp – "Frost bust"-syklus (-40 °C) er i gang; Hvis blinker – pågår lagringssyklus.
CH+FR	Lyset opp – syklus for iskrem er i høy hastighet. Hvis blinking – syklus er valgt.
	Opplyst – kompressoren og viften fungerer
	Opplyst – alarm aktivert. Sjekk => Feilsøking.

Ordning for termostattilkobling

(Fig. 2 på side 3)

Klargjøring før bruk

- Fjern all beskyttende emballasje og innpakning.

- Kontroller at enheten er i god stand og med alt tilbehør. Ved ufullstendig eller skadet levering, ta kontakt med leverandøren umiddelbart. I dette tilfellet må du ikke bruke enheten.
- Rengjør tilbehøret og produktet før bruk (se ==> Rengjøring og vedlikehold).
- Sørg for at produktet er helt tørt.
- Plasser produktet på en horisontal, stabil og varmebestandig overflate som er trygg mot vannsprut og direkte sollys.
- Oppbevar emballasjen hvis du har tenkt å oppbevare produktet i fremtiden.
- Ta vare på brukerhåndboken for fremtidig referanse.

MERK! På grunn av produksjonsrester kan apparatet avgi en lett lukt i løpet av de første bruksområdene. Dette er normalt og indikerer ingen defekt eller fare. Sørg for at produktet er godt ventilert.

Montering av vanddryppbrett

(Fig. 4 på side 4)

MERK: Monteringssett inkluderer kun skruer og skinner. Settett inkluderer ikke GN 1/1-brett.

Endre siden for å åpne døren

(Fig. 5 på side 5)

Bruksanvisning

OBS: IKKE legg matprodukter i kammeret som er tatt direkte fra ovnen. La dem kjøle seg ned en stund.

Generelle instruksjoner

- Når produktet er koblet til strøm, er produktet i "Stand-by"-modus; ikonet vil lyse.
- For å slå på produktet: Trykk på START/STOPP-knappen ; -ikonet tennes. Gjeldende kammertemperatur vil forskyves på kontrollpanelet.
- For å låse tastaturet på kontrollpanelet: trykk og hold samtidig pil OPP og pil NED i 3 sekunder – kode «PoF» vises. For å låse opp tastaturet – trykk og hold samtidig pil OPP og pil NED i 3 sekunder igjen til koden «Pon» vises på kontrollpanelet.
- Når tilsvarende knapper er valgt, velges temperatursyklus som standard. For å bytte fra temperatursyklus til tidsbestemt syklus: etter at du har valgt ønsket temperatursyklus, trykk og hold pilen NED i 3 sekunder; klokkeikonet vil begynne å blinke med tilsvarende ikon for valgt syklus.
- Hvis du vil endre settpunktet for temperaturen (+/- 1 °C) eller tid (+/- 1 min.), trykker du pil OPP eller pil NED etter at du har valgt syklus, men før du starter syklusen. Gjeldende verdi vises på kontrollpanelet og ikonet (temperatursyklus) eller ikonene ++ (tidsinnstilt syklus) begynner å blinke. Trykk på pilene for å øke eller redusere verdien, og trykk deretter på SETTING-knappen for å bekrefte ny verdi. Hvis ny verdi ikke bekrefte, vil produktet gå tilbake til forrige verdi etter 15 sekunder.
- Trykk på START/STOPP-knappen for å starte valgt syklus.
- For å kontrollere kammertemperaturen: trykk og hold inne knappen i 3 sekunder – kode "rNP" vises. Trykk på SETTING-knappen for å vise kammertemperatur. Trykk samtidig på SETTING-knappen og pil OPP eller ikke i bruk i 3 sekunder for å avslutte.
- For å kontrollere nåleprobetemperaturen: Trykk og hold inne knappen i 3 sekunder – kode «rNP» vises. Trykk to gan-

ger på INNSTILLING-knappen – kode «n2P» vises. Trykk på INNSTILLING-knappen igjen for å vise nåleprobetemperatur. Trykk samtidig på INNSTILLING-knappen og pil OPP eller ikke i bruk i 3 sekunder for å avslutte.

- Hvis valgt sykklus har settpunkt for temperatur eller tid, vil en visuelt og akustisk alarm aktiveres etter å ha nådd innstilt temperatur eller innstilt tid: produktet vil automatisk bytte til lagringsmodus og ikonet  vil lyse.

MERK: Under lagringsmodus vises kammertemperaturen (rNP). Trykk på START/STOPP-knappen for å avslutte lagringsmodus.

- For å gå tilbake til standby-modus, trykk og hold inne START/STOPP-knappen i 3 sekunder. Ikonet  vil lyse.

OBS: Hvis nålproben ikke brukes (tidsbasert sykklus), må du huske å oppbevare proben på riktig sted (fig. 3 på side 3)

Skånsom avkjølingssykklus

MERK: Kammertemperatur når aldri mindre enn 0 °C (rS1-settpunkt)

- Trykk på knappen ; ikonet **CH** og nålprobeikonet  begynner å blinke (etter at du har byttet til tidsbestemt sykklus, begynner klokkeikonet å blinke).
- Start sykklusen: Kompressorikonet , vifteikonet , ikonet **CH** og nålprobeikonet (eller klokkeikonet) lyser permanent.
- Når nålproben når +3 °C eller tiden (120 min.) er over, stopper avkjølingssykklusen.
- I lagringsmodus vil temperaturen inne i kammeret holdes på nivå med 2 °C.

Intensiv avkjølingssykklus

MERK: Kammertemperaturen når først -20 °C (rS1-parameter). Når nålproben når +10 °C (iS1-parameteren), stopper den INTENSIVE Fyllingsfasen og SENTRE Fylling fortsetter.

- Velg skånsom avkjølingssykklus og trykk deretter på knapp **HARD**; ikon-**HD** vil lyse.
- Start sykklusen: Kompressorikonet , vifteikonet , ikonet **CH** og nålprobeikonet (eller klokkeikonet) lyser permanent.
- Når nålproben når +3 °C eller tiden (120 min.) er over, stopper avkjølingssykklusen.
- I lagringsmodus vil temperaturen inne i kammeret holdes på nivå med 2 °C.

Skånsom frysesykklus

MERK: Kammertemperatur når aldri mindre enn 0 °C. Når nålproben når +3 °C (iS1-parameteren), stopper GENTLEFRYSING-fasen og STANDARDFRYSING fortsetter.

- Trykk to ganger på knappen . Ikonet **FR** begynner å blinke. Siden frysesykklusen er angitt som standard intensiv sykklus, vil også ikonet **HD** lyse.
- For å velge skånsom frysesykklus, trykk på knappen **HARD**; ikonet **HD** vil lyse.
- Start sykklusen: Kompressorikonet , vifteikonet , ikonet **FR** og nålprobeikonet (eller klokkeikonet) lyser permanent.
- Når nålproben når -18 °C eller tiden (240 min.) er over, stopper frysesykklusen.

MERK: Hvis tidsbestemt sykklus er valgt, vil kompressoren stoppe når kammeret med temperatur når -18 °C.

- I lagringsmodus vil temperaturen inne i kammeret holdes på nivå med -20 °C.

Intensiv frysesykklus

MERK: Kammertemperaturen vil nå -20 °C (rS1-parameter). Når nålproben når +3 °C (iS2-parameter), stopper den INTENSIVE Fyllingsfasen og STANDARD Frysing fortsetter.

- Trykk to ganger på knappen . Ikonet **FR** begynner å blinke, og ikonet **HD** tennes.
- Start sykklusen: kompressorikonet , vifteikonet , ikon **FR**, ikon **HD** og nålprobeikon (eller klokkeikon) lyser permanent.
- Når nålproben når -18 °C eller tiden (240 min.) er over, stopper frysesykklusen.
- I lagringsmodus vil temperaturen inne i kammeret holdes på nivå med -20 °C.

Sykklus for iskrem

MERK: Nåleproben kan ikke brukes – kammertemperaturen registreres av kammerproben «rNP». Først, før iskrembeholdere settes inn i apparatet, bør forkjølingssykklusen utføres.

- Trykk på knappen ; ikonene **CH**, **FR** og  begynner å blinke og "210 min" vises på kontrollpanelet.
- Trykk på START/STOPP-knappen for å starte forkjølingssykklusen (i 20 min.); når kammertemperaturen når -20 °C (rSP-parameteren), stopper kompressoren og etter 5 minutter starter arbeidet på nytt for å holde temperaturen inne -20 °C.
- Etter 20 minutter vil lydalarmer aktiveres 15 ganger – forkjølingssykklusen er ferdig; ikonene **CH**, **FR** og  vil lyse permanent; kompressorikonet og vifteikonet vil lyse og ikonet  vil begynne å blinke.
- Sett iskrembeholderne i kammeret (maks. 6 stk. for hver sykklus).
- Syklus for iskrem vil løpe i 3,5 timer. Når tiden er slutt, aktiveres lydalarmer 15 ganger igjen.
- I lagringsmodus vil temperaturen inne i kammeret holdes på nivå med -20 °C.

Sykklus «Frost bust» (-40 °C)

MERK: Nåleproben kan ikke brukes – kammertemperaturen registreres av kammerproben «rNP». Denne sykklusen anbefales for dypfrysing av lagret mat på overflaten.

- Trykk på -knappen . Ikonet begynner å blinke.
- Start sykklusen – ikonet  lyser permanent.
- Syklusen kan kun fullføres manuelt ved å trykke på START/STOPP-knappen. Når kammertemperaturen når -40 °C, stopper kompressoren. Når temperaturen når -37 °C (rS2-parameteren), vil kompressoren starte arbeidet på nytt.

D-tining

- Ingen sykklus skal velges eller pågår.
 - Trykk og hold pilen OPP i 3 sekunder. Ikonet  og vifteikonet  tennes, og koden «dEF» vises på kontrollpanelet.
 - Når avrimingen er ferdig, vises kammertemperaturen (rNP) på kontrollpanelet.
 - For å avbryte avrimingssykklusen manuelt, trykk og hold inne START/STOPP-knappen i 3 sekunder. Avriming vil være AV og produktet vil gå over til standby-modus.
- MERK: For riktig avriming anbefales det å holde døren åpen under sykklusen.

Tips til brukere

Merk: Tid for å redusere temperaturen på produktet avhenger



av flere parametere som: form, type og tykkelse på emballasjen; type mat (tetthet, vann eller fettinnhold), etc.

- Hvis produkttykkelsen tillater det, må du alltid bruke en temperaturbasert sykklus (ved hjelp av nålkjerneprobe).
- Mat må ikke legges over hverandre (fig. 6A på side 6).
- For å sikre god luftsirkulasjon i kammeret, hold minst 65 mm plass mellom brettene (fig. 6B på side 6).
- For å sikre den mest hensiktsmessige prosessen, hold nok plass mellom kammerets vegger og fordampere (fig. 6C på side 6).
- Etter avkjølingscyklus kan mat oppbevares i kjøleskap i opptil 5 dager (hvis vakuumballasje brukes, øker tiden til omtrent 15 dager). Det er viktig å holde temperaturen mellom 0 °C og 4 °C.
- Etter frysesyklusen kan maten lagres i fryseren i en periode på 3 til 18 måneder (avhengig av type mat). Det er viktig å holde temperaturen lik eller lavere til -20 °C.

OBS: Ikke la den tilberedte maten stå i romtemperatur lenge før du starter avkjølings-/frysesyklusen.

OBS: Mat som allerede er tint kan ikke frys på nytt.

Brugerens hovedparametere – FØRSTE NIVÅ

For standard produktparametere som tilhører sekundær funksjonalitet:

- Trykk og hold inne INNSTILLING-knappen og pil NED samtidig i 3 sekunder. LED-ikonene °C og °F begynner å blinke. Kode SEF vises som den første parameteren.
- Trykk på Pil NED eller Pil OPP for å velge ønsket parameter, og trykk deretter på SETTING-knappen for å vise verdien.
- Trykk på Pil NED eller Pil OPP for å endre parameterverdien, og trykk deretter på SETTING-knappen for å bekrefte ny verdi og gå til følgende parametere.
- Slik avslutter du: Trykk samtidig på SETTING-knappen og Pil OPP, eller ikke berør panelet i 15 sekunder.
- Tabell 1 på side 6-7: Alle parameterkoder med minimums-verdi, maksimumsverdi, enhet og standardverdi:
 1. Settpunkt for «Frost Bust»-syklus (-40 °C).
 2. Kompressorhysterese.
 3. Startforsinkelse for kompressor.
 4. Kalibrering av termostatprobe.
 5. Tilstedeværelse av kjerneprobe.
 6. Kalibrering av kjerneprobe 2.
 7. Måleenhet for temperatur.
 8. Oppløsning (for °C).
 9. Heller ikke vifte, F-C.
 10. Maksimal lengde for avriming.
 11. Rt, det, SET, dEF.
 12. Dryptid.
 13. o-n, Cn, o-Y, Cy.
 14. Alarm for maksimal temperatur.
 15. Minimum temperaturalarm.
 16. Differensial for alarmgjenoppretting.
 17. Temperaturalarm forsinkelse.
 18. Aktivisering av lydsignal på slutten av syklusen.

Brugerens hovedparametere – ANDRE NIVÅ

For endring av innstilling av hovedsykluser (unntatt «Frost Bust»-syklus):

- Velg en av syklusene i henhold til trinnene nevnt i tidligere kapitler. Tilsvarende ikoner vil lyse opp.

- Trykk og hold den tilsvarende knappen inne i 3 sekunder (på displayet vises den første parameteren «cyS»):

a) Skånsom og intensiv avkjøling cycle, skånsom og intensiv frysesyklus - tilsvarende knapp er 

b) Syklus for iscrem - tilsvarende knapp er 

- Trykk på Pil NED eller Pil OPP for å velge ønsket parameter, og trykk deretter på SETTING-knappen for å vise verdien.
- Trykk på Pil NED eller Pil OPP for å endre parameterverdien, og trykk deretter på SETTING-knappen for å bekrefte ny verdi og gå til følgende parametere.
- Slik avslutter du: Trykk samtidig på SETTING-knappen og Pil OPP, eller ikke berør panelet i 15 sekunder.
- Tabell 2 på side 7: Alle parameterkoder:
 1. **Sykluinnstilling:** «tEP» - temperatursyklus; «tiM» - tidsbestemt sykklus.
 2. **Tining før sykklus:** JA/NEI (syklus starter umiddelbart uten avriming).
 3. **Avriming på slutten av syklusen / før lagringsmodus:** JA/NEI (lagringsmodus starter umiddelbart).
 4. **Lagringsmodus etter sykklus:** JA/NEI (lagringsmodus deaktivert)
 5. **Settpunkt for kammerets forkjølingsfase:** Når temperaturen som måles av kammerproben når denne verdien, er den gjeldende fasen ferdig og den neste ganen starter.
 6. **Maksimal varighet for avkjølingsfase:** Maksimal varighet av forkjølingsfasen hvis temperaturen definert i parameteren «rSP» ikke nås på slutten av denne tiden, byttet den til neste fase (kun tilgjengelig på syklusen for iscrem).
 7. **Settpunkt for kjerneprobe for den første fasen:** Når temperaturen målt av kjerneproben når denne verdien, er den gjeldende fasen ferdig og neste fase starter.
 8. **Kammerets settpunkt for første fase:** Det forhindrer at temperaturen når en for lav verdi. Denne verdien styrer driften av kompressoren.
 9. **Tidsinnstilt sykklus for første fase:**
 - Hvis syklusen er tidsbestemt for den første fasen - Det vurderes om kjerneproben ikke er til stede (AV til 4 t 00Min., res 10Min.) på slutten av denne tiden bytter den til neste fase.
 - Hvis syklusen er temperatursyklus for den første fasen - Denne verdien brukes bare hvis det er en kjerneprobe. Dette er den maksimale varigheten for den første fasen hvis temperaturen definert i parameter iS1 ikke nås.
 10. **Settpunkt for kjerneprobe for den andre fasen:** Når temperaturen målt av kjerneproben når denne verdien, er den gjeldende fasen ferdig og neste fase starter.
 11. **Kammerets settpunkt for den andre fasen:** Det forhindrer at temperaturen når en for lav verdi. Denne verdien styrer driften av kompressoren.
 12. **Tidsinnstilt sykklus for den andre fasen:**
 - Hvis syklusen er tidsbestemt for den andre fasen - Det vurderes om kjerneproben ikke er til stede (AV til 4 t 00Min., res 10Min.) på slutten av denne tiden bytter den til neste fase.
 - Hvis syklusen er temperatursyklus for den andre fasen - Denne verdien brukes bare hvis det er en kjerneprobe. Dette er den maksimale varigheten til den andre fasen hvis temperaturen definert i parameter iS2 ikke nås.
 13. **Settpunkt for lagringsfasen.**



Rengjøring og vedlikehold

- **OBS!** Koble alltid apparatet fra strømforsyningen og avkjøl før oppbevaring, rengjøring og vedlikehold.
- Ikke bruk vannstråle eller damprenser til rengjøring og ikke skyv apparatet under vann, da delene vil bli våte og elektrisk støt kan oppstå.
- Hvis produktet ikke holdes i god stand, kan dette påvirke produktets levetid negativt og føre til en farlig situasjon.
- Matrester bør rengjøres og fjernes regelmessig fra produktet. Hvis produktet ikke rengjøres riktig, vil det redusere levetiden og kan føre til en farlig tilstand under bruk.
- Utfør en avrimingssyklus før rengjøring av kammeret.

Rengjøring

- Rengjør den avkjølte utvendige overflaten med en klut eller svamp som er lett fuktet med en mild såpeoppløsning.
- Av hygieniske årsaker bør apparatet rengjøres før og etter bruk.
- Unngå at vann kommer i kontakt med de elektriske komponentene.
- Senk aldri apparatet ned i vann eller andre væsker.
- Bruk aldri aggressive rengjøringsmidler, slipende svamper eller rengjøringsmidler som inneholder klor. Ikke bruk stållull, metallredskaper eller skarpe eller spisse gjenstander til rengjøring. Ikke bruk bensin eller løsemidler!
- Rengjør dørpakningen kun med vann.
- Rengjør nåleproben minst én gang per dag. It anbefales å skylle sonden med rent vann og desinfeksjonsløsning.
- Rengjør kondensatoren med jevne mellomrom (kun etterfulgt av kvalifiserte teknikere) ved hjelp av egnede verktøy (se fig. 7 på side 6)

Vedlikehold

- Kontroller bruken av produktet regelmessig for å unngå alvorlige ulykker.
- Hvis du ser at produktet ikke fungerer som det skal eller at det er et problem, må du slutte å bruke det, slå det av og kontakte leverandøren.
- Alt vedlikeholds-, installasjons- og reparasjonsarbeid må utføres av spesialiserte og autoriserte teknikere, eller anbefales av produsenten.

Transport og oppbevaring

- Før oppbevaring må du alltid sørge for at produktet er koblet fra strømforsyningen og fullstendig avkjølt.
- Tøm kjølekammeret og rengjør det før du lagrer produktet. Oppbevar produktet på et kjølig, rent og tørt sted.
- Plasser aldri tunge gjenstander på apparatet, da dette kan skade det.
- Ikke flytt produktet mens det er i bruk. Koble produktet fra strømforsyningen når du flytter og hold det nederst.
- Det må utvises spesiell forsiktighet ved flytting eller transport av maskinen på grunn av den tunge vekten. Med minst 2 personer eller ved bruk av en handlevogn. Flytt maskinen sakte, forsiktig og vipp aldri mer enn 45°.

Feilsøking

Hvis produktet ikke fungerer som det skal, sjekk tabellen nedenfor for løsningen. Hvis du fortsatt ikke kan løse problemet, ta kontakt med leverandøren/tjenesteleverandøren.

Problem	Mulig årsak	Mulig løsning
Produktet fungerer ikke.	Produktet er slått av.	Kontroller pluggtilkoblingen og om produktet er slått på.
	Pluggen og/eller ledningen er skadet.	Kontakt leverandøren.
	Sikring blåst.	Kontakt leverandøren.
	Ingen strømforsyning.	Kontroller strømforsyningen.
Produktet slås på, men temperaturen er for høy/for lav.	Det er for mye is på fordampere.	Start avrimingssyklusen.
	Kondensatoren er blokkert av støv.	Kontakt leverandøren.
	Dørene er ikke ordentlig lukket.	Kontroller om dørene er riktig lukket og om tetningene er skadet.
	Produktet er plassert for nær en varmekilde eller luftstrømmen til kondensatoren blir avbrutt.	Flytt produktet til et mer egnet sted
	Omgivelsestemperaturen er for høy.	Øk ventilasjonen eller flytt produktet til et mer egnet sted.
	Uegnete matvarer oppbevares inne i produktet.	Fjern matvarer som er for varme for oppbevaring eller som blokkerer viften inne i produktet.
	Produktet er overbelastet.	Reduser mengden matvarer som er lagret i produktet.
Produktet er uvanlig høyt.	Løs mutter/skrue.	Kontroller og stram alle løse muttere/skruer.
	Produktet er ikke installert på en jevn, stabil overflate / er ikke riktig utjevnet.	Kontroller monteringsposisjonen og/eller juster føttene til vater.
Lekkasje i vann fra apparatet	Avløpsutløpet er blokkert.	Tøm dreneringsutløpet.
	Flytting av vann til avløpet er blokkert	Tøm bunnen av kammeret.
	Vannbeholderen er skadet.	Kontakt leverandøren.
	Dryppbrettet flyter over.	Tøm dryppbrettet.

Alarmer/feilkoder

Hvis det finnes en alarm,  vises feilkode og alarmikon på kontrollpanelet. Lydalarm aktiveres også. Trykk på den hvilken som helst knapp på betjeningspanelet for å slå av lydalarmen. For å tilbakestille alarmen manuelt, trykk og hold INNSTILLING-knappen i 5 sekunder. Slik løser du problemhakkett bord bel ow:

Feil	Mulig årsak	Mulig løsning
rPf	Feil på kammerprobe.	Probetilkoblingen er løs eller fungerer ikke. Kontroller termostattilkoblingen. Kompressorutgang i henhold til parametrene "Con" og "CoF".
2nf	Feil på kjerneprobe.	Probetilkoblingen er løs eller fungerer ikke. Kontroller termostattilkoblingen.
AH	Alarm for maksimal temperatur.	Utganger uendret (manuell tilbakestilling).
LA	Alarm om minimumstemperatur.	Utganger uendret (manuell tilbakestilling).
OCF	Maksimal syklustid er overskredet.	Utganger uendret. I alle fall avsluttes syklusen når den endelige temperaturen er nådd (manuell tilbakestilling).
dA	Alarm for åpen dør.	Lukk døren.
CPA	Kompressorbeskyttelse-alarm.	Utganger uendret (manuell tilbakestilling).

NO



Garanti

Enhver feil som påvirker funksjonaliteten til produktet som blir synlig innen ett år etter kjøp, vil bli reparert ved gratis reparasjon eller erstatning, forutsatt at apparatet har blitt brukt og vedlikeholdt i henhold til instruksjonene og ikke har blitt misbrukt eller misbrukt på noen måte. Dine lovbestemte rettigheter påvirkes ikke. Hvis apparatet kreves under garanti, oppgi hvor og når det ble kjøpt og inkluder kjøpsbevis (f.eks. kvittering).

I tråd med våre retningslinjer for kontinuerlig produktutvikling forbeholder vi oss retten til å endre produkt-, emballasje- og dokumentasjonsspesifikasjoner uten varsel.

Kassering og miljø



Når produktet tas ut av drift, må det ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å kaste avfallet ved å levere det til et angitt innsamlingssted. Manglende overholdelse av denne regelen kan straffes i henhold til gjeldende forskrifter for avfallshåndtering. Den separate innsamlingen og resirkuleringen av avfallstypetyst på kasseringstidspunktet vil bidra til å bevare naturressurser og sikre at det resirkuleres på en måte som beskytter menneskers helse og miljøet.

For mer informasjon om hvor du kan levere avfall for resirkulering, ta kontakt med ditt lokale avfallsinnsamlingselskap. Produsentene og importørene tar ikke ansvar for resirkulering, behandling og miljøvennlig avhending, verken direkte eller gjennom et offentlig system.

SLOVENŠČINA

Spoštovani kupec,

Zahvaljujemo se vam za nakup tega Arktic aparata. Pred prvo namestitvijo in uporabo te naprave natančno preberite ta uporabniški priročnik, pri čemer bodite posebej pozorni na varnostne predpise, opisane spodaj.

Varnostna navodila

- Napravo uporabljajte samo za predvideni namen, za katerega je bila zasnovana, kot je opisano v tem priročniku.
- Proizvajalec ni odgovoren za morebitno škodo, ki je nastala zaradi nepravilnega delovanja in nepravilne uporabe.
-  **NEVARNOST! NEVARNOST ELEKTRIČNEGA ŠOKA!** Naprave ne poskušajte popraviti sami. Električnih delov naprave ne potapljajte v vodo ali druge tekočine. Naprave nikoli ne držite pod tekočo vodo.
- NIKOLI NE UPORABLJAJTE POŠKODOVANE NAPRAVE!** Redno preverjajte električne priključke in kabel glede morebitnih poškodb. Ko je naprava poškodovana, jo odklopite iz napajanja. Vsa popravila lahko izvede samo dobavitelj ali usposobljena oseba, da se izogne nevarnosti ali poškodbam.
- OPOZORILO!** Ko nameščate napravo, napajalni kabel po potrebi varno napeljte, da preprečite nenamerno vlečenje, poškodbe, stik z grelno površino ali nevarnost spotikanja.
- OPOZORILO!** Dokler je vtič v vtičnici, je naprava priključena na napajanje.
- OPOZORILO!** Pred odklopom iz električnega omrežja, čiščenjem, vzdrževanjem ali shranjevanjem napravo VEDNO izklopite.
- Napravo priključite samo na električno vtičnico z napetostjo in frekvenco, navedeno na nalepki naprave.
- Vtiča/električnih priključkov se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- Napravo in električni vtič/priključke hranite stran od vode in

drugih tekočin. Če naprava pade v vodo, takoj odstranite napajalne priključke. Naprave ne uporabljajte, dokler je ne preveri pooblaščen tehnik. Neupoštevanje teh navodil bo povzročilo življenjsko nevarna tveganja.

- Napajalnik priključite v lahko dostopno električno vtičnico, da lahko napravo takoj izključite v nujnih primerih.
- Prepričajte se, da kabel ne pride v stik z ostrimi ali vročimi predmeti in ga hranite stran od odprtega ognja. Nikoli ne vlecite napajalnega kabla, da ga odklopite iz vtičnice, vedno povlecite vtič.
- Naprave nikoli ne nosite s kablom.
- Nikoli ne poskušajte sami odpreti ohišja naprave.
- Ne vstavljajte predmetov v ohišje naprave.
- Med uporabo naprave nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Napravo mora upravljati usposobljeno osebo v kuhinji restavracije, menzah ali baru itd.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe, ki nimajo izkušenj in znanja.
- V nobenem primeru tega aparata ne smejo uporabljati otroci.
- Napravo in njene električne priključke hranite zunaj dosega otrok.
- Nikoli ne uporabljajte dodatne opreme ali drugih naprav, razen tistih, ki so priložene napravi ali jih priporoča proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko predstavlja varnostno tveganje za uporabnika in lahko poškoduje napravo. Uporabljajte samo originalne dele in dodatke.
- Naprave ne uporabljajte prek zunanjega časovnika ali sistema za daljinsko upravljanje.
- Naprave ne postavljajte na grelni predmet (bencin, električni, ogelni štedilnik itd.).
- Naprave ne pokrivajte med delovanjem.
- Ne postavljajte predmetov na vrh naprave.
- Naprave ne uporabljajte v bližini odprtega ognja, eksplozivnih ali vnetljivih materialov. Napravo vedno uporabljajte na vodoravni, stabilni, čisti, toplotno odporni in suhi površini.
- Naprava ni primerna za namestitvev na območju, kjer je mogoče uporabiti vodni curek.
- Med uporabo pustite okoli naprave vsaj 20 cm prostora za prezračevanje.
- OPOZORILO!** Vse prezračevalne odprtine na napravi naj ne ovirajo.

Posebna varnostna navodila



POZOR! NEVARNOST POŽARJA! Uporabljeno hladilno sredstvo je R290. Je vnetljivo hladilno sredstvo, ki je okolju prijazno. Čeprav je vnetljiv, ne poškoduje ozonskega plašča in ne poveča učinka tople grede. Uporaba te hladilne tekočine pa je povzročila rahlo povečanje ravni hrupa naprave. Poleg hrupa kompresorja boste morda lahko slišali, da hladilna tekočina teče okoli sistema. To je neizogibno in nima škodljivih učinkov na delovanje naprave. Med prevozom in namestitvijo naprave je treba paziti, da niso poškodovani nobeni deli hladilnega sistema. Puščanje hladilne tekočine lahko poškoduje oči.

- Uporabljeno sredstvo za pihanje pene je Cyclopentane v tej napravi. Je zelo vnetljivo.
- POZOR! TVEGANJE ZA BURNS!** Hladilna tekočina, ki se razprši po koži, lahko povzroči kritične opekline. Zaščitite oči in kožo. Če pride do opeklin hladilnega sredstva, ga takoj sperite s hladno vodo. Če so opekline hude, takoj nanesite led in se obrnite na zdravljenje.
- OPOZORILO!** Za pospešitev postopka odmrzovanja ne uporabljajte mehanskih naprav ali drugih sredstev, razen tistih,



ki jih priporoča proizvajalec.

- **OPOZORILO!** Ne poškodujte hladilnega krogotoka.
- **OPOZORILO!** Električnih aparatov ne uporabljajte v predelkih za shranjevanje hrane naprave, razen če so take vrste, kot jih priporoča proizvajalec.
- V napravo ali v njeni bližini ne postavljajte nevarnih izdelkov, kot so gorivo, alkohol, barva, aerosolne pločevinke z vnetljivim potisnim plinom, vnetljive ali eksplozivne snovi itd.
- Ko napravo namestite, je ne smete nagibati pod kotom, večjim od 5°, zato morate počakati 12 ur, preden jo priključite na napajanje, da jo vklopate. Enako velja, če napravo pozneje premaknete.
- Če je naprava izklopljena ali izključena iz napajanja, morate počakati 5 minut, da ponovno vklopate napravo.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov serviser ali podobno usposobljena oseba, da se prepreči nevarnost.
- V isto vtičnico kot pri tej napravi ne smete priključiti nobenih drugih naprav.
- **OPOZORILO!** Pri nameščanju naprave se prepričajte, da napajalni kabel ni ujet ali poškodovan.
- **OPOZORILO!** Na zadnji strani ploskve ne poiščite več portabelnih vtičnic ali prenosnih napajalnikov.

Predvidena uporaba

- Ta naprava je namenjena za komercialno uporabo.
- Naprava je zasnovana za hitro hlajenje/zamrzovanje živil za komercialne namene. Kakršna koli druga uporaba lahko povzroči poškodbe naprave ali telesne poškodbe.
- Uporaba naprave za kateri koli drug namen se šteje za zlorabo naprave. Uporabnik je izključno odgovoren za nepravilno uporabo naprave.

Namestitev ozemljitve

Ta naprava je razvrščena kot **zaščitni razred I** in mora biti priključena na zaščitno podlago. Ozemljitev zmanjšuje tveganje električnega udara z zagotavljanjem ubežne žice za električni tok.

Ta naprava je opremljena z napajalnim kablom z ozemljitvenim vtičem ali električnimi priključki z ozemljitveno žico. Priključki morajo biti pravilno nameščeni in ozemljeni.

Nadzorna plošča

(Slika 1 na strani 3)

1. Digitalni zaslon
2. Cikel Arrow UP/Odtaljevanje
3. Cikel Arrow DOWN/Časovni cikel
4. Cikel ohlajanja/zamrzovanja
5. Gumb za način intenzivnega cikla »težko«
6. Gumb NASTAVITVE
7. Gumb za VKLOP/USTAVITEV; način pripravljenosti
8. Cikel za ICE CREAM
9. Cikel »ZAMRZNJENI PRAH« (-40 °C)

Seznam LED ikon

Ikona	Opis
	Sveti - cikel odmrzovanja je v teku.
CH	Zasveti - cikel ohlajanja je v progresih; če utripa - je izbran cikel.
FR	Zasveti - cikel zamrzovanja je v progresih; če utripa - je izbran cikel.

HD	Sveti - način intenzivnega hlajenja/zamrzovanja je v teku.
	Sveti - cikel na osnovi temperature je v progresih; če utripa - je izbran cikel.
	Sveti - naprava je v stanju pripravljenosti.
	Sveti - časovni cikel je v progresih; če utripa - cikel je izbran.
	Zasveti - cikel »Frost bust« (-40 °C) je v progresih; če utripa - cikel shranjevanja je v teku.
CH+FR	Sveti - cikel za sladolej je v progresih; Če utripa - cikel je izbran.
	Sveti - kompresor in ventilator delujeta
	Sveti - alarm je aktiviran. Preverite => Odpravljanje težav.

Shema povezave termostata

(Slika 2 na strani 3)

Priprava pred uporabo

- Odstranite vso zaščitno embalažo in ovoj.
- Preverite, ali je naprava v dobrem stanju in z vsemi dodatki. V primeru nepopolne ali poškodovane dostave se nemudoma obrnite na dobavitelja. V tem primeru naprave ne uporabljajte.
- Pred uporabo očistite dodatno opremo in napravo (glejte ==> Čiščenje in vzdrževanje).
- Prepričajte se, da je naprava popolnoma suha.
- Napravo postavite na vodoravno, stabilno in toplotno odporno površino, ki je varna pred brizganjem vode in neposredno sončno svetlobo.
- Shranite embalažo, če nameravate napravo shraniti v prihodnosti.
- Shranite uporabniški priročnik za prihodnjo uporabo.

OPOMBA! Zaradi proizvodnih ostankov lahko naprava v prvih nekaj uporabah oddaja lahek vonj. To je normalno in ne kaže na kakršno koli napako ali nevarnost. Prepričajte se, da je naprava dobro prezračevana.

Sestavljanje pladnja za kapljanje vode

(Slika 4 na strani 4)

OPOMBA: Komplet za sestavljanje vključuje samo vijake in vobila. Komplet ne vključuje pladnja GN 1/1.

Spreminjanje strani odpiranja vrat

(Slika 5 na strani 5)

Navodila za uporabo

POZOR: NE dajajte v prehrabene izdelke, ki jih vzamete neposredno v pečico. Pustite, da se nekaj časa ohladijo.

Splošna navodila

- Ko je naprava priključena na napajanje, je naprava v načinu »Stand-by«; ikona zasveti.
- Za vklop naprave: pritisnite tipko START/STOP ; ikona ugasne. Trenutna temperatura komore se bo na upravljalni plošči izpraznila.
- Za zaklepanje tipkovnice na nadzorni plošči: hkrati pritisnite in držite puščico NAVZGOR in puščico NAVZDOL za 3 sekunde - prikaže se koda »PoF«. Za odklepanje tipkovnice - pritisnite in hkrati držite puščico NAVZGOR in 3 sekunde NAVZDOL, dokler se na nadzorni plošči ne prikaže koda »PoN«.
- Ko so ustrezne tipke nastavljene na temperaturni cikel, se



izbere kot privzeta nastavitve. Za prekop s temperaturnega cikla na časovno nastavljeni cikel: po izbiri želenega temperaturnega cikla pritisnite in držite puščico NAVZDOL za 3 sekunde; ikona ure  začne utripati z ustrežno ikono za izbiro cikla.

- Če želite spremeniti nastavljeno vrednost temperature (+/- 1 °C) ali časa (+/- 1 minuto), glede na izbrani cikel, pritisnite puščico NAVZGOR ali puščico NAVZDOL po izbiri programa, vendar pred začetkom cikla; trenutna vrednost bo prikazana na nadzorni plošči in ikona **°C** (temperaturni cikel) ali ikona **°C+CH**+ (časovni cikel) bodo začele utripati. Pritisnite puščice, da povečate ali zmanjšate vrednost, in nato pritisnite gumb NASTAVITVE, da potrdite novo vrednost. Če nova vrednost ne bo potrjena, se bo naprava po 15 sekundah vrnila na prejšnjo vrednost.
- Za zagon izbranega programa pritisnite tipko START/STOP.
- Za preverjanje temperature komore: pritisnite in držite gumb  za 3 sekunde - prikaže se koda »rNP«; pritisnite gumb NASTAVITVE za prikaz temperature komore; za izhod sočasno pritisnite gumb NASTAVI in puščico NAVZGOR ali pa ne deluje 3 sekunde.
- Za preverjanje temperature sonde igle: pritisnite in držite gumb  za 3 sekunde - prikaže se koda »n2P«; za prikaz temperature sonde igle znova pritisnite gumb NASTAVITVE; za izhod sočasno pritisnite gumb NASTAVI in puščico NAVZGOR ali pa ne deluje 3 sekunde.
- Če ima izbrani program nastavljeno temperaturo ali čas, se po doseženju nastavljeni temperaturi ali končnem nastavljenem času vklopi vizualni in zvočni alarm: naprava se samodejno preklapi na način shranjevanja in  zasveti ikona.

OPOMBA: Med načinom shranjevanja se prikaže temperatura komore (rNP). Za konec načina shranjevanja pritisnite tipko START/STOP.

- Za vrnitev v stanje pripravljenosti pritisnite in tri sekunde držite gumb START/STOP; ikona  bo zasvetila.

POZOR: Če sonde z iglo ne uporabljate (časovni cikel), je treba sondo shraniti na ustrezno mesto (slika 3 na strani 3)

Nežen cikel hlajenja

OPOMBA: Temperatura komore nikoli ne doseže manj kot 0 °C (nastavljena vrednost rS1)

- Pritisnite tipko  **CHILL FREEZE**; ikona **CH** in ikona sonde igle  začneta utripati (po preklopu na časovno določen cikel začne utripati ikona ure).
- Zaženite program: ikona kompresorja , ikona ventilatorja , ikona **CH** in ikona sonde igle (ali ikona ure) se bodo trajno prižgali.
- Ko se sonda igle konča pri +3 °C ali času (120 minut), se cikel ohlajanja ustavi.
- V načinu shranjevanja bo temperatura v komori ostala na ravni 2 °C.

Intenzivni cikel hlajenja

OPOMBA: Temperatura komore najprej doseže -20 °C (»parameter rS1«). Ko sonda igle doseže +10 °C (»parameter iS1«) se faza INTENZIVNEGA OTROKA ustavi in nadaljuje se ZENTILIRANJEM.

- Izberite nežen program hlajenja in nato pritisnite tipko **HARD**

; zasveti ikona **HD**.

- Zaženite program: ikona kompresorja , ikona ventilatorja , ikona **CH** in ikona sonde igle (ali ikona ure) se bodo trajno prižgali.
- Ko se sonda igle konča pri +3 °C ali času (120 minut), se cikel ohlajanja ustavi.
- V načinu shranjevanja bo temperatura v komori ostala na ravni 2 °C.

Nežen cikel zamrzovanja

OPOMBA: Temperatura komore nikoli ne doseže manj kot 0 °C. Ko sonda igle doseže +3 °C (»parameter iS1«) se faza ZAMRZOVANJA ZENTILNO ZAMRZOVANJE ustavi in STANDARDNO ZAMRZOVANJE se nadaljuje.

- Dvakrat pritisnite tipko  **CHILL FREEZE**; ikona **FR** začne utripati. Ker je cikel zamrzovanja nastavljen kot privzeti intenzivni cikel, zasveti tudi ikona **HD**.
 - Če želite izbrati nežen cikel zamrzovanja, pritisnite tipko **HARD**; ikona **HD** se bo izklopila.
 - Zaženite program: ikona kompresorja , ikona ventilatorja , ikona **FR** in ikona sonde igle (ali ikona ure) se bodo trajno prižgali.
 - Ko se sonda igle konča -18 °C ali čas (240 minut), se cikel zamrzovanja ustavi.
- OPOMBA: Če izberete časovno nastavljen cikel, ko temperatura v komori doseže -18 °C, se kompresor ustavi.
- V načinu shranjevanja bo temperatura v komori ostala na -20 °C.

Intenzivni cikel zamrzovanja

OPOMBA: Temperatura komore bo dosegla -20 °C (»parameter rS1«). Ko bo sonda igle dosegla +3 °C (»parameter iS2«) se bo faza INTENZIVNEGA OTROKA ustavila in STANDARDNO ZMRZOVANJE se bo nadaljevalo.

- Dvakrat pritisnite tipko  **CHILL FREEZE**; ikona **FR** začne utripati, ikona **HD** pa zasveti.
- Zaženite program: ikona kompresorja , ikona ventilatorja , ikona **FR**, ikona **HD** in ikona sonde igle (ali ikona ure) se bodo trajno prižgali.
- Ko se sonda igle konča -18 °C ali čas (240 minut), se cikel zamrzovanja ustavi.
- V načinu shranjevanja bo temperatura v komori ostala na -20 °C.

Cikel za sladoled

OPOMBA: Sonde igle ni mogoče uporabiti - temperatura komore bo zaznana s sondo komore »rNP«. Najprej je treba pred vstavljanjem posod za sladoled v napravo izvesti cikel predhodnega hlajenja.

- Pritisnite tipko ; ikone **CH**, **FR** in  začnejo utripati, na nadzorni plošči pa se prikaže »210 min«.
- Pritisnite gumb START/STOP, da zaženete cikel predhlajevanja (za 20 minut); ko temperatura v komori doseže -20 °C (parameter rSP), se kompresor zaustavi in po 5 minutah ponovno zažene delo za ohranjanje temperature -20 °C.
- Po 20 minutah se 15-krat vklopi zvočni signal - cikel predhlajenja se konča; ikone **CH**, **FR** in se  bodo trajno prižgale; ikona kompresorja in ikona ventilatorja zasvetita in ikona  začne utripati.
- Posodo za sladoled dajte v komoro (največ 6 kosov za vsak cikel).



- Cikel za sladoled bo trajal 3,5 ure. Ko se čas izteče, se zvočni signal ponovno vklopi 15-krat.
- V načinu shranjevanja bo temperatura v komori ostala na -20 °C.

Cikel »Frost bust« (-40 °C)

OPOMBA: Sonde igle ni mogoče uporabiti - temperatura komore bo zaznana s sondo komore »rNP«. Ta cikel se priporoča za globoko zamrzovanje shranjenih živil na površini.

- Pritisnite tipko ; ikona  začne utripati.
- Zaženite program - ikona  se bo trajno prižgala.
- Cikel lahko zaključite samo ročno s pritiskom na tipko START/STOP. Ko temperatura v komori doseže -40 °C, se kompresor ustavi. Ko temperatura doseže -37 °C (parameter rS2), bo kompresor ponovno začel delovati.

D izpihovanje

- Kakršnega koli cikla ne smete izbrati ali izvajati.
- Pritisnite in držite puščico NAVZGOR za 3 sekunde; ikona  in ikona ventilatorja  zasvetita in na nadzorni plošči se prikaže koda »dEF«.
- Ko se odmrzovanje konča, se na nadzorni plošči prikaže temperatura komore (rNP).
- Če želite ročno prekiniti cikel odmrzovanja, pritisnite in 3 sekunde držite tipko START/STOP; odmrzovanje se izklopi in naprava se preklopi v stanje pripravljenosti.

OPOMBA: Za pravilno odmrzovanje priporočamo, da so vrata med programom odprta.

Nasveti za uporabnike

Opomba: Čas za znižanje temperature izdelka je odvisen od več parametrov, kot so: oblika, vrsta in debelina embalaže; vrsta hrane (gostota, vsebnost vode ali maščobe) itd.

- Če debelina izdelka omogoča, vedno uporabite cikel na osnovi temperature (z uporabo sonde za jedro igle).
- Hrana se ne sme prekrivati drug na drugega (slika. 6A na strani 6).
- Da zagotovite dobro kroženje zraka v komori, med pladnji hranite vsaj 65 mm prostora (slika 6B na strani 6).
- Za zagotovitev najbolj prilagojenega postopka naj bo med stenami komore in uparjalnikom dovolj prostora (slika 6C na strani 6).
- Po ciklu ohlajanja lahko živila shranjujete do 5 dni v hladilniku (če se uporablja vakuumaska embalaža, se čas poveča na približno 15 dni). Pomembno je, da temperatura ostane med 0 °C in 4 °C.
- Po ciklu zamrzovanja lahko živila shranjujete v zamrzovalnikih v obdobju 3 do 18 mesecev (odvisno od vrste hrane). Pomembno je, da je temperatura enaka ali nižja od -20 °C.

POZOR: Pred začetkom cikla ohlajanja/zamrzovanja kuhanega živila ne puščajte dolgo časa pri sobni temperaturi.

POZOR: Hrane, ki je že odmrznjena, ni mogoče ponovno zamrzniti.

Glavni parametri uporabnika – PRVA RAVEN

Za standardne parametre naprave, ki spadajo v sekundarno funkcionalnost:

- Sočasno pritisnite in držite gumb NASTAVITVE in puščico NAVZDOL za 3 sekunde; LED-ikoni **°C** in **°F** začeta utripati; SEF kode bo prikazan kot prvi parameter.
- Pritisnite puščico NAVZDOL ali puščico NAVZGOR, da izbere-

te želeni parameter, nato pa pritisnite gumb NASTAVITVE, da prikažete vrednost.

- Pritisnite puščico NAVZDOL ali puščico NAVZGOR, da spremenite vrednost parametra, nato pa pritisnite gumb NASTAVITVE, da potrdite novo vrednost in se premaknete na naslednje parametre.
- Za izhod: Hkrati pritisnite gumb NASTAVITVE in puščico NAVZGOR ali se 15 sekund ne dotikajte plošče.
- Preglednica 1 na strani 6-7: Vse kode parametrov z najmanjšo vrednostjo, največjo vrednostjo, enoto in prizveto vrednostjo:
 1. Nastavite točko za cikel "odpornosti" (-40 °C).
 2. Histereza kompresorja.
 3. Zamik vklopa kompresorja.
 4. Kalibriranje sonde Thermostat.
 5. Prisotnost sonde jedra.
 6. Kalibriranje sonde jedra 2.
 7. Enota za merjenje temperature.
 8. Ločljivost (za °C).
 9. Prav tako ne, ventilator, F-C.
 10. Največja dolžina za odmrzovanje.
 11. Rt, SET, dEF.
 12. Čas kapljanja.
 13. O-n, Cn, O-Y, Cy.
 14. Alarm za najvišjo temperaturo.
 15. Alarm minimalne temperature.
 16. Diferencialna obnovitev alarma.
 17. Zakasnitev alarma temperature.
 18. Aktivacija na koncu cikla.

Glavni parametri uporabnika - DRUGA RAVEN

Za spreminjanje nastavitve glavnih ciklov (izključen cikel »Frost Bust«):

- Izberite enega od ciklov v skladu s koraki, navedenimi v prejšnjih poglavjih. Zasvetijo ustrezne ikone.
- Tri sekunde pritiskajte in držite ustrezno tipko (na prikazovalniku se prikaže prvi parameter »cyS«):

a) Nežen in intenziven cikel ohlajanja cycle, nežen in intenziven cikel zamrzovanja - ustrezni gumb je 

b) Cikel za sladoled - ustrezen gumb je 

- Pritisnite puščico NAVZDOL ali puščico NAVZGOR, da izberete želeni parameter, nato pa pritisnite gumb NASTAVITVE, da prikažete vrednost.
- Pritisnite puščico NAVZDOL ali puščico NAVZGOR, da spremenite vrednost parametra, nato pa pritisnite gumb NASTAVITVE, da potrdite novo vrednost in se premaknete na naslednje parametre.
- Za izhod: Hkrati pritisnite gumb NASTAVITVE in puščico NAVZGOR ali se 15 sekund ne dotikajte plošče.
- Preglednica 2 na strani 7: Vse kode parametrov:
 1. Nastavitev cikla: »tEP« - temperaturni cikel; »tiM« - časovno določen cikel.
 2. Odtaljevanje pred ciklom: DA/NE [cikel se začne takoj brez odmrzovanja].
 3. Odtaljevanje ob koncu programa/pred načinom shranjevanja: DA/NE [način shranjevanja se začne takoj].
 4. Način shranjevanja po ciklu: DA/NE [način shranjevanja onemogočen]
 5. Nastavi točko faze predhlajanja komore: Ko temperatura, izmerjena s sondo komore, doseže to vrednost, se trenutna faza zaključi in začne se naslednji pahz.
 6. Najdaljši čas predhlajanja: Najdaljše trajanje faze pred-



hlajevanja, če ob koncu tega časa ni dosežena tempearatura, opredeljena v parametru »SP«, je prešla na naslednjo fazo (razpoložljiva samo za cikel za sladoleđ).

7. Nastavitev točke za sondo jedra za prvo fazo: Ko temperatura, izmerjena s sondami jedra, doseže to vrednost, se trenutna faza zaključi in začne se naslednja faza.

8. Nastavitev točke komore za prvo fazo: Preprečuje, da bi temperatura dosegla prenizko vrednost. Ta vrednost nadzoruje delovanje kompresorja.

9. Časovni cikel za prvo fazo:

- Če je cikel časovno nastavljen za prvo fazo - Če sonda za jedro ni prisotna (IZKLOP na 4 ure 00Min., res 10Min.) ob koncu tega časa preklopi na naslednjo fazo.
- Če je cikel temperaturni cikel za prvo fazo - Ta vrednost se uporablja le, če je sonda jedra; to je najdaljše trajanje prve faze, če temperatura, določena v parametru iS1, ni dosežena.

10. Nastavitev točke za sondo jedra za drugo fazo: Ko temperatura, izmerjena s sondami jedra, doseže to vrednost, se trenutna faza zaključi in začne se naslednja faza.

11. Nastavitev točke komore za drugo fazo: Preprečuje, da bi temperatura dosegla prenizko vrednost. Ta vrednost nadzoruje delovanje kompresorja.

12. Časovni cikel za drugo fazo:

- Če je cikel časovno nastavljen za drugo fazo - Če sonda za jedro ni prisotna (IZKLOP na 4 ure 00Min., res 10Min.), se ob koncu tega časa preklopi na naslednjo fazo.
- Če je cikel temperaturni cikel za drugo fazo - Ta vrednost se uporablja le, če je sonda jedra; to je najdaljše trajanje druge faze, če temperatura, določena v parametru iS2, ni dosežena.

13. Nastavite točko faze shranjevanja.

Čiščenje in vzdrževanje

- **POZOR!** Pred shranjevanjem, čiščenjem in vzdrževanjem napravo vedno izključite iz napajanja in se ohladite.
- Za čiščenje ne uporabljajte vodnega curka ali čistila za paro in naprave ne potiskajte pod vodo, saj se deli zmočijo in lahko pride do električnega udara.
- Če naprava ni v dobrem stanju čistoče, lahko to negativno vpliva na življenjsko dobo naprave in povzroči nevarno stanje.
- Ostanke hrane je treba redno čistiti in odstranjevati iz naprave. Če naprava ni pravilno očiščena, bo skrajšala njeno življenjsko dobo in lahko med uporabo povzroči nevarno stanje.
- Pred čiščenjem komore izvedite cikel oddaljevanja.

Čiščenje

- Ohlajeno zunanjo površino očistite s krpo ali gobico, rahlo navlaženo z blago milnico.
- Zaradi higiene je treba napravo očistiti pred in po uporabi.
- Preprečite stik vode z električnimi komponentami.
- Naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Nikoli ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev, abrazivnih gobic ali čistilnih sredstev, ki vsebujejo klor. Za čiščenje ne uporabljajte jeklene volne, kovinskih pripomočkov ali ostrih ali koničastih predmetov. Ne uporabljajte bencina ali topil.
- Tesnilo vrat očistite samo z vodo.
- Sondo igle vsaj enkrat očistite na day.lt, zato je priporočljivo, da sondo speremo s čisto vodo in raztopino za razkuževanje.
- Občasno očistite kondenzator (ki mu sledijo samo usposobljeni tehniki) z ustreznimi orodji (glejte sliko 7 na strani 6)

Vzdrževanje

- Redno preverjajte delovanje naprave, da preprečite resne nesreče.
- Če opazite, da naprava ne deluje pravilno ali da pride do težave, jo prenehajte uporabljati, izklopite in se obrnite na dobavitelja.
- Vsa vzdrževalna dela, instalacije in popravila morajo izvajati specializirani in pooblašeni tehniki ali jih priporoča proizvajalec.

Prevoz in skladiščenje

- Pred shranjevanjem se vedno prepričajte, da je bila naprava odklopljena iz napajanja in popolnoma ohlajena.
- Izpraznite hladilno komoro in jo pred shranjevanjem očistite. Napravo hranite na hladnem, čistem in suhem mestu.
- Nikoli ne postavljajte težkih predmetov na napravo, saj bi to lahko poškodovalo napravo.
- Naprave ne premikajte med delovanjem. Med premikanjem napravo izključite iz napajanja in jo držite na dnu.
- Pri premikanju ali prevozu stroja zaradi težke teže je potrebna posebna previdnost. Z vsaj dvema osebama ali z uporabo vozička. Stroj premikajte počasi, previdno in nikoli ne nagnite za več kot 45°.

Odpravljanje težav

Če naprava ne deluje pravilno, preverite spodnjo tabelo za raztopino. Če težave še vedno ne morete odpraviti, se obrnite na dobavitelja/ponudnika storitev.

Težava	Možni vzrok	Možna rešitev
Naprava ne deluje.	Naprava je izklopljena.	Preverite priključek vtiča in če je naprava vklopljena.
	Vtič in/ali kabel sta poškodovana.	Obrnite se na dobavitelja.
	Varovalka je odpihnjena.	Obrnite se na dobavitelja.
	Brez napajanja.	Preverite napajanje.
Naprava se vklopi, vendar je temperatura previsoka/prenizka.	Na izparilniku je preveč ledu.	Zaženite cikel odmrzovanja.
	Kondenzator je zamašen s prahom.	Obrnite se na dobavitelja.
	Vrata niso pravilno zaprta.	Preverite, ali so vrata pravilno zaprta in ali so tesnila poškodovana.
	Naprava se nahaja preblizu vira toplote ali pa je pretok zraka v kondenzator prekinjen.	Napravo premaknite na ustreznije mesto
	Temperatura okolja je previsoka.	Povečajte prezračevanje ali premaknite napravo na ustreznije mesto.
	V napravi so shranjeni neprimerni živilski izdelki.	Odstranite živila, ki so prevroča za shranjevanje ali blokirajo ventilator v napravi.
	Naprava je preobremenjena.	Zmanjšajte količino živil, shranjenih v napravi.



Naprava je nena- vadno glasna.	Razahljana matica/vijak.	Preverite in privijte vse zrahljane matice/vijake.
	Naprava ni nameščena na ravni, stabilni površini / ni pravilno poravnana.	Preverite položaj namestitve in/ali prilagodite noge na raven naprave.
	Odotčna odprtina je blokirana.	Počistite odtok.
	Pretok vode v odtok je oviran	Očistite dno komore.
	Posoda za vodo je poško- dovana.	Obrnite se na dobavitelja.
Puščanje vode iz naprave	Prestrezni pladenj je poln.	Izpraznite pladenj za kapljanje.

Alarmi/kode napak

Če bo prisoten kakršen koli alarm, (d) se na nadzorni plošči prikažeta koda napake in ikona alarma; oglasil se bo tudi zvočni alarm. Za izklop zvočnega signala pritisnite poljubno tipko na upravljalni plošči. Za ročno ponastavitev alarma pritisnite in 5 sekund držite gumb NASTAVITVE. Za rešitev problema check table below:

Napa- ka	Možni vzrok	Možna rešitev
rPf	Okvara sonde komore.	Priključek sonde je ohlapan ali ne deluje, preverite povezavo termos-tata. Izhod kompresorja v skladu s parametri »Con« in »Cof«.
2nf	Okvara sonde jedra.	Priključek sonde je ohlapan ali ne deluje, preverite povezavo termo-stata.
AH	Alarm za najvišjo temperaturo.	Izhodi so nespremenjeni (ročna ponastavitev).
LA	Alarm za najnižjo temperaturo.	Izhodi so nespremenjeni (ročna ponastavitev).
OCF	Najdaljši čas cikla je bil presežen.	Rezultat je nespremenjen. V vsakem primeru se cikel konča, ko je dosežena končna temperatura (ročna ponastavitev).
dA	Alarm odprtih vrat.	Zaprite vrata.
CPA	Alarm za zaščito kompresorja.	Izhodi so nespremenjeni (ročna ponastavitev).

Garancija

Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena. To ne vpliva na vaše zakonske pravice. Če je za napravo veljala garancija, navedite, kje in kdaj je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun). Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe izdelka, embalaže in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.

Odstranjevanje in okolje



Med odstranjevanjem naprave ne odvzite izdelka skupaj z drugimi gospodinjstskimi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni, da odpadno opremo odvzete na ustrezno zbirno mesto. Neupoštevanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje.

Za več informacij o tem, kam lahko odložite svoje odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno komunalno podjetje. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjevanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.

SVENSKA

Bästa kund,

Tack för att du köpte denna Arktic-produkt. Läs denna användarhandbok noggrant och var särskilt uppmärksam på de säkerhetsföreskrifter som beskrivs nedan innan du installerar och använder produkten för första gången.

Säkerhetsinstruktioner

- Använd endast produkten för det avsedda ändamål den är avsedd för, enligt beskrivningen i denna handbok.
- Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakas av felaktig drift och felaktig användning.
-  **FARA! RISK FÖR ELEKTRISKA STÖTAR!** Försök inte reparera produkten själv. Sänk inte ned apparatens elektriska delar i vatten eller andra vätskor. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
- ANVÄND ALDRIG EN SKADAD APPARAT!** Kontrollera regelbundet de elektriska anslutningarna och sladden för eventuella skador. Koppla bort produkten från strömförsörjningen när den är skadad. Reparationer får endast utföras av en leverantör eller kvalificerad person för att undvika fara eller skada.
- VARNING!** När du placerar produkten ska du dra strömkabeln säkert om det behövs för att undvika oavsiktlig dragning, skador, kontakt med värmeytan eller snubbelrisk.
- VARNING!** Så länge kontakten är i uttaget är produkten ansluten till strömförsörjningen.
- VARNING!** Stäng ALLTID av apparaten innan du kopplar bort den från strömförsörjningen, rengöring, underhåll eller förvaring.
- Anslut endast produkten till ett eluttag med den spänning och frekvens som anges på produktens etikett.
- Vidrör inte kontakten/elektriska anslutningar med våta eller fuktiga händer.
- Håll apparaten och elkontakten/anslutningarna borta från vatten och andra vätskor. Om produkten faller i vatten, ta omedelbart bort strömförsörjningsanslutningarna. Använd inte produkten förrän den har kontrollerats av en certifierad tekniker. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kommer att orsaka livshotande risker.
- Anslut strömförsörjningen till ett lättillgängligt eluttag så att du kan koppla bort produkten omedelbart i en nödsituation.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med vassa eller heta föremål och håll den borta från öppen eld. Dra aldrig i nätsladden för att dra ut den ur uttaget, dra alltid i kontakten istället.
- Bär aldrig apparaten i sladden.
- Försök aldrig öppna produktens hölje själv.
- För inte in föremål i produktens hölje.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt under användning.
- Denna apparat ska användas av utbildad personal i köket på restaurangen, matsalar eller barpersonal osv.
- Apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap.
- Denna apparat får under inga omständigheter användas av barn.
- Förvara apparaten och dess elektriska anslutningar utom räckhåll för barn.
- Använd aldrig tillbehör eller andra extra enheter än de som



medföljer produkten eller som rekommenderas av tillverkaren. Underlåtenhet att göra detta kan utgöra en säkerhetsrisk för användaren och kan skada produkten. Använd endast originaldelar och tillbehör.

- Använd inte den här produkten med hjälp av en extern timer eller ett fjärrkontrollsystem.
- Placera inte apparaten på ett värmeobjekt (bensin, el, kolkokare osv.).
- Täck inte över produkten under drift.
- Placera inga föremål ovanpå produkten.
- Använd inte apparaten nära öppen eld, explosiva eller brandfarliga material. Använd alltid produkten på en horisontell, stabil, ren, värmebeständig och torr yta.
- Produkten är inte lämplig för installation i ett område där vattenstråle kan användas.
- Lämna ett utrymme på minst 20 cm runt apparaten för ventilation under användning.
- **WARNING!** Håll alla ventilationsöppningar på produkten fria från hinder.

Särskilda säkerhetsanvisningar



FÖRSIKTIGHET! RISK FÖR BRAND! Köldmediet som används är R290. Det är ett brandfarligt köldmedium som är miljövänligt. Även om det är brandfarligt skadar det inte ozonskiktet och ökar inte växthuseffekten. Användningen av denna

kylvätska har dock lett till en liten ökning av produktens ljudnivå. Förutom ljudet från kompressorn kan du kanske höra kylvätskan som strömmar runt systemet. Detta är oundvikligt och har ingen negativ inverkan på produktens prestanda. Var försiktig under transport och installation av produkten så att inga delar av kylsystemet skadas. Läckande kylvätska kan skada ögonen.

- Skumblåsningsmedlet som används är cyklopentan i denna produkt. Det är mycket brandfarligt.
- **FÖRSIKTIGHET! RISK FÖR BRÄNNSKADOR!** Köldmedievätska som sprutas på huden kan orsaka allvarliga brännskador. Skydda ögon och hud. Om köldmedel bränns, skölj omedelbart med kallt vatten. Om brännskadorna är allvarliga, applicera is och kontakta omedelbart medicinsk behandling.
- **WARNING!** Använd inte mekaniska anordningar eller andra metoder för att påskynda avfrostningsprocessen, förutom de som rekommenderas av tillverkaren.
- **WARNING!** Skada inte kylkretsen.
- **WARNING!** Använd inte elektriska apparater i produktens matförvaringsfack, såvida de inte är av den typ som rekommenderas av tillverkaren.
- Placera inga farliga produkter som bränsle, alkohol, färg, aerosolburkar med lättantändliga drivmedel, lättantändliga eller explosiva ämnen osv. inuti eller i närheten av produkten.
- När produkten har installerats får den inte lutas i en vinkel större än 5° och du måste vänta 12 timmar innan du ansluter den till strömförsörjningen för att slå på den. Detsamma gäller om produkten flyttas efteråt.
- Om produkten har stängts av eller kopplats bort från strömförsörjningen måste du vänta i 5 minuter tills den slås på igen.
- Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceombud eller personer med motsvarande kompetens för att undvika fara.

tens för att undvika fara.

- Inga andra apparater får anslutas till samma uttag som den här apparaten.
- **WARNING!** Kontrollera att nätsladden inte sitter fast eller är skadad när du placerar produkten.
- **WARNING!** Placera inte flera portabla uttag eller bärbara nättaggregat på baksidan av klädseln.

Avsedd användning

- Denna apparat är avsedd att användas för kommersiellt bruk.
- Produkten är avsedd för snabb kylning/frysning av mat för kommersiella ändamål. All annan användning kan leda till skador på produkten eller personskadorna.
- Användning av produkten för något annat ändamål ska anses vara ett missbruk av produkten. Användaren är ensam ansvarig för felaktig användning av enheten.

Installation av jordning

Denna produkt är klassificerad som **skyddsklass I** och måste anslutas till en skyddsjord. Jordning minskar risken för elektriska stötar genom att tillhandahålla en utrymningskabel för den elektriska strömmen.

Denna apparat är utrustad med en nätsladd med jordkontakt eller elektriska anslutningar med jordkabel. Anslutningarna måste vara korrekt installerade och jordade.

Kontrollpanel

(Fig. 1 på sidan 3)

1. Digital display
2. Pil upp/avfrostningscykel
3. Pil NED/tidsbaserad cykel
4. Kylcykel/frysningscykel
5. Knapp för intensivt cykelläge ("HARD")
6. INSTÄLLNINGAR-knapp
7. START-/STOPP-knapp; standby-läge
8. Cykel för ICE CREAM
9. Cykel "FROST BUST" (-40 °C)

Lista över LED-ikoner

Ikön	Beskrivning
	Upplöst - avfrostningscykeln pågår.
CH	Tänds - kylningscykeln är i progres; Om blinkande - cykel väljs.
FR	Tänds - infrysningscykeln är i progres; Om blinkande - programmet är valt.
HD	Upplöst - Intensiv kylning/frysning pågår.
	Upplöst - temperaturbaserad cykel är i progres; Om blinkande - cykel väljs.
	Upplöst - produkten är i standby-läge.
	Tänds - tidsbaserad cykel är i progres; Om blinkande - cykel väljs.
	Upplöst - "Frost bust"-cykeln (-40 °C) är i progres; Om den blinkar - pågår förvaringscykeln.
CH+FR	Upplöst - program för glass är i progres; Om blinkande - program väljs.
	Upplöst - kompressorn och fläkten fungerar
	Tänds - larm aktiverat. Kontrollera => Felsökning.

Schema för termostatslutning

(Fig. 2 på sidan 3)



Förberedelse före användning

- Ta bort alla skyddsförpackningar och omslag.
- Kontrollera att apparaten är i gott skick och med alla tillbehör. Vid ofullständig eller skadad leverans, kontakta leverantören omedelbart. Använd i så fall inte enheten.
- Rengör tillbehören och produkten före användning (se ==> Rengöring och underhåll).
- Se till att produkten är helt torr.
- Placera produkten på en horisontell, stabil och värmebeständig yta som är säker mot vattenstänk och direkt solljus.
- Behåll förpackningen om du tänker förvara din produkt i framtiden.
- Behåll användarhandboken för framtida referens.

OBS! På grund av tillverkningsrester kan produkten avge en lätt lukt under de första användningarna. Detta är normalt och indikerar inte någon defekt eller fara. Se till att produkten är väl ventilerad.

Montering av vattendroppbricka

(Fig. 4 på sidan 4)

OBSERVERA: Monteringssatsen innehåller endast skruvar och skenor. Satsen innehåller inte GN 1/1-bricka.

Byte av sida för att öppna dörren

(Fig. 5 på sidan 5)

Bruksanvisning

OBSERVERA: Placera INTE livsmedel som tagits direkt från ugnen i kammaren. Låt dem svalna ett tag.

Allmänna instruktioner

- När produkten är ansluten till elnätet är produkten i standby-läge. Ikonen  tänds.
- För att slå på produkten: tryck på START/STOP-knappen ; symbolen  tänds. Aktuell kammartemperatur kommer att tömmas på kontrollpanelen.
- För att låsa tangentbordet på kontrollpanelen: håll pilen UPP och NED intryckt samtidigt i 3 sekunder - koden "PoF" visas. För att låsa upp tangentbordet - tryck och håll samtidigt pilen UPP och pilen NED i 3 sekunder igen tills koden "Pon" visas på kontrollpanelen.
- När motsvarande knappar är tryck på temperaturcykel väljs som standard. För att växla från temperaturcykel till tidsinställd cykel: efter att ha valt önskad temperaturcykel, tryck och håll ned pilen NED i 3 sekunder; klockikonen  börjar blinka med motsvarande ikon för att välja cykel.
- För att ändra börvärdet för temperaturen (+/- 1 °C) eller tiden (+/- 1 min.), beroende på vald cykel, tryck på pilen UPP eller pilen NED efter val av cykel men innan du startar cykeln; aktuellt värde visas på kontrollpanelen och ikonen  (temperaturcykel) eller ikonerna  **C+CH+**  (tidsinställd cykel) börjar blinka. Tryck på pilarna för att öka eller minska värdet och tryck sedan på knappen INSTÄLLNING för att bekräfta det nya värdet. Om det nya värdet inte bekräftas återgår produkten till det föregående värdet efter 15 sekunder.
- Tryck på START/STOPP-knappen för att starta vald cykel.
- För att kontrollera kammartemperaturen: tryck och håll in knappen  i 3 sekunder - koden "rNP" visas; tryck på knappen INSTÄLLNING för att visa kammartemperatur; för att avsluta, tryck samtidigt på INSTÄLLNINGSKnappen och pilen UPP eller använd inte på 3 sekunder.

- För att kontrollera nålprobens temperatur: tryck och håll in knappen  i 3 sekunder - koden "rNP" visas; tryck två gånger på knappen INSTÄLLNING - koden "n2P" visas; för att visa nålprobens temperatur tryck på knappen INSTÄLLNING igen; för att avsluta trycker du samtidigt på knappen INSTÄLLNING och pilen UPP eller inte på 3 sekunder.
- Om det valda programmet har ett börvärde för temperatur eller tid, efter att den inställda temperaturen eller den inställda tiden har nåtts, aktiveras ett visuellt och akustiskt larm: produkten växlar automatiskt till förvaringsläge och ikonen  tänds.

OBSERVERA: I förvaringsläget visas kammartemperaturen (rNP). Tryck på START/STOPP-knappen för att avsluta förvaringsläget.

- För att återgå till standby-läge, tryck och håll START/STOPP-knappen intryckt i 3 sekunder. Ikonen  tänds.

OBSERVERA: Om nålsonden inte används (tidsbaserad cykel), kom ihåg att förvara sonden på rätt plats (fig. 3 på sidan 3)

Skonsam kylningscykel

OBSERVERA: Kammartemperaturen når aldrig mindre än 0 °C ("rS1"-börvärdet)

- Tryck på knappen ; ikonen **CH** och nålnålsikonen  börjar blinka (efter att ha bytt till tidsinställd cykel börjar klockikonen blinka).
- Starta cykeln: kompressorikonen , fläktikonen , ikonen **CH** och nålsondikonen (eller klockikonen) tänds permanent.
- När nålnålen når +3 °C eller tiden (120 min.) tar slut stoppas kylningscykeln.
- I förvaringsläge hålls temperaturen inuti kammaren på en nivå av 2 °C.

Intensiv kylningscykel

OBSERVERA: Kammartemperaturen når först -20 °C ("rS1"-parametern). När nålsonden når +10 °C ("iS1"-parametern) stoppas INTENSIV FYLLNING och GENTLE CHILLING fortsätter.

- Välj ett skonsamt kylprogram och tryck sedan på knappen **HARD**. Ikonen **HD** tänds.
- Starta cykeln: kompressorikonen , fläktikonen , ikonen **CH** och nålsondikonen (eller klockikonen) tänds permanent.
- När nålnålen når +3 °C eller tiden (120 min.) tar slut stoppas kylningscykeln.
- I förvaringsläge hålls temperaturen inuti kammaren på en nivå av 2 °C.

Skonsam infrysningscykel

OBSERVERA: Kammartemperaturen når aldrig mindre än 0 °C. När nålsonden når +3 °C ("iS1"-parametern) stoppas GENTLE FREEZING-fasen och STANDARD FREEZING fortsätter.

- Tryck på knappen  två gånger. Ikonen **FR** börjar blinka. Eftersom fryscykeln är inställd som standardintensiv cykel tänds även ikonen **HD**.
- För att välja skonsam infrysningscykel, tryck på knappen **HARD**. Ikonen **HD** tänds.
- Starta cykeln: kompressorikonen , fläktikonen , ikonen **FR** och nålsondikonen (eller klockikonen) tänds permanent.
- När nålnålen når -18 °C eller tiden (240 min.) tar slut stoppas fryscykeln.

OBSERVERA: Om tidsinställd cykel väljs, när kammarens tem-



peratur når -18 °C, stoppas kompressorn.

- I förvaringsläge hålls temperaturen inuti kammaren på en nivå av -20 °C.

Intensiv infrysningscykel

OBSERVERA: Kammartemperaturen når -20 °C ("rS1"-parametern). När nålsonden når +3 °C ("iS2"-parametern) stoppas INTENSIV Fyllning och STANDARDFRIGÖRING fortsätter.

- Tryck på knappen  två gånger. Ikonen **FR** börjar blinka och ikonerna **HD** tänds.
- Starta cykeln: kompressorikonen , fläktikonen , ikonerna **FR**, ikonerna **HD** och nålsondikonet (eller klockikonen) tänds permanent.
- När nålnålen når -18 °C eller tiden (240 min.) tar slut stoppas fryscykeln.
- I förvaringsläge hålls temperaturen inuti kammaren på en nivå av -20 °C.

Cykel för glass

OBSERVERA: Nålsonden kan inte användas – kammartemperaturen detekteras av kammarsonden "rNP". Först, innan glassbehållare sätts in i produkten, ska förkylningscykeln utföras.

- Tryck på knappen ; ikonerna **CH**, **FR** och  börjar blinka och "210Min" visas på kontrollpanelen.
- Tryck på START/STOPP-knappen för att starta förkylningscykeln (i 20 min.); när kammartemperaturen når -20 °C ("rSP"-parametern), stannar kompressorn och efter 5 minuter startar den om arbetet för att hålla temperaturen -20 °C.
- Efter 20 minuter aktiveras ljudlarmet 15 gånger – förkylningscykeln är klar, ikonerna **CH**, **FR** och  tänds permanent, kompressorikonen och fläktikonen tänds och ikonerna  börjar blinka.
- Placera glassbehållare i kammaren (max. 6 st. för varje cykel).
- Cykeln för glass körs i 3,5 timmar. När tiden är slut aktiveras ljudlarmet 15 gånger igen.
- I förvaringsläge hålls temperaturen inuti kammaren på en nivå av -20 °C.

Cykel "Frost byst" (-40 °C)

OBSERVERA: Nålsonden kan inte användas – kammartemperaturen detekteras av kammarsonden "rNP". Denna cykel rekommenderas för djupfrysning av lagrad mat.

- Tryck på knappen ; ikonerna  börjar blinka.
- Starta cykeln – ikonerna  tänds permanent.
- Cykeln kan endast avslutas manuellt genom att trycka på START/STOPP-knappen. När kammartemperaturen når -40 °C stannar kompressorn. När temperaturen når -37 °C ("rS2"-parametern) startar kompressorn om arbetet.

D frostning

- En cykel ska inte väljas eller pågå.
- Håll pilen UPP intryckt i 3 sekunder. Ikonerna  och fläktikonen  tänds och koden "dEF" visas på kontrollpanelen.
- När avfrostningen är klar visas kammarens tempearture (rNP) på kontrollpanelen.
- För att avbryta avfrostningscykeln manuellt, tryck och håll in START/STOP-knappen i 3 sekunder. Avfrostningen stängs AV och produkten växlar till standby-läge.

OBSERVERA: För korrekt avfrostning rekommenderas att luckan hålls öppen under programmet.

Tips för användare

Obs! Tiden för att minska produktens temperatur beror på flera parametrar som: förpackningens form, typ och tjocklek, typ av mat (densitet, vatten- eller fetthalt) osv.

- Om produktens tjocklek tillåter, använd alltid tempearture-baserad cykel (med nålkärnsond).
- Mat får inte läggas över varandra (fig. 6A på sidan 6).
- För att säkerställa god luftcirkulation i kammaren ska du hålla minst 65 mm utrymme mellan brickorna (bild 6B på sidan 6).
- För att säkerställa den lämpligaste processen ska tillräckligt med utrymme mellan kammarens väggar och förångaren finnas (bild 6C på sidan 6).
- Efter kylningscykeln kan maten förvaras i upp till 5 dagar i kylskåp (om vakuumpackning används ökar tiden till cirka 15 dagar). Det är viktigt att hålla temperaturen mellan 0 °C och 4 °C.
- Efter infrysningscykeln kan maten förvaras i frysar under en period på 3 till 18 månader (beroende på typ av mat). Det är viktigt att hålla temperaturen lika med eller lägre till -20 °C.

OBSERVERA: Låt inte den tillagade maten stå i omgivnings-temperatur länge innan du startar kylnings-/frysningscykeln.

OBSERVERA: Mat som redan har tinats kan inte frysas igen.

Användarens huvudparametrar – FÖRSTA NIVÅN

För standardparametrar som hör till sekundär funktion:

- Håll in SETTING-knappen och Arrow DOWN samtidigt i 3 sekunder. LED-ikonerna **°C** och **°F** börjar blinka. Code SEF visas som den första parametern.
- Tryck på PiL NED eller PiL UPP för att välja önskad parameter och tryck sedan på knappen INSTÄLLNING för att visa värdet.
- Tryck på PiL NED eller PiL UPP för att ändra parametervärdet och tryck sedan på knappen INSTÄLLNING för att bekräfta nytt värde och flytta till följande parametrar.
- Så här avslutar du: Tryck samtidigt på SETTING-knappen och Arrow UP eller tryck inte på panelen i 15 sekunder.
- Tabell 1 på sidan 6-7: Alla koder för parametrar med minimivärde, maxvärde, enhet och standardvärde:
 1. Börvärde för "Frost Bust"-cykel (-40 °C).
 2. Kompressorhysteres.
 3. Fördrojd omstart av kompressorn.
 4. Kalibrering av termostatsond.
 5. Förekomst av kärnsond.
 6. Kalibrering av kärnsond 2.
 7. Enhet för temperaturmätning.
 8. Upplösning (för °C).
 9. Inne heller, fläkt, F-C.
 10. Maximal längd för avfrostning.
 11. Rt, det, SET, dEF.
 12. Droptid.
 13. o-n, Cn, o-Y, Cy.
 14. Larm för maximal temperatur.
 15. Larm om lägsta temperatur.
 16. Differential för larmåterställning.
 17. Fördrojning av temperaturlarm.
 18. Summeraktivering i slutet av cykeln.

Användarens huvudparametrar - ANDRA NIVÅN

För att ändra inställningen för huvudcykler (utesluten "Frost Bust"-cykel):



- Välj en av cyklerna enligt stegen som nämns i föregående kapitel. Motsvarande ikoner tänds.
 - Håll motsvarande knapp intryckt i 3 sekunder (på displayen visas den första parametern "cYs"):
- a) Skonsam och intensiv kylning c cycle, skonsam och intensiv kylningscykel - motsvarande knapp är 

- b) Cykel för glass - motsvarande knapp är 
- Tryck på Pil NED eller Pil UPP för att välja önskad parameter och tryck sedan på knappen INSTÄLLNING för att visa värdet.
 - Tryck på Pil NED eller Pil UPP för att ändra parametervärdet och tryck sedan på knappen INSTÄLLNING för att bekräfta nytt värde och flytta till följande parametrar.
 - Så här avslutar du: Tryck samtidigt på SETTING-knappen och Arrow UP eller tryck inte på panelen i 15 sekunder.
 - Tabell 2 på sidan 7: Alla koder för parametrar:

- 1. Cykelinställning:** "tEP" – temperaturcykel; "tiM" – tidsinställd cykel.
- 2. Uptining före program:** JA/NEJ [cykeln startar omedelbart utan avfrostning].
- 3. Avfrostning i slutet av programmet/före förvaringsläge:** JA/NEJ [lagringsläget startar omedelbart].
- 4. Förvaringsläge efter cykel:** JA/NEJ [lagringsläge inaktiverat].
- 5. Börvärde för kammarens förkylningsfas:** När den temperaturen som mäts av kammarsonden när detta värde är den aktuella fasen klar och nästa pahse startar.
- 6. Maximal varaktighet för förkylningsfas:** Maximal varaktighet för förkylningsfasen om den temperatur som definieras i parametern "rSP" inte uppnås i slutet av denna tid, växlas den till nästa fas (endast tillgänglig på cykeln för glass).
- 7. Börvärde för kärnsönd för den första fasen:** När temperaturen som mäts av kärnsönderna när detta värde är den aktuella fasen klar och nästa fas startar.
- 8. Kammarens börvärde för den första fasen:** Det förhindrar att temperaturen når ett för lågt värde. Detta värde styr kompressorns drift.
- 9. Tidsinställd cykel för den första fasen:**
 - Om cykeln är tidsinställd för den första fasen – beaktas om kärnsönden inte finns (AV till 4 tim 00Min, res 10Min.) i slutet av denna tid växlar den till nästa fas.
 - Om cykeln är en temperaturcykel för den första fasen – Detta värde används endast om det finns en kärnsönd. Detta är den maximala varaktigheten för den första fasen om temperaturen som definieras i parameter iS1 inte uppnås.
- 10. Börvärde för kärnsönd för den andra fasen:** När temperaturen som mäts av kärnsönderna när detta värde är den aktuella fasen klar och nästa fas startar.
- 11. Kammarens börvärde för den andra fasen:** Det förhindrar att temperaturen når ett för lågt värde. Detta värde styr kompressorns drift.
- 12. Tidsinställd cykel för den andra fasen:**
 - Om cykeln är tidsinställd för den andra fasen – beaktas om kärnsönden inte finns (AV till 4h 00Min., res 10Min.) i slutet av denna tid växlar den till nästa fas.
 - Om cykeln är en temperaturcykel för den andra fasen - Detta värde används endast om det finns en kärnsönd. Detta är den maximala varaktigheten för den andra fasen om temperaturen som definieras i parameter iS2 inte uppnås.
- 13. Börvärde för förvaringsfasen.**

Rengöring och underhåll

- **OBSERVERA!** Koppla alltid bort produkten från eluttaget och låt den svalna före förvaring, rengöring och underhåll.
- Använd inte vattenstråle eller ångtvätt för rengöring och tryck inte apparaten under vattnet eftersom delarna blir våta och elektriska stötar kan uppstå.
- Om produkten inte hålls ren kan detta påverka produktens livslängd negativt och leda till en farlig situation.
- Livsmedelsrester ska rengöras regelbundet och tas bort från produkten. Om produkten inte rengörs ordentligt minskar den livslängden och kan leda till ett farligt tillstånd under användning.
- Utför en avfrostningscykel före rengöring av kammaren.

Rengöring

- Rengör den kylida utvändiga ytan med en trasa eller svamp som fuktats något med en mild tvålösning.
- Av hygieniskäl ska produkten rengöras före och efter användning.
- Undvik att vatten kommer i kontakt med de elektriska komponenterna.
- Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller andra vätskor.
- Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel, slipande svampar eller rengöringsmedel som innehåller klor. Använd inte stålull, metallredskap eller vassa eller spetsiga föremål för rengöring. Använd inte bensin eller lösningsmedel!
- Rengör dörrtätningen endast med vatten.
- Rengör nålnålen minst en gång per dag. It för att skölja nålen med rent vatten och desinficeringslösning.
- Rengör regelbundet kondensorn (följs endast av kvalificerade tekniker) med lämpliga verktyg (se fig. 7 på sidan 6)

Underhåll

- Kontrollera att produkten fungerar regelbundet för att förhindra allvarliga olyckor.
- Om du ser att produkten inte fungerar korrekt eller att det finns ett problem, sluta använda den, stäng av den och kontakta leverantören.
- Allt underhåll, installation och reparationsarbete måste utföras av specialiserade och auktoriserade tekniker, eller rekommenderas av tillverkaren.

Transport och förvaring

- Se alltid till att produkten har kopplats bort från strömförsörjningen och svalnat helt före förvaring.
- Töm kylkammaren och rengör den innan du förvarar produkten. Förvara produkten på en sval, ren och torr plats.
- Placera aldrig tunga föremål på produkten eftersom det kan skada den.
- Flytta inte produkten när den är i drift. Koppla bort produkten från strömförsörjningen när den rör sig och håll den i botten.
- Särskild försiktighet måste iaktas vid förflyttning eller transport av maskinen på grund av dess tunga vikt. Med minst 2 personer eller med en vagn. Flytta maskinen långsamt, försiktigt och luta aldrig mer än 45°.

Felsökning

Om produkten inte fungerar korrekt, kontrollera nedanstående tabell för lösningen. Om du fortfarande inte kan lösa problemet, kontakta leverantören/tjänsteleverantören.



Problem	Möjlig orsak	Möjlig lösning
Produkten fungerar inte.	Apparaten är avstängd.	Kontrollera kontaktens anslutning och om produkten är påslagen.
	Kontakten och/eller sladden är skadade.	Kontakta leverantören.
	Säkring blåst.	Kontakta leverantören.
	Ingen strömförsörjning.	Kontrollera strömförsörjningen.
Produkten slås på, men temperaturen är för hög/ för låg.	Det finns för mycket is på förångaren.	Starta avfrostningscykeln.
	Kondensorn är blockerad av damm.	Kontakta leverantören.
	Dörrarna är inte ordentligt stängda.	Kontrollera om dörrarna är ordentligt stängda och om tätningarna är skadade.
	Produkten är placerad för nära en värmekälla eller luftflödet till kondensorn avbryts.	Flytta produkten till en lämpligare plats
	Omgivningstemperaturen är för hög.	Öka ventilationen eller flytta produkten till en mer lämplig plats.
	Olämpliga livsmedelsprodukter förvaras inuti produkten.	Ta bort matprodukter som är för varma för förvaring eller som blockerar fläkten inuti produkten.
	Produkten är överbelastad.	Minska mängden livsmedelsprodukter som förvaras i produkten.
Produkten är ovanligt högljud.	Lös mutter/skruv.	Kontrollera och dra åt alla lösa muttrar/skrudar.
	Produkten är inte installerad på en jämn, stabil yta/ inte korrekt utjämnad.	Kontrollera monteringsläget och/eller justera fötterna till jämn nivå.
Läckande vatten från produkten	Avloppsutloppet är blockerat.	Rensa dräneringsutloppet.
	Vattenförlitningen till avloppet är blockerad	Rensa kammarens botten.
	Vattenbehållaren är skadad.	Kontakta leverantören.
	Droppbrickan svämmar över.	Töm droppbrickan.

Larm/felkoder

Om det finns ett larm (🔊) visas felkod och larmikon på kontrollpanelen. Ljudlarm aktiveras också. Stäng av ljudlarmet genom att trycka på valfri knapp på kontrollpanelen. För att återställa larmet manuellt, tryck och håll in SETTING-knappen i 5 sekunder. För att lösa problem check table bel ow:

Fel	Möjlig orsak	Möjlig lösning
rPf	Fel på kammarsond.	Sondanslutningen är lös eller fungerar inte, kontrollera termostatsanslutningen. Kompressorutgång enligt parametrarna "Cof" och "Cof".
2nf	Fel på kärnsonden.	Sondanslutningen är lös eller fungerar inte, kontrollera termostatsanslutningen.
AH	Larm för maximal temperatur.	Utgångarna oförändrade (manuell återställning).
LA	Larm för lägsta temperatur.	Utgångarna oförändrade (manuell återställning).
OCF	Den maximala cykeltiden har överskridits.	Utgångarna oförändrade. I vilket fall som helst avslutas cykeln när den slutliga temperaturen uppnås (manuell återställning).

dA	Larm för öppen dörr.	Stäng dörren.
CPA	Larm för kompressorskydd.	Utgångarna oförändrade (manuell återställning).

Garanti

Alla defekter som påverkar produktens funktion och som blir uppenbara inom ett år efter inköpet kommer att repareras genom kostnadsfri reparation eller utbyte, förutsatt att produkten har använts och underhållits i enlighet med instruktionerna och inte har missbrukats eller missbrukats på något sätt. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte. Om produkten omfattas av garantin ska du ange var och när den köptes och inkludera inköpsbevis (t.ex. kvitto). I enlighet med vår policy för kontinuerlig produktutveckling förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationerna för produkt, förpackning och dokumentation utan föregående meddelande.

Kassering och miljö



När produkten tas ur bruk får den inte kasseras tillsammans med annat hushållsavfall. Istället är det ditt ansvar att kassera din avfallsutrustning genom att lämna över den till en utsedd uppsamlingsplats. Underlåtenhet att följa denna regel kan bestraffas i enlighet med gällande bestämmelser om avfallshantering. Separat insamling och återvinning av din avfallsutrustning vid tidpunkten för kassering kommer att bidra till att bevara naturresurser och säkerställa att den återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljön. För mer information om var du kan lämna in ditt avfall för återvinning, kontakta ditt lokala återvinningsföretag. Tillverkarna och importörerna tar inte ansvar för materialåtervinning, behandling och ekologiskt bortskaffande, varken direkt eller genom ett offentligt system.

БЪЛГАРСКИ

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че закупили този уред Arctic. Прочетете внимателно това ръководство за потребителя, като обърнете специално внимание на разпоредбите за безопасност, описани по-долу, преди да инсталирате и използвате този уред за първи път.

Инструкции за безопасност

- Използвайте уреда само по предназначение, за което е предназначен, както е описано в това ръководство.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна работа и неправилна употреба.
-  **ОПАСНО! РИСК ОТ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УДАР!** Не се опитвайте да ремонтирате уреда сами. Не потапяйте електрическите части на уреда във вода или други течности. Никога не дръжте уреда под течаща вода.
- НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПОВРЕДЕН УРЕД!** Проверявайте редовно електрическите връзки и кабели за повреди. Когато е повреден, изключете уреда от електрозахранването. Всички ремонти трябва да се извършват само от доставчик или квалифицирано лице, за да се избегне опасност или нараняване.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Когато позиционирате уреда, прокарайте захранващия кабел безопасно, ако е необходимо, за да избегнете неволно дърпане, повреда, контакт с нагревателната повърхност или опасност от препряване.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Докато щепселът е в гнездото, уредът е свързан към захранването.



- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВИНАГИ изключвайте уреда, преди да го изключите от захранването, почистването, поддръжката или съхранението.
- Свържете уреда към електрически контакт само с напрежение-то и честотата, посочени на етикета на уреда.
- Не докосвайте щепсела/електрическите връзки с мокри или влажни ръце.
- Дръжте уреда и електрическите щепсели/връзки далеч от вода и други течности. Ако уредът попадне във вода, незабавно извадете връзките на захранването. Не използвайте уреда, докато не бъде проверен от сертифициран техник. Неспазването на тези инструкции ще доведе до животозастрашаващи рискове.
- Свържете захранването към лесно достъпен електрически контакт, така че да можете да изключите уреда незабавно в случай на спешност.
- Уверете се, че кабелът не влиза в контакт с остри или горещи предмети и го дръжте далеч от открит огън. Никога не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите от контакта, а винаги дърпайте щепсела вместо това.
- Никога не носете уреда за кабела му.
- Никога не се опитвайте да отваряте корпуса на уреда сами.
- Не вкарвайте предмети в корпуса на уреда.
- Никога не оставяйте уреда без надзор по време на употреба.
- Този уред трябва да се управлява от обучен персонал в кухнята на ресторанта, столовете или бара и др.
- Този уред не трябва да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или лица, които нямат опит и познания.
- Този уред при никакви обстоятелства не трябва да се използва от деца.
- Съхранявайте уреда и неговите електрически връзки на място, недостъпно за деца.
- Никога не използвайте аксесоари или допълнителни устройства, различни от доставените с уреда или препоръчани от производителя. Неспазването на това изискване може да представлява риск за безопасността на потребителя и да повреди уреда. Използвайте само оригинални части и аксесоари.
- Не работете с този уред чрез външен таймер или система за дистанционно управление.
- Не поставяйте уреда върху нагревателен предмет (бензин, електричество, печка с въглен и др.).
- Не покривайте уреда в експлоатация.
- Не поставяйте предмети върху уреда.
- Не използвайте уреда в близост до открит пламък, експлозивни или запалими материали. Винаги работете с уреда на хоризонтална, стабилна, чиста, топлоустойчива и суха повърхност.
- Уредът не е подходящ за монтаж в зона, където може да се изпусне водна струя.
- Оставете пространство от най-малко 20 см около уреда за вентилация по време на употреба.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пазете всички вентилационни отвори на уреда от препятствия.

Специални инструкции за безопасност

-  **ВНИМАНИЕ! РИСК ОТ ПОЖАР!** Използваният хладилен агент е R290. Това е запалим хладилен агент, който е щадящ околната среда. Въпреки че е запалим, той не уврежда озоновия слой и не увеличава парниковия ефект. Употребата на тази охлаждаща течност обаче е довела до леко пови-

шаване на нивото на шума на уреда. В допълнение към шума на компресора, може да чуете как охлаждащата течност тече около системата. Това е неизбежно и няма неблагоприятен ефект върху работата на уреда. По време на транспортирането и настройката на уреда трябва да се внимава да не се повредят части от охладителната система. Изтичането на охлаждаща течност може да повреди очите.

- Използваният препарат за издухване на пяна е Cyclopentane в този уред. Той е силно запалим.
- **ВНИМАНИЕ! РИСК ОТ ИЗГАРЯНИЯ!** Хладилната течност, напръскана върху кожата, може да причини критични изгаряния. Пазете очите и кожата си защитени. Ако възникне изгаряне на хладилния агент, изплатнете незабавно със студена вода. В случай че изгарянето са тежки, нанесете лед и незабавно се свържете с медицинското лечение.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не използвайте механични устройства или други средства за ускоряване на процеса на размразяване, различни от препоръчаните от производителя.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не повреждайте хладилната верига.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не използвайте електрически уреди в отделенията за съхранение на храна на уреда, освен ако не са от типа, препоръчан от производителя.
- Не поставяйте опасни продукти, като гориво, алкохол, боя, аерозолни кутии със запалимо гориво, запалими или експлозивни вещества и др. във или близо до уреда.
- След като бъде инсталиран, уредът не трябва да се накланя под ъгъл по-голям от 5° и е необходимо да изчакате 12 часа, преди да го свържете към захранването, за да го включите. Същото важи и ако уредът се премести след това.
- Ако уредът е изключен или изключен от електрозахранването, е необходимо да изчакате 5 минути, докато се включи отново.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговия сервизен агент или лица с подобна квалификация, за да се избегне опасност.
- Никакви други уреди не трябва да се включват в същия контакт, както с този уред.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При позициониране на уреда се уверете, че захранващият кабел не е захванат или повреден.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не разполагайте с множество портативни контакти или преносими захранващи устройства в задната част на апелативната жалба.

Предназначение

- Този уред е предназначен за търговска употреба.
- Уредът е предназначен за бързо охлаждане/замразяване на храна за търговски цели. Всяка друга употреба може да доведе до повреда на уреда или до нараняване.
- Работата с уреда за всякакви други цели се счита за злоупотреба с устройството. Потребителят носи цялата отговорност за неправилна употреба на устройството.

Заземяваща инсталация

Този уред е класифициран като **защитен клас I** и трябва да бъде свързан към защитно заземяване. Заземяването намалява риска от токов удар, като осигурява изходен проводник за електрически ток.

Този уред е снабден със захранващ кабел със заземяващ щепсел или електрически връзки със заземяващ проводник. Връзките трябва да бъдат правилно монтирани и заземени.



Контролен панел

(Фиг. 1 на страница 3)

1. Цифров дисплей
2. Стрелка НАГОРЕ / Цикъл на размразяване
3. Стрелка НАДОЛУ / Цикъл, базиран на времето
4. Цикъл на охлаждане / Цикъл на замразяване
5. Бутон за режим на интензивен цикъл („Труден“)
6. Бутон ЗА НАСТРОЙКА
7. Бутон СТАРТ / СТОП; Режим на готовност
8. Цикъл за МЕЧТА ЗА ЛЕД
9. Цикъл „ПРУВЕТНА БЮСТ“ (-40°C)

Списък на иконите на светодиодиите

Икона	Описание
	Осветен - цикълът на размразяване е в ход.
CH	Осветен - цикълът на охлаждане е в програми; Ако мига - цикълът е избран.
FR	Осветен - цикълът на замразяване е в решетки; Ако мига - цикълът е избран.
HD	Осветен - Извършва се интензивно охлаждане/замразяване.
	Осветен - цикълът на базата на температурата е в грантове; Ако мига - цикълът е избран.
	Осветен - уредът е в режим на готовност.
	Осветен - цикълът, базиран на времето, е в прогресия; Ако мига - цикълът е избран.
	Осветен - цикълът на „скрежния бюст“ (-40°C) е в прогресия; Ако мига - цикълът на съхранение е в ход.
CH+FR	Осветен - цикълът за сладолед е в съгласие; Ако мига - цикълът е избран.
	Светва - компресорът и вентилаторът работят
	Светва - алармата е активирана. Проверка => Отстраняване на неизправности.

Схема на свързване на термостата

(Фиг. 2 на страница 3)

Подготовка преди употреба

- Отстранете всички защитни опаковки и опаковки.
- Проверете дали устройството е в добро състояние и с всички аксесоари. В случай на непълна или повредена доставка, моля, свържете се незабавно с доставчика. В този случай не използвайте устройството.
- Почистете принадлежностите и уреда преди употреба (вижте ==> Почистяване и поддръжка).
- Уверете се, че уредът е напълно сух.
- Поставете уреда върху хоризонтална, стабилна и топлоустойчива повърхност, която е безопасна срещу пръски вода и пряка слънчева светлина.
- Съхранявайте опаковката, ако възнамерявате да съхранявате уреда си в бъдеще.
- Запазете ръководството за потребителя за бъдещи справки.

ЗАБЕЛЕЖКА! Поради остатъци от производството, уредът може да излъчва лек мирис по време на първите няколко употреби. Това е нормално и не показва никакъв дефект или опасност. Уверете се, че уредът е добре вентилиран.

Сглобяване на тава за отцеждане на вода

(Фиг. 4 на страница 4)

ЗАБЕЛЕЖКА: Комплектът за сглобяване включва само винтове и релси. Комплектът не включва тава GN 1/1.

Смяна на страната на отваряне на вратата

(Фиг. 5 на страница 5)

Инструкции за работа

ВНИМАНИЕ: НЕ поставяйте в камерните хранителни продукти, приемани директно от фурната. Оставете ги да се охлаждат за известно време.

Общи инструкции

- Когато уредът е свързан към захранването, уредът е в режим „В готовност“; иконата ще светне.
- За да включите уреда: натиснете бутона СТАРТ/СТОП ; иконата ще светне. Текущата температура на камерата ще се измести на контролния панел.
- За да заключите клавиатурата на контролния панел: натиснете и задръжте едновременно стрелка НАГОРЕ и стрелка НАДОЛУ за 3 секунди - ще се покаже код „PoF“. За да отключите клавиатурата - натиснете и задръжте едновременно стрелка НАГОРЕ и стрелка НАДОЛУ за 3 секунди, докато кодът „Победа“ се покаже на контролния панел.
- Когато съответните бутони са натиснати, температурният цикъл се избира по подразбиране. За да прекъснете от цикъл на температура към цикъл на време: след като изберете цикъл на температура на желание, натиснете и задръжте стрелката НАДОЛУ за 3 секунди; иконата на часовника ще започне да мига със съответната икона, за да изберете цикъл.
- За да промените зададената точка на температурата (+/- 1°C) или времето (+/- 1 мин.), в зависимост от избрания цикъл, натиснете стрелка НАГОРЕ или стрелка НАДОЛУ след избиране на цикъла, но преди стартиране на цикъла; текущата стойност ще се покаже на контролния панел и иконата °C (температурен цикъл) или иконите °C+CH+L (цикъл с време) ще започнат да мигат. Натиснете стрелките, за да увеличите или намалите стойността, и след това натиснете бутона НАСТРОЙКА, за да потвърдите новата стойност. Ако новата стойност не бъде потвърдена, уредът ще се върне към предишната стойност след 15 секунди.
- За да стартирате избрания цикъл, натиснете бутона СТАРТ / СТОП.
- За да проверите температурата на камерата: натиснете и задръжте бутона за 3 секунди - ще се покаже код „rNP“; натиснете бутона НАСТРОЙКА, за да се покаже температурът на камерата; за да излезете, натиснете едновременно бутона НАСТРОЙКА и стрелката НАГОРЕ или не работете за 3 секунди.
- За да проверите температурата на сондата за игла: натиснете и задръжте бутона за 3 секунди - ще се покаже код „rNP“; натиснете два бутона НАСТРОЙКА - ще се покаже код „n2P“; за да се покаже температурата на сондата за игла, натиснете бутона НАСТРОЙКА отново; за да излезете, натиснете едновременно бутона НАСТРОЙКА и стрелката НАГОРЕ или не работете за 3 секунди.
- Ако избраният цикъл има зададена точка на температура или време, след достигане на зададената температура или зададеното време в края, ще се активира визуална и звукова аларма: уредът ще премине автоматично в режим на съхранение и иконата ще светне.

ЗАБЕЛЕЖКА: По време на режима на съхранение ще се показва температурата на камерата [rNP]. За да приключите режима на съхранение, натиснете бутона СТАРТ/СТОП.



- За да се върнете в режим на готовност, натиснете и задръжте бутон **СТАРТ / СТОП** за 3 секунди; иконата  ще светне.

ВНИМАНИЕ: Ако не се използва сонда за игла (цикъл на базата на време), не забравяйте да съхранявате сондата на правилното място (фиг. 3 на страница 3)

Нежен цикъл на охлаждане

ЗАБЕЛЕЖКА: Температурата на камерата никога не достига по-малко от 0°C („rS1“ зададена точка)

- Натиснете бутон , иконата **CH** и иконата на сондата за игла  ще започнат да мигат (след превключване на цикъл с време, иконата на часовника ще започне да мига).
- Стартирайте цикъла: иконата на компресора , иконата на вентилатора , иконата **CH** и иконата на сондата за игла (или иконата на часовника) ще светнат за постоянно.
- След като сондата на иглата достигне +3°C или времето (120 мин.), цикълът на охлаждане ще спре.
- В режим на съхранение температурата вътре в камерата ще се поддържа на ниво от 2°C.

Интензивен цикъл на охлаждане

ЗАБЕЛЕЖКА: Температурата на камерата първо достига -20°C („параметър rS1“). Когато сондата на иглата достигне +10°C („iS1“ параметър), фазата **НА ИНТЕНЗИВНО ДРЕБВАНЕ** ще спре и **ЛЕКОТО ДРЕХО** ще продължи.

- Изберете нежен цикъл на охлаждане и след това натиснете бутон **HARD**; иконата **HD** ще светне.
- Стартирайте цикъла: иконата на компресора , иконата на вентилатора , иконата **CH** и иконата на сондата за игла (или иконата на часовника) ще светнат за постоянно.
- След като сондата на иглата достигне +3°C или времето (120 мин.), цикълът на охлаждане ще спре.
- В режим на съхранение температурата вътре в камерата ще се поддържа на ниво от 2°C.

Нежен цикъл на замразяване

ЗАБЕЛЕЖКА: Температурата на камерата никога не достига по-малко от 0°C. Когато сондата на иглата достигне +3°C („iS1“ параметър), фазата **ЛЕКО ЗАМРАЗЯВАНЕ** ще спре и **СТАНДАРТНОТО ЗАМРАЗЯВАНЕ** ще продължи.

- Натиснете бутон , иконата **FR** ще започне да мига. Тъй като цикълът на замразяване е зададен като интензивен по подразбиране цикъл, ще светне и иконата **HD**.
- За да изберете нежен цикъл на замразяване, натиснете бутон **HARD**; иконата **HD** ще светне.
- Стартирайте цикъла: иконата на компресора , иконата на вентилатора , иконата **FR** и иконата на сондата за игла (или иконата на часовника) ще светнат за постоянно.
- След като сондата достигне -18°C или времето (240 мин.) край, цикълът на замразяване ще спре.

ЗАБЕЛЕЖКА: Ако се избере цикъл с време, когато температурата в камерата достигне -18°C, компресорът ще спре.

- В режим на съхранение температурата вътре в камерата ще се поддържа на ниво от -20°C.

Интензивен цикъл на замразяване

ЗАБЕЛЕЖКА: Температурата на камерата ще достигне -20°C („параметър на rS1“). Когато сондата на иглата достигне +3°C („iS2“ параметър), фазата **НА ИНТЕНЗИВНО ДРЕБИРА-**

НЕ ще спре и **СТАНДАРТНОТО ЗАМРАЗЯВАНЕ** ще продължи.

- Натиснете бутон , два пъти; иконата **FR** ще започне да мига и иконата **HD** ще светне.
- Стартирайте цикъла: иконата на компресора , иконата на вентилатора , иконата **FR**, иконата **HD** и иконата на сондата за игла (или иконата на часовника) ще светнат за постоянно.
- След като сондата достигне -18°C или времето (240 мин.) край, цикълът на замразяване ще спре.
- В режим на съхранение температурата вътре в камерата ще се поддържа на ниво от -20°C.

Цикъл за сладолед

ЗАБЕЛЕЖКА: Сондата за игла не може да се използва - температурата на камерата ще бъде открита от сондата за камера „rNP“. Първо, преди контейнерите за сладолед да бъдат поставени в уреда, трябва да се извърши цикъл на предварително охлаждане.

- Натиснете бутон , иконите **CH**, **FR** и  ще започнат да мигат и на контролния панел ще се покаже „210Min“.
- Натиснете бутон **СТАРТ / СТОП**, за да стартирате цикъла на предварително охлаждане (за 20 минути); когато температурата на камерата достигне -20°C („параметър на rSP“), компресорът ще спре и след 5 минути ще рестартира работата за поддържане на температурата -20°C.
- След 20 минути ще се активира звукова аларма 15 пъти - цикълът на предварително охлаждане е приключил; иконите **CH**, **FR** и  ще светнат за постоянно; иконата на компресора и иконата на вентилатора ще светнат и иконата  ще започне да мига.
- Поставете контейнерите за сладолед в камерата (макс. 6 бр. за всеки цикъл).
- Цикълът за сладолед ще продължи 3,5 часа. Когато времето изтече, звуковата аларма ще се активира отново 15 пъти.
- В режим на съхранение температурата вътре в камерата ще се поддържа на ниво от -20°C.

Цикъл „Скречна бюст“ (-40°C)

ЗАБЕЛЕЖКА: Сондата за игла не може да се използва - температурата на камерата ще бъде открита от сондата за камера „rNP“. Този цикъл се препоръчва за дълбоко замразяване на съхраняваните храни на повърхността.

- Натиснете бутон , иконата  ще започне да мига.
- Стартирайте цикъла - иконата  ще светне за постоянно.
- Цикълът може да бъде завършен само ръчно чрез натискане на бутон **СТАРТ / СТОП**. Когато температурата на камерата достигне -40°C, компресорът ще спре. Когато температурата достигне -37°C („параметър RS2“), компресорът ще рестартира работата.

D Размразяване

- Не трябва да се избира или изпълнява цикъл.
- Натиснете и задръжте стрелка **NAFOPE** за 3 секунди; иконата  и иконата на вентилатора  ще светнат и на контролния панел ще се покаже код „dEF“.
- Когато размразяването приключи, температурата на камерата (rNP) ще се покаже на контролния панел.
- За да прекъснете цикъла на размразяване ръчно, натиснете и задръжте бутон **СТАРТ/СТОП** за 3 секунди; размразяването ще се изключи и уредът ще премине в режим на



готовност.

ЗАБЕЛЕЖКА: За правилно размразяване се препоръчва да държите вратата отворена по време на цикъла.

Съвети за потребители

Забележка: Времето за намаляване на температурата на продукта зависи от няколко параметъра, като: форма, вид и дебелина на опаковката; вид на храната (плътност, вода или съдържание на мазнини) и др.

- Ако дебелината на продукта позволява, винаги използвайте цикъл на базата на температури (с помощта на сонда за съцевина на иглата).
- Храната не трябва да се наслабва една върху друга (фиг. 6А на страница 6).
- За да осигурите добра циркулация на въздуха в камерата, поддържайте разстояние най-малко 65 mm между таблите (фиг. 6В на страница 6).
- За да се гарантира, че най-подходящият процес ще запази достатъчно място между стените на камерата и изпарителя (фиг. 6С на стр. 6).
- След цикъла на охлаждане храната може да се съхранява 5 дни в хладилник (ако се използва вакуумна опаковка, времето се увеличава до около 15 дни). Важно е температурата да се поддържа между 0°C и 4°C.
- След цикъла на замразяване храната може да се съхранява във фризери за период от 3 до 18 месеца (в зависимост от вида на храната). Важно е температурата да бъде равна или по-ниска до -20°C.

ВНИМАНИЕ: Не оставяйте съответната храна на стойна температура за дълго време, преди да започнете цикъла на охлаждане/замразяване.

ВНИМАНИЕ: Вече размразената храна не може да бъде замразена отново.

Основни параметри на потребителя - ПЪРВО НИВО

За параметрите на стандартния уред, които принадлежат към вторичната функционалност:

- Натиснете и задръжте едновременно бутона **НАСТРОЙКА** и стрелката **НАДОЛУ** за 3 секунди; LED иконите **°C** и **°F** ще започнат да мигат; кодът **SEF** ще се покаже като първи параметър.
- Натиснете стрелка **НАДОЛУ** или стрелка **НАГОРЕ**, за да изберете параметър на желанието, след което натиснете бутона **НАСТРОЙКА**, за да се покаже стойността.
- Натиснете стрелка **НАДОЛУ** или стрелка **НАГОРЕ**, за да промените стойността на параметъра, след което натиснете бутона **НАСТРОЙКА**, за да потвърдите новата стойност и да преминете към следните параметри.
- За излизане: Натиснете едновременно бутона **НАСТРОЙКА** и **Стрелка НАГОРЕ** или не докосвайте панела за 15 секунди.
- Таблица 1 на страница 6-7: Всички кодове на параметри с минимална стойност, максимална стойност, единична стойност и стойност по подразбиране:
 1. Задайте точка за цикъл „Замръзване“ (-40°C).
 2. Хистерезис на компресора.
 3. Забавяне на рестартирането на компресора.
 4. Калибриране на сондата на термостата.
 5. Наличие на сонда на ядрото.
 6. Калибриране на сонда за ядро 2.

7. Мерна единица за измерване на температурата.
8. Резолюция (за °C).
9. Нито вентилатор, F-C.
10. Максимална дължина за размразяване.
11. Rt, тя, SET, dEF.
12. Време за пипане.
13. o-n, Cn, o-Y, Cy.
14. Аларма за максимална температура.
15. Аларма за минимална температура.
16. Диференциал за възстановяване на аларма.
17. Забавяне на алармата за температура.
18. Активиране на зумер в края на цикъла.

Основни параметри на потребителя - ВТОРО НИВО

За промяна на настройката на основните цикли (изключен цикъл „Скрещен взрив“):

- Изберете един от циклите според стъпките, посочени в предишните глави. Съответните икони ще светнат.
- Натиснете и задръжте съответния бутон за 3 секунди (на дисплея ще се покаже първият параметър „cYSt“):
 - a) Нежен и интензивен цикъл на охлаждане, нежен и интензивен цикъл на замразяване - съответният бутон е 
- б) Цикъл за сладолед - съответният бутон е 
- Натиснете стрелка **НАДОЛУ** или стрелка **НАГОРЕ**, за да изберете параметър на желанието, след което натиснете бутона **НАСТРОЙКА**, за да се покаже стойността.
- Натиснете стрелка **НАДОЛУ** или стрелка **НАГОРЕ**, за да промените стойността на параметъра, след което натиснете бутона **НАСТРОЙКА**, за да потвърдите новата стойност и да преминете към следните параметри.
- За излизане: Натиснете едновременно бутона **НАСТРОЙКА** и **Стрелка НАГОРЕ** или не докосвайте панела за 15 секунди.
- Таблица 2 на страница 7: Всички кодове на параметрите:
 1. **Настройка на цикъла:** „tEP“ - температурен цикъл; „tiM“ - цикъл с време.
 2. **Размразяване преди цикъл:** ДА / НЕ (цикълът започва незабавно без размразяване).
 3. **Размразяване в края на цикъла/преди режима на съхранение:** ДА / НЕ (режимът на съхранение започва веднага).
 4. **Режим на съхранение след цикъл:** ДА / НЕ (режимът на съхранение е деактивиран)
 5. **Задайте точка на фазата на предварително охлаждане на камерата:** Когато температурата, измерена от сондата на камерата, достигне тази стойност, текущата фаза е завършена и ще започне следващият папс.
 6. **Фаза на предварително охлаждане с максимална продължителност:** Максимална продължителност на фазата на предварително охлаждане, ако температурата, дефинирана в параметъра „rSP“, не е достигната в края на това време, тя е преминала към следващата фаза (предлага се само за цикъла за сладолед).
 7. **Задайте точка за сонда за ядро за първата фаза:** Когато температурата, измерена от сондите в съцевината, достигне тази стойност, текущата фаза е завършена и следващата фаза ще започне.
 8. **Зададена точка на камерата за първата фаза:** Тя предотвратява достигането на твърде ниска стойност до температурата. Тази стойност контролира работата на компресора.



9. Времени цикъл за първата фаза:

- Ако цикълът е зададен по време на цикъл за първата фаза - Има се предвид, ако сондата на сърцевината не е налична (OFF до 4h 00Min., res 10Min.) в края на това време преминава към следващата фаза.
- Ако цикълът е температурен цикъл за първата фаза - Тази стойност се използва само ако има сонда в сърцевината; това е максималната продължителност на първата фаза, ако температурата, определена в параметър iS1, не е достигната.

10. Задайте точка за сонда за ядро за втората фаза: Когато температурата, измерена от сондите в сърцевината, достигне тази стойност, текущата фаза е завършена и следващата фаза ще започне.

11. Зададена точка на камерата за втората фаза: Тя предотвратява достигането на твърде ниска стойност до температурата. Тази стойност контролира работата на компресора.

12. Времени цикъл за втората фаза:

- Ако цикълът е зададен по време на цикъл за втората фаза - Има се предвид, ако липсва сонда за ядро (OFF до 4h 00Min., res 10Min.) в края на това време, тя преминава към следващата фаза.
- Ако цикълът е температурен цикъл за втората фаза - Тази стойност се използва само ако има сонда в сърцевината; това е максималната продължителност на втората фаза, ако температурата, определена в параметър iS2, не е достигната.

13. Задайте точка на фазата на съхранение.

циращ разтвор.

- Периодично почиствайте кондензатора (следван само от квалифицирани техници), като използвате подходящи инструменти (вижте фиг. 7 на страница 6)

Поддръжка

- Проверявайте редовно работата на уреда, за да предотвратите сериозни инциденти.
- Ако видите, че уредът не работи правилно или че има проблем, спрете да го използвате, изключете го и се свържете с доставчика.
- Всички дейности по поддръжка, монтаж и ремонт трябва да се извършват от специализирани и упълномощени техници или да се препоръчат от производителя.

Транспортиране и съхранение

- Преди съхранение винаги се уверявайте, че уредът е изключен от електрозахранването и е напълно охладен.
- Изпразнете хладилната камера и я почистете преди съхранение на уреда. Съхранявайте уреда на хладно, чисто и сухо място.
- Никога не поставяйте тежки предмети върху уреда, тъй като това може да го повреди.
- Не местете уреда, докато работи. Изключете уреда от електрозахранването, когато се движите, и го задръжте в долната част.
- Трябва да се внимава особено при преместване или транспортиране на машината поради голямото ѝ тегло. С най-малко 2 души или с помощта на количка. Преместете машината бавно, внимателно и никога не се наклонявайте на повече от 45°.

Отстраняване на неизправности

Ако уредът не работи правилно, моля, проверете таблицата по-долу за разтвора. Ако все още не можете да разрешите проблема, моля, свържете се с доставчика/доставчика на услуги.

Проблем	Възможна причина	Възможно решение
Уредът не работи.	Уредът е изключен.	Проверете свързването на щепсела и дали уредът е включен.
	Пробката и/или кабелът са повредени.	Свържете се с доставчика.
	Предпазителът е издухан.	Свържете се с доставчика.
	Няма захранване.	Проверете захранването.
Уредът се включва, но температурата е твърде висока/твърде ниска.	В изпарителя има твърде много лед.	Започнете цикъла на размразяване.
	Кондензаторът е блокиран от прах.	Свържете се с доставчика.
	Вратите не се затварят правилно.	Проверете дали вратите са затворени правилно и дали уплътненията са повредени.
	Уредът се намира твърде близо до източник на топлина или въздушният поток към кондензатора се прекъсва.	Преместете уреда на по-подходящо място
	Температурата на околната среда е твърде висока.	Увеличете вентилацията или преместете уреда на по-подходящо място.
	В уреда се съхраняват неподходящи хранителни продукти.	Извадете хранителните продукти, които са твърде горещи за съхранение или блокират вентилатора в уреда.
	Уредът е претоварен.	Намалете количеството хранителни продукти, съхранявани в уреда.

Почистване и поддръжка

- ВНИМАНИЕ!** Винаги изключвайте уреда от електрозахранването и охлаждайте преди съхранение, почистване и поддръжка.
- Не използвайте водна струя или пароструйка за почистване и не натискайте уреда под водата, тъй като частите ще се намокрят и може да се получат токов удари.
- Ако уредът не се поддържа в добро състояние на чистота, това може да повлияе неблагоприятно на живота на уреда и да доведе до опасна ситуация.
- Остатъците от храна трябва редовно да се почистват и отстраняват от уреда. Ако уредът не е почистен правилно, това ще намали неговия експлоатационен живот и може да доведе до опасно състояние по време на употреба.
- Преди почистване на камерата извършете цикъл на размразяване.

Почистване

- Почистете охладената външна повърхност с кърпа или гъба, леко навлажнена с мек сапунен разтвор.
- По хигиенни причини уредът трябва да се почиства преди и след употреба.
- Избягвайте контакт на вода с електрическите компоненти.
- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.
- Никога не използвайте агресивни почистващи препарати, абразивни гъби или почистващи препарати, съдържащи хлор. Не използвайте стоманена вълна, метални прибори или остри или остри предмети за почистване. Не използвайте бензин или разтворители!
- Почистете уплътнението на вратата само с вода.
- Почиствайте сондата за игла поне веднъж на day.It се препоръчва да изплакнете сондата с чиста вода и дезинфек-



Уредът е необичайно silen.	Разхлабена гайка/винт.	Проверете и затегнете всички разхлабени гайки/винтове.
Изтичане на вода от уреда	Уредът не е монтиран на равна, стабилна повърхност / не е правилно нивелиран.	Проверете положението на монтажа и/или регулирайте крачетата, за да нивелирате уреда.
	Изходът за източване е блокиран.	Изчистете изхода за източване.
	Движението на водата към канала е възпрепятствано	Изчистете дъното на камерата.
	Контейнерът за вода е повреден.	Свържете се с доставчика.
	Тавата за отцеждане е препълнена.	Изпразнете тавата за отцеждане.

Аларми / Кодове за грешки

Ако има аларма, на контролния панел (I) ще се покажат код за грешка и икона за аларма; ще се активира и звукова аларма. За да изключите звуковата аларма, натиснете който и да е бутон на командното табло. За да нулирате алармата ръчно, натиснете и задръжте бутона НАСТРОЙКА за 5 секунди. За да решите проблема, лебедка на маса с шлем:

Грешка	Възможна причина	Възможно решение
rPf	Неизправност на сондата на камерата.	Връзката на сондата е разхлабена или не работи, проверете връзката на термостата. Изход на компресора съгласно параметри „Cоп“ и „Cof“.
2nf	Неизправност на сондата на ядрото.	Връзката на сондата е разхлабена или не работи, проверете връзката на термостата.
AX	Аларма за максимална температура.	Изводите са непроменени (ръчно нулиране).
LA	Аларма за минимална температура.	Изводите са непроменени (ръчно нулиране).
OCF	Максималното време на цикъла е превишено.	Резултатите са непроменени. Във всеки случай цикълът приключва, когато се достигне крайната температура (ръчно нулиране).
dA	Аларма за отворена врата.	Затворете вратата.
CPA	Аларма за защита на компресора.	Изводите са непроменени (ръчно нулиране).

Гаранция

Всеки дефект, засягащ функционалността на уреда, който се вижда в рамките на една година след покупката, ще бъде ремонтиран чрез безплатен ремонт или замяна, при условие че уредът е бил използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или употребяван по никакъв начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако се изисква гаранция на уреда, посочете къде и кога е закупен и добавете доказателство за покупка (напр. разписка). В съответствие с нашата политика за непрекъснато разработване на продукти ние си запазваме правото да променяме без предизвестие спецификациите на продукта, опаковката и документацията.

Изхвърляне и околна среда

При извеждане от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. Вместо това, Вашата отговорност е да изхвърлите оборудването за отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране. Не-

спазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на Вашето оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще помогне за запазването на природните ресурси и за гарантиране на рециклирането им по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда. За повече информация за това къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносителите не носят отговорност за рециклиране, третиране и изхвърляне на околната среда, нито директно, нито чрез обществена система.

РУССКИЙ

Уважаемый клиент!

Благодарим вас за покупку этого прибора Arctic. Перед установкой и первым использованием данного прибора внимательно прочтите данное руководство пользователя, уделяя особое внимание приведенным ниже правилам техники безопасности.

Инструкции по технике безопасности

- Используйте прибор только по назначению, для которого он предназначен, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любой ущерб, причиненный в результате неправильной эксплуатации и неправильного использования.
-  **ОПАСНО! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости. Никогда не держите прибор под проточной водой.
- НИКОГДА НЕ ИСПОЛЗУЙТЕ ПОВРЕЖДЕННЫЙ ПРИБОР!** Регулярно проверяйте электрические соединения и шнур на наличие повреждений. Если прибор поврежден, отсоедините его от источника питания. Любые ремонтные работы должны выполняться только поставщиком или квалифицированным специалистом во избежание опасности или травм.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При размещении прибора прокладывайте кабель питания безопасно, если это необходимо, чтобы избежать непреднамеренного вытягивания, повреждения, контакта с нагревательной поверхностью или возникновения опасности спотыкания.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока вилка находится в розетке, прибор подключен к источнику питания.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВСЕГДА выключайте прибор перед отключением от источника питания, очисткой, техническим обслуживанием или хранением.
- Подключайте прибор к электрической розетке только с напряжением и частотой, указанными на этикетке прибора.
- Не прикасайтесь к штепсельным/электрическим соединениям влажными или влажными руками.
- Держите прибор и электрические вилки/соединители вдали от воды и других жидкостей. Если прибор упал в воду, немедленно отсоедините соединения источника питания. Не используйте прибор до тех пор, пока он не будет проверен сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций может привести к опасным для жизни рискам.

- Подключите источник питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы вы могли немедленно отсоединить прибор в случае чрезвычайной ситуации.
- Убедитесь, что шнур не контактирует с острыми или горячими предметами, и держите его вдали от открытого огня. Никогда не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, а всегда тяните за вилку.
- Никогда не переносите прибор за шнур.
- Никогда не пытайтесь открыть корпус прибора самостоятельно.
- Не вставляйте предметы в корпус прибора.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- Данный прибор должен эксплуатироваться обученным персоналом на кухне ресторана, столовых, бара и т. д.
- Данный прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не имеющими опыта и знаний.
- Данный прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Храните прибор и его электрические соединения в недоступном для детей месте.
- Никогда не используйте принадлежности или какие-либо дополнительные устройства, кроме поставляемых вместе с прибором или рекомендованных производителем. Наблюдение этого требования может представлять угрозу для безопасности пользователя и привести к повреждению прибора. Используйте только оригинальные детали и принадлежности.
- Не эксплуатируйте прибор с помощью внешнего таймера или системы дистанционного управления.
- Не устанавливайте прибор на нагревательный предмет (бензин, электроплиту, угольную плиту и т. д.).
- Не закрывайте прибор во время работы.
- Не кладите какие-либо предметы на прибор.
- Не используйте прибор вблизи открытого огня, взрывчатых или легковоспламеняющихся материалов. Всегда эксплуатируйте прибор на горизонтальной, устойчивой, чистой, теплостойкой и сухой поверхности.
- Прибор не подходит для установки в местах, где можно использовать водяной жиклер.
- Оставьте вокруг прибора пространство не менее 20 см для вентиляции во время использования.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не допускайте засорения всех вентиляционных отверстий прибора.

Специальные инструкции по технике безопасности



ОСТОРОЖНО! РИСК ПОЖАРА! Используемый хладагент — R290. Это горючий хладагент, который является экологически безопасным. Хотя он огнеопасен, он не повреждает озоновый слой и не усиливает парниковый эффект. Однако использование этой охлаждающей жидкости привело к небольшому повышению уровня шума прибора. В дополнение к шуму компрессора вы можете услышать поток охлаждающей жидкости вокруг системы. Это неизбежно и не оказывает отрицательного влияния на работу прибора. При транспортировке и настройке прибора

необходимо соблюдать осторожность, чтобы не повредить детали системы охлаждения. Утечка охлаждающей жидкости может повредить глаза.

- В данном приборе используется циклопентан, который выделяет пену. Он легко воспламеняется.
- **ОСТОРОЖНО! РИСК ОЖОГОВ!** Нанесение на кожу хладагента может вызвать критические ожоги. Защищайте глаза и кожу. При ожогах хладагента немедленно промойте его холодной водой. В случае тяжелых ожогов прикладывайте лед и немедленно обратитесь за медицинской помощью.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не используйте механические устройства или другие средства для ускорения процесса размораживания, кроме рекомендованных производителем.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не повреждайте контур хладагента.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не используйте электрические приборы внутри отделений для хранения продуктов, если они не рекомендованы производителем.
- Не помещайте в прибор или рядом с ним какие-либо опасные продукты, такие как топливо, спирт, краска, аэрозольные баллончики с горючим топливом, легковоспламеняющимися или взрывоопасными веществами и т. д.
- После установки прибор нельзя наклонять под углом более 5°, и для его включения необходимо подождать 12 часов, прежде чем подключать его к источнику питания. То же самое относится и к случаям, когда прибор перемещается после этого.
- Если прибор был выключен или отсоединен от источника питания, необходимо подождать 5 минут, пока он снова не включится.
- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен изготовителем, его агентом по обслуживанию или лицами с аналогичной квалификацией во избежание опасности.
- Ни один другой прибор не должен подключаться к той же розетке, что и этот прибор.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При размещении прибора убедитесь, что шнур питания не зажат и не поврежден.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не располагайте несколько портативных розеток или портативных источников питания в задней части жалюзи.

Целевое использование

- Данный прибор предназначен для коммерческого использования.
- Прибор предназначен для быстрого охлаждения/замораживания продуктов питания в коммерческих целях. Любое другое использование может привести к повреждению прибора или травме.
- Эксплуатация прибора в любых других целях считается неправильным использованием прибора. Пользователь несет единичную ответственность за ненадлежащее использование устройства.

Установка заземления

Данный прибор относится к классу защиты I и должен быть подключен к защитному заземлению. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования отводящего провода для электрического тока. Данный прибор оснащен шнуром питания с вилкой заземления или электрическими соединениями с проводом заземления. Соединения должны быть правильно установлены и заземлены.



Панель управления

(Рис. 1 на стр. 3)

1. Цифровой дисплей
2. Стрелка ВВЕРХ / Цикл размораживания
3. Стрелка ВНИЗ / Цикл, основанный на времени
4. Цикл охлаждения/цикл замораживания
5. Кнопка для режима интенсивного цикла («HARD»)
6. Кнопка НАСТРОЙКА
7. Кнопка ПУСК / ОСТАНОВ; режим ожидания
8. Цикл для КРЕМОВОГО ЛЕДЯНОГО ЦВЕТА
9. Цикл «FROST BUST» [-40°C]

Список светодиодных значков

Значок	Описание
	Загорается — выполняется цикл размораживания.
CH	Загорается - цикл охлаждения в программах; если мигает — выбран цикл.
FR	Загорается - цикл замораживания записан в программах; если мигает — выбран цикл.
HD	Загорается — выполняется интенсивное охлаждение/замораживание.
	Загорается - цикл на основе температуры записан в программах; если мигает — выбран цикл.
	Загорается — прибор находится в режиме ожидания.
	Загорается — цикл на основе времени выполняется в программах; если мигает — выбран цикл.
	Загорается - цикл «Ледяной бюст» [-40°C] в программах; если мигает — выполняется цикл хранения.
CH+FR	Загорается - цикл для мороженого указан в программах; если мигает — выбран цикл.
	Загорается — компрессор и вентилятор работают
	Загорается — активируется сигнализация. Проверить => Устранение неисправностей.

Схема подключения термостата

(Рис. 2 на стр. 3)

Подготовка перед использованием

- Снимите всю защитную упаковку и обертку.
- Убедитесь, что устройство находится в хорошем состоянии и со всеми принадлежностями. В случае неполной или поврежденной доставки немедленно свяжитесь с поставщиком. В этом случае не используйте устройство.
- Перед использованием очистите принадлежности и прибор (см. ==> Очистка и техническое обслуживание).
- Убедитесь, что прибор полностью сухой.
- Поместите прибор на горизонтальную, устойчивую и термостойкую поверхность, защищенную от брызг воды и прямых солнечных лучей.
- Сохраните упаковку, если вы планируете хранить прибор в будущем.
- Сохраните руководство пользователя для дальнейшего использования.

ПРИМЕЧАНИЕ! Из-за производственных остатков прибор может излучать легкий запах во время первых нескольких применений. Это нормально и не указывает на какой-либо дефект или опасность. Убедитесь, что прибор хорошо вентилируется.

Сборка поддона для капель воды

(Рис. 4 на стр. 4)

ПРИМЕЧАНИЕ: Монтажный комплект включает только винты и направляющие. В комплект не входит лоток GN 1/1.

Смена стороны открытия дверцы

(Рис. 5 на стр. 5)

Инструкции по эксплуатации

ВНИМАНИЕ! НЕ кладите в камеру продукты, взятые непосредственно из духового шкафа. Дайте им немного остыть.

Общие инструкции

- Когда прибор подключен к сети питания, он находится в режиме ожидания; загорится значок.
- Для включения прибора: нажмите кнопку СТАРТ/СТОП ; загорится значок. Текущая температура камеры будет снижена на панели управления.
- Чтобы заблокировать клавиатуру на панели управления: одновременно нажмите и удерживайте стрелки ВВЕРХ и ВНИЗ в течение 3 секунд — появится код «PoF». Чтобы разблокировать клавиатуру, нажмите и удерживайте одновременно стрелки ВВЕРХ и ВНИЗ в течение 3 секунд, пока на панели управления не появится код «PoP».
- При нажатии соответствующих кнопок цикл температуры выбирается по умолчанию. Для переключения с цикла температуры на цикл с заданным временем: после выбора нужного цикла температуры нажмите и удерживайте стрелку ВНИЗ в течение 3 секунд; значок часов начнет мигать с соответствующим значком для выбора цикла.
- Чтобы изменить заданное значение температуры (+/- 1°C) или времени (+/- 1 мин), в зависимости от выбранного цикла, нажмите стрелку ВВЕРХ или стрелку ВНИЗ после выбора цикла, но перед началом цикла; текущее значение будет отображаться на панели управления, и значок °C (цикл температуры) или значки °C+CH+ (цикл времени) начнут мигать. Нажмите стрелки для увеличения или уменьшения значения, а затем нажмите кнопку НАСТРОЙКА для подтверждения нового значения. Если новое значение не будет подтверждено, прибор вернется к предыдущему значению через 15 секунд.
- Для запуска выбранного цикла нажмите кнопку СТАРТ/СТОП.
- Для проверки температуры камеры: нажмите и удерживайте кнопку в течение 3 секунд — появится код «rNP»; нажмите кнопку НАСТРОЙКА для отображения температуры камеры; для выхода одновременно нажмите кнопку НАСТРОЙКА и стрелку ВВЕРХ или не работайте в течение 3 секунд.
- Для проверки температуры игольчатого зонда: нажмите и удерживайте кнопку в течение 3 секунд — появится код «rNP»; дважды нажмите кнопку НАСТРОЙКА — появится код «n2P»; для отображения температуры игольчатого зонда нажмите кнопку НАСТРОЙКА еще раз; для выхода одновременно нажмите кнопку НАСТРОЙКА и стрелку ВВЕРХ или не работайте в течение 3 секунд.
- Если в выбранном цикле задана температура или время, то после достижения заданной температуры или времени окончания будет активирован визуальный и звуковой сигнал тревоги: прибор автоматически перейдет в режим хранения и загорится значок.



ПРИМЕЧАНИЕ: В режиме хранения будет отображаться температура в камере (rNP). Для завершения режима хранения нажмите кнопку ПУСК/СТОП.

- Чтобы вернуться в режим ожидания, нажмите и удерживайте кнопку СТАРТ/СТОП в течение 3 секунд;  загорится значок.

ВНИМАНИЕ! Если игольчатый зонд не используется (цикл на основе времени), не забудьте хранить зонд в надлежащем месте (рис. 3 на стр. 3)

Нежный цикл охлаждения

ПРИМЕЧАНИЕ: Температура в камере никогда не достигает значения ниже 0 °C [«уставка rS1»]

- Нажмите кнопку ; начнет мигать значок CH  и значок игольчатого зонда (после переключения в цикл с таймером начнет мигать значок часов).
- Запустите цикл: значок компрессора , значок вентилятора , значок **CH** и значок игольчатого зонда (или значок часов) загорятся постоянно.
- Когда игольчатый зонд достигнет +3°C или времени (120 мин) окончания, цикл охлаждения прекратится.
- В режиме хранения температура внутри камеры будет поддерживаться на уровне 2 °C.

Интенсивный цикл охлаждения

ПРИМЕЧАНИЕ: Сначала температура камеры достигает -20°C [«параметр rS1»]. Когда игольчатый зонд достигнет +10°C [«параметр iS1»], фаза ИНТЕНСИВНОГО ОХЛАЖДЕНИЯ прекратится, и ОХЛАЖДЕНИЕ ЖЕЛУДОЧНЫМ ОХЛАЖДЕНИЕМ продолжится.

- Выберите щадящий цикл охлаждения, а затем нажмите кнопку **HARD**; загорится значок HD.
- Запустите цикл: значок компрессора , значок вентилятора , значок **CH** и значок игольчатого зонда (или значок часов) загорятся постоянно.
- Когда игольчатый зонд достигнет +3°C или времени (120 мин) окончания, цикл охлаждения прекратится.
- В режиме хранения температура внутри камеры будет поддерживаться на уровне 2 °C.

Нежный цикл замораживания

ПРИМЕЧАНИЕ: Температура в камере никогда не должна быть ниже 0 °C. Когда игольчатый зонд достигнет +3°C [«параметр iS1»], фаза НЕЖНОЙ ЗАМОРАЖИВАНИЯ прекратится, а СТАНДАРТНАЯ ЗАМОРАЖИВАНИЕ продолжится.

- Дважды нажмите кнопку ; начнет мигать значок **FR**. Поскольку цикл замораживания установлен по умолчанию в качестве интенсивного цикла, также загорится значок **HD**.
- Чтобы выбрать режим плавного замораживания, нажмите кнопку **HARD**; значок **HD** загорится.
- Запустите цикл: значок компрессора , значок вентилятора , значок **FR** и значок игольчатого зонда (или значок часов) загорятся постоянно.
- Когда игольчатый зонд достигнет температуры -18°C или времени (240 мин), цикл замораживания прекратится.

ПРИМЕЧАНИЕ: При выборе цикла с заданным временем, когда температура в камере достигнет -18°C, компрессор остановится.

В режиме хранения температура внутри камеры будет поддерживаться на уровне -20 °C.

Интенсивный цикл замораживания

ПРИМЕЧАНИЕ: Температура камеры достигнет -20°C [«параметр rS1»]. Когда игольчатый зонд достигнет +3°C [«параметр iS2»], фаза ИНТЕНСИВНОГО ОХЛАЖДЕНИЯ прекратится, и СТАНДАРТНАЯ ЗАМОРАЖИВАНИЕ продолжится.

- Дважды нажмите кнопку ; начнет мигать значок **FR**, а загорится значок **HD**.
- Запустите цикл: значок компрессора , значок вентилятора , значок **FR**, значок **HD** и значок игольчатого зонда (или значок часов) загорятся постоянно.
- Когда игольчатый зонд достигнет температуры -18°C или времени (240 мин), цикл замораживания прекратится.
- В режиме хранения температура внутри камеры будет поддерживаться на уровне -20 °C.

Цикл приготовления мороженого

ПРИМЕЧАНИЕ: Игольчатый зонд не может быть использован — температура камеры будет обнаружена датчиком камеры «rNP». Во-первых, перед установкой контейнеров с мороженым в прибор необходимо выполнить цикл предварительного охлаждения.

- Нажмите кнопку ; значки **CH**, **FR** и  начнут мигать, а на панели управления отобразится «210Min».
- Нажмите кнопку СТАРТ / ОСТАНОВ, чтобы начать цикл предварительного охлаждения (в течение 20 мин); когда температура камеры достигнет -20°C [«параметр rSP»], компрессор остановится и через 5 минут возобновит работу для поддержания температуры -20°C.
- Через 20 минут будет активирован звуковой сигнал 15 раз — цикл предварительного охлаждения завершен; значки **CH**, **FR** и  загорятся постоянно; загорится значок компрессора и значок вентилятора, а значок  начнет мигать.
- Поместите контейнеры для мороженого в камеру (не более 6 шт. для каждого цикла).
- Цикл приготовления мороженого будет продолжаться 3,5 ч. По истечении этого времени звуковой сигнал снова будет активирован 15 раз.
- В режиме хранения температура внутри камеры будет поддерживаться на уровне -20 °C.

Цикл «Ледяной бюст» [-40°C]

ПРИМЕЧАНИЕ: Игольчатый зонд не может быть использован — температура камеры будет обнаружена датчиком камеры «rNP». Этот цикл рекомендуется для поверхностного глубокого замораживания хранящихся продуктов.

- Нажмите кнопку ; значок  начнет мигать.
- Запустите цикл — значок  загорится постоянно.
- Цикл можно завершить только вручную, нажав кнопку СТАРТ/СТОП. Когда температура в камере достигнет -40°C, компрессор остановится. Когда температура достигнет -37°C [«параметр rS2»], компрессор возобновит работу.

Размораживание

- Не следует выбирать или выполнять какой-либо цикл.
- Нажмите и удерживайте стрелку ВВЕРХ в течение 3 секунд;  загорится значок  и значок вентилятора, а на панели управления отобразится код «dEF».
- По окончании размораживания на панели управления отобразится температура камеры (rNP).
- Чтобы прервать цикл размораживания вручную, нажмите



и удерживайте кнопку СТАРТ/СТОП в течение 3 секунд; размораживание будет ВЫКЛЮЧЕНО, и прибор перейдет в режим ожидания.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для надлежащего размораживания рекомендуется держать дверь открытой во время цикла.

Советы для пользователей

Примечание: Время снижения температуры продукта зависит от нескольких параметров, таких как форма, тип и толщина упаковки, тип пищевых продуктов (плотность, содержание воды или жира) и т. д.

- Если толщина продукта позволяет, всегда используйте цикл на основе температуры (с использованием зонда с иглой).
- Пища не должна накладываться друг на друга (рис. 6А на стр. 6).
- Для обеспечения хорошей циркуляции воздуха в камере между лотками должно быть не менее 65 мм (рис. 6В на стр. 6).
- Для обеспечения наиболее подходящего процесса оставьте достаточно места между стенками камеры и испарителем (рис. 6С на стр. 6).
- После цикла охлаждения продукты можно хранить до 5 дней в холодильнике (если используется вакуумная упаковка, время увеличивается примерно до 15 дней). Важно поддерживать температуру в диапазоне от 0°C до 4°C.
- После цикла замораживания продукты можно хранить в морозильных камерах в течение 3–18 месяцев (в зависимости от типа продуктов). Важно поддерживать температуру на уровне -20°C или ниже.

ВНИМАНИЕ! Не оставляйте приготовленные продукты при температуре окружающей среды на длительное время перед началом цикла охлаждения/замораживания.

ВНИМАНИЕ! Продукты, уже размороженные, нельзя замораживать снова.

Основные параметры пользователя — ПЕРВЫЙ УРОВЕНЬ

Для параметров стандартного прибора, относящихся к дополнительным функциям:

- Одновременно нажмите и удерживайте кнопку НАСТРОЙКА и стрелку ВНИЗ в течение 3 секунд; начнут мигать светодиодные значки °C и °F; в качестве первого параметра будет отображаться код SEF.
- Нажмите Стрелка ВНИЗ или Стрелка ВВЕРХ, чтобы выбрать нужный параметр, а затем нажмите кнопку НАСТРОЙКА, чтобы отобразить значение.
- Нажмите Стрелка ВНИЗ или Стрелка ВВЕРХ для изменения значения параметра, а затем нажмите кнопку НАСТРОЙКА для подтверждения нового значения и перехода к следующим параметрам.
- Для выхода: Одновременно нажмите кнопку НАСТРОЙКА и стрелку ВВЕРХ или не касайтесь панели в течение 15 секунд.
- Таблица 1 на странице 6-7: Все коды параметров с минимальным значением, максимальным значением, единицей измерения и значением по умолчанию:
 1. Уставка для цикла «Ледяной бост» (-40°C).
 2. Гистерезис компрессора.
 3. Задержка перезапуска компрессора.
 4. Калибровка датчика термостата.

5. Наличие датчика ядра.
6. Калибровка датчика ядра 2.
7. Единица измерения температуры.
8. Разрешение (для °C).
9. Нор, вентилятор, F-C.
10. Максимальная длина для размораживания.
11. Rt, это, SET, dEF.
12. Время затекания.
13. o-n, Cn, o-Y, Cy.
14. Аварийный сигнал максимальной температуры.
15. Сигнал минимальной температуры.
16. Дифференциал восстановления аварийных сигналов.
17. Задержка сигнала температуры.
18. Включение зуммера в конце цикла.

Основные параметры пользователя — ВТОРОЙ УРОВЕНЬ

Для изменения настроек основных циклов (за исключением цикла «Ледяной бост»):

- Выберите один из циклов в соответствии с шагами, упомянутыми в предыдущих главах. Загорятся соответствующие значки.
- Нажмите и удерживайте соответствующую кнопку в течение 3 секунд (на дисплее отобразится первый параметр «суS»):
 - а) Цикл бережного и интенсивного охлаждения, цикл бережного и интенсивного замораживания — соответствующая кнопка 
 - б) Цикл для мороженого — соответствующая кнопка 
- Нажмите Стрелка ВНИЗ или Стрелка ВВЕРХ, чтобы выбрать нужный параметр, а затем нажмите кнопку НАСТРОЙКА, чтобы отобразить значение.
- Нажмите Стрелка ВНИЗ или Стрелка ВВЕРХ для изменения значения параметра, а затем нажмите кнопку НАСТРОЙКА для подтверждения нового значения и перехода к следующим параметрам.
- Для выхода: Одновременно нажмите кнопку НАСТРОЙКА и стрелку ВВЕРХ или не касайтесь панели в течение 15 секунд.
- Таблица 2 на странице 7: Все коды параметров:
 1. **Настройка цикла:** «EP» — температурный цикл; «tiM» — цикл с заданным временем.
 2. **Размораживание перед циклом:** ДА / НЕТ (цикл начинается немедленно без размораживания).
 3. **Размораживание в конце цикла/до режима хранения:** ДА / НЕТ (режим хранения начинается немедленно).
 4. **Режим хранения после цикла:** ДА / НЕТ (режим хранения отключен).
 5. **Уставка фазы предварительного охлаждения камеры:** Когда температура, измеренная датчиком камеры, достигнет этого значения, текущая фаза будет завершена, и начнется следующая фаза.
 6. **Максимальная продолжительность фазы предварительного охлаждения:** Максимальная продолжительность фазы предварительного охлаждения, если температура, определенная в параметре «gSP», не достигнута в конце этого времени, она перешла на следующую фазу (доступна только в цикле для мороженого).
 7. **Заданное значение для зонда активной зоны для первой фазы:** Когда температура, измеренная датчиками активной зоны, достигает этого значения, то текущая фаза завершается и начинается следующая фаза.



- 8. Заданное значение камеры для первой фазы:** Она предотвращает достижение слишком низкого значения температуры. Это значение управляет работой компрессора.
- 9. Цикл по времени для первой фазы:**
- Если цикл имеет заданное время для первой фазы — считается, что в конце этого времени зонд сердечника отсутствует (от ВЫКЛ до 4 ч 00Min, рез 10Min.), он переключается на следующую фазу.
 - Если цикл является температурным циклом для первой фазы — это значение используется только при наличии базового датчика; это максимальная продолжительность первой фазы, если температура, определенная в параметре iS1, не достигнута.
- 10. Заданное значение для зонда активной зоны для второй фазы:** Когда температура, измеренная датчиками активной зоны, достигает этого значения, то текущая фаза завершается и начинается следующая фаза.
- 11. Заданное значение камеры для второй фазы:** Она предотвращает достижение слишком низкого значения температуры. Это значение управляет работой компрессора.
- 12. Цикл по времени для второй фазы:**
- Если цикл имеет заданное время для второй фазы — считается, что в конце этого времени зонд сердечника отсутствует (от ВЫКЛ до 4 ч 00Min, рез 10Min.), он переключается на следующую фазу.
 - Если цикл является температурным циклом для второй фазы — это значение используется только при наличии базового датчика; это максимальная продолжительность второй фазы, если температура, определенная в параметре iS2, не достигнута.
- 13. Заданное значение фазы хранения.**

Очистка и техническое обслуживание

- ВНИМАНИЕ!** Перед хранением, очисткой и техническим обслуживанием всегда отключайте прибор от источника питания и охлаждайте его.
- Не используйте водяной жиклер или пароочиститель для очистки и не проталкивайте прибор под водой, так как детали могут намочить, что может привести к поражению электрическим током.
- Если прибор не находится в хорошем состоянии, это может негативно сказаться на сроке службы прибора и привести к опасной ситуации.
- Остатки пищи следует регулярно очищать и удалять из прибора. Если прибор не очищен должным образом, он сократит срок его службы и может привести к опасному состоянию во время использования.
- Перед очисткой камеры выполните цикл размораживания.

Очистка

- Очистите охлажденную внешнюю поверхность тканью или губкой, слегка смоченной в мягком мыльном растворе.
- В целях соблюдения гигиены прибор следует чистить до и после использования.
- Избегайте попадания воды на электрические компоненты.
- Никогда не погружайте прибор в воду или другие жидкости.
- Никогда не используйте агрессивные чистящие средства, абразивные губки или чистящие средства, содержащие хлор. Не используйте для очистки стальную шерсть, металлические принадлежности или острые или заостренные

- предметы. Не используйте бензин или растворители!
- Очищайте уплотнение дверцы только водой.
- Рекомендуется очистить игольчатый зонд по крайней мере один раз на сайте day.lt, чтобы промыть зонд чистой водой и дезинфицирующим раствором.
- Периодически очищайте конденсатор (за которым следуют только квалифицированные технические специалисты) с помощью подходящих инструментов (см. рис. 7 на стр. 6)

Техническое обслуживание

- Регулярно проверяйте работу прибора во избежание серьезных несчастных случаев.
- Если вы видите, что прибор не работает должным образом или что возникла проблема, прекратите его использование, выключите его и обратитесь к поставщику.
- Все работы по техническому обслуживанию, установке и ремонту должны выполняться специализированными и уполномоченными техническими специалистами или рекомендованы производителем.

Транспортировка и хранение

- Перед хранением убедитесь, что прибор отключен от источника питания и полностью остыл.
- Опорожните холодильную камеру и очистите ее перед хранением прибора. Храните прибор в прохладном, чистом и сухом месте.
- Никогда не кладите тяжелые предметы на прибор, так как это может повредить его.
- Не перемещайте прибор во время работы. При перемещении отключайте прибор от источника питания и удерживайте его в нижней части.
- При перемещении или транспортировке машины необходимо соблюдать особую осторожность из-за ее большой массы. Не менее 2 человек или использование тележки. Перемещайте машину медленно, осторожно и никогда не наклоняйте ее более чем на 45°.

Поиск и устранение неисправностей

Если прибор не работает должным образом, проверьте рас-
твор в таблице ниже. Если вы все еще не можете решить
проблему, обратитесь к поставщику/поставщику услуг.

Проблема	Возможная причина	Возможное решение
Прибор не работает.	Прибор выключен.	Проверьте подключение вилки и включение прибора.
	Вилка и/или шнур повреждены.	Свяжитесь с поставщиком.
	Перегорел предохранитель.	Свяжитесь с поставщиком.
	Отсутствует источник питания.	Проверьте источник питания.



Прибор включается, но температура слишком высокая/слишком низкая.	На испарителе слишком много льда.	Запустите цикл размораживания.
	Конденсатор засорен пылью.	Свяжитесь с поставщиком.
	Двери не закрыты должным образом.	Проверьте, правильно ли закрыты двери и повреждены ли уплотнения.
	Прибор расположен слишком близко к источнику тепла, или подача воздуха к конденсатору прерывается.	Переместите прибор в более подходящее место
	Слишком высокая температура окружающей среды.	Увеличьте вентиляцию или переместите прибор в более подходящее место.
	Внутри прибора хранятся неподходящие продукты питания.	Удалите продукты, которые слишком горячие для хранения или блокируют вентилятор внутри прибора.
Прибор необычно громкий.	Прибор перегружен.	Уменьшите количество продуктов, хранящихся в приборе.
	Ослаблена гайка/винт.	Проверьте и затяните все ослабленные гайки/винты.
	Прибор не установлен на ровной, устойчивой поверхности / не выровнен должным образом.	Проверьте положение установки и/или отрегулируйте ножки для выравнивания прибора.
	Сливное отверстие заблокировано.	Очистите сливное отверстие.
	Перемещение воды в слив заблокировано	Очистите дно камеры.
Утечка воды из прибора	Поврежден контейнер для воды.	Свяжитесь с поставщиком.
	Стекланный лоток переполнен.	Опорожните поддон.

dA	Сигнал об открытии двери.	Закройте дверь.
CPA	Сигнал защиты компрессора.	Выходы не изменились (ручной сброс).

Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию). В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.

Утилизация и защита окружающей среды



При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенный пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду. Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологические утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.

Аварийные сигналы / коды ошибок

При наличии какого-либо сигнала тревоги на панели управления (⚠) будут отображаться код ошибки и значок сигнала тревоги; также будет активирован звуковой сигнал тревоги. Для выключения звуковой сигнализации нажмите любую кнопку на панели управления. Для сброса аварийного сигнала вручную нажмите и удерживайте кнопку НАСТРОЙКА в течение 5 секунд. Для решения проблемы стола check below:

Ошибка	Возможная причина	Возможное решение
rPf	Неисправность датчика камеры.	Соединение датчика ослаблено или не работает, проверьте соединение термостата. Выход компрессора в соответствии с параметрами «Кон» и «Коф».
2 NF	Неисправность датчика ядра.	Соединение датчика ослаблено или не работает, проверьте соединение термостата.
АН	Сигнал максимальной температуры.	Выходы не изменились (ручной сброс).
LA	Сигнал о минимальной температуре.	Выходы не изменились (ручной сброс).
OCF	Превышено максимальное время цикла.	Выходы не изменились. В любом случае цикл завершается по достижении конечной температуры (сброс вручную).





**HENDI B.V.**

Innovatielaan 6
6745 XW De Klomp, The Netherlands

Tel: +31 317 681 040

Email: info@hendi.eu

HENDI Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12
62-023 Robakowo, Poland

Tel: +48 61 658 7000

Email: info@hendi.pl

HENDI GmbH

Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria

Tel: +43 6274 200 10 0

Email: office.austria@hendi.eu

HENDI Romania S.R.L.

Str. Sânzieni FN, DE 305,
507075, Ghimbav, Brasov, Romania

Tel: +40 268 320330

Email: office@hendi.ro

PKS HENDI South East Europe SA

5 Metsovou Str.
18346 Moschato, Athens, Greece

Tel: +30 210 4839700

Email: info@pks-hendi.com

HENDI Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4
39100 Bolzano (BZ), Italy

Tel: +39 800 727 438

Email: office.italy@hendi.eu

HENDI HK Ltd.

1202, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong

Tel: +852 2154 2618

Email: info-hk@hendi.eu

Find HENDI on internet:

www.hendi.com

www.facebook.com/HendiToolsforChefs

<https://www.linkedin.com/company/hendi-tools-for-chefs/>

www.youtube.com/HendiEquipment

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.

DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.

NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.

PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.

FR: Variations et fautes d'impression réservées.

IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.

RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.

GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.

HR: Pridržane promjene, ispis i pogreške u pisanju.

CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.

HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.

UA: Помилки в друку та друку збережено.

EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.

LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.

LT: Pakeitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuoti.

PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.

ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.

SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.

DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.

FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.

NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstilling reserveret.

SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtipkanja so rezervirane.

SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.

BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.

RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.